

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

- 1. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000001
- 2. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000002
- 3. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000003
- 4. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000004
- 5. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000005
- 6. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000006
- 7. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000007
- 8. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000008
- 9. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000009

10. 冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(the Lakewood Boys In The Frozen North) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第1/10页

[[-] [noʊt] : [ʌnˈjuːzuəl] ['spɛlɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['prɪntɪd] .
[**Transcriber's note : Unusual spellings are as printed .**
[转录员的 笔记 : 异常 拼写 是 作为 打印 .

[转录者注：不常见的拼写与印刷体一致。

[ə; eɪ] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər] ['riːdər] [kənˈviːniəns] .]
A Contents has been added for reader convenience .]
一个 内容 有 到过 额外 为了 读者 方便 .]

为方便读者，已添加目录。

" [waɪt] [bɔɪ] [biː; bi] [hiːp] ['kerf(ə)l] , " [wʌz; wəz] ['lʌkiːz] ['pɑːrtɪŋ]
" **White boy be heap careful , " was Lucky's parting**
" 白色的 男生 是 堆 小心 , " 曾是 幸运的 离别

“白人小子要格外小心，”这是Lucky临别时说的话。

[wɜːrɪd][æz; əz][bɑːb] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
word as Bob started off .
单词 作为 鲍勃 开始 离开 .

鲍勃开始说话时说的话。

([peɪdʒ] -)
(**Page 117**)
(页 -)

(第117页)

(" [ðə; ði] ['leɪkwʊd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] ")
(**" The Lakewood Boys in the Frozen North "**)
(" 这 莱克伍德 男孩们 在 这 冷冻 北 ")

(《冰封北方的莱克伍德男孩》)

[ðə; ði] ['leɪkwʊd] [bɔɪz]
THE LAKEWOOD BOYS
这 莱克伍德 男孩们

莱克伍德男孩

[ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ]
IN THE FROZEN NORTH
在 这 冷冻 北

在冰封的北方

[baɪ][el] . [piː] . ['waɪmən] , [ˌpiː 'etɪ] . [diː] .
By L . P . WYMAN , Ph . D .
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN，博士

[diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] ['mɪləteri] ['kɑːlɪdʒ]
Dean of the Pennsylvania Military College
院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

" [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['leɪzi] [es] , "
 " The Lakewood Boys on the Lazy S , "
 " 这 莱克伍德 男孩们 在 这 懒惰的 S , "
 《莱克伍德男孩在懒惰的S上》

" [ðə; ði] ['leikwud]
 " The Lakewood
 " 这 莱克伍德
 莱克伍德

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:st] [maɪn] , "
 Boys and the Lost Mine , "
 男孩们 和 这 丢失的 矿 , "
 《男孩与失落的矿井》

" [ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz]
 " The Lakewood Boys
 " 这 莱克伍德 男孩们
 《莱克伍德男孩》

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊʊlʊʊ] [ˈpəʊnɪz] , "
 and the Polo Ponies , "
 和 这 马球 小马 , "
 还有马球小马队， “

" [ðə; ði] ['leikwud]
 " The Lakewood
 " 这 莱克伍德
 莱克伍德

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] , "
 Boys in the South Sea Islands , "
 男孩们 在 这 南 海 岛屿 , "
 南太平洋岛屿上的男孩们， “

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [bɔɪz] ['sɪri:z] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
 " The Golden Boys Series , " etc .
 " 这 金的 男孩们 系列 , " ETC .
 《黄金男孩系列》等。

[ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜ:t] ['kʌmpəni]
 A . L . BURT COMPANY
 一个 . L . 伯特 公司
 AL BURT 公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
 Publishers New York
 出版商 新的 约克
 纽约出版社

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
 Printed in U . S . A .
 打印 在 U . S . 一个 .
 美国印刷

[ðə; ði] ['leikwud] [bɔɪz] ['sɪri:z]
 The Lakewood Boys Series
 这 莱克伍德 男孩们 系列
 莱克伍德男孩系列

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] - [tu:; tə] -
 A SERIES OF STORIES FOR BOYS 12 TO 16
 一个 系列 的 故事 为了 男孩们 - 到 -
 一套适合12至16岁男孩阅读的故事书

[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
YEARS **OF** **AGE**
年 的 年龄

年龄

[baɪ][el] . [pi:] . [ˈwaɪmən] , [ˌpi: ˈert] . [di:] .
BY **L** . **P** . **WYMAN** , **Ph** . **D** .
经过 L . P . 怀曼 , 菲尔 . D .

作者：LP WYMAN 博士

[di:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈmɪləteri] [ˈkɑ:lɪdʒ]
Dean **of** **the** **Pennsylvania** **Military** **College**
院长 的 这 宾夕法尼亚州 军队 大学

宾夕法尼亚军事学院院长

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [nɔ:rθ]
The **Lakewood** **Boys** **on** **the** **Frozen** **North**
这 莱克伍德 男孩们 在 这 冷冻 北

莱克伍德男孩在冰封的北方

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈleɪzi] [es]
The **Lakewood** **Boys** **on** **the** **Lazy** **S**
这 莱克伍德 男孩们 在 这 懒惰的 S

莱克伍德男孩在懒惰的S

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:st] [maɪn]
The **Lakewood** **Boys** **and** **the** **Lost** **Mine**
这 莱克伍德 男孩们 和 这 丢失的 矿

莱克伍德男孩与失落的矿井

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊlʊ] [ˈpəʊnɪz]
The **Lakewood** **Boys** **and** **the** **Polo** **Ponies**
这 莱克伍德 男孩们 和 这 马球 小马

莱克伍德男孩和马球小马队

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [ˈaɪləndz]
The **Lakewood** **Boys** **in** **the** **South** **Sea** **Islands**
这 莱克伍德 男孩们 在 这 南 海 岛屿

南海群岛上的莱克伍德男孩

[ˈkɑ:ˌpaɪrət] , -
Copyright , **1925**
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜ:t] [ˈkʌmpəni]
By **A** . **L** . **BURT** **COMPANY**
经过 一个 . L . 伯特 公司

由 AL BURT 公司出品

[ðə; ði] [ˈleɪkwud] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [nɔ:rθ]
THE **LAKWOOD** **BOYS** **IN** **THE** **FROZEN** **NORTH**
这 莱克伍德 男孩们 在 这 冷冻 北

冰封北方的莱克伍德男孩

[meɪd] [ɪn] " [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made **in** **"** **U** . **S** . **A** .
制成 在 " U . S . 一个 .

美国制造

" [ˈkɑ:ntents]
" **Contents**
" 内容

“内容

[ˈtʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ] . [ˈɪprekt]
I . Shipwrecked
我 . 遭遇海难

一、遭遇海难

[i:] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)]
The Struggle
这 斗争

斗争

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][ˈkæbɪn][baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r]
The Cabin by the Shore
这 舱 经过 这 支撑

海边小屋

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:rt] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'læskə]
The Boys Start Again for Alaska
这 男孩们 开始 再次 为了 阿拉斯加州

男孩们再次出发前往阿拉斯加

[vi:] . [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ]
V . Off for the North
V . 离开 为了 这 北

五、向北进发

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [ˈnɔ:rðərn] [ˈblɪzəd]
A Northern Blizzard
一个 北方 暴风雪

北方暴风雪

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv][bed] - [ru:m]
A New Kind of Bed - room
一个 新的 种类 的 床 - 房间

一种新型卧室

[ˌviː,ɑr'ɑr'aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ˈtɪmbər] [wɒlvz]

Timber Wolves
木材 狼

森林狼队

[ˌɑr'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['reskjʊ:]

The Rescue
这 救援

救援

[eks] . [ðə; ði]['eskɪmoʊ]

X . The Eskimo
X . 这 爱斯基摩人

X. 爱斯基摩人

[saɪ,zɑɪ,ksɑɪ,gzɑɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ˈlʌki] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] " ['beɪkən]

Lucky Brings Back the " Bacon
幸运的 带来 后退 这 " 熏肉

Lucky 让“培根”回归

" [ɛks,ɑr'aɪ] .

" XII .
" 十二 .

“十二、

['vɪzɪtər]

Visitors
访客

访客

[ɛks,ɑr'aɪ'aɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[ˈlʌki] [ə'kwaɪəz] [æn; ən] ['ɑ:rsənəl]

Lucky Acquires an Arsenal
幸运的 收购 一个 兵工厂

幸运儿收购了一支阿森纳队

[ɛks,ɑr'vi:] .

XIV .
十四 .

十四、

['həʊmwəd] [baʊnd]

Homeward Bound
回家 边界

归途

[ðə; ði] [ˈleikwud] [bɔɪz] [ɪn]
THE LAKEWOOD BOYS IN
这 莱克伍德 男孩们 在

莱克伍德男孩

[ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [nɔːrθ]
THE FROZEN NORTH
这 冷冻 北

冰封的北方

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈɪprekt] .
SHIPWRECKED .
遭遇海难 .

遭遇海难。

[dʒiː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] — [ɑːr] ! [θʌmp] !
G - R - R - R — R ! Thump !
G - 拉 - 拉 - 拉 — 拉 ! 扑通 !

吼——R! 咚!

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" **What was that ?**
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

" [dʒæk] [ˈleikwud] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊər] [bʌŋk] [æz; əz][hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [jeld]
" **Jack Lakewood stuck his head out from the lower bunk as he almost yelled**
" 杰克 莱克伍德 卡住 他的 头 出去 从 这 降低 假寐 作为 他 几乎 大喊

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
the question .
这 问题 .

杰克·莱克伍德从下铺探出头来，几乎是喊着问出了这个问题。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [naʊ] ? " [keɪm] [ɪn] [ˈsliːpi] [ˈtoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [bʌŋk] .
" **What's the matter now ? " came in sleepy tones from the upper bunk .**
" 是什么 这 事情 现在 ? " 来了 在 困 音调 从 这 上 假寐 .

“又出什么事了? ”上铺传来睡意朦胧的声音。

" [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiːd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **Sounded as though we'd struck something .** "
" 听起来 作为 尽管 我们会 击 某物 . "

“听起来好像我们碰到了什么东西。”

" [oʊ] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] , [juːv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] . "
" **Oh , go back to sleep , you've been having a nightmare .** "
" 哦 , 去 后退 到 睡觉 , 你已经 到过 拥有 一个 恶梦 . "

“哦，回去睡觉吧，你做噩梦了。”

" [naɪt] - [mer] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Night - mare nothing .**
" 夜晚 - 母马 没有什么 .

“噩梦什么的都不是。”

[ˈlɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

" [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] ,
" **A faint sound of voices reached their ears and , a moment later ,**
" 一个 头晕的 声音 的 声音 达到 他们的 耳朵 和 , 一个 片刻 之后 ,
" 他们耳中传来微弱的人声, 片刻之后,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪŋ] [ˈfʊtstɛps] [pæst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪt] - [ru:m] [brɔ:t] [dʒæk]
the sound of hurrying footsteps past the door of their state - room brought Jack
这 声音 的 匆忙 脚步声 过去的 这 门 的 他们的 状态 - 房间 带来 杰克
[aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
out into the middle of the room .
出去 进入 这 中间 的 这 房间 .

一阵急促的脚步声从他们的舱房门口经过, 杰克从里面走到了房间中央。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **I tell you we hit something , " he cried .**
" 我 告诉 你 我们 打 某物 , " 他 哭 .
" 我告诉你, 我们撞到什么东西了, "他喊道。

" [dʌʊnt] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [hæv; həv] [stɑ:pt] ? "
" **Don't you notice that the engines have stopped ? "**
" 不 你 注意 那 这 发动机 有 停止 ? "
" 你没注意到引擎已经停了吗? "

" [jʊə(r)] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈenihaʊ] ,
" **You're right about that anyhow ,**
" 你是 正确的 关于 那 无论如何 ,
" 无论如何, 你说的没错。"

" [bə:b] [ˈleɪkwʊd] [rɪˈplaɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpər] [bʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .
" **Bob Lakewood replied as he slid from the upper bunk to the floor .**
" 鲍勃 莱克伍德 回复 作为 他 滑行 从 这 上 假寐 到 这 地面 .
鲍勃·莱克伍德一边回答, 一边从上铺滑到地板上。

" [wi:d] [ˈbetər] [get] [drest] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪf] [saɪd] . "
" **We'd better get dressed so as to be on the safe side . "**
" 我们会 更好的 得到 穿着 所以 作为 到 是 在 这 安全的 边 . "
" 为了安全起见, 我们最好穿好衣服。"

" [aɪl] [seɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] , " [dʒæk] [əˈɡriːd] [ˈpʊlɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [pəˈdʒæməz] .
" **I'll say we had , " Jack agreed pulling off his pajamas .**
" 患病的 说 我们 有 , " 杰克 同意 拉 离开 他的 睡衣 .
" 我就说我们有过吧, "杰克一边脱下睡衣一边同意道。

" [aɪ] [dʌʊnt] [səˈpəʊz] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] — "
" **I don't suppose it's anything — "**
" 我 不 认为 它是 任何事物 — "
" 我想应该没什么——"

" [ɔːl] [hændz] [ɑ:n] [dek] , [kwɪk] !
" **All hands on deck , quick !**
" 全部 双手 在 甲板 , 快的 !
" 所有人快点, 集合! "

" [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [wʌz; wəz] [ˈfʌʊtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər] [dɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər]
" **The order was shouted outside their door to be repeated an instant later**
" 这 命令 曾是 喊叫 外部 他们的 门 到 是 重复 一个 立即的 之后
[ˈfɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
further down the corridor .
更远 向下 这 走廊 .
" 命令在他们门外大声喊出, 片刻之后, 走廊另一头的人又重复了一遍。"

" [ðæt] [saʊndz] [ˈɑːmɪnəs] , " [bəːb] [dɪˈklerd] [ˈpəʊlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .
" **That sounds ominous** , " **Bob declared pulling on his trowsers** .
" 那 声音 不祥的 , " 鲍勃 声明 拉 在 他的 裤子 .
"听起来不太妙,"鲍勃一边说着一边穿上裤子。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [dʌz] .
" **I'll say it does** .
" 患病的 说 它 做 .
"我会说确实如此。"

[wiːd] [ˈbetər] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈsnæpi] . " **We'd better make it snappy** . "
我们会 更好的 制作 它 轻快 . "
我们最好快点行动。

" [dəʊnt] [fərˈget] [jʊr; jər] [ˈmʌni] . "
" **Don't forget your money** . "
" 不 忘记 你的 钱 . "
"别忘了带钱。"

" [ænd; ænd] [wiːd] [ˈbetər] [slɪp][ɑːn][ə; eɪ][laɪf] [prɪˈzɜːrvər] ,
" **And we'd better slip on a life preserver** ,
" 和 我们会 更好的 滑 在 一个 生活 保护者 ,
我们最好穿上救生衣。

" [dʒæk] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [bʌŋk] .
" **Jack added as he pulled two of them out from beneath the bunk** .
" 杰克 额外 作为 他 拉 二 的 他们 出去 从 下面 这 假寐 .
杰克一边说着，一边从床铺下面拉出两个。

" [ˈwʌndər] [wʌt] [wiː; wi][hɪt] ?
" **Wonder what we hit ?**
" 想知道 什么 我们 打 ?
"不知道我们击中了什么？ "

" [bəːb] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [stræpt] [ðə; ði][laɪf] [prɪˈzɜːrvər] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [koʊt] .
" **Bob asked as he strapped the life preserver over his coat** .
" 鲍勃 问 作为 他 绑带 这 生活 保护者 超过 他的 外套 .
鲍勃一边把救生衣系在外套上，一边问道。

" [ˈaɪsbɜːrg] [ˈlaɪkli] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈderəlɪkt] . "
" **Iceberg likely , or maybe a derelict** . "
" 冰山 可能 , 或者 或许 一个 废弃的 . "
"可能是冰山，也可能是废弃的船只。"

" [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈlætər] , " [bəːb] [sed] .
" **More likely the latter** , " **Bob said** .
" 更多的 可能 这 后者 , " 鲍勃 说 .
"更有可能是后者,"鲍勃说。

" [juː; jʊ] [ˈredi] ? "
" **You ready ?** "
" 你 准备好 ? "
准备好了吗？

" [kʌm] [ɑːn] .
" **Come on** .
" 来 在 .
"快点。"

" [bəːb] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈstept] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
" **Bob pulled the door open and they stepped out into the corridor** .
" 鲍勃 拉 这 门 打开 和 他们 步 出去 进入 这 走廊 .
鲍勃拉开门，他们走了出去，来到走廊里。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [sʌm; səm] [ʃɪl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [loʊ] [ænd; ənd] [grʌf] [si:mɪd] [tu:; tə] [fɪl]
The sound of voices some shrill and others low and gruff seemed to fill
这 声音 的 声音 一些 尖锐 和 其他的 低的 和 粗暴 似乎 到 充满
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

船上似乎充满了各种各样的说话声，有的尖锐刺耳，有的低沉沙哑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tə:rd] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [bæk] , [ə; eɪ] [hæf] [drest] [ˈwʊmən] ,
As they started toward the stairway , a little way back , a half dressed woman ,
作为 他们 开始 朝向 这 楼梯 , 一个 小的 方式 后退 , 一个 一半 穿着 女士 ,
当他们开始走向楼梯时，在不远处，一个衣衫不整的女人

[hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] , [rʌft] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
her arms filled with clothes , rushed up to them .
她 武器 已填 和 衣服 , 匆忙 向上 到 他们 .

她怀里抱着满满的衣服，冲向他们。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; hæz] [ˈhæpənd] ? " [ʃi:; ʃɪ] [gɑ:spt] .
" Oh , what has happened ? " she gasped .
" 哦 , 什么 有 发生 ? " 她 倒吸一口气 .

“哦，发生什么事了？”她倒吸了一口气。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wi:; wi] [hɪt] [ˈsʌmθɪŋ] , " [bɑ:b] [təʊld] [hɜ:r; hər] .
" I'm afraid we hit something , " Bob told her .
" 我是 害怕的 我们 打 某物 , " 鲍勃 讲述 她 .

“恐怕我们撞到什么东西了，”鲍勃告诉她。

" [ɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋk] ? " [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
" Is the ship going to sink ? " she cried .
" 是 这 船 去 到 下沉 ? " 她 哭 .

“船要沉了吗？”她喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , " [bɑ:b] [traɪd] [tu:; tə] [ˈri:əʃər] [hɜ:r; hər] .
" I hope not , " Bob tried to reassure her .
" 我 希望 不是 , " 鲍勃 尝试 到 保证 她 .

“我希望不会，”鲍勃试图安慰她。

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [get] [bæk] [tu:; tə] [jər; jər] [steɪt] - [ru:m] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈdresɪŋ]
" But you had better get back to your state - room and finish dressing
" 但 你 有 更好的 得到 后退 到 你的 状态 - 房间 和 结束 敷料
[ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [prɪˈzɜ:vər] . " **and put on a preserver** . "
和 放 在 一个 保护者 . "

“但你最好还是回你的舱房去，把衣服穿好，再穿上防腐剂。”

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ʃər] [ˈðerəl] [bi:; bi] [taɪm] ? "
" Are you sure there'll be time ? "
" 是 你 当然 将会 是 时间 ? "

你确定会有时间吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[wer] [ɪz] [jər; jər] [ru:m] ? "
Where is your room ? "
在哪里 是 你的 房间 ? "

你的房间在哪里？

" [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] . "

" **Just around the corner .** "

" 只是 大约 这 角落 . "

“就在拐角处。”

" [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] ? "

" **Are you alone ?** "

" 是 你 独自的 ? "

“你一个人吗？ ”

" [jes] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

" **Yes , all alone .**

" 是的 , 全部 独自的 .

“是的，我孤身一人。”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:f(ə)l] .

Oh , this is awful .

哦 , 这 是 可怕 .

哦，这太糟糕了。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋk]

I know the ship is going to sink

我 知道 这 船 是 去 到 下沉

我知道这艘船要沉了。

[ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l] [bi:; bi] [draʊnd] . "

and we'll all be drowned . "

和 出色地 全部 是 溺水 . "

我们都会被淹死。

" [kʌm] [kwɪk] , " [bɑ:b] ['ɔ:rdəd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [ɑ:rm] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hə] [ə'lɔ:ŋ] .

" **Come quick , " Bob ordered taking hold of her arm and drawing her along .**

" 来 快的 , " 鲍勃 订购 采取 抓住 的 她 手臂 和 绘画 她 沿着 .

“快点,”鲍勃命令道，抓住她的胳膊把她拉了过去。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔr; jər] [ru:m] ?

" **Is this your room ?**

" 是 这 你的 房间 ?

这是你的房间吗？

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] [sɔ:l] [ə; eɪ] [dɔ:r] [hæf] ['oʊpən] .

" **he asked as he turned a corner and saw a door half open .**

" 他 问 作为 他 转向 一个 角落 和 锯 一个 门 一半 打开 .

他转过街角，看到一扇半开着的门，便问道。

" [ðɪs] [ɪz] [aɪ 'ti:] , [jes] . "

" **This is it , yes .** "

" 这 是 它 , 是的 . "

“没错，就是这样。”

" [ðen] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .

" **Then lose no time .**

" 然后 失去 不 时间 .

“那就不要浪费时间。”

[pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔrməst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [jʊə(r)] ['redi] ,

Put on the warmest thing you have and , as soon as you're ready ,

放 在 这 最温暖 事物 你 有 和 , 作为 很快 作为 你是 准备好 ,

穿上你最暖和的衣服，准备好之后，

[aɪl] [stræp] [ɑ:n] [jɔr; jər] [laɪf] [prɪ'zɜ:vər] .

I'll strap on your life preserver .

患病的 带子 在 你的 生活 保护者 .

我来帮你系上救生衣。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [waɪ] [hi;; hi][wʌz; wəz]
" **The woman slipped into the room and closed the door while he was**
" 这 女士 滑倒了 进入 这 房间 和 关闭 这 门 尽管 他 曾是
['spi:kɪŋ] .
speaking .
请讲 .

“他说话的时候，那女人溜进房间，关上了门。”

" [ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [kwɪk] .
" **All hands on deck , and make it quick .**
" 全部 双手 在 甲板 , 和 制作 它 快的 .

“所有人立即行动，快点！ ”

" [dɔ:z] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [naʊ] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)] ,
" **Doors were opening all along the corridor now and people ,**
" 门 是 开幕 全部 沿着 这 走廊 现在 和 人们 ,

“走廊两旁的门都开了，人们.....”

[sʌm; səm] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊnli][hæf] [kloʊðd] , [wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
some fully dressed and others only half clothed , were rushing toward the
一些 完全 穿着 和 其他的 仅有的 一半 穿着衣服 , 是 匆忙 朝向 这
['sterweɪ] .
stairway .
楼梯 .

有些人衣着完整，有些人衣衫不整，都朝着楼梯跑去。

" ['betər] [pʊt][ɑ:n][laɪf] [pri'zə:vəz] , " [bɑ:b] [jeld] .
" **Better put on life preservers , " Bob yelled .**
" 更好的 放 在 生活 防腐剂 , " 鲍勃 大喊 .

“最好穿上救生衣！ ”鲍勃喊道。

[sʌm; səm] [tɜ:rnd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [waɪ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] ['frenzi]
Some turned back at the suggestion while others in a state of frenzy
一些 转向 后退 在 这 建议 尽管 其他的 在 一个 状态 的 狂热
[rʌʃt] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ɪn'tent] ['oʊnli][ɑ:n] ['getɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [dek] .
rushed along the corridor intent only on getting to the upper deck .
匆忙 沿着 这 走廊 意图 仅有的 在 获得 到 这 上 甲板 .

有些人听从了建议，转身离开；而另一些人则陷入疯狂，沿着走廊狂奔，一心只想到达上层甲板。

" [waɪ] ['dʌznt] [ʃi;; ʃi] ['hɜ:ri] ?
" **Why doesn't she hurry ?**
" 为什么 不 她 匆忙 ?

她为什么不快点？

" [dʒæk] [æskt] [ɪm'peɪjntli] [æz; əz][hi;; hi] [glɑ:nst] [bəuθ] [weɪz] .
" **Jack asked impatiently as he glanced both ways .**
" 杰克 问 不耐烦地 作为 他 瞥了一眼 两个都 方式 .

杰克不耐烦地问道，同时左右张望。

" [aɪm] ['redi] .
" **I'm ready .**
" 我是 准备好 .

我准备好了。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [ɪn] .
" **The door was pushed open and the boys stepped in .**
" 这 门 曾是 推动 打开 和 这 男孩们 步 在 .

门被推开，男孩们走了进去。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ɔ:r] ['ræðər] [gɜ:rl] , [fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ,
The woman , or rather girl , for she could not have been more than twenty ,
这 女士 , 或者 相当 女孩 , 为了 她 可以 不是 有 到过 更多的 比 二十 ,
这个女人，或者更确切地说，是一个女孩，因为她看起来不超过二十岁。

[wʌz; wəz] [naʊ] ['fɒli] [drest] [ænd; ənd] , [ri:tʃɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bʌŋk] , [bɑ:b] ['drægd] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪf]
" **was now fully dressed and , reaching beneath the bunk , Bob dragged out a life**
" 曾是 现在 完全 穿着 和 , 到达 下面 这 假寐 , 鲍勃 拖拽 出去 一个 生活
[prɪ'zɜ:vər] [ænd; ənd] ,
" **preserver and ,**
" 保护者 和 ,

鲍勃穿戴整齐后，伸手到床铺下面，拖出一个救生圈，然后.....

[æ; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [stræpt] [sɪ'kjʊrli] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .
" **an instant later , had it strapped securely about her .**
" 一个 立即的 之后 , 有 它 绑带 安全地 关于 她 .
片刻之后， she 就把带子牢牢地系在了身上。

" [ɪts] [soʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" **It's so brave and kind of you to wait for me , " she whispered .**
" 它是 所以 勇敢的 和 种类 的 你 到 等待 为了 我 , " 她 低声说道 .
“你真勇敢，真善良，竟然愿意等我，”她轻声说道。

" [gɑ:t] [ə; eɪ] [bæg] ?
" **Got a bag ?**
" 得到 一个 包 ?
有包吗？

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [ɔ:l] [maɪ] ['væljuəblz] [ɑ:r; əɹ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [bæg] ,
" **All my valuables are in this little bag ,**
" 全部 我的 贵重物品 是 在 这 小的 包 ,
我所有的贵重物品都在这个小包里，

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['leðər] [bæg] [frəm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] .
" **she replied picking up a small leather bag from the bunk .**
" 她 回复 挑选 向上 一个 小的 皮革 包 从 这 假寐 .
她一边回答，一边从铺位上拿起一个小皮包。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [li:v] [maɪ] [trʌŋk] [hɪɹ] , " [ʃi:; ʃi] [saɪd] .
" **I suppose I'll have to leave my trunk here , " she sighed .**
" 我 认为 患病的 有 到 离开 我的 树干 这里 , " 她 叹了口气 .
“看来我只能把行李箱留在这里了。”她叹了口气。

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] , " [bɑ:b] [sed] .
" **I'm afraid so , " Bob said .**
" 我是 害怕的 所以 , " 鲍勃 说 .
“恐怕是这样，”鲍勃说。

" [ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [teɪk] [ðə; ði] [bæg] [æz; əz] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **And you'd better take the bag as we may be separated , " he added .**
" 和 你会 更好的 拿 这 包 作为 我们 可能 是 分开 , " 他 额外 .
“你最好带上这个包，因为我们可能会走散，”他补充道。

" [ɔ:l] [hændz] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .
" **All hands out on deck .**
" 全部 双手 出去 在 甲板 .
“全体人员投入战斗。”

[noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] . " **No time to lose . " .**
" 不 时间 到 失去 . "
时不我待。

" [aɪm] ['redi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" **I'm ready** , " **she cried** ,
" 我是 准备好 , " 她 哭 ,

“我准备好了,”她喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði][ləst]
and the next moment they were hurrying along the corridor evidently the last
和 这 下一个 片刻 他们 是 匆忙 沿着 这 走廊 显然 这 最后的
[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of those who had rooms in that part of the ship .
的 那些 WHO 有 房间 在 那 部分 的 这 船 .

下一刻，他们便匆匆沿着走廊走去，显然是船上那部分房间里最后一批人了。

" [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [tuː] [leɪt] ?
" **Do you think we're too late** ?
" 做 你 思考 是 也 晚的 ?

你觉得我们来晚了吗？

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] .
" **she gasped as they reached the foot of the stairway** .
" 她 倒吸一口气 作为 他们 达到 这 脚 的 这 楼梯 .

“当他们走到楼梯底部时，她倒吸了一口气。”

" [noʊ] , [ðeɪl] [hæv; həv] ['boʊts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] .
" **No , they'll have boats enough to hold everybody** .
" 不 , 他们会 有 船 足够的 到 抓住 大家 .

“不，他们有足够的船来容纳所有人。”

[hæv; həv][tuː; tə] [sɪns] [ðə; ði][taɪˈtænɪk] [went] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Have to since the Titanic went down , you know ,
有 到 自从 这 泰坦尼克号 去 向下 , 你 知道 ,
自从泰坦尼克号沉没后，就不得不这样了，你知道的。

" [bɑːb][təʊld][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [sterz] .
" **Bob told her as they started to mount the stairs** .
" 鲍勃 讲述 她 作为 他们 开始 到 山 这 楼梯 .

“鲍勃一边说着，一边和她一起走上楼梯。”

[ɑːn] [dek] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .
On deck the scene was one of indescribable confusion .
在 甲板 这 场景 曾是 一 的 无法形容 困惑 .

甲板上一片混乱，难以言表。

[ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʃaʊɪŋ] [aʊt] [ˈɔːrdərz][ænd; ænd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd]
Officers were rushing about shouting out orders and trying to calm the excited
警官 是 匆忙 关于 喊叫 出去 订单 和 尝试 到 冷静的 这 兴奋的
[ˈpæsndʒə] ,
passengers ,
乘客 ,

警员们四处奔走，大声发布指令，试图安抚激动的乘客。

[waɪl] [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][rəʊps][æz; əz][ðə; ði][laɪf] ['boʊts][wɜːr; wər] ['ləʊə-d] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [noʊt]
while the creak of ropes as the life boats were lowered added a sinister note
尽管 这 吱嘎声 的 绳索 作为 这 生活 船 是 降低 额外 一个 险恶 笔记
[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
to the occasion .
到 这 场合 .

救生艇放下时绳索的吱嘎声，给这一幕增添了一丝不祥的气氛。

[kraɪz] [ʌv; əv] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðer; ðər] [waɪvz] [ɔːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['sepəreɪtɪd]
Cries of men trying to locate their wives or children and of women separated
哭泣 的 男人 尝试 到 定位 他们的 妻子们 或者 孩子们 和 的 女性 分开
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] ,
from their loved ones ,
从 他们的 喜爱 一个 ;
男人们寻找妻子或孩子的哭喊声， 以及与亲人失散的妇女们的哭喊声。

[ˈædɪd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
added also to the confusion .
额外 还 到 这 困惑 .

这也加剧了混乱。

" ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] .
" **Women and children first** .
" 女性 和 孩子们 第一的 .

妇女儿童优先。

[stænd] [bæk] [ðer; ðər][ɔːr] [aɪl] ['faɪər] .
Stand back there or I'll fire .
站立 后退 那里 或者患病的 火 .

退后，否则我就开枪。

" [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] ['meni] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
" **The deck was lighted by many lights and the boys could see the captain of**
" 这 甲板 曾是 照明 经过 许多 灯 和 这 男孩们 可以 看 这 队长 的
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

甲板上灯火通明，男孩们能看到船长。

[klaʊz] [baɪ][ðə; ði][reɪl] ,
close by the rail ,
关闭 经过 这 轨 ,

靠近铁路，

[æz; əz][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv] [fɪr] [kreɪzd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði]
as he endeavored to hold back the swarm of fear crazed men from the
作为 他 努力 到 抓住 后退 这 蜂群 的 害怕 疯狂 男人 从 这
[ˈstɪrɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [iːtʃ] [boʊt] [brɪfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['loʊə-d] [tuː; tə]
steerage as they fought for a place in each boat before it was lowered to
统舱 作为 他们 战斗 为了 一个 地方 在 每个 船 前 它 曾是 降低 到
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

他竭力阻止一群惊恐万分的男人涌入三等舱， 争抢每艘小船下水前的位置。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði][taɪd] [ɪtˈself] .
But he might as well have tried to hold back the tide itself .
但 他 可能 作为 出色地 有 尝试 到 抓住 后退 这 潮 本身 .

但他就像试图阻挡潮水一样徒劳无功。

[ðə; ði] [kraʊd] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɔːrənərz] ,
The crowd, many of them foreigners ,
这 人群 , 许多 的 他们 外国人 ,

人群中有很多外国人，

[fɔ:t] [laɪk] [waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn]
fought like wild beasts and there was immediate danger that the brave captain
战斗 喜欢 荒野 野兽 和 那里 曾是 即时 危险 那 这 勇敢的 队长
[wʊd] [bi:; bi] [əʊvə'paʊəd] .
would be overpowered .
会 是 实力悬殊 .

他们像野兽一样战斗，勇敢的船长随时都有可能被制服。

" [kʌm] [ɑ:n] , [dʒæk] [bɔɪ] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ,
" **Come on , Jack boy , we've got to take a hand in this** ,
" 来 在 , 杰克 男生 , 我们已经 得到 到 拿 一个 手 在 这 ,
“来吧，杰克小子，我们得出手相助。”

" [bə:b] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][gɜ:rl][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] ['ɜ:dʒd]
" **Bob said in a low voice as he grabbed the girl by the arm and urged**
" 鲍勃 说 在 一个 低的 嗓音 作为 他 抓住 这 女孩 经过 这 手臂 和 敦促
[hɜ:r; hər] [fɔ:rwəd] .
her forward .
她 向前 .

鲍勃低声说道，同时抓住女孩的胳膊，催促她往前走。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [kloʊz] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [hi:; hi] [pʊʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ma:b] [ˈkloʊsli] [ˈfa:ləʊd]
Holding her close as possible he pushed into the fighting mob closely followed
保持 她 关闭 作为 可能的 他 推动 进入 这 斗争 暴民 密切 随后
[baɪ][dʒæk] .
by Jack .
经过 杰克 .

他紧紧地抱着她，冲进了混战的人群，杰克紧随其后。

" [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈleɪdi] , " [hi:; hi] [ˈfəʊtɪd] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [swi:d] [əˈsaɪd] .
" **Way for the lady , " he shouted pushing a big Swede aside** .
" 方式 为了 这 女士 , " 他 喊叫 推动 一个 大的 瑞典人 旁边 .
“给女士让路！”他喊着，一把推开一个身材魁梧的瑞典人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈæŋɡər][ðə; ði] [mæn] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər] [ˈbɑ:bz] [hed] [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:]
With a snort of anger the man aimed a blow for Bob's head but he saw
和 一个 哼哼 的 愤怒 这 男人 旨在 一个 吹 为了 鲍勃的 头 但 他 锯
[aɪ ˈti:] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈplɑ:ntɪd] [ə; eɪ]
it coming in time to duck and the next instant he had planted a
它 未来 在 时间 到 鸭子 和 这 下一个 立即的 他 有 已种植 一个
[ˈbju:tɪf(ə)] [raɪt] ,
beautiful right ,
美丽的 正确的 ,

那人怒哼一声，朝鲍勃的头部挥拳，但鲍勃及时躲过，下一刻就漂亮地打出一记右拳。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:] , [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:dz] [tʃɪn] .
with all his strength behind it , on the point of the Swede's chin .
和 全部 他的 力量 在后面 它 , 在 这 观点 的 这 瑞典人的 下巴 .
他使出浑身力气，一拳打在瑞典人的下巴上。

[ðə; ði] [mæn] [went] [daʊn] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [sledʒ] [ˈhæmər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,
The man went down as though a sledge hammer had struck him and ,
这 男人 去 向下 作为 尽管 一个 雪橇 锤 有 击 他 和 ,
[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
for an instant ,
为了 一个 立即的 ,

那人像被大锤击中一样倒了下去，而且，就在那一瞬间，

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [wei] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['kæptənz] [saɪd] .
the crowd gave way enabling them to reach the captain's side .
这 人群 给予 方式 使能 他们 到 抵达 这 船长的 边 .
人群让开，使他们得以到达队长身边。

[ə; eɪ][bəʊt][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈbi:ɪŋ][ˈləʊə-d][ænd; ənd] ,
A boat was just being lowered and ,
一个 船 曾是 只是 存在 降低 和 ,

一艘船正被放下来，

[æz; əz][bə:b][spaɪd][æn; ən][ˈempti][si:t][kloʊz][ʌp][baɪ][ðə; ði][bəʊ; boʊ] , [hi:; hi][ˈʃaʊtɪd] :
as Bob spied an empty seat close up by the bow , he shouted :
作为 鲍勃 间谍 一个 空的 座位 关闭 向上 经过 这 弓 , 他 喊叫 :

鲍勃发现船头附近有个空位，便喊道：

" [ðeəz; ðəz][ru:m][fɔ:r; fər][wʌŋ][mɔ:r][ðer; ðər] , [ˈkæptɪn] . "
" There's room for one more there , Captain . "
" 有 房间 为了 一 更多的 那里 , 队长 . "

“那里还能再加一个位置，船长。”

" [ɔ:l][raɪt] , [bʌt; bət][ˈhɜ:ri] , " [ðə; ði][ˈkæptɪn][kraɪd] .
" All right , but hurry , " the captain cried .
" 全部 正确的 , 但 匆忙 , " 这 队长 哭 .

“好的，但是快点！”船长喊道。

[bəʊθ][bɔɪz][ˈhelpt][ðə; ði][gɜ:rl][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] ,
Both boys helped the girl over the side into the boat and ,
两个都 男孩们 帮助 这 女孩 超过 这 边 进入 这 船 和 ,

两个男孩合力把女孩从船舷拉上船，

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ʃi:; ʃi][ˈvæniʃt][æz; əz][aɪˈti:] [ˈkwɪkli][ˈslɪd][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
a moment later she vanished as it quickly slid down to the water .
一个 片刻 之后 她 消失了 作为 它 迅速地 滑行 向下 到 这 水 .

片刻之后，她便消失了，因为那东西迅速滑入了水中。

[ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][pɔ:z][ɪn][ðə; ði][mæd][ˈstrʌg(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpleɪs][ɪn][ðə; ði]
There had been a moment's pause in the mad struggle for a place in the
那里 有 到过 一个 瞬间 暂停 在 这 疯狂的 斗争 为了 一个 地方 在 这
[ˈboʊts][bʌt; bət][naʊ] ,
boats but now ,
船 但 现在 ,

在争抢船上位置的疯狂搏斗中，曾出现过短暂的停顿，但现在，

[æz; əz][əˈnʌðər][wɒz; wəz][ˈswʌŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði][rʌʃ][ˈbrɪgæn][əˈgen] .
as another was swung over the side , the rush began again .
作为 其他 曾是 摇摆 超过 这 边 , 这 匆忙 开始 再次 .

当另一个人被扔下船时，抢夺又开始了。

" [bæk] , [ju:; jʊ][men] .
" Back , you men .
" 后退 , 你 男人 .

“退后，你们这些男人。”

[ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈtʃɪldrən][fɜ:rst] , " [ðə; ði][ˈkæptɪn][əˈgen][ˈʃaʊtɪd][ˈweɪvɪŋ][hɪz; ɪz][rɪˈvɔ:lvr] .
Women and children first , " the captain again shouted waving his revolver .
女性 和 孩子们 第一的 , " 这 队长 再次 喊叫 挥手 他的 左轮手枪 .

“妇女儿童优先！”队长挥舞着左轮手枪再次喊道。

" [aɪv][æz; əz][mu:tʃ][raɪt][ter][seɪv][maɪ][laɪf][æz; əz][ə; eɪ][ˈwʊmən] ,
" I've as mooch right ter save my life as a woman ,
" 我已经 作为 蹭吃蹭喝 正确的 特尔 节省 我的 生活 作为 一个 女士 ,

“我作为一个女人，有权利靠乞讨来保命。”

" [ˈʃaʊtɪd][ə; eɪ][ˈbɪg][ˈdʒɜ:rmən][æz; əz][hi:; hi][ˈrɪ:tʃt][fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɪŋɪŋ][bəʊt] .
" shouted a big German as he reached for the side of the swinging boat .
" 喊叫 一个 大的 德语 作为 他 达到 为了 这 边 的 这 摇摆 船 .

“一个身材魁梧的德国人一边喊着，一边伸手去抓摇晃的船舷。”

" [nɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] [boʊt] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ,
" **Not on this boat , you haven't** ,
" 不是 在 这 船 , 你 还没有 ,
“在这艘船上, 你没有。”

" [bə:b] [jeld] [æz; əz][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði][koʊt] ['kɑ:lər][ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" **Bob yelled as he seized the man by the coat collar and yanked him back** .
" 鲍勃 大喊 作为 他 查获 这 男人 经过 这 外套 衣领 和 猛拉 他 后退 :
“鲍勃大叫一声, 一把抓住那人的衣领, 把他拽了回来。”

[ðə; ði][mæn] [fel] ['sprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] , [brɪʔɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz]
The man fell sprawling on the deck and , before he could scramble to his
这 男人 跌倒 蔓延 在 这 甲板 和 , 前 他 可以 争夺 到 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
那人重重地摔倒在甲板上, 还没来得及爬起来,

[bə:b][hæd; həd] [li:pt] ['ɑ:ntə][ðə; ði][reɪl] [wer] [hi:; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] ['ɑ:ntə][ə; eɪ][roʊp] .
Bob had leaped onto the rail where he stood holding onto a rope .
鲍勃 有 跳跃 到 这 轨 在哪里 他 站立 保持 到 一个 绳索 :
鲍勃跳上栏杆, 站在那里抓住一根绳子。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [fri:] [hænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Lifting his free hand high in the air he shouted at the top of his voice .
举重 他的 自由的 手 高的 在 这 空气 他 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :
他高高举起空着的那只手, 扯着嗓子大喊。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['kəʊədʒ] ?
" **Are you all cowards ?**
" 是 你 全部 懦夫 ?
你们都是懦夫吗?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['boʊts] .
There are still women and children to go in the boats .
那里 是 仍然 女性 和 孩子们 到 去 在 这 船 :
仍然有妇女和儿童需要乘船前往。

[lets] [bi:; bi][men] . " **Let's be men** . "
我们来吧 是 男人 : "
让我们像个男人一样。

" [hə'ra:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɪd] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sʌm; səm] [fi:t] [ə'weɪ] .
" **Hurrah for the kid , " shouted a voice some feet away** .
" 欢呼 为了 这 孩子 , " 喊叫 一个 嗓音 一些 脚 离开 :
“为这孩子欢呼! ”几英尺外传来一个声音。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] , ['weðər] [ʌv; əv]['bə:bz] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [tʃɪr] , [wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l]
The effect , whether of Bob's short speech or of the man's cheer , was magical
这 影响 , 无论 的 鲍勃的 短的 演讲 或者 的 这 男人的 欢呼 , 曾是 神奇
[ænd; ənd][dʒæk] ,
and Jack ,
和 杰克 ,
无论是鲍勃的简短讲话, 还是那人的欢呼, 都产生了神奇的效果, 杰克也深受感动。

[hu:] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
who was directly in front of his brother ,
WHO 曾是 直接地 在 正面 的 他的 兄弟 ,
他当时就站在他哥哥的正前方,

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ðɪ][mæd] ['strʌg(ə)] .
" **was quick to take advantage of the lull in the mad struggle** .
" 曾是 快的 到 拿 优势 的 这 麻痹 在 这 疯狂的 斗争 .

他迅速利用了这场激烈斗争的间隙。

" [meɪk] [wei] , [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [bɪ'hɑɪnd][ðer; ðər] ,
" **Make way , now , for those women behind there** ,
" 制作 方式 , 现在 , 为了 那些 女性 在后面 那里 ,
" 现在, 请给后面的女士们让路。"

" [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ə'saɪd] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **he shouted as he urged aside those in front of him** .
" 他 喊叫 作为 他 敦促 旁边 那些 在 正面 的 他 .

他一边喊着, 一边把前面的人推到一边。

[laɪk] ['tʃɪldrən] [ðə; ðɪ] ['fɔːrənərz] [əu'beɪd] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ]
Like children the foreigners obeyed and in an instant he had opened up a
喜欢 孩子们 这 外国人 服从 和 在 一个 立即的 他 有 打开 向上 一个
[leɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['tʃɪldrən] [huː]
lane and was beckoning to a dozen women and as many children who
车道 和 曾是 招手 到 一个 打 女性 和 作为 许多 孩子们 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [bæk] [dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊt] .
had been standing back despairing of being able to get to the boat .
有 到过 常设 后退 绝望 的 存在 有能力的 到 得到 到 这 船 .

外国人像孩子一样服从, 他立刻开辟出一条通道, 招手示意十几名妇女和同样多的孩子上船, 这些人之前一直站在后面, 绝望地以为无法到达船上。

" [kwɪk] , [naʊ] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , ['moʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .
" **Quick , now , he ordered , motioning them to come** .
" 快的 , 现在 , " 他 订购 , 示意 他们 到 来 .
"快点,"他命令道, 示意他们过来。

[ðeɪ] [rʌʃt] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ə'hʌðər] [boʊt] [loʊd][wʌz; wəz] ['loʊɜːd]
They rushed after him and , a moment later another boat load was lowered
他们 匆忙 后 他 和 , 一个 片刻 之后 其他 船 加载 曾是 降低
[tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
to the water .
到 这 水 .

他们紧随其后, 片刻之后, 又有一艘船的货物被放入水中。

[mʌt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wer] [ðə; ðɪ]
Much the same scene had been taking place in other parts of the ship where the
很多 这 相同的 场景 有 到过 采取 地方 在 其他 部分 的 这 船 在哪里 这
['boʊts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fɪld] [ʌndər] [ðə; ðɪ][suːpər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz] ,
boats were being filled under the supervision of the officers ,
船 是 存在 已填 在下面 这 监督 的 这 警官 ,

在船上的其他地方, 也上演着几乎相同的场景, 船员们正在监督救生艇的装载工作。

[bʌt; bət] ['noʊwər] [hæd; həd][ðə; ðɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪn] [soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz] [hɪr] .
but nowhere had the confusion been so great as here .
但 无处 有 这 困惑 到过 所以 伟大的 作为 这里 .

但是, 没有哪个地方像这里一样混乱。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在,

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] ['prɪtɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
it being pretty certain that all the women and children had been placed in the
它 存在 漂亮的 肯定 那 全部 这 女性 和 孩子们 有 到过 放置 在 这
['bəʊts] ,
boats ,
船 ,

几乎可以肯定所有妇女和儿童都被安置在了船上。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [bəʊt] [ˈæftər] [bəʊt] [wʌz; wəz] ['kwɪkli]
the men were allowed to take their places and boat after boat was quickly
这 男人 是 允许 到 拿 他们的 地方 和 船 后 船 曾是 迅速地
[fɪld] [ænd; ənd] ['ləʊə-d] .
filled and lowered .
已填 和 降低 .

男人们被允许各就各位，一艘接一艘的船只迅速装满水并放入水中。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][bəːb][ænd; ənd][dʒæk] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv]
In this work Bob and Jack assisted the captain in keeping some semblance of
在 这 工作 鲍勃 和 杰克 协助 这 队长 在 保持 一些 外表 的
[ɔːrdər][ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] .
order and that officer was loud in his praise of their action .
命令 和 那 官 曾是 大声 在 他的 称赞 的 他们的 行动 .

在这项工作中，鲍勃和杰克协助船长维持秩序，船长对他们的行为给予了高度评价。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
" **I don't know what I would have done had it not been for you** ,
" 我 不 知道 什么 我 会 有 完毕 有 它 不是 到过 为了 你 ,
“如果不是你，我真不知道我会怎么办。”

" [hiː; hi] [pæntɪd] [æz; əz] ,
" **he panted as** ,
" 他 喘息 作为 ,

他喘着粗气说：

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsɪndʒə-] [ɪn] [saɪt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪf] ['bəʊts] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
all the passengers in sight having found a place in the life boats they had a
全部 这 乘客 在 视线 拥有 成立 一个 地方 在 这 生活 船 他们 有 一个
['moʊmənts] ['briːðɪŋ] [spel] .
moment's breathing spell .
瞬间 呼吸 拼写 .

所有在场的乘客都找到了救生艇上的位置，他们终于有了片刻喘息的机会。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] ['iːl] [ɡoʊ] [daʊn] ?
" **You think she'll go down ?**
" 你 思考 壳 去 向下 ?
你认为她会失败吗？

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
" **No doubt of it** .
" 不 怀疑 的 它 .

毫无疑问。

[siː] [haʊ] ['iːz] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] .
See how she's settling in the bow .
看 如何 她是 安顿 在 这 弓 .

看看她在船头的位置上表现如何。

" [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ɪːv(ə)n][ə; eɪ][lænd] [ˈlʌbə] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [ɪp]
" **A single glance was enough to convince even a land lubber that the big ship**
" 一个 单身的 瞥一眼 曾是 足够的 到 说服 甚至 一个 土地 笨蛋 那 这 大的 船
[wʌz; wəz] [duːmd] .
was doomed .
曾是 注定失败 .

“即使是旱鸭子，只要看一眼就能确信这艘大船注定要沉没。”

[ɔːl'redɪ] [ðə; ði] [dek] [sloʊpt] [ɪˈɑːrpli] [tɔːrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Already the deck sloped sharply toward the bow and in addition there was
已经 这 甲板 倾斜的 尖锐地 朝向 这 弓 和 在 添加 那里 曾是
[ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [lɪst][tuː; tə][pɔːrt] .
a decided list to port .
一个 决定 列表 到 港口 .

甲板已经向船首方向急剧倾斜，而且船体还明显向左舷倾斜。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [get][ɪˈntuː] [ðɪs] [boʊt] ,
" **You boys get into this boat** ,
" 你 男孩们 得到 进入 这 船 ,

“你们几个小子上船来，

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːrdəd] [æz; əz] [tuː] [ˈseɪləz] [swʌŋ] [ðə; ði][læst] [boʊt][ɪn] [saɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
" **the captain ordered as two sailors swung the last boat in sight over the side** .
" 这 队长 订购 作为 二 水手们 摇摆 这 最后的 船 在 视线 超过 这 边 .
“船长下令，两名水手将视线范围内的最后一艘小艇甩到船舷外。”

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
" **I must make sure that no one is left behind** .
" 我 必须 制作 当然 那 不 一 是 左边 在后面 .

“我必须确保不让任何人掉队。”

" [ænd; ənd] , [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
" **And , before they could say a word he was off down the stairway** .
" 和 , 前 他们 可以 说 一个 单词 他 曾是 离开 向下 这 楼梯 .
“还没等他们开口，他就下楼去了。”

[ðer; ðər] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn]
There seemed nothing to do but obey his order and they lost no time in
那里 似乎 没有什么 到 做 但 服从 他的 命令 和 他们 丢失的 不 时间 在
[ˈklaɪmɪŋ] [ɪˈntuː][ðə; ði] [boʊt] .
climbing into the boat .
攀登 进入 这 船 .

除了服从他的命令，他们似乎别无选择，于是立即爬上了船。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][læst] [wʌn] ?
" **Is this the last one ?**
" 是 这 这 最后的 一 ?

这是最后一个吗？

" [dʒæk] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] .
" **Jack asked one of the sailors who was holding on to the rope** .
" 杰克 问 一 的 这 水手们 WHO 曾是 保持 在 到 这 绳索 .

杰克问其中一个抓住绳子的水手。

" [noʊ] , [ðeəz; ðəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] -
" **No , there's three or four more on the upper deck but I reckon we won't need** ' -
" 不 , 有 三 或者 四 更多的 在 这 上 甲板 但 我 估计 我们 惯于 需要 -
[ɪm] .
em .
呃 .

“不，上层甲板上还有三四个，但我认为我们用不着它们。”

[moust][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:l'redi] . "

Most of the crew has gone already . "

最多 的 这 全体人员 有 已消失 已经 . "

大部分船员已经走了。

" [wɪl] [hi:; hi][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ?

Will he have time to make the round of the ship ?

" 将要 他 有 时间 到 制作 这 圆形的 的 这 船 ?

他有时绕船巡视一圈吗？

" [bə:b] [æskt] ['æŋkʌsli] .

Bob asked anxiously .

" 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

" ['rekən] [soʊ] .

Reckon so .

" 估计 所以 .

我觉得是这样。

[ðə; ði] [meɪts] [ɑ:r; ə] ['helpɪn] - [hɪm; ɪm] .

The mates are helpin ' him .

这 伙伴们 是 帮助 - 他 .

同伴们正在帮他。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [ter][hoʊld][ʌp] [ə'nʌðər] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] [ɔ:r][soʊ] . "

She ought ter hold up another fifteen minutes or so . "

她 应该 特尔 抓住 向上 其他 十五 分钟 或者 所以 . "

她应该还能坚持十五分钟左右。

" [wʌt] [dɪd][wi:; wi][hɪt] ?

What did we hit ?

" 什么 做过 我们 打 ?

我们击中了什么？

" [dʒæk] [æskt] .

Jack asked .

" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ˈnoʊbə:di] [noʊz] ['fɜ:, 'fer] [ʃʊ] ,

Nobody knows fer sure ,

" 无人 知道 fer 当然 ,

“没有人能确定。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['derəlɪkt] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [wʌn][æt; ət] [ðæt] - [kɔ:z]

but it must have been a derelict an ' a sunken one at that ' cause

但 它 必须 有 到过 一个 废弃的 一个 - 一个 凹陷 一 在 那 - 原因

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [swɛəz] [æz; əz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][dʒɑ:b][æn; ən] - [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]

the lookout swears as how he was on his job an ' that there wasn't a

这 瞭望台 发誓 作为 如何 他 曾是 在 他的 工作 一个 - 那 那里 不是 一个

[θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [æn; ən] - ['toʊbi:z][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɔ:l] [raɪt] . "

thing in sight an ' Toby's a good man all right . "

事物 在 视线 一个 - 托比的 一个 好的 男人 全部 正确的 . "

但那肯定是个废弃的、而且已经沉没的船，因为瞭望员发誓说他当时正在值班，什么也没看到，而且托比确实是个好人。

" ['prɔ:bəbli] [jʊə(r)] [raɪt] , " [bə:b] [ə'gri:d] .

Probably you're right , " Bob agreed .

" 大概 你是 正确的 , " 鲍勃 同意 .

“你说的或许有道理，”鲍勃同意道。

[æʔ; əʔ] [ðæt] ['moʊmənt] [tu:] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][bə:b]
At that moment two men came running from the stern of the ship and Bob
在 那 片刻 二 男人 来了 跑步 从 这 船尾 的 这 船 和 鲍勃
['nɔʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɔ:ɹ] [ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][fɜ:rst][ænd; ənd] ['sekənd] [meɪts] .
noticed that they wore the uniforms of first and second mates .
注意到 那 他们 穿着 这 制服 的 第一的 和 第二 伙伴们 .
这时, 有两个男人从船尾跑了出来, 鲍勃注意到他们穿着大副和二副的制服。

" [ˈhæznt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kʌm] [bæk] [jet] ?
" Hasn't the captain come back yet ?
" 还没有 这 队长 来 后退 然而 ?

船长还没回来吗?

" [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" the first mate asked anxiously .
" 这 第一的 伴侣 问 焦虑地 .

“大副焦急地问道。”

" [nɑ:t] [jet] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [rɪˈplaɪd] .
" Not yet , " one of the sailors replied .
" 不是 然而 , " 一 的 这 水手们 回复 .

“还没呢,”其中一名水手回答道。

" [ɪts] [streɪndʒ] .
" It's strange .
" 它是 奇怪的 .

“这很奇怪。”

[wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm] [bɪˈlɔʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [lʊk]
We left him below and he didn't have as much of the ship to look
我们 左边 他 以下 和 他 没有 有 作为 很多 的 这 船 到 看
[θru:] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] ,
through as we did ,
通过 作为 我们 做过 ,

我们把他留在了船舱下面, 他不像我们那样能看到那么多船舱内部的情况。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] . "
and he ought to be here . "
和 他 应该 到 是 这里 . "

他本应该在这里。

" [ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈhʌs(ə)l] [ɔ:r] [ˈhi:l] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] , " [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [dɪˈklerd] .
" He'll have to hustle or he'll be too late , " the second mate declared .
" 地狱 有 到 努力奋斗 或者 地狱 是 也 晚的 , " 这 第二 伴侣 声明 .

“他得抓紧时间, 否则就来不及了,”二副说道。

" [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][ləst] [daɪv] [bɪˈfɔ:r] ['meni] ['mɪnɪts] .
" She's going to take her last dive before many minutes .
" 她是 去 到 拿 她 最后的 潜水 前 许多 分钟 .

“几分钟后, 她就要进行最后一次跳水的了。”

" [æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] .
" As he finished speaking all the lights suddenly went out .
" 作为 他 完成的 请讲 全部 这 灯 突然 去 出去 .

“他话音刚落, 所有的灯突然都灭了。”

[ˈfɔ:rtʃənətli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fəɹ][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
Fortunately it was moonlight and they could see for some distance .
幸运的是 它 曾是 月光 和 他们 可以 看 为了 一些 距离 .

幸好当时是月光, 他们能看清远处的景色。

" ['wɒtəːz] [gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnəməʊz] , " [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ə'haʊnst] .
" Water's got up to the dynamos , " the first mate announced .
" 水的 得到 向上 到 这 发电机 , " 这 第一的 伴侣 宣布 .

“水淹到发电机了,”大副宣布道。

" [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [ðə; ði]['wɪndz] ['getɪŋ] [ʌp] [tuː] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪt] [sed] .
" And what's more the wind's getting up too , " the other mate said .
" 和 是什么 更多的 这 风的 获得 向上 也 , " 这 其他 伴侣 说 .

“而且风也越来越大了,”另一位船员说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɜːrst] [ri:tft] [ðə; ði] [dek] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [briːz]
When the boys had first reached the deck there was only a light breeze
什么时候 这 男孩们 有 第一的 达到 这 甲板 那里 曾是 仅有的 一个 光 微风
['blɔʊɪŋ] ,
blowing ,
吹 ,

男孩们刚到甲板上时, 只有微风吹拂。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ]
but it had been steadily increasing and now had grown to a strong
但 它 有 到过 稳步 增加 和 现在 有 生长 到 一个 强的
[wɪnd] .
wind .
风 .

但它一直在稳步增强, 现在已经发展成强风。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [dɪ'klerd] .
" We can't wait much longer , " the second mate declared .
" 我们 不能 等待 很多 更长 , " 这 第二 伴侣 声明 .

“我们不能再等了,”二副说道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "
" What in the world do you suppose is keeping him ? "
" 什么 在 这 世界 做 你 认为 是 保持 他 ? "

“你觉得究竟是什么原因让他留了下来? ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɒdnt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?
" But you wouldn't go without him ?
" 但 你 不会 去 没有 他 ?

但你不会撇下他一起走吧?

" [bəːb] [sə'dʒestɪd] .
" Bob suggested .
" 鲍勃 建议 .

鲍勃建议道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][naʊ][juːz][ɪn][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]['goʊɪŋ] [daʊn] . "
" I'd hate to , but there's no use in all of us going down . "
" ID 恨 到 , 但 有 不 使用 在 全部 的 我们 去 向下 . "

“我很不愿意, 但我们全都倒下也没用。”

" [wɪtʃ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː:] [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt][ɔːf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ,
" Which we're going to do if we're not off in less than ten minutes ,
" 哪个 是 去 到 做 如果 是 不是 离开 在 较少的 比 十 分钟 ,

“如果我们十分钟内还没下飞机, 我们就这么做。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['ædɪd] .
" the other added .
" 这 其他 额外 .

另一位补充道。

" [aɪ] [tel] [juː; jɔ] [fiːz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈmɑːti] [suːn] . "

" **I tell you she's going down mighty soon** . "

我 告诉 你 她是 去 向下 强大的 很快 . "

“我告诉你，她很快就会完蛋。”

" [ðen] [lets] [goʊ] . "

" **Then let's go** . "

然后 我们来吧 去 . "

“那我们走吧。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] , " [bɑːb] [ɪnˈsɪstɪd] .

" **But we can't leave him** , " **Bob insisted** .

但 我们 不能 离开 他 , " 鲍勃 坚持 .

“但我们不能丢下他，”鲍勃坚持道。

" [juː; jɔ][dʒest] [wɑːtʃ] [juː ˈes] , [ˈmerti] ,

" **You jest watch us** , **matey** ,

你 笑话 手表 我们 , 伙计 ,

你看着吧，伙计。

" [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] [broʊk] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [stɪl]

" **one of the sailors broke in as he sprang over the rail into the boat still**

一 的 这 水手们 打破 在 作为 他 弹簧 超过 这 轨 进入 这 船 仍然

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [roʊp] .

holding the lowering rope .

保持 这 降低 绳索 .

“一名水手一边说着，一边跳过栏杆跳进船里，手里还拿着正在下水的绳子。”

" [ɡɪv] [em ˈiː][faɪv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [bɑːb] [prəˈpoʊzd] .

" **Give me five minutes and I'll go see if I can find him** , " **Bob proposed** .

给 我 五 分钟 和 患病的 去 看 如果 我 能 寻找 他 , " 鲍勃 建议的 .

“给我五分钟时间，我去看看能不能找到他，”鲍勃提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] - [ɡɑːt][tuː; tə] [ˈhʌs(ə)] , " [ðə; ði] [ˈseɪləz] [əˈɡriːd] [ˈɡrʌdʒɪŋli] .

" **All right , but yer've got to hustle** , " **the sailors agreed grudgingly** .

全部 正确的 , 但 - 得到 到 努力奋斗 , " 这 水手们 同意 勉强 .

“好吧，但你得抓紧时间，”水手们不情愿地同意道。

[bɑːb] [ˈweɪtɪd] [noʊ][lɔːŋɡər] , [bʌt; bət] [dæft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsterweɪ] .

Bob waited no longer , but dashed for the stairway .

鲍勃 等待 不 更长 , 但 虚线 为了 这 楼梯 .

鲍勃不再等待，径直冲向楼梯。

" [juː; jɔ][goʊ] [bæk] , [dʒæk] ,

" **You go back , Jack** ,

你 去 后退 , 杰克 ,

“你回去吧，杰克。”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]

" **he shouted as he turned at the head of the stairs and saw his**

他 喊叫 作为 他 转向 在 这 头 的 这 楼梯 和 锯 他的

[ˈbrʌðər] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

brother close at his heels .

兄弟 关闭 在 他的 高跟鞋 .

“他转身走到楼梯口，看到哥哥紧随其后，便大声喊道。”

" [bæk] [ˈnʌθɪŋ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈjeld] .

" **Back nothing , the boy yelled** .

后退 没有什么 , " 这 男生 大喊 .

“什么也别想！”男孩喊道。

" [naʊ] , [dəʊnt][stɑ:p][tu:; tə]['ɑ:rgju:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wəʊnt][du:] ['eni] [gʊd] .
" **Now , don't stop to argue because it won't do any good .**
" 现在 , 不 停止 到 争论 因为 它 惯于 做 任何 好的 .
“现在，别再争论了，因为争论没有任何好处。”

" [bə:b] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wel] [ˈhʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [seɪ]
" **Bob knew his brother well enough to know that it would be useless to say**
" 鲍勃 知道 他的 兄弟 出色地 足够的 到 知道 那 它 会 是 无用 到 说
[ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] [soʊ][hi:; hi] [li:pt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈfɑ:lʊəd] .
anything more so he leaped down the stairs and Jack followed .
任何事物 更多的 所以 他 跳跃 向下 这 楼梯 和 杰克 随后 .
鲍勃很了解他的哥哥，知道再说任何话都没用，于是他跳下楼梯，杰克也跟着跳了下去。

" [oʊ] , [ˈkæptɪn] !
" **Oh , Captain !**
" 哦 , 队长 !
“哦，船长！”

" [hi:; hi] [ˈfʌʊtɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] .
" **he shouted as soon as he had reached the foot .**
" 他 喊叫 作为 很快 作为 他 有 达到 这 脚 .
他一到脚边就大喊起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

" [hi:; hi][məst; məst][bi:; bi][ʌp] [ˈfɔ:rwərd] [ˈsʌmwər] , " [dʒæk] [ˈfʌʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tɔ:rd]
" **He must be up forward somewhere , " Jack shouted as he started toward**
" 他 必须 是 向上 向前 某处 , " 杰克 喊叫 作为 他 开始 朝向
[ðə; ði][baʊ; boʊ] .
the bow :
这 弓 .
“他肯定在前面某个地方，”杰克一边朝船头走去一边喊道。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔ:rsaɪt] [tu:; tə][slɪp][ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈpɑ:kəts] [ðer; ðər]
Fortunately the boys had had the foresight to slip into their pockets their
幸运的是 这 男孩们 有 有 这 远见 到 滑 进入 他们的 口袋 他们的
[ˈflæʃlaɪts] [ænd; ənd] ,
flashlights and ,
手电筒 和 ,
幸好男孩们有先见之明，把手电筒塞进了口袋里。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd] , [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈlʊkɜ:tɪd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] ,
with their aid , they quickly located a door on the far side of the large hall ,
和 他们的 援助 , 他们 迅速地 位于 一个 门 在 这 远的 边 的 这 大的 大厅 ,
在他们的帮助下，他们很快在大厅的另一侧找到了一扇门。
[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
which opened into a corridor leading to the bow :
哪个 打开 进入 一个 走廊 领导 到 这 弓 .
通向一条通往船首的走廊。

[ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɔ:rɪdɔ:r] [wɜ:r; wər][ˈsteɪtru:mˌsteɪtrəm][ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðɪ:z] [ðeɪ] [pi:pt] ,
On both sides of this corridor were staterooms and into these they peeped ,
在 两个都 侧面 的 这 走廊 是 客舱 和 进入 这些 他们 偷窥 ,
走廊两侧都是客舱，他们往里窥视。

[bə:b] [ˈteɪkɪŋ] [ðəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [waɪl] [dʒæk] [ˈfɑ:lʊəd] [su:t][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
Bob taking those on the right side while Jack followed suit on the left .
鲍勃 采取 那些 在 这 正确的 边 尽管 杰克 随后 套装 在 这 左边 .
鲍勃负责右边的那些，杰克则负责左边的那些。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [dek] [ɪn]
But the captain was in none of them and they reached the open deck in
但 这 队长 曾是 在 没有任何 的 他们 和 他们 达到 这 打开 甲板 在
[ðə; ði][baʊ; boʊ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm] .
the bow without having discovered him .
这 弓 没有 拥有 发现 他 .
但船长不在其中任何一艘船上，他们到达船头的露天甲板时，并没有发现他。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [vɔɪs] [wɪ'ðəʊt]
From time to time they had called at the top of their voice without
从 时间 到 时间 他们 有 称为 在 这 顶部 的 他们的 嗓音 没有
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .
他们曾多次大声呼喊，但都无济于事。

" [ɪf] ['hiːz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs] ,
" **If he's in this part of the boat he must be dead or unconscious** ,
" 如果 他是 在 这 部分 的 这 船 他 必须 是 死的 或者 无意识 ,
“如果他在船的这个区域，那他一定是死了或者昏迷了。”

" [bə:b] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flæʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] .
" **Bob declared as he threw the light from his flash over the deck** .
" 鲍勃 声明 作为 他 扔 这 光 从 他的 闪光 超过 这 甲板 .
“鲍勃一边说着，一边将闪光灯的光束照射到甲板上。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['stændɪŋ] [hɪr] , " [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] .
" **Well , there's no use standing here , " Jack returned** .
" 出色地 , 有 不 使用 常设 这里 , " 杰克 返回 .
“好吧，站在这里也没用，”杰克回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .
" **There's a passage on each side close to the rail** .
" 有 一个 通道 在 每个 边 关闭 到 这 轨 .
“铁路两侧都有通道。”

[juː; jʊ] [teɪk] [wʌn]
You take one
你 拿 一
你拿一个

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ʌðər] .
and I'll take the other .
和 患病的 拿 这 其他 .
我选另一个。

" [æz; əz][bə:b] [ri:tʃt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][reɪl][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʌðər] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [ðæt]
" **As Bob reached the right hand rail he noticed with a shudder of alarm that**
" 作为 鲍勃 达到 这 正确的 手 轨 他 注意到 和 一个 不寒而栗 的 警报 那
[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] .
the water was nearly on a level with the deck .
这 水 曾是 几乎 在 一个 等级 和 这 甲板 .
“当鲍勃走到右侧栏杆边时，他惊恐地发现水面几乎与甲板齐平了。

" [ʃɪː; ʃɪ] [kɑːnt] [steɪ] [ə'floʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] ,
" **She can't stay afloat much longer** ,
" 她 不能 停留 漂浮 很多 更长 ,
她坚持不了多久了，

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ruːm] .
" **he thought as he pushed open the door of the first room** .
" 他 想法 作为 他 推动 打开 这 门 的 这 第一的 房间 .
他一边想着，一边推开了第一间房间的门。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][roʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt]
He had covered about half the rooms in the row when he heard a faint
他 有 涵盖 关于 一半 这 房间 在 这 排 什么时候 他 听到 一个 头晕的
[kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
cry from the other side of the ship .
哭 从 这 其他 边 的 这 船 .
他检查了这一排房间的大约一半时，听到船的另一边传来一声微弱的哭喊声。

" [baːb] — [baːb] .
" Bob — Bob .
" 鲍勃 — 鲍勃 .
“鲍勃——鲍勃。”

[ðɪs] [wei] , [kwɪk] !
This way , quick !
这 方式 , 快的 !
这边走，快点！

" [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][sped] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] ,
" Like a flash he sped down the corridor and ,
" 喜欢 一个 闪光 他 加速 向下 这 走廊 和 ,
他像闪电一样冲下走廊，然后

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
as he reached the other side of the ship ,
作为 他 达到 这 其他 边 的 这 船 ,
当他到达船的另一边时，

[hiː; hi] [sɔː] [dʒæk] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
he saw Jack standing about half way down the passageway .
他 锯 杰克 常设 关于 一半 方式 向下 这 通道 .
他看到杰克站在走廊中间的位置。

" [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?
" Found him ?
" 成立 他 ?
找到他了吗？

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .
他大喊道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] ['hiːz] [ded] .
" Yes , he in this room , but I'm afraid he's dead .
" 是的 , 他 在 这 房间 , 但 我是 害怕的 他是 死的 .
“是的，他就在这个房间里，但我恐怕他已经死了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [baːb][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm][ænd; ənd] , [ə; eɪ]
" By this time Bob was at the door of the stateroom and , a
" 经过 这 时间 鲍勃 曾是 在 这 门 的 这 客舱 和 , 一个
['moʊmənt]['leɪtər] ,
moment later ,
片刻 之后 ,
这时，鲍勃已经走到船舱门口，片刻之后，

[wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
was bending over the body of the captain who was stretched on the floor
曾是 弯曲 超过 这 身体 的 这 队长 WHO 曾是 拉伸 在 这 地面
[feɪs] [ʌp] .
face up .
脸 向上 .
他弯下腰，俯身看着仰面躺在地上的船长。

" [hi:; hi] ['iznt] [ded] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][leid][hiz; iz] [hed] [ɑ:n][hiz; iz] [tʃest] .
" **He isn't dead , " he announced after he had laid his head on his chest .**
" 他 不是 死的 , " 他 宣布 后 他 有 铺设 他的 头 在 他的 胸部 .
“他没死,”他把头埋在胸口后宣布道。

" [ðen] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][him; ɪm][ʌp] .
" **Then we've got to get him up .**
" 然后 我们已经 得到 到 得到 他 向上 .
“那我们得把他扶起来。”

[ju:; jʊ] [teɪk] [hiz; iz] [hed] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hiz; iz] [fi:t] .
You take his head and I'll take his feet .
你 拿 他的 头 和 患病的 拿 他的 脚 .
你砍下他的头，我砍下他的脚。

[kwɪk] [naʊ] .
Quick now .
快的 现在 .
快点。

" ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [weɪd]
" **Fortunately the captain was not a large man and could not have weighed**
" 幸运的是 这 队长 曾是 不是 一个 大的 男人 和 可以 不是 有 称重
[ʊʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [paʊndz] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [him; ɪm] .
over one hundred and forty pounds so they had little trouble in carrying him .
超过 一 百 和 四十 磅 所以 他们 有 小的 麻烦 在 携带 他 .
“幸运的是，船长身材并不高，体重不可能超过一百四十磅，所以他们抬着他并没有遇到什么困难。”

" ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪv] ['weɪtɪd] , " [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Wonder if they've waited , " Jack panted as they came to the foot of the**
" 想知道 如果 他们有 等待 , " 杰克 喘息 作为 他们 来了 到 这 脚 的 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .
“不知道他们是不是一直在等,”杰克气喘吁吁地说道，他们走到了楼梯脚下。

" [wi:v] [bɪn] [gɔ:n] - [faɪv] ['mɪnɪts] , " [bə:b][tʊʊld][him; ɪm] .
" **We've been gone mor'n five minutes , " Bob told him .**
" 我们已经 到过 已消失 - 五 分钟 , " 鲍勃 讲述 他 .
“我们离开已经超过五分钟了,”鲍勃告诉他。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [dek] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜ:rst] [glæns]
A moment later they had reached the middle deck and their first glance
一个 片刻 之后 他们 有 达到 这 中间 甲板 和 他们的 第一的 瞥一眼
[wʌz; wəz] [tʊ:rd] [ðə; ði][reɪl] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [tu:] [meɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['seɪləz] .
was toward the rail where they had left the two mates and the two sailors .
曾是 朝向 这 轨 在哪里 他们 有 左边 这 二 伙伴们 和 这 二 水手们 .
片刻之后，他们到达了中层甲板，第一眼就看向了栏杆，他们把两个大副和两个水手留在了那里。

" [ðeɪv] [gɔ:n] !
" **They've gone !**
" 他们有 已消失 !
他们走了！

" [bə:b] [gɑ:spt] .
" **Bob gasped .**
" 鲍勃 倒吸一口气 .
鲍勃倒吸了一口气。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **What do you know about that ?**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?
你对此了解多少？

[ðə; ði] ['kaʊədʒ] !
The cowards !
这 懦夫 !

懦夫！

" [dʒæk] ['ædɪd] .
" Jack added .
" 杰克 额外 .

杰克补充道。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] .
THE STRUGGLE .
这 斗争 .

斗争。

[ten] [deɪz] ['pri:vɪəs] [tu;; tə][ðə; ði] [r'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ˈtʃæptər] [bɔ:b][ænd; ənd][dʒæk]
Ten days previous to the events related in the preceding chapter Bob and Jack
十 天 以前的 到 这 活动 有关的 在 这 前 章 鲍勃 和 杰克
['leɪkwʊd] [wɜ:r; wər] [prɪ'peəriŋ] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [i:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [tɜ:rm][æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] .
Lakewood were preparing to return East for the fall term at College .
莱克伍德 是 准备 到 返回 东方 为了 这 落下 学期 在 大学 .

在前一章所述事件发生前十天，鲍勃和杰克·莱克伍德正准备返回东部，开始大学秋季学期的学习。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmə] [ɑ:n][ðə; ði] ['leɪzi] [es] [ræntʃ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪt(ə)]
They had spent the summer on the Lazy S ranch a few miles from the little
他们 有 花费 这 夏天 在 这 懒惰的 S 牧场 一个 很少 英里 从 这 小的
[taʊn] [ʌv; əv][kəʊld] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stet] [ʌv; əv] ['teksəs] ,
town of Cold Springs in the State of Texas ,
镇 的 寒冷的 斯普林斯 在 这 状态 的 德克萨斯州 ,

他们在德克萨斯州冷泉镇几英里外的懒惰S牧场度过了整个夏天。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['meksɪkoʊ] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər]
except for a few weeks during which they had been in Mexico , hunting for
除了 为了 一个 很少 周 期间 哪个 他们 有 到过 在 墨西哥 , 打猎 为了
[ə; eɪ][bɔ:st] [maɪn] .
a lost mine .
一个 丢失的 矿 .

除了几周时间他们在墨西哥寻找一座失落的矿藏之外。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ɑ:k'təʊbər][ænd; ənd] [ˌɔ:rdn'erəli] ['kɑ:lɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['əʊpənd] ['sevrəl] [wi:ks]
It was late in October and ordinarily college would have opened several weeks
它 曾是 晚的 在 十月 和 按说 大学 会 有 打开 一些 周
[bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət] ,
before but ,
前 但 ,

当时已是十月下旬，通常大学会在几周前就开学了，但是

['əʊɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ɪnflu'enzə] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] ,
owing to a serious outbreak of influenza , the opening had been delayed ,
欠款 到 一个 严肃的 暴发 的 流感 , 这 开幕 有 到过 延迟 ,
由于流感疫情严重爆发，开业被推迟了。
[ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] ['sevrəl] [wi:ks] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ver'keɪʃ(ə)n] .
giving them several weeks more of vacation .
给予 他们 一些 周 更多的 的 假期 .

让他们多享受几周的假期。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wəɪ][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hæd; həd] [kɒm] [frɒm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɑːðər]
The day before they were to start a telegram had come from their father
这 天 前 他们 是 到 开始 一个 电报 有 来 从 他们的 父亲
,
:
,

出发前一天，他们收到了父亲发来的电报。

[ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtər] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈletər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlredi]
bidding them to delay their departure until a letter, which he had already
投标 他们 到 延迟 他们的 离开 直到 一个 信 , 哪个 他 有 已经
[sent] , [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
sent, should reach them .
发送 , 应该 抵达 他们 .

他请求他们推迟出发，直到他已经寄出的一封信到达他们手中。

" [ðæts] [ˈfʌni] , " [bɔːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][dʒæk] .
" That's funny, Bob said as he handed the telegram to Jack .
" 那就是 有趣的 , " 鲍勃 说 作为 他 递交 这 电报 到 杰克 .

“真有意思，”鲍勃一边说着，一边把电报递给杰克。

" [wɒt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ɪz][ʌp] ?
" What do you suppose is up?
" 什么 做 你 认为 是 向上 ?

你觉得发生了什么事？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Jack asked as soon as he had read it .
" 杰克 问 作为 很快 作为 他 有 读 它 .

杰克一读完就问道。

" [kjʊrɪˈɑːsəti] [kɪld] [ə; eɪ][kæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" Curiosity killed a cat, you know .
" 好奇心 被杀 一个 猫 , 你 知道 .

“好奇害死猫，你知道的。”

" [ðə; ði] [læst] [rɪˈmɑːrk] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [bɑːbd] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [tɜːrnd]
" The last remark came from a girl with bobbed hair and a slightly turned
" 这 最后的 评论 来了 从 一个 女孩 和 波波德 头发 和 一个 轻微地 转向
[ʌp] [noʊz] ,
up nose ,
向上 鼻子 ,

“最后这句话出自一位留着波波头、鼻子略微上翘的女孩之口。”

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈoʊvər][ˈdʒæks] [ˈʃəʊldər] .
who had read the message over Jack's shoulder .
WHO 有 读 这 信息 超过 杰克的 肩膀 .

谁从杰克的肩膀后面看到了信息。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wɒz; wəz] [suː] [ˈsteɪnɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈdʒeb] [ˈsteɪnɪz] ,
Her name was Sue Stebbins and her father, Jeb Stebbins ,
她 姓名 曾是 起诉 斯蒂宾斯 和 她 父亲 , 杰布 斯蒂宾斯 ,

她的名字叫苏·斯蒂宾斯，她的父亲叫杰布·斯蒂宾斯。

[wɒz; wəz][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [liːdz] [huː]
was manager of the large ranch which was owned by a Mr. Leeds who
曾是 经理 的 这 大的 牧场 哪个 曾是 拥有 经过 一个 先生 : 利兹 WHO
[lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
lived in the East .
居住地 在 这 东方 .

他是住在东部的利兹先生拥有的大型牧场的经理。

[su:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑ:mboɪ] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z]
Sue , who was something of a tomboy when it came to out - of - doors
起诉 , WHO 曾是 某物 的 一个 假小子 什么时候 它 来了 到 出去 - 的 - 门
[spɔ:rts] , [ru:ld] [ɔ:l][hændz] ,
sports , ruled all hands ,
运动的 , 裁决 全部 双手 ,

苏在户外运动方面有点像个假小子，她掌控着所有比赛。

[ɪn'klu:dɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɔ:f(ə)n] [dɪ'klerd] , [ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərn] .
including her father , with , as the latter often declared , a rod of iron .
包括 她 父亲 , 和 , 作为 这 后者 经常 声明 , 一个 杆 的 铁 .
包括她的父亲，正如后者经常宣称的那样，他拥有铁腕统治。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ru:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [wʌn][ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt]
But her rule was a generous one and she was a general favorite
但 她 规则 曾是 一个 慷慨的 一 和 她 曾是 一个 一般的 最喜欢的
[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒər] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [kʊk] .
with all the hands from the manager down to the Chinese cook .
和 全部 这 双手 从 这 经理 向下 到 这 中国人 厨师 .
但她的管理方式很宽容，从经理到中国厨师，所有人都很喜欢她。

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [lɔ:n] [ə'gəʊ] , " [dʒæk] [rɪ'tɔ:tid] .
" If that was so you'd have been dead long ago , " Jack retorted .
" 如果 那 曾是 所以 你会 有 到过 死的 长的 前 , " 杰克 反驳 .
“如果真是那样，你早就死了。”杰克反驳道。

" [ju:v] ['oʊnli][gɑ:t][wʌn][laɪf] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][hæz; həz][naɪn] . "
" You've only got one life , you know , and a cat has nine . "
" 你已经 仅有的 得到 一 生活 , 你 知道 , 和 一个 猫 有 九 . "
“你知道，人只有一条命，而猫却有九条命。”

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] ['kjʊriəs] , " [su:] [pəʊtid] .
" But I'm not curious , " Sue pouted .
" 但 我是 不是 好奇的 , " 起诉 撅嘴 .
“但我并不好奇，”苏嘟囔着说。

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , " [dʒæk] [dʒɪəd] .
" Oh , no , not a bit , " Jack jeered .
" 哦 , 不 , 不是 一个 少量 , " 杰克 嘲笑 .
“哦，不，一点也不，”杰克嘲笑道。

" [wel] , ['enihaʊ] ,
" Well , anyhow ,
" 出色地 , 无论如何 ,
“总之，

[aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu;; tə][gəʊ] [bæk] [tu;; tə] [ðæt] ['hɔ:rɪd]
it gives you a few days more before you have to go back to that horrid
它 给予 你 一个 很少 天 更多的 前 你 有 到 去 后退 到 那 可怕的
[oʊld] ['kɑ:lɪdʒ] ,
old college ,
老的 大学 ,
这能让你在不得不回到那所可怕的旧大学之前多待几天。

" [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] .
" she smiled .
" 她 微笑 .
她笑了。

" [hu:] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɔ:rɪd] ?
" Who said it was horrid ?
" WHO 说 它 曾是 可怕的 ?
谁说它很糟糕？

" [dʒæk] [di'ma:ndɪd] .
" **Jack demanded** .
" 杰克 要求 .

杰克要求道。

" [aɪ][dɪd] .
" **I did** .
" 我 做过 .

“我做了。”

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [teɪks] [ju:; jʊ] [tu:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [ɪz] [ˈhɔ:rɪd] , [soʊ][ðer; ðər] . " **Anything that takes you two away from the ranch is horrid , so there** . "
任何事物 那 需要 你 二 离开 从 这 牧场 是 可怕的 , 所以 那里 . "

任何让你们俩离开牧场的事情都很糟糕，就是这样。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'ti:] , " [bə:b] [broʊk] [ɪn] ['læfɪŋli] .
" **I reckon that settles it , " Bob broke in laughing** .
" 我 估计 那 定居点 它 , " 鲍勃 打破 在 笑着 .

“我想这事就这么定了，”鲍勃笑着插嘴道。

" [bʌt; bət] , [ˈɑ:nɪstli] , [su:] , [wi:; wi] [heɪt] [tu:; tə][goʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [heɪt]
" **But , honestly , Sue , we hate to go worse than you can possibly hate**
" 但 , 诚实地 , 起诉 , 我们 恨 到 去 更糟 比 你 能 可能 恨
[tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es] . "
to have us . "
到 有 我们 . "

“但说实话，苏，我们最不愿看到的就是你最不愿见到我们。”

" [wel] , [wi:; wi][wəʊnt]['ɑ:rgju:][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
" **Well , we won't argue the point** .
" 出色地 , 我们 惯于 争论 这 观点 .

“好吧，我们就不争论这一点了。”

[kʌm] [ɑ:n] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gæləp] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] .
Come on , there's just time for a gallop before supper .
来 在 , 有 只是 时间 为了 一个 驰骋 前 晚餐 .

来吧，晚饭前还有时间策马奔腾一下。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] ['letər] [keɪm] [ænd; ənd][bə:b] [ri:d] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒæk]
" **It was three days before the letter came and Bob read it with Jack**
" 它 曾是 三 天 前 这 信 来了 和 鲍勃 读 它 和 杰克
[ænd; ənd] [su:] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
and Sue looking over his shoulder .
和 起诉 寻找 超过 他的 肩膀 .

“三天后信才到，鲍勃在杰克和苏的注视下读了这封信。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑ:lʊz] :
It was as follows :
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

[maɪ] [dɪr] [bɔɪz] :
My dear boys :
我的 亲爱的 男孩们 :

我亲爱的孩子们：

[maɪ]['waɪər] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sə'praɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
My wire undoubtedly was a great surprise to you and , of course ,
我的 金属丝 无疑 曾是 一个 伟大的 惊喜 到 你 和 , 的 课程 ,

我的电报无疑让你大吃一惊，当然，

[jʊː; jʊ][hæv; həv][bɪn][ˈwʌndərɪŋ][wʌt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][əˈbaʊt].
you have been wondering what it was all about.
你 有 到过 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 .

你一直想知道这一切到底是怎么回事。

[jʊː; jʊ][wɪl][noʊ][daʊt][rɪˈkɔːl][ˈhɪrɪŋ][emˈiː][spiːk][ˈmeni][taɪmz][ʌv; əv][maɪ][ˈbrʌðər][ˈsaɪləs],
You will, no doubt, recall hearing me speak many times of my brother, Silas,
你 将要 , 不 怀疑 , 记起 听力 我 说话 许多 时代 的 我的 兄弟 , 西拉斯 ,
毫无疑问, 你一定记得我曾多次提起过我的兄弟西拉斯。

[huː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][steɪt][ʌv; əv][ˈwɑːʃɪŋtən].
who lives in the State of Washington.
WHO 生活 在 这 状态 的 华盛顿 .

居住在华盛顿州的人。

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər][siːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt][kwɪr][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][bɪn][iːst]
You have never seen him as he is a bit queer and has not been East
你 有 绝不 已见 他 作为 他 是 一个 少量 酷儿 和 有 不是 到过 东方
[fɔːr; fər][ˈnɪrli][ˈθɜːrti][ˈjɪrz],
for nearly thirty years,
为了 几乎 三十 年 ,

你从未见过他, 因为他有点古怪, 而且将近三十年没去过东方了。

[ɔːlˈðoʊ][hiː; hi][hæz; həz][ɔːlweɪz][bɪn][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈroʊvər].
although he has always been a great rover.
虽然 他 有 总是 到过 一个 伟大的 探测车 .

虽然他一直是一位出色的漫游者。

[əˈbaʊt][sɪks][mʌnθs][əˈɡoʊ][hiː; hi][raʊt][emˈiː][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
About six months ago he wrote me that he was going to take a trip to
关于 六 几个月 前 他 写道 我 那 他 曾是 去 到 拿 一个 旅行 到
[əˈlæskə][ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ˈmaɪnɪŋ].
Alaska and try his hand at mining.
阿拉斯加州 和 尝试 他的 手 在 矿业 .

大约六个月前, 他写信告诉我他要去阿拉斯加旅行, 尝试一下采矿。

[θriː][mʌnθs][ˈleɪtər][aɪ][rɪˈsiːvd][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈleɪtər][frʌm; frəm][noʊm][ˈsteɪtɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]
Three months later I received a second letter from Nome stating that he was
三 几个月 之后 我 已收到 一个 第二 信 从 诺姆 声明 那 他 曾是
[əˈbaʊt][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈʌpər][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːkɑːn][wɪð; wɪθ][əˈnʌðər][mæn][baɪ][ðə; ði]
about to start for the upper waters of the Yukon with another man by the
关于 到 开始 为了 这 上 水 的 这 育空地区 和 其他 男人 经过 这
[neɪm][ʌv; əv][lɔːŋ][ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][wʊd][biː; bi][ɡɔːn][ə; eɪ][mʌnθ].
name of Long and that they would be gone a month.
姓名 的 长的 和 那 他们 会 是 已消失 一个 月 .

三个月后, 我收到了诺姆的第二封信, 信中说 he 即将和另一个名叫朗的人一起前往育空河上游, 他们将离开一个月。

[hiː; hi][ˈprɔːmɪst][ðæt][hiː; hi][wʊd][raɪt][æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][rɪˈtʃːrnd],
He promised that he would write as soon as they returned,
他 承诺 那 他 会 写 作为 很快 作为 他们 返回 ,
他承诺他们回来后会立即写信。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd], [ˈfræŋkli], [aɪ][eɪˈem][ˈwɜːrɪd].
but I have no word from him and, frankly, I am worried.
但 我 有 不 单词 从 他 和 , 坦率地说 , 我 是 担心 .

但我一直没有收到他的消息, 坦白说, 我很担心。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
He should have been back two months ago and I should have heard from
他 应该 有 到过 后退 二 几个月 前 和 我 应该 有 听到 从
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] .
him a few days later .
他 一个 很少 天 之后 :

他本应两个月前就回来了，几天后我就应该收到他的消息。

[aɪ][hæv; həv][ˈwaɪərd] ['sevrəl] [taɪmz] [tu;; tə] [noʊm] [tu;; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd] ,
I have wired several times to Nome to find out if he had returned ,
我 有 有线 一些 时代 到 诺姆 到 寻找 出去 如果 他 有 返回 ,
我曾多次发电到诺姆，询问他是否已经返回。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hæv; həv] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['stetɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [frʌm; frəm]
but each time have received a reply stating nothing had been heard from
但 每个 时间 有 已收到 一个 回复 声明 没有什么 有 到过 听到 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但每次都收到回复，称没有收到他们的任何消息。

[haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ][laɪk] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt]
How would you like to take a trip up there and see if you can find out
如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 旅行 向上 那里 和 看 如果 你 能 寻找 出去
[wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
what has become of him ?
什么 有 变得 的 他 ?

你愿意去那里走一趟，看看能不能打听一下他现在的情况吗？

[aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ,
I know you ought to be in college ,
我 知道 你 应该 到 是 在 大学 ,
我知道你应该在上大学，

[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] ['stʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][fɔ:r; fər]
but you are well up in your studies and the trip will be a new one for
但 你 是 出色地向上 在 你的 研究 和 这 旅行 将要 是 一个 新的 一 为了
[ju;; jʊ] .
you :
你 :

但是你的学业成绩很好，这次旅行对你来说将是一次全新的体验。

[aɪ] [wʊd] [gəʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] [wɪl] [nɑ:t][let][em 'i:][get] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] .
I would go myself , but business will not let me get away just now .
我 会 去 我 , 但 商业 将要 不是 让 我 得到 离开 只是 现在 :
我本来想亲自去，但是现在公事不允许我离开。

[ɪf] [jʊr; jər] [frend] , [slæts] [mə'gi:] , [kæn; kən][gəʊ][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
If your friend , Slats Magee , can go with you so much the better .
如果 你的 朋友 , 板条 麦基 , 能 去 和 你 所以 很多 这 更好的 :
如果你的朋友斯莱茨·麦基能和你一起去，那就更好了。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu;; tə][gəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'kəʊsɪŋ] [tʃek] [fɔ:r; fər] [ɪk'spensɪz]
I am so sure that you will want to go that I am inclosing check for expenses
我 是 所以 当然 那 你 将要 想 到 去 那 我 是 封闭 查看 为了 开支
:
:
:

我非常确信你会想去，所以我附上了费用支票。

[ˈwaɪər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] .
Wire what you will do .
金属丝 什么 你 将要 做 .

把你打算做的事情写下来。

[ˈmʌðər] [sendz] [lɑːts][ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz][duː][aɪ] .
Mother sends lots of love as do I .
母亲 发送 很多 的 爱 作为 做 我 .

妈妈向我表达深深的爱意，我也一样。

[jʊr; jər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðər] .
Your loving father .
你的 爱 父亲 .

你慈爱的父亲。

" [duː][wiː; wi][goʊ] ?
" Do we go ?
" 做 我们 去 ?

我们走吗？

" [bəːb] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈriːdɪŋ] .
" Bob asked as he finished reading .
" 鲍勃 问 作为 他 完成的 阅读 .

鲍勃读完后问道。

" [dʌz] [ə; eɪ] [dʌk] [swɪm] ?
" Does a duck swim ?
" 做 一个 鸭子 游泳 ?

鸭子会游泳吗？

" [dʒæk] [læft] .
" Jack laughed .
" 杰克 笑了 .

杰克笑了。

" [bʌt; bət][slæts][ɪz][leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg] , " [bəːb] [sed] [ˈmɔːrnfəli] .
" But Slats is laid up with a broken leg , " Bob said mournfully .
" 但 板条 是 铺设 向上 和 一个 破碎的 腿 , " 鲍勃 说 悲伤地 .

“但是斯莱茨腿骨折了，卧床不起，”鲍勃悲伤地说。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː] [ˈniːdnt] [stɔːp][juː ˈes][frʌm; frəm]
" And , of course , that's too bad , but I reckon it needn't stop us from
" 和 , 的 课程 , 那就是 也 坏的 , 但 我 估计 它 不必 停止 我们 从
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 .

“当然，这很可惜，但我认为这不应该阻止我们去。”

[ˈfɑːðər] [ˈdɪdnt] [seɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Father didn't say for us not to go without him , you know .
父亲 没有 说 为了 我们 不是 到 去 没有 他 , 你 知道 .

父亲并没有说我们不能撇下他独自前往，你知道的。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] — "
" I know , but — "
" 我 知道 , 但 — "

我知道，但是——

" [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] .
" But nothing .
" 但 没有什么 .

但什么也没有。

[ˈfɑːðər] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈweðər] [slæts][kæn; kən][ɡoʊ][ɔːr][nɑːt][ænd; ənd] [ðæt] [ˈsetlɪz] [ˌaɪ ˈtiː] . "**Father wants us to go whether Slats can go or not and that settles it** ." 父亲 想要 我们 到 去 无论 板条 能 去 或者 不是 和 那 定居点 它 . "

父亲希望我们不管斯莱茨能不能去都必须去，就这么定了。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kər] [ˈɹ; əv][juː; jə] ? "**How about taking me along to take care of you ?**" 如何 关于 采取 我 沿着 到 拿 关心 的 你 ?

“不如带上我，让我照顾你？”

" [suː] [æskt] . "**Sue asked** ." 起诉 问 .

苏问道。

" [hʌ] , " [dʒæk] [snɔːtɪd] . "**Huh , " Jack snorted** ." 嗯 , " 杰克 哼了一声 .

“哼,”杰克哼了一声。

" - [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈɹ; əv][ˈberbiːz] . "**Anyone'd think we were a couple of babies** ." - 思考 我们 是 一个 夫妻 的 婴儿 . "

“谁都会以为我们是两个小孩子。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈʃæpərən] [əˈlɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [juː; jə] , " "**And I reckon we'd have to have a chaperon along if we took you** , " 和 我 估计 我们会 有 到 有 一个 监护人 沿着 如果 我们 采取 你 , " [bəːb] [læft] . "**Bob laughed** ." 鲍勃 笑了 .

“我想如果我们带你去的话，应该得带个监护人,”鲍勃笑着说。

" [wel] , [ˈɹ; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , "**Well , of course , I didn't mean it , but just the same** , " 出色地 , 的 课程 , 我 没有 意思是 它 , 但 只是 这 相同的 ,

“当然，我不是那个意思，但是，即便如此.....”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ] , " [suː] [paʊtɪd] . "**I wish I was a boy and then I could go** , " "**Sue pouted** ." 我 希望 我 曾是 一个 男生 和 然后 我 可以 去 , " 起诉 撅嘴 .

“我真希望我是个男孩，那样我就可以去了,”苏嘟着嘴说。

[ˈmɪstər] . [ˈstɛbɪnz] , [ɔːr][ˈdʒɛb][æz; əz] [ˈevriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðeɪ] "**Mr . Stebbins , or Jeb as everyone called him , shook his head when they** 先生 . 斯蒂宾斯 , 或者 杰布 作为 每个人 称为 他 , 摇晃 他的 头 什么时候 他们 [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈletər] . "**showed him the letter** ." 显示 他 这 信 .

斯蒂宾斯先生（大家都叫他杰布）看到这封信时摇了摇头。

" [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ˈɹ; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jə][fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt][ænd; ənd][aɪm][nɑːt] "**Your father has a lot of confidence in you for a fact and I'm not** " 你的 父亲 有 一个 很多 的 信心 在 你 为了 一个 事实 和 我是 不是 [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˌmɪsˈpleɪst] , "**saying that it's misplaced** , " 说 那 它是 放错地方了 ,

“你父亲非常信任你，这是事实，我并不是说他的信任没有道理。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['rɪskɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɔːf] [ʌp]
but I can't help thinking that it's risky for you two boys to go away off up
但 我 不能 帮助 思维 那 它是 风险 为了 你 二 男孩们 到 去 离开 离开 向上
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

但我总觉得你们两个男孩去那里很冒险。

[ɪf] [slæts][kʊd; kəd][goʊ] [ə'biːŋ] [aɪ'd] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt][aɪ 'tiː][bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
If Slats could go along I'd feel better about it but , of course ,
如果 板条 可以 去 沿着 ID 感觉 更好的 关于 它 但 , 的 课程 ,
如果斯莱茨能一起去, 我会感觉好一些, 但是, 当然,
[ðæts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
that's out of the question .
那就是 出去 的 这 问题 .

那绝对不可能。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ,
Yes , I know your father wants you to go ,
是的 , 我 知道 你的 父亲 想要 你 到 去 ,
是的, 我知道你父亲想让你去。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][bəːb][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , " [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" he added as Bob was about to speak , " and of course ,
" 他 额外 作为 鲍勃 曾是 关于 到 说话 , " 和 的 课程 ,
“鲍勃正要开口说话时,”他补充道, “当然,

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ]['oʊnli] —
the thing for you to do is to go only —
这 事物 为了 你 到 做 是 到 去 仅有的 —
你应该做的就是只去——

" [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ə; eɪ]['waɪər][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] ,
" Within an hour a wire was on its way to Mr . Lakewood ,
" 之内 一个 小时 一个 金属丝 曾是 在 它是 方式 到 先生 : 莱克伍德 ,
“不到一个小时, 电报就发给了莱克伍德先生。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['redi] .
saying that they were starting as soon as they could get ready .
说 那 他们 是 开始 作为 很快 作为 他们 可以 得到 准备好 .
他们说一旦准备就绪就会立即开始。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ruːts, 'raʊts, 'rɒts][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌrezər'veʃən] ,
Then followed a busy time looking up routes and making reservations ,
然后 随后 一个 忙碌的 时间 寻找 向上 路线 和 制作 预订 ,
接下来是一段忙碌的时间, 包括查找路线和预订房间。

[tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊtfɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [wer] [ɪn][ðə; ði]
to say nothing of outfitting themselves with clothing suitable for wear in the
到 说 没有什么 的 装备 他们自己 和 衣服 合适的 为了 穿 在 这
[fɑːr] [nɔːrθ] .
far North .
远的 北 .

更不用说还要置办适合在遥远北方穿着的衣物了。

[slæts] [mə'giː] , [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] , [ɑːn] ['krʌtʃɪz] ,
Slats Magee , just beginning to hobble around , on crutches ,
板条 麦基 , 只是 开始 到 跛行 大约 , 在 拐杖 ,
斯莱茨·麦基, 拄着拐杖, 开始蹒跚而行。

[wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'weɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [keɪpt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
was loud in his bewailment of the fate which kept him at home .
曾是 大声 在 他的 哀悼 的 这 命运 哪个 保留 他 在 家 .

他大声哀叹命运让他只能待在家里。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [æn; ən] [ɑ:rm] , [naʊ] , " [hi; hi] [groʊn] .
" If it was only an arm , now , " he groaned .
" 如果 它 曾是 仅有的 一个 手臂 , 现在 , " 他 呻吟 .

“要是现在只剩一条胳膊就好了，”他呻吟道。

" [aɪ'd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] [æn; ən] - [goʊ] [ˈenihaʊ] .
" I'd put it in a sling an ' go anyhow .
" ID 放 它 在 一个 吊索 一个 - 去 无论如何 .

“我还是会把它放在吊带里带走。”

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] [si'aetl] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] .
" They found that they could get a boat from Seattle on a Monday and
" 他们 成立 那 他们 可以 得到 一个 船 从 西雅图 在 一个 周一 和
[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [θri:] [deɪz] [ɔ:f] ,
as that was only three days off ,
作为 那 曾是 仅有的 三 天 离开 ,

他们发现周一可以从西雅图乘船出发，而那距离他们只有三天假期，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ðə; ði][moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
they were kept busy the most of the time .
他们 是 保留 忙碌的 这 最多 的 这 时间 .

他们大部分时间都很忙。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt]
Finally the moment came to say good - bye and , as the train pulled out
最后 这 片刻 来了 到 说 好的 - 再见 和 , 作为 这 火车 拉 出去
[frʌm; frəm][ˈkoʊld] [sprɪŋz] ,
from Cold Springs ,
从 寒冷的 斯普林斯 ,

终于到了说再见的时刻，当火车驶出冷泉镇时，

[su:] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
Sue waved her hand from the platform and shouted :
起诉 挥手 她 手 从 这 平台 和 喊叫 :

苏在台上挥了挥手，喊道：

" [lʊk] [aʊt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [gɜ:rl] .
" Look out you don't fall in love with an Esquimo girl .
" 看 出去 你 不 落下 在 爱 和 一个 爱斯基摩 女孩 .

“小心点，别爱上爱斯基摩女孩。”

" [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] [maɪt] [nɔ:t] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd]
" Hoping that the lifeboat might not have left the side of the ship the boys laid
" 希望 那 这 救生艇 可能 不是 有 左边 这 边 的 这 船 这 男孩们 铺设
[ðə; ði][fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] .
the form of the captain on the deck and rushed to the rail .
这 形式 的 这 队长 在 这 甲板 和 匆忙 到 这 轨 .

“希望救生艇还没有离开船边，男孩们把船长的遗体放在甲板上，然后冲到栏杆边。

" [tu:] [leɪt] ,
" Too late ,
" 也 晚的 ,

“为时已晚，

" [dʒæk] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [laɪt] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm]
" **Jack cried as he pointed to a spot of light dancing up and down some**
" 杰克 哭 作为 他 尖 到 一个 点 的 光 跳舞 向上 和 向下 一些
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
distance from the ship .
距离 从 这 船 .

杰克指着离船不远处一团上下跳动的光点，喊道。

" [jes] , [ðeɪv] [gɔːn] [ɔːl] [raɪt] , " [bɔːb] [əˈgriːd] .
" **Yes , they've gone all right , " Bob agreed .**
" 是的 , 他们有 已消失 全部 正确的 , " 鲍勃 同意 .

“是的，他们一切都好，”鲍勃同意道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "
" **What'll we do ?** "
" 什么会 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [əˈhʌðər] [boʊt] .
" **There must be another boat .**
" 那里 必须 是 其他 船 .

“肯定还有另一艘船。”

[ˈdɪdnt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪts] [seɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [dek] ? "
Didn't one of the mates say there were others on the upper deck ? "
没有 一 的 这 伙伴们 说 那里 是 其他的 在 这 上 甲板 ? "

其中一个船员不是说过上层甲板上还有其他人吗？

" [jes] , [hiː; hi] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kæn; kən][get][,aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ɪn] [taɪm] ? "
" **Yes , he said so , but do you suppose we can get it over in time ?** "
" 是的 , 他 说 所以 , 但 做 你 认为 我们 能 得到 它 超过 在 时间 ? "
“是的，他是这么说的，但你认为我们能及时完成吗？”

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .
" **We can try .**
" 我们 能 尝试 .

我们可以试试。

" ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sterweɪ] [ðeɪ] [əˈgen] [pɪkt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌp]
" **Rushing back to the head of the stairway they again picked the captain up**
" 冲刺 后退 到 这 头 的 这 楼梯 他们 再次 挑选 这 队长 向上
[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [dek] .
and a moment later were on the upper deck .
和 一个 片刻 之后 是 在 这 上 甲板 .

“他们冲回楼梯口，再次扶起船长，片刻之后就到了上层甲板。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] ['laɪfboʊts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
There they were encouraged to find three lifeboats hanging from their
那里 他们 是 鼓励 到 寻找 三 救生艇 绞刑 从 他们的
[ˈdeɪvɪt; ˈdævɪt][ænd; ənd] ,
davits and ,
吊艇架 和 ,

在那里，他们被鼓励去寻找悬挂在吊艇架上的三艘救生艇，

[ˈpleɪsɪŋ] [ðer; ðər][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈdʒentli] [daʊn] , [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [,aɪ ˈtiː] ['redi] [tuː; tə] ['loʊər] .
placing their burden gently down , they set about getting it ready to lower .
放置 他们的 负担 轻轻地 向下 , 他们 放 关于 获得 它 准备好 到 降低 .

他们轻轻放下重物，开始准备将其放下。

" ['hɜːri] , " [dʒæk] [gɑːspt] [æz; əz][ðə; ðɪ][boʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [lɜːrtʃ] .
" **Hurry , " Jack gasped as the boat gave a sickening lurch .**
" 匆忙 , " 杰克 倒吸一口气 作为 这 船 给予 一个 令人作呕 困境 .

“快点！”杰克喘着气说，船身猛地一晃，令人作呕。

" [ʃi:z] ['gʊvɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
" **She's going in a minute or two** .
" 她是 去 在 一个 分钟 或者 二 .

“她还有一两分钟就走了。”

" [dʒæk][hæd; həd] ['kwɪkli] [sək'si:dəd, sək'si:did][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp] [klɪr] , [bʌt; bət][bə:b][wʌz; wəz][nɑ:t]
" **Jack had quickly succeeded in getting his rope clear** , **but Bob was not**
" 杰克 有 迅速地 成功了 在 获得 他的 绳索 清除 , 但 鲍勃 曾是 不是
[soʊ] ['fɔ:rtənət] .
so fortunate .
所以 幸运 .

杰克很快就解开了绳子，但鲍勃就没有那么幸运了。

[hɪz; ɪz][hæd; həd] ['gʌ:tn] [kɔ:t] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm] [tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] [fri:] .
His had gotten caught and it took him some time to get it free .
他的 有 获得 捕捉 和 它 采取 他 一些 时间 到 得到 它 自由的 .
他的枪被枪托击中了，他花了好一会儿才把它弄出来。

" [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] , " [hi:; hi] [pæntɪd] ['pʊlɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [stɪf] [roʊp] .
" **I'm doing the best I can** , " **he panted pulling frantically at the stiff rope** .
" 我是 正在做 这 最好的 我 能 , " 他 喘息 拉 疯狂地 在 这 僵硬的 绳索 .
“我已经尽力了，”他气喘吁吁地拼命拉着那根僵硬的绳子。

" [ðer; ðər] , [ʃi:z] [fri:] .
" **There** , **she's free** .
" 那里 , 她是 自由的 .

“在那里，她自由了。”

[naʊ] [ju:; jʊ][hoʊld][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][dræg][hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Now you hold them while I drag him over .
现在 你 抓住 他们 尽管 我 拖 他 超过 .

现在你按住他们，我把他拖过来。

" [hi:; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz][roʊp][tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **He handed his rope to Jack and rushed back a few feet for the captain** .
" 他 递交 他的 绳索 到 杰克 和 匆忙 后退 一个 很少 脚 为了 这 队长 .
他把绳子递给杰克，然后跑回几步外去找船长。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:r:k] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli]
It was hard work getting him into the boat , **but it was finally**
它 曾是 难的 工作 获得 他 进入 这 船 , 但 它 曾是 最后
[ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ,
accomplished and ,
完成 和 ,

把他弄上船费了好大劲，但最终还是成功了。

['sprɪŋɪŋ] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['loʊər] [ə'weɪ] .
springing in after him , **they quickly began to lower away** .
弹簧 在 后 他 , 他们 迅速地 开始 到 降低 离开 .

他们紧随其后，迅速开始下降。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər][ə; eɪ] ['hevi] [weɪv] [dæʃt] [,aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
As the boat touched the water a heavy wave dashed it against the side of
作为 这 船 感动 这 水 一个 重的 海浪 虚线 它 反对 这 边 的
[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət][,ʌp'set][,aɪ 'ti:] ,
the ship and all but upset it ,
这 船 和 全部 但 沮丧的 它 ,
小船刚一入水，一个巨浪就猛烈地拍打着船舷，几乎把它掀翻。

[bʌt; bət][bɑːb] [græbd] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [fendɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst]
but Bob grabbed an oar and succeeded in fending it off before the next
但 鲍勃 抓住 一个 桨 和 成功了 在 防御 它 离开 前 这 下一个
[weɪv] [hɪt][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ,
wave hit them and ,
海浪 打 他们 和 ,
但鲍勃抓起一根桨，成功地挡住了下一波巨浪，阻止了它袭来。

[ə; eɪ]['moʊmənt][l'eɪtər] , [hi; hi][wʌz; wəz] [pʊlɪŋ] [ɑːn][bəʊθ][ɔːrz; ʊərz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
a moment later , he was pulling on both oars with all his strength .
一个 片刻 之后 , 他 曾是 拉 在 两个都 桨 和 全部 他的 力量 .
片刻之后，他使用尽全力划动两支桨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːtɪ] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ə; eɪ][laʊd] [ɪk'spləʊʒn] [təʊld]
They were not twenty feet away from the ship when a loud explosion told
他们 是 不是 二十 脚 离开 从 这 船 什么时候 一个 大声 爆炸 讲述
[ðəm; ðəm][ðæt] [ðə; ði][wɔːtər][hæd; həd] [riːtɪt] [ðə; ði] ['bɔɪləz] .
them that the water had reached the boilers .
他们 那 这 水 有 达到 这 锅炉 .
他们离船还不到二十英尺，一声巨响告诉他们，水已经淹到了锅炉。

" [ges] ['ðætəl] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] , " [bɑːb] [gɑːspt] .
" Guess that'll finish her , " Bob gasped .
" 猜测 那将 结束 她 , " 鲍勃 倒吸一口气 .
“看来她这下完了，”鲍勃喘着气说。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][hi; hi]['spʊʊkən] [wen] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Hardly had he spoken when the stern of the ship rose in the air and a
几乎 有 他 说 什么时候 这 船尾 的 这 船 玫瑰 在 这 空气 和 一个
['moʊmənt][l'eɪtər][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ʃɪp] [slɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
moment later the ill - fated ship slid beneath the waves .
片刻 之后 这 患病的 - 命中注定 船 滑行 下面 这 波浪 .
他话音未落，船尾便高高翘起，片刻之后，这艘不幸的船便沉入了海底。

" [gʊd] - [baɪ] , [mə'dʒestɪk] , " [dʒæk] [groʊn] .
" Good - bye , Majestic , " Jack groaned .
" 好的 - 再见 , 雄伟 , " 杰克 呻吟 .
“再见了，雄伟号，”杰克呻吟道。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌk(ə)n] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [ʃɪp] , [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Now that the danger from the suction , caused by the big ship , was over ,
现在 那 这 危险 从 这 吸 , 导致 经过 这 大的 船 , 曾是 超过 ,
现在，由大船造成的吸力危险已经解除。

[bɑːb] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; ʊərz][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Bob rested on his oars and looked about him .
鲍勃 休息 在 他的 桨 和 看起来 关于 他 .
鲍勃趴在船桨上，环顾四周。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪfbəʊt] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The sea was rough and the lifeboat danced up and down ,
这 海 曾是 粗糙的 和 这 救生艇 跳舞 向上 和 向下 ,
海面波涛汹涌，救生艇上下颠簸。

[bʌt; bət][hi; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ən'les] [ðə; ði][wind] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] .
but he knew there was no danger unless the wind increased in strength .
但 他 知道 那里 曾是 不 危险 除非 这 风 增加 在 力量 .
但他知道，除非风力增强，否则不会有危险。

[fɑːr] [əˈweɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][laɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mɑːrkt][ðə; ði][ləʊˈkeɪ](ə)n]
Far away he could see several points of light which he knew marked the location
远的 离开 他 可以 看 一些 积分 的 光 哪个 他 知道 标记 这 地点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑɪfbʊts] ,
of the other lifeboats ,
的 这 其他 救生艇 ,
他远远地看到几处光点, 他知道那是其他救生艇的位置。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbʊts] [ðəmˈselvz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æz; əz] ['hevi] [klaʊdz] [hæd; həd][əbˈskjuəd]
but the boats themselves he could not see as heavy clouds had obscured
但 这 船 他们自己 他 可以 不是 看 作为 重的 云 有 模糊不清
[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .
但他却看不到船只, 因为厚厚的云层遮蔽了月亮。

" [ges] [wiːd] ['betər] [pʊl] [tʊːrd] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [bent] [tuː; tə][ðə; ði]
" Guess we'd better pull toward them , " he said as he again bent to the
" 猜测 我们会 更好的 拉 朝向 他们 , " 他 说 作为 他 再次 弯曲 到 这
[ɔːrz; ʊərz] .
oars :
桨 .
“看来我们最好朝他们靠过来,”他一边说着, 一边再次弯腰划桨。

" [let] [em ˈiː] [teɪk] [ðem; ðəm] , " [dʒæk] [səˈdʒestɪd] .
" Let me take them , " Jack suggested .
" 让 我 拿 他们 , " 杰克 建议 .
“让我来带走它们吧,”杰克建议道。
" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [əˈraʊnd] [fɜːrst] .
" You see if you can bring the captain around first .
" 你 看 如果 你 能 带来 这 队长 大约 第一的 .
你先看看能不能把船长拉过来。

[aɪm][nɑːt][ˈtaɪərd] [jet] .
I'm not tired yet .
我是 不是 疲劳的 然而 .
我还没觉得累。
" [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊt] [æt; ət]['dʒæks] [fiːt] [ænd; ənd]
" The form of the captain lay on the bottom of the boat at Jack's feet and
" 这 形式 的 这 队长 躺 在 这 底部 的 这 船 在 杰克的 脚 和
[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][ləp] .
the boy slid from his seat and took his head in his lap .
这 男生 滑行 从 他的 座位 和 采取 他的 头 在 他的 膝 .
船长的身影躺在船底, 就在杰克的脚边. 男孩从座位上滑下来, 把头埋在膝盖上。

" [ˈhiːz] [stɪl] ['briːðɪŋ] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" He's still breathing , " he announced .
" 他是 仍然 呼吸 , " 他 宣布 .
“他还活着,”他宣布道。
" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .
“好的。

[get] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Get some water on his head .
得到 一些 水 在 他的 头 .
往他头上浇点水。

" [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ðə; ði][mæn] [su:n] [saɪd] [ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz]
" **Under his ministrations the man soon sighed and , a moment later opened his**
" 在下面 他的 服事 这 男人 很快 叹了口气 和 , 一个 片刻 之后 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 :

在他的照料下，那人很快叹了口气，片刻之后睁开了眼睛。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
" **Where am I ?**
" 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？ ”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **he whispered** .
" 他 低声说道 :

他低声说道。

" [jʊə(r)] [seɪf] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **You're safe , " Jack replied** .
" 你是 安全的 , " 杰克 回复 :

“你安全了，”杰克回答道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fi:l] ? "
" **How do you feel ?** "
" 如何 做 你 感觉 ? "

“你感觉如何？ ”

" [aɪl] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **I'll be all right in a minute** .
" 患病的 是 全部 正确的 在 一个 分钟 :

“我马上就没事了。”

[ðə; ði] [ʃɪp] ?
The ship ?
这 船 ?

那艘船？

[dɪd][aɪ 'ti:] — "
Did it — "
做过 它 — "

是吗？

" [jes] , [fiː; fi] [went] [daʊn] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Yes , she went down , " Jack told him** .
" 是的 , 她 去 向下 , " 杰克 讲述 他 :

“是的，她下去了，”杰克告诉他。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
The captain closed his eyes and for a moment did not move .
这 队长 关闭 他的 眼睛 和 为了 一个 片刻 做过 不是 移动 :

船长闭上眼睛，一动不动。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [ˈoʊpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈstrɔːŋɡər] [vɔɪs] , [æskt] :
Then he again opened them and , in a much stronger voice , asked :
然后 他 再次 打开 他们 和 , 在 一个 很多 更强 嗓音 , 问 :

然后他又打开了眼睛，用更加洪亮的声音问道：

" [haʊ] [dɪd][aɪ][get][ɪn] [ðɪs] [boʊt] ? "
" **How did I get in this boat ?** "
" 如何 做过 我 得到 在 这 船 ? "

我怎么会坐上这艘船？

" [waɪ] , [wiː; wi] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] . "

" **Why** , **we** **put** **you** **in** . "

" 为什么 , 我们 放 你 在 . "

“为什么？ 是我们把你送进去的。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ? "

" **But** **the** **others** ? "

" 但 这 其他的 ? "

“但其他人呢？ ”

" [ðeə(r)] [ɪn] [ə'nʌðər] [bəʊt] . "

" **They're** **in** **another** **boat** . "

" 它们是 在 其他 船 . "

“他们乘坐的是另一条船。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪt] ? "

" **They** **didn't** **wait** ? "

" 他们 没有 等待 ? "

“他们没等吗？ ”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [ðen] [haʊ] — "

" **Then** **how** — "

" 然后 如何 — "

“那么，如何——”

" ['betər] [weɪt] [tɪl] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [strɔːŋɡər] , [sɜːr] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn]

" **Better** **wait** **till** **you're** **a** **bit** **stronger** , **sir** , " **Jack** **suggested** **as** **the** **captain**

" 更好的 等待 直到 你是 一个 少量 更强 , 先生 , " 杰克 建议 作为 这 队长

[ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .

hesitated .

犹豫了一下 .

“先生，您最好等身体更强壮一些再去，”杰克建议道，船长犹豫了一下。

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ləp] .

" **I'm** **all** **right** **now** , " **he** **insisted** **as** **he** **raised** **his** **head** **from** **the** **boy's** **lap** .

" 我是 全部 正确的 现在 , " 他 坚持 作为 他 提高 他的 头 从 这 男孩们 膝 .

“我现在没事了，”他一边说着，一边从男孩的腿上抬起头来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [dʒæk] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɑːn]

Seeing **that** **he** **was** **determined** **to** **sit** **up** **Jack** **helped** **him** **to** **the** **seat** **on**

看到 那 他 曾是 决定 到 坐 向上 杰克 帮助 他 到 这 座位 在

[wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

which **he** **had** **been** **sitting** .

哪个 他 有 到过 坐着 .

见他决心要坐起来，杰克扶他坐回他刚才坐的椅子上。

" [naʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Now** **suppose** **you** **tell** **me** **about** **it** , " **he** **said** .

" 现在 认为 你 告诉 我 关于 它 , " 他 说 .

“现在假设你告诉我这件事，”他说。

" [wel] , [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌt] [tuː; tə] [tel] , " [dʒæk] [bɪ'gæn] .

" **Well** , **there** **isn't** **much** **to** **tell** , " **Jack** **began** .

" 出色地 , 那里 不是 很多 到 告诉 , " 杰克 开始 .

“嗯，没什么好说的，”杰克开口道。

" [wen] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ju:; jʊ] .
" **When you didn't come back we went to find you and — and found you .**
" 什么时候 你 没有 来 后退 我们 去 到 寻找 你 和 — 和 成立 你 .
"
"
"

“你没有回来，我们就去找你，然后——找到了你。”

" [bʌt; bət] [wer] [wɜ:; wər][ðə; ði] [tu:] [meɪts] ?
" **But where were the two mates ?**
" 但 在哪里 是 这 二 伙伴们 ？

“但是那两个同伴在哪里呢？ ”

[dɪd] [ðeɪ] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][left] ? "
Did they get back before you left ? "
做过 他们 得到 后退 前 你 左边 ？ "

他们在你离开前回来了吗？

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir .** "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" **Well , why didn't they go ? "**
" 出色地 , 为什么 没有 他们 去 ？ "

“那他们为什么不去呢？ ”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜ:r] . "
" **I don't know , sir .** "
" 我 不 知道 , 先生 . "

“我不知道，先生。”

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf][tu:; tə]
I guess I can see about the way it was and I guess I owe my life to
我 猜测 我 能 看 关于 这 方式 它 曾是 和 我 猜测 我 欠 我的 生活 到
[ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] .
you two boys .
你 二 男孩们 .

我想我大概能理解事情的来龙去脉了，我想我这条命都是你们两个救的。

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , ['dɪdnt] [ðeɪ] [ə'gri:] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [bæk] ? "
But , tell me , didn't they agree to wait till you came back ? "
— 但 — , 告诉 我 , 没有 他们 同意 到 等待 直到 你 来了 后退 ？ "

但是，告诉我，他们不是说好等你回来吗？

" [wel] , [ðeɪ] [sed] [ðeid] [weɪt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wi:; wi][wɜ:; wər][kən'sɪdərəb(ə)l]
" **Well , they said they'd wait five minutes , but I guess we were considerable**
" 出色地 , 他们 说 他们会 等待 五 分钟 , 但 我 猜测 我们 是 大量
[lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] ,
longer than that ,
更长 比 那 ,

“他们说会等五分钟，但我想我们等的远远不止五分钟。”

" [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **Jack told him .**
" 杰克 讲述 他 .

杰克告诉他。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] , [eɪ] ? "

" And they went off without you , eh ? "

" 和 他们 去 离开 没有 你 , 嗯 ? "

“他们把你落下了就走了，是吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [dɪd] , [sɜ:r] . "

" I'm afraid they did , sir . "

" 我是 害怕的 他们 做过 , 先生 . "

“恐怕他们确实这么做了，先生。”

" [aɪ] [noʊ] [,aɪ'ti:] , [bʌt; bət] [pər'hæps] [ɪts] [best] [nɑ:t] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [tu:] ['hɑ:rʃli] . "

" I know it , but perhaps it's best not to judge them too harshly . "

" 我 知道 它 , 但 也许 它是 最好的 不是 到 法官 他们 也 严厉地 . "

我知道，但或许最好不要对他们过于苛责。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; hæz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] . "

" I suppose a man has a right to save his own life . "

" 我 认为 一个 男人 有 一个 正确的 到 节省 他的 自己的生活 . "

我认为，一个人有权保全自己的性命。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? "

" But what happened to you , sir ? "

" 但 什么 发生 到 你 , 先生 ? "

“但是，先生，您究竟发生了什么事？”

" [bə:b] [æskt] [æz; əz] [hi:; hi] ['restɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɔ:r; ɔ:rz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . "

" Bob asked as he rested on his oars for a moment . "

" 鲍勃 问 作为 他 休息 在 他的 桨 为了 一个 片刻 . "

“鲍勃一边问，一边在船桨上休息了一会儿。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['feɪntɪd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [ðem; ðəm] . "

" I must have fainted , the captain told them . "

" 我 必须 有 昏厥 , " 这 队长 讲述 他们 . "

“我一定是晕倒了，”船长告诉他们。

" [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] ['feɪntɪŋ] ['spɛlz] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz]

" You see I was subject to fainting spells some years ago and had to give up the sea for several years "

" 你 看 我 曾是 主题 到 昏厥 咒语 一些 年 前 和 有 到 给 向上 这 海 为了 一些 年 "

“你知道，几年前我经常晕倒，不得不放弃大海好几年。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第2/10页

[bʌt; bət] , [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [faɪv] [ˈjɪrz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn] ,
but , after I had gone five years without a single one ,
但 , 后 我 有 已消失 五 年 没有 一个 单身的 一 ,
但是, 在我五年都没有怀孕之后,

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [tuː; tə][let][em ˈiː][hæv; həv]
I thought I was over them and persuaded the owners to let me have
我 想法 我 曾是 超过 他们 和 被说服 这 所有者 到 让 我 有
[ə; eɪ] [kəˈmænd] [əˈɡen] .
a command again .
一个 命令 再次 .
我以为我已经释怀了, 并说服老板让我再次担任指挥官。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] , " [hiː; hi] [ɡroʊn] .
This was my first voyage , " he groaned .
这 曾是 我的 第一的 航程 , " 他 呻吟 .
“这是我的第一次航行,”他呻吟道。

" [bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [streɪn] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" But I suppose the excitement and severe strain was responsible for the
" 但 我 认为 这 激动 和 严重 拉紧 曾是 负责的 为了 这
[rɪˈlæps] .
relapse .
复发 .
但我认为, 兴奋和巨大的压力是导致病情复发的原因。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [traɪ][aɪ ˈtiː] [əˈɡen] . "
I shall never try it again . "
我 将 绝不 尝试 它 再次 . "
我再也不会尝试了。

" [duː][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡetɪŋ] [ˈeni] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈboʊts] ?
" Do we seem to be getting any nearer the other boats ?
" 做 我们 似乎 到 是 获得 任何 更近 这 其他 船 ?
“我们是不是离其他船只更近了? ”

" [bəːb] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər] .
" Bob asked a little later .
" 鲍勃 问 一个 小的 之后 .
过了一会儿, 鲍勃问道。

" [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] .
" It's hard to say , " the captain replied .
" 它是 难的 到 说 , " 这 队长 回复 .
“很难说,”船长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈɡeɪnɪŋ] [mʌt] [ɪf] [ˈeni] . "
" But I don't think we're gaining much if any . "
" 但 我 不 思考 是 获得 很多 如果 任何 . "
但我认为我们并没有获得多少收益, 甚至可能没有任何收益。

" [let] [em ˈiː] [spel] [juː; jʊ] [naʊ] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" Let me spell you now , " Jack said as he rose from his seat .
" 让 我 拼写 你 现在 , " 杰克 说 作为 他 玫瑰 从 他的 座位 .
“现在让我来教你拼写吧。”杰克说着从座位上站了起来。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kiŋ] [ðə; ði] [wind] [hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] ['raɪziŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:]
While they had been talking the wind had been steadily rising and now it
尽管 他们 有 到过 说 这 风 有 到过 稳步 上升 和 现在 它
[wʌz; wəz] ['blu:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [geɪl] ['meɪkiŋ] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] ['ɪntu:]
was blowing almost a gale making it difficult to keep the boat's head into
曾是 吹 几乎 一个 大风 制作 它 难的 到 保持 这 船的 头 进入
[ðə; ði] [wind] .
the wind .
这 风 .

在他们交谈的过程中，风势逐渐增强，现在已经刮起了大风，使得船头很难迎风行驶。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [bɔ:b] [kraɪd] ['pɒliŋ] ['strɔ:ŋli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɔ:r] .
" Just a minute , " Bob cried pulling strongly on his right oar .
" 只是 一个 分钟 , " 鲍勃 哭 拉 强烈 在 他的 正确的 桨 .
“等一下，”鲍勃喊道，同时用力划着他的右桨。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [get] ['brɔ:dsɑɪd] ,
" It won't do to let her get broadside ,
" 它 惯于 做 到 让 她 得到 舷侧 ,
“不能让她侧身攻击，

" [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [mu:vɪd] ['ʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [si:t] [tu:; tə] [gɪv] [dʒæk] [ru:m] .
" he added as he moved over on his seat to give Jack room .
" 他 额外 作为 他 已搬 超过 在 他的 座位 到 给 杰克 房间 .
“他一边说着，一边挪了挪座位，给杰克腾出空间。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['boʊts] [els] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf]
It was a fortunate thing that they were used to boats else it is doubtful if
它 曾是 一个 幸运 事物 那 他们 是 用过的 到 船 别的 它是 疑 如果
[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪ'dəʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [kra:ft] [tu:; tə] ['wa:ləʊ]
they would have been able to change places without allowing the craft to wallow
他们 会 有 到过 有能力的 到 改变 地方 没有 允许 这 工艺 到 泥坑
[ɪn] [ðə; ði] [trɔ:f] ,
in the trough ,
在 这 槽 ,

幸好他们习惯乘船，否则他们能否在不让船陷入波涛汹涌的河谷中的情况下换乘，恐怕很难说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [bɔ:b] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['eɪkiŋ] [ɑ:rmz]
but they finally accomplished it and Bob was glad to rest his aching arms
但 他们 最后 完成 它 和 鲍勃 曾是 高兴的 到 休息 他的 疼痛 武器
.
:
.

但他们最终还是成功了，鲍勃也终于可以休息一下酸痛的双臂了。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [haʊ] [fɑ:r] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] [ɔ:r] , [sɜ:r] ?
" Have you any idea how far we are from shore , sir ?
" 有 你 任何 主意 如何 远的 我们 是 从 支撑 , 先生 ?
先生，您知道我们离海岸有多远吗？

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['setlɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
" he asked as soon as he had settled himself in the seat beside the captain
" 他 问 作为 很快 作为 他 有 定居 他自己 在 这 座位 旁 这 队长
.
:
.

他一在机长旁边的座位上坐下，就问道。

" [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [maɪlz] .
" A matter of twenty - five or thirty miles .
" 一个 事情 的 二十 - 五 或者 三十 英里 .
“相差二十五到三十英里。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nʊʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [twelv] ['aʊərz] [aʊt] , [bʌt; bət] [wi:v] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [nɑ:t][fa:r]
As you know we were about twelve hours out , but we've been running not far
作为 你 知道 我们 是 关于 十二 小时 出去 , 但 我们已经 到过 跑步 不是 远的
[frʌm; frəm][lænd] .
from land .
从 土地 .

如你所知，我们当时距离目的地还有大约十二个小时的路程，但我们一直在离陆地不远的地方行驶。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] ['bɑːbz] [tiːθ] [suːn] [br'gæən][tuː; tə] ['tʃætər] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt]
" In spite of his warm clothing Bob's teeth soon began to chatter as the night
" 在 尽管如此 的 他的 温暖的 衣服 鲍勃的 牙齿 很快 开始 到 喋喋不休 作为 这 夜晚
[wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['swetɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv]
was cold and he had been sweating from the violent exercise of
曾是 寒冷的 和 他 有 到过 出汗 从 这 暴力 锻炼 的
[ˈroʊɪŋ] .
rowing .
划船 .

尽管鲍勃穿着保暖的衣服，但由于夜里寒冷，加上他之前剧烈划船运动导致大量出汗，他的牙齿很快开始打颤。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hevi] [koʊt][ænd; ənd] ,
Fortunately the captain had on his heavy coat and ,
幸运的是 这 队长 有 在 他的 重的 外套 和 ,
幸好船长穿着厚外套，

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [ək'naɪlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [wɔːrm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈʃɪvərɪŋ]
although he acknowledged that he was none too warm , he was not shivering
虽然 他 已确认 那 他 曾是 没有任何 也 温暖的 , 他 曾是 不是 瑟瑟发抖
.
:
.

虽然他承认自己不太暖和，但他并没有发抖。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , [sɜːr] ?
" What do you think of the weather , sir ?
" 什么 做 你 思考 的 这 天气 , 先生 ?
先生，您觉得今天的天气怎么样？

" [bɑːb] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" Bob asked a few minutes later .
" 鲍勃 问 一个 很少 分钟 之后 .
几分钟后，鲍勃问道。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] .
" I don't like it .
" 我 不 喜欢 它 .
我不喜欢这样。

[aɪm][ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv] [snoʊ] [br'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
I'm afraid we'll have snow before morning .
我是 害怕的 出色地 有 雪 前 早晨 .
恐怕明天早上之前就会下雪。

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz][wɜːrdz][bɑːb] [felt] [ə; eɪ] [snoʊ] [fleɪk] [straɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" As if to confirm his words Bob felt a snow flake strike his face .
" 作为 如果 到 确认 他的 字 鲍勃 毛毡 一个 雪 薄片 罢工 他的 脸 .
仿佛是为了印证他的话，鲍勃感到一片雪花落在了他的脸上。

" [aɪm][ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm afraid you're right , sir , " he said .
" 我是 害怕的 你是 正确的 , 先生 , " 他 说 .
“恐怕您是对的，先生，”他说。

[ðə; ði][fɜːrst] [fleɪk] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːləʊd] [baɪ] [ˈlðə] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ]
The first flake was quickly followed by others and in less than ten minutes they
这 第一的 薄片 曾是 迅速地 随后 经过 其他的 和 在 较少的 比 十 分钟 他们
[wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ['drɪvɪn] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] ,
were flying thick and fast driven by the strong wind ,
是 飞行 厚的 和 快速地 驱动 经过 这 强的 风 ,
第一片雪花之后, 很快又有其他雪花飘落, 不到十分钟, 它们就被强风裹挟着密集而快速地飞舞起来。

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][vəˈlɑːsəti] [ðæt] [ðeɪ] [stʌŋ] [laɪk] ['niːdlz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk]
and so great was their velocity that they stung like needles as they struck
和 所以 伟大的 曾是 他们的 速度 那 他们 被蜇了 喜欢 针 作为 他们 击
[ðə; ði][skɪn] .
the skin .
这 皮肤 .
它们的速度非常快, 击中皮肤时就像针扎一样刺痛。

" [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] , [dʒæk] ?
" Getting tired , Jack ?
" 获得 疲劳的 , 杰克 ?
“杰克, 你累了吗? ”

" [bəːb] [ˈfəʊtɪd] .
" Bob shouted .
" 鲍勃 喊叫 .
鲍勃喊道。

" [noʊ] , [naːt] [jet] , " [dʒæk] [kɔːld] ['staʊtli] [bæk] .
" No , not yet , " Jack called stoutly back .
" 不 , 不是 然而 , " 杰克 称为 坚定地 后退 .
“不, 还没到时候,”杰克坚定地回答道。

" [wel] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['enihaʊ] [soʊ] [muːv] ['oʊvər] .
" Well , I'm coming anyhow so move over .
" 出色地 , 我是 未来 无论如何 所以 移动 超过 .
“好吧, 反正我都要来了, 所以你们让开吧。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [ˈɪfts] [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdz] ,
There's no use in taking too long shifts and , besides ,
有 不 使用 在 采取 也 长的 轮班 和 , 除了 ,
长时间轮班没有任何好处, 而且,

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [wɔːmd] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
I want to get warmed up a bit ,
我 想 到 得到 温暖 向上 一个 少量 ,
我想先热身一下。

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [saɪd] .
" he added as he reached the seat by his brother's side .
" 他 额外 作为 他 达到 这 座位 经过 他的 兄弟 边 .
“他一边说着, 一边走到哥哥身边的座位上坐下。”

" [wiːv] ['sɪmpli] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [noʊz]
" We've simply got to take it as easy as we can for goodness knows
" 我们已经 简单地 得到 到 拿 它 作为 简单的 作为 我们 能 为了 善良 知道
[haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] .
how long we'll have to keep this up .
如何 长的 出色地 有 到 保持 这 向上 .
“我们只能尽量放松, 因为天知道我们还要这样坚持多久。”

" [ðə; ði] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðə] [ˈboʊts][hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [su:n] [ˈæftər][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪˈɡʌn]
" **The lights from the other boats had disappeared soon after it had begun**
" 这 灯 从 这 其他 船 有 消失 很快 后 它 有 开始
[tu:; tə] [snoʊ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] [seɪv] [ðə; ði]
to snow and now there was nothing to be seen about them save the
到 雪 和 现在 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 关于 他们 节省 这
[swə:liŋ] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [foʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:ps]
swirling snow and the white foam of the water as the wind blew off the tops
旋转 雪 和 这 白色的 泡沫 的 这 水 作为 这 风 吹 离开 这 最高额

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

of the waves .
的 这 波浪 .

“雪开始下后不久，其他船只的灯光就消失了，现在除了漫天飞舞的雪花和风吹过浪尖激起的白色泡沫之外，什么也看不见了。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] ,
" **Wonder if there's anything to eat or drink in this boat ,**
" 想知道 如果 有 任何事物 到 吃 或者 喝 在 这 船 ,
“不知道这条船上有没有什么吃的喝的。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [si:t] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Jack said as soon as he had reached his former seat beside the captain .**
" 杰克 说 作为 很快 作为 他 有 达到 他的 以前的 座位 旁 这 队长 .
杰克一回到他以前坐在船长旁边的座位上就说道。

" [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][bəʊθ] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , " [ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈplaɪd] .
" **There should be both food and water , " the latter replied .**
" 那里 应该 是 两个都 食物 和 水 , " 这 后者 回复 .
“应该既有食物也有水,”后者回答道。

" [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlaɪfboʊts] [ɑ:r; ə] [kept] [ˈstɔ:kt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æ; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] . "
" **All the lifeboats are kept stocked in case of an emergency such as this . "**
" 全部 这 救生艇 是 保留 库存充足 在 案件 的 一个 紧急情况 这样的 作为 这 . "
“所有救生艇都备有充足的物资，以应对此类紧急情况。”

" [wer] [wʊd] [aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
" **Where would it be ? "**
" 在哪里 会 它 是 ? "
“会在哪里呢？ ”

" [raɪt] [bæk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈlɔ:kər] .
" **Right back of you in the locker .**
" 正确的 后退 的 你 在 这 储物柜 .
“就你身后的储物柜里。”

" [dʒæk] [tɜ:rnd] [hæf] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ,
" **Jack turned half around and ,**
" 杰克 转向 一半 大约 和 ,

杰克转过身，

[ri:tʃɪŋ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [si:t] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks] [ˈfɪtɪd] [ɪn]
reaching beneath the seat in the stern lifted the cover of a small box fitted in
到达 下面 这 座位 在 这 船尾 抬起 这 覆盖 的 一个 小的 盒子 适配 在
[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [speɪs] .
the narrow space .
这 狭窄的 空间 .

他伸手到船尾座椅下方，掀开了安装在狭窄空间内的小盒子的盖子。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] .
But it was empty and , with a sinking heart , he turned back .
但 它 曾是 空的 和 , 和 一个 下沉 心 , 他 转向 后退 .
但那里空无一人，他心头一沉，转身就走。

" [ges] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [stɑ:k] [ðɪs] [boʊt] , " [hi:; hi] [ə'haʊnst] .
" **Guess they forgot to stock this boat , " he announced .**
" 猜测 他们 忘了 到 库存 这 船 , " 他 宣布 .
" 看来他们忘了给这艘船装补给,"他宣布道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" **You mean there's nothing there ?** "
" 你 意思是 有 没有什么 那里 ? "
" 你的意思是那里什么都没有？

" [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" **Not a thing .** "
" 不是 一个 事物 . "
" 什么也没有。”

" [ɪts] ['krɪmɪn(ə)l] ['neglɪdʒəns] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'klerd] .
" **It's criminal negligence , " the captain declared .**
" 它是 刑事 疏忽 , " 这 队长 声明 .
" 这是刑事过失,"船长宣称。

" [ɪts] [ðə; ði] ['pɜ:rsərz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪfboʊts] [ɑ:r; ər] [kept] ['stɑ:kt] ,
" **It's the purser's business to see that the lifeboats are kept stocked ,**
" 它是 这 乘务长的 商业 到 看 那 这 救生艇 是 保留 库存充足 ,
" 确保救生艇物资充足是事务长的职责。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [bʌt; bət] ,
but the fellow we have is always neglecting his work , but ,
但 这 同伴 我们 有 是 总是 疏忽 他的 工作 , 但 ,
但我们手下的那个人总是玩忽职守，但是，

[æz; əz] ['hi:z] [sʌm; səm] ['relatɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪts] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [ænd; ənd] [naʊ] [wi:v] [gɑ:t]
as he's some relative of the owners it's been overlooked and now we've got
作为 他是 一些 相对的 的 这 所有者 它是 到过 被忽视的 和 现在 我们已经 得到
[tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
to suffer for it .
到 遭受 为了 它 .
因为他跟老板有亲戚关系，所以这件事被忽略了，现在却要我们为此受苦。

" [ðə; ði] [stɔ:rm] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə]
" **The storm seemed to increase and Bob was having all he could do to**
" 这 风暴 似乎 到 增加 和 鲍勃 曾是 拥有 全部 他 可以 做 到
[ki:p] [ðə; ði] [boʊt] [hed] [ɑ:n] .
keep the boat head on .
保持 这 船 头 在 .
" 风暴似乎愈演愈烈，鲍勃竭尽全力才使船保持船头朝前。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:st] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hæd; həd] [noʊ][aɪ'di:ə] ['weðər] [hi:; hi]
He had lost all sense of direction and had no idea whether he
他 有 丢失的全部 感觉 的 方向 和 有 不 主意 无论 他
[wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] [ɔ:r] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
was rowing toward the shore or out to sea .
曾是 划船 朝向 这 支撑 或者 出去 到 海 .
他完全失去了方向感，不知道自己是在向岸边划船还是向大海划去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
They were running with the wind and he judged that they must be
他们 是 跑步 和 这 风 和 他 评判 那 他们 必须 是
['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
making several miles an hour .
制作 一些 英里 一个 小时 .
他们顺风奔跑，他估计他们的速度一定达到了每小时好几英里。

" [ɪts] [maɪ] [tʰɜːrn] [naʊ] ,
" **It's my turn now** ,
" 它是 我的 转动 现在 ,

“现在轮到我了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['fəʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [dʒæk] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fuːd]
" **the captain shouted a few minutes after Jack had discovered the lack of food**
" 这 队长 喊叫 一个 很少 分钟 后 杰克 有 发现 这 缺少 的 食物
[ænd; ʌnd] ['wɔːtər] .
and water .
和 水 .

“船长在杰克发现食物和水短缺几分钟后喊道。”

[bəʊθ] [bɔɪz] [prəʊ'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [muːv] ,
Both boys protested against the move ,
两个都 男孩们 抗议 反对 这 移动 ,

两个男孩都对这一举动表示抗议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ʌnd] [wel] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz]
but the man declared that he was all right and well able to do his
但 这 男人 声明 那 他 曾是 全部 正确的 和 出色地有能力的 到 做 他的
[ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .
share of the work .
分享 的 这 工作 .

但那人声称自己身体健康，完全能够胜任自己的那份工作。

" [bɪ'saɪdʒ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [wɔːmd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" **Besides I need to get warmed up a bit** ,
" 除了 我 需要 到 得到 温暖 向上 一个 少量 ,

“此外，我还需要稍微热身一下。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊəz] [siːt] .
" **he added as he shifted his position to the rower's seat** .
" 他 额外 作为 他 转移 他的 位置 到 这 划船运动员的 座位 .

“他一边说着，一边挪动身子坐到了划桨手的座位上。”

" [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ,
" **Looks like we might not get out of this scrape** ,
" 看起来 喜欢 我们 可能 不是 得到 出去 的 这 刮 ,

看来我们可能无法摆脱困境了。

" [dʒæk] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bəːb] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Jack said in a low tone as soon as Bob was seated beside him** .
" 杰克 说 在 一个 低的 语气 作为 很快 作为 鲍勃 曾是 坐着 旁 他 .

鲍勃刚在他旁边坐下，杰克就低声说道。

" ['nevər] [seɪ] [daɪ] , " [bəːb] [rɪ'plaɪd] ['hoʊpfəli] .
" **Never say die** , " **Bob replied hopefully** .
" 绝不 说 死 , " 鲍勃 回复 希望 .

“永不言败，”鲍勃满怀希望地回答道。

" [aɪv] [siːn] ['sɪkər] [kæts] [ðæn; ðən] [ðɪs] [get] [wel] , [ænd; ʌnd] [dəʊnt] [fər'get] , [dʒæk] [bɔɪ] ,
" **I've seen sicker cats than this get well** , **and don't forget** , **Jack boy** ,
" 我已经 已见 更病 猫 比 这 得到 出色地 , 和 不 忘记 , 杰克 男生 ,

“我见过比这只猫病得更重的都康复了，别忘了，杰克小子，

[ðæt] [gɔːd] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː 'es] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [aʊt] [hɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɑːn] [ðə; ði]
that God can take care of us just as well out here as He can on the
那 上帝 能 拿 关心 的 我们 只是 作为 出色地 出去 这里 作为 他 能 在 这
[lənd] . " **land** . "
土地 . "

上帝在这里也能像在陆地上一样照顾我们。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪv] [bɪn] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
" **I know it and , believe me , I've been asking Him to do that very thing .** "
" 我 知道 它 和 , 相信 我 , 我 已经 到 过 问 他 到 做 那 非常 事物 . "

“我知道，而且，相信我，我一直在祈求他这样做。”

" [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [hi; hi] [wɪl] .
" **So have I , and I believe He will .**
" 所以 有 我 , 和 我 相信 他 将要 .

“我也是如此，我相信他也会如此。”

" [ðə; ði] ['dɪzməl] [naɪt] [wɔ: r] [ɑ: n] .
" **The dismal night wore on .**
" 这 惨淡 夜晚 穿着 在 .

漫长的黑夜持续着。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [snoʊ] ['slækənd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] ['si:st] ['oʊnli] [tu:; tə] [swɜ:rl] [daʊn]
At times the snow slackened until it had almost ceased only to swirl down
在 时代 这 雪 松弛 直到 它 有 几乎 停止 仅有的 到 漩涡 向下
[hɑ:rdər] [ðæn; ðən] ['evər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
harder than ever a few minutes later .
更难 比 曾经 一个 很少 分钟 之后 .

有时雪势减弱，几乎停止，但几分钟后又会突然倾盆而下，而且比以往任何时候都下得更大。

[ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
The wind kept about the same .
这 风 保留 关于 这 相同的 .

风力基本保持不变。

['evri] [hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ʃɪfts] , [æz; əz] [dʒæk] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,
Every half hour they changed shifts , as Jack called it ,
每一个 一半 小时 他们 已更改 轮班 , 作为 杰克 称为 它 ,

正如杰克所说，他们每半小时换一次班。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [geɪv] [i:tʃ] [æn; ən] ['aʊəz] [rest] ['æftər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] ['strenjuəs]
an arrangement which gave each an hour's rest after a half hour of strenuous
一个 安排 哪个 给予 每个 一个 小时 休息 后 一个 一半 小时 的 费力的
['leɪbər] .
labor .
劳动 .

这种安排使得每个人在辛苦劳动半小时后可以休息一小时。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['welkəmd] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [roʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [æz; əz] [hi; hi]
And each welcomed the chance to row in spite of the hard work as he
和 每个 欢迎 这 机会 到 排 在 尽管如此 的 这 难的 工作 作为 他
[ˈsʌfərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊld] [waɪl] ['restɪŋ] .
suffered with the cold while resting .
遭受 和 这 寒冷的 尽管 休息 .

尽管休息时寒冷难耐，每个人都享受划船的乐趣，尽管划船很辛苦。

" ['ɪtl] [bi; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] ,
" **It'll be daylight in another hour ,**
" 它将 是 日光 在 其他 小时 ,

“再过一个小时天就亮了。”

" [bə:b] [ə'naʊnst] [æz; əz] [hi; hi] [mu:vɪd] [tu:; tə] [dʒæks] [saɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɪft] .
" **Bob announced as he moved to Jack's side to take his shift .**
" 鲍勃 宣布 作为 他 已搬 到 杰克的 边 到 拿 他的 转移 .

鲍勃一边说着，一边走到杰克身边接替他的工作。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wi:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mʌt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [naʊ]
" **But I don't believe we'll be able to see much better than we can now**
" 但 我 不 相信 出色地 是 有能力的 到 看 很多 更好的 比 我们 能 现在
[ən'les] [ðɪs] [snəʊ] [lets] [ʌp] ,
unless this snow lets up ,
除非 这 雪 让我们向上 ,

“但除非雪停了，否则我不认为我们能看到比现在更好的景象。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] .
" **Jack declared as he gave up the oars .**
" 杰克 声明 作为 他 给予 向上 这 桨 .

杰克放下桨时说道。

" [wel] , [aɪ 'ti:][kɑ:nt] [ki:p] [ɑ:n] ['snəʊɪŋ] [fər'evər] , " [bɑ:b] [ˈædɪd] [ˈhoʊpfəli] .
" **Well , it can't keep on snowing forever , " Bob added hopefully .**
" 出色地 , 它 不能 保持 在 下雪了 永远 , " 鲍勃 额外 希望 .

“唉，雪总不能一直下下去吧，”鲍勃满怀希望地补充道。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,
Just at that instant , as they were changing places ,
只是 在 那 立即的 , 作为 他们 是 变化 地方 ,

就在那一瞬间，当他们交换位置的时候，

[æn; ən][ˈekstrə] [strɔ:ŋ] [gʌst] [strʌk] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][bɑ:b] , [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði][bəʊ; boʊ] [swɪŋ] [ɔ:f] ,
an extra strong gust struck the boat and Bob , feeling the bow swing off ,
一个 额外的 强的 阵风 击 这 船 和 鲍勃 , 感觉 这 弓 摇摆 离开 ,

一阵强风袭来，鲍勃感觉船头甩了出去。

[pʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [left] [ɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈefərt] [tu:; tə] [ˈstreɪtn] [hɪz; ɪz]
put all his strength into his left oar in a desperate effort to straighten his
放 全部 他的 力量 进入 他的 左边 桨 在 一个 绝望的 努力 到 拉直 他的
[kɔ:rs] .
course .
课程 .

他使出浑身解数划左桨，拼命想扭转航向。

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断！

[ðə; ði] [ɔ:r] [broʊk] [laɪk] [ə; eɪ][paɪp] [stem] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [wɒz; wəz] [ˈwɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrɔ:f] [ɪn]
The oar broke like a pipe stem and the boat was wallowing in the trough in
这 桨 打破 喜欢 一个 管道 干 和 这 船 曾是 沉溺 在 这 槽 在

[æn; ən] [ˈɪnstənt] .
an instant .
一个 立即的 .

船桨像管子一样断了，船瞬间在水槽里翻滚起来。

[ˈɔ:lmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][hju:dʒ] [weɪv] [broʊk] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd]
Almost instantly a huge wave broke over it filling it half full of water and
几乎 即刻 一个 巨大的 海浪 打破 超过 它 填充 它 一半 满的 的 水 和
[ˈnɪrli] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
nearly throwing it over .
几乎 投掷 它 超过 .

几乎就在同时，一个巨浪拍打过来，灌满了船体一半的水，几乎把它掀翻。

" [fi:l] [goʊ][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [bɑ:b] [ˈʃaʊtɪd] .
" **She'll go over in a minute , " Bob shouted .**
" 壳 去 超过 在 一个 分钟 , " 鲍勃 喊叫 .

“她马上就过去，”鲍勃喊道。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [pruːvd] [truː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [nekst] [weɪv] [kɔːt]
An instant later and his words proved true for the very next wave caught
一个 立即的 之后 和 他的 字 已证实 真的 为了 这 非常 下一个 海浪 捕捉
[ðə; ði][boʊt] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd]['oʊvər][fɪː; fɪ] [went] .
the boat just right and over she went .
这 船 只是 正确的 和 超过 她 去 .

片刻之后，他的话应验了，下一个浪头正好击中了小船，小船翻了过去。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['kæbɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːr] .
THE CABIN BY THE SHORE .
这 舱 经过 这 支撑 .

岸边的小屋。

[ðə; ði]['wɔːtər][wɒz; wəz] ['aɪsɪ] [kəʊld][ænd; ənd][æz; əz][bəːb] [went] [br'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [aɪ 'tiː] [siːmd]
The water was icy cold and as Bob went beneath the surface it seemed
这 水 曾是 冰冷的 寒冷的 和 作为 鲍勃 去 下面 这 表面 它 似乎
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [frəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
to him that his blood froze in his veins .
到 他 那 他的 血 冻住了 在 他的 静脉 .

水冰冷刺骨，鲍勃潜入水下时，感觉血液仿佛在血管里凝固了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrk]['dʒækɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [bəːbd] [aʊt] [ʌv; əv]
Thanks to the cork jacket which he had kept on his head bobbed out of
谢谢 到 这 软木 夹克 哪个 他 有 保留 在 他的 头 波波德 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtər][ˈɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ,
the water almost immediately and ,
这 水 几乎 立即地 和 ,

多亏了他一直戴着的软木夹克，他的头几乎立刻就浮出了水面。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][dʒæk] ,
as he rose on the top of a wave , he looked about for Jack ,
作为 他 玫瑰 在 这 顶部 的 一个 海浪 , 他 看起来 关于 为了 杰克 ,
[ðə; ði] [fɔːr; fər] [dʒæk] ,
当他跃上浪尖时，他四处寻找杰克的身影。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .
and saw him only a few feet away .
和 锯 他 仅有的 一个 很少 脚 离开 .

我看到他离我只有几英尺远。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] .
" **Where's the captain ?** " **he shouted .**
" 在哪里? 这 队长 ? " 他 喊叫 .

“船长在哪儿？”他喊道。

" [dəʊnt] [noʊ] , " [dʒæk] ['fʌʊtɪd] [bæk] ['feɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Don't know ,** " **Jack shouted back shaking the water from his eyes .**
" 不 知道 , " 杰克 喊叫 后退 摇晃 这 水 从 他的 眼睛 .

“不知道，”杰克喊道，甩了甩眼里的泪水。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ekspɜːrt] ['swɪmər] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [pri'zəːvəz] ,
Both boys were expert swimmers and , with the help of the life preservers ,
两个都 男孩们 是 专家 游泳运动员 和 , 和 这 帮助 的 这 生活 防腐剂 ,
[ðə; ði] [fɔːr; fər] [dʒæk] ,
两个男孩都是游泳高手，在救生衣的帮助下，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [əˈfloʊt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][bɪɡ] [weɪvz] [dæʃt] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
they had no difficulty in keeping afloat although the big waves dashed over their
他们 有 不 困难 在 保持 漂浮 虽然 这 大的 波浪 虚线 超过 他们的
[ˈhedz] [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ˈwɔːtər] .
heads filling their eyes with salt water .
头部 填充 他们的 眼睛 和 盐 水 .

尽管巨浪拍打着他们的头顶，海水灌进他们的眼睛，但他们仍然能够轻松保持漂浮。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈɡɔːnər] , " [bəːb] [ɡɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" I'm afraid he's a goner , " Bob gasped as he fought his way to his
" 我是 害怕的 他是 一个 倒霉蛋 , " 鲍勃 倒吸一口气 作为 他 战斗 他的 方式 到 他的
[ˈbrʌðəz] [saɪd] .
brother's side .
兄弟 边 .
“恐怕他没命了，”鲍勃喘着气说，一边挣扎着来到他哥哥身边。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][aːn][ə; eɪ] [prɪˈzɜːrvər] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" He didn't have on a preserver , you know . "
" 他 没有 有 在 一个 保护者 , 你 知道 . "
“他身上没穿防腐剂，你知道的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)] [ˈɡɔːnər] [tuː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [dʒæk] [ˈtʃætəd] [bæk] .
" And I reckon we're goners too in spite of them , " Jack chattered back .
" 和 我 估计 是 消失者 也 在 尽管如此 的 他们 , " 杰克 喋喋不休 后退 .
“而且我觉得，即便有他们，我们也完蛋了，”杰克喋喋不休地回应道。

[bəːb] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] [ənˈles] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ˈhæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [wel]
Bob felt in his heart that Jack was right unless a miracle happened as he well
鲍勃 毛毡 在 他的 心 那 杰克 曾是 正确的 除非 一个 奇迹 发生 作为 他 出色地
[nuː] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [kʊld][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt]
knew that no one could live long in that cold water which seemed to penetrate
知道 那 不 一 可以 居住 长的 在 那 寒冷的 水 哪个 似乎 到 穿透
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] .
to the very marrow of the bones .
到 这 非常 骨髓 的 这 骨头 .

鲍勃心里觉得杰克说得对，除非发生奇迹，因为他很清楚，没有人能在那种似乎能渗入骨髓的冰冷水中长久生存。

" [swɪm] [hɑːrd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,
" Swim hard so as to keep up the circulation ,
" 游泳 难的 所以 作为 到 保持 向上 这 循环 ,
“努力游泳，以保持血液循环。”

" [hiː; hi] [bɪˈɡæən] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn]
" he began and then paused as his eyes caught sight of something floating in
" 他 开始 和 然后 暂停 作为 他的 眼睛 捕捉 视线 的 某物 漂浮的 在
[ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
the water only a few feet to his right .
这 水 仅有的 一个 很少 脚 到 他的 正确的 .
他刚开口，就停了下来，因为他的目光瞥见右侧几英尺外的水面上漂浮着什么东西。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈpaʊərf(ə)] [stroʊks] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɔːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][hæd; həd]
A few powerful strokes brought him to the spot , but the object had
一个 很少 强大的 笔画 带来 他 到 这 点 , 但 这 目的 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
他挥动了几下重物，终于到达了目的地，但物体已经消失了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][hi:; hi] [dʌv] [ænd; ənd][swæm] ['daʊnwəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]
With a prayer on his lips he dove and swam downward with all his
和 一个 祷告 在 他的 嘴唇 他 鸽子 和 游泳 向下 和 全部 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

他口中默念着祷告，纵身跃入水中，用尽全力向下游去。

[daʊn] , [daʊn] , [hi:; hi] ['strʌɡld] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [nu:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]['lɪmɪt] .
Down , down , he struggled until he knew that he had reached his limit .
向下 , 向下 , 他 挣扎 直到 他 知道 那 他 有 达到 他的 限制 .
他不断下坠，挣扎着，直到他意识到自己已经到了极限。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] ,
Then , just as he was about to turn ,
然后 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 ,

就在他即将转身的时候，

[hɪz; ɪz] [aʊt'stretʃt] [hænd] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi]
his outstretched hand came in contact with something and he knew he
他的 伸展 手 来了 在 接触 和 某物 和 他 知道 他
[hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æftər] .
had found what he was after .
有 成立 什么 他 曾是 后 .

他伸出的手碰到了什么东西，他知道自己找到了他想要的东西。

[ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔ:f(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sɜ:rfɪs] ['hɔ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [fɔ:r; fər]
The memory of that awful struggle to the surface haunted his dreams for
这 记忆 的 那 可怕 斗争 到 这 表面 闹鬼的 他的 梦境 为了
[mʌnθs] ['æftəwəd] .
months afterward .
几个月 之后 .

那次可怕的挣扎出水面的经历，在接下来的几个月里一直萦绕在他的梦中。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

[ɔ:l'dʒoʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wʊd] [bɜ:rst][wɪð; wɪθ] ['prefər] [ænd; ənd][hi:; hi]
although it seemed as though his lungs would burst with pressure and he
虽然 它 似乎 作为 尽管 他的 肺 会 爆裂 和 压力 和 他
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ['nɪrli] [lɔ:st][hɪz; ɪz][hoʊld] ,
more than once nearly lost his hold ,
更多的 比 一次 几乎 丢失的 他的 抓住 ,

虽然他的肺部似乎要被压力撑爆，而且他不止一次差点失去控制，

[hi:; hi] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [rɪ'li:f] , [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [br'saɪd]
he finally succeeded and , to his great relief , he came up close beside
他 最后 成功了 和 , 到 他的 伟大的 宽慰 , 他 来了 向上 关闭 旁
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

他终于成功了，令他欣慰的是，他终于走到了杰克身边。

" [hoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hi:; hi] [ɡɑ:spt] .
" Hold him a minute , " he gasped .
" 抓住 他 一个 分钟 , " 他 倒吸一口气 .

“让他等一会儿，”他喘着气说。

[æz; əz][dʒæk] [rɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][dɹæŋk][ɪn] [greɪt] [gʌlps] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [felt] [ðə; ði]
As Jack relieved him he drank in great gulps of air and immediately felt the
作为 杰克 松了口气 他 他 喝 在 伟大的 咕咚咕咚 的 空气 和 立即地 毛毡 这
[streŋθ] [ˈpɔːrɪŋ] [beɪd] [ˈɪnfəʊ][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
strength pouring bade info his body .
力量 浇注 巴德 信息 他的 身体 .

杰克接替他后，大口大口地吸了一口气，立刻感到一股力量涌入他的身体。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ?
" Is he dead ?
" 是 他 死的 ?

他死了吗？

" [dʒæk] [ˈʃaʊtɪd] .
" Jack shouted .
" 杰克 喊叫 .

杰克喊道。

" [dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "
" Don't know , but we must keep him up as long as we can . "
" 不 知道 , 但 我们 必须 保持 他 向上 作为 长的 作为 我们 能 . "
“不知道，但我们必须尽可能让他熬夜。”

" [juː; jʊ][bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

" [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] [weɪvz] [ˈstraɪvɪŋ]
" Holding the form of the captain between them they fought the waves striving
" 保持 这 形式 的 这 队长 之间 他们 他们 战斗 这 波浪 努力
[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfjʊəri][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
to protect him from their fury as much as possible .
到 保护 他 从 他们的 愤怒 作为 很多 作为 可能的 .

“他们托着船长的身躯，与波涛搏斗，竭尽全力保护他免受波涛的肆虐。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrɪnd] [boʊt] [faːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː]
The wind had swept the overturned boat far beyond their reach and they knew
这 风 有 扫荡 这 翻覆 船 远的 超过 他们的 抵达 和 他们 知道
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ri:tʃ] [aɪ 'tiː] .
it would be useless to try to reach it .
它 会 是 无用 到 尝试 到 抵达 它 .

狂风将翻覆的船吹到了他们够不着的地方，他们知道试图去够它是徒劳的。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'baʊt] [ɔːl][ɪn] , " [dʒæk] [gɑːspt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" I — I'm about all in , " Jack gasped after they had fought but a few minutes .
" 我 — 我是 关于 全部 在 , " 杰克 倒吸一口气 后 他们 有 战斗 但 一个 很少 分钟 .

“我——我差不多要全力以赴了，”杰克在他们交手几分钟后喘着气说。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
Bob knew that he himself was in about the same condition ,
鲍勃 知道 那 他 他自己 曾是 在 关于 这 相同的 状况 ,
鲍勃知道自己的情况也差不多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [rɪ'meɪnd] .
but he would not give up as long as an ounce of strength remained .
但 他 会 不是 给 向上 作为 长的 作为 一个 盎司 的 力量 剩余 .
但只要还有一丝力气，他就不会放弃。

" [let] [em 'iː][hæv; həv][hɪm; ɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ][bɪt] ,
" Let me have him while you rest a bit ,
" 让 我 有 他 尽管 你 休息 一个 少量 ,
“趁你休息一会儿，把他交给我吧。”

" [hi:; hi] [sed] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [frʌm; frəm] ['tʃætəɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:knəs]
" he said trying to keep his teeth from chattering and the weakness
" 他 说 尝试 到 保持 他的 牙齿 从 喋喋不休 和 这 弱点
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
from his voice .
从 他的 嗓音 .

“他努力控制住颤抖的牙齿和虚弱的声音，说道。”

" [nɑ:t] — [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [hɜ:rd] [dʒæk] ['mɜ:rmər] .
" Not — much , " he heard Jack murmur .
" 不是 — 很多 , " 他 听到 杰克 低语 .

“不多,”他听到杰克低声说道。

[bɔ:b][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
Bob did not have enough strength to insist and so they kept on until it
鲍勃 做过 不是 有 足够的 力量 到 坚持 和 所以 他们 保留 在 直到 它
[si:md] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [teɪk] [ə'hʌðər] [stroʊk] .
seemed he could not possibly take another stroke .
似乎 他 可以 不是 可能 拿 其他 中风 .

鲍勃已经没有力气坚持了，所以他们一直打下去，直到他似乎再也承受不住一次中风为止。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][end] ?
Was this to be the end ?
曾是 这 到 是 这 结尾 ?

难道这就是结局吗？

" [aɪ] — [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] — [ɡɪv] — " [hi:; hi] [hɜ:rd] [dʒæk][kraɪ][bʌt; bət] ,
" I — I've got to — give — " he heard Jack cry but ,
" 我 — 我已经 得到 到 — 给 — " 他 听到 杰克 哭 但 ,

“我——我必须——给——”他听到杰克哭喊着，但是，

[æ:t; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [li:p] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt]
at the same moment his heart gave a great leap for his feet touched
在 这 相同的 片刻 他的 心 给予 一个 伟大的 飞跃 为了 他的 脚 感动
['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ,
something and ,
某物 和 ,

就在同一时刻，他的心脏猛地一跳，因为他的脚碰到了什么东西，

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊnli] [weɪst] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [dʒæk]
the next instant he was standing only waist deep in the water and helping Jack
这 下一个 立即的 他 曾是 常设 仅有的 腰部 深的 在 这 水 和 帮助 杰克
[tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
to recover his footing while holding the captain's head above water with one hand .
到 恢复 他的 立足点 尽管 保持 这 船长的 头 多于 水 和 一 手 .

下一刻，他已经站在齐腰深的水中，一手托着船长的头，一手扶着他站稳，一手托着船长的头，让他露出水面。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [hi:; hi] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Just in time , " he encouraged his brother .
" 只是 在 时间 , " 他 鼓励 他的 兄弟 .

“真是及时,”他鼓励弟弟说。

" [aɪ] — [aɪl] [seɪ] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " ['dʒæks] [ti:θ] ['tʃætəd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [spi:k]
" I — I'll say — it was , " Jack's teeth chattered so that he could hardly speak
" 我 — 患病的 说 — 它 曾是 , " 杰克的 牙齿 喋喋不休 所以 那 他 可以 几乎 说话
.
:
.

“我——我会说——是的,”杰克的牙齿打颤，以至于他几乎说不出话来。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn]
Between them they managed to drag the unconscious form of the captain
之间 他们 他们 管理 到 拖 这 无意识 形式 的 这 队长
[θru:] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
through the shallow water to the shore ,
通过 这 浅的 水 到 这 支撑 ,
他们合力将昏迷不醒的船长拖过浅水区，送到了岸边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [snəʊ] .
which was covered to a depth of several inches , with snow .
哪个 曾是 涵盖 到 一个 深度 的 一些 英寸 , 和 雪 :
上面覆盖着几英寸厚的积雪。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
" **What are we going to do ?**
" 什么 是 我们 去 到 做 ?
我们该怎么办？

" [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" **Jack panted as he looked about him .**
" 杰克 喘息 作为 他 看起来 关于 他 :
杰克气喘吁吁地环顾四周。

" [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi]['frozen(ə)n] [stɪf] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɪf] [wi:; wi][stænd] [hɪr] .
" **We'll all be frozen stiff in a few minutes if we stand here .**
" 出色地 全部 是 冷冻 僵硬的 在 一个 很少 分钟 如果 我们 站立 这里 :
“如果我们站在这里，几分钟后我们都会冻僵。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ]['faɪər]['gəʊɪŋ] ? "
Suppose we can get a fire going ? "
认为 我们 能 得到 一个 火 去 ? "
假设我们能生起火来？

" [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] ['wɔ:tərpru:f] [bɔ:ks][ʌv; əv] [mætʃɪz] ['sʌmwɛr] [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [wi:l] [nɑ:t][bi:; bi]
" **I've got a waterproof box of matches somewhere but I'm afraid we'll not be**
" 我已经 得到 一个 防水的 盒子 的 比赛 某处 但 我是 害怕的 出色地 不是 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['ðætəl] [bɜ:rn] . "
able to find anything that'll burn . "
有能力的 到 寻找 任何事物 那将 烧伤 : "
“我这儿有个防水火柴盒，但我恐怕找不到任何能燃烧的东西。”

" [wel] [wi:d] ['betər] — " [dʒæk][brɪ'gæn][ænd; ɒnd] [ðen] [ˈlʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
" **Well we'd better — " Jack began and then uttered a cry of joy .**
" 出色地 我们会 更好的 — " 杰克 开始 和 然后 说出 一个 哭 的 喜悦 :
“那我们最好——”杰克刚开口，就发出了一声喜悦的叫声。

" [ðer; ðər] [kʌmz] ['sʌmbɔ:di] , " [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **There comes somebody , " he shouted .**
" 那里 来 某人 , " 他 喊叫 :
“有人来了！”他喊道。

[θru:] [ðə; ði] [glu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
Through the gloom they could see a point of light swinging in such a way that
通过 这 愁云 他们 可以 看 一个 观点 的 光 摇摆 在 这样的 一个 方式 那
[ðeɪ] [nu:] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] .
they knew someone was approaching with a lantern .
他们 知道 某人 曾是 接近 和 一个 灯笼 :
透过昏暗的光线，他们看到一束光亮摇曳着，他们知道有人提着灯笼走过来。

" [ðɪs] [wei] , [kwɪk] , " [bɑ:b] [ˈfʌʊtɪd] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ][tɔ:l] , [θɪkˈset] [mæn]
" **This way , quick , " Bob shouted , and , a moment later a tall , thickset man**
" 这 方式 , 快的 , " 鲍勃 喊叫 , 和 , 一个 片刻 之后 一个 高的 , 粗壮 男人
[stʊd] [brˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
stood beside them :
站立 旁 他们 :

“这边走，快！”鲍勃喊道，片刻之后，一个身材高大魁梧的男人站在了他们旁边。

" [wɔ:r] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [kʌm] , [wi:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Whar from you come , oui ? " he asked .**
" 码头 从 你 来 , 是的 ? " 他 问 :

“你从哪里来？”他问道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rekt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] , [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] ?
" **We were wrecked and — and , is there a house near ?**
" 我们 是 损毁 和 — 和 , 是 那里 一个 房子 靠近 ?

“我们被毁了，而且——附近有房子吗？”

" [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .
" **Bob replied .**
" 鲍勃 回复 :

鲍勃回答道。

" [wi:] , [vɜ:r] - [kloʊz] [baɪ] , " [ðə; ði][mæn][təʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] ,
" **Oui , ver ' close by , " the man told them and then ,**
" 是的 , 版本 - 关闭 经过 , " 这 男人 讲述 他们 和 然后 ,

“是的，就在附近，”那人告诉他们，然后，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈfʌʊtɪd] : " [heɪ] [ʒɑ:k,dʒeɪks] , [pi(:)'εə] , [kʌm] ,
putting his hands to his mouth shouted : " Hey Jacques , Pierre , come queek ,
推杆 他的 双手 到 他的 嘴 喊叫 : " 嘿 雅克 , 皮埃尔 , 来 吱吱 ,
queek .
吱吱 :

他双手捂住嘴，大喊道：“嘿，雅克，皮埃尔，来吧，吱吱。”

" [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [kɔ:lɪd] [brɪˈfɔ:r] [æn; ən] [ˈænsər] [ˈʌʊt] [keɪm] [θru:]
" **It seemed that he had hardly called before an answering shout came through**
" 它 似乎 那 他 有 几乎 称为 前 一个 回答 喊 来了 通过

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tu:] [fɔ:rmz] ,
the night and two forms ,
这 夜晚 和 二 表格 ,

“他似乎刚喊了一声，夜色中就传来回应的声音，还有两个身影，

[ˈdɪmli] [si:n] [æt; ət][fɜ:rst] , [su:n] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
dimly seen at first , soon joined them .
依稀 已见 在 第一的 , 很快 加入 他们 :

起初只是隐约可见，很快便加入了他们。

" [ju:; jʊ][ˈtæk] - [hi:m] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɔ:rdərd] ,
" **You tak ' heem to the house queek , " the man ordered ,**
" 你 tak - 血红素 到 这 房子 吱吱 , " 这 男人 订购 ,

“你把他带到房子那儿去，”那人命令道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and as the others picked up the captain as though he was a child ,
和 作为 这 其他的 挑选 向上 这 队长 作为 尽管 他 曾是 一个 孩子 ,

其他人像抱孩子一样把船长抱了起来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
he turned to the boys .
他 转向 到 这 男孩们 :

他转向男孩们。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [hi:m] ?
" You think you walk heem ?
" 你 思考 你 走 血红素 ?

你以为你能控制他们？

[i:ts] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bʊʃ] [klʌmp] . "
Eet's just behind that bush clump . "
Eet's 只是 在后面 那 衬套 丛 . "

它就在那丛灌木后面。

" [ʃʊr] , [wiə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , " [bə:b] [ə'ʊrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] .
" Sure , we're all right , " Bob assured him as they started off through the snow .
" 当然 , 是 全部 正确的 , " 鲍勃 保证 他 作为 他们 开始 离开 通过 这 雪 .

“当然，我们没事，”鲍勃向他保证道，然后他们开始在雪地里前行。

[æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊ'ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd][ɔ:g][kæbɪn] [lu:md] [bɪ'fɔ:r]
As they rounded the clump of bushes a good sized log cabin loomed before
作为 他们 圆润 这 丛 的 灌木丛 一个 好的 尺寸 日志 舱 迫近 前
[ðem; ðəm][ænd; ənd] ,
them and ,
他们 和 ,

当他们绕过那丛灌木时，一座大小适中的小木屋出现在他们面前，

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪərpleɪs] .
in another minute , they were inside in front of a roaring fireplace .
在 其他 分钟 , 他们 是 里面 在 正面 的 一个 咆哮 壁炉 .

又过了一分钟，他们就坐在屋里，面前是熊熊燃烧的壁炉。

" [ju:; jʊ] [gi:t] [dem] [wet] [θɪŋz] [ɔ:f] [naʊ] [ænd; ənd][tæk] - [wʌn][bɔ:n] [rʌb] [wɪð; wɪθ] ['di:z] ['taʊəl] ,
" You geet dem wet things off queek now and tak ' one bon rub with deese towel ,
" 你 吉特 民主 湿的 事物 离开 吱吱 现在 和 tak - 一 邦 擦 和 这些 毛巾 ,
“你现在就把那些湿东西从吱吱叫的地方弄下来，然后用这条毛巾好好擦一擦。”

" [ðer; ðər] ['benɪfæktər] [ɔ:rdərd] [æz; əz][hi:; hi] [pɒld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [kli:n] ['tauəlz]
" their benefactor ordered as he pulled a couple of coarse , but clean towels
" 他们的 恩人 订购 作为 他 拉 一个 夫妻 的 粗 , 但 干净的 毛巾
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃest] .
from a chest .
从 一个 胸部 .

“他们的恩人一边说着，一边从一个箱子里拿出几条粗糙但干净的毛巾。”

" [dem] [bɔɪz] [deɪ] [lʊk] ['æftər] [hi:m] ,
" Dem boys dey look after heem ,
" 民主 男孩们 戴 看 后 血红素 ,

“那些男孩照顾他，

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['nɑ:dɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['lʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wer] [ʒɑ:k,dʒeɪks][ænd; ənd]
" he added nodding toward the other side of the fire where Jacques and
" 他 额外 点头 朝向 这 其他 边 的 这 火 在哪里 雅克 和
[pi(:)'εə] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] [æt; ət] [wɜ:rk] ['stri:pɪŋ] [ðə; ði] [wet] ['kləʊðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .
Pierre were already at work stripping the wet clothing from the captain .
皮埃尔 是 已经 在 工作 脱衣舞 这 湿的 衣服 从 这 队长 .

“他一边说着，一边朝火堆的另一边点点头，雅克和皮埃尔已经在那里忙着脱掉船长身上湿漉漉的衣服了。”

" [ɪz] — [ɪz][hi:; hi][ə'laɪv] ?
" Is — is he alive ?
" 是 — 是 他 活 ?

“他还活着吗？ ”

" [bə:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wi:] , [hi:m] [stɪl] [breθ] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [hi:m] [wʌn] ['maɪti] [kloʊz] [kɔ:l] .

" **Oui** , **heem still breath some** , **but heem one mighty close call** .
" 是的 , 血色素 仍然 气息 一些 , 但 血色素 一 强大的 关闭 称呼 .

“是的，他还有呼吸，但他真是死里逃生。”

[mɛbi] [hi:m] [gi:t] [wel] , [mɛbi] [nɑ:t] .

Mebby heem geet well , **mebby not** .
梅比 血色素 吉特 出色地 , 梅比 不是 .

梅比哼哼，很好，梅比则不然。

[i:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɔ:n] [dju:] [tu:; tə] [seɪ] .

Eet for the bon Dieu to say .
欧洲东部时间 为了 这 邦 上帝 到 说 .

愿上帝保佑。

[wi:; wi][du:][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] . "

We do the best we can . "
我们 做 这 最好的 我们 能 . "

我们尽力而为。

" [gɑ:d][mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [ju:; jə] [aʊt] [tu:; tə][ju: 'es] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [tɪl]

" **God must have sent you out to us** , "**Jack declared rubbing his body till**

[aɪ 'ti:] [gləʊd] .

it glowed .
它 发光 .

“一定是上帝派你来帮我们的，”杰克一边说着，一边搓着自己的身体，直到它发光。

" [wi:] , [lə] [dju:] , [hi:m] [tel] [ˌem 'i:][goʊ] [aʊt] .

" **Oui** , **Le Dieu** , **heem tell me go out** .
" 是的 , 乐 上帝 , 血色素 告诉 我 去 出去 .

“哎呀，老天爷，嘿嘿，叫我出去吧。

[ˌem 'i:][goʊ] .

Me go .
我 去 .

我走。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ræpt] [ɪn] ['hevi] ['blæŋkɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['təʊstɪŋ] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn]

" **A few minutes later wrapped in heavy blankets they were toasting their feet in**

" 一个 很少 分钟 之后 包装 在 重的 毯子 他们 是 祝酒 他们的 脚 在

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɑ:t] ['kɔ:fi] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

front of the fireplace and drinking hot coffee while the captain ,
正面 的 这 壁炉 和 喝 热的 咖啡 尽管 这 队长 ,

几分钟后，他们裹着厚厚的毯子，在壁炉前烤着脚，喝着热咖啡，而船长.....

[ˈɔ:lsoʊ] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkɪts] ,

also wrapped in blankets ,
还 包装 在 毯子 ,

还裹着毯子，

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [waɪt] [laɪnd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

had been placed in one of the bunks which lined one side of the cabin ,
有 到过 放置 在 一 的 这 上下铺 哪个 衬里 一 边 的 这 舱 ,

他被安置在船舱一侧的其中一张铺位上。

['æftər] ['evriθɪŋ] ['pa:səb(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

after everything possible had been done .
后 一切 可能的 有 到过 完毕 .

在所有可能的事情都做完了之后。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
" **He was still unconscious and they knew that his life hung in the balance** .

" 他 曾是 仍然 无意识 和 他们 知道 那 他的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

他当时仍然昏迷不醒，他们知道他的生命危在旦夕。
" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [aɪ'd][bi:; bi][soʊ][wɔ:rm] [ə'gen] ,
" **I never thought I'd be so warm again** ,
" 我 绝不 想法 ID 是 所以 温暖的 再次 ,
“我从没想过自己还能再次感受到如此温暖。”

" [dʒæk] [saɪd] [kən'tentɪdli] [æz; əz][hi:; hi] [sɪpt] [hɪz; ɪz]['sekənd] ['dɪpər] [ʌv; əv][hɑ:t] ['kɔ:fi] .
" **Jack sighed contentedly as he sipped his second dipper of hot coffee** .
" 杰克 叹了口气 心满意足地 作为 他 啜饮 他的 第二 杓 的 热的 咖啡 .
杰克一边啜饮着第二勺热咖啡，一边满足地叹了口气。

" [nɔ:r][dɪd][aɪ] , " [bɔ:b] [ə'gri:d] .
" **Nor did I , " Bob agreed** .
" 也不 做过 我 , " 鲍勃 同意 .
“我也没有，”鲍勃同意道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
" **It was little short of a miracle** .
" 它 曾是 小的 短的 的 一个 奇迹 .
“这简直就是个奇迹。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mɔ:r] [sɜ:rf] [wer] [wi:; wi] [keɪm] [ə'ʃɔ:r] .
But what I can't understand is why there wasn't more surf where we came ashore .
" 但 什么 我 不能 理解 是 为什么 那里 不是 更多的 冲浪 在哪里 我们 来了 岸上 .
"
"
"

但我无法理解的是，为什么我们上岸的地方浪不大。
" [ðæts] [soʊ] .
" **That's so** .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”
[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [streɪndʒ] .
I never thought of it , but it does seem strange .
我 绝不 想法 的 它 , 但 它 做 似乎 奇怪的 .
我以前从未想过这个问题，但这确实很奇怪。

['meɪbi] [wi:; wi] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kəʊv][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] . "
Maybe we drifted into a cove or something . "
或许 我们 漂移 进入 一个 海湾 或者 某物 . "
也许我们漂进了某个小海湾之类的地方。

" ['rekən] [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] . "
" **Reckon we must have** . "
" 估计 我们 必须 有 . "
“我想我们肯定有。”

" [wi:l] [æsk][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ,
" **We'll ask one of the men when they come in** ,
" 出色地 问 一 的 这 男人 什么时候 他们 来 在 ,
“等他们进来后，我们会问问其中一个人。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ru:m] ,
" **Jack said as he listened to the sounds which came from a back room** ,
" 杰克 说 作为 他 听着 到 这 声音 哪个 来了 从 一个 后退 房间 ,
杰克一边听着从后面房间里传来的声音，一边说道：“

[wɪtʃ] [hiː; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
which he supposed was the kitchen and which indicated that they were
哪个 他 据称 曾是 这 厨房 和 哪个 表明的 那 他们 是
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
getting a meal .
获得 一个 一顿饭 .

他猜想那是厨房，这表明他们正在吃饭。

" ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bəʊts] . "
" Wonder what became of the other boats . "
" 想知道 什么 成为 的 这 其他 船 . "

“不知道其他船只后来怎么样了。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] [wer] [wiː; wi][dɪd] , [ðæts] [fɔr] . "
" They didn't come in where we did , that's sure . "
" 他们 没有 来 在 在哪里 我们 做过 , 那就是 当然 . "

“他们肯定没像我们一样从这里进来。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] . "
" Maybe they were picked up . "
" 或许 他们 是 挑选 向上 . "

“也许他们被抓走了。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

" [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑːn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]
" The faint light of the coming dawn was just beginning to steal in through the
" 这 头晕的 光 的 这 未来 黎明 曾是 只是 开始 到 偷 在 通过 这
[ˈwɪndəʊ] [wen] ,
window when ,
窗户 什么时候 ,

“黎明的微光刚刚开始透过窗户照进来，这时.....”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈleɪtər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]
a little later , they heard a low moan from the bunk where the captain had
一个 小的 之后 , 他们 听到 一个 低的 呻吟 从 这 假寐 在哪里 这 队长 有
[bɪn] [leɪd] .
been laid .
到过 铺设 .

过了一会儿，他们听到船长躺过的铺位上传来一声低沉的呻吟。

[bəːb] ['hɜːrɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , ['kloʊslɪ] ['fɑːloʊd] [baɪ][dʒæk] , [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][bed] .
Bob hurried across the room , closely followed by Jack , and bent over the bed .
鲍勃 慌忙 穿过 这 房间 , 密切 随后 经过 杰克 , 和 弯曲 超过 这 床 .

鲍勃匆匆穿过房间，杰克紧随其后，弯腰趴在床上。

[ðə; ði] ['kæptənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpən] , [bʌt; bət][ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] .
The captain's eyes were open , but in them was no sign of recognition .
这 船长的 眼睛 是 打开 , 但 在 他们 曾是 不 符号 的 认出 .

船长的眼睛睁着，但眼神中没有丝毫认出对方的迹象。

" [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" Hard to the starboard , " he muttered .
" 难的 到 这 右舷 , " 他 低声说道 .

“向右舷猛打方向，”他低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] , " ['stɑːrbərd] [aɪ] [sed] , [nɑːt][pɔːrt] .
And then , " Starboard I said , not port .
和 然后 , " 右舷 我 说 , 不是 港口 .

然后，我说：“是右舷，不是左舷。”

" [bɑ:b][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['mænz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] , [æz; əz][hi;; hi] [ɪk'spektɪd] , [faʊnd] [aɪ 'ti:]
" **Bob laid his hand on the man's forehead and , as he expected , found it**
" 鲍勃 铺设 他的 手 在 这 男人的 前额 和 , 作为 他 预期的 , 成立 它
[ˈveri] [hɑ:t] .
very hot .
非常 热的 .

鲍勃把手放在那人的额头上，不出所料，发现额头很烫。

" [ˈhi:z] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['fi:vər] , " [hi;; hi][təʊld][dʒæk] .
" **He's burning up with fever , " he told Jack .**
" 他是 燃烧 向上 和 发烧 , " 他 讲述 杰克 .

“他发高烧了，”他告诉杰克。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **You — you think ?** "
" 你 — 你 思考 ? "

你——你觉得呢？

" [nu:'mʊniə] , [moʊst] ['laɪkli] .
" **Pneumonia , most likely** .
" 肺炎 , 最多 可能 .

很可能是肺炎。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['ɒpənd][ænd; ənd][pi(:)'eə] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]
" **Just then the door opened and Pierre came in with the announcement that**
" 只是 然后 这 门 打开 和 皮埃尔 来了 在 和 这 公告 那
['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
breakfast was ready .
早餐 曾是 准备好 .

就在这时，门开了，皮埃尔走了进来，宣布早餐准备好了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] ['kɑ:nʃəsnəs] , [bʌt; bət] ['hi:z] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [bɑ:b]
" **The captain has recovered consciousness , but he's out of his head , " Bob**
" 这 队长 有 恢复 意识 , 但 他是 出去 的 他的 头 , " 鲍勃
[təʊld][hɪm; ɪm] .
told him .
讲述 他 .

“船长已经恢复了意识，但他神志不清，”鲍勃告诉他。

" [wi:] , [wi;; wi] [θat] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] .
" **Oui , we thot he would be** .
" 是的 , 我们 思绪 他 会 是 .

“是的，我们以为他会是。”

[ʒɑ:k,dzeɪks] , [hi:m] [gɔ:n] [fɔ:r; fər]['dɑ:ktər] . "
Jacques , heem gone for doctor . "
雅克 , 血红素 已消失 为了 医生 . "

雅克，他去当医生了。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] ? "
" **How long will it take ?** "
" 如何 长的 将要 它 拿 ? "

“它需要多长时间？ ”

" [i:t] ['tæk] - [lɔ:ŋ] [taɪm] — [tu:] [bæd] — [i:t] ['θɜ:rti] [maɪl] [æn; ən] [hi:m] [hæv; həv][tu:; tə]
" **Eet tak ' long time — too bad — eet thirty mile an heem have to**
" 欧洲东部时间 tak - 长的 时间 — 也 坏的 — 欧洲东部时间 三十 英里 一个 血红素 有 到
[wɔ:k] ,
walk ,
走 ,

“要花很长时间——太糟糕了——他们要走三十英里，

[bʌt; bət] [hi:m] [gʊʊ][vɜ:r] - [fæst][æn; ən] - [kʌm] [bæk] [wɪd] [hɔ:rs] , [mɛbi] [gæs][ˈwægən] . "
" **but heem go ver ' fast an ' come back wid horse , mebby gas wagon . "**
" 但 血红素 去 版本 - 快速地 一个 - 来 后退 宽 马 , 梅比 气体 车皮 . "

但他们走得太快了，回来的时候可能骑着马，也可能开着汽油车。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [daɪ] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][gets][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [hɪr] . "
" **But he may die before he gets the doctor here . "**
" 但 他 可能 死 前 他 获得 这 医生 这里 . "

但他可能在医生赶到之前就去世了。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] . "
" **I think not .**
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[wi:; wi] - [hi:m] [ˈmedɪs(ə)n] . "
" **We geeve heem medicine . "**
" 我们 - 血红素 药品 . "

我们给他用药。

" [preɪ] [gɑ:d][hi:; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , " [bɑ:b] [saɪd] . "
" **Pray God he may live , " Bob sighed .**
" 祈祷 上帝 他 可能 居住 , " 鲍勃 叹了口气 .

“向上帝祈祷他能活下来，”鲍勃叹了口气。

" [wi:] , [wi:; wi] [preɪ] . "
" **Oui , we pray .**
" 是的 , 我们 祈祷 .

“是的，我们祈祷。”

[naʊ] [ju:; jʊ] [gi:t] [i:ts] . "
" **Now you geet eats .**
" 现在 你 吉特 吃 .

现在你吃饭了。

[aɪ] [wa:tʃ] [hi:m] . "
" **I watch heem .**
" 我 手表 血红素 .

我看着他。

" [hæd; həd] [fu:d] [ˈevər] [ˈteɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðʊʊz] [beɪkt] [bi:nz] [ænd; ənd][ha:t] [ˈbɪskɪt] [tu:; tə] [seɪ]
" **Had food ever tasted so good as those baked beans and hot biscuit to say**
" 有 食物 曾经 尝过 所以 好的 作为 那些 烘焙 豆子 和 热的 饼干 到 说
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [wedʒ] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l][paɪ] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] ?
nothing of the huge wedge of apple pie which followed ?
没有什么 的 这 巨大的 楔 的 苹果 馅饼 哪个 随后 ?

“食物的味道能比得上那些烤豆和热乎乎的饼干吗？更不用说随后那一大块苹果派了！”

[bəʊθ] [bɔɪz] [əˈgri:d] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [wen] [ɔ:r] [wer] . "
" **Both boys agreed that if it had they had forgotten when or where .**
两个都 男孩们 同意 那 如果 它 有 他们 有 被遗忘的 什么时候或者 在哪里 .

两个男孩都表示，如果真有这件事，他们也忘记是什么时候、在哪里发生的了。

" [ɪf] [aɪ] [i:t] [əˈnʌðər] [ˈmaʊθfʊl] [aɪl] [bɜ:rst] , " [bɑ:b] [dɪˈkledr] [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer]
" **If I eat another mouthful I'll burst , " Bob declared as he pushed back his chair**
" 如果 我 吃 其他 一口气 患病的 爆裂 , " 鲍勃 声明 作为 他 推动 后退 他的 椅子
.
.
.

“如果我再吃一口，我就要爆炸了，”鲍勃一边说着，一边向后推了推椅子。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [sti:l] [tʃu:] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
" **Well** , **I** **can** **still** **chew** , **but** **that's** **the** **limit** .
" 出色地 , 我 能 仍然 嚼 , 但 那就是 这 限制 :
“嗯, 我还能咀嚼, 但也就到此为止了。”

[ðer; ðər][wəʊnt] [əˈhʌðər] [bɪt][goʊ] [daʊn] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
There **won't** **another** **bit** **go** **down** , " **Jack** **added** .
那里 惯于 其他 少量 去 向下 , " 杰克 额外 :
“不会再有一块塌下来了,”杰克补充道。

[ˈbrekfəst] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðer; ðər] [kloʊðz] [hæd; həd][draɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ,
Breakfast **over** **they** **found** **that** **their** **clothes** **had** **dried** **and** **they** **were** **soon** ,
早餐 超过 他们 成立 那 他们的 衣服 有 干燥 和 他们 是 很快 ,
[æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪˈti:] ,
as **Jack** **put** **it** ,
作为 杰克 放 它 ,
早餐后, 他们发现衣服已经干了, 很快, 正如杰克所说,

[kloʊðd] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [maɪndz][wʌns] [mɔ:r] .
clothed **in** **their** **right** **minds** **once** **more** .
穿着衣服 在 他们的 正确的 思想 一次 更多的 :
他们终于恢复了理智。

[ðə; ði] [θri:] [ˈfrentʃmən] , [ðeɪ] [su:n] [ˈlɜ:rnɪd] ,
The **three** **Frenchmen** , **they** **soon** **learned** ,
这 三 法国人 , 他们 很快 学习 ,
这三个法国人很快就明白了:

[wɜ:r; wər] [tˈræpəz] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbrʌðərz]
were **trappers** **and** **had** **lived** **here** **for** **years** **as** **they** **were** **brothers**
是 捕兽人 和 有 居住地 这里 为了 年 作为 他们 是 兄弟
[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] .
and **none** **had** **married** .
和 没有任何 有 已婚 :
他们是捕兽人, 在这里生活了很多年, 因为他们是兄弟, 而且都没有结婚。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈreɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] [ˈɪnfəʊ][ðə; ði][bɪg] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd] , [æt; ət]
The **captain** **was** **raving** **as** **they** **came** **again** **info** **the** **big** **living** **room** **and** , **at**
这 队长 曾是 狂言 作为 他们 来了 再次 信息 这 大的 活的 房间 和 , 在
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
当他们再次来到宽敞的客厅时, 船长大声咆哮着, 有时,

[pi(:)ˈeə][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] .
Pierre **was** **having** **his** **hands** **full** **to** **hold** **him** **in** **the** **bunk** .
皮埃尔 曾是 拥有 他的 双手 满的 到 抓住 他 在 这 假寐 :
皮埃尔费了好大劲才把他按在床上。

" [hi:m] [vɜ:r] - [bæd] , [bʌt; bət] [hi:m] [gɑ:t][lɑ:ts] [streŋθ] [æn; ən] - [ðæt] [bɔ:n][saɪn] ,
" **Heem** **ver** ' **bad** , **but** **heem** **got** **lots** **strength** **an** ' **that** **bon** **sign** ,
" 血红素 版本 - 坏的 , 但 血红素 得到 很多 力量 一个 - 那 邦 符号 ,
“他很坏, 但他力气很大, 而且还有那个吉祥的标志。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] .
" **he** **said** **as** **they** **approached** .
" 他 说 作为 他们 接近 :
“他边说边走近他们。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [pʊl] [θru:] ?
" **You** **think** **he'll** **pull** **through** ?
" 你 思考 地狱 拉 通过 ?
你觉得他能挺过来吗?

" [bə:b] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **Bob asked anxiously** .
" 鲍勃 问 焦虑地 .

鲍勃焦急地问道。

" [noʊ][kæn; kən] [tel] .
" **No can tell** .
" 不 能 告诉 .

没人能说。

" [pi(:)'εə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Pierre shook his head** .
" 皮埃尔 摇晃 他的 头 .

皮埃尔摇了摇头。

" [kæn; kən][wi:; wi][du:] [ˈeniθɪŋ] ? "
" **Can we do anything ?** "
" 能 我们 做 任何事物 ? "

我们能做些什么吗？

" [nɑ:n] . [aɪ] - [hɪm; ɪm][ˈmedɪs(ə)n] , [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:] .
" **Non . I geeve him medicine , all we can do** .
" 非 . 我 - 他 药品 , 全部 我们 能 做 .

“不。我只能给他吃药，我们只能做到这些了。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði]
" **As they walked slowly around the clump of bushes and looked out over the**
" 作为 他们 步行 缓慢地 大约 这 丛 的 灌木丛 和 看起来 出去 超过 这
[ˈtʌmblɪŋ] [ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [sɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər][kənˈdʒektʃər] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][sɜ:rf] ,
tumbling water they saw that their conjecture regarding the surf ,
翻滚 水 他们 锯 那 他们的 推测 关于 这 冲浪 ,
“当他们绕着灌木丛缓缓走着，眺望着翻滚的海水时，他们发现他们之前关于海浪的推测是正确的，

[ɔ:r] [ˈræðər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [hæd; həd] [bɪn] [kəˈrekt] .
or rather the lack of it , had been correct .
或者 相当 这 缺少 的 它 , 有 到过 正确的 .

或者更确切地说，缺乏这种说法是正确的。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [koʊv] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [əˈpɑ:rt] ,
A small cove , the points of which were only a few yards apart ,
一个 小的 海湾 , 这 积分 的 哪个 是 仅有的 一个 很少 码 除 ,
一个小海湾，海湾的各个岬角相距仅几码远。

[broʊk] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪnˈsaɪd] [kəmˈpærətɪvli] [sti:l] .
broke the violence of the waves , making the water inside comparatively still .
打破 这 暴力 的 这 波浪 , 制作 这 水 里面 比较 仍然 .
波浪的猛烈冲击被打破，使水面相对平静下来。

" [ɪts] [ˈlʌki] [wi:; wi][hɪt][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
" **It's lucky we hit the opening** ,
" 它是 幸运的 我们 打 这 开幕 ,

“我们很幸运抓住了机会。”

" [bə:b] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈrəʊləz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [breɪk] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][koʊv] .
" **Bob said as he watched the rollers come in and break outside the cove** .
" 鲍勃 说 作为 他 观看 这 滚筒 来 在 和 休息 外部 这 海湾 .

“鲍勃看着涌入海湾并在海湾外破碎，说道。”

" [aɪl] [seɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
" **I'll say it was** .
" 患病的 说 它 曾是 .

“我会说确实如此。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈɡɑːtn] [əˈʃɔːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [nɑːkt]
I doubt if we could have gotten ashore outside without having the life knocked
我 怀疑 如果 我们 可以 有 获得 岸上 外部 没有 拥有 这 生活 敲门
[aʊt] [ʌv; əv][juːˈes] ,
out of us ,
出去 的 我们 ;

我怀疑如果我们从外面上岸，恐怕早就被打得奄奄一息了。

" [dʒæk] [əˈɡriːd] .
" **Jack agreed** .
" 杰克 同意 .

杰克同意了。

" [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **It's awful when you think what may have happened to the rest of them** ,
" 它是 可怕 什么时候 你 思考 什么 可能 有 发生 到 这 休息 的 他们 ;
“想到其他人可能遭遇了什么，真是太可怕了。”

" [bəːb] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
" **Bob said as they turned back** .
" 鲍勃 说 作为 他们 转向 后退 .

“鲍勃一边说着，一边转身往回走。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [ɔːr][ɡɑːt] [əˈʃɔːr] [ɔːl] [raɪt] . "
" **But they may have been picked up or got ashore all right** . "
" 但 他们 可能 有 到过 挑选 向上或者 得到 岸上 全部 正确的 . "

“但他们可能已经被救起或者安全上岸了。”

" [wiːl] [hoʊp][soʊ][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
" **We'll hope so at any rate** .
" 出色地 希望 所以 在 任何 速度 .

至少我们希望如此。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtuərɪŋ] [kɑːr][wɪð; wɪθ]
" **It was nearly two o'clock when the doctor came in a small touring car with**
" 它 曾是 几乎 二 点钟 什么时候 这 医生 来了 在 一个 小的 巡演 车 和
[ʒɑːk,dʒeɪks] .

Jacques .
雅克 .

“医生和雅克乘坐一辆小型旅行车来到时，已经快两点了。”

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈheɪstɪ][ɪɡzæmɪˈneɪ](ə)n][hiː; hi] [kənˈfɜːrmd] [ðer; ðər] [fɪrɪz] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [nuːˈmoʊniə] .
After a hasty examination he confirmed their fears that it was pneumonia .
后 一个 仓促 考试 他 确认的 他们的 恐惧 那 它 曾是 肺炎 .

经过一番匆忙的检查，他证实了他们的担忧，确诊为肺炎。

" [bəʊθ] [lʌŋz] [ɑːr; ər] [kənˈdʒestɪd] , " [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] .
" **Both lungs are congested** , " **he told them** .
" 两个都 肺 是 拥堵 , " 他 讲述 他们 .

“我的双肺都充血了，”他告诉他们。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈæk](ə)n][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈhiːz] [ˈeɪvɪdəntli] [lɪvd] [ə; eɪ] [kliːn] [laɪf] ,
" **But his heart action is strong and he's evidently lived a clean life** ,
" 但 他的 心 行动 是 强的 和 他是 显然 居住地 一个 干净的 生活 ,

但他内心强大，而且显然过着清白的生活。

[tuː] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfæktərz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] . "
two very important factors in a case of this kind . "
二 非常 重要的 因素 在 一个 案件 的 这 种类 . "

这是此类案件中两个非常重要的因素。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] ? " [bɑ:b] [æskt] .
" **Then you think he has a chance ?** " **Bob asked** .
" 然后 你 思考 他 有 一个 机会 ? " 鲍勃 问 .
"那你认为他有机会吗?"鲍勃问道。

" [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Sure he has** , " **the doctor assured him** .
" 当然 他 有 , " 这 医生 保证 他 .
"当然有,"医生向他保证道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [həʊ] [nu:ˈmʊniə] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][tʃ:rn] [aʊt] .
" **But , of course , you never can tell how pneumonia is going to turn out** .
" 但 , 的 课程 , 你 绝不 能 告诉 如何 肺炎 是 去 到 转动 出去 .
"但是,当然,你永远无法预料肺炎的最终结果会如何。"

[mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɜ:rsɪŋ] . "
Much depends on the nursing . "
很多 取决于 在 这 护理 . "
"很大程度上取决于护理。"

" [kæn; kən][wi:; wi][get][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] ? "
" **Can we get a trained nurse ?** "
" 能 我们 得到 一个 受过训练 护士 ? "
"我们能找到一名训练有素的护士吗?"

" [ju:v] [gɑ:t][wʌn] .
" **You've got one** .
" 你已经 得到 一 .
"你有一个。"

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [tɔ:rd] [pi(:)ˈeə] [hu:] [hæd; həd] [stept] [ˈʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
" **The doctor nodded toward Pierre who had stepped over to the fireplace** .
" 这 医生 点头 朝向 皮埃尔 WHO 有 步 超过 到 这 壁炉 .
医生朝走到壁炉旁的皮埃尔点了点头。

" [wʌt] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈdʌznt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈnɜ:rsɪŋ] [ˈhæznt] [jet] [bɪn] [ˈlɜ:rnɪd] .
" **What that fellow doesn't know about nursing hasn't yet been learned** .
" 什么 那 同伴 不 知道 关于 护理 还没有 然而 到过 学习 .
"那家伙对护理一无所知,其他人也还没学过。"

[aɪˈd] [ˈræðər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [aɪ] [noʊ] . "
I'd rather have him than anyone I know . "
ID 相当 有 他 比 任何人 我 知道 . "
我宁愿要他,也不要我认识的任何人。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] . "
" **He was the captain of the steamer** . "
" 他 曾是 这 队长 的 这 汽船 . "
"他是那艘轮船的船长。"

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" **Is that so ?** "
" 是 那 所以 ?
"是这样吗?"

[həʊ] [dɪd][aɪ ˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [ju:; jʊ] [θri:] [wɜ:r; wər] [təˈgeðər] ?
How did it happen that you three were together ?
如何 做过 它 发生 那 你 三 是 一起 ?
你们三个是怎么走到一起的?

" [bɑ:b][ˈtəʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] .
" **Bob told him the story of their escape** .
" 鲍勃 讲述 他 这 故事 的 他们的 逃脱 .
鲍勃把他们逃跑的故事告诉了他。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbəʊts] ?
" **Did you hear anything of any of the other boats ?**
" 做过 你 听到 任何事物 的 任何 的 这 其他 船 ？

你有没有听到其他船只的消息？

" [hiː; hi] [æskt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" **he asked when he had finished .**
" 他 问 什么时候 他 有 完成的 。

他问他什么时候结束。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [əˈɔːr] [əˈbəʊt] [ten] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
three of them came ashore about ten miles down the coast and the others
三 的 他们 来了 岸上 关于 十 英里 向下 这 海岸 和 这 其他的
[wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] . "
were picked up early this morning a few miles out . "
是 挑选 向上 早期的 这 早晨 一个 很少 英里 出去 。

其中三人于离岸约十英里处上岸，其余人员于今天清晨在离岸几英里处被救起。

" [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈdeθs] ? "
" **Then there were no deaths ?** "
" 然后 那里 是 不 死亡人数 ？ "

“那么就没有人员死亡吗？ ”

" [nɑːt] [ənˈles] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] . "
" **Not unless some of them die from the effects . "**
" 不是 除非 一些 的 他们 死 从 这 效果 。

“除非他们中有人因此丧命。”

" [ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [bəːb] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **It's good to know that , " Bob assured him .**
" 它是 好的 到 知道 那 , " 鲍勃 保证 他 。

“知道这一点就好，”鲍勃向他保证道。

[ðə; ði][ˈdaːktər] [left] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd]
The doctor left an hour later promising to come again the next day and
这 医生 左边 一个 小时 之后 有前途 到 来 再次 这 下一个 天 和
[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
somehow the boys felt encouraged although they realized that the captain was a
不知何故 这 男孩们 毛毡 鼓励 虽然 他们 已实现 那 这 队长 曾是 一个
[ˈveri] [sɪk] [mæn] .
very sick man .
非常 生病的 男人 。

医生一小时后离开，并承诺第二天再来。尽管男孩们意识到船长病得很重，但他们还是感到受到了鼓舞。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **We'll have to stay here till it goes one way or the other ,**
" 出色地 有 到 停留 这里 直到 它 去 一 方式 或者 这 其他 ,

“我们只能待在这里，直到事情有结果为止。”

" [bəːb] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][dʒæk][æz; əz][ðə; ði][ˈdaːktər] [droʊv] [ɔːf] .
" **Bob whispered to Jack as the doctor drove off .**
" 鲍勃 低声说道 到 杰克 作为 这 医生 驾驶 离开 。

医生开车离开时，鲍勃低声对杰克说了些什么。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ənˈles] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .
" **Of course , unless we'll be in the way .**
" 的 课程 , 除非 出色地 是 在 这 方式 。

“当然，除非我们会碍事。”

" [bʌt; bət][ˈbæptɪst] , [ðə; ði][ˈoʊldəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈbrʌðəɹz] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd]
" **But Baptist , the older of the three brothers and the one who had found**
" 但 浸信会 , 这 老 的 这 三 兄弟 和 这 一 WHO 有 成立
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“但是，三兄弟中年纪最大的，也是找到他们的那位施普提斯特，

[əʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [soʊ][fa:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
assured them that so far from being in the way ,
保证 他们 那 所以 远的 从 存在 在 这 方式 ,

向他们保证，不仅没有妨碍他们，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [mʌtʃ] [tu;; tə][help][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][træps][tu;; tə] [si:] [tu;; tə] .
they could do much to help as they had their traps to see to .
他们 可以 做 很多 到 帮助 作为 他们 有 他们的 陷阱 到 看 到 .

他们能提供的帮助非常大，因为他们还要负责设陷阱。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu;; tə][help] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
So they remained and did all they could to help about the place .
所以 他们 剩余 和 做过 全部 他们 可以 到 帮助 关于 这 地方 .

所以他们留了下来，尽其所能地帮助当地居民。

[wen] [ðə; ði][ˈdɑ:ktəɹ] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ](ə)nt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]
When the doctor came the next day he found his patient about the same and
什么时候 这 医生 来了 这 下一个 天 他 成立 他的 病人 关于 这 相同的 和

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti][ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi;; bi] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðəɹ]
told them that in all probability there would not be much change for another
讲述 他们 那 在 全部 可能性 那里 会 不是 是 很多 改变 为了 其他

[wi:k] [æt; ət] [li:st] .

week at least .
星期 在 至少 .

第二天医生来的时候，发现病人的情况和之前差不多，便告诉他们，至少在接下来的一周内，病情可能不会有太大变化。

[wen] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə][ˈwaɪəɹ][tu;; tə][ðer; ðər]
When he left the boys asked him to take a message to wire to their
什么时候 他 左边 这 男孩们 问 他 到 拿 一个 信息 到 金属丝 到 他们的

[ˈfa:ðəɹ] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu;; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] .
father and also to the ranch that they were safe .
父亲 和 还 到 这 牧场 那 他们 是 安全的 .

他离开时，男孩们请他带个口信，电报给他们的父亲和牧场，告诉他们他们平安无事。

[deɪ] [ˈfa:lʊd] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)][ɔ:r][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
Day followed day with little or no change in the sick man .
天 随后 天 和 小的 或者 不 改变 在 这 生病的 男人 .

病人的病情一天天没有好转。

[pi(:)'eə] [wʌz; wəz] [ʌnˈtaɪəɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktə-z]
Pierre was untiring in his nursing and the boys soon found that the doctor's
皮埃尔 曾是 不懈 在 他的 护理 和 这 男孩们 很快 成立 那 这 医生的

[preɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˌmɪsˈpleɪst] .

praise had not been misplaced .
称赞 有 不是 到过 放错地方了 .

皮埃尔在护理工作中不知疲倦，孩子们很快发现医生的赞扬并非浪得虚名。

[ˈnəʊ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈtendər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðɪs] [rʌf] [əˈpiəriŋ]
No woman could have been more tender than was this rough appearing
不 女士 可以 有 到过 更多的 投标 比 曾是 这 粗糙的 出现
[ˈfrentʃmən]
Frenchman
法国人

没有哪个女人能比这位外表粗犷的法国男人更温柔。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi] [wa:tʃt] [baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstri:kən] [mæn] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst]
Night and day he watched by the bed of the stricken man leaving his post
夜晚 和 天 他 观看 经过 这 床 的 这 受打击的 男人 离开 他的 邮政
[ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [sliːp] [iːtʃ] [deɪ]
only long enough to snatch a few hours' sleep each day
仅有的 长的 足够的 到 抢夺 一个 很少 小时 - 睡觉 每个 天

他日夜守在病床边，看着那个受伤的人，每天只抽出几个小时的时间睡觉。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen]
At times the captain was in his right mind for a few minutes and then
在 时代 这 队长 曾是 在 他的 正确的 头脑 为了 一个 很少 分钟 和 然后
[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl][ʌv; əv] [ˈɡrætɪtuːd]
he recognized them with a faint smile of gratitude
他 认可 他们 和 一个 头晕的 微笑 的 感激

有时，船长会短暂地恢复理智，然后他会带着一丝感激的微笑认出他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈstuːpər]
But for the most part he lay in a stupor
但 为了 这 最多 部分 他 躺 在 一个 昏迷

但他大部分时间都处于昏迷状态。

[ˈoʊnli] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dɪd][hiː; hi] [reɪv] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌtəːɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
Only occasionally did he rave and then his mutterings were all of the sea
仅有的 偶尔 做过 他 锐舞 和 然后 他的 低语 是 全部 的 这 海

他偶尔会咆哮，而他的喃喃自语就像大海一样。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈnɪrli] [stɑːpt] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd][pi(:)ˈɛə] [θɔːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt]
Once his heart nearly stopped beating and Pierre thought , for a moment that
一次 他的 心 几乎 停止 殴打 和 皮埃尔 想法 , 为了 一个 片刻 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn]
he was gone
他 曾是 已消失

他的心脏一度几乎停止跳动，皮埃尔一度以为他已经走了。

[bʌt; bət][æn; ən][ɪnˈdʒek(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈstɪmjələnt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd]
but an injection of a powerful stimulant brought him around
但 一个 注射 的 一个 强大的 兴奋剂 带来 他 大约

但注射强效兴奋剂后，他恢复了意识。

[ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər]
Then , a few days later ,
然后 , 一个 很少 天 之后 ,

几天后，

[kɜrm] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪtɪd] [breθ] [waɪl] [pi(:)ˈɛə] [bent]
came the crisis and the two boys waited with bated breath while Pierre bent
来了 这 危机 和 这 二 男孩们 等待 和 被 气息 尽管 皮埃尔 弯曲
[ˈoʊvər][ðə; ði] [bʌŋk] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ]
over the bunk watching for the slightest sign of change
超过 这 假寐 观看 为了 这 丝毫 符号 的 改变

危机爆发了，两个男孩屏息凝神地等待着，而皮埃尔则弯下腰，趴在床铺上，观察着任何一丝变化的迹象。

" **Queek** .
" 吱吱 .

“奎克。”

[ðə; ði] ['blæŋkits] , " [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] ['sʌd(ə)nli] ,
The blankets , **" he shouted suddenly** ,
这毯子 , " 他喊叫突然 ,

“毯子！”他突然喊道。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [græbd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ðə; ði] [θɪk] ['wʊlən] ['blæŋkits] [wɪt]
and they grabbed from before the fireplace the thick woolen blankets which

[hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊəz] .
had been hanging there for several hours .
有到过绞刑那里为了几个小时 .

他们从壁炉前抓起挂在那里好几个小时的厚羊毛毯。

" [ʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , " [pi(:)'eə] ['ɔ:rdərd] [æz; əz][hi:; hi] [snætʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz]
" Shut the windows , " Pierre ordered as he snatched them from their hands

" 关闭 这 视窗 , " 皮埃尔 订购 作为 他 抢夺 他们 从 他们的 双手
.
.
.

“关上窗户！”皮埃尔一边命令，一边从他们手中夺过窗户。

['kwɪkli] [hi:; hi] [ræpt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][fəʊldz][ænd; ʌnd] [ðen] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
Quickly he wrapped the man in the warm folds and then sat with his fingers

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [pʌls] .
on his pulse .
在 他的 脉搏 .

他迅速用温暖的布料裹住那人，然后坐下来，用手指按着他的脉搏。

" [hi:m] [wɪl] [lɪv; laɪv] .
" Heem will live .
" 血红素 将要 居住 .

希姆会活下来。

" [pi(:)'eə] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz]
" Pierre sprang to his feet as he made the announcement and the boys

" 皮埃尔 弹簧 到 他的 脚 作为 他 制成 这 公告 和 这 男孩们
['hevər] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
never forgot the look on his face as he closed his eyes .
绝不 忘了 这 看 在 他的 脸 作为 他 关闭 他的 眼睛 .

“皮埃尔宣布消息时猛地站了起来，男孩们永远不会忘记他闭上眼睛时脸上的表情。”

[ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [preɪŋ] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bəʊd] [ðer; ðər] ['hedz] .
They knew he was praying and they bowed their heads .
他们 知道 他 曾是 祈祷 和 他们 鞠躬 他们的 头部 .

他们知道他在祈祷，于是低下了头。

" [si:] [hi:m] [swet] .
" See heem sweat .
" 看 血红素 汗 .

看他流汗。

" ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] ,
" Bending over the captain , who lay with closed eyes ,

" 弯曲 超过 这 队长 , WHO 躺 和 关闭 眼睛 ,
“他俯身靠近躺在地上、双眼紧闭的船长，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [greɪt] [dra:ps][ʌv; əv] [swet] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [pi(:)'εə]
they could see the great drops of sweat on his forehead and knew that Pierre
他们 可以 看 这 伟大的 滴 的 汗 在 他的 前额 和 知道 那 皮埃尔
[hæd; həd][ˈspʊʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .
had spoken the truth .
有 说 这 真相 .
他们看到皮埃尔额头上渗出了大颗大颗的汗珠，就知道皮埃尔说的是实话。

[ðə; ði] [ˈfi:vər] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] , [ˈbɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]
The fever was broken and , barring the unexpected , the captain was on the
这 发烧 曾是 破碎的 和 , 禁止 这 意外 , 这 队长 曾是 在 这
[rouəd] [tu:; tə] [rɪˈkʌvəri] .
road to recovery .
路 到 恢复 .
烧退了，不出意外的话，船长正在康复中。

" [θæŋk] [gɑ:d] , " [bɑ:b] [bri:ðd] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [əˈweɪ] .
" Thank God , " Bob breathed as they moved away .
" 感谢 上帝 , " 鲍勃 呼吸 作为 他们 已搬 离开 .
“感谢上帝，”鲍勃在他们离开时轻声说道。

" [erˈmen,ɑ:'men] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" Amen , " Jack added .
" 阿门 , " 杰克 额外 .
“阿门，”杰克补充道。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˈbæptɪst][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
Great was the joy of Baptist and Jacques ,
伟大的 曾是 这 喜悦 的 浸信会 和 雅克 ,
巴普蒂斯特和雅克非常高兴。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʊ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðer; ðər][træps] [ˈʃɔ:rtli] [brɪˈfɔ:r] [da:rk] , [tu:; tə] [lɜ:rn]
when they returned from a trip to their traps shortly before dark , to learn
什么时候 他们 返回 从 一个 旅行 到 他们的 陷阱 不久 前 黑暗的 , 到 学习
[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] .
the good news .
这 好的 消息 .
天黑前不久，他们从陷阱里回来，得知了这个好消息。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [du:] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈnɜ:rsɪŋ] , [pi(:)'εə] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] .
" And it's all due to your nursing , Pierre , " Bob declared .
" 和 它是全部到期的 到 你的 护理 , 皮埃尔 , " 鲍勃 声明 .
“这一切都要归功于你的悉心照料，皮埃尔，”鲍勃说道。

" [nɑ:n] — [nɑ:n] . [lə] [bɔ:n] [dju:] , [hi:m] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] [hi:m] , " [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɪnˈsɪstɪd] .
" Non — non . Le Bon Dieu , heem watch over heem , " the Frenchman insisted .
" 非 — 非 . 乐 邦 上帝 , 血红素 手表 超过 血红素 , " 这 法国人 坚持 .
“不——不。Le Bon Dieu，嘿嘿嘿，”法国人坚持道。

" [jes] , [ˈhi:l] [pʊl] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [sed] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ]
" Yes , he'll pull through all right now , " the doctor said when he came the following
" 是的 , 地狱 拉 通过 全部 正确的 现在 , " 这 医生 说 什么时候 他 来了 这 下列的
[deɪ] .
day .
天 .
“是的，他现在肯定没事了，”医生第二天来的时候说道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜ:rs] ? "
" Didn't I tell you he was a good nurse ? "
" 没有 我 告诉 你 他 曾是 一个 好的 护士 ? "
我不是跟你说过他是个好护士吗？

" [ˈhiːz] [ðə; ði] [best] [ˈevər] , " [bəːb] [əʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **He's the best ever** , " **Bob assured him** :
" 他是 这 最好的 曾经 , " 鲍勃 保证 他 :
"他是史上最棒的,"鲍勃向他保证道。

[əˈnʌðər] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][saɪt] [ʌp] [ðoo] [stɪl] [ˈveri] [wi:k] .
Another week and the captain was able to sit up though still very weak .
其他 星期 和 这 队长 曾是 有能力的 到 坐 向上 尽管 仍然 非常 虚弱的 .
又过了一周, 船长虽然身体仍然很虚弱, 但已经可以坐起来了。

" [aɪ] [oʊ] [maɪ][laɪf] [twais] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] ,
" **I owe my life twice to you boys** ,
" 我 欠 我的 生活 两次 到 你 男孩们 ,
"我的两条命都是你们救的, 兄弟们。"

" [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] [æz; əz][bəːb] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **he said slowly as Bob pushed his chair nearer to the fire** .
" 他 说 缓慢地 作为 鲍勃 推动 他的 椅子 更近 到 这 火 :
"他缓缓说道, 鲍勃则把椅子推得更靠近火炉。"

" [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [pi(:)ˈeə] , " [bəːb] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **But most of all to Pierre** , " **Bob reminded him** :
" 但 最多 的 全部 到 皮埃尔 , " 鲍勃 提醒 他 :
"但最重要的是对皮埃尔来说,"鲍勃提醒他。

" [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːrd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] [aɪˈtiː] .
" **I know** , **and he shall have his reward if he will accept it** .
" 我 知道 , 和 他 将 有 他的 报酬 如果 他 将要 接受 它 :
我知道, 如果他愿意接受, 他必将得到奖赏。

[aɪ][ˌeɪˈem][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][baɪ][ˈeni] [miːnz] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
I am not a poor man by any means , **but what do you think** ?
我 是 不是 一个 贫穷的 男人 经过 任何 方法 , 但 什么 做 你 思考 ?
我绝非穷人, 但你怎么看?

[kæn; kən][aɪ][ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ? "
Can I offer him money ? "
能 我 提供 他 钱 ? "
我可以给他钱吗?

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [əkˈsept] [aɪˈtiː] ? "
" **I don't think he would accept it** ? "
" 我 不 思考 他 会 接受 它 ? "
"我觉得他不会接受的吧? "

" [nɔːr][duː][aɪ] .
" **Nor do I** .
" 也不 做 我 :
我也不喜欢。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
And yet I must do something .
和 然而 我 必须 做 某物 .
但我必须做点什么。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [səˈdʒest] ? "
What would you suggest ? "
什么 会 你 建议 ? "
你有什么建议?

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get] [hoʊm][ænd; ənd] [ðen] [send][ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈprez(ə)nt] . "
" **Wait till you get home and then send them all a good present** . "
" 等待 直到 你 得到 家 和 然后 发送 他们 全部 一个 好的 展示 : "
"等你回家后再给他们每人送一份好礼物。"

" [aɪ] [du:] [aɪ 'ti:] .
" **I'll do it** .
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[ju:; jʊ][dəunt][faɪnd][men] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [ɔ:f(ə)n] .
You don't find men like them very often .
你 不 寻找 男人 喜欢 他们 非常 经常 .

像他们这样的人并不常见。

" [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" **It had been arranged that the boys were to leave the next day** .
" 它 有 到过 安排 那 这 男孩们 是 到 离开 这 下一个 天 .

“已经安排好让这些男孩第二天离开。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'leɪ]
Now that the captain was well out of danger they felt that they must not delay
现在 那 这 队长 曾是 出色地 出去 的 危险 他们 毛毡 那 他们 必须 不是 延迟
[ɔ:ŋgər][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ['θɜ:rti]
longer and the doctor was to take them back to the little town thirty
更长 和 这 医生 曾是 到 拿 他们 后退 到 这 小的 镇 三十
[maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
miles down the coast ,
英里 向下 这 海岸 ,

既然船长已经脱离危险，他们觉得不能再耽搁了，医生将带他们返回三十英里外的沿海小镇。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [treɪn] [fɔ:r; fər] [si'ætəl] .
where they could get a train for Seattle .
在哪里 他们 可以 得到 一个 火车 为了 西雅图 .

他们可以在那里搭乘火车前往西雅图。

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:rt] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'læskə] .
THE BOYS START AGAIN FOR ALASKA .
这 男孩们 开始 再次 为了 阿拉斯加州 .

小伙子们再次为阿拉斯加队首发。

" [wel] , [wɪə(r)] [ɔ:f] [ə'gen] .
" **Well , we're off again** .
" 出色地 , 是 离开 再次 .

“好了，我们又出发了。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ɔ:g] ['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **It was two days after they had left the log cabin by the sea and the**
" 它 曾是 二 天 后 他们 有 左边 这 日志 舱 经过 这 海 和 这
[sti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

“那是他们离开海边小木屋和轮船两天后的事了。”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ɪn'geɪdʒd] ['pæsɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ]
on which they had , for the second time , engaged passage , was drawing
在 哪个 他们 有 , 为了 这 第二 时间 , 已订婚的 通道 , 曾是 绘画
[ˈsləʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] .
slowly away from the wharf .
缓慢地 离开 从 这 码头 .

他们第二次搭乘的那艘船正缓缓驶离码头。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈbetər] [lʌk] [ðæn; ðən] [læst] [taɪm] ,
" And here's hoping we have better luck than last time ,
" 和 这里是 希望 我们 有 更好的 运气 比 最后的 时间 ,
" "希望我们这次的运气比上次好。"

" [bəːb] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [reɪl] .
" Bob returned and he leaned over the rail .
" 鲍勃 返回 和 他 倾斜 超过 这 轨 .
" 鲍勃回来了，他俯身倚在栏杆上。

" [bʌt; bət] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [skwiːmɪʃ] . "
" But I might as well confess that I feel a bit squeemish . "
" 但 我 可能 作为 出色地 承认 那 我 感觉 一个 少量 胆小的 . "
" "但我还是得承认，我有点儿感到不自在。"

" [bʌt; bət] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈnevər] [straɪks] [twɑɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [juː; jʊ] [noʊ] , " [dʒæk] [læft] .
" But lightning never strikes twice in the same place you know , " Jack laughed .
" 但 闪电 绝不 罢工 两次 在 这 相同的 地方 你 知道 , " 杰克 笑了 .
" "但是你知道，闪电不会两次击中同一个地方，"杰克笑着说。

" [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtoʊkən] ,
" And , by the same token ,
" 和 , 经过 这 相同的 令牌 ,
" 同样地，

[aɪ] [dəʊnt] [səˈpəʊz] [wɪə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hɪt] [ðæt] [seɪm] [ˈderəlɪkt] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈlðər] , [juː; jʊ]
I don't suppose we're likely to hit that same derelict but there are others , you
我 不 认为 是 可能 到 打 那 相同的 废弃的 但 那里 是 其他的 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,
" 我想我们不太可能再遇到那辆废弃的车，但肯定还有其他的，你知道的。

" [bəːb] [smaɪld] [bæk] .
" Bob smiled back .
" 鲍勃 微笑 后退 .
" 鲍勃回以微笑。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [lets] [nɑːt] [ˈbɔːroʊ] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" I know , but let's not borrow trouble . "
" 我 知道 , 但 我们来吧 不是 借 麻烦 . "
" 我知道，但我们还是别自找麻烦吧。

" [ˈpɑːrd(ə)n] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bəːb] [ænd; ənd] [dʒæk] [ˈleɪkwʊd] ?
" Pardon me , but are you Bob and Jack Lakewood ?
" 赦免 我 , 但 是 你 鲍勃 和 杰克 莱克伍德 ?
" "请问，你们是鲍勃和杰克·莱克伍德吗？"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː]
" The boys turned quickly at the question and were much surprised to see
" 这 男孩们 转向 迅速地 在 这 问题 和 是 很多 惊讶 到 看
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪp] [ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
the captain of the ship standing before them .
这 队长 的 这 船 常设 前 他们 .
" 听到这个问题，男孩们迅速转过身，惊讶地发现船长就站在他们面前。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .
" "是的，先生。"

" [bəuθ] [bɔɪz] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" **Both boys answered at the same time** .
" 两个都 男孩们 回答 在 这 相同的 时间 .

两个男孩同时回答。

" [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ][hændz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **I thought so , the captain smiled , holding out both hands which the boys ,**
" 我 想法 所以 , " 这 队长 微笑 , 保持 出去 两个都 双手 哪个 这 男孩们 ,
[ɔ:l'doʊ] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] ,
although greatly puzzled ,
虽然 非常 困惑 ,

“我就知道,”船长笑着伸出双手, 男孩们虽然非常困惑,

[wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə][græsp] .
were quick to grasp .
是 快的 到 抓牢 .

他们很快就明白了。

" [aɪ][eɪ 'em] ['rɪtʃəd] [bleɪk] [ænd; ænd] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɑ:bəbli] ['noʊtɪd][baɪ][maɪ]['ju:nɪfɔ:rm] ,
" **I am Richard Blake and , as you have probably noted by my uniform ,**
" 我 是 理查德 布莱克 和 , 作为 你 有 大概 著名的 经过 我的 制服 ,
"我是理查德·布莱克, 正如你可能从我的制服上注意到的那样,

[hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:nər] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðɪs] [ʃɪp] . "
have the honor to command this ship . "
有 这 荣誉 到 命令 这 船 . "

荣幸能指挥这艘战舰。

" [jes] , [wi; wi] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [pɔ:zd] .
" **Yes , we noticed it , Jack said as the captain paused** .
" 是的 , 我们 注意到 它 , " 杰克 说 作为 这 队长 暂停 .

“是的, 我们注意到了,”杰克说道, 船长顿了顿。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [seɪvd] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] . "
" **But you probably do not know that the man you saved is my brother** . "
" 但 你 大概 做 不是 知道 那 这 男人 你 已保存 是 我的 兄弟 . "

但你可能不知道, 你救的那个人是我的兄弟。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [wi; wi][dɪd][nɑ:t] .
" **No , sir , we did not** .
" 不 , 先生 , 我们 做过 不是 .

“不, 先生, 我们没有。”

[hi; hi][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [bleɪk] [ænd; ænd] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:]
He told us that his name was Blake and that he had a brother who
他 讲述 我们 那 他的 姓名 曾是 布莱克 和 那 他 有 一个 兄弟 WHO
[wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,
was also a captain ,
曾是 还 一个 队长 ,

他告诉我们他叫布莱克, 他有个哥哥也是个上尉。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʊk] [laɪk][hɪm; ɪm] .
but you do not look like him .
但 你 做 不是 看 喜欢 他 .

但你长得不像他。

" [bə:b] [smaɪld] .
" **Bob smiled** .
" 鲍勃 微笑 .

鲍勃笑了。

" [ðæts] [tru:] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [smaɪld] [bæk] .
" **That's true** , " **the captain smiled back** .
" 那就是 真的 , " 这 队长 微笑 后退 .

“没错，”船长笑着回应道。

" [fræŋk] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][dɑ:rk][ænd; ənd] [ˈræðər] [ə'blʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪn][saɪz]
" **Frank is light and small while I am dark and rather above the average in size**
" 坦率 是 光 和 小的 尽管 我 是 黑暗的 和 相当 多于 这 平均的 在 尺寸
,
.
,

“弗兰克个子小，肤色白皙；而我肤色黝黑，体型也比一般人大一些。”

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈhi:z] [ðə; ði] [best] [ˈbrʌðər]
" **but he's my brother just the same and more than that he's the best brother**
" 但 他是 我的 兄弟 只是 这 相同的 和 更多的 比 那 他是 这 最好的 兄弟
[ə; eɪ][mæn][ˈevər][hæd; həd] . "
a man ever had . "
一个 男人 曾经 有 . "

但他仍然是我的兄弟，而且不仅是我的兄弟，更是我见过最好的兄弟。

" [aɪ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [brɪ'li:v] [ðæt] , [sɜ:r] , " [bɑ:b][brɪ'gæn][ænd; ənd] [ðen] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] .
" **I can easily believe that , sir , " Bob began and then stopped short** .
" 我 能 容易地 相信 那 , 先生 , " 鲍勃 开始 和 然后 停止 短的 .

“我完全相信这一点，先生，”鲍勃刚开口，就戛然而止了。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ˈi:ðər] , " [hi:; hi] [kə'rektrɪd] .
" **No , I don't either , " he corrected** .
" 不 , 我 不 任何一个 , " 他 已更正 .

“不，我也没有，”他纠正道。

" [meɪk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ˈevər][hæd; həd][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ]
" **Make it as good a brother as a man ever had and I won't say a**
" 制作 它 作为 好的 一个 兄弟 作为 一个 男人 曾经 有 和 我 惯于 说 一个
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

“只要你把他培养成一个像男人所能拥有的最好的兄弟，我就不会说一句话。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt] [bi:; bi] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [aɪv] [gɔ:t] .
but he can't be any better than the one I've got .
但 他 不能 是 任何 更好的 比 这 一 我已经 得到 .

但他不可能比我现有的这个更好。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ə'gen] [ri:tft] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][bɑ:b][hæd; həd]
" **The captain again reached out his hand and , as soon as Bob had**
" 这 队长 再次 达到 出去 他的 手 和 , 作为 很快 作为 鲍勃 有
[grɑ:spt] [ɪf] , [sed] :
grasped if , said :
抓住 如果 , 说 :

船长再次伸出手，鲍勃刚抓住他的手，船长就说道：

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnist] [θɪŋz] [aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ək'sept] [ðə; ði]
" **That's one of the finest things I ever heard , and I'll accept the**
" 那就是 一 的 这 最好的 事物 我 曾经 听到 , 和 患病的 接受 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion :
建议 .

“这是我听过的最棒的建议之一，我接受这个建议。”

[sʌn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][dʒæk] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] ,
" **Son** , " **he added turning to Jack whose face was flushed** ,
儿子 , " 他 额外 转弯 到 杰克 谁 脸 曾是 酡 ,
"儿子,"他转过身对杰克说道, 杰克的脸涨得通红。

" [juː; jʊ][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrʌðər] [soʊ][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈtriːʊʊ] . " **you also have a good brother so we might as well make it a trio** . "
" 你 还 有 一个 好的 兄弟 所以 我们 可能 作为 出色地 制作 它 一个 三人组 : "
"你还有一个好哥哥, 所以我们不妨组成三人组。"

" [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [juːv] [gɑːt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] **All I've got to say is that if you've got as good a brother as I have**
" 全部 我已经 得到 到 说 是 那 如果 你已经 得到 作为 好的 一个 兄弟 作为 我 有
[juːv] [gɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] , **you've got as good as they make** ,
你已经 得到 作为 好的 作为 他们 制作 ,
我只想说, 如果你有我这样一位好兄弟, 那你就拥有了世上最好的兄弟。

" [dʒæk] [grɪnd] . **Jack grinned** .
" 杰克 咧嘴一笑 :
杰克咧嘴一笑。

" [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , **I'm not going to try to thank you** ,
" 我是 不是 去 到 尝试 到 感谢 你 ,
"我不会试图向你道谢,

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] **the captain continued after a moment's pause and both boys noticed that his**
" 这 队长 持续 后 一个 瞬间 暂停 和 两个都 男孩们 注意到 那 他的
[aɪz] [wɜːr; wər][dɪm][wɪð; wɪθ] [terz] . **eyes were dim with tears** .
眼睛 是 暗淡 和 眼泪 :
船长停顿了一下, 继续说道, 两个男孩都注意到他的眼睛里噙满了泪水。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [biːˈɑːnd] [θæŋks] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] **There are some things which are beyond thanks and — and I know you**
" 那里 是 一些 事物 哪个 是 超过 谢谢 和 — 和 我 知道 你
[noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] . " **know how I feel** . "
知道 如何 我 感觉 : "
"有些事是无法用言语表达感激的——我知道你明白我的感受。"

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][duː] , [sɜːr] , " [dʒæk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] . **Indeed we do , sir , Jack assured him** .
" 的确 我们 做 , 先生 , " 杰克 保证 他 :
"的确如此, 先生,"杰克向他保证道。

" [bʌt; bət] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [trɪp][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [gests] . **But , during this trip you are my guests** .
" 但 , 期间 这 旅行 你 是 我的 客人 :
但是, 在这次旅行中, 你们是我的客人。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] . " **I have already arranged for you to sit at my table** . "
我 有 已经 安排 为了 你 到 坐 在 我的 桌子 : "
我已经安排你坐在我的桌子旁了。

" [ðæts] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [əˈpri:ʃiərt] [aɪˈti:] , " [bə:b]
" **That's very good of you , sir , and we certainly do appreciate it , " Bob**
" 那就是 非常 好的 的 你 , 先生 , 和 我们 当然 做 欣赏 它 , " 鲍勃
[əfjɔrd] [hɪm; ɪm] .
assured him .
保证 他 .

“先生，您真是太好了，我们非常感谢，”鲍勃向他保证道。

" [bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt] [tel] [ˈeniwʌn] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , " [dʒæk] [ˈbɛgd] .
" **But please don't tell anyone about it , " Jack begged .**
" 但 请 不 告诉 任何人 关于 它 , " 杰克 乞求 .

“但是请你不要告诉任何人，”杰克恳求道。

" [aɪ][wəʊnt] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [smaɪld] .
" **I won't , " the captain smiled .**
" 我 惯于 , " 这 队长 微笑 .

“我不会的，”船长笑着说。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ðə; ði] [tru:θ] [li:kt] [aʊt][ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ]
But in some way or other the truth leaked out and before the trip was a
但 在 一些 方式 或者 其他 这 真相 泄露 出去 和 前 这 旅行 曾是 一个
[deɪ][oʊld] [ðeɪ] ,
day old they ,
天 老的 他们 ,

但不知何故，真相还是泄露了出去，旅行还没开始一天，他们就.....

[mʌt] [tu:; tə][ðer; ðər] [disˈgʌst] , [faʊnd] [ðəmˈselvz] [rɪˈga:rdɪd] [æz; əz] [ˈhɪroʊz] [baɪ] [kru:] [ænd; ənd]
much to their disgust , found themselves regarded as heroes by crew and
很多 到 他们的 厌恶 , 成立 他们自己 认为 作为 英雄 经过 全体人员 和
[ˈpæsndʒə] [əˈlaɪk] .
passengers alike .
乘客 同样 .

令他们十分恼火的是，他们发现自己被船员和乘客都视为英雄。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ðə; ði][trɪp] [pru:vd] [moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
But , in spite of it , the trip proved most enjoyable .
但 , 在 尽管如此 的 它 , 这 旅行 已证实 最多 令人愉悦 .

尽管如此，这次旅行仍然非常愉快。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ɪn]
The weather was perfect and the captain seemed to take great delight in
这 天气 曾是 完美的 和 这 队长 似乎 到 拿 伟大的 喜 在
[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪn] [ˈænsər] [ðer; ðər] [ˈmeni]
showing them the different parts of the ship and in answering their many
显示 他们 这 不同的 部分 的 这 船 和 在 回答 他们的 许多
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

天气晴朗，船长似乎非常乐意向他们展示船上的各个部分，并回答他们提出的许多问题。

[ðeɪ] , [ɪn][tɜ:rn] ,
They , in turn ,
他们 , 在 转动 ,

反过来，他们

[tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd]
took him into their confidence as to the object of their journey and
采取 他 进入 他们的 信心 作为 到 这 目的 的 他们的 旅行 和
[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [greɪt] [səˈpraɪz] [ðæt] [ðər; ðər] [ˈlæðər] [hæd; həd] [sent] [ðəm; ðəm][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n]
he expressed great surprise that their lather had sent them on such a mission
他 表达 伟大的 惊喜 那 他们的 泡沫 有 发送 他们 在 这样的 一个 使命
.
:
.

他们向他坦白了此行的目的，他对此感到非常惊讶，没想到他们的冲动竟让他们踏上了这样的旅程。

" [əˈlæskə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪɡ] [pleɪs] , " [hiː; hi][tʊld][ðəm; ðəm] ,
" **Alaska is a mighty big place , " he told them ,**
" 阿拉斯加州 是 一个 强大的 大的 地方 , " 他 讲述 他们 ,
"阿拉斯加是个非常大的地方，"他告诉他们。
" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [pleɪs] [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] . "
" **and in the winter it's a very rough place let me tell you . "**
" 和 在 这 冬天 它是 一个 非常 粗糙的 地方 让 我 告诉 你 . "
"我告诉你，冬天那里的天气非常恶劣。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈdeɪndʒərəs] : [ðə; ði][trɪp] [ʌp][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] , [aɪ] [miːn] ?
" **You think it's dangerous : the trip up the Yukon , I mean ?**
" 你 思考 它是 危险的 : 这 旅行 向上 这 育空地区 , 我 意思是 ?
"你觉得去育空河的旅行很危险吗？我是说，去育空河的旅行？ "

" [bəːb] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Bob asked him .**
" 鲍勃 问 他 .
鲍勃问他。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
"出色地，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʊd] [biː; bi]
for you two boys to take such a trip at this time of the year would be
为了 你 二 男孩们 到 拿 这样的 一个 旅行 在 这 时间 的 这 年 会 是
[dɪˈsaɪdɪdli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
decidedly dangerous ,
绝对地 危险的 ,
对你们两个男孩来说，在这个时候进行这样的旅行是非常危险的。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ˈfuːlhɑːrdi] ,
not to say foolhardy ,
不是 到 说 蛮干 ,
并非说是鲁莽，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪsk] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
but if you get a good native to go with you the risk will , of course ,
但 如果 你 得到 一个 好的 本国的 到 去 和 你 这 风险 将要 , 的 课程 ,
但如果你能找到一个好的当地人陪同你，风险当然就会降低。

[biː; bi] [mʌtʃ] [les] . "
be much less . "
是 很多 较少的 . "
少得多。"

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [wʌn] ? "
" **And do you think we can get one ? "**
" 和 做 你 思考 我们 能 得到 一 ? "
"你觉得我们能弄到一个吗？ "

" [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] .
" **I guess there's little doubt about that provided you can afford it .**
" 我 猜测 有 小的 怀疑 关于 那 假如 你 能 买得起 它 .
“我想，只要你负担得起，这一点应该没什么疑问。”

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [stɪf] [praɪs] [ðiːz] [deɪz] . "
They charge a pretty stiff price these days ."
他们 收费 一个 漂亮的 僵硬的 价格 这些 天 . "
他们现在的收费相当高。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˈfɑːðər] [wʊd] [waːnt][juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
" **I'm sure father would want us to have a guide and will be willing to**
" 我是 当然 父亲 会 想 我们 到 有 一个 指导 和 将要 是 愿意的 到
[peɪ] [wətˈevər] [ɪz] [raɪt] . "
pay whatever is right ."
支付 任何 是 正确的 . "
“我相信父亲会希望我们有个向导，并且愿意支付合理的费用。”

" [ðen] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [duː][aɪ ˈtiː] . "
" **Then by all means do it .** "
" 然后 经过全部 方法 做 它 . "
“那就尽管去做吧。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən][wiː; wi][kæn; kən][get] ? "
" **Do you know of a man we can get ?** "
" 做 你 知道 的 一个 男人 我们 能 得到 ? "
“你知道我们能找到什么样的人吗？ ”

" [nɑːt] [ˈpɜːrsənəli] ,
" **Not personally ,**
" 不是 亲自 ,
“就我个人而言，并非如此。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ʌp][ðer; ðər] [huː] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [mən][ænd; ənd]
but I know a fellow up there who will know where to get the right man and
但 我 知道 一个 同伴 向上 那里 WHO 将要 知道 在哪里 到 得到 这 正确的 男人 和
[aɪl] [əˈtend] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] . "
I'll attend to it . "
患病的 出席 到 它 . "
但我认识上面一位能找到合适人选的人，我会处理这件事的。

" [ðæts] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — "
" **That's very good of you , and —** "
" 那就是 非常 好的 的 你 , 和 — "
“你真是太好了，而且——”

" [gʊd] [ˈnʌθɪŋ] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] .
" **Good nothing , " the captain interrupted .**
" 好的 没有什么 , " 这 队长 中断 .
“没什么好事，”船长打断道。

" [juː; jʊ] [fərˈget] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] .
" **You forget what I owe you two boys .**
" 你 忘记 什么 我 欠 你 二 男孩们 .
“你们两个孩子，忘了我欠你们什么吗？ ”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
" **It was late in the afternoon when , a few days later ,**
" 它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 , 一个 很少 天 之后 ,
“几天后的一个下午晚些时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [sti:mɪd] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [wɔ:rf] [æt; ət] [noʊm] .
" the ship steamed up to her wharf at Nome .
" 这 船 蒸 向上 到 她 码头 在 诺姆 .
船缓缓驶入诺姆港的码头。

" [maɪ] , [its] [kwɑ:t] [sʌm; səm] ['sɪti] ,
" My , it's quite some city ,
" 我的 , 它是 相当 一些 城市 ,
“哇，这城市真不错。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
" Jack declared as he stood with Bob and the captain in the pilot house .
" 杰克 声明 作为 他 站立 和 鲍勃 和 这 队长 在 这 飞行员 房子 .
杰克站在驾驶室里，和鲍勃以及船长站在一起，说道。

" ['lɑ:rdʒɪst][ɪn] [ə'læskə] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" Largest in Alaska , the captain assured them .
" 最大 在 阿拉斯加州 , " 这 队长 保证 他们 .
“阿拉斯加最大的，”船长向他们保证道。

" [wɒts] [ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ?
" What's the population ?
" 是什么 这 人口 ?
“人口是多少？ ”

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:'tu:] , - [ðə; ði] [læst] ['sensəs] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ 'ti:]['hæznt] [tʃeɪndʒd]
" It was about 2 , 600 the last census and I guess it hasn't changed
" 它 曾是 关于 2 , - 这 最后的 人口普查 和 我 猜测 它 还没有 已更改
[mʌtʃ] [sɪns] .
much since .
很多 自从 .
“上次人口普查时大约是 2600 人，我想从那以后变化不大。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz][hi:z; ɪz] [gests] [waɪl] [ðə; ði]
" The captain had invited them to remain on board as his guests while the
" 这 队长 有 受邀 他们 到 保持 在 木板 作为 他的 客人 尽管 这
[ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [ɪn][pɔ:rt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [glæd]
ship remained in port instead of going to a hotel and they had been glad
船 剩余 在 港口 反而 的 去 到 一个 酒店 和 他们 有 到过 高兴的
[tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
to accept the invitation .
到 接受 这 邀请 .
“船长邀请他们在船只停靠港口期间留在船上做他的客人，而不是去酒店，他们欣然接受了邀请。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][soʊ]
" The ship will be here for three days and I won't have much to do so
" 这 船 将要 是 这里 为了 三 天 和 我 惯于 有 很多 到 做 所以
[wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [tə'geðər] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [aʊtfit] [ɪn] [ʃeɪp] ,
we can put in the time together getting your outfit in shape ,
我们 能 放 在 这 时间 一起 获得 你的 全套服装 在 形状 ,
“这艘船会在这里停留三天，我没什么事可做，所以我们可以一起利用这段时间把你的装备整理好。”

" [hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm] .
" he told them .
" 他 讲述 他们 .
他告诉他们。

" ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [spɜː] [ðə; ði] [taɪm] , " [bɑːb] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] .
" That'll be fine if you can spare the time , " Bob assured him .
" 那将 是 美好的如果 你 能 空闲的 这 时间 , " 鲍勃 保证 他 .

“如果你能抽出时间的话, 那就没问题,”鲍勃向他保证道。

" ['ɪtl] [kiːp] [em 'iː][aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstɪf] , " [ðə; ði][mæn] [læft] .
" It'll keep me out of mischief , " the man laughed .
" 它将 保持 我 出去 的 恶作剧 , " 这 男人 笑了 .

“这样我就不会惹是生非了,”那人笑着说。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]
" But don't you think it would be a good idea to see if we can find
" 但 不 你 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 看 如果 我们 能 寻找
[sʌmwʌn] [huː] [nuː] [maɪ]['ʌŋk(ə)] ?
someone who knew my uncle ?
某人 WHO 知道 我的 叔叔 ?

“但是, 你不觉得我们应该找找看有没有人认识我叔叔吗? ”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn]
You see he was here for several weeks and he must have gotten
你 看 他 曾是 这里 为了 一些 周 和 他 必须 有 获得
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbəːdi] [huː] [wʊd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wer] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ,
acquainted with somebody who would know something about where he started for ,
熟人 和 某人 WHO 会 知道 某物 关于 在哪里 他 开始 为了 ,

你看, 他在这里待了好几个星期, 肯定认识了一些人, 这些人应该知道他最初是去哪里的。

" [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" Jack suggested .
" 杰克 建议 .

杰克建议道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [neɪm] [ðə; ði] ['veri] [mæn][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] .
" Of course , and I think I can name the very man to go to .
" 的 课程 , 和 我 思考 我 能 姓名 这 非常 男人 到 去 到 .

“当然, 我想我可以说出应该去找的那个人。”

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn]
If he got well acquainted with anyone here the chances are a hundred to one
如果 他 得到 出色地 熟人 和 任何人 这里 这 机会 是 一个 百 到 一
[ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [piːt] ['slɪŋər] .
that it was Pete Slinger .
那 它 曾是 皮特 投石器 .

如果他在这里和任何人关系密切, 那么十有八九是皮特·斯林格。

['piːts] [ə; eɪ] ['kærəktər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'laɪəb(ə)][mæn][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Pete's a character , but a good reliable man all the same .
皮特的 一个 特点 , 但 一个 好的 可靠的 男人 全部 这 相同的 .

皮特性格古怪, 但同时也是个可靠的好人。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ,
I don't believe there's a man ,
我 不 相信 有 一个 男人 ,

我不相信有个人,

[ˈwʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] [ɪn] [noʊm] [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [piːt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
woman or child in Nome that doesn't know Pete well enough to call him by his
女士 或者 孩子 在 诺姆 那 不 知道 皮特 出色地 足够的 到 称呼 他 经过 他的
[fɜːrst] [neɪm] [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [piːt] — [wel] ,
first name and as for Pete — well ,
第一的 姓名 和 作为 为了 皮特 — 出色地 ,

诺姆镇上的女人或孩子, 如果对皮特不够熟悉, 不会直呼他的名字, 至于皮特——嗯,

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði][laɪf][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈevriwʌn] [hu:] [hæz; həz] [spɛnt] [ˈʌpwərdz]
he can tell you the life history of about everyone who has spent upwards
 他能告诉你这生活历史 的 关于 每个人 WHO 有 花费 向上
 [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [ɪn] [noʊm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] [ˈjɪrz] . "
of two days in Nome during the past ten years . "
 的 二 天 在 诺姆 期间 这 过去的 十 年 . "
 他几乎能告诉你过去十年里在诺姆待过两天以上的每个人的生平。

" [ɪz][hi:; hi] [ˈaɪrɪ] ?
" Is he Irish ?
 " 是 他 爱尔兰 ?
 他是爱尔兰人吗？

" [bə:b] [æskt] .
" Bob asked .
 " 鲍勃 问 .
 鲍勃问道。

" [ˈaɪrɪ] [ænd; ɛnd] [ˈfrentʃ] . "
" Irish and French . "
 " 爱尔兰 和 法语 . "
 “爱尔兰和法国。”

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][du:] ?
" What does he do ?
 " 什么 做 他 做 ?
 “他做什么的？

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
 " 杰克 问 .
 杰克问道。

" [ki:ps] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ænd; ɛnd] [selz] [ˈevrɪθɪŋ] [frʌm; frəm] [tu:θ] [ˈpɪks] [tu:; tə] [ˈsekənd] [hænd] [ˈpʊlpɪt] .
" Keeps a store and sells everything from tooth picks to second hand pulpits .
 " 保持 一个 店铺 和 出售 一切 从 齿 精选 到 第二 手 讲坛 .
 "
 "
 " 开了一家商店，出售各种各样的东西，从牙签到二手讲坛都有卖。”

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] , " [bə:b] [rɪˈmɑ:kt] .
" He ought to do some business , " Bob remarked .
 " 他 应该 到 做 一些 商业 , " 鲍勃 评论 .
 “他应该去做点生意，”鲍勃评论道。

" [hi:; hi] [dʌz] .
" He does .
 " 他 做 .
 他会。

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][træmp] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] ,
He looks like a tramp , but I guess there's little doubt ,
 他 看起来 喜欢 一个 流浪汉 , 但 我 猜测 有 小的 怀疑 ,
 他看起来像个流浪汉，但我想这一点毋庸置疑。
 [bʌt; bət] [ðæt] [ˈhi:z][ə; eɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [roʊl][leɪd] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ] .
but that he's a got a good sized roll laid up against a rainy day .
 但 那 他是 一个 得到 一个 好的 尺寸 卷 铺设 向上 反对 一个 下雨 天 .
 但他已经储备了一大笔钱以备不时之需。

[wi:l] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [him; ɪm] [raɪt] ['æftər] ['slʌpər] [tə'naɪt] .
We'll go and see him right after supper tonight .
出色地 去 和 看 他 正确的 后 晚餐 今晚 .

我们今晚吃完晚饭就去看他。

" [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [frendz] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [stri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz]
" As the three friends walked up the main street of the town that night the boys
" 作为 这 三 朋友们 步行 向上 这 主要的 街道 的 这 镇 那 夜晚 这 男孩们
[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dɪfəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] [taʊnz] [wɪð; wɪθ]
were much surprised to find that it differed but little from towns with
是 很多 惊讶 到 寻找 那 它 不同 但 小的 从 城镇 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] [meɪn] .
which they were familiar in the northern part of Maine .
哪个 他们 是 熟悉的 在 这 北方 部分 的 缅因州 .

“那天晚上，三个朋友沿着镇上的主街走着，他们惊讶地发现，这里和他们在缅因州北部熟悉的城镇并没有太大区别。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l][ɔ:lsu:] [si:md] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['bi:ɪŋ]
Except for an occasional Esquimo the people also seemed much the same being
除了 为了 一个 偶然 爱斯基摩 这 人们 还 似乎 很多 这 相同的 存在
[lɑ:rdʒli] [frentʃ] [kə'neɪdi:ənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkənz] .
largely French Canadians with a liberal sprinkling of Americans .
很大程度上 法语 加拿大人 和 一个 自由主义 洒 的 美国人 .

除了偶尔出现的爱斯基摩人之外，其他人似乎也大同小异，主要是法裔加拿大人，夹杂着一些美国人。

" [dʒi:] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['pɒʊlər] [berz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] , " [dʒæk] [læft] .
" Gee , I expected to see polar bears running about the streets , " Jack laughed .
" 吉 , 我 预期的 到 看 极性 熊 跑步 关于 这 街道 , " 杰克 笑了 .
“哎呀，我还以为会看到北极熊在街上乱跑呢，”杰克笑着说。

" [ænd; ənd] ['reɪndɪr] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [pʌŋz] [aɪ] [sə'pəʊz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] .
" And reindeer pulling the pungs I suppose , " the captain added .
" 和 驯鹿 拉 这 轻击 我 认为 , " 这 队长 额外 .
“我想驯鹿应该也在拉着船吧，”船长补充道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [hwer'æt] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
" Sure thing , " Jack assured him whereat they all laughed .
" 当然 事物 , " 杰克 保证 他 哪里 他们 全部 笑了 .
“当然可以，”杰克向他保证道，大家都笑了。

" [wel] , [hɪr] [wi:t; wi][ɑ:r; ər] ,
" Well , here we are ,
" 出色地 , 这里 我们 是 ,
“好了，我们到了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒɪst] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n]
" the captain said as they stopped in front of one of the largest buildings on
" 这 队长 说 作为 他们 停止 在 正面 的 一 的 这 最大 建筑物 在
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .
“船长说着，把车停在了这条街上最大的建筑物之一前。”

" [ðɪs] [ɪz] ['pi:ts] [pleɪs] .
" This is Pete's place .
" 这 是 皮特的 地方 .
这是皮特的地盘。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [men][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd]
" There were several men and two or three women in the store as they entered
" 那里 是 一些 男人 和 二 或者 三 女性 在 这 店铺 作为 他们 进入
,
!
,

“他们进店时， 店里有好几个男人和两三个女人。”
[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][ðə; ði][prəˈpraɪətər] [kætʃ] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [draːpt]
but no sooner did the proprietor catch sight of the captain than he dropped
但 不 很快 做过 这 业主 抓住 视线 的 这 队长 比 他 掉落
[ə; eɪ] [ˈʊgər] [skuːp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ənd] ,
a sugar scoop back in the barrel and ,
一个 糖 舀 后退 在 这 桶 和 ,
但店主刚一看到船长，就把一勺糖扔回了桶里，然后

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmərz] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] .
pushing his customers right and left , came rushing up .
推动 他的 顾客 正确的 和 左边 , 来了 匆忙 向上 .
推搡着顾客，他冲了过来。

" [feɪθ] [æn; ən] - [jər][ə; eɪ] [saɪt] [ˈfɜː; ˈfer] [sɔːr] [aɪz] [soʊ] [jər] [biː; bi] ,
" Faith an ' yer a sight fer sore eyes so yer be ,
" 信仰 一个 - 你的 一个 视线 fer 疮 眼睛 所以 你的 是 ,
“信仰和你真是赏心悦目，你就是这样。”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [hændz][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" he cried as he grasped the captain's hands in both of his .
" 他 哭 作为 他 抓住 这 船长的 双手 在 两个都 的 他的 .
他哭着，双手紧紧握住船长的双手。

" [ænd; ənd] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [læft] .
" And , believe me , I'm glad to see you again , " the captain laughed .
" 和 , 相信 我 , 我是 高兴的 到 看 你 再次 , " 这 队长 笑了 .
“而且，相信我，我很高兴再次见到你，”船长笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [tuː] [frendz] , [bəːb][ænd; ənd][dʒæk] [ˈleɪkwud] .
" But I want you to meet my two friends , Bob and Jack Lakewood .
" 但 我 想 你 到 见面 我的 二 朋友们 , 鲍勃 和 杰克 莱克伍德 .
“但我希望你们认识我的两个朋友，鲍勃和杰克·莱克伍德。”

" [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] ,
" The Irishman ,
" 这 爱尔兰人 ,
《爱尔兰人》

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [ˈstændɪŋ] [nɔːt][ˈoʊvər] [faɪv] [fiːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [les]
a small man standing not over five feet two or three inches and weighing less
一个 小的 男人 常设 不是 超过 五 脚 二 或者 三 英寸 和 称重 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [paʊndz] ,
than a hundred and twenty pounds ,
比 一个 百 和 二十 磅 ,
一个身材矮小的男子，身高不超过五英尺二三英寸，体重不到一百二十磅。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] [ˈspiːkɪŋ] .
looked at the two boys for a full minute before speaking .
看起来 在 这 二 男孩们 为了 一个 满的 分钟 前 请讲 .
他盯着这两个男孩看了足足一分钟才开口说话。

" [dəʊnt][biː; bi][ˈæftər] [ˈtelɪn] - [em ˈiː]
" Don't be after tellin ' me
" 不 是 后 告诉 - 我
别事后告诉我

[θət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [baɪz] [wʌt] [seɪvd] [fræŋk] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
thot they're the byes what saved Frank , " he said at last .
思绪 它们是 这 轮空 什么 已保存 坦率 , " 他 说 在 最后的 .
“我以为是他们救了弗兰克,”他最后说道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" But they are , " the captain assured him .
" 但 他们 是 , " 这 队长 保证 他 .
“但他们确实是,”船长向他保证道。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ðə; ði] [smɔ:l] [mæn] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'baʊt] ['bɑ:bz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]
Without a word the small man threw his arms about Bob's neck and gave him
没有 一个 单词 这 小的 男人 扔 他的 武器 关于 鲍勃的 脖子 和 给予 他
[ə; eɪ] ['hɑ:rti] [hʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [bəʊθ] [tʃi:ks] .
a hearty hug at the same time kissing him on both cheeks .
一个 爽朗 拥抱 在 这 相同的 时间 接吻 他 在 两个都 脸颊 .
矮个子男人一言不发, 双臂环住鲍勃的脖子, 给了他一个热情的拥抱, 同时亲吻了他的双颊。

[ðen] , [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [geɪv] [dʒæk] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tment] .
Then , releasing him he gave Jack the same treatment .
然后 , 发布 他 他 给予 杰克 这 相同的 治疗 .
然后, 他释放了他, 并对杰克也采取了同样的做法。

" [ðə; ði] ['stɔrz] [jɜ:z] , [ðə; ði] ['haʊsɪz] [jɜ:z] , [bles] [em 'i:] [hɑ:rt] [ðə; ði] [weɪl] [bleɪmd] ['taʊnz] [jɜ:z] ,
" The store's yer's , the house's yer's , bless me heart the whale blamed town's yer's ,
" 这 商店的 你的 , 这 房屋 你的 , 保佑 我 心 这 鲸 被指责 镇上的 你的 ,
“商店是你的, 房子是你的, 老天爷啊, 鲸鱼责怪小镇也是你的。”

[jes] [wɪd] [ɔ:l] [ju: 'vi:] ['kænədə] [θɔʊsd] [ɪn] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
yes wid all uv Canada throwed in , " he cried .
是的 宽 全部 紫外线 加拿大 扔 在 , " 他 哭 .
“是的, 连加拿大的一切都加进来了,”他喊道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['wʌndrɪŋli] [ɑ:n] , [hi:; hi]
Then turning to the people who were standing looking wonderingly on , he
然后 转弯 到 这 人们 WHO 是 常设 寻找 惊奇地 在 , 他
['fəʊtɪd] : " [dɪd] [jər] [hɪr] [ʌt] ?
shouted : " Did yer hear ut ?
喊叫 : " 做过 你的 听到 ut ?

然后他转向那些好奇地看着他的人们, 大声喊道: “你们听到了吗? ”

[ðɪ:z] [bi:; bi] [ðə; ði] [baɪz] [hwa:t] [seɪvd] ['kæpən] [fræŋk] [wɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [went] [daʊn] .
These be the byes whot saved Cap'n Frank whin his ship went down .
这些 是 这 轮空 谁 已保存 船长 坦率 抱怨 他的 船 去 向下 .
正是这些救了弗兰克船长, 当时他的船沉没了。

[wʌt] [jər] ['stændɪŋ] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['fɜ:, 'fer] [lʊʊk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ju: 'vi:] ['dʌmi:z] ?
What yer standin ' thar fer loike a lot uv dummies ?
什么 你的 替身 - 那里 fer 类似 一个 很多 紫外线 假人 ?
你们这些傻瓜站在那儿干嘛?

[kʌm] [ʌp] [hɪr] [fɔ:rnɪnst] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] [wɪd] - [ɪm] [aɪvɜ:i] ['mʌðɜ:z] [sʌn] [ju: 'vi:] [jər] .
Come up here forninst and shake hands wid ' em ivery mother's son uv yer .
来 向上 这里 福宁斯特 和 摇 双手 宽 - 呃 白葡萄酒 母亲的 儿子 紫外线 你的 .
首先上来, 和你们每个母亲的儿子握手。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [noʊ] ['sekənd] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'hʌðər] ['mʊʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
" The people needed no second invitation and in another moment the boys were
" 这 人们 需要 不 第二 邀请 和 在 其他 片刻 这 男孩们 是
['bɪzi] ['feɪkɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['mɜ:rmərɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] .
busy shaking hands and murmuring their thanks .
忙碌的 摇晃 双手 和 淙淙 他们的 谢谢 .
“人们无需第二次邀请, 片刻之后, 男孩们便忙着握手, 低声表示感谢。

" [naʊ] [ɡɪt] [aʊt] [ju: 'vi:] [hɪr] [ɔ:l] [ju: 'vi:] [ji:z] [æn; ən] - [let] [em 'i:] [tɔ:k] [wɪd] [em 'i:] [frendz] ,
" **Now git out uv here all uv yees an ' let me talk wid me friends ,**
" 现在 git 出去 紫外线 这里 全部 紫外线 是的 一个 - 让 我 讲话 宽 我 朋友们 ,
“现在都给我滚出去，让我和朋友们聊聊。”

" [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:knəs] [ænd; ənd]
" **the storekeeper ordered and the boys were amazed at the meekness and**
" 这 店主 订购 和 这 男孩们 是 惊叹 在 这 谦逊 和
[sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði][ɔ:rdər][wʌz; wəz] [əu'beɪd] .
celerity with which the order was obeyed .
速度 和 哪个 这 命令 曾是 服从 .
店主下了命令，男孩们惊讶于命令被如此温顺迅速地执行。

" [dəʊnt] [let] [ju: 'es] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [jɜr; jər] ['bɪznəs] , " [bɔ:b] [sed] .
" **Don't let us interfere with your business , " Bob said .**
" 不 让 我们 干扰 和 你的 商业 , " 鲍勃 说 .
“别让我们干涉你们的生意，”鲍勃说。

" [ɪntər'fɪr] ['nʌtɪn] - .
" **Interfere nuttin ' .**
" 干扰 什么都没有 - .

“别插手任何事。”

[ðeɪl] [ɔ:l] [bi;; bi] [bæk] [ɪn'saɪd] [æn; ən] ['aʊər] ,
They'll all be back inside an hour ,
他们会 全部 是 后退 里面 一个 小时 ,
他们一个小时内都会回来。

" [ðə; ði] [mæn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi;; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu;; tə] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:r]
" **the man assured him as he led the way back to one corner of the store**
" 这 男人 保证 他 作为 他 引领 这 方式 后退 到 一 角落 的 这 店铺
[wɪt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:fɪs] .
which was fitted up as an office .
哪个 曾是 适配 向上 作为 一个 办公室 .
“那人一边向他保证，一边领着他回到商店的一个角落，那里被布置成了一间办公室。

" [sɪt] [daʊn] [wɪd]
" **Sit down wid**
" 坐 向下 宽

“坐下来”

[jər] [æn; ən] - [tel] [em 'i:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [hi;; hi] [ɔ:rdərd] .
yer an ' tell me all about it , " he ordered .
你的 一个 - 告诉 我 全部 关于 它 , " 他 订购 .
“你把一切都告诉我，”他命令道。

[bɔ:b] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dʒæk] [aʊt] [ʌv; əv]
Bob gave him an account of the wreck keeping himself and Jack out of
鲍勃 给予 他 一个 帐户 的 这 破坏 保持 他自己 和 杰克 出去 的
[aɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər]
it as much as he could and when he had finished the storekeeper
它 作为 很多 作为 他 可以 和 什么时候 他 有 完成的 这 店主
[tɜ:rnd] [tu;; tə] ['kæptɪn] [bleɪk] [ænd; ənd] [sed] :
turned to Captain Blake and said :
转向 到 队长 布莱克 和 说 :

鲍勃向他讲述了沉船的经过，尽量不让自己和杰克卷入其中。说完后，店主转向布莱克船长说道：

" - [tɪz] ['mɑ:ðɪst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [breɪv] [æn; ən] - - [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] [kɑ:mbr'neɪʃ(ə)n]
" ' **Tis modest they are as well as brave an ' thot's a mighty good combination**
" - 的 谦虚的 他们 是 作为 出色地 作为 勇敢的 一个 - - 一个 强大的 好的 组合
[let][em 'i:] [tel] [jər] .
let me tell yer .
让 我 告诉 你的 .

“他们既谦逊又勇敢，我跟你说，这可是个绝佳的组合。”

[aɪv] [hɜ:rd] [ju: 'vi:] [θɪm] ['keɪnəks, kə'ɪnəks] [daʊn] [tə:rd] [si'ætɪ] [hwa:t] [tʊk] [frænʃk] [æn; ən] - [ðə; ði] [baɪz]
I've heard uv thim Canucks down toward Seattle whot took Frank an ' the byes
我已经 听到 紫外线 蒂姆 加入队 向下 朝向 西雅图 谁 采取 坦率 一个 - 这 轮空
[ɪn]
in
在

我听说温哥华加入队去了西雅图，他们带走了弗兰克和轮空。

[bʌt; bət] [aɪv] ['naɪvə] [si:n] - [ɪm] .
but I've niver seen ' em .
但 我已经 尼弗 已见 - 呃 .

但我从未见过它们。

[br'i:ɪv] [em 'i:] , [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [ter][ɡɪt][ə; eɪ] [gʊd] - [frʌm; frəm][oʊld] [pi:t] .
Believe me , they're goin ' ter git a good presint from old Pete .
相信 我 , 它们是 去 - 特尔 git 一个 好的 - 从 老的 皮特 .

相信我，他们肯定会从老皮特那里得到一份不错的礼物。

[kɑ:nt] [jər] [si:] [aɪm] ['bɪzi] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ?
Can't yer see I'm busy the minute ?
不能 你的 看 我是 忙碌的 这 分钟 ?

你没看到我现在很忙吗？

" [ðɪs] [læst][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ænd]
" **This last was shouted at a man who had just come in the store and**
" 这 最后的 曾是 喊叫 在 一个 男人 WHO 有 只是 来 在 这 店铺 和
[wʌz; wəz] ['nɔɪzɪli] ['drʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑʊntər] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
was noisily drumming on the counter in an effort to attract attention .
曾是 喧闹地 打鼓 在 这 柜台 在 一个 努力 到 吸引 注意力 .

“最后这句话是对着一个刚进店的男人喊的，他当时正用力敲打柜台，试图引起注意。”

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [went] [aʊt] .
Without a word he turned and went out .
没有 一个 单词 他 转向 和 去 出去 .

他一言不发，转身走了出去。

" [ju:v] [ʃʊr] [ɡɑ:t][jʊr; jər] ['kʌstəmərz] [wel] [treɪnd] , [pi:t] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .
" **You've sure got your customers well trained , Pete , " the captain smiled .**
" 你已经 当然 得到 你的 顾客 出色地 受过训练 , 皮特 , " 这 队长 微笑 .

“皮特，你的顾客们训练得真不错，”船长笑着说。

" [ðeɪ] [noʊ] ['betərən] [ter] [fu:l] [wɪd][em 'i:] , " [pi:t] [grɪnd] .
" **They know better'n ter fool wid me , " Pete grinned .**
" 他们 知道 比 特尔 傻子 宽 我 , " 皮特 咧嘴一笑 .

“他们最好别跟我耍花招，”皮特咧嘴一笑。

" ['dʒeri:z] [sɪk] [wɪd][ə; eɪ][bæd][koʊld][æn; ən] - [aɪ 'ti:] [leɪvz] [em 'i:][ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] ,
" **Jerry's sick wid a bad cold an ' it laves me all alone in the store ,**
" 杰瑞的 生病的 宽 一个 坏的 寒冷的 一个 - 它 拉维斯 我 全部 独自的 在 这 店铺 ,

“杰瑞得了重感冒，把我一个人留在店里。”

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **he explained .**
" 他 解释 .

他解释道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] ,
" **By the way** , " **he added as though with a sudden thought** ,
" 经过 这 方式 , " 他 额外 作为 尽管 和 一个 突然 想法 ,
“对了,”他仿佛突然想到什么似的补充道,

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [baɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] ['ɪni] [tər][ə; eɪ][mæn] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
" **I wonder if you bye's are related iny ter a man what was here a few weeks**
" 我 想知道 如果 你 再见 是 有关的 伊尼 特尔 一个 男人 什么 曾是 这里 一个 很少 周
[ə'ɡoʊ] . .
ago . .
前 . .

“我想知道你们的来信是否与几周前来这里的那个人有关.....”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juːrɪn; jɔːrɪn; joʊrɪn] , [frʌnt] [neɪm] [wʌz; wəz]['sailəs] , ['sailəs]
His name was the same as yourn , front name was Silas , Silas
他的 姓名 曾是 这 相同的 作为 你的 , 正面 姓名 曾是 西拉斯 , 西拉斯
['leɪkwʊd] . "
Lakewood . "
莱克伍德 . "

他的名字和你一样，艺名是西拉斯，西拉斯·莱克伍德。

" [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)] , " [bəːb][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **He is our uncle , " Bob told him** .
" 他 是 我们的 叔叔 , " 鲍勃 讲述 他 .
“他是我们的叔叔,”鲍勃告诉他。

" [ænd; ænd] [wiːv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
" **And we've come up here to find him** .
" 和 我们已经 来 向上 这里 到 寻找 他 .
“我们来到这里就是为了找到他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第3/10页

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
Did you know him ? "
做过 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [aɪ][dɪd] [θət] .
" **I did that** .
" 我 做过 思绪 .

我确实这么想过。

[hiː; hi] [juːst] [tɜr] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][æ; ən] - [tʃɪn] [wɪd][em 'iː][æ; ən] - [ə; eɪ] ['mɑrtɪ] - [tʃɪnər]
He used to come in a lot an ' chin wide me an ' a mighty interstin ' chinner
他 用过的 特尔 来 在 一个 很多 一个 - 下巴 宽 我 一个 - 一个 强大的 - - 下巴
[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ,
he was too ,
他 曾是 也 ,

他以前经常进来和我聊天，而且他聊天也很有趣。

[let][em 'iː] [tel] [jər] .
let me tell yer .
让 我 告诉 你的 .

让我来告诉你。

[ges] ['hiːd] [bɪn] [ə'baʊt] [ɔːl][ʻoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] . "
Guess he'd bin about all over the world . "
猜测 他会 垃圾桶 关于 全部 超过 这 世界 . "

我猜他肯定跑遍了世界各地。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ʌŋk(ə)l][ˈsaɪləs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiːv]
Uncle Silas was a great traveler and the funny part of it is that we've
叔叔 西拉斯 曾是 一个 伟大的 游客 和 这 有趣的 部分 的 它 是 那 我们已经
[ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] . "
never seen him . "
绝不 已见 他 . "

西拉斯叔叔是个旅行家，可笑的是，我们从未见过他。

" [ɪz] [θət] [soʊ] ?
" **Is that so ?**
" 是 思绪 所以 ?

真是这样吗？

[aɪ 'tiː][duː] [siːm] [streɪndʒ] .
It do seem strange .
它 做 似乎 奇怪的 .

确实很奇怪。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈkɪndər] [kwɪr] [lʊʊɪk] [ˈfelər] [tuː] :
He's a kinder queer loike feller too :
他是 一个 幼儿园 酷儿 类似 伙计 也 :

他也是个比较善良的同性恋者：

[ˈdɪdnt] [si:m] [hæf][ðə; ði] [taɪm] [ter] [noʊ] [dʒest] [wʌt] [hi;; hi][dɪd][wɑ:nt] ,
didn't seem half the time ter know jest what he did want ,
没有 似乎 一半 这 时间 特尔 知道 笑话 什么 他 做过 想 ,
他似乎有一半时间都不知道自己到底想要什么。

[bʌt; bət] [ˈælaɪ] [si:md] [ter][bi;; bi][ˈwɑ:ntɪn] - [ˈsʌmpɪn] - . "
but allys seemed ter be wantin ' sumpin ' . "
但 盟友 似乎 特尔 是 想要 - 某某 - . "
但盟友们似乎还缺少些什么。

" [dɪd][ju;; jʊ] [noʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈju:kɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
" Did you know he was going up the Yukon with a man by the name of
" 做过 你 知道 他 曾是 去 向上 这 育空地区 和 一个 男人 经过 这 姓名 的
[ɒ:ŋ] ?
Long ?
长的 ?
你知道他要和一位名叫朗的人一起去育空地区吗？

" [bɑ:b] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" Bob asked anxiously .
" 鲍勃 问 焦虑地 .
鲍勃焦急地问道。

" [jep] ,
" Yep ,
" 是的 ,
“是的，

[hi;; hi][təʊld][em 'i:][ɔ:l] [əˈbʌʊt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈfɔ:r] [hi;; hi] [left] [æn; ən] - [aɪ][dɪd][ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd] [ter]
he told me all about it a few days afore he left an ' I did all I could ter
他 讲述 我 全部 关于 它 一个 很少 天 之前 他 左边 一个 - 我 做过 全部 我 可以 特尔
[kɪ:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈɡɔɪn] - . . "
keep him from goin ' . "
保持 他 从 去 - . "
他临走前几天把事情都跟我说了，我尽了一切努力想阻止他走。

" [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" Why was that ? "
" 为什么 曾是 那 ? "
“为什么会这样？ ”

" [kɔ:z] [aɪ] [ˈdɪdnt] [trʌst] [θʌt] [mæn] , [ɒ:ŋ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡɔɪn] - [wɪd][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [nʌn] [aɪ]
" Cause I didn't trust thot man , Long , what was a goin ' wid him , not none I
" 原因 我 没有 相信 思绪 男人 , 长的 , 什么 曾是 一个 去 - 宽 他 , 不是 没有任何 我
[dɪdnt] .
didn't .
没有 .
“因为我不信任那个混蛋，Long，跟他有什么事，反正我什么事都没做。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌz; wəz][noʊ] [sek] [θɪŋ] [æz; əz]
But his mind was made up and thar was no sech thing as
但 他的 头脑 曾是 制成 向上 和 那里 曾是 不 sech 事物 作为
[ˈtʃeɪndʒɪn] - [hɪm; ɪm] .
changin ' him .
变化 - 他 .
但他心意已决，没有任何事情能够改变他。

[hi:; hi] [θɔ:t] [lɔ:n] [wʌz; wəz][ɔ:l] [θat] [hi:; hi] [meɪd] [hi'self] [əʊt] [ter][bi:; bi][æən; ən] - [jər] ['kudnt] [seɪ]
He thought Long was all thot he made hisself out ter be an ' yer couldn't say
他 想法 长的 曾是 全部 思绪 他 制成 他自己 出去 特尔 是 一个 - 你的 不能 说
[ə; eɪ][wɜ:rd][ə'^in][him; im] . "
a word agin him . "
一个 单词 再次 他 . "

他觉得朗恩就像他自己表现出来的那样，你根本没法反驳他一句。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪŋ] ?
" **But do you know where they were going ?**
" 但 做 你 知道 在哪里 他们 是 去 ?

但你知道他们要去哪里吗？

[hi:; hi] [roʊt] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
He wrote father that they would be gone only a month . "
他 写道 父亲 那 他们 会 是 已消失 仅有的 一个 月 . "

他写信给父亲说，他们只会离开一个月。

" [æən; ən] - [hi:; hi][tuʊld][em 'i:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æən; ən] - [hɪr] ['hi:z] [bɪn] [gɔ:n] , [let][em 'i:] [si:] ,
" **An ' he told me the same thing an ' here he's been gone , let me see ,**
" 一个 - 他 讲述 我 这 相同的 事物 一个 - 这里 他是 到过 已消失 , 让 我 看 ,
“他也跟我说过同样的话，可他已经走了，让我想想.....”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][moʊst] [θri:] [mʌnθs] .
it must be most three months .
它 必须 是 最多 三 几个月 .

最多应该三个月。

[hi:; hi][tuʊld][em 'i:] [θat] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪn] - [ʌp][ðə; ði][ju:kɑ:n][æz; əz]['fɜ:z, 'fer][æz; əz] [wɔ:r] [ðə; ði]
He told me thot they were goin ' up the Yukon as fer as whar the
他 讲述 我 思绪 他们 是 去 - 向上 这 育空地区 作为 fer 作为 码头 这
- ['emptɪz] [ɪn'tɜ:r][aɪ 'ti:][æən; ən] - [θɪn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gouɪn] - [ter] ['fɑ:lʊʊ] [θat] ['rɪvər] [ʌp][ə; eɪ]
Koynkuk empties inter it an ' thin they were goin ' ter follow thot river up a
- 空瓶 间 它 一个 - 薄的 他们 是 去 - 特尔 跟随 思绪 河 向上 一个
[pi:s] ,
piece ,
片 ,

他告诉我，他们打算沿着育空河逆流而上，一直到科因库克河与育空河交汇处，然后沿着这条河向上游走一段。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [dʒest] [haʊ] ['fɜ:z, 'fer] . "
but he didn't say jest how fer . "
但 他 没有 说 笑话 如何 fer . "

但他没说“怎么样”。

" [haʊ] [fɑ:r][ɪz][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [bɑ:b] [æskt] ,
" **How far is the Koynkuk from here ? " Bob asked ,**
" 如何 远的 是 这 - 从 这里 ? " 鲍勃 问 ,

“科因库克离这里有多远？”鲍勃问道。

" ['mætər] [ju: 'vi:] - [ɔ:r] - [maɪlz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] . "
" **Matter uv 250 or 300 miles more or less . "**
" 事情 紫外线 - 或者 - 英里 更多的 或者较少的 . "

“物质紫外线照射距离大约250到300英里。”

" [ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] .
" **And he only expected to take a month for the trip .**
" 和 他 仅有的 预期的 到 拿 一个 月 为了 这 旅行 .

“他原本预计这次旅行只需要一个月时间。”

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðæt] [ˈwʊdnt] [li:v] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə][ˈpra:spekt][ˈæftər]
It seems to me that that wouldn't leave them much time to prospect after
它 似乎 到 我 那 那 不会 离开 他们 很多 时间 到 前景 后
[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp][ðer; ðər] . "
they got up there . "
他们 得到 向上 那里 . "

依我看，那样的话，他们到了那里之后就没有多少时间去勘探了。

" [dʒest][hwa:t][aɪ][tʊld][hɪm; ɪm] ,
" **Jest whot I told him** ,
" 笑话 谁 我 讲述 他 ,
“我跟他说过的话，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [lɔ:ŋ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ʌt][ɪn] [θət] [taɪm] [æn; ən] - [hi:; hi] [ʃʊr] [dɪd] [trʌst] [θət]
but he said Long said they could do ut in thot time an ' he sure did trust thot
但 他 说 长的 说 他们 可以 做 ut 在 思绪 时间 一个 - 他 当然 做过 相信 思绪
[mæn] [wɜ:rs] [lʌk] . "
man worse luck . "
男人 更糟 运气 . "

但他表示，朗说他们可以在那个时间内完成，而且他确实相信那个人，真是倒霉透了。

" [wɒts] [ðə; ði] [skɔ:r] [ə'genst] [lɔ:ŋ] ?
" **What's the score against Long ?**
" 是什么 这 分数 反对 长的 ?
“对阵朗的比分是多少？ ”

" ['kæptɪn] [bleɪk] [æskt] .
" **Captain Blake asked** .
" 队长 布莱克 问 .
布莱克船长问道。

" [aɪ] [də'noʊ] [θɑ:rz] [ˈeniθɪŋ] [ə'ʌɪn][hɪm; ɪm] [θət] [jər] [kʊd; kəd] [leɪ] [jər] [ˈfɪŋgər][ɑ:n] ,
" **I dunno thar's anything agin him thot yer could lay yer finger on** ,
" 我 不知道 那里 任何事物 再次 他 思绪 你的 可以 躺 你的 手指 在 ,
“我不知道你还能找到他什么缺点。”

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [ˈkɪndər] [ˈslɪpəri] [loʊɪk] [æn; ən] [i:l] [æn; ən] - [aɪ][ˈnaɪvz][dɪd][ˈkɑ:t(ə)n][ter][hɪm; ɪm] .
but he's kinder slippery loike an eel an ' I niver did cotton ter him .
但 他是 幼儿园 滑 类似 一个 鳗鱼 一个 - 我 尼弗 做过 棉布 特尔 他 .
但他滑溜得像条鳗鱼，我从来没能抓住他。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈbetɪn] - [hi:; hi] [eɪnt] . "
He may be all right , but I'm bettin ' he ain't . "
他 可能 是 全部 正确的 , 但 我是 投注 - 他 不是 . "
他或许没事，但我敢打赌他肯定有问题。

" [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔ:r] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
" **Did they take a good store of supplies with them ?**
" 做过 他们 拿 一个 好的 店铺 的 补给品 和 他们 ?
他们带了充足的补给品吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" - [baʊt] [ɪˈnʌf] [ˈfɜ:z, ˈfer][ə; eɪ] [mʌnθ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
" ' **Bout enough fer a month I should say** . "
" - 回合 足够的 fer 一个 月 我 应该 说 . "
“大概够用一个月了。”

" [wel] , [pi:t] , " ['kæptɪn] [bleɪk] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] ,
" **Well** , **Pete** , " **Captain Blake said after a short pause** ,
" 出色地 , 皮特 , " 队长 布莱克 说 后 一个 短的 暂停 ,

“好吧，皮特，”布莱克船长停顿了一下后说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:nt][tu:; tə][gʊd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ə; eɪ]
" **the boys want to go after him and it's up to you to get them a**
" 这 男孩们 想 到 去 后 他 和 它是 向上 到 你 到 得到 他们 一个
[gʊd] [gaɪd] ,
good guide ,
好的 指导 ,

“孩子们想追上去，你得给他们找个好向导。”

[ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] . "
a man you can trust . "
一个 男人 你 能 相信 . "

一个值得信赖的人。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [noʊz] [dʒest][ðə; ði][mæn] [ɪf] ['hi:z][æt; ət] [hoʊm] .
" **Sure an ' it's meself as knows jest the man if he's at home** .
" 当然 一个 - 它是 我自己 作为 知道 笑话 这 男人 如果 他是 在 家 .

“当然，如果那个人在家，那就是我了。”

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm][ˈfɜ:, 'fɛr] [tu:; ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [bʌt; bət] ['hi:z] [ˈprɑːbli] [raʊnd] [sʌmwɛrz] .
I haven't seen him fer two or three days , but he's prob'ly round somewhars .
我 还没有 已见 他 fer 二 或者 三 天 , 但 他是 大概 圆形的 某个地方 .

我已经两三天没见到他了，但他可能就在附近。

[jər] [sɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æn; ən] - [aɪl] [faɪnd] [aʊt] .
Yer sit here a minute an ' I'll find out .
你的 坐 这里 一个 分钟 一个 - 患病的 寻找 出去 .

你稍等片刻，我这就去查清楚。

" [pi:t] [left][ðə; ði] [stɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
" **Pete left the store by the front door and was gone about ten minutes** .
" 皮特 左边 这 店铺 经过 这 正面 门 和 曾是 已消失 关于 十 分钟 .

“皮特从商店前门离开，大约十分钟后就走了。”

" ['lʌki] - [bi:; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
" **Lucky Hogan'll be here in a few minutes , " he announced when he returned** .
" 幸运的 - 是 这里 在 一个 很少 分钟 , " 他 宣布 什么时候 他 返回 .

“Lucky Hogan 马上就到，”他回来时宣布道。

" ['hi:z] [ɪn] [taʊn] [æn; ən] - [ɪts] [θri:] [men] [aɪ] [sent] [ter] [faɪnd] [hɪm; ɪm] . "
" **He's in town an ' it's three men I sent ter find him** . "
" 他是 在 镇 一个 - 它是 三 男人 我 发送 特尔 寻找 他 . "

“他进城了，我派了三个人去找他。”

" ['hi:z] ['aɪrɪʃ] ?
" **He's Irish ?**
" 他是 爱尔兰 ?

他是爱尔兰人吗？

" ['kæptɪn] [bleɪk] [æskt] .
" **Captain Blake asked** .
" 队长 布莱克 问 .

布莱克船长问道。

[pi:t] [læft] .
Pete laughed .
皮特 笑了 .

皮特笑了。

" - [ðə; ði] [ˈfʌni] [pɑ:rt][ju: ˈvi:] [aɪ ˈti:] .
" **Thot's the funny part uv it** .
" - 这 有趣的 部分 紫外线 它 :

“这才是最搞笑的部分。”

[θɑ:rz] [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ju: ˈvi:] [ˈaɪrɪ] [blʌd] [ɪn][hɪm; ɪm] : [ˈhi:z] [pjər] [ˈɪndʒən] : [ə; eɪ] [fʊl] [ˈblʌdɪd] [kroʊ] . " **Thar's not a drop uv Irish blood in him : he's pure Injun : a full blooded Crow** . "
塔尔的 不是 一个 降低 紫外线 爱尔兰 血 在 他 : 他是 纯的 印第安人 : 一个 满的 血腥 乌鸦 . "
他身上没有一丝爱尔兰血统：他是纯正的印第安人：一个纯正的克罗族人。

" [ðen] [ðæt] [ˈɪznt] [hɪz; ɪz][ˈri:əl] [neɪm] ? "
" **Then that isn't his real name ?** "
" 然后 那 不是 他的 真实的 姓名 ? "

“那这不是他的真名？”

" [aɪ] [də'noʊ] .
" **I dunno** .
" 我 不知道 :

我不知道。

[spoʊz] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ɪts] [wʌt] - [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] . " **S'pose not , but it's what iveryone calls him** . "
假设 不是 , 但 它是 什么 - 呼叫 他 . "

或许不是，但大家都这么叫他。

" [ˈhi:z] [rɪˈlaɪəb(ə)] ? "
" **He's reliable ?** "
" 他是 可靠的 ? "

“他可靠吗？”

" [jər] [dəʊnt] [spoʊz] [aɪ'd] [sent] [ˈfɜ:, ˈfer][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [du:] [jər] ?
" **Yer don't s'pose I'd sent fer him if he wasn't do yer ?**
" 你的 不 假设 ID 发送 fer 他 如果 他 不是 做 你的 ?

“你不会以为如果他不在，我就会派人去叫他吧？”

" [pi:t] [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈnetəld] .
" **Pete replied a bit nettled** .
" 皮特 回复 一个 少量 荨麻 :

皮特有些恼火地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] .
" **Of course not , the captain hastened to assure him** .
" 的 课程 不是 , " 这 队长 加快 到 保证 他 :

“当然不是，”船长赶紧向他保证。

" [aɪ][dʒʌst] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" **I just asked the question without thinking** . "
" 我 只是 问 这 问题 没有 思维 . "

“我没多想就问了这个问題。”

" [aɪ'd] [trʌst] [ˈlʌki] [wɪd][em ˈi:] [oʊn] [laɪf][æn; ən] - [soʊ] [wʊd] [ˈeniwʌn] [els] [wʌt] [noʊz] [hɪm; ɪm] ,
" **I'd trust Lucky wid me own life an ' so would anyone else what knows him** ,
" ID 相信 幸运的 宽 我 自己的 生活 一个 - 所以 会 任何人 别的 什么 知道 他 ,

“我愿意把自己的生命托付给Lucky，任何认识他的人都会这么做。”

" [pi:t] [əˈfɜ:md] .
" **Pete affirmed** .
" 皮特 确认 :

皮特肯定地说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [goʊ] ?
" **And you think he'll go ?**
" 和 你 思考 地狱 去 ?

你觉得他会去吗？

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [ʃʊr] , [bʌt; bət] - [hæv; həv][ter] [peɪ] [hɪm; ɪm] [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] .
" **Sure , but yer'll have ter pay him five dollars a day** .
" 当然 , 但 - 有 特尔 支付 他 五 美元 一个 天 。

“当然可以，但是你每天得付他五美元。”

" [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] , " [bɑ:b] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **We'll be glad to , " Bob assured him** .
" 出色地 是 高兴的 到 , " 鲍勃 保证 他 。

“我们很乐意，”鲍勃向他保证道。

" [waɪ] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm] ['lʌki] ?
" **Why do they call him Lucky ?**
" 为什么 做 他们 称呼 他 幸运的 ？

为什么他们叫他“幸运儿”？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 。

杰克问道。

" [aɪ] [də'noʊ] .
" **I dunno** .
" 我 不知道 。

我不知道。

[hi:; hi] - [hæd; həd]['ɪni] [greɪt] [lʌk] [nɒts] [fɜ:rz]
He niver's had iny great luck not's fer's
他 - 有 伊尼 伟大的 运气 不 费尔's

他从来没有过什么好运。

[aɪ] [noʊ] . "
I know . "
我 知道 。

我知道。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən][fɪt][ðem; ðəm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , [pi:t] ?
" **I suppose you can fit them out all right , Pete ?**
" 我 认为 你 能 合身 他们 出去 全部 正确的 , 皮特 ？

“我想你应该能把它们都安装好吧，皮特？ ”

" ['kæptɪn] [bleɪk] [æskt] .
" **Captain Blake asked** .
" 队长 布莱克 问 。

布莱克船长问道。

" [leɪv] [ʌt] [ter] [em 'i:] .
" **Lave ut ter me** .
" 澡 ut 特尔 我 。

“放开我。”

[wɪn] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] [ter] [stɑ:rt] ?
Whin do you want ter start ?
抱怨 做 你 想 特尔 开始 ？

你想什么时候开始？

" [hi:; hi] [æskt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bɑ:b] .
" **he asked , turning to Bob** .
" 他 问 , 转弯 到 鲍勃 。

他转向鲍勃问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['su:nə] [ðə; ði] ['betə] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

" **Why , the sooner the better , I suppose** .

" 为什么 , 这 很快 这 更好的 , 我 认为 .

“当然是越快越好。”

[lets] [si:] , [tə'deɪz, 'tu:deɪz]['fraɪdeɪ] .

Let's see , today's Friday .

我们来吧 看 , 今天的 星期五 .

嗯，今天是星期五。

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ɔ:f] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ? "

Do you think we could get off on Monday ? "

做 你 思考 我们 可以 得到 离开 在 周一 ? "

你觉得我们周一能下班吗？

" ['nʌθɪn] - [ter] [prɪ'vent] [fɜ:rz] [aɪ][kæn; kən] [si:] . "

" **Nuthin ' ter prevent fur's I can see** . "

" 什么也没有 - 特尔 防止 毛皮 我 能 看 . "

“我看不出有什么能阻止毛皮的出现。”

" [ɪz][ðə; ði]['ju:kɑ:n] [frouz] ['oʊvə] [jet] ?

" **Is the Yukon froze over yet ?**

" 是 这 育空地区 冻住了 超过 然而 ?

“育空地区结冰了吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked** .

" 杰克 问 .

杰克问道。

" [ʃɒr] [aɪ 'ti:][ɪz][wɪd] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ɪntʃɪz] [ju: 'vi:][aɪs][ɑ:n][aɪ 'ti:] .

" **Sure it is wid five or six inches uv ice on it** .

" 当然 它 是 宽 五 或者 六 英寸 紫外线 冰 在 它 .

“没错，上面有五六英寸厚的紫外线冰。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['fɜ:, 'fer][ðə; ði] [snəʊ] [jə] [kʊd; kəd] [meɪk] [taɪm] [ɑ:n] [skerts] ,

If it wasn't fer the snow yer could make foine time on skates ,

如果 它 不是 fer 这 雪 你的 可以 制作 foine 时间 在 冰鞋 ,

如果不是因为下雪，你滑冰的时间会非常充裕。

[bʌt; bət] [θɑ:rz] [æpt][ter][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [snəʊ] [stɔ:rm] ['ɪni] [taɪm] [naʊ] . "

but thar's apt ter be a big snow storm iny time now . "

但 那里 易于 特尔 是 一个 大的 雪 风暴 伊尼 时间 现在 . "

但很可能过不了多久就会有一场大雪。

" [haʊ] [koʊld][du:] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ?

" **How cold do you boys think it is now ?**

" 如何 寒冷的 做 你 男孩们 思考 它 是 现在 ?

“你们觉得现在有多冷？ ”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] .

" **the captain asked** .

" 这 队长 问 .

船长问道。

" [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪtɪ] [nɪr] [daʊn] [tu:; tə] ['fri:zɪŋ] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

" **Must be pretty near down to freezing** , " **Jack replied** .

" 必须 是 漂亮的 靠近 向下 到 冷冻 , " 杰克 回复 .

“肯定快到冰点了，”杰克回答道。

[pi:t] [læft] .

Pete laughed .

皮特 笑了 .

皮特笑了。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər] [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] ?
" **Did you notice the thermometer when you went out ?**
" 做过 你 注意 这 温度计 什么时候 你 去 出去 ?
你出门的时候注意到温度计了吗?

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] .
" **the captain asked .**
" 这 队长 问 .
船长问道。

" [ʌt] [wʌz; wəz] [ten] [bɪˈloʊ] . "
" **Ut was ten below .** "
" ut 曾是 十 以下 . "
“当时气温是零下十度。”

" [juː; jʊ] [miːn] [bɪˈloʊ] [ˈziroʊ] ? " [dʒæk] [æskt] [ˈdaʊtfəli] .
" **You mean below zero ? " Jack asked doubtfully .**
" 你 意思是 以下 零 ? " 杰克 问 怀疑地 .
“你是说零度以下吗? ”杰克疑惑地问道。

" [ʃər] [aɪ][duː] . "
" **Sure I do .** "
" 当然 我 做 . "
“当然。”

" [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
" **Well , it doesn't seem possible .**
" 出色地 , 它 不 似乎 可能的 .
“嗯，这似乎不可能。”

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmaɪti] [draɪ][ʌp] [hɪr] .
It must be mighty dry up here .
它 必须 是 强大的 干燥 向上 这里 .
这里一定非常干燥。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈkoʊldəː][ðæn; ðən] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [ɪts]
It would seem colder than this at that temperature in Maine and it's
它 会 似乎 更冷 比 这 在 那 温度 在 缅因州 和 它是
[ˈprɪti] [draɪ][ðer; ðər] . "
pretty dry there . "
漂亮的 干燥 那里 . "
在缅因州，这个温度感觉会比这里冷得多，而且那里的气候相当干燥。

" [wert] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [gets] [ˈfɪfti] [bɪˈloʊ] [θɪn] - [noʊ] [ɪts] [koʊld] , " [piːt] [læft] .
" **Wait till it gets fifty below thin yer'll know it's cold , " Pete laughed .**
" 等待 直到 它 获得 五十 以下 薄的 - 知道 它是 寒冷的 , " 皮特 笑了 .
“等到气温降到零下五十度，你就知道有多冷了，”皮特笑着说。

" [wiːv] [siːn] [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrti] [bɪˈloʊ] [ɪn] [meɪn] , " [bɑːb][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .
" **We've seen it forty below in Maine , " Bob told him .**
" 我们已经 已见 它 四十 以下 在 缅因州 , " 鲍勃 讲述 他 .
“我们在缅因州见过零下四十度的气温，”鲍勃告诉他。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [ɪn][ænd; ənd] ,
Just then the front door opened and a man stepped in and ,
只是 然后 这 正面 门 打开 和 一个 男人 步 在 和 ,
就在这时，前门开了，一个男人走了进来，
[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [keɪm] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
after looking about for a moment , came over toward the office .
后 寻找 关于 为了 一个 片刻 , 来了 超过 朝向 这 办公室 .
环顾四周片刻后，朝办公室走去。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪndiən] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] .
That he was an Indian there could be little doubt .
那 他 曾是 一个 印度 那里 可以 是 小的 怀疑 .

他是印度人这一点几乎毋庸置疑。

[tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][æən; ən] [ˈæroʊ] [hɪz; ɪz][koʊl] [blæk] [her] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz]
Tall and straight as an arrow his coal black hair and piercing black eyes
高的 和 直的 作为 一个 箭 他的 煤炭 黑色的 头发 和 冲孔 黑色的 眼睛
[geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌnz] [kɔːt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
gave to him a dignity which at once caught their attention .
给予 到 他 一个 尊严 哪个 在 一次 捕捉 他们的 注意力 .

他身材高挑挺拔，乌黑的头发和炯炯有神的黑眼睛使他显得威严，立刻吸引了他们的注意。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][məən] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd] [trʌst] [ænd; ənd] [ðɪs]
At the same time there was that about the man which inspired trust and this
在 这 相同的 时间 那里 曾是 那 关于 这 男人 哪个 灵感 相信 和 这
[ðeɪ] [bəʊθ] [felt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] .
they both felt instinctively .
他们 两个都 毛毡 本能地 .

与此同时，这个人身上也有一种让人信任的特质，这是他们两人凭直觉感受到的。

" [sæm] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt] [siː] [ˈɪndʒən] [hiːp] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
" **Sam say you want see Injun heap queek , " he said as he stood before them .**
" 山姆 说 你 想 看 印第安人 堆 吱吱 , " 他 说 作为 他 站立 前 他们 .

“萨姆说你想看看印第安堆奎克,”他站在他们面前说道。

" [æən; ən] - [sæm] [sed] [dʒest] [raɪt] , [brɪˈɡɔːrə] .
" **An ' Sam said jest right , begorra .**
" 一个 - 山姆 说 笑话 正确的 , 贝戈拉 .

“安·萨姆说得对，真是的。”

[ˈlʌki] , [ðɪs] [ɪz][ˈkæpən] [bleɪk] , [juːv] [ˈprɑːbli] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
Lucky , this is Cap'n Blake , you've prob'ly seen him ,
幸运的 , 这 是 船长 布莱克 , 你已经 大概 已见 他 ,

幸运的是，这位是布莱克船长，你可能见过他。

[bʌt; bət] [jər] [ˈnaɪvə] [sɔː] [ðiːz] [tuː] [baɪz] [əˈfɔːr] [æən; ən] - [aɪ][wɑːnt] [jər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈstænd] [æz; əz] [haʊ]
but yer niver saw these two byes afore an ' I want yer should understand as how
但 你的 尼弗 锯 这些 二 轮空 之前 一个 - 我 想 你的 应该 理解 作为 如何
[ðeə(r)] [pərˈtɪkjələɪ] [frendz] [juːˈviː][maɪn] .
they're particular friends uv mine .
它们是 特别的 朋友们 紫外线 矿 .

但是你以前从未见过这两个朋友，我希望你能明白他们是我的特别朋友。

[ðeɪ] [seɪvd] [ˈkæpən] [ˈfræŋks] [laɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .
They saved Cap'n Frank's life that's what they did .
他们 已保存 船长 弗兰克的 生活 那就是 什么 他们 做过 .

他们救了弗兰克船长的命，他们就是这么做的。

" [bəʊθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃerz] [æz; əz] [piːt] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
" **Both boys had risen from their chairs as Pete started his introduction**
" 两个都 男孩们 有 升起 从 他们的 椅子 作为 皮特 开始 他的 介绍
[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [held] [aʊt] [ðer; ðər][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
and now they both held out their hand with a smile .
和 现在 他们 两个都 握住 出去 他们的 手 和 一个 微笑 .

“皮特开始自我介绍时，两个男孩都从椅子上站了起来，现在他们都面带微笑地伸出了手。”

" [ˈɪndʒən] [hiːp] [ɡlæd] [noʊ] [frendz] [ʌv; əv] [ˈpiːts] [æən; ən] - [ˈkæpən] [fræŋk] , [hiːm] [hiːp] [faɪn] [məən] .
" **Injun heap glad know friends of Pete's an ' Cap'n Frank , heem heap fine man .**
" 印第安人 堆 高兴的 知道 朋友们 的 皮特的 一个 - 船长 坦率 , 血红素 堆 美好的 男人 .

“印第安人很高兴认识皮特和弗兰克船长的朋友，他们都是很棒的人。”

[ˈɪndʒən] [nʊʊ] [hi:m] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
Injun know heem long time .
印第安人 知道 血红素 长的 时间 .

印第安人认识他很久了。

[hi:m] [gʊd] [tu:; tə][ˈɪndʒən] . "
Heem good to Injun . "
血红素 好的 到 印第安人 . "

他对印第安人很好。

" [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ˈhɪrɪŋ] [fræŋk] [spi:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" Now I remember hearing Frank speak of you ,
" 现在 我 记住 听力 坦率 说话 的 你 ,

“现在我想起来了，弗兰克曾提起过你。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [æz; əz][hi:; hi][ɪn][tɜ:rn] [ʊk] [ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [hænd] .
" the captain said as he in turn shook the Indian's hand .
" 这 队长 说 作为 他 在 转动 摇晃 这 印度人的 手 .

“船长一边说着，一边和那名印度人握了握手。”

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [ˈræðər] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪv] [ˈnevər] [met] [ju:; jʊ] [brʴ:ɹ] . "
" It seems rather strange that I've never met you before . "
" 它 似乎 相当 奇怪的 那 我已经 绝不 遇见 你 前 . "

“真奇怪，我以前竟然从未见过你。”

" [ˈkæpən] [fræŋk] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ?
" Cap'n Frank , your brother ?
" 船长 坦率 , 你的 兄弟 ?

“弗兰克船长，你哥哥？ ”

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æskt] .
" the Indian asked .
" 这 印度 问 .

“那个印度人问道。”

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] . "
" Yes , but we don't look much alike . "
" 是的 , 但 我们 不 看 很多 同样 . "

“是的，但我们长得不太像。”

" [ju:; jʊ] [hi:p] [bɪgə(r)] . "
" You heap bigger . "
" 你 堆 大 . "

你堆得更大。

" [ænd; ənd][ˈdɑ:rkər] [tu:] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈædɪd] .
" And darker too , " the captain added .
" 和 较暗 也 , " 这 队长 额外 .

“而且颜色也更深，”船长补充道。

" [sɔ:t] [jɜ:r'self] , [ˈlʌki] , [æŋ; ən] - [ɪts] [mi'self] - [tel] [jər] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] ,
" Sot yerself , Lucky , an ' it's meself as'll tell yer what we want ,
" 酒 你自己 , 幸运的 , 一个 - 它是 我自己 - 告诉 你的 什么 我们 想 ,

“安分点吧，Lucky，我会亲自告诉你我们想要什么。”

" [pi:t] [sed] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Pete said and explained the situation to him .
" 皮特 说 和 解释 这 情况 到 他 .

皮特说道，并向他解释了情况。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" You can go , eh ? " he asked when he had finished .
" 你 能 去 , 嗯 ? " 他 问 什么时候 他 有 完成的 .

“你可以走了，是吗？ ”他完事后问道。

" [wi:] , ['ɪndʒən][ɡoʊ] [ɪf] [pi:t] ['wɒnts] , " [hi:; hi] [sed] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezi'teɪ](ə)n] .

" **Oui** , **Injun go if Pete wants** , " **he said without hesitation** .
" 是的 , 印第安人 去 如果 皮特 想要 , " 他 说 没有 犹豫 .

“是的, 如果皮特想的话, 印第安人就去吧,”他毫不犹豫地说。

" [aɪ'd] ['ræðər] [trʌst] [ðɪ:z] [baɪz] [ter][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ter] ['ɪni][mæn][aɪ] [noʊ] ,
" **I'd rather trust these byes ter you than ter iny man I know** ,
" ID 相当 相信 这些 轮空 特尔 你 比 特尔 伊尼 男人 我 知道 ,

“我宁愿相信你, 也不愿相信我认识的任何人。”

" [pi:t] [sed] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði]
" **Pete said and the boys could see that the Indian was pleased at the**
" 皮特 说 和 这 男孩们 可以 看 那 这 印度 曾是 高兴 在 这
[ˌkɑ:mplɪmənt] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [traɪd] [nɔ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] .
compliment although he tried not to show it .
赞扬 虽然 他 尝试 不是 到 展示 它 .

“皮特说道, 男孩们看得出, 这位印第安人虽然努力不表现出来, 但还是很高兴得到赞扬。

" [jʊr; jər][dɔ:gz][ɪn] [ɡʊd] [ʃeɪp] ?
" **Your dogs in good shape ?**
" 你的 狗 在 好的 形状 ?

你的狗狗们状态良好吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **They all right** . "
" 他们 全部 正确的 . "

“他们都很好。”

" [ɡʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[ðen] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['redi] [ter][sta:rt]['mʌnder; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] . "
Then you be ready ter start Monday morning . "
然后 你 是 准备好 特尔 开始 周一 早晨 . "

那么你就要做好周一早上开始工作的准备了。

" ['ɪndʒən][bi:; bi] ['redi] . "
" **Injun be ready** . "
" 印第安人 是 准备好 . "

“印第安人, 做好准备。”

" [aɪl] [bet] ['hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] ,
" **I'll bet he's a fine fellow** ,
" 患病的 赌注 他是 一个 美好的 同伴 ,

我敢肯定他是个好人。

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] .
" **Jack declared as soon as the Indian had left the store** .
" 杰克 声明 作为 很快 作为 这 印度 有 左边 这 店铺 .

“印第安人离开商店后, 杰克立刻说道。”

" [jər] [kæn; kən][taɪ] [ter][hɪm; ɪm] , " [pi:t] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
" **Yer can tie ter him** , " **Pete assured them** .
" 你的 能 领带 特尔 他 , " 皮特 保证 他们 .

“你们可以把他绑起来,”皮特向他们保证道。

" [hi:; hi] [in'spaɪəz] [trʌst] , " [bə:b] [ˈædɪd] .
" He inspires trust , " Bob added .
" 他 鼓舞人心 相信 , " 鲍勃 额外 .
"他能赢得信任,"鲍勃补充道。

" [hi:; hi] [ʃʊr] [dɪ'zɜ:rvz] [ʌt] [tu:] . "
" He sure deserves ut too . "
" 他 当然 值得 ut 也 . "
"他当然也配得上。"

" [wel] , [pi:t] , [wi:; wi] [wəʊnt] [ki:p] [ʃʊr; jər] [treɪd] [ə'weɪ] ['eni] [b:ŋgər] ,
" Well , Pete , we won't keep your trade away any longer ,
" 出色地 , 皮特 , 我们 惯于 保持 你的 贸易 离开 任何 更长 ,
"好了, 皮特, 我们不会再阻止你做生意了。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" the captain said as he got up from his chair .
" 这 队长 说 作为 他 得到 向上 从 他的 椅子 .
"船长说着, 从椅子上站了起来。"

" [θɑ:rz] [noʊ] [ni:d] [ter] ['hɜ:ri] , " [pi:t] [toʊld] [ðem; ðəm] .
" Thar's no need ter hurry , " Pete told them .
" 塔尔的 不 需要 特尔 匆忙 , " 皮特 讲述 他们 .
"不用着急,"皮特告诉他们。

" [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [teɪk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [tə'mɑ:roʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Come on board and take dinner with us tomorrow , " the captain invited .
" 来 在 木板 和 拿 晚餐 和 我们 明天 , " 这 队长 受邀 .
"明天来船上和我们一起吃晚饭吧,"船长邀请道。

" [wʌt] [taɪm] ? "
" What time ? "
" 什么 时间 ? "
"什么时候? "

" [wi:; wi] [daɪn] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] . "
" We dine at one o'clock . "
" 我们 用餐 在 一 点钟 . "
"我们一点钟吃饭。"

" [feɪθ] [æən; ən] - [aɪl] [bi:; bi] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wɪd] ['belz] [ɑ:n] .
" Faith an ' I'll be thar wid bells on .
" 信仰 一个 - 患病的 是 那里 宽 铃铛 在 .
"只要有信念, 我就会兴高采烈地到那里。"

[hæv; həv] [ter] [kloʊz] [ʌp] [stɔ:r] , [bʌt; bət] [θʌt] [dəʊnt] ['mætər] ['ɪni] . "
" Have ter close up store , but thot don't matter iny . "
" 有 特尔 关闭 向上 店铺 , 但 思绪 不 事情 伊尼 . "
"商店要关门了, 但这对我来说无关紧要。"

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [koʊld] , " [dʒæk] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hæf] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" It is a bit cold , " Jack said when they were half way back to the ship .
" 它 是 一个 少量 寒冷的 , " 杰克 说 什么时候 他们 是 一半 方式 后退 到 这 船 .
"有点冷,"当他们走在回船的半路上时, 杰克说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] [ˈɑ:fɪs] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]
They had stopped at the telegraph office long enough to permit the boys to
他们 有 停止 在 这 电报 办公室 长的 足够的 到 允许 这 男孩们 到
[send][ə; eɪ]['waɪər][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ['telɪŋ] [ʌ; əv][ðer; ðər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
send a wire to their father telling of their safe arrival and that they
发送 一个 金属丝 到 他们的 父亲 讲述 的 他们的 安全的 到达 和 那 他们
[hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] .
had secured a good guide .
有 安全 一个 好的 指导 .

他们在电报局停留了足够长的时间，让孩子们向父亲发了一份电报，告知他们已安全抵达，并且找到了一位好的向导。

" [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['stɔ:rkɪ:pər] [ɪz] , " [bɔ:b] [rɪ'mɑ:kt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'ɒ:ŋ] .
" What a man that storekeeper is , " Bob remarked as they walked along .
" 什么 一个 男人 那 店主 是 , " 鲍勃 评论 作为 他们 步行 沿着 .
"那位店主真是了个了不起的人啊，"鲍勃边走边说道。

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærəktər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .
" I told you he was a character , " the captain smiled .
" 我 讲述 你 他 曾是 一个 特点 , " 这 队长 微笑 .
"我早就说过他是个有个性的人，"船长笑着说。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪndiən] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" And that Indian , " Jack added .
" 和 那 印度 , " 杰克 额外 .
"还有那个印第安人，"杰克补充道。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kroʊ] , [bʌt; bət] [hɪəz] ['betɪŋ] [ðæt] ['hi:z] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti]
" He may be a Crow , but here's betting that he's a man and a mighty
" 他 可能 是 一个 乌鸦 , 但 这里是 投注 那 他是 一个 男人 和 一个 强大的
[gʊd] [wʌn] . "
good one . "
好的 一 . "
"他或许是只乌鸦，但我敢打赌他是个真男人，而且是个非常优秀的人。"

" [ɪf] [pi:t] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ][kæn; kən][bæŋk][ɑ:n][aɪ 'ti:] [ðæt] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] ,
" If Pete recommends a man you can bank on it that he's all right ,
" 如果 皮特 建议 一个 男人 你 能 银行 在 它 那 他是 全部 正确的 ,
"如果皮特推荐一个人，那这个人肯定没问题。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
" the captain assured them .
" 这 队长 保证 他们 .
船长向他们保证道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [ə'waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [fræŋk] [spi:k] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌ; əv]
" As I said awhile ago I remember hearing Frank speak of him as one of
" 作为 我 说 一会儿 前 我 记住 听力 坦率 说话 的 他 作为 一 的
[ðə; ði][məʊst] ['trʌstwɜ:rði] ['ɪndiəns] [hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [met] . "
the most trustworthy Indians he had ever met . "
这 最多 值得信赖的 印度人 他 有 曾经 遇见 . "
"正如我之前所说，我记得弗兰克曾说过，他是弗兰克见过的最值得信赖的印第安人之一。"

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:l] [bi:; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [bɔ:b] [dɪ'klerd] .
" Then I reckon we'll be safe with him , " Bob declared .
" 然后 我 估计 出色地 是 安全的 和 他 , " 鲍勃 声明 .
"那我觉得有他在我们就安全了，"鲍勃说道。

" [æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['soʊbərlɪ] .
" As safe as you could be with anyone , " the captain said soberly .
" 作为 安全的 作为 你 可以 是 和 任何人 , " 这 队长 说 清醒地 .
"和任何人在一起都一样安全，"船长严肃地说。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
OFF FOR THE NORTH .
离开 为了 这 北 .

向北出发。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [fɪfti:n]
Monday morning dawned bright and clear with the temperature fifteen
周一 早晨 黎明 明亮的 和 清除 和 这 温度 十五
[brɪˈləʊ] [ˈziroʊ] .
below zero .
以下 零 .

星期一早晨阳光明媚，天气晴朗，气温零下十五度。

[leɪt] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [deɪ] [ˈsʌndeɪ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [snəʊd] [ænd; ənd] [ˈnɪrli]
Late Saturday night and nearly all day Sunday it had snowed and nearly
晚的 周六 夜晚 和 几乎 全部 天 星期日 它 有 下雪了 和 几乎
[eɪˈti:n] [ɪntʃɪz] [wɜ:r; wər] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [wen]
eighteen inches were added to the little which had covered the ground when
十八 英寸 是 额外 到 这 小的 哪个 有 涵盖 这 地面 什么时候
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈləndɪd] .
they had landed .
他们 有 登陆 .

周六深夜和周日几乎一整天都在下雪，在他们着陆时地面上覆盖的薄薄一层积雪的基础上，又增加了近 18 英寸的积雪。

[ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [wʌnz] .
The intervening days had been busy ones .
这 介入 天 有 到过 忙碌的 一个 .

这几天过得很忙。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt][ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ]
What with getting everything in readiness for the start and spending as much
什么 和 获得 一切 在 准备就绪 为了 这 开始 和 开支 作为 很多
[taɪm] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [bleɪk] ,
time as was possible with Captain Blake ,
时间 作为 曾是 可能的 和 队长 布莱克 ,

由于要做好一切出发准备，并尽可能多地陪伴布莱克船长，

[hu:] [si:md] [ləʊθ] [tu:; tə][let][ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ðər; ðər] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfʊli]
who seemed loath to let them out of his sight , their time had been fully
WHO 似乎 厌恶 到 让 他们 出去 的 他的 视线 , 他们的 时间 有 到过 完全
[ˈɑ:kjupaɪd] .
occupied .
占领 .

他似乎不愿让他们离开自己的视线，他们的时间也安排得满满当当。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [pi:t] [ˈslɪŋər] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ʌv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
They had seen much of Pete Slinger and had come to love the little
他们 有 已见 很多 的 皮特 投石器 和 有 来 到 爱 这 小的
[ˈaɪrɪʃmən] .
Irishman .
爱尔兰人 .

他们见过皮特·斯林格很多次，并且渐渐喜欢上了这个矮小的爱尔兰人。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ] ['oʊnli] [ðæt] ,
And not only that ,
和 不是 仅有的 那 ;

不仅如此，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [gru:] [baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but their respect for him grew by leaps and bounds as they had
但 他们的 尊重 为了 他 生长 经过 跳跃 和 界限 作为 他们 有
[ˈfri:kwənt] [ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈbɪləti] [əˈbɔ:n] [ˈmeni] [laɪnz] .
frequent exhibitions of his wonderful ability along many lines .
频繁 展览 的 他的 精彩的 能力 沿着 许多 线条 .

但随着他们经常看到他在各个方面展现出惊人的才能，他们对他的敬意也与日俱增。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] ,
" I wonder if there's anything he can't do ,
" 我 想知道 如果 有 任何事物 他 不能 做 ;

“我想知道还有什么是他做不到的吗？ ”

" [dʒæk] [sed] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ˈflaʊər][ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz]
" Jack said after he had seen him put a barrel of flour on to his
" 杰克 说 后 他 有 已见 他 放 一个 桶 的 面粉 在 到 他的
[ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [əˈpærənt] [i:z] .
shoulder with apparent ease .
肩膀 和 明显 舒适 .

杰克看到他轻松地把一桶面粉扛在肩上后说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" I don't know what it is if there is , " the captain told him .
" 我 不 知道 什么 它 是 如果 那里 是 , " 这 队长 讲述 他 .

“我不知道那是什么，如果有的话，”船长告诉他。

[pi:t] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Pete , on his side ,
皮特 , 在 他的 边 ,

皮特，在他那边，

[ˈferli] [si:md] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]
fairly seemed to worship the boys and there was nothing too much for
相当 似乎 到 崇拜 这 男孩们 和 那里 曾是 没有什么 也 很多 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
him to do for them :
他 到 做 为了 他们 :

他似乎非常崇拜这些男孩，无论做什么他都愿意为他们做。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][seɪl][æt; ət] [nu:n] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [bleɪk] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði]
The ship was to sail at noon that day and Captain Blake had said the
这 船 曾是 到 帆 在 中午 那 天 和 队长 布莱克 有 说 这
[naɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [si:m] [ˈveri] [ˈloʊnsəm] [tu:; tə]
night before that he was glad as the place would seem very lonesome to
夜晚 前 那 他 曾是 高兴的 作为 这 地方 会 似乎 非常 寂寞 到
[hɪm; ɪm][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] .
him after they had gone .
他 后 他们 有 已消失 .

那天中午，船就要启航了。布莱克船长前一天晚上说过，他很高兴，因为他们离开后，这个地方会显得非常寂寞。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ænd; ənd] [sti:l] [dɑ:rk] [wen] [ðeɪ]
It was only a few minutes after seven o'clock and still dark when they
它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 后 七 点钟 和 仍然 黑暗的 什么时候 他们
[ri:tʃt] [ðə; ði] [sto:r] .
reached the store .
达到 这 店铺 .

他们到达商店时，刚过七点几分钟，天还黑着。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prɒʊtʃt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:n] ['næroʊ] [sleɪd] ['loʊdɪd] ['nɪrli] [θri:] [fi:t] [haɪ] [wið; wiθ]
As they approached they saw a long narrow sled loaded nearly three feet high with
作为 他们 接近 他们 锯 一个 长的 狭窄的 雪橇 已加载 几乎 三 脚 高的 和
[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][ˈpækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
all sorts of packages :
全部 排序 的 包裹 :

他们走近后看到一辆又长又窄的雪橇，上面堆满了各种各样的包裹，足足有三英尺高。

[hɪtʃt] [ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [sɪks] [dɔ:gz] [hu:] [graʊld] [ˈɑ:mɪnəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
Hitched single file to it were six dogs who growled ominously as they came up .
搭便车 单身的 文件 到 它 是 六 狗 WHO 咆哮 不祥地 作为 他们 来了 向上 :
后面一长串拴着狗的，是六条狗，它们一边发出不祥的低吼一边走上来。

" [ˈlʌki:z] [ɑ:n] [taɪm] [ɔ:l] [raɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] .
" **Lucky's on time all right , " the captain said as he mounted the steps .**
" 幸运的 在 时间 全部 正确的 , " 这 队长 说 作为 他 安装 这 步骤 :
“Lucky准时到达了,”船长一边说着一边走上舷梯。

" [ðoʊz] [dɔ:gz][dəʊnt] [si:m] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ,
" **Those dogs don't seem very much pleased to see us ,**
" 那些 狗 不 似乎 非常 很多 高兴 到 看 我们 ,
“那些狗似乎不太高兴见到我们。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] ['fa:loʊd] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" **Jack declared as he followed close at his heels .**
" 杰克 声明 作为 他 随后 关闭 在 他的 高跟鞋 :
杰克紧随其后，说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [get] [ə'kweɪntɪd] , " [bɔ:b] [sed] .
" **I guess they'll be all right when they get acquainted , " Bob said .**
" 我 猜测 他们会 是 全部 正确的 什么时候 他们 得到 熟人 , " 鲍勃 说 :
“我想他们熟悉之后应该就没事了,”鲍勃说。

" [hɪr] [ji:z] [ɑ:r; ər] , " [pi:t] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Here yees are , " Pete greeted them as the captain pushed open the door .**
" 这里 是的 是 , " 皮特 问候 他们 作为 这 队长 推动 打开 这 门 :
“你们来了,”皮特向他们打招呼， 船长推开了门。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒest] ['telɪn] -
" **I was jest tellin ' -**
" 我 曾是 笑话 告诉 -
我只是随便说说而已

[ˈlʌki] [θɒt] [ˈhi:d] [hæv; həv] [ter] [goʊ] [æn; ən] - [pʊl] [ji:z] [aʊt] [ju: 'vi:] [bed] .
Lucky thot he'd have ter go an ' pull yees out uv bed .
幸运的 思绪 他会 有 特尔 去 一个 - 拉 是的 出去 紫外线 床 :
真幸运，他以为他得去把你从床上拉出来。

" [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:rt][ænd; ænd][ðə; ði] [gʊd] [baɪz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [sed]
" **Everything was all ready for the start and the good byes were quickly said**
" 一切 曾是 全部 准备好 为了 这 开始 和 这 好的 轮空 是 迅速地 说
:
:
:
“一切都准备就绪，只待开始，大家很快就道别了。”

[aʊt'saɪd] [wʌns] [mɔ:r] [ˈlʌki] [grɑ:spt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlɪz] ,
Outside once more Lucky grasped one of the handles ,
外部 一次 更多的 幸运的 抓住 一 的 这 把手 ,
Lucky再次走到外面，抓住了一个把手。

[wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [breɪst] [haɪ] [æ; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌ; əv][ðə; ði] [sled] ,
which stuck out breast high at the rear of the sled ,
哪个 卡住 出去 胸部 高的 在 这 后部 的 这 雪橇 ,
它从雪橇后部高高地伸出来, 几乎到了胸部。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] [hi; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rɔ:] [haɪd] [wɪp] [wɪtʃ]
with one hand while with the other he swung the long raw hide whip which
和 一 手 尽管 和 这 其他 他 摇摆 这 长的 生的 隐藏 鞭 哪个
[krækt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [laɪk] [ðæt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [fɔ:rti] - [faɪv] .
cracked with a report like that of a forty - five .
裂纹 和 一个 报告 喜欢 那 的 一个 四十 - 五 .
他一手挥舞着鞭子, 另一只手挥舞着长长的生皮鞭, 鞭子抽打着地面, 发出像四十五口径手枪一样的噼啪声。

" [mʌʃ] ,
" **Mush** ,
" 蘑菇 ,
“蘑菇,

" [hi; hi] [ɔ:rdərd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd] .
" **he ordered and the dogs started off up the street while the boys fell in behind** .
" 他 订购 和 这 狗 开始 离开向上 这 街道 尽管 这 男孩们 跌倒 在 在后面 .
他下令后, 狗群便沿着街道跑去, 男孩们跟在后面。

" [gʊd] [baɪ] [æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tu; tə] [ji:z] , " [pi:t] ['ʃaʊtɪd] .
" **Good bye an ' good luck to yees** , " **Pete shouted** .
" 好的 再见 一个 - 好的 运气 到 是的 , " 皮特 喊叫 .
“再见, 祝你们好运! ”皮特喊道。

" [gɑ:d] [ki:p] [ju; jʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:ld] ['æftər][ðəm; ðəm] .
" **God keep you** , " **the captain called after them** .
" 上帝 保持 你 , " 这 队长 称为 后 他们 .
“愿上帝保佑你们,”船长在他们身后喊道。

" [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:ld] [bæk] .
" **Good bye , good bye** , " **the boys called back** .
" 好的 再见 , 好的 再见 , " 这 男孩们 称为 后退 .
“再见, 再见,”男孩们回应道。

[lʌki] ['hoʊgən][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu; tə] [kʌt] [ə'krɔ:s] ['kʌntri]
Lucky Hogan had explained the night before that they were to cut across country
幸运的 霍根 有 解释 这 夜晚 前 那 他们 是 到 切 穿过 国家
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌ; əv][sʌm; səm] - [maɪlz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði][rɪvər][æ; ət] [ə'baʊt]
for a distance of some 250 miles where they would strike the river at about
为了 一个 距离 的 一些 - 英里 在哪里 他们 会 罢工 这 河 在 关于
[ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .
the same distance from the coast .
这 相同的 距离 从 这 海岸 .

卢克·霍根前一天晚上解释说, 他们将横穿乡村, 行进约 250 英里, 最终到达距离海岸大致相同的河边。

[æ; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][stɑ:rz] [ə'bʌv] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [peɪl] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
As they left the town the stars above were just beginning to pale while in the
作为 他们 左边 这 镇 这 明星 多于 是 只是 开始 到 苍白 尽管 在 这
[i:st] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɡloʊ] [təʊld][ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
east a faint glow told of the coming day .
东方 一个 头晕的 辉光 讲述 的 这 未来 天 .

当他们离开小镇时, 头顶的星星开始变得黯淡, 而东方微弱的光芒预示着黎明的到来。

" [ɪf] [aɪ][ɡoʊ] [tu:] [fæst] [let][em 'i:] [noʊ] [hi:p] [su:n] , " ['lʌki] [kɔ:ld] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
" **If I go too fast let me know heap soon** , " **Lucky called back over his shoulder** .
" 如果 我 去 也 快速地 让 我 知道 堆 很快 , " 幸运的 称为 后退 超过 他的 肩膀 .
“如果我开得太快, 请尽快告诉我,”Lucky头也不回地喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ðæt] , " [dʒæk] [ə]ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

" We will that , " Jack assured him .
" 我们 将要 那 , " 杰克 保证 他 .

“我们会做到的,”杰克向他保证道。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['ferli] [ˈɜːrli] ['sevrəl] [tiːmz] [hæd; həd] [left] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Although they had started fairly early several teams had left ahead of them
虽然 他们 有 开始 相当 早期的 一些 团队 有 左边 前方 的 他们

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][ɪn] ['ferli] [gʊd] [ʃeɪp] .

and the trail was in fairly good shape .
和 这 踪迹 曾是 在 相当 好的 形状 .

虽然他们出发得比较早, 但前面已经有好几支队伍出发了, 而且赛道状况相当不错。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

Nevertheless it was hard traveling from the start .
尽管如此 它 曾是 难的 旅行 从 这 开始 .

然而, 旅途从一开始就十分艰辛。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪ'kjʊr] ,
The snow was light and dry and the footing anything but secure ,
这 雪 曾是 光 和 干燥 和 这 立足点 任何事物 但 安全的 ,
雪很轻很干, 地面很不稳固。

[ænd; ənd][ɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['pʌfɪŋ] [hɑːrd] .

and inside of an hour they were both puffing hard .
和 里面 的 一个 小时 他们 是 两个都 抽气 难的 .

不到一个小时, 他们俩都气喘吁吁了。

" [ðæt] ['feləʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] , " [dʒæk] [pæntɪd] ,

" That fellow must think we're used to this all right , " Jack panted ,
" 那 同伴 必须 思考 是 用过的 到 这 全部 正确的 , " 杰克 喘息 ,

“那家伙肯定以为我们已经习以为常了,”杰克喘着气说。

[ˈglænsɪŋ] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][bəːb] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [br'hænd] .

glancing back over his shoulder at Bob who was a few feet behind .
瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀 在 鲍勃 WHO 曾是 一个 很少 脚 在后面 .

他回头瞥了一眼站在几英尺外的鲍勃。

" [tel] [hɪm; ɪm] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , " [bəːb] [sə'dʒestɪd] .

" Tell him he'll have to slow up a bit , " Bob suggested .
" 告诉 他 地狱 有 到 慢的 向上 一个 少量 , " 鲍勃 建议 .

“告诉他得慢点儿,”鲍勃建议道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stɑːpt] [ðə; ði] [tiːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd]
The Indian stopped the team as soon as Jack called to him and waited
这 印度 停止 这 团队 作为 很快 作为 杰克 称为 到 他 和 等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

for them to catch up .
为了 他们 到 抓住 向上 .

杰克一叫住印第安人, 印第安人就立刻停下队伍, 等着他们赶上来。

" [wiː; wi][goʊ] [tuː] [fæst] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" We go too fast , eh ? " he asked .
" 我们 去 也 快速地 , 嗯 ? " 他 问 .

“我们开得太快了, 是吗?”他问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][lɪt(ə)] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .

" Just a little , " Jack told him .
" 只是 一个 小的 , " 杰克 讲述 他 .

“就一点点,”杰克告诉他。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see** ,
" 你 看 ,

“你看，

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌslz] ['hɑ:dnd] [ʌp] .
we're a bit soft and it'll take a few miles to get our muscles hardened up .
是 一个 少量 柔软的 和 它将 拿 一个 很少 英里 到 得到 我们的 肌肉 硬化 向上 .
"
"
"

我们体质有点弱，需要跑几英里才能让肌肉变得强壮起来。

" ['ɪndʒən] [traɪ] [rɪ'membər] , [goʊ] ['sləʊər] , " [hi:; hi] ['prə:mɪst] .
" **Injun try remember , go slower ,** " **he promised** .
" 印第安人 尝试 记住 , 去 慢点 , " 他 承诺 .

“印第安人，记住，慢点走，”他保证道。

" [hoʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['leɪzi] ,
" **Hope he doesn't think we're lazy** ,
" 希望 他 不 思考 是 懒惰的 ,

“希望他不会认为我们懒惰。”

" [bə:b] ['wɪspəd] [æz; əz] ['lʌki] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ə'gen] ['æftər] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rest]
" **Bob whispered as Lucky started up the dogs again after allowing them to rest**
" 鲍勃 低声说道 作为 幸运的 开始 向上 这 狗 再次 后 允许 他们 到 休息
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
for a few minutes .
为了 一个 很少 分钟 .

“鲍勃低声说道，Lucky在让狗狗们休息了几分钟后，又让它们跑了起来。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:rm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
About nine o'clock the sun came up and it began to warm up a little
关于 九 点钟 这 太阳 来了 向上 和 它 开始 到 温暖的 向上 一个 小的
[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dɪ'skɑ:rd] [ðer; ðər] ['hevi] ['mækə,nɔ:] .
and soon the boys were forced to discard their heavy mackinaws .
和 很快 这 男孩们 是 强制 到 丢弃 他们的 重的 麦金诺 .

大约九点钟，太阳升起来了，天气开始稍微暖和起来，很快，男孩们就不得不脱掉他们沉重的麦金纳外套了。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ,
The country , through which they were passing ,
这 国家 , 通过 哪个 他们 是 通过 ,

他们途经的那个国家，

[wʌz; wəz] ['hɪli] [ænd; ənd] [dʒæk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] ['i:ðər] [ʌp] [hɪl] [ɔ:r] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði]
was hilly and Jack declared that they were going either up hill or down all the
曾是 丘陵 和 杰克 声明 那 他们 是 去 任何一个 向上 爬坡道 或者 向下 全部 这
[taɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [fɑ:r] [rɔ:ŋ] .
time and he was not far wrong .
时间 和 他 曾是 不是 远的 错误的 .

那里地势起伏，杰克宣称他们一直在上坡或下坡，他的说法也并非完全错误。

[ə'baʊt] ['evri] ['aʊər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [stɑ:pt] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [tu:; tə] [rest]
About every hour the Indian stopped the team and allowed the dogs to rest
关于 每一个 小时 这 印度 停止 这 团队 和 允许 这 狗 到 休息
[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] ['spɛlz] .
for some ten minutes and the boys were glad of the breathing spells .
为了 一些 十 分钟 和 这 男孩们 是 高兴的 的 这 呼吸 咒语 .

大约每隔一小时，印度人就会让队伍停下来，让狗休息大约十分钟，男孩们很高兴能有喘息的机会。

[wen] [nu:n] [keɪm] [ðeɪ] [ˈhɔ:lɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:n] [sti:p] [hɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər]
When noon came they halted at the foot of a long steep hill and ate their
什么时候 中午 来了 他们 停止 在 这 脚 的 一个 长的 陡 爬坡道 和 吃 他们的
[lʌntʃ] [wɪtʃ] [pi:t] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] ,
lunch which Pete had provided ,
午餐 哪个 皮特 有 假如 ,

中午时分，他们在一条又长又陡的山脚下停了下来，吃了皮特准备的午餐。

[ˈwa:ʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ha:t] [ˈkɔ:fi] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθɜ:rməs] [ˈbɑ:t(ə)] .
washing it down with hot coffee from a thermos bottle .
洗涤 它 向下 和 热的 咖啡 从 一个 热水瓶 瓶子 .

用保温瓶里的热咖啡送服。

" [haʊ] [fa:r][hæv; həv][wi:; wi] [kʌm] ?
" **How far have we come ?**
" 如何 远的 有 我们 来 ?

我们走了多远？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" - [baʊt] [ˈtwenti] [maɪl] , " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" ' **Bout twenty mile , " the Indian told him .**
" - 回合 二十 英里 , " 这 印度 讲述 他 .

“大约二十英里，”印第安人告诉他。

" [dʒi:] , [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ? "
" **Gee , is that all ?** "
" 吉 , 是 那 全部 ? "

“哎呀，就这些吗？ ”

" [noʊ][ˈmæk] - [fæst] [taɪm] [ɪn] [di:p] [snoʊ] . "
" **No mak ' fast time in deep snow .** "
" 不 制作 - 快速地 时间 在 深的 雪 . "

“在厚厚的积雪中，速度不会很快。”

" [wel] , [wi:v] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ] [fæst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][su:t][em ˈi:] , " [bɑ:b] [læft] .
" **Well , we've been going fast enough to suit me , " Bob laughed .**
" 出色地 , 我们已经 到过 去 快速地 足够的 到 套装 我 , " 鲍勃 笑了 .

“嗯，我们开得这么快，我挺满意的。”鲍勃笑着说。

" [seɪm] [hɪr] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **Same here , " Jack added .**
" 相同的 这里 , " 杰克 额外 .

“我也是，”杰克补充道。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] , [brɪfɔ:r] [ˈi:tiŋ] , [hæd; həd] [fed] [ðə; ði][dɔ:gz] , [ˈɡɪvɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [fɪʃ] ,
The Indian , before eating , had fed the dogs , giving each a frozen fish ,
这 印度 , 前 吃 , 有 美联酋 这 狗 , 给予 每个 一个 冷冻 鱼 ,

印第安人在吃饭前喂了狗，每条狗都吃了一条冷冻鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
and they were now lying in the snow .
和 他们 是 现在 说谎 在 这 雪 .

他们现在躺在雪地里。

[dʒæk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
Jack , as soon as he had finished ,
杰克 , 作为 很快 作为 他 有 完成的 ,

杰克一说完，

[went] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] .
went toward them thinking that it would be a good time to get acquainted .
去 朝向 他们 思维 那 它 会 是 一个 好的 时间 到 得到 熟人 .

他朝他们走去，心想这是个结识他们的好机会。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɑ:mineəs] [graʊl] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [stɑ:p] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
But an ominous growl caused him to stop and look back inquiringly .
但 一个 不祥的 咆哮 导致 他 到 停止 和 看 后退 询问地 .

但一声不祥的低吼让他停下脚步，回头疑惑地望去。

" [ˈbetər] [weɪt] , " [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈkɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .
" Better wait , " the Indian cautioned him and he came back .
" 更好的 等待 , " 这 印度 警告 他 和 他 来了 后退 .

“最好等等，”印度人告诫他，然后他就回来了。

" [ðem; ðəm] [dɔ:gz] [hi:p] [bæd] [wen] [ðem; ðəm] [noʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] .
" Them dog heap bad when them no know you .
" 他们 狗 堆 坏的 什么时候 他们 不 知道 你 .

“当他们不认识你的时候，他们就像一堆坏狗。”

[ðem; ðəm] [noʊ] [ju:; jʊ] [vɜ:r] - [su:n] [ðen] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] [ʌm; əm] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
Them know you ver ' soon then you touch um , " he explained .
他们 知道 你 版本 - 很快 然后 你 触碰 嗯 , " 他 解释 .

“他们很快就会知道你，然后你就会碰他们，”他解释说。

" [wʊd] [ðeɪ] [baɪt] [em ˈi:] [naʊ] ? "
" Would they bite me now ? "
" 会 他们 咬 我 现在 ? "

“他们现在会咬我吗？ ”

" [ˈplenti] [æpt] [baɪt] [naʊ] , [nɑ:t] [ˈæftər] [waɪl] . "
" Plenty apt bite now , not after while . "
" 很多 易于 咬 现在 , 不是 后 尽管 . "

“现在咬合力很强，过段时间就不行了。”

" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [weɪt] ,
" Then I reckon I'll wait ,
" 然后 我 估计 患病的 等待 ,

“那我想我还是等等吧。”

" [dʒæk] [grɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [treɪl] .
" Jack grinned as he sat down on the snow beside the trail .
" 杰克 咧嘴一笑 作为 他 卫星 向下 在 这 雪 旁 这 踪迹 .

杰克咧嘴一笑，坐在小路旁的雪地上。

" [bʌt; bət] , [aɪ] [seɪ] , [ˈlʌki] , [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [faɪn] [dɔ:gz] . "
" But , I say , Lucky , they look like fine dogs . "
" 但 , 我 说 , 幸运的 , 他们 看 喜欢 美好的 狗 . "

“不过，我说，Lucky，它们看起来都是很不错的狗狗。”

" [ðem; ðəm] [hi:p] [best] [dɔ:gz] [ˈevər] [wʌz; wəz] , " [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [rɪˈplaɪd] [ˈpraʊdli] .
" Them heap best dogs ever was , " the Indian replied proudly .
" 他们 堆 最好的 狗 曾经 曾是 , " 这 印度 回复 自豪地 .

“它们是有史以来最好的狗，”印度人自豪地回答道。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [wʌn] [ˈlɪtər] , [wi:] .
" They all one litter , oui .
" 他们 全部 一 垃圾 , 是的 .

“它们都是同一窝的，是的。”

[ˈɪndʒən] [hæd; həd] [ˈdɜ:z] [ˈfɑ:ðər] [æen; ən] - [ˈmʌðər] , [reɪz] [ʌm; əm] . "
Injun had der father an ' mother , raise um . "
印第安人 有 德尔 父亲 一个 - 母亲 , 增加 嗯 . "

印第安人有他们的父母，把他们养大。

" [həʊ] [oʊld][ɑ:r; ə] [ðeɪ] ?
" **How old are they ?**
" 如何 老的 是 他们 ?

他们多大了？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [tu:] [jɪr] [kʌm] ['sʌmə] . "
" **Two year come summer .** "
" 二 年 来 夏天 . "

“两年后的夏天。”

" [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæt] [pʌps] [ðen] ? "
" **They're little more that pups then ?** "
" 它们是 小的 更多的 那 幼犬 然后 ? "

“它们还只是幼犬吗？ ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [vɜ:r] - [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hi:p] [fæst] . "
" **But they ver ' strong and heap fast .** "
" 但 他们 版本 - 强的 和 堆 快速地 . "

但它们非常强壮，而且堆积速度很快。

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" **I'll bet they are , " Jack agreed .**
" 患病的 赌注 他们 是 , " 杰克 同意 .

“我敢肯定他们是，”杰克同意道。

" [ðæt] [li:d] [dɔ:g] [hi:m] ['laɪtnɪŋ] [æn; ən] - [nekst] ['θʌndə] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm] .
" **That lead dog heem Lightning an ' next Thunder , " the Indian told them .**
" 那 带领 狗 血红素 闪电 一个 - 下一个 雷 , " 这 印度 讲述 他们 .

“领头的狗叫闪电，后面跟着雷霆，”印第安人告诉他们。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ə] [gʊd] [neɪmz] , " [bə:b] [sed] .
" **Those are good names , " Bob said .**
" 那些 是 好的 姓名 , " 鲍勃 说 .

“这些都是好名字，”鲍勃说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə] ? "
" **What do you call the others ?** "
" 什么 做 你 称呼 这 其他的 ? "

“你们管其他人叫什么？ ”

" [nekst][wʌn] [pi:t] , [den] [kɪʃ] , [den] [slæk] [æn; ən] - ['dɜ:][sled][dɔ:g] [hi:m] ['dʒɪm] . "
" **Next one Pete , den Kish , den Slack an ' der sled dog heem Jim .** "
" 下一个 一 皮特 , 丹 基什 , 丹 松弛 一个 - 德尔 雪橇 狗 血红素 吉姆 . "

“下一个是皮特，然后是基什，然后是斯莱克，还有雪橇犬吉姆。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [neɪm] [ðæt] [wʌn]['æftə] [pi:t] ['slɪŋə] ?
" **Did you name that one after Pete Slinger ?**
" 做过 你 姓名 那 一 后 皮特 投石器 ?

“你是以皮特·斯林格的名字命名的吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [wi:] , [hi:m] [bɔ:n] [frend] [tu:; tə]['ɪndʒən][æn; ən] - [pi:t] [hi:m] [vɜ:r] - [bɔ:n][dɔ:g] . "
" **Oui , heem bon friend to Injun an ' Pete heem ver ' bon dog .** "
" 是的 , 血红素 邦 朋友 到 印第安人 一个 - 皮特 血红素 版本 - 邦 狗 . "

“Oui, heem bon friend to Injun an' Pete heem ver 'bon dog.”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [slæk] ?
" **But how about Slack ?**
" 但 如何 关于 松弛 ?

“那Slack呢？ ”

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ðæt] ?
Why do you call him that ?
为什么 做 你 称呼 他 那 ?

你为什么那样称呼他？

" [ba:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [hi:m] ['leɪzi] , [hi:m] [strɔ:ŋ] [laɪk] [mu:s] , [bʌt; bət] [hi:m] [lɪk] - [hæŋ] [bæk] .
" **Heem lazy , heem strong like moose , but heem lik ' hang back .**
" 血红素 懒惰的 , 血红素 强的 喜欢 驼鹿 , 但 血红素 点赞 - 悬挂 后退 .

“他们懒惰，他们像麋鹿一样强壮，但他们喜欢退缩。”

[kɔ:l] [hi:m] [slæk] . "
Call heem Slack . "
称呼 血红素 松弛 . "

叫他 Slack。

" [wʌt] [bri:d] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "
" **What breed are they ?** "
" 什么 品种 是 他们 ? "

它们是什么品种？

" ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɔ:g] , [hi:p] [bi:g] [gɜ:rl][æŋ; ən] - ['fɑ:ðər] [hi:m] ['tɪmbər] [wʊlf] . "
" **Mother was Esquimo dog , heap beeg girl an ' father heem timber wolf .** "
" 母亲 曾是 爱斯基摩 狗 , 堆 贝格 女孩 一个 - 父亲 血红素 木材 狼 . "

“母亲是爱斯基摩犬，大块头女孩，父亲是森林狼。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðeə(r)] [hæf] [wʊlf] ? "
" **You mean they're half wolf ?** "
" 你 意思是 它们是 一半 狼 ? "

你的意思是说，他们是半狼人？

" [wi:] . "
" **Oui .** "
" 是的 . "

“Oui。”

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ? "
" **But where did you get him ?** "
" 但 在哪里 做过 你 得到 他 ? "

“可是你从哪儿找到他的？ ”

" ['ɪndʒən] [kætʃ] [ʌm; əm] [wen] [vɜ:r] - ['li:tl] [pʌp] . "
" **Injun catch um when ver ' leetle pup .** "
" 印第安人 抓住 嗯 什么时候 版本 - 小精灵 小狗 . "

“印第安人抓住了小幼崽。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [teɪm] [ə; eɪ] [wʊlf] , " [dʒæk] [brʊk] [ɪn] .
" **But I always thought you couldn't tame a wolf , " Jack broke in .**
" 但 我 总是 想法 你 不能 驯服 一个 狼 , " 杰克 打破 在 .

“但我一直认为狼是驯服不了的，”杰克插嘴道。

" [noʊ] [gi:t] [vɜ:r] - [feɪm] , [bʌt; bət] [hi:m] [noʊ] ['ɪndʒən] , [noʊ] [ˈʌðər] [mæn] [tʌtʃ] [hi:m] , [dʒest]['ɪndʒən]
" **No geet ver ' fame , but heem know Injun , no other man touch heem , jest Injun**
" 不 吉特 版本 - 名声 , 但 血红素 知道 印第安人 , 不 其他 男人 触碰 血红素 , 笑话 印第安人
.
"
:
"
.

“他没有名声，但他了解印第安人，其他人都不认识他，他就是印第安人。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][ðem; ðəm] [naʊ] ? " [dʒæk] [æskt] .
" **Have you got them now ? " Jack asked .**
" 有 你 得到 他们 现在 ? " 杰克 问 .

“你现在拿到了吗？”杰克问道。

" [noʊ][gɑ:t] .
" **No got .**
" 不 得到 .

“没有得到。”

[hi:m] [breɪk] [tʃeɪn] [wʌn] [naɪt] , [goʊ][ɔ:f][æn; ən] - [noʊ] [kʌm] [bæk] .
Heem break chain one night , go off an ' no come back .
血红素 休息 链 一 夜晚 , 去 离开 一个 - 不 来 后退 .

他一夜之间挣脱了锁链，走了，再也没有回来。

[mɛbi] [gi:t] [ʃɑ:t] .
Mebby geet shot .
梅比 吉特 射击 .

或许会被拍到。

[ʃi:; ʃi] [gi:t] [si:k] [vɜ:r] - [su:n] [æn; ən] - [daɪ] , ['si:ks] [mu:nz] [gɔ:n] .
She geet seek ver ' soon an ' die , seex moons gone .
她 吉特 寻找 版本 - 很快 一个 - 死 , 性爱 月亮 已消失 .

她很快就死了，月亮消失了。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [noʊ][wʌn] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **They had met no one all morning ,**
" 他们 有 遇见 不 一 全部 早晨 ,

他们整个上午都没遇到任何人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [wen] , [ˈɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ,
but they were only about half way up the hill when , almost without warning ,
但 他们 是 仅有的 关于 一半 方式 向上 这 爬坡道什么时候 , 几乎 没有 警告 ,

但他们才爬到半山腰，几乎毫无预兆地，

[ə; eɪ] [ti:m] [swept] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .
a team swept around a bend in the trail .
一个 团队 扫荡 大约 一个 弯曲 在 这 踪迹 .

一支队伍绕过小路的一个弯道。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] [fæst][ænd; ənd] ,
Coming down the hill they were traveling fast and ,
未来 向下 这 爬坡道 他们 是 旅行 快速地 和 ,

他们下山时速度很快，

[bɪ'fɔ:r] ['lʌki] [kʊd; kəd][get] [hɪz; ɪz] [ti:m] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [tu:] ['lɪdər] [hæd; həd] [met] .
before Lucky could get his team out of the way , the two leaders had met .
前 幸运的 可以 得到 他的 团队 出去 的 这 方式 , 这 二 领导人 有 遇见 .

Lucky还没来得及让他的队员们离开，两位领导人就已经碰面了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['θɜːrti] [fi:t] [br'haɪnd][ðə; ði][sled][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt]
The boys were some thirty feet behind the sled and by the time they reached
这 男孩们 是 一些 三十 脚 在后面 这 雪橇 和 经过 这 时间 他们 达到
[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [er] [si:md] ,
the scene of action the air seemed ,
这 场景 的 行动 这 空气 似乎 ,
男孩们当时在雪橇后方大约三十英尺处, 当他们到达事发地点时, 空气似乎.....

[æz; əz][dʒæk] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] , [fʊl] [ʌv; əv][dɔːgz] .
as Jack afterward declared , full of dogs .
作为 杰克 之后 声明 , 满的 的 狗 .
正如杰克后来所说, 到处都是狗。

[ðə; ði] [jelps] [ænd; ənd] [graulz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [draʊnd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
The yelps and growls of the combatants drowned the voices of the Indian
这 耶普斯 和 咆哮 的 这 战斗人员 溺水 这 声音 的 这 印度
[ænd; ənd][ðə; ði][draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ti:m] [æz; əz] [ðeɪ] ['fʌʊtɪd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔːgz]
and the driver of the other team as they shouted orders to which the dogs
和 这 司机 的 这 其他 团队 作为 他们 喊叫 订单 到 哪个 这 狗
[peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaitəst] [ə'tenʃ(ə)n] .
paid not the slightest attention .
有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 .
交战双方的吠叫和咆哮声淹没了印第安人和另一队车夫的声音, 他们大声下达命令, 但狗却丝毫没有理会。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ti:m] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
There were six dogs in the other team and , for a moment ,
那里 是 六 狗 在 这 其他 团队 和 , 为了 一个 片刻 ,
对方队伍有六只狗, 而且, 有那么一会儿,

[ðeɪ] [si:md] [wel] [mætʃt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ,
they seemed well matched so far as the boys could see ,
他们 似乎 出色地 匹配 所以 远的 作为 这 男孩们 可以 看 ,
在男孩们看来, 他们俩似乎很般配。

[bʌt; bət] [su:n] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [fɑːr][ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv]
but soon even they could tell that the strangers were getting far the worst of
但 很快 甚至 他们 可以 告诉 那 这 陌生人 是 获得 远的 这 最差 的
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .
但很快, 就连他们也能看出, 那些陌生人受到的伤害最大。

" [ʰʊər; ɑːr] - [kɪl] [ðem; ðəm] , " [bɑːb] ['fʌʊtɪd] .
" **Our dogs'll kill them , " Bob shouted .**
" 我们的 - 杀 他们 , " 鲍勃 喊叫 .
“我们的狗会杀了他们!”鲍勃喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .
But the fight was over almost as quickly as it had started .
但 这 斗争 曾是 超过 几乎 作为 迅速地 作为 它 有 开始 .
但这场战斗结束得几乎和开始得一样快。

[ðə; ði] ['streɪndʒə-z] [dɔːgz] , ['eɪvɪdəntli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'klaːst] ,
The stranger's dogs , evidently realizing that they were outclassed ,
这 陌生人的 狗 , 显然 意识到 那 他们 是 实力悬殊 ,
陌生人的狗显然意识到自己实力不如对手,

[su:n] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɑːmbæt][ænd; ənd] [fræŋk] [bæk] ['waɪnɪŋ] ['pɪtiəsli] .
soon gave up the combat and shrank back whining piteously .
很快 给予 向上 这 战斗 和 缩小 后退 抱怨 可怜地 .
很快便放弃了战斗, 可怜兮兮地缩了回去, 呜咽着。

[ˈlʌkiːz] [dɒːgz][dɪd][nɑːt] [pres] [ðer; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
Lucky's dogs did not press their advantage being apparently satisfied with the result .
幸运的 狗 做过 不是 按 他们的 优势 存在 显然 使满意 和 这 结果 .

Lucky的狗似乎对结果很满意，并没有继续扩大优势。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːtɪn] [tiːm] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [æz; əz] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
But the driver of the beaten team did not show as good judgment .
但 这 司机 的 这 被打败 团队 做过 不是 展示 作为 好的 判断 .

但失利一方的司机却没能表现出良好的判断力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɜːrli] [mæn] [huːz] [dɑːrk][skɪn][ænd; ənd] [haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]
He was a large burly man whose dark skin and high cheek bones indicated that

他 曾是 一个 大的 魁梧的 男人 谁 黑暗的 皮肤 和 高的 脸颊 骨头 表明的 那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] [briːd] .
he was a half breed .
他 曾是 一个 一半 品种 .

他身材高大魁梧，黝黑的皮肤和高高的颧骨表明他可能是混血儿。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði][dɒːgz] [ˈsepəreɪtɪd] [ðæn; ðən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snaɪːrl][ʌv; əv][reɪdʒ] ,
No sooner had the dogs separated than , with a snarl of rage ,
不 很快 有 这 狗 分开 比 , 和 一个 咆哮 的 愤怒 ,

两只狗刚分开，就发出了一声愤怒的咆哮，

[hiː; hi] [druː] [æn; ən] [ˈʌɡli] [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈvɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [eɪmd] [aɪ ˈtiː][æt; ət]
he drew an ugly looking revolver from his belt and aimed it at

他 画 一个 丑陋的 寻找 左轮手枪 从 他的 腰带 和 旨在 它 在

[ˈlaɪtnɪŋ] .
Lightning .
闪电 .

他从腰带上拔出一把外形丑陋的左轮手枪，瞄准了闪电。

" [dəʊnt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [ɡɑːspt] .
" Don't shoot him , " Jack gasped .
" 不 射击 他 , " 杰克 倒吸一口气 .

“别开枪，”杰克喘着气说。

[ðen] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
Then an amazing thing took place .
然后 一个 惊人的 事物 采取 地方 .

然后，一件不可思议的事情发生了。

[ˈlʌki] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twelv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [briːd] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [druː] [hɪz; ɪz] [ɡʌn]
Lucky was about twelve feet from the breed when the latter drew his gun

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

Lucky当时距离那只狗大约十二英尺远，这时那只狗拔出了枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪnˈkredəbli] [swɪft] ,
with a movement of his arm incredibly swift ,
和 一个 移动 的 他的 手臂 难以置信 迅速 ,

他手臂动作迅捷无比，

[hɪz; ɪz] [wɪp] [læʃ] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ræpt] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
his whip lash darted out and the end wrapped itself about the barrel of the

[rɪˈvɑːlvər] .

revolver .
左轮手枪 .

他的鞭子猛地抽了出去，鞭梢缠绕在左轮手枪的枪管上。

[ə'nʌðər] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][hænd]
Another quick movement and the gun was snatched from the man's hand
其他 快的 移动 和 这 枪 曾是 抢夺 从 这 男人的 手
[ænd; ənd][sent] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] .
and sent flying through the air to fall in the snow twenty feet away .
和 发送 飞行 通过 这 空气 到 落下 在 这 雪 二十 脚 离开 .
又一个迅捷的动作，那男人手中的枪被夺走，飞过空中，落在二十英尺外的雪地里。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [si:n] [tʊk] [pleɪs] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ri:əlaɪzd]
The entire scene took place so swiftly that it was all over before the boys realized
这 全部的 场景 采取 地方 所以 迅速地 那 它 曾是 全部 超过 前 这 男孩们 已实现
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .
整个过程发生得如此之快，以至于男孩们还没反应过来发生了什么，一切就已经结束了。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ?
" Did you see that ?
" 做过 你 看 那 ?
你看到了吗？

" [ba:b] [gɑ:spt] .
" Bob gasped .
" 鲍勃 倒吸一口气 .
鲍勃倒吸了一口气。

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [dʒæk][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] [brɪ:d] [hæd; həd] [li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But before Jack could answer the breed had leaped for the Indian with a
但 前 杰克 可以 回答 这 品种 有 跳跃 为了 这 印度 和 一个
[hɔ:rs] [kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] .
hoarse cry of rage .
嘶哑 哭 的 愤怒 .
但杰克还没来得及回答，那只狗就发出嘶哑的愤怒叫声，扑向了印第安人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held][ðer; ðər] [breθ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['klɪmɪŋ] [nekst] ,
The boys held their breath wondering what was coming next ,
这 男孩们 握住 他们的 气息 好奇 什么 曾是 未来 下一个 ;
男孩们屏住呼吸，想知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] .
but they did not have long to wait .
但 他们 做过 不是 有 长的 到 等待 .
但他们并没有等太久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] , [bʌt; bət]
They had suspected that the Indian was possessed of great strength , but
他们 有 怀疑 那 这 印度 曾是 拥有 的 伟大的 力量 ; 但
[wʌt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] .
what they saw amazed them .
什么 他们 锯 惊叹 他们 .
他们之前就怀疑这个印第安人力大无穷，但眼前所见还是让他们大吃一惊。

[æz; əz][ðə; ði] [bri:d] [rʌʃt] [tɔ:rd] [him; ɪm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bent] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈslaɪtli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
As the breed rushed toward him the Indian bent his body slightly to meet the
作为 这 品种 匆忙 朝向 他 这 印度 弯曲 他的 身体 轻微地 到 见面 这
[əˈtæk] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈlɪftɪd] [ˈbɑ:dɪli][ænd; ənd] [θroʊn]
attack and the next instant they saw the stranger lifted bodily and thrown
攻击 和 这 下一个 立即的 他们 锯 这 陌生人 抬起 身体上的 和 抛掷
[ˈsevrəl] [fi:t] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
several feet to fall sprawling in the snow .
一些 脚 到 落下 蔓延 在 这 雪 .

当那只野兽向他冲来时，印第安人微微弯下身子迎击，下一刻，他们看到陌生人被猛地举起，抛出好几英尺远，摔倒在雪地里。

" [ˈhaʊd] [hi:; hi][du:][,aɪ ˈti:] ?
" How'd he do it ?
" 怎么做到的 他 做 它 ?

“他是怎么做到的？”

" [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" Jack whispered .
" 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

" [hi:; hi][dɪd][,aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] , " [bɔ:b] [rɪˈplaɪd] .
" He did it all right , " Bob replied .
" 他 做过 它 全部 正确的 , " 鲍勃 回复 .

“他做得完全正确，”鲍勃回答道。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhi:z] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
" Wonder if he's had enough .
" 想知道 如果 他是 有 足够的 .

“不知道他是不是已经受够了。”

[ðə; ði] [bri:d] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈpɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][blæŋk] [əˈmeɪzmənt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" The breed was slowly picking himself up a look of blank amazement on his
" 这 品种 曾是 缓慢地 挑选 他自己 向上 一个 看 的 空白的 惊愕 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“那只狗慢慢地站了起来，脸上带着茫然的惊讶表情。”

[fɜ:rst][hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈlʌki] [ˈhu:] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
First he looked toward the boys and then turned to Lucky who stood with a
第一的 他 看起来 朝向 这 男孩们 和 然后 转向 到 幸运的 WHO 站立 和 一个
[lʊk] [ʌv; əv][kɑ:m][ˈstɒɪsɪzəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
look of calm stoicism on his face .
看 的 冷静的 斯多葛主义 在 他的 脸 .

他先是看了看男孩们，然后转向卢克，卢克脸上带着平静而坚忍的神情站在那里。

" [ˈbetər] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkɑ:mli] [æz; əz][ðə; ði] [bri:d] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔ:rd] [him; ɪm] .
" Better not , " he said calmly as the breed took a step toward him .
" 更好的 不是 , " 他 说 平静地 作为 这 品种 采取 一个 步 朝向 他 .

“最好不要，”他平静地说，这时那只狗朝他走了一步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [ˈvɔɪs] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][hi:; hi]
There was something in the Indian's voice that gave the other pause for he
那里 曾是 某物 在 这 印度人的 嗓音 那 给予 这 其他 暂停 为了 他
[stɑ:pt] [ænd; ənd] ,
stopped and ,
停止 和 ,

印度人的声音里似乎有什么东西让对方停顿了一下，他顿了顿，然后说：

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [stʊd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

for a moment stood as though undecided what to do .
为了 一个 片刻 站立 作为 尽管 未决定 什么 到 做 .

他愣了一会儿，似乎犹豫不决。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɜːrd] [wer] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

Then he turned and started toward where the revolver had fallen .
然后 他 转向 和 开始 朝向 在哪里 这 左轮手枪 有 倒下 .

然后他转身朝左轮手枪掉落的地方走去。

" [stɑːp] .

" Stop .
" 停止 .

“停止。

" [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːrdər][ðə; ði] [briːd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] [kept] [ɑːn] .

" At the order the breed turned his head but kept on .
" 在 这 命令 这 品种 转向 他的 头 但 保留 在 .

“听到命令，那只狗转过头，但继续往前走。”

" [stɑːp] .

" Stop .
" 停止 .

“停止。

" [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [graʊld] :

" This time he halted and growled :
" 这 时间 他 停止 和 咆哮 :

这一次他停了下来，低声咆哮道：

" [aɪm][ˈɡoɪn] - [ter] [giːt] [maɪ] [ɡʌn] . "

" I'm goin ' ter geet my gun . "
" 我是 去 - 特尔 吉特 我的 枪 . "

“我要去拿我的枪。”

" [ˈɪndʒən] [giːt] [iːt] ,

" Injun geet eet ,
" 印第安人 吉特 欧洲东部时间 ,

"Injun geet eet,

" [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [pɪkt] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər]

" and he sprang from the trail and a moment later picked the revolver
" 和 他 弹簧 从 这 踪迹 和 一个 片刻 之后 挑选 这 左轮手枪

[frʌm; frəm] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

from where it had fallen in the snow .
从 在哪里 它 有 倒下 在 这 雪 .

“然后他从路上跳了起来，片刻之后从雪地里捡起了掉落的左轮手枪。”

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈstepɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə]

Removing the cartridges he threw them away and then , stepping close to
移除 这 墨盒 他 扔 他们 离开 和 然后 , 步进 关闭 到

[ðə; ði] [briːd] ,

the breed ,
这 品种 ,

他取出弹匣扔掉，然后走近那只狗，

[ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɡʌn] .

handed him the gun .
递交 他 这 枪 .

他把枪递给了他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][,aɪˈtiː][siːmd][ðæt][ðə; ði][briːd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði]
For a second it seemed that the breed was about to jump at the
为了 一个 第二 它 似乎 那 这 品种 曾是 关于 到 跳 在 这
[ˈɪndiːənz][θroʊt][ɪn][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈles(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɔːlredi][rɪˈsiːvd] ,
Indian's throat in spite of the lesson he had already received ,
印度人的 喉 在 尽管如此 的 这 课 他 有 已经 已收到 ,
那一瞬间, 尽管印第安人已经吸取了教训, 但那条狗似乎还是要扑向他的喉咙。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈeɪdɪntli][θɔːt][ˈbetər][ʌv; əv][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][hiː; hi][snætʃt][ðə; ði][ɡʌn][frʌm; frəm]
but he evidently thought better of it for he snatched the gun from
但 他 显然 想法 更好的 的 它 为了 他 抢夺 这 枪 从
[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ɐnd] ,
his hand and ,
他的 手 和 ,
但他显然改变了主意, 因为他夺过手中的枪, 然后

[ˈθrʌstɪŋ][,aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][belt] ,
thrusting it into his belt ,
推进 它 进入 他的 腰带 ,
他把它塞进腰带里,

[tɜːrnd][ænd; ɐnd][went][ˈkwɪkli][bæk][tuː; tə][wer][hɪz; ɪz][dɔːgz][wɜːr; wər][ˈlaɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][snoʊ] .
turned and went quickly back to where his dogs were lying in the snow .
转向 和 去 迅速地 后退 到 在哪里 他的 狗 是 说谎 在 这 雪 .
转身迅速回到他的狗躺在雪地里的地方。

[ˈlʌki][ˈfɑːləʊd][ænd; ɐnd][æt; ət][hɪz; ɪz][kəˈmænd][hɪz; ɪz][dɔːgz][roʊz][ænd; ɐnd][suːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Lucky followed and at his command his dogs rose and soon , with the
幸运的 随后 和 在 他的 命令 他的 狗 玫瑰 和 很快 , 和 这
[help][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] ,
help of the boys ,
帮助 的 这 男孩们 ,
Lucky 跟了上去, 在他的命令下, 他的狗站了起来, 很快, 在男孩们的帮助下,

[ðə; ði][tiːm][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][ˈɪnʌf][tuː; tə][pərˈmɪt][ðə; ði][ˈʌðər][tiːm][tuː; tə][pæs] .
the team was out of the trail enough to permit the other team to pass .
这 团队 曾是 出去 的 这 踪迹 足够的 到 允许 这 其他 团队 到 经过 .
该队已经偏离赛道足够远, 足以让另一队通过。

[loʊ][ˈrʌmblɪŋ][graʊlz][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][θroʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][bəʊθ][tiːmz][æz; əz]
Low rumbling growls came from the throats of the dogs of both teams as
低的 隆隆声 咆哮 来了 从 这 喉咙 的 这 狗 的 两个都 团队 作为
[ðeɪ][pæst] ,
they passed ,
他们 通过了 ,
两队犬只经过时, 喉咙里都发出低沉的咆哮声。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][muːv][tɔːrd][əˈnʌðər][əˈtæk] .
but there was no move toward another attack .
但 那里 曾是 不 移动 朝向 其他 攻击 .
但是并没有采取再次进攻的行动。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈfeləʊ] ?
" **Do you know that fellow ?**
" 做 你 知道 那 同伴 ?
你认识那个人吗?

" [bɔːb][æskt][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈgɑːtn][aʊt][ʌv; əv][ˈhɪrɪŋ] .
" **Bob asked as soon as the stranger had gotten out of hearing .**
" 鲍勃 问 作为 很快 作为 这 陌生人 有 获得 出去 的 听力 .
“陌生人走远后, 鲍勃立刻问道。”

" [nɑ:n] , [hi:m] [hi:p] [bæd][mæn] . "

" **Non** , **heem** **heap** **bad** **man** . "

" 非 , 血红素 堆 坏的 男人 . "

“不，他是个坏人。”

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [hi:p] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [wʌn] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .

" **He's** **a** **heap** **disagreeable** **one** , " **Jack** **added** .

" 他是 一个 堆 令人不快的 一 , " 杰克 额外 .

“他真是个令人讨厌的人，”杰克补充道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈtækld] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ˈkʌstəmər] [wen] [hi:; hi] [ˈtækld] [ju:; jʊ] ,

" **But** **he** **tackled** **the** **wrong** **customer** **when** **he** **tackled** **you** ,

" 但 他 已解决 这 错误的 顾客 什么时候 他 已解决 你 ,

但他找错了对象，他找错了对象，那就是你。

" [bɑ:b] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [glæns] [æt; ət] [ˈlʌki] .

" **Bob** **said** **with** **an** **admiring** **glance** **at** **Lucky** .

" 鲍勃 说 和 一个 钦佩 瞥一眼 在 幸运的 .

鲍勃说着，带着欣赏的目光看了看拉基。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [θroʊ] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] : [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ti:tʃ] [ˌem ˈi:] [haʊ] [tu:; tə][du:]

" **That** **was** **the** **prettiest** **throw** **I** **ever** **saw** : **wish** **you** **would** **teach** **me** **how** **to** **do**

" 那 曾是 这 最漂亮的 扔 我 曾经 锯 : 希望 你 会 教 我 如何 到 做

[aɪ ˈti:] . "

it . "

它 . "

“那是我见过的最漂亮的投掷：真希望你能教教我怎么做。”

" [wi:] , [ˈɪndʒən] [ʃoʊ] [waɪt] [bɔɪ] [ˈsʌmtaɪm] .

" **Oui** , **Injun** **show** **white** **boy** **sometime** .

" 是的 , 印第安人 展示 白色的 男生 有时 .

“Oui，印第安人有时会给白人男孩表演。”

" [ˈlʌki] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈɪndʒərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

" **Lucky** **examined** **the** **harness** , **but** **found** **it** **had** **not** **been** **injured** **during** **the**

" 幸运的 检查 这 马具 , 但 成立 它 有 不是 到过 受伤 期间 这

[faɪt] [ænd; ænd] ,

fight **and** ,

斗争 和 ,

“Lucky检查了安全带，发现它在打斗中没有损坏，而且

[æt; ət][hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv] " [mʌ] " [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][ɔ:f] [əˈgen] .

at **his** **cry** **of** " **mush** " **the** **dogs** **were** **off** **again** .

在 他的 哭 的 " 糊状物 " 这 狗 是 离开 再次 .

听到他喊一声“嗨”，狗又跑开了。

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][mæn] ,

" **My** , **what** **a** **man** ,

" 我的 , 什么 一个 男人 ,

“我的天，真是了个了不起的人啊！”

" [bɑ:b] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ænd][dʒæk] [fel] [ɪn][bɪˈhaɪnd] .

" **Bob** **said** **in** **a** **low** **tone** **as** **he** **and** **Jack** **fell** **in** **behind** .

" 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 作为 他 和 杰克 跌倒 在 在后面 .

鲍勃低声说道，他和杰克落在了后面。

" [ænd; ænd] [ðen] [sʌm; səm] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .

" **And** **then** **some** , " **Jack** **added** .

" 和 然后 一些 , " 杰克 额外 .

“还有更多，”杰克补充道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [kwɪr] , " [bə:b] [kən'tɪnju:d] .
" **It seems queer** , " **Bob continued** .
" 它 似乎 酷儿 , " 鲍勃 持续 .

“这似乎很奇怪,”鲍勃继续说道。

" [wʌt] [si:mz] [kwɪr] ? "
" **What seems queer** ? "
" 什么 似乎 酷儿 ? "

“什么地方看起来很奇怪? ”

" [waɪ] , [ˈlʌki] . "
" **Why , Lucky** . "
" 为什么 , 幸运的 . "

“为什么, Lucky? ”

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:, jʊ] [mi:n] [kwɪr] ? "
" **But what do you mean queer** ? "
" 但 什么 做 你 意思是 酷儿 ? "

“但是你说的‘同性恋’是什么意思? ”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

[hi:, hi] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][hi:, hi][æktz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][wi:, wi][hæv; həv][aɪ 'ti:]
he looks like an Indian and he acts like an Indian and we have it
他 看起来 喜欢 一个 印度 和 他 行为 喜欢 一个 印度 和 我们 有 它
[frʌm; frəm][noʊ] [les] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [pi:t] [ˈslɪŋər] [ðæt] [hi:, hi][ɪz][æn; ən] [ˈɪndiən] ,
from no less authority than the great Pete Slinger that he is an Indian ,
从 不 较少的 权威 比 这 伟大的 皮特 投石器 那 他 是 一个 印度 ,
他长得像印第安人, 举止也像印第安人, 而且我们从伟大的皮特·斯林格那里也得到了确凿的证据, 他就是印第安人。

[bʌt; bət][hi:, hi] [tʊ:ks] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'hʌk] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [neɪm] .
but he talks like a Canuck and has an Irish name .
但 他 会谈 喜欢 一个 加拿大人 和 有 一个 爱尔兰 姓名 .

但他说话像个加拿大人, 而且有个爱尔兰名字。

[kæn; kən][ju:, jʊ] [bi:t] [aɪ 'ti:] ? "
Can you beat it ? "
能 你 打 它 ? "

你能打败它吗?

" [bʌt; bət][hi:, hi] [sez] [hi:p] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ][hi:, hi] [rɪ'fɜ:rd]
" **But he says heap once in a while and just a minute ago he referred**
" 但 他 说道 堆 一次 在 一个 尽管 和 只是 一个 分钟 前 他 指

[tu:, tə][ju:, jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] .
to you as a white boy .
到 你 作为 一个 白色的 男生 .

“但他偶尔会说些脏话, 就在刚才, 他还称你为白人小子。”

[ðæts] [ˈɪndiən] [ɔ:l] [raɪt] .
That's Indian all right .
那就是 印度 全部 正确的 .

那确实是印度风格。

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [ˈdɪpt] [daʊn] [ɑ:n]
" **At last they reached the top of the long hill and the trail dipped down on**
" 在 最后的 他们 达到 这 顶部 的 这 长的 爬坡道 和 这 踪迹 浸入 向下 在

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɪn][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] ['endləs] [ri:tʃ] .
the other side in an almost endless reach .
这 其他 边 在 一个 几乎 无尽的 抵达 .

“他们终于到达了长山顶, 小路在另一边向下延伸, 几乎看不到尽头。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [grʊθ] [ʌv; əv] [triːz]
It was four o'clock when they reached the edge of a thick growth of trees
它 曾是 四 点钟 什么时候 他们 达到 这 边缘 的 一个 厚的 生长 的 树木
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

下午四点，他们到达了茂密树林的边缘。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] , [ˈlʌki] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
as it was nearly dark , Lucky proposed that they make camp for the night .
作为 它 曾是 几乎 黑暗的 , 幸运的 建议的 那 他们 制作 营 为了 这 夜晚 .

天色渐暗，Lucky提议他们今晚扎营过夜。

[bəʊθ] [bɔɪz] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ˈiːɡərli] [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wəd] [ˈhezɪtət]
Both boys greeted the suggestion eagerly for , although they would hesitate
两个都 男孩们 问候 这 建议 急切地 为了 , 虽然 他们 会 犹豫
[tuː; tə] [əˈknaɪdʒ] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪəd] .
to acknowledge it , they were tired .
到 承认 它 , 他们 是 疲劳的 .

两个男孩虽然嘴上不肯承认，但实际上他们都很累，所以都欣然接受了这个建议。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [spruːs] , [wɪtʃ] [stʊd] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [edʒ]
Beneath the broad branches of a giant spruce , which stood just within the edge
下面 这 广阔 分支 的 一个 巨大的 云杉 , 哪个 站立 只是 之内 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

在一棵巨大的云杉宽阔的枝干下，这棵云杉就矗立在森林边缘，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ber] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˈlʌki] [tʃuːz] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs]
the ground was nearly bare of snow and Lucky choose it as a good place
这 地面 曾是 几乎 裸 的 雪 和 幸运的 选择 它 作为 一个 好的 地方
.
:
.

地面上的积雪几乎都消失了，Lucky 觉得这里是个好地方。

" [waɪt] [bɔɪz] [kʌt] [ˈplenti] [baʊz] [waɪl] [ˈɪndiən] [ʌnˈpæk] [stʌf] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [æz; əz][hiː; hi]
" White boys cut plenty boughs while Indian unpack stuff , " he suggested as he
" 白色的 男孩们 切 很多 树枝 尽管 印度 解包 东西 , " 他 建议 作为 他
[pʊld] [tuː] [smɔːl] ,
pulled two small ,
拉 二 小的 ,

“白人男孩砍了很多树枝，而印第安人则在卸东西，”他一边说着，一边拉着两个小.....

[bʌt; bət] [ʃɑːrp] [ˈæksɪz][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈkænvəs] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][loʊd] .
but sharp axes from beneath the canvas which covered the load .
但 锋利的 轴 从 下面 这 帆布 哪个 涵盖 这 加载 .

但帆布下却伸出了锋利的斧头，帆布遮住了货物。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [baʊz] [kʌt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] ,
By the time they had enough of the fragrant boughs cut to satisfy him ,
经过 这 时间 他们 有 足够的 的 这 香 树枝 切 到 满足 他 ,
等他们砍下足够多的芬芳树枝让他满意时，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd][ðə; ði][dɔːgz] [fed] [ænd; ənd] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
the Indian had the dogs fed and fixed for the night ,
这 印度 有 这 狗 美联储 和 固定的 为了 这 夜晚 ,
印度人已经喂饱了狗，并安排它们过夜。

[wʌt] [ðeɪ] [ˈhiːdɪd] [ˌʌnˈpækɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈstɑːrtɪd] .
what they needed unpacked and a fire started .
什么 他们 需要 拆开包装 和 一个 火 开始 .

他们需要的东西都被拆箱整理，然后生起了火。

" [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɪˈfi(ə)nsi] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][θɜːrd][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv]
" Talk about efficiency , " Jack declared as he brought in his third armful of
" 讲话 关于 效率 , " 杰克 声明 作为 他 带来 在 他的 第三 满满的 的
[baʊz] .
boughs .
树枝 .

“说到效率，真是高啊！”杰克一边说着，一边抱回了他的第三捆树枝。

" [ˈhiːz] [aɪˈtiː] , " [bɑːb] [læft] .
" He's it , " Bob laughed .
" 他是 它 , " 鲍勃 笑了 .

“就是他了，”鲍勃笑着说。

" [hoʊp] [ˈhiːz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈlðər] [θɪŋz] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" Hope he's as good a cook as he is at other things , " Jack whispered .
" 希望 他是 作为 好的 一个 厨师 作为 他 是 在 其他 事物 , " 杰克 低声说道 .

“希望他做饭也像他做其他事一样出色，”杰克低声说道。

" [ɪtl] [biː; bi] [ˈfʌni] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] . "
" It'll be funny if he isn't . "
" 它将 是 有趣的 如果 他 不是 . "

“如果他没来，那就太搞笑了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtrædzədɪ] .
" You mean it'll be a tragedy .
" 你 意思是 它将 是 一个 悲剧 .

你的意思是说，这将是一场悲剧。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [ˈgraʊndləs] [fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" But their fears were groundless for in less than an hour from the
" 但 他们的 恐惧 是 无根据的 为了 在 较少的 比 一个 小时 从 这
[taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
time they had reached the woods the Indian announced that supper was ready .
时间 他们 有 达到 这 树林 这 印度 宣布 那 晚餐 曾是 准备好 .

“但他们的担忧毫无根据，因为从他们到达树林到印第安人宣布晚餐已经准备好了，不到一个小时的时间。

[ˈvenɪsnˌvenɪzn] [steɪk] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [beɪkt] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪər] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ðɪ][meɪn] [paːrt]
Venison steak and potatoes baked in the camp fire constituted the main part
鹿肉 牛排 和 土豆 烘焙 在 这 营 火 构成 这 主要的 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːl] [ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd][ˈevər] [ˈfæstɪd] [ˈbetər] .
of the meal and both boys declared that nothing had ever fasted better .
的 这 一顿饭 和 两个都 男孩们 声明 那 没有什么 有 曾经 禁食 更好的 .

营火上烤制的鹿肉牛排和土豆是这顿饭的主菜，两个男孩都表示，他们从未吃过比这更好的午餐。

[ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd][ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The Indian seemed pleased at their words of praise and urged them to
这 印度 似乎 高兴 在 他们的 字 的 称赞 和 敦促 他们 到
[ɪːt] [ʌnˈtɪl] [bəʊθ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈnʌðər] [ˈmaʊθfʊl] [daʊn] .
eat until both declared that they could not get another mouthful down .
吃 直到 两个都 声明 那 他们 可以 不是 得到 其他 一口气 向下 .

印度人似乎对他们的赞扬之词感到高兴，并催促他们吃，直到两人都表示再也吃不下一口了。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪn] [ˈmeltɪd] [ˈsnəʊ] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhiːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ]
They washed the dishes in melted snow water which had been heating in a large
他们 洗过 这 菜肴 在 融化 雪 水 哪个 有 到过 加热 在 一个 大的
[ˈaɪərən][ˈket(ə)] [set] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [ˈæʃɪz] .
iron kettle set in the hot ashes .
铁 壶 放 在 这 热的 灰烬 .

他们用融化的雪水洗碗，雪水在一个放在热灰烬中的大铁壶里加热。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pɪtʃ] [dɑːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [hæf]
It was now pitch dark and a light wind had sprung up during the last half
它 曾是 现在 沥青 黑暗的 和 一个 光 风 有 弹簧 向上 期间 这 最后的 一半
[ˈaʊər] .
hour .
小时 .

天色已完全黑了下来，过去半小时里还刮起了一阵微风。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɔːrm] ?
" You think it's going to storm ?
" 你 思考 它是 去 到 风暴 ?

你觉得会下暴雨吗？

" [bɔːb] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" Bob asked a little later as they sat by the fire .
" 鲍勃 问 一个 小的 之后 作为 他们 卫星 经过 这 火 .

“过了一会儿，他们坐在火堆旁，鲍勃问道。”

" [wiː] , [ˈɪndʒən] - [freɪd] [soʊ] .
" Oui , Injun ' afraid so .
" 是的 , 印第安人 - 害怕 所以 .

“Oui，恐怕是这样。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [ˈstedəli] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [moʊn] [ʌv; əv]
" The wind had been increasing slowly , but steadily and now the moan of
" 这 风 有 到过 增加 缓慢地 , 但 稳步 和 现在 这 呻吟 的
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

风势一直在缓慢而稳定地增强，现在连树木都发出呜咽声。

[æz; əz][ðer; ðər][taːps] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] .
as their tops swayed to and fro , filled the night .
作为 他们的 最高额 摇摆 到 和 弗 , 已填 这 夜晚 .

他们的上衣随着夜色摇摆，响彻夜空。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [waɪl] , [æt; ət][ˈbɔːbz][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] ,
For an hour or more they sat by the fire while , at Bob's invitation ,
为了 一个 小时 或者 更多的 他们 卫星 经过 这 火 尽管 , 在 鲍勃的 邀请 ,

应鲍勃的邀请，他们在火堆旁坐了一个多小时，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌentərˈteɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf] .
the Indian entertained them with stories of his early life .
这 印度 娱乐 他们 和 故事 的 他的 早期的 生活 .

这位印度人给他们讲述了他早年的生活故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈstɔːri] [ˈtelər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪtɪd] [breθ] [æz; əz][hiː; hi]
He was a good story teller and they listened with bated breath as he
他 曾是 一个 好的 故事 出纳员 和 他们 听着 和 被 气息 作为 他
[ˈtoʊld][ʌv; əv][wʌn] [ədˈventʃər] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
told of one adventure after another .
讲述 的 一 冒险 后 其他 .

他很会讲故事，他们屏息凝神地听他讲述一个又一个冒险经历。

" [taɪm] [tuː; tə] [sli:p] [naʊ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] .
" **Time to sleep now** , " **he finally declared** .
" 时间 到 睡觉 现在 , " 他 最后 声明 .

“现在该睡觉了，”他最后说道。

" [aɪ] ['rekən] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" **I reckon** , " **Bob agreed** .
" 我 估计 , " 鲍勃 同意 .

“我想也是，”鲍勃同意道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɪtl] [snəʊ] [bɪ'fɔ:r] ['mɔːrnɪŋ] ?
" **You think it'll snow before morning** ?
" 你 思考 它将 雪 前 早晨 ?

你觉得早上之前会下雪吗？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][gɑ:t][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Jack asked as he got to his feet** .
" 杰克 问 作为 他 得到 到 他的 脚 .

杰克站起身来问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The Indian hesitated a moment .
这 印度 犹豫了一下 一个 片刻 .

印度人犹豫了一下。

" [wɪnd] ['getɪŋ] [raʊnd] [nɔːr] [iːst] , [mi:n] [snəʊ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] .
" **Wind getting round Nor East, mean snow, " he finally declared** .
" 风 获得 圆形的 也不 东方 , 意思是 雪 , " 他 最后 声明 .

“风向转为东北风，意味着要下雪了。”他最后说道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sled] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [spru:s]
From the sled, which had been left beneath the branches of another spruce
从 这 雪橇 , 哪个 有 到过 左边 下面 这 分支 的 其他 云杉
[nɪr] [baɪ] ,
near by ,
靠近 经过 ,

从雪橇上——雪橇被遗弃在附近另一棵云杉的树枝下——

[hiː; hi] [brɔ:t] [θri:] ['sli:pɪŋ] [bægz] , [hjuːdʒ]['kænvəs] [ə'ferz] , [laɪnd][wɪð; wɪθ] [ber] [skɪnz] [ænd; ənd]
he brought three sleeping bags, huge canvas affairs, lined with bear skins and
他 带来 三 睡眠 包 , 巨大的 帆布 事务 , 衬里 和 熊 皮肤 和
['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæp] ,
fitted with a flap ,
适配 和 一个 瓣膜 ,

他带来了三个睡袋，都是巨大的帆布睡袋，内衬熊皮，还带有一个翻盖。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔ:n] [kəm'pli:tli] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] ,
which could be drawn completely over the head ,
哪个 可以 是 绘制 完全地 超过 这 头 ,

可以完全画在头顶上，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [er] [hoʊlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sli:pər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)]
but which was equipped with air holes so that the sleeper would be able
但 哪个 曾是 配备 和 空气 孔 所以 那 这 轨枕 会 是 有能力的

[tuː; tə] [breθ] ['iːzəli] .
to breath easily .
到 气息 容易地 .

但它配备了透气孔，以便睡眠者能够轻松呼吸。

" [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə] [sli:p] [wɔːrm][ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **We ought to sleep warm in those things, " Jack declared** .
" 我们 应该 到 睡觉 温暖的 在 那些 事物 , " 杰克 声明 .

“我们穿着那身衣服应该能睡个暖和觉，”杰克说道。

" [wi:] , [sli:p] [hi:p] [wɔ:rm] , " ['lʌki] [ə'ʃɔrd] [ðem; ðəm] .

" **Oui** , **sleep heap warm** , " **Lucky assured them** :
" 是的 , 睡觉 堆 温暖的 , " 幸运的 保证 他们 :

“是的，睡得很暖和，”Lucky 向他们保证道。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [bɑ:b][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] , ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
How long he had been asleep Bob did not know but , sometime in the night ,
如何 长的 他 有 到过 睡着了 鲍勃 做过 不是 知道 但 , 有时 在 这 夜晚 ,
鲍勃不知道他睡了多久，但肯定是在夜里的某个时候。

[hi:; hi] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] .
he awakened with a sudden start .
他 觉醒 和 一个 突然 开始 .

他猛然惊醒。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['meməri]
For an instant he wondered where he was and then , as memory
为了 一个 立即的 他 想知道 在哪里 他 曾是 和 然后 , 作为 记忆
[rɪ'tɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,
他一时之间不知道自己身在何处，然后，记忆逐渐恢复。

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [hæd; həd] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hi:; hi] ['rerli] [wʊʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
he wondered what had disturbed him for he rarely woke up in the night
他 想知道 什么 有 不安 他 为了 他 很少 觉醒 向上 在 这 夜晚
[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:z] .
unless there was a cause .
除非 那里 曾是 一个 原因 .
他纳闷是什么惊扰了他，因为除非有事，否则他很少在夜里醒来。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但，

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['hʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv]
after listening intently for a moment and hearing nothing save the sighing of
后 聆听 专注地 为了 一个 片刻 和 听力 没有什么 节省 这 叹息 的
[ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [loʊ] [graʊl] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
the trees and an occasional low growl from one of the dogs ,
这 树木 和 一个 偶然 低的 咆哮 从 一 的 这 狗 ,
他仔细聆听了一会儿，除了树木的沙沙声和偶尔传来的狗的低吼声外，什么也没听到。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p]
he decided that he had been mistaken and was about to go to sleep
他 决定 那 他 有 到过 错误 和 曾是 关于 到 去 到 睡觉
[ə'gen] [wen] ,
again when ,
再次 什么时候 ,
他意识到自己弄错了，正准备再次入睡时，

[fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [haʊl] .
far off in the forest , he heard a low but distinct howl .
远的 离开 在 这 森林 , 他 听到 一个 低的 但 清楚的 嗥 .
在远处的森林里，他听到一声低沉但清晰的嚎叫。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **That sounds like a wolf** , " **he thought** .
" 那 声音 喜欢 一个 狼 , " 他 想法 .
“那听起来像狼叫，”他想。

[ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
And then , from a direction more to the right ,
和 然后 , 从 一个 方向 更多的 到 这 正确的 ,
然后, 从更靠右的方向,

[keɪm] [æŋ; ən] ['ænsər] [haʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
came an answering howl a little louder than the other .
来了 一个 回答 嚎 一个 小的 更大声 比 这 其他 .
一声回应的嚎叫传来, 比刚才那声稍大一些。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][dʒæk] [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]
He was lying close to Jack who was between him and the Indian
他 曾是 说谎 关闭 到 杰克 WHO 曾是 之间 他 和 这 印度
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
他躺在杰克旁边, 杰克则在他和那个印第安人之间。

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [haʊl] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [stɜ:r] .
as the second howl rang through the forest , he felt his brother stir .
作为 这 第二 嚎 响铃 通过 这 森林 , 他 毛毡 他的 兄弟 搅拌 .
第二声嚎叫响彻森林时, 他感觉到哥哥动了动。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] ?
" Did you hear it ?
" 做过 你 听到 它 ?
你听到了吗?

" [hi:; hi] [æskt] .
" He asked .
" 他 问 .
他问道。

" [ʃɒr] [dɪd] . "
" Sure did . "
" 当然 做过 . "
“确实如此。”

" ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [wʊlf] . "
" Sounded like a wolf . "
" 听起来 喜欢 一个 狼 . "
“听起来像狼叫。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .
“我也是这么想的。”

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rɪst] [wʊlf] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærəntli]
" Then came the answer from the first wolf and now it was apparently
" 然后 来了 这 回答 从 这 第一的 狼 和 现在 它 曾是 显然
[ma:t] ['nɪrər] .
much nearer .
很多 更近 .
“然后第一只狼回应了, 现在它显然离我们近多了。”

[loʊ] ['menəsɪŋ] [graulz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:gz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]
Low menacing growls from the dogs indicated that they too had heard the
低的 威胁 咆哮 从 这 狗 表明的 那 他们 也 有 听到 这
['ɑ:mɪnəs] [saʊndz] .
ominous sounds .
不祥的 声音 .
狗发出低沉而凶狠的咆哮声, 表明它们也听到了这些不祥的声音。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **They're coming this way** , " **Jack declared** .
" 它们是 未来 这 方式 , " 杰克 声明 .

“他们正朝这边过来，”杰克说道。

" [saʊndz] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
" **Sounds like it** . "
" 声音 喜欢 它 . "

“听起来像。”

" [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] ? "
" **Think there's any danger ?** "
" 思考 有 任何 危险 ? "

你觉得会有危险吗？

" ['ɪndʒən] [bɪld] [ʌp] ['faɪər] .
" **Injun build up fire** .
" 印第安人 建造 向上 火 .

印第安人蓄火。

[noʊ] [kʌm] [vɜ:r] - [nɪr] ['faɪər] .
No come ver ' near fire .
不 来 版本 - 靠近 火 .

千万不要靠近火源。

" [soʊ] ['lʌki] ['ɔ:lsou][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .
" **So Lucky also was awake** .
" 所以 幸运的 还 曾是 醒 .

所以 Lucky 也醒着。

[bə:b][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə'weɪkənd]
Bob had thought it a bit strange that the Indian had not been awakened
鲍勃 有 想法 它 一个 少量 奇怪的 那 这 印度 有 不是 到过 觉醒
[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [moʊst] ['fɔ:rɪst] [bred] [men] [wɜ:r; wər] [laɪt] ['sli:pəz] .
as he knew that most forest bred men were light sleepers .
作为 他 知道 那 最多 森林 繁殖 男人 是 光 卧铺 .

鲍勃觉得有点奇怪，那个印第安人竟然没有被吵醒，因为他知道大多数在森林里长大的人睡眠都很浅。

" [kæn; kən][wi:; wi] [help] ?
" **Can we help ?**
" 能 我们 帮助 ?

有什么可以帮忙的吗？

" [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['krɔ:ɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] [bæg] .
" **he asked as he heard him crawling out from his sleeping bag** .
" 他 问 作为 他 听到 他 爬行 出去 从 他的 睡眠 包 .

他听到他从睡袋里爬出来的声音，便问道。

" [nɑ:n] . ['plenti] [mʌtʃ] [wʊd] .
" **Non . Plenty much wood** .
" 非 . 很多 很多 木头 .

“不。有很多木头。”

['ɪndʒən] - [hi:m] .
Injun feex heem .
印第安人 - 血红素 .

印第安人 feex heem。

" [ðə; ði][ˈfaɪər] , [æz; əz][bɑːb][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] , [hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [daɪd] [aʊt]
" The fire , as Bob could see from where he lay , had not entirely died out
" 这 火 , 作为 鲍勃 可以 看 从 在哪里 他 躺 , 有 不是 完全 死亡 出去
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

“鲍勃从他躺着的地方看到，火势还没有完全熄灭，

[æz; əz] [ˈlʌki] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wʊd] ,
as Lucky had said , there was plenty of wood ,
作为 幸运的 有 说 , 那里 曾是 很多 的 木头 ,

正如Lucky所说，木头很充足。

[ænd; ænd] [suːn] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] [ˈbraɪtli] [ðə; ði] [faɪt] [ˈkæstɪŋ] [wɪrd] [ˈʃæ,dʊʊz] .
and soon it was blazing up brightly the fight casting weird shadows .
和 很快 它 曾是 炽烈 向上 明亮地 这 斗争 铸件 诡异的 阴影 .

很快，战斗变得异常激烈，火光冲天，投下诡异的阴影。

" [wʊlf] [noʊ] [kʌm] [nɪr] [ˈfaɪər] , " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
" Wolf no come near fire , " the Indian told them as he crawled back into his
" 狼 不 来 靠近 火 , " 这 印度 讲述 他们 作为 他 爬行 后退 进入 他的
[bæg] .
bag .
包 .

“狼不许靠近火源，”印第安人一边说着，一边爬回了自己的袋子里。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" What time is it ?
" 什么 时间 是 它 ?

“现在是几桌？

[dɪd][juː; jʊ] [lʊk] ?
Did you look ?
做过 你 看 ?

你看了吗？

" [bɑːb] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wiː] , [θriː] [ə ˈklɒk, əu-] . "
" Oui , three o'clock . "
" 是的 , 三 点钟 . "

“是的，三点钟。”

" [wɪl] [ðæt] [ˈfaɪər][læst] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "
" Will that fire last till morning ? "
" 将要 那 火 最后的 直到 早晨 ? "

“那场火能烧到天亮吗？ ”

" [ˈɪndʒən] [kiːp] [hiːm] - .
" Injun keep heem feexed .
" 印第安人 保持 血红素 - .

“印第安人保持他很紧张。”

[waɪt] [bɔɪz] [goʊ] [sliːp] , " [hiː; hi] [ə ˈfɔrd] [ðem; ðəm] .
White boys go sleep , " he assured them .
白色的 男孩们 去 睡觉 , " 他 保证 他们 .

“白人男孩们，去睡觉吧，”他向他们保证。

" [ɪz][aɪˈti:] ['snoʊɪŋ] ?
" **Is it snowing ?**
" 是 它 下雪了 ?

下雪了吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [wi:] , [hi:m] [snoʊ] [ˈli:tl] , [nɑ:t][hɑ:rd] — [jet] .
" **Oui , heem snow leetle , not hard — yet .**
" 是的 , 血红素 雪 小精灵 , 不是 难的 — 然而 .

“Oui, heem snow leetle, 还不难——目前为止。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊlz] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər]
" **As they could tell by the sound of the howls the wolves were coming nearer**
" 作为 他们 可以 告诉 经过 这 声音 的 这 嚎叫 这 狼 是 未来 更近
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“从狼嚎声中他们就能听出来, 狼群越来越近了,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ə'ʃʊərəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p]
in spite of the Indian's assurance , the boys were unable to go to sleep
在 尽管如此 的 这 印度人的 保证 , 这 男孩们 是 无法 到 去 到 睡觉
[ə'gen] .
again .
再次 .

尽管印度人一再保证, 男孩们还是无法再次入睡。

" [ðæt] ['feləʊ] ['wɔznt] [fɑ:r][ɔ:f] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
" **That fellow wasn't far off , " Jack whispered a few minutes later .**
" 那 同伴 不是 远的 离开 , " 杰克 低声说道 一个 很少 分钟 之后 .

“那家伙说得没错,”几分钟后, 杰克低声说道。

" ['ni:ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] , " [bɔ:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Neither was that one , " Bob replied .**
" 两者都不 曾是 那 一 , " 鲍勃 回复 .

“那也不是,”鲍勃回答道。

" [hoʊp] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['faɪər] . "
" **Hope they know that they're supposed to be afraid of fire . "**
" 希望 他们 知道 那 它们是 据称 到 是 害怕的 的 火 . "

“希望他们知道他们应该害怕火。”

" [seɪm] [hɪr] .
" **Same here .**
" 相同的 这里 .

“同样在这里。

" [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌn'i:zi] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [keɪm] ['kloʊzər]
" **The dogs were getting more and more uneasy as the wolves came closer**
" 这 狗 是 获得 更多的 和 更多的 不安 作为 这 狼 来了 更近
[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'gen] ['mu:vɪŋ] .
and soon the boys heard the Indian again moving .
和 很快 这 男孩们 听到 这 印度 再次 移动 .

“随着狼群越来越近了, 狗儿们也越来越不安, 很快, 男孩们又听到了印第安人的动静。”

[hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðen] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][dɔːgz]
He threw some more wood on the fire and then , going to where the dogs
他 扔 一些 更多的 木头 在 这 火 和 然后 , 去 到 在哪里 这 狗
[wɜːr; wər] [ˈsteɪʃənd] ,
were stationed ,
是 驻 ,
他往火里又添了些柴, 然后走向狗站的地方,

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈweɪkən][ðə; ði]
he spoke to them in a low tone as if fearful that he would awaken the
他 辐 到 他们 在 一个 低的 语气 作为 如果 可怕 那 他 会 觉醒 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

他压低声音和他们说话, 好像生怕吵醒孩子们。

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ðə; ði][dɔːgz] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [graʊlz] ,
At his words the dogs ceased their growls ,
在 他的 字 这 狗 停止 他们的 咆哮 ,
听到他的话, 狗儿们停止了咆哮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwaɪnɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfʊli] [ˌriːəˈʃuəd] .
but a low whining told that they were not fully reassured .
但 一个 低的 抱怨 讲述 那 他们 是 不是 完全 放心 .
但低低的抱怨声表明他们还没有完全放心。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈsliːp] , " [bəːb] [kɔːld] [aʊt] .
" **We're not asleep , " Bob called out .**
" 是 不是 睡着了 , " 鲍勃 称为 出去 .
“我们没睡着,”鲍勃喊道。

" [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ʊd; əd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" **How many of them are there should you say ?**
" 如何 许多 的 他们 是 那里 应该 你 说 ?
“你问他们有多少人? ”

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [keɪm] [bæk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triː] .
" **Jack asked as the Indian came back beneath the tree .**
" 杰克 问 作为 这 印度 来了 后退 下面 这 树 .
“杰克问道, 这时印第安人回到了树下。”

" [mɛbi] [ten] , [mɛbi] [mɔːr] .
" **Mebby ten , mebby more .**
" 梅比 十 , 梅比 更多的 .
“也许十个, 也许更多。”

" [haʊl] [naʊ] [ˈænsər] [haʊl] [ɪn] [ˈræpɪd] [səkˈse(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] ,
" **Howl now answered howl in rapid succession as the wolves came nearer and ,**
" 嗥 现在 回答 嗥 在 迅速的 演替 作为 这 狼 来了 更近 和 ,
“随着狼群越来越近, 嚎叫声也迅速地接连响起,

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][bəːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ,
a few minutes later Bob , who was sitting up ,
一个 很少 分钟 之后 鲍勃 , WHO 曾是 坐着 向上 ,
几分钟后, 鲍勃坐了起来,

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd]
thought he could see a shadowy form on the other side of the fire and
想法 他 可以 看 一个 阴暗的 形式 在 这 其他 边 的 这 火 和
[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
some twenty feet away from it .
一些 二十 脚 离开 从 它 .
他觉得他能看到火堆另一边大约二十英尺远的地方有一个模糊的身影。

" [lʊk] , [dʒæk] , " [hiː hi] ['wɪspəd] .
" **Look , Jack , " he whispered .**
" 看 , 杰克 , " 他 低声说道 .

“杰克，你看，”他低声说道。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] . "
" **I can't see anything .** "
" 我 不能 看 任何事物 . "

“我什么也看不见。”

" [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [triː] . "
" **Just the other side of that big tree .** "
" 只是 这 其他 边 的 那 大的 树 . "

“就在那棵大树的另一边。”

" [aɪ] [siː] [aɪ 'tiː] [naʊ] . "
" **I see it now .** "
" 我 看 它 现在 . "

“我现在明白了。”

" [hiːm] [noʊ] [kʌm] ['hɪrər] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **Heem no come nearer , " the Indian assured him .**
" 血红素 不 来 更近 , " 这 印度 保证 他 .

“他们别再靠近了，”印度人向他保证道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ?
" **How about trying a shot at him ?**
" 如何 关于 尝试 一个 射击 在 他 ?

“要不要试试射他一枪？ ”

" [bəːb] ['wɪspəd] .
" **Bob whispered .**
" 鲍勃 低声说道 .

鲍勃低声说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəeg][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɔːtə'mæɪtɪk] , [wɪt] [wʌz; wəz][ɪn]
But before he could get out of his bag at his automatic , which was in
但 前 他 可以 得到 出去 的 他的 包 在 他的 自动的 , 哪个 曾是 在
[hɪz; ɪz][belt] ,
his belt ,
他的 腰带 ,

但他还没来得及从腰带上的自动手枪里掏出枪来，

[ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
the wolf had disappeared .
这 狼 有 消失 .

狼不见了。

" [hiː; hi] [seɪvd] [hɪz; ɪz][haɪd] , " [dʒæk] [sed] .
" **He saved his hide , " Jack said .**
" 他 已保存 他的 隐藏 , " 杰克 说 .

“他保住了性命，”杰克说。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [tuːː] [mʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlvz] [tuː; tə] [feɪs] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt]
That the roaring fire had been too much for the wolves to face was evident
那 这 咆哮 火 有 到过 也 很多 为了 这 狼 到 脸 曾是 明显
[æz; əz][ðer; ðər] [haʊlz] [gruː] ;
as their howls grew ;
作为 他们的 嚎叫 生长 ;

从狼群越来越大的嚎叫声可以看出，熊熊燃烧的大火对它们来说太过可怕了；

[ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [daɪd] [aʊt] [ˌɔːltəˈgeðər] .
fainter and fainter and finally died out altogether .
较暗 和 较暗 和 最后 死亡 出去 共 .
声音越来越弱，最后完全消失了。

" [aɪm] [ˈmɑːti] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈedʒukeɪtɪd] [wʊlvz] , " [dʒæk] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈsnʌɡəld] [daʊn]
" I'm mighty glad they were educated wolves , " Jack sighed as he snuggled down
" 我是 强大的 高兴的 他们 是 受过教育 狼 , " 杰克 叹了口气 作为 他 依偎着 向下
[ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
in his bag .
在 他的 包 .

“我真庆幸他们是受过教育的狼，”杰克叹了口气，蜷缩在自己的包里。

" [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈedʒukeɪtɪd] ?
" What you mean , educated ?
" 什么 你 意思是 , 受过教育 ?

“你的意思是，受过教育的人？”

" [bəːb] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Bob asked him .
" 鲍勃 问 他 .

鲍勃问他。

" [waɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
" Why , that they were brought up to be afraid of fire .
" 为什么 , 那 他们 是 带来 向上 到 是 害怕的 的 火 .

“为什么呢？因为他们从小就被教育要害怕火。”

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [ˈblɪzəd] .
A NORTHERN BLIZZARD .
一个 北方 暴风雪 .

北方暴风雪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [wen] [bəːb] [əˈwʊʊk] [əˈgen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ˈfraɪɪŋ] [ˈbeɪkən] ,
It was still dark when Bob awoke again , but the smell of frying bacon ,
它 曾是 仍然 黑暗的 什么时候 鲍勃 醒来 再次 , 但 这 闻 的 煎炸 熏肉 ,
鲍勃再次醒来时天色仍然很暗，但空气中弥漫着煎培根的香味。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz][æz; əz][hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
which came to his nostrils as he raised his head ,
哪个 来了 到 他的 鼻孔 作为 他 提高 他的 头 ,
他抬起头时，那股气味就涌进了他的鼻孔。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] .
told him that it was morning and time to get up .
讲述 他 那 它 曾是 早晨 和 时间 到 得到 向上 .
告诉他现在是早上，该起床了。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tɑːps]
The wind was blowing hard as he could tell by the sound of the tree tops
这 风 曾是 吹 难的 作为 他 可以 告诉 经过 这 声音 的 这 树 最高额
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][ˈiːv(ə)n] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt]
and a fine snow was drifting in even beneath the tree and he saw that
和 一个 美好的 雪 曾是 漂流 在 甚至 下面 这 树 和 他 锯 那
[bəʊθ][dʒæk][ænd; ənd] [hɪmˈself] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈberɪd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
both Jack and himself were nearly buried in it .
两个都 杰克 和 他自己 是 几乎 埋葬 在 它 .

从树梢的沙沙声中，他能感觉到风刮得很大，细雪甚至飘到了树下，他看到自己和杰克几乎都被埋在了雪里。

" [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ] [ˈjeɪk] .
" **Time to get up , " he said giving his brother a shake .**

" 时间 到 得到 向上 , " 他 说 给予 他的 兄弟 一个 摇 .
"该起床了,"他一边说着, 一边摇晃着弟弟。

" [hʌ] . "
" **Huh .** "
" 嗯 . "

“嗯。”

" [aɪ] [sed] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [bəːb] [rɪˈpiːtɪd] .
" **I said it's time to get up , " Bob repeated .**

" 我 说 它是 时间 到 得到 向上 , " 鲍勃 重复 .
“我说过该起床了,”鲍勃重复道。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [dʒæk][hæd; həd] ['wɪɡ(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] .
" **Oh , all right , " and in another minute Jack had wiggled out of his bag .**

" 哦 , 全部 正确的 , " 和 在 其他 分钟 杰克 有 扭动 出去 的 他的 包 .
“哦, 好吧,”又过了一会儿, 杰克就从包里挣脱出来了。

" [dʒiː] , [ɪts] ['stɔːrmɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? "
" **Gee , it's storming all right , isn't it ?** "

" 吉 , 它是 暴风雨 全部 正确的 , 不是 它 ? "
“哎呀, 外面暴风雨下得真大, 是不是? ”

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] .
" **I'll say it is .**

" 患病的 说 它 是 .
“我会说是的。”

[hɪr] [ðæt] [wɪnd] . "
Hear that wind . "
听到 那 风 . "

听, 那是风声。

" [hiːp] [biːg] [snəʊ] [aʊt'saɪd] , " ['lʌki] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
" **Heap beeg snow outside , " Lucky declared as they came close to the fire .**

" 堆 贝格 雪 外部 , " 幸运的 声明 作为 他们 来了 关闭 到 这 火 .
“外面积雪很厚,”当他们靠近火堆时, 拉基说道。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['prɪti] [fæst] ,
" **It must be coming down pretty fast ,**

" 它 必须 是 未来 向下 漂亮的 快速地 ,
“它肯定下降得很快。”

" [bəːb] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wəʊdz] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [hæd; həd]
" **Bob agreed as he noticed that even in the thick woods several inches had**

" 鲍勃 同意 作为 他 注意到 那 甚至 在 这 厚的 树林 一些 英寸 有
[ˈfɔːlən] .
fallen .

" 倒下 .
鲍勃表示赞同, 因为他注意到即使在茂密的树林里, 积雪也厚达几英寸。

" [wɪl] [aɪ 'tiː][læst] [ɔːl] [deɪ] ?
" **Will it last all day ?**

" 将要 它 最后的 全部 天 ?
“会持续一整天吗? ”

“会持续一整天吗? ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**

" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

鲍勃问道。

" [mɛbi] . "

" **Mebby** . "

" 梅比 . "

“梅比。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæən; kən] [ki:p] [ɑ:n][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ? "

" **But we can keep on just the same ?** "

" 但 我们 能 保持 在 只是 这 相同的 ? "

“但我们可以继续照常进行吗？ ”

" [wi:] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hi:m] [nɑ:t][soʊ][bæd] . "

" **Oui , in the woods heem not so bad .** "

" 是的 , 在 这 树林 血红素 不是 所以 坏的 . "

“是的，在树林里还不错。”

" [haʊ] - [wiː; wi][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

" **How long'll we be in the woods ?**

" 如何 - 我们 是 在 这 树林 ?

“我们要在树林里待多久？ ”

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked** .

" 杰克 问 .

杰克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第4/10页

" [ˈfɪfti] , - [maɪl] . "

" **Fifty , seexty mile .** "

" 五十 , - 英里 . "

“五十英里，六十英里。”

" [ðen] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][aʊt] [təˈdeɪ] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] .

" **Then we won't be out today , that's certain .**

" 然后 我们 惯于 是 出去 今天 , 那就是 肯定 .

“那我们今天肯定不会出场了。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɒk , əu-] [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd][ænd; ənd] [stiɪ] [dɑːrk] .

" **It was eight o'clock when they started and still dark .**

" 它 曾是 八 点钟 什么时候 他们 开始 和 仍然 黑暗的 .

“他们开始工作时是晚上八点，天还黑着。”

[ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈfɔːlən] [snəʊ]

The going was much harder than the day before as the newly fallen snow

这 去 曾是 很多 更难 比 这 天 前 作为 这 新 倒下 雪

[meɪd] [ðə; ði] [ˈfəʊtɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnsɪˈkjʊr] .

made the footing even more insecure .

制成 这 立足点 甚至 更多的 不安全 .

由于新下的积雪使路面更加不稳，今天的路比前一天艰难得多。

" [wiːl] [biː; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˈtwenti] [maɪlz] [təˈdeɪ] ,

" **We'll be lucky if we make twenty miles today ,**

" 出色地 是 幸运的 如果 我们 制作 二十 英里 今天 ,

“今天我们能走二十英里就不错了。”

" [bəːb][təʊld][dʒæk] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] .

" **Bob told Jack before they had gone a mile .**

" 鲍勃 讲述 杰克 前 他们 有 已消失 一个 英里 .

“鲍勃在他们还没走一英里的时候就告诉了杰克。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [θɪk] [triːz] [ˈfeltəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv]

Although the thick trees sheltered them to a large extent from the fury of

虽然 这 厚的 树木 避难所 他们 到 一个 大的 程度 从 这 愤怒 的

[ðə; ði][stɔːrm] ,

the storm ,

这 风暴 ,

虽然茂密的树木在很大程度上保护他们免受暴风雨的侵袭，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈnɪrli] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [prəˈpɔːjəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblɪzəd] ,

which had now nearly assumed the proportions of a blizzard ,

哪个 有 现在 几乎 假定 这 比例 的 一个 暴风雪 ,

这场暴风雪的规模几乎已经达到了暴风雪的程度。

[jet] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [snəʊ] [stʌŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [laɪk] [ˈniːdlz] [wenˈevər] [æn; ən][ˈoʊpən]

yet the sharp particles of snow stung their faces like needles whenever an open

然而 这 锋利的 颗粒 的 雪 被蜇了 他们的 面孔 喜欢 针 每当 一个 打开

[spers] [əˈlaʊd] [ðə; ði][wɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] .

space allowed the wind to reach them with anything like its full force .

空间 允许 这 风 到 抵达 他们 和 任何事物 喜欢 它是 满的 力量 .

然而，每当空旷的地方让风以接近全部威力吹来时，尖锐的雪粒就会像针一样刺痛他们的脸。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['getɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] [maɪ]
The snow was also getting deeper and deeper and for the last half mile
这 雪 曾是 还 获得 更深 和 更深 和 为了 这 最后的 一半 英里
[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [treɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] .
the Indian had been breaking trail ahead of the team .
这 印度 有 到过 打破 踪迹 前方 的 这 团队 :
积雪越来越厚, 在最后半英里路程中, 印第安人一直在队伍前面开路。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɪrs] [ʌʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
" It must be fierce out in the open ,
" 它 必须 是 凶猛的 出去 在 这 打开 ,
“在户外, 情况一定非常激烈。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] ['ɔːrtli] [æftər][naɪn][ə'klɒk, əu-] .
" Jack declared as they paused for a rest shortly after nine o'clock .
" 杰克 声明 作为 他们 暂停 为了 一个 休息 不久 后 九 点钟 :
“杰克在九点刚过不久停下来休息时说道。”

" [hiːm] [hiːp] [bæd] , " ['lʌki] [ə'griːd] .
" Heem heap bad , " Lucky agreed .
" 血红素 堆 坏的 , " 幸运的 同意 :
“这堆东西真糟糕,”Lucky同意道。

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] ,
" And it seems to be getting worse instead of better ,
" 和 它 似乎 到 是 获得 更糟 反而 的 更好的 ,
“而且情况似乎越来越糟, 不但没有好转。”

" [bɑːb] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .
" Bob added as he glanced up through an open space between the trees .
" 鲍勃 额外 作为 他 瞥了一眼 向上 通过 一个 打开 空间 之间 这 树木 :
鲍勃说着, 抬头透过树木间的空隙望去。

" [ɪts] [fɔr] ['haʊlɪŋ] [sʌm; səm] , " [dʒæk] [ə'griːd] .
" It's sure howling some , " Jack agreed .
" 它是 当然 嚎叫 一些 , " 杰克 同意 :
“这声音确实挺大的,”杰克同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betər] [pʊt][ɑːn] [snəʊ] - [juː] [naʊ] ,
" I think you better put on snow - shoe now ,
" 我 思考 你 更好的 放 在 雪 - 鞋 现在 ,
“我觉得你最好现在就穿上雪鞋。”

" ['lʌki] [əd'vaɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ə'gen] .
" Lucky advised as they were about to start off again .
" 幸运的 建议 作为 他们 是 关于 到 开始 离开 再次 :
“幸运的是, 他们正准备重新开始。”

" [waɪt] [bɔɪz] [noʊ] [ʌm; əm] ? "
" White boys know um ? "
" 白色的 男孩们 知道 嗯 ? "
“白人男孩认识他们吗? ”

" [juː; jʊ][bet] , " [bɑːb] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .
" You bet , " Bob assured him .
" 你 赌注 , " 鲍勃 保证 他 :
“当然,”鲍勃向他保证道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [reɪzd] [ɪn] [meɪn] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] , [brɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm]
" We were raised in Maine you know and , believe me , they have some
" 我们 是 提高 在 缅因州 你 知道 和 , 相信 我 , 他们 有 一些
[snoʊ] [ʌp][ðər; ðər] . "
snow up there . "
雪 向上 那里 . "

“我们是缅因州长大的，你知道，相信我，那里可是会下雪的。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [breɪk] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [juːz] [ɑːn] , " [dʒæk] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
" But you can't break trail with snow - shoes on , " Jack objected .
" 但 你 不能 休息 踪迹 和 雪 - 鞋 在 , " 杰克 反对 .

“但是穿着雪鞋是不能开路的，”杰克反驳道。

" [nɑːn] , [noʊ][kæn; kən] .
" Non , no can :
" 非 , 不 能 .

“不，不可能。”

[ˈɪndʒən][noʊ][pʊt] [ʌm; əm][ɑːn] . "
Injun no put um on . "
印第安人 不 放 嗯 在 . "

印第安人没戴上它们。

" [ðen] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət][aɪ ˈtiː] , " [bɑːb] [dɪˈklerd] .
" Then we're going to take turns at it , " Bob declared .
" 然后 是 去 到 拿 转弯 在 它 , " 鲍勃 声明 .

“那我们就轮流来吧，”鲍勃宣布道。

" [ˈɪndʒən] [breɪk] [treɪl] . "
" Injun break trail . "
" 印第安人 休息 踪迹 . "

“印第安人开辟道路。”

" [nɑːt] [naʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] ,
" Not now , he won't ,
" 不是 现在 , 他 惯于 ,

“现在不会，他不会。”

" [bɑːb] [ɪnˈsɪstɪd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ˈlʌki] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [snoʊ] - [juːz] [wɪtʃ]
" Bob insisted shaking his head as Lucky held out a pair of snow - shoes which
" 鲍勃 坚持 摇晃 他的 头 作为 幸运的 握住 出去 一个 一对 的 雪 - 鞋 哪个

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ɑːn][ðə; ði] [sled] .
he had taken from the pack on the sled .
他 有 已采取 从 这 盒 在 这 雪橇 .

鲍勃一边摇头一边坚持，这时拉基拿出了一双雪鞋，那是他从雪橇上的背包里拿出来的。

" [juː; jʊ][pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] , [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [treɪl] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] . "
" You put them on , I'm going to break trail for awhile . "
" 你 放 他们 在 , 我是 去 到 休息 踪迹 为了 一会儿 . "

“你穿上它们，我去开辟一条小路。”

" [bʌt; bət][ˈɪndʒən] — "
" But Injun — "
" 但 印第安人 — "

“但是印第安人——”

" [aɪ] [noʊ] , [juːd] [duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [ɪf] [wiːd] [let] [juː; jʊ] ,
" I know , you'd do all the work if we'd let you ,
" 我 知道 , 你会 做 全部 这 工作 如果 我们会 让 你 ,

我知道，如果我们放手让你做，你肯定能把所有工作都做完。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] , " [bɑːb] [ɪn'sɪstɪd] .
but we're going to do our share , " Bob insisted .
但 是 去 到 做 我们的 分享 , " 鲍勃 坚持 .
“但我们会尽自己的一份力,”鲍勃坚持道。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪd] [nɑːt] [ɪn'sɪst] [ˈfɜːrðər] ,
Seeing that the boy was determined the Indian did not insist further ,
看到 那 这 男生 曾是 决定 这 印度 做过 不是 坚持 更远 ,
见男孩决心已定, 印度人便没有再坚持。

[bʌt; bət] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stræps] [ænd; ənd] [ˈmoʊənd] [bɑːb] [tuː; tə] [gʊʊ] [ə'hed] .
but thrust his feet into the straps and motioned Bob to go ahead .
但 推力 他的 脚 进入 这 肩带 和 示意 鲍勃 到 去 前方 .
但他还是把脚伸进安全带里, 示意鲍勃先走。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stiɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] [left] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ]
There was still enough of the trail left so that he had no trouble in keeping
那里 曾是 仍然 足够的 的 这 踪迹 左边 所以 那 他 有 不 麻烦 在 保持
[ðə; ði] [pæθ] ,
the path ,
这 小路 ,
剩下的路段还足够长, 所以他很容易就能沿着路走。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪlɪŋ] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˈdrɪftɪd] [iːv(ə)n]
but it was filling rapidly and in places the snow was already drifted even
但 它 曾是 填充 快速 和 在 地方 这 雪 曾是 已经 漂移 甚至
[ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] .
across it .
穿过 它 .
但雪池很快就被填满了, 有些地方甚至积雪已经覆盖了雪池。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
He had expected to find it hard work ,
他 有 预期的 到 寻找 它 难的 工作 ,
他原本以为这会是一份艰苦的工作。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
but it was harder than he had thought it would be .
但 它 曾是 更难 比 他 有 想法 它 会 是 .
但这比他想象的要难得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [soʊ] [hiː; hi] [kept] [æt; ət] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl]
But he was strong and not afraid of hard work so he kept at it until
但 他 曾是 强的 和 不是 害怕的 的 难的 工作 所以 他 保留 在 它 直到
[dʒæk] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] .
Jack sang out that it was his turn .
杰克 唱 出去 那 它 曾是 他的 转动 .
但他很强壮, 也不怕吃苦, 所以他一直坚持下去, 直到杰克喊着轮到他了。

" [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] ,
" It's getting pretty hard to see the trail and you'll have to be careful ,
" 它是 获得 漂亮的 难的 到 看 这 踪迹 和 你会 有 到 是 小心 ,
“现在很难看清小路了, 你们要小心。”

" [hiː; hi] [əd'vaɪzɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [juːz] [wɪtʃ] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn]
" he advised as he slipped his feet into the shoes which Jack had been
" 他 建议 作为 他 滑倒了 他的 脚 进入 这 鞋 哪个 杰克 有 到过
[ˈwerɪŋ] .
wearing .
穿着 .
“他一边说着, 一边把脚伸进杰克穿过的鞋子里。”

" ['ɪndʒən] [noʊ] [hi:m] [get] [ɔ:f] [treɪl] , " ['lʌki] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] .

" **Injun know heem get off trail , " Lucky assured them .**
" 印第安人 知道 血红素 得到 离开 踪迹 , " 幸运的 保证 他们 .

“印第安人知道他要离开小路,”拉基向他们保证道。

[bɑ:b] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [æn; ən] [aʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Bob judged that they had been making about two miles an hour and the
鲍勃 评判 那 他们 有 到过 制作 关于 二 英里 一个 小时 和 这

['ɪndiən] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] .

Indian agreed with him when he mentioned it .
印度 同意 和 他 什么时候 他 提及 它 .

鲍勃估计他们的速度大约是每小时两英里, 印第安人对此表示同意。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wi:l] [goʊ] ['sləʊər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ]['fæstər] , " [dʒæk] [sed] .

" **And I reckon we'll go slower before we go faster , " Jack said .**
" 和 我 估计 出色地 去 慢点 前 我们 去 快点 , " 杰克 说 .

“我觉得我们会先慢下来, 然后再快起来,”杰克说。

" [dʒʌst]['ɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [wɪnd] . "

" **Just listen to that wind . "**
" 只是 听 到 那 风 . "

“听听这风声。”

" [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [wʊlvz] [ɑ:r; ər] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ju: 'es] ?

" **Do you suppose those wolves are following us ?**
" 做 你 认为 那些 狼 是 下列的 我们 ?

你觉得那些狼在跟踪我们吗?

" [bɑ:b] [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

" **Bob asked the Indian a few minutes later .**
" 鲍勃 问 这 印度 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后, 鲍勃问那个印度人。

" [mɛbi] . "

" **Mebby . "**
" 梅比 . "

“梅比。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn] [haʊl] [dʒʌst] [ðen] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [wɪnd] . "

" **I thought I heard one howl just then , but perhaps it was only the wind . "**
" 我 想法 我 听到 一 嚎 只是 然后 , 但 也许 它 曾是 仅有的 这 风 . "

“我刚才好像听到一声狼嚎, 但也许只是风声。”

" ['ɪndʒən] [hɪr] [hi:m] . "

" **Injun hear heem . "**
" 印第安人 听到 血红素 . "

“Injun 听着他。”

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['tɪmbər] [wʊlvz] ? "

" **Are they timber wolves ? "**
" 是 他们 木材 狼 ? "

它们是森林狼吗?

" [wi:] . "

" **Oui . "**
" 是的 . "

“Oui。”

" [wɪl] [ðeɪ] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn] ? "

" **Will they attack a man ? "**
" 将要 他们 攻击 一个 男人 ? "

他们会攻击男人吗?

" [mɛbi] . "

" **Mebby** . "

" 梅比 . "

“梅比。”

" [bʌt; bət][nɑ:t] ['laɪkli] ? "

" **But not likely** ? "

" 但 不是 可能 ? "

但不太可能吧？

" [ðem; ðəm] [gi:t] [ə; eɪ][mæn][ə'loʊn][ðem; ðəm][goʊ][fɔ:r; fər] [hi:m] , [nɑ:t] ['laɪkli] [θri:] [mænz] .

" **Them geet a man alone them go for heem , not likely three mans** .

" 他们 吉特 一个 男人 独自的 他们 去 为了 血红素 , 不是 可能 三 男人 .

“他们找来一个人就去抓他，不太可能是三个人。”

" [bɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t] ['fraɪ(ə)nd] ,

" **Bob was not frightened** ,

" 鲍勃 曾是 不是 害怕 ,

鲍勃并不害怕，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd][hi:; hi]

but he always liked to know just what he was up against and he

但 他 总是 喜欢 到 知道 只是 什么 他 曾是 向上 反对 和 他

[hæd; həd] [ri:d] [soʊ] ['meni] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [wɪt] [wɒlvz] ,

had read so many stories in which wolves ,

有 读 所以 许多 故事 在 哪个 狼 ,

但他总是想知道自己究竟要面对什么，而且他读过很多关于狼的故事，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tɪmbər] [wɒlvz] , [hæd; həd] [ə'tækt] [men] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['wɜ:rɪd] .

and especially timber wolves , had attacked men that he was a bit worried .

和 尤其 木材 狼 , 有 遭到攻击 男人 那 他 曾是 一个 少量 担心 .

尤其是森林狼，它们袭击过人，这让他有点担心。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wʌn][kʊd; kəd][get] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ju: 'es] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] .

" **I suppose one could get up in a tree if they should attack us , " he suggested** .

" 我 认为 一 可以 得到 向上 在 一个 树 如果 他们 应该 攻击 我们 , " 他 建议 .

“我想，如果他们攻击我们，我们可以爬到树上，”他建议道。

" [wi:] , [bʌt; bət][ðem; ðəm][noʊ] [gi:t] [ju: 'es] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

" **Oui , but them no geet us , " the Indian assured him** .

" 是的 , 但 他们 不 吉特 我们 , " 这 印度 保证 他 .

“是的，但他们抓不到我们，”印度人向他保证道。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['feltərd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl]

At noon they halted in a sheltered place for dinner and several times while

在 中午 他们 停止 在 一个 避难所 地方 为了 晚餐 和 一些 时代 尽管

[ɪ: tɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒlvz] ,

eating they heard the howls of the wolves ,

吃 他们 听到 这 嚎叫 的 这 狼 ,

中午时分，他们在一处避风的地方停下来吃晚饭。吃饭期间，他们好几次听到狼嚎声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]

but they were at some distance and the Indian assured them that there

但 他们 是 在 一些 距离 和 这 印度 保证 他们 那 那里

[wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] .

was no danger .

曾是 不 危险 .

但他们之间还有一段距离，印度人向他们保证没有危险。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvaɪələns] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ˈstedəli] [ɑːn]
During the afternoon the storm increased in violence but they kept steadily on
期间 这 下午 这 风暴 增加 在 暴力 但 他们 保留 稳步 在
[ˈbreɪkɪŋ] [treɪl] [baɪ] [tɜːrnz] [ɪn] [ˈɔːrt] [ɪfts] .
breaking trail by turns in short shifts .
打破 踪迹 经过 转弯 在 短的 轮班 .

下午，暴风雨愈演愈烈，但他们仍然坚持不懈地轮流开辟道路。

[ðə; ði] [oʊld] [træks] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈsʌmtaɪm] [əˈɡoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd]
The old tracks had disappeared sometime ago and the Indian was obliged
这 老的 轨道 有 消失 有时 前 和 这 印度 曾是 有义务
[tuː; tə] [kənˈtɪnjuəli] [ˌʃaʊt] [dəˈrek(ə)nz] [wen] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .
to continually shout directions when either of the boys were in the lead .
到 持续 喊 方向 什么时候任何一个 的 这 男孩们 是 在 这 带领 .
旧路早已消失，当两个男孩走在前面时，印第安人不得不不停地大声喊叫指示方向。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlweɪz] [went] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [aɪˈtiː]
In spite of the fact that one or the other always went ahead of the dogs it
在 尽管如此 的 这 事实 那 一 或者 这 其他 总是 去 前方 的 这 狗 它
[wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [sled] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [θriː] [əˈklɒk, əu-]
was hard work for them to drag the sled along and at three o'clock
曾是 难的 工作 为了 他们 到 拖 这 雪橇 沿着 和 在 三 点钟
[ˈlʌki] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [kɔːl] [aɪˈtiː] [ə; eɪ] [deɪ] .
Lucky decided that they had better call it a day .
幸运的 决定 那 他们 有 更好的 称呼 它 一个 天 .

尽管他们俩总有一个人在狗的前面，但拉着雪橇前进对他们来说仍然很吃力。到了下午三点，Lucky 决定他们最好收工回家。

" [ðem; ðəm] [dɔːg] [hiːm] [vɜːr] - [ˈtaɪərd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Them dog heem ver ' tired** , " **he said** .
" 他们 狗 血红素 版本 - 疲劳的 , " 他 说 .

“那条狗累坏了，”他说。

" [ænd; ənd] [its] [noʊ] [ˈwʌndər] , " [bɔːb] [əˈɡriːd] .
" **And it's no wonder** , " **Bob agreed** .
" 和 它是 不 想知道 , " 鲍勃 同意 .

“这不足为奇，”鲍勃赞同道。

" [ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [emˈiː] [æt; ət] [ðæt] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **They got nothing on me at that** , " **Jack declared** .
" 他们 得到 没有什么 在 我 在 那 , " 杰克 声明 .

“他们在这方面根本拿我没办法，”杰克宣称。

[ɔːlˈðoʊ] [stiɪl] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
Although still early in the afternoon dusk was already beginning to creep over the
虽然 仍然 早期的 在 这 下午 黄昏 曾是 已经 开始 到 潜行者 超过 这
[ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːrk] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər] .
forest and they knew that it would be dark in another hour .
森林 和 他们 知道 那 它 会 是 黑暗的 在 其他 小时 .

虽然时间还早，但暮色已经开始笼罩森林，他们知道再过一个小时天就会黑了。

[æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [baʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bedz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
As on the previous day the boys cut boughs for the beds while the Indian
作为 在 这 以前的 天 这 男孩们 切 树枝 为了 这 床 尽管 这 印度
[əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
attended to the dogs and started the fire .
参加 到 这 狗 和 开始 这 火 .

和前一天一样，男孩们砍树枝做床铺，而印第安人则照看狗并生火。

" [wiː; wi] [gi:t] [hi:p] ['plenti] [wʊd] ,
" We geet heap plenty wood ,
" 我们 吉特 堆 很多 木头 ,

我们弄到了大量的木柴，

" [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn] [ɪ'nʌf] [baʊz] .
" he told them as soon as they had brought in enough boughs .
" 他 讲述 他们 作为 很快 作为 他们 有 带来 在 足够的 树枝 .
“等他们搬来足够的树枝后，他就告诉他们了。”

" [ˈfaɪər][bɜ:rn] ['plenti] [fæst][ɪn] [wɪnd] . "
" Fire burn plenty fast in wind . "
" 火 烧伤 很多 快速地 在 风 . "

“风能使火烧得很快。”

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi][wɑ:nt] ['plenti] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" You bet we want plenty , " Jack agreed .
" 你 赌注 我们 想 很多 , " 杰克 同意 .

“当然，我们想要很多，”杰克同意道。

" [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ɔ:l] ['kʌmər] , " [bɑ:b] ['ædɪd] .
" Enough to entertain all comers , " Bob added .
" 足够的 到 招待 全部 来者 , " 鲍勃 额外 .

“足以让所有来宾都感到满意，”鲍勃补充道。

" [wi:l] [get][aɪ 'ti:] [waɪl] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['sʌpər] , " [dʒæk][tuːld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]
" We'll get it while you're getting supper , " Jack told him and the Indian
" 出色地 得到 它 尽管 你是 获得 晚餐 , " 杰克 讲述 他 和 这 印度
[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ə'sent] .
nodded assent .
点头 同意 .

“趁你吃晚饭的时候我们去拿，”杰克告诉他，印度人点头同意了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔ:t] .
But it was not so easy to keep his promise as he had thought .
但 它 曾是 不是 所以 简单的 到 保持 他的 承诺 作为 他 有 想法 .

但履行承诺并不像他想象的那么容易。

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [nəʊ] [soʊ] [di:p] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ded] ['ʌndərbrʌʃ] [wʌz; wəz] ['berɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
The snow was now so deep that all the dead underbrush was buried out of
这 雪 曾是 现在 所以 深的 那 全部 这 死的 草丛 曾是 埋葬 出去 的
[saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rknes] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] .
sight and the darkness was rapidly increasing .
视线 和 这 黑暗 曾是 快速 增加 .

积雪很深，枯死的灌木丛都被掩埋在雪里，看不见了，夜幕也迅速降临。

" [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['du:biəs] , " [dʒæk] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]
" Looks kind of dubious , " Jack said after they had been hunting for several
" 看起来 种类 的 可疑 , " 杰克 说 后 他们 有 到过 打猎 为了 一些
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

“看起来有点可疑，”杰克在他们搜寻了几分钟后说道。

" [aɪl] [seɪ][aɪ 'ti:] [dʌz] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə]
" I'll say it does , but we've got to find some and that's all there is to
" 患病的 说 它 做 , 但 我们已经 得到 到 寻找 一些 和 那就是 全部 那里 是 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“我会说确实如此，但我们必须找到一些，仅此而已。”

" [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Bob replied** .
" 鲍勃 回复 .

鲍勃回答道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ðoʊz] [wɒlvz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][maɪ][toʊz] [tə'naɪt] . "
" **I don't want those wolves nibbling at my toes tonight** . "
" 我 不 想 那些 狼 轻咬 在 我的 脚趾 今晚 . "
“我今晚可不想让那些狼啃我的脚趾头。”

" [aɪ] ['rekən] [ðeid] ['nɪb(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][jɔr; jər][toʊz] [ɪf] [ðei] [gɑ:t] [ðæt] [kloʊz] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **I reckon they'd nibble more than your toes if they got that close** , " **Jack declared** .
" 我 估计 他们会 蚕食 更多的 比 你的 脚趾 如果 他们 得到 那 关闭 , " 杰克 声明 .
“我估计如果它们靠得那么近，它们咬的肯定不止是你的脚趾头，”杰克说道。

" [bʌt; bət] [hɪəz] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt]
" **But here's what we want**
" 但 这里是 什么 我们 想

但我们想要的是这样的

[soʊ][aɪ] [ges] [jɔr; jər] ['tɒtsɪz] [ɑ:r; ər] [seɪf] .
so I guess your tootsies are safe .
所以 我 猜测 你的 脚趾 是 安全的 .
所以我想你的脚趾头应该安全了。

" [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [tri:] [ˈɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] ['oʊvər][ænd; ænd] ,
" **He had found a dead tree almost ready to fall over and** ,
" 他 有 成立 一个 死的 树 几乎 准备好 到 落下 超过 和 ,
他发现了一棵几乎摇摇欲坠的枯树，

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ʃʌv] [ænd; ænd] [daʊn] [aɪ 'ti:] [keɪm] .
as he spoke he gave it a shove and down it came .
作为 他 辐 他 给予 它 一个 推 和 向下 它 来了 .
他一边说话一边推了它一把，它就倒了下去。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæznt] [ɔ:l] [gɔ:n] [tu:; tə] [pʌŋk] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .
" **If it hasn't all gone to punk** , " **Bob said as he came up** .
" 如果 它 还没有 全部 已消失 到 朋克 , " 鲍勃 说 作为 他 来了 向上 .
“如果还没全都变成朋克的话，”鲍勃走过来时说道。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [pru:vɪd] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
A quick examination proved that , although the tree had been dead for some
一个 快的 考试 已证实 那 , 虽然 这 树 有 到过 死的 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

简单检查后发现，虽然这棵树已经枯死了一段时间了，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['faɪərwɒd] [ænd; ænd] [ðei] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [soʊ] [ðæt]
it was still fit for firewood and they set to work to cut it up so that
它 曾是 仍然 合身 为了 柴 和 他们 放 到 工作 到 切 它 向上 所以 那
[ðei] [kʊd; kəd][dræg][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][sʌm; səm] ['fɪftɪ] [fi:t] [ə'weɪ] .
they could drag it to the camp some fifty feet away .
他们 可以 拖 它 到 这 营 一些 五十 脚 离开 .
它仍然可以当柴烧，于是他们开始把它砍成段，以便拖到大约五十英尺外的营地。

" [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] ?
" **Think this one'll be enough** ?
" 思考 这 一个会 是 足够的 ?

你觉得这个就够了吗？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] .
" **Jack asked as he started off with the butt .**
" 杰克 问 作为 他 开始 离开 和 这 屁股 .
杰克一边问，一边开始啃屁股。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bæt] [wi:d] ['betər] [get] [mɔ:r] [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] .
" **I don't know , but we'd better get more if we can .**
" 我 不 知道 , 但 我们会 更好的 得到 更多的 如果 我们 能 .
我不知道，但如果可以的话，我们最好多弄一些。

" [bʌt; bæt][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌp] [tu;; tə]
" **But by the time they had dragged the different parts of the tree up to**
" 但 经过 这 时间 他们 有 拖拽 这 不同的 部分 的 这 树 向上 到
[wer] ['lʌki] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ded] ['bræntɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd]
where Lucky had started a fire with some dead branches which he had
在哪里 幸运的 有 开始 一个 火 和 一些 死的 分支 哪个 他 有
[faʊnd] [kloʊz] [baɪ] ,
found close by ,
成立 关闭 经过 ,
“但是，当他们把树的各个部分拖到Lucky用附近找到的一些枯枝生火的地方时，

[hi;; hi][tuʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
he told them that they had enough .
他 讲述 他们 那 他们 有 足够的 .
他告诉他们，他们已经受够了。

" [ju;; jʊ] [ʃʊr] ?
" **You sure ?**
" 你 当然 ?
你确定吗？

" [bə:b] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Bob asked anxiously .**
" 鲍勃 问 焦虑地 .
鲍勃焦急地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][bʌt; bæt] [meɪbi] [ju;; jʊ][faɪnd][wʌn] [mɔ:r] . "
" **I think so but mebby you find one more . "**
" 我 思考 所以 但 梅比 你 寻找 一 更多的 . "
“我想是这样，但也许你还能找到一个。”

" [kʌm] [ɑ:n] , [dʒæk] , " [bə:b] [sed] [æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] .
" **Come on , Jack , " Bob said as he started back .**
" 来 在 , 杰克 , " 鲍勃 说 作为 他 开始 后退 .
“走吧，杰克，”鲍勃说着便往回走去。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [ə'hʌðər] [ded] [wʌn] [kloʊz] [baɪ] [ðæt] [wʌn] .
" **I think I saw another dead one close by that one .**
" 我 思考 我 锯 其他 死的 一 关闭 经过 那 一 .
“我好像在那只死狗附近还看到了另一只死狗。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bæt][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" **It was now so dark that they could see but a few feet ahead of them**
" 它 曾是 现在 所以 黑暗的 那 他们 可以 看 但 一个 很少 脚 前方 的 他们
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪz][tu;; tə][ə'vɔɪd] [æn; ən]
and they were obliged to be very careful with the axes to avoid an
和 他们 是 有义务 到 是 非常 小心 和 这 轴 到 避免 一个
[æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,
“现在天色太黑了，他们只能看到前方几英尺远的地方，他们必须非常小心地使用斧头，以免发生意外。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ɡɑ:t][ðə; ði] [ˈlðər] [tri:] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈdræɡd] [ˈɪntu:][kæmp] .
but they finally got the other tree cut up and dragged into camp .

但 他们 最后 得到 这 其他 树 切 向上 和 拖拽 进入 营 .

但他们最终还是把另一棵树砍倒并拖进了营地。

" [naʊ] [aɪ] [fi:l] [ˈbetər] , " [bɑ:b] [dɪˈklerd] .
" Now I feel better , " Bob declared .

" 现在 我 感觉 更好的 , " 鲍勃 声明 .

“我现在感觉好多了，”鲍勃说道。

" [ˈsʌpər] [hi:m] [ˈredi] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [əˈnaʊnsmənt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʊtɪŋ]
" Supper heem ready , " came the welcome announcement just as they were putting

" 晚餐 血红素 准备好 , " 来了 这 欢迎 公告 只是 作为 他们 是 推杆

[əˈweɪ] [ðə; ði][ˈæksɪz] .

away the axes .

离开 这 轴 .

“晚餐准备好了！”就在他们收起斧头的时候，传来了欢迎的通知。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][stɔ:rm] [reɪdʒd] .

All that night the storm raged .

全部 那 夜晚 这 风暴 愤怒 .

整夜暴风雨肆虐。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haʊlz] [ʌv; əv] [wʊlvz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]
Several times during the night they heard the howls of wolves above the noise of

一些 时代 期间 这 夜晚 他们 听到 这 嚎叫 的 狼 多于 这 噪音 的

[ðə; ði][stɔ:rm] ,

the storm ,

这 风暴 ,

夜里好几次，他们听到狼嚎声盖过了暴风雨的喧嚣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [θæŋks] [ʌnˈdaʊtɪdli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiən]
but they did not come very near thanks undoubtedly to the fire which the Indian

但 他们 做过 不是 来 非常 靠近 谢谢 无疑 到 这 火 哪个 这 印度

[kept] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

kept burning brightly all the time .

保留 燃烧 明亮地 全部 这 时间 .

但他们并没有靠近，这无疑要归功于印第安人始终熊熊燃烧的篝火。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [wen] [ˈlʌki] [əˈwʊʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈfaɪnd] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm] [hæd; həd]
It was eight o'clock when Lucky awoke them to find that the storm had

它 曾是 八 点钟 什么时候 幸运的 醒来 他们 到 寻找 那 这 风暴 有

[ˈnɪrli] [bloʊn] [ɪtˈself] [aʊt][ænd; ənd] [ðæt] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈredi] .

nearly blown itself out and that breakfast was ready .

几乎 吹 本身 出去 和 那 早餐 曾是 准备好 .

早上八点，Lucky 叫醒他们时，发现暴风雨几乎已经过去，早餐也准备好了。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [mɔ:r] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpra:gres]
Over a foot more of snow had fallen and they knew that their progress

超过 一个 脚 更多的 的 雪 有 倒下 和 他们 知道 那 他们的 进步

[wʊd] [bi:; bi] [sləʊ] [ðæt] [deɪ] .

would be slow that day .

会 是 慢的 那 天 .

又下了超过一英尺厚的雪，他们知道今天行进速度会很慢。

" [ɪts] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑ:g] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
" It's almost as bad as the case of the frog jumping out of the well ,

" 它是 几乎 作为 坏的 作为 这 案件 的 这 青蛙 跳 出去 的 这 出色地 ,

“这几乎和青蛙跳出井底的例子一样糟糕。”

" [dʒæk] [dr'klerd] [æz; əz][hi;; hi] [pɔ:d] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
" **Jack declared as he poured himself a cup of coffee** .
" 杰克 声明 作为 他 倾倒 他自己 一个 杯子 的 咖啡 .

杰克一边给自己倒咖啡一边说道。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" **How was that ?**
" 如何 曾是 那 ?

感觉怎么样？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [waɪ] , ['evri] [taɪm] [hi;; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [tu:] [fi:t] [hi;; hi] [fel] [bæk] [θri:] . "
" **Why , every time he jumped up two feet he fell back three** . "
" 为什么 , 每一个 时间 他 跳了起来 向上 二 脚 他 跌倒 后退 三 . "

“为什么他每次跳起来两英尺，就会往后摔三英尺呢？”

" [wel] , [wiə(r)] [mə'ren] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæts] ['betər] [ðæn; ðən][hi;; hi][dɪd] .
" **Well , we're more'n holding our own and that's better than he did** .
" 出色地 , 是 更多 保持 我们的 自己的 和 那就是 更好的 比 他 做过 .

“嗯，我们现在的情况比他好多了，这比他做得好多了。”

" [fɔ:r] [mɔ:r] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [naɪt] [keɪm] .
" **Four more days passed and Saturday night came** .
" 四 更多的 天 通过了 和 周六 夜晚 来了 .

“又过了四天，就到了星期六晚上。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [snəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] ['ferli] [gʊd] [taɪm] [æz; əz]
In spite of the deep snow they had on the whole made fairly good time as
在 尽管如此 的 这 深的 雪 他们 有 在 这 所有的 制成 相当 好的 时间 作为
[ðer; ðər] ['mʌslz] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rdnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['fæstər]
their muscles were hardening and they were able to maintain a faster
他们的 肌肉 是 硬化 和 他们 是 有能力的 到 维持 一个 快点
[pers] .
pace .
步伐 .

尽管积雪很深，但他们总体上还是取得了相当不错的成绩，因为他们的肌肉变得强壮，能够保持更快的速度。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɔ:r] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [soʊ]
There had been no more snow and that which had fallen had drifted so
那里 有 到过 不 更多的 雪 和 那 哪个 有 倒下 有 漂移 所以
[hɑ:rd] [ðæt] [ɪn][moʊst] ['pleɪsɪz] [,aɪ 'ti:] [held] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [dɔ:gz] [ðoʊ] ,
hard that in most places it held the sled and dogs though ,
难的 那 在 最多 地方 它 握住 这 雪橇 和 狗 尽管 ,

雪已经停了，剩下的雪堆积得非常厚实，以至于在大多数地方，雪橇和狗都被雪堆挡住了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['lʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [wer] [snəʊ] - [ʃu:z] .
of course , Lucky and the boys were obliged to wear snow - shoes .
的 课程 , 幸运的 和 这 男孩们 是 有义务 到 穿 雪 - 鞋 .

当然，Lucky 和男孩们都得穿上雪鞋。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ][trɪp] [wer] [taɪm] [maɪ] [mi:n] [ə; eɪ]['mænz][laɪf]
In view of the fact that they were on a trip where time might mean a man's life
在 看法 的 这 事实 那 他们 是 在 一个 旅行 在哪里 时间 可能 意思是 一个 男人的 生活
[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['trævɪŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ɔ:l'doʊ] ['ʌndər]
they had decided that they were justified in traveling on Sunday although under
他们 有 决定 那 他们 是 合理的 在 旅行 在 星期日 虽然 在下面
[ʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [aɪ'ti:] .
other circumstances they would not have considered it .
其他 情况 他们 会 不是 有 经过考虑的 它 .

考虑到这是一次时间可能关乎人命的旅行，他们认为星期天出行是合理的，尽管在其他情况下他们不会考虑这样做。
[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [koʊld] ,
The weather had been cold ,
这 天气 有 到过 寒冷的 ,
天气很冷。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ['rerli] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ten] [br'loʊ] ['zɪroʊ][ænd; ənd][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ'ti:][hæd; həd]
the thermometer rarely getting above ten below zero and one morning it had
这 温度计 很少 获得 多于 十 以下 零 和 一 早晨 它 有
[sʌŋk] [tu:; tə] ['θɜ:rti] [br'loʊ] .
sunk to thirty below .
沉没 到 三十 以下 .
温度计很少超过零下十度，有一天早上甚至降到了零下三十度。

[i:tʃ] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [haʊlz] [ʌv; əv]['tɪmbər] [wʊlvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Each night they had heard the howls of timber wolves and a number of
每个 夜晚 他们 有 听到 这 嚎叫 的 木材 狼 和 一个 数字 的
[taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][slɪm] [greɪ] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
times they had caught sight of a slim gray form in the distance .
时代 他们 有 捕捉 视线 的 一个 苗条的 灰色的 形式 在 这 距离 .
每晚他们都能听到森林狼的嚎叫声，而且有好几次他们都看到远处有一个纤细的灰色身影。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fa:lʊvɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm]
The knowledge that the pack was still following them was far from
这 知识 那 这 盒 曾是 仍然 下列的 他们 曾是 远的 从
[kʌmfərtɪŋ] [bʌt; bət] ,
comforting but ,
令人感到安慰 但 ,
得知狼群仍在尾随，这丝毫没有让人感到安慰，但是.....

['bi:ɪŋ] [wel] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɒlvəz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ri:əl] [fɪr] .
being well armed with both rifles and revolvers , they had no real fear .
存在 出色地 武装 和 两个都 步枪 和 左轮手枪 , 他们 有 不 真实的 害怕 .
他们装备精良，拥有步枪和左轮手枪，所以并不真正害怕。

['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒæk][hæd; həd] [[ɑ:t] [ə; eɪ][smɔ:l] [bʌk] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Thursday morning Jack had shot a small buck deer and the meat was a
周四 早晨 杰克 有 射击 一个 小的 巴克 鹿 和 这 肉 曾是 一个
[veri] ['welkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['lɑ:rdər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
very welcome addition to their larder as they had brought with them
非常 欢迎 添加 到 他们的 食品储藏室 作为 他们 有 带来 和 他们
['oʊnli] ['hʌf] [freɪ] [mi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
only enough fresh meat for a couple of days .
仅有的 足够的 新鲜的 肉 为了 一个 夫妻 的 天 .

星期四早上，杰克射杀了一只小雄鹿，鹿肉对他们的食品储藏室来说是一个非常受欢迎的补充，因为他们只带了够吃几
天的鲜肉。

[ðer; ðər] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kriːst] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd]
Their respect and liking for the Indian increased every day for they found
他们的 尊重 和 喜欢 为了 这 印度 增加 每一个 天 为了 他们 成立
[hɪm; ɪm][nɑːt]['oʊnli] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [rɪ'sɔːrsflnəs] ,
him not only abounding in resourcefulness ,
他 不是 仅有的 丰富 在 足智多谋 ,
他们对这位印度人的尊重和喜爱与日俱增，因为他们发现他不仅足智多谋，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] , [æz; əz][dʒæk][pʊt][,aɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪkəbl] ['felʊʊ] .
but he had proved , as Jack put it , a mighty likeable fellow .
但 他 有 已证实 , 作为 杰克 放 它 , 一个 强大的 讨人喜欢 同伴 .
但正如杰克所说，他已经证明自己是一个非常讨人喜欢的人。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] ['ɪndiəns][wɜːr; wər] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['nevər] [læft] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt]
" **I always thought Indians were solemn and never laughed or anything of that**
" 我 总是 想法 印度人 是 庄严 和 绝不 笑了 或者 任何事物 的 那
[sɔːrt] ,
sort ,
种类 ,
“我一直以为印度人很严肃，从不笑，也不会做任何类似的事情。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][bəːb][wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'hʌɪnd][ðə; ði][sled] ,
" **he said to Bob one day as they were some distance behind the sled ,**
" 他 说 到 鲍勃 一 天 作为 他们 是 一些 距离 在后面 这 雪橇 ,
有一天，当他们落后雪橇一段距离时，他对鲍勃说：“

[ˈlʌki] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
Lucky leading the way .
幸运的 领导 这 方式 .
幸运带头。

" [ðeɪ] ['juːzuəli; 'juːzəli][aːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæt] [wei] ,
" **They usually are more or less that way ,**
" 他们 通常 是 更多的 或者较少的 那 方式 ,
“他们通常都是这样，或多或少的。”

[bʌt; bət] ['lʌki] [kæn; kən] [læf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['felʊʊ] . "
but Lucky can laugh as well as the next fellow . "
但 幸运的 能 笑 作为 出色地 作为 这 下一个 同伴 . "
但Lucky的笑声也不比其他人差。

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][kæn; kən] .
" **You bet he can .**
" 你 赌注 他 能 .
“当然可以。”

[ˈpraːbəbli] [ɪts] [ðə; ði] [wei] ['hiːz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
Probably it's the way he's been brought up , " Jack suggested .
大概 它是 这 方式 他是 到过 带来 向上 , " 杰克 建议 .
“这大概跟他受到的教育方式有关吧，”杰克推测道。

" [wiː; wi] [hiːt] ['rɪvər][wʌn] [mɔːr] [deɪ] ,
" **We heet river one more day ,**
" 我们 希特 河 一 更多的 天 ,
我们又在河边待了一天，

" ['lʌki] [təʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ['æftər] ['sʌpər] .
" **Lucky told them that night as they were washing up after supper .**
" 幸运的 讲述 他们 那 夜晚 作为 他们 是 洗涤 向上 后 晚餐 .
“那天晚上，当他们晚饭后洗碗时，Lucky 告诉了他们这件事。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər] [tə'mɑ:rou] [naɪt] ?
" **You mean we'll be there tomorrow night ?**
" 你 意思是 出色地 是 那里 明天 夜晚 ?

你的意思是说我们明天晚上会到那里？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [hi:m] - [baʊt] ['fɔ:rti] [maɪl] , " ['lʌki] [sed] .
" **Heem ' bout forty mile , " Lucky said .**
" 血色素 - 回合 四十 英里 , " 幸运的 说 .

“大约四十英里,”Lucky说。

" [ðen] [wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ʃər] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **Then we'll make it sure , " Jack declared .**
" 然后 出色地 制作 它 当然 , " 杰克 声明 .

“那我们一定会确保这一点,”杰克说道。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [kə'hʌk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðer; ðər][fɜ:rst] [deɪ] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]
Besides the Canuck they had encountered their first day out they had seen
除了 这 加拿大人 他们 有 遭遇 他们的 第一的 天 出去 他们 有 已见

[bʌt; bət] [tu:] [men][ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][stɔ:rm] .
but two men and these they had met the day after the storm .
但 二 男人 和 这些 他们 有 遇见 这 天 后 这 风暴 .

除了他们在第一天遇到的加拿大人之外，他们只见过两个人，而且这两个人都是在暴风雨后的第二天遇到的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:md] [wel] [dɪ'spəʊzd] ['keɪnəks, kə'hʌks][ænd; ənd] , ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
They had seemed well disposed Canucks and , learning that they had come
他们 有 似乎 出色地 处置 加入队 和 , 学习 那 他们 有 来

[frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
from up the river ,
从 向上 这 河 ,

他们看起来都是友善的加拿大人，得知他们来自河上游后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)] .
they had inquired if they had seen anything of their uncle .
他们 有 询问 如果 他们 有 已见 任何事物 的 他们的 叔叔 .

他们询问是否有人见过他们的叔叔。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] .
But neither of them had .
但 两者都不 的 他们 有 .

但他们俩都没有。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [dʌsk] [wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]
It was just as dusk was beginning to settle the next day that they came in
它 曾是 只是 作为 黄昏 曾是 开始 到 定居 这 下一个 天 那 他们 来了 在

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
sight of the river .
视线 的 这 河 .

第二天黄昏时分，他们看到了河流。

[fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [sloʊp] , [ænd; ənd] ,
For a couple of miles they had been climbing a gentle slope , and ,
为了 一个 夫妻 的 英里 他们 有 到过 攀登 一个 温和的 坡 , 和 ,

他们沿着缓坡向上走了几英里，

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ta:p] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [tu:] ['rɪvəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
as they reached the top , they could see two rivers about a mile away .
作为 他们 达到 这 顶部 , 他们 可以 看 二 河流 关于 一个 英里 离开 .

当他们到达山顶时，可以看到大约一英里外的两条河流。

" [bɪg][wʌn] [hi:m] [ˈju:kɑ:n][æn; ən] - ['li:tl] [wʌn] - , " ['lʌki] [tʊɔld][ðem; ðəm] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Big one heem Yukon an ' leetle one Kayakuk , " Lucky told them pointing with
" 大的 一 血红素 育空地区 一个 - 小精灵 一 - , " 幸运的 讲述 他们 指向 和
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“大的那个叫育空，小的那个叫卡亚库克，”拉基一边用手指着他们一边说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:][wi:; wi][get] [daʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ?
" But how do we get down to it ?
" 但 如何 做 我们 得到 向下 到 它 ?

但我们该如何着手解决这个问题呢？

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [went] [ɔ:f][ˈɔ:lməʊst] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][məst; məst]
" It looks as though it went off almost perpendicularly here and it must
" 它 看起来 作为 尽管 它 去 离开 几乎 垂直 这里 和 它 必须
[bi:; bi][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] . "
be a drop of nearly a hundred feet . "
是 一个 降低 的 几乎 一个 百 脚 . "

“看起来它几乎是垂直于地面的，落差肯定有近百英尺。”

" [pæθ] [daʊn] [ɔ:f][dʒest] ['li:tl] [wei] .
" Path down off jest leetle way .
" 小路 向下 离开 笑话 小精灵 方式 .

“沿着小路往下走。

[ˈɪndʒən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] .
Injun show you .
印第安人 展示 你 .

印第安人会给你看。

" [bɑ:b][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [wen] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [kraɪ][frʌm; frəm][dʒæk] ,
" Bob was about to turn back when a startled cry from Jack ,
" 鲍勃 曾是 关于 到 转动 后退 什么时候 一个 惊慌 哭 从 杰克 ,

鲍勃正要转身离开，这时杰克发出了一声惊叫。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
who had been standing a few feet nearer the edge of the hill ,
WHO 有 到过 常设 一个 很少 脚 更近 这 边缘 的 这 爬坡道 ,

他当时站在离山坡边缘更近几英尺的地方，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [,dɪsə'pɪr] ['əʊvər][ðə; ði] [edʒ]
made him look around just in time to see his brother disappear over the edge
制成 他 看 大约 只是 在 时间 到 看 他的 兄弟 消失 超过 这 边缘
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] ['smʌðər] [ʌv; əv] [snəʊ] .
together with a vast smother of snow .
一起 和 一个 广阔的 窒息 的 雪 .

他环顾四周，正好看到他的兄弟连同大片积雪一起消失在悬崖边上。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
For an instant he was petrified with fear .
为了 一个 立即的 他 曾是 石化 和 害怕 .

他瞬间吓得动弹不得。

" [hi:; hi] — ['hi:z] [gɔ:n] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" He — he's gone , " he gasped .
" 他 — 他是 已消失 , " 他 倒吸一口气 .

“他——他走了，”他喘着气说。

[ðen] , [æz; əz] ['ri:z(ə)n] [rɪ'tʃ:rnd] , [hi:; hi] ['fəʊtɪd] :
Then , as reason returned , he shouted :
然后 , 作为 原因 返回 , 他 喊叫 :
然后, 当他恢复理智时, 他喊道:

" [dʒæk] ! [dʒæk] !
" Jack ! Jack !
" 杰克 ! 杰克 !
“杰克! 杰克!”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
" But there was no answer .
" 但 那里 曾是 不 回答 :
但没有得到回答。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][bə:b][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [æz; əz]
The Indian had said nothing , but Bob could see that he was shaking as
这 印度 有 说 没有什么 , 但 鲍勃 可以 看 那 他 曾是 摇晃 作为
[wið; wiθ][ðə; ði] ['pɔ:li:zi] .
with the palsy .
和 这 麻痹 :
印第安人什么也没说, 但鲍勃看得出他像得了麻痹症一样浑身颤抖。

" [wɛrɪz, 'hwɛrɪz] [ðæt] [pæs] [daʊn] ? " [hi:; hi] ['fəʊtɪd] .
" Where's that pass down ? " he shouted .
" 在哪里? 那 经过 向下 ? " 他 喊叫 :
“那条通道在哪儿?”他喊道。

" ['meɪbi] ['hi:z][nɑ:t] [ded] .
" Maybe he's not dead .
" 或许 他是 不是 死的 :
“也许他没死。”

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [si:md] [tu:; tə] ['gælvənaɪz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tu:; tə] ['æk(ə)n][ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][dɔ:gz]
" The question seemed to galvanize the Indian to action and , leaving the dogs
" 这 问题 似乎 到 镀锌 这 印度 到 行动 和 , 离开 这 狗
,
,
,
这个问题似乎激发了印第安人的行动力, 他抛下狗,

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɛr] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒɛnt(ə)] [dɪ'sent] ['ɔ:fərd] .
he led the way a little to the right where a more gentle descent offered .
他 引领 这 方式 一个 小的 到 这 正确的 在哪里 一个 更多的 温和的 下降 提供 :
他带头向右侧走去, 那里有一条比较平缓的下坡路。

" [waɪt] [bɔɪ] [bi:; bi] ['kɛrf(ə)] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɔ:ʃənd] [æz; əz][bə:b] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] ,
" White boy be careful , " the Indian cautioned as Bob started down ,
" 白色的 男生 是 小心 , " 这 印度 警告 作为 鲍勃 开始 向下 ,
“白人小子小心点,”印第安人在鲍勃开始往下走时提醒道。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
but he had no thought but to get to the bottom as quickly as
但 他 有 不 想法 但 到 得到 到 这 底部 作为 迅速地 作为
['pɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 :
但他一心只想尽快查明真相。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [stiːp] [iːv(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fel]
It was very steep even here and several times he lost his footing and fell
它 曾是 非常 陡 甚至 这里 和 一些 时代 他 丢失的 他的 立足点 和 跌倒
,
.
.
.

即使在这里，坡度也很陡，他好几次都脚下一滑摔倒了。

[wʌns] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] .
once turning over three or four times before recovering himself .
一次 转弯 超过 三 或者 四 时代 前 恢复中 他自己 .
.
他曾翻滚三四次才恢复过来。

[ˈoʊnli][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [pərˈhæps] [ded] .
Only one thought was in his mind — Jack was in danger , perhaps dead .
仅有的 一 想法 曾是 在 他的 头脑 — 杰克 曾是 在 危险 , 也许 死的 .
.
他脑子里只有一个念头——杰克有危险，可能已经死了。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfræntɪk] [bɔɪ] [ðæt] [ˈeɪdʒɪz] [pæst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] ,
It seemed to the frantic boy that ages passed before he reached the bottom ,
它 似乎 到 这 疯狂的 男生 那 年龄 通过了 前 他 达到 这 底部 ,
.
.
对于惊慌失措的男孩来说，似乎过了很久他才到达谷底。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
but in reality it was only a few seconds .
但 在 现实 它 曾是 仅有的 一个 很少 秒 .
.
但实际上只有短短几秒钟。

[ðə; ði][læst] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [stiːpəst] [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌʃ] ,
The last twenty feet or so was the steepest and , in his rush ,
这 最后的 二十 脚 或者 所以 曾是 这 最陡峭 和 , 在 他的 匆忙 ,
.
.
最后大约二十英尺的路最陡，他匆匆忙忙地走了一段。

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] .
he tripped and rolled to the bottom .
他 绊倒了 和 滚动 到 这 底部 .
.
他绊倒了，滚到了水底。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][hɜːrt][ænd; ənd] , [ˈkwɪkli] [ˈpɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] ,
But he was not hurt and , quickly picking himself up ,
但 他 曾是 不是 伤害 和 , 迅速地 挑选 他自己 向上 ,
.
.
但他并未受伤，并迅速起身，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [ɡɔːn]
he started as fast as he could go for the place where Jack had gone
他 开始 作为 快速地 作为 他 可以 去 为了 这 地方 在哪里 杰克 有 已消失
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .
.

他以最快的速度朝杰克刚才过去的地方跑去。

[ə; eɪ][prəˈdʒek(ə)n] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] .
A projection cut off his view until he was within a few feet of the spot .
一个 投影 切 离开 他的 看法 直到 他 曾是 之内 一个 很少 脚 的 这 点 .
.
一道投影遮挡了他的视线，直到他走到离目标地点几英尺远的地方才被挡住。

" [oʊ] , [ɡɑːd] , [dəʊnt][let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ded] , " [hiː; hi] [preɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] .
" **O , God , don't let him be dead , " he prayed as he hurried along** .
" 哦 , 上帝 , 不 让 他 是 死的 , " 他 祈祷 作为 他 慌忙 沿着 .
.
“哦，上帝，不要让他死，”他一边匆匆赶路一边祈祷。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hi:; hi] ['raʊndɪd] [ðə; ði][tɜ:rn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]
With his heart in his mouth he rounded the turn and the next instant a
和 他的 心 在 他的 嘴 他 圆润 这 转动 和 这 下一个 立即的 一个
[loʊ] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
low cry of joy burst from his lips .
低的 哭 的 喜悦 爆裂 从 他的 嘴唇 .
他心跳加速，转过弯道，下一刻，一声低沉的喜悦之声从他口中迸发而出。

[ðer; ðər] , [na:t] ['twenti] [fi:t] [ə'weɪ] [sæt][dʒæk] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst]
There , not twenty feet away sat Jack rubbing his eyes as though he had just
那里 , 不是 二十 脚 离开 卫星 杰克 擦 他的 眼睛 作为 尽管 他 有 只是
[woʊk] [ʌp] .
woke up .
觉醒 向上 .
不到二十英尺外，杰克正揉着眼睛，好像刚睡醒一样。

[æt; ət]['bɑ:bz][kraɪ][hi:; hi] [tɜ:rnd] .
At Bob's cry he turned .
在 鲍勃的 哭 他 转向 .
听到鲍勃的叫声，他转过身来。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:rt] [ru:t] ? " [hi:; hi] [grɪnd] .
" Why didn't you come down by the short route ? " he grinned .
" 为什么 没有 你 来 向下 经过 这 短的 路线 ? " 他 咧嘴一笑 .
“你为什么不走近路下来呢？”他咧嘴一笑。

" [θæŋk] [gɑ:d] , " [bɑ:b] [bri:ðd] [æz; əz][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə]['dʒæks][saɪd] .
" Thank God , " Bob breathed as he hastened to Jack's side .
" 感谢 上帝 , " 鲍勃 呼吸 作为 他 加快 到 杰克的 边 .
“感谢上帝，”鲍勃喘着气，赶紧跑到杰克身边。

" [dʒæk] , [bɔɪ] , [aɪ] — [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɪld] , " [hi:; hi] ['sɒbd] .
" Jack , boy , I — I thought you were killed , " he sobbed .
" 杰克 , 男生 , 我 — 我 想法 你 是 被杀 , " 他 啜泣 .
“杰克，孩子，我——我以为你死了，”他抽泣着说。

" [wel] , [na:t][soʊ] [ju:d] ['noʊtɪs][aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" Well , not so you'd notice it , " Jack assured him .
" 出色地 , 不是 所以 你会 注意 它 , " 杰克 保证 他 .
“嗯，你肯定不会注意到，”杰克向他保证道。

" [waɪt] [bɔɪ] [ʃɜr] [noʊ][hɜ:rt] ?
" White boy sure no hurt ?
" 白色的 男生 当然 不 伤害 ?
“白人男孩肯定没受伤吧？ ”

[hi:p] [bæd][fɔ:l] .
Heap bad fall .
堆 坏的 落下 .
糟糕的摔倒。

" ['lʌki] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][bɑ:b][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'li:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Lucky was standing just behind Bob a look of intense relief on his face .
" 幸运的 曾是 常设 只是 在后面 鲍勃 一个 看 的 激烈的 宽慰 在 他的 脸 .
“Lucky就站在Bob身后，脸上带着如释重负的表情。”

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][taɪm] [jet] [tu:; tə] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɔ:k] ,
" Well , I haven't had time yet to take account of stock ,
" 出色地 , 我 还没有 有 时间 然而 到 拿 帐户 的 库存 ,
“嗯，我还没来得及清点库存。”

[bʌt; bət][soʊ][ˈfɑ:rz][aɪ] [noʊ] [aɪm][ɔ:l] [hɪr] . "

" **but so far's I know I'm all here** . "

" 但 所以 远方的 我 知道 我是 全部 这里 . "

但就目前而言，我知道我一切都好。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [kɪld] . "

" **It's a miracle you weren't killed** . "

" 它是 一个 奇迹 你 不是 被杀 . "

“你没死简直是个奇迹。”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

" **Oh , I don't know** .

" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ju:; jʊ] [si:] , [soʊ] [mʌtʃ] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [lɪt] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðər]

You see , so much snow came down with me that I lit as light as a feather

你 看 , 所以 很多 雪 来了 向下 和 我 那 我 点燃 作为 光 作为 一个 羽毛

.

:

.

你看，我身上带着那么多雪，以至于我轻得像羽毛一样。

" [dʒæk] [grɪnd] .

" **Jack grinned** .

" 杰克 咧嘴一笑 .

杰克咧嘴一笑。

" [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [em 'i:] [jelɪŋ] ?

" **Didn't you hear me yelling ?**

" 没有 你 听到 我 大喊 ?

你没听到我喊叫吗？

" [bə:b] [æskt] .

" **Bob asked** .

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ] .

" **No** .

" 不 .

“不。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌndər'ni:θ] [wen] [aɪ] [ˈlændɪd] [ænd; ænd] [ə'baʊt]

You see I was about six feet more or less underneath when I landed and about

你 看 我 曾是 关于 六 脚 更多的 或者较少的 下 什么时候 我 登陆 和 关于

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [jelɪŋ] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɔɪŋ] [maɪ] [wei] . "

the time you were yelling I reckon I was pawing my way surfaceward . "

这 时间 你 是 大喊 我 估计 我 曾是 爪子 我的 方式 向地表 . "

你看，我落地的时候大概在水下六英尺左右，你大喊大叫的时候，我估计我正在用爪子扒着往水面爬。”

" [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [snoʊ] - [fu:z] ? " [bə:b] [æskt] .

" **Where are your snow - shoes ? " Bob asked** .

" 在哪里 是 你的 雪 - 鞋 ? " 鲍勃 问 .

“你的雪鞋呢？”鲍勃问道。

" [daʊn] [br'loʊ] .

" **Down below** .

" 向下 以下 .

下面。

[aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [θru:] [æz; əz][wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] . "

I'm afraid they didn't come through as well as I did . "
我是 害怕的 他们 没有 来 通过 作为 出色地 作为 我 做过 . "

恐怕他们的表现不如我好。

" [waɪt] [bɔɪz] [steɪ] [hɪr] ['ɪndʒən][ɡɪt] [ti:m] , [ɡɪt] [ʃʌv(ə)l] .

" White boys stay here Injun git team , git shovel . "

" 白色的 男孩们 停留 这里 印第安人 git 团队 , git 铲 .

“白人男孩留在这里，印第安人吉普队，吉普铲子。”

" ['lʌki] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

" Lucky turned and was gone before they had time to say anything . "

" 幸运的 转向 和 曾是 已消失 前 他们 有 时间 到 说 任何事物 .

“还没等他们开口，Lucky 就转身离开了。”

" [brɪ'li:v] [em 'i:] , [hi; hi][wʌz; wəz][wʌn] [skerd] ['ɪndiən] [wen] [hi; hi] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɡoʊ][ʻoʊvər] [ðæt] [klɪf] .

" Believe me , he was one scared Indian when he saw you go over that cliff . "

" 相信 我 , 他 曾是 一 害怕的 印度 什么时候 他 锯 你 去 超过 那 悬崖 .

“相信我，当他看到你掉下悬崖时，他吓坏了。”

[dʌunt][ʻevər] [tel] [em 'i:] [ðæt] ['indiəns] [hæv; həv][noʊ] [ʻfi:lɪŋz] [ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

Don't ever tell me that Indians have no feelings or that they never show them .

不 曾经 告诉 我 那 印度人 有 不 情怀 或者 那 他们 绝不 展示 他们 .

别跟我说印度人没有感情，或者他们从不表达感情。

[ɪf] [ʻevər][aɪ] [sɔ:] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈhju:mən] [feɪs] [ɪf] [wʌz; wəz] [ðen] . "

If ever I saw fear and sorrow on a human face if was then . "

如果 曾经 我 锯 害怕 和 悲哀 在 一个 人类 脸 如果 曾是 然后 . "

如果说我曾在人脸上见过恐惧和悲伤，那就是那时。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi; hi][ɡɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

" I'd like to have seen him , " Jack said as he got to his feet . "

" ID 喜欢 到 有 已见 他 , " 杰克 说 作为 他 得到 到 他的 脚 .

“我很想见他，”杰克一边说着一边站了起来。

" [wel] , [aɪ] [ˈnevər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] , " [bɔ:b] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] .

" Well , I never want to see it again , " Bob assured him . "

" 出色地 , 我 绝不 想 到 看 它 再次 , " 鲍勃 保证 他 .

“嗯，我再也不想看到它了，”鲍勃向他保证道。

" [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] .

" And , of course I wouldn't want anything to happen to bring it there . "

" 和 , 的 课程 我 不会 想 任何事物 到 发生 到 带来 它 那里 .

“当然，我也不希望发生任何事让它发生在那里。”

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðæt] .

I didn't mean that .

我 没有 意思是 那 .

我不是那个意思。

[ˈoʊnli] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] ['indiəns] [ˈnevər] [dɪd] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Only I've always thought that Indians never did show their feelings , you know .

仅有的 我已经 总是 想法 那 印度人 绝不 做过 展示 他们的 情怀 , 你 知道 .

我只是一直觉得印度人从来不表露自己的感情，你知道吗？

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [brɪfɔːr] [ˈlʌki] [keɪm] [əˈraʊnd][ðə; ði][bend][wið; wiθ][ðə; ði]
" **It was nearly half an hour before Lucky came around the bend with the**
" 它 曾是 几乎 一半 一个 小时 前 幸运的 来了 大约 这 弯曲 和 这
[tiːm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gʊʃ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdistəns] [brɪfɔːr] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
team as he had to go some little distance before finding a place where
团队 作为 他 有 到 去 一些 小的 距离 前 寻找 一个 地方 在哪里
[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][sled] [daʊn] [ˈseɪfli] .
he could get the sled down safely .
他 可以 得到 这 雪橇 向下 安全 .

“Lucky 和队伍花了将近半个小时才绕过弯道，因为他必须走一小段路才能找到一个可以安全放下雪橇的地方。”
[ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈʌv(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
Stopping the team he quickly got a shovel from the stores and in a few
停止 这 团队 他 迅速地 得到 一个 铲 从 这 商店 和 在 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ði] [fjuːz] .
minutes had recovered the shoes .
分钟 有 恢复 这 鞋 .

他拦住队伍，迅速从商店里拿来一把铲子，几分钟后就找回了鞋子。
[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .
As Jack had thought they had not come off as well as he .
作为 杰克 有 想法 他们 有 不是 来 离开 作为 出色地 作为 他 .

正如杰克所料，他们的表现不如他好。
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪmz] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [strips] [ʌv; əv] [ˈrɔːhaɪd]
One of the frames was broken and several of the strips of rawhide
一 的 这 框架 曾是 破碎的 和 一些 的 这 条状物 的 生皮
[hæd; həd] [snæpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
had snapped in the other .
有 啪啪 在 这 其他 .

其中一个框架坏了，另一个框架里的几条生皮条也断了。
" [nɑːt] [mʌtʃ] [blʌst] , " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] .
" **Not much bust , " the Indian told them as he held them up .**
" 不是 很多 摔碎 , " 这 印度 讲述 他们 作为 他 握住 他们 向上 .

“没啥大问题，”印度人一边说着，一边把他们举了起来。
" [ˈɪndʒən][gɑːt][wʌn] [mɔːr] [per] [æn; ən] - [hiːm] - [ˈdiːz] [ɪn] [taɪm] [təˈnaɪt] .
" **Injun got one more pair an ' heem feex dees in queek time tonight .**
" 印第安人 得到 一 更多的 一对 一个 - 血红素 - 迪斯 在 吱吱 时间 今晚 .

“Injun 今晚又得到了一对，而且他很快就能拿到。
" [ɪf] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][dɑːrk][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈekstrə] [per] [ʌv; əv]
" **If was almost dark by the time the Indian had found the extra pair of**
" 如果 曾是 几乎 黑暗的 经过 这 时间 这 印度 有 成立 这 额外的 一对 的
[snəʊ] - [fjuːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][wʌns] [mɔːr] .
snow - shoes and they were ready to start once more .
雪 - 鞋 和 他们 是 准备好 到 开始 一次 更多的 .

“当印第安人找到备用的雪鞋时，天色已近黄昏，他们准备再次出发。”
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [ˈrɪvər][frʌm; frəm] [wer] [aɪˈtiː] [ˈemptɪd] [ɪnˈtuː][ðə; ði][ˈjuːkɑːn] [ðeɪ]
About a mile up the smaller river from where it emptied into the Yukon they
关于 一个 英里 向上 这 较小的 河 从 在哪里 它 清空 进入 这 育空地区 他们
[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ]
had seen a small piece of woods and the Indian told them that they
有 已见 一个 小的 片 的 树林 和 这 印度 讲述 他们 那 他们
[wʊd] [meɪk] [kæmp][ðər; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
would make camp there for the night .
会 制作 营 那里 为了 这 夜晚 .

在小河汇入育空河口上游大约一英里处，他们看到了一小片树林，印第安人告诉他们，他们今晚可以在那里扎营。

" [nɑ:t] [bi:g] .
 " **Not beeg** .
 " 不是 贝格 .

“不是大。

[juː; jʊ] [mi:n] [haʊ] [ˈli:tɪ] [hi:m] [biː; bi] , [eɪ] ? "
" **You mean how leetle heem be , eh ?** "
" 你 意思是 如何 小精灵 血红素 是 , 嗯 ? "

你是说他有多小吗？

" [ɔ:l] [raɪt] , [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [aɪ ˈti:] ?
" **All right , how little is it ?**
" 全部 正确的 , 如何 小的 是 它 ?

“好吧，到底有多少？”

" [bə:b] [læft] .
" **Bob laughed .**
" 鲍勃 笑了 .

鲍勃笑了。

" [hi:m] [ˈsi:ks] [mɛbi] [ˈsev(ə)n] [ˈkæbɪn] .
" **Heem seex mebby seven cabin .**
" 血红素 性爱 梅比 七 舱 .

“Heem seex mebby 七个小屋。

[mɛbi] [ˈtwenti] [ˈɪndʒən] [æn; ən] - [ˈkeɪnəks, kəˈhʌks] . "
Mebby twenty Injuns an ' Canucks . "
梅比 二十 印第安人 一个 - 加入队 . "

大概二十个印第安人和加拿大人。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [muvɪz] [ðer; ðər] ?
" **Wonder if they have movies there ?**
" 想知道 如果 他们 有 电影 那里 ?

不知道那里有没有电影院？

" [dʒæk] [smaɪld] .
" **Jack smiled .**
" 杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [wʌt] [hi:m] ? "
" **What heem ?** "
" 什么 血红素 ? "

“什么血？”

" [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈevər] [si:] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] ? "
" **Didn't you ever see moving pictures ?** "
" 没有 你 曾经 看 移动 图片 ? "

你难道没看过电影吗？

" [wʌt] [hi:m] ? " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æskt] [əˈgen] .
" **What heem ?** " **the Indian asked again .**
" 什么 血红素 ? " 这 印度 问 再次 .

“什么血？”印度人又问。

[dʒæk] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] ,
Jack described the moving picture as well as he was able ,

杰克 描述 这 移动 图片 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,

杰克尽其所能地描述了这部电影。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [dɪd] [nɔ:t] [get] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [wʌt]
but it was evident that the Indian did not get a very good idea of what
但 它 曾是 明显 那 这 印度 做过 不是 得到 一个 非常 好的 主意 的 什么
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] .
he was talking about .
他 曾是 说 关于 .

但很明显，这位印度人并没有很好地理解他所谈论的内容。

[ˈtʃæptər] [viːər'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bed] - [ru:m] .
A NEW KIND OF BED - ROOM .
一个 新的 种类 的 床 - 房间 .

一种新型卧室。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:rtli] ['æftər] [nu:n] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [red]
It was shortly after noon the following day when they reached the town of Red
它 曾是 不久 后 中午 这 下列的 天 什么时候 他们 达到 这 镇 的 红色的
[ʃɜ:rt] .
Shirt .
衬衫 .

第二天中午刚过，他们就到达了红衫镇。

[ðə; ði] [hæf] ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] [soʊ] [lɔ:g] ['kæbinz] [wɜ:r; wər] ['hʌdld] ['kloʊsli] [tə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The half dozen or so log cabins were huddled closely together at the foot of a
这 一半 打 或者 所以 日志 小木屋 是 蜷缩着 密切 一起 在 这 脚 的 一个
['ferli] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['pɜ:rs(ə)n] [ðeɪ] [sɔ:] ,
fairly high mountain and the first person they saw ,
相当 高的 山 和 这 第一的 人 他们 锯 ,
六七间小木屋紧密地依偎在一座相当高的山脚下，他们遇到的第一个人是.....

[ə; eɪ] [hju:dʒ] [bʌlk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['ægi] [red] [bɪrd] ,
a huge bulk of a man with a thick shaggy red beard ,
一个 巨大的 大部分 的 一个 男人 和 一个 厚的 毛茸茸 红色的 胡须 ,
一个身材魁梧、留着浓密蓬乱红胡子的男人，

[wɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɜ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtəst] [red] .
wore a shirt of the brightest red .
穿着 一个 衬衫 的 这 最亮的 红色的 .

他穿着一件鲜红色的衬衫。

" [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [ʃɜ:rt] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [tu:; tə] [bə:b] .
" That must be the shirt , " Jack whispered to Bob .
" 那 必须 是 这 衬衫 , " 杰克 低声说道 到 鲍勃 .
“那一定是那件衬衫,”杰克低声对鲍勃说。

" [ɪts] [red] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] , " [bə:b] ['wɪspəd] [bæk] .
" It's red enough anyway , " Bob whispered back .
" 它是 红色的 足够的 反正 , " 鲍勃 低声说道 后退 .
“反正颜色已经够红了,”鲍勃低声回答道。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] [wɪtʃ] ,
The man was standing on the porch of the largest of the cabins which ,
这 男人 曾是 常设 在 这 门廊 的 这 最大 的 这 小木屋 哪个 ,
那人站在最大的那间小木屋的门廊上，

['sʌmwʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔɪz] [sə'praɪz] , [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [stɔ:r] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [gʊdz]
somewhat to the boy's surprise , proved to be a store well stocked with goods
有些 到 这 男孩们 惊喜 , 已证实 到 是 一个 店铺 出色地 库存充足 和 商品
.
:
.

令男孩有些惊讶的是，这家商店货品齐全。

" [ˈhɑʊdi] , " [hiː; hi] [ˈɡriːtid] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑ:p][æn; ən] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Howdy** , " **he greeted them as they came to a stop an front of the**
" 你好 , " 他 问候 他们 作为 他们 来了 到 一个 停止 一个 正面 的 这
[stɔ:r] .
store .
店铺 .

“你好,”当他们停在商店门前时, 他向他们打招呼。

" [hɑʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , " [bəuθ] [bɔɪz] ['ænsər] [hɪz; ɪz][sælju'teɪ(ə)n] [waɪ] ['lʌki] [grʌntid] " [hɑʊ] . "
" **How do you do , " both boys answered his salutation while Lucky grunted " how . "**
" 如何 做 你 做 , " 两个都 男孩们 回答 他的 问候 尽管 幸运的 哼哼 " 如何 . "

“你好,”两个男孩回应了他的问候, 而 Lucky 咕哝了一声“你好”。

" [waɪ] , [iːts] ['lʌki] ['hoʊɡən] ,
" **Why , eets Lucky Hogan ,**
" 为什么 , 食物 幸运的 霍根 ,

“为什么, 就像 Lucky Hogan 那样? ”

" [ðə; ði][mæn] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huːz] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl]
" **the man said as he recognized the Indian who's back had been turned until**
" 这 男人 说 作为 他 认可 这 印度 谁是 后退 有 到过 转向 直到
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“那人认出了那个印第安人, 印第安人之前一直背对着他, 直到他开口说话才走开。”

" [wiː] , [ɪts] [em 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌðər] [ɡrɑːspt] .
" **Oui , it's me , " he said holding out his hand which the other grasped .**
" 是的 , 它是 我 , " 他 说 保持 出去 他的 手 哪个 这 其他 抓住 .

“是的, 是我,”他一边说着一边伸出手, 对方握住了他的手。

" [æn; ən] - [ðem; ðəm] [bɔɪz] [deɪ] [ba:b][æn; ən] - [dʒæk] ['leɪkwud] .
" **An ' them boys dey Bob an ' Jack Lakewood .**
" 一个 - 他们 男孩们 戴 鲍勃 一个 - 杰克 莱克伍德 .

“还有那些男孩, 鲍勃和杰克·莱克伍德。”

[hi:p] [faɪn] [bɔɪz] . "
Heap fine boys . "
堆 美好的 男孩们 . "

一群好小伙子。

" [vɜːr] - [ɡlæd] [noʊ] [jər] , " [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [smaɪld] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [tɜːrn] .
" **Ver ' glad know yer , " the big man smiled shaking hands with them in turn .**
" 维尔 - 高兴的 知道 你的 , " 这 大的 男人 微笑 摇晃 双手 和 他们 在 转动 .

“很高兴认识你们,”这位身材魁梧的男人笑着与他们一一握手。

" [kʌm] [ɪn] [wer] [iːt] [biː; bi][wɔːrm] .
" **Come in where eet be warm .**
" 来 在 在哪里 欧洲东部时间 是 温暖的 .

进来吧, 这里有暖和。

" [ə; eɪ][hju:dʒ] [stoʊv] , [ɪts] [saɪdz] [red] [hɑ:t] ,
" **A huge stove , its sides red hot ,**
" 一个 巨大的 火炉 , 它是 侧面 红色的 热的 ,

“一个巨大的炉子, 炉壁烧得通红,

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [meɪd] [ðə; ði] [hi:t] [si:m] [ˈɔːlmoʊst] ['staɪflɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['æftər]
in the center of the room made the heat seem almost stifling to the boys after
在 这 中心 的 这 房间 制成 这 热 似乎 几乎 令人窒息 到 这 男孩们 后
[ðə; ði] [ɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [koʊld] [aʊt'saɪd] .
the long continued cold outside .
这 长的 持续 寒冷的 外部 .

房间中央的热浪让男孩们在经历了外面持续的寒冷之后, 感觉几乎有些闷热。

" [wɔːr] [jər] [goʊ] , [eɪ] ?
" **Whar yer go , eh ?**
" 码头 你的 去 , 嗯 ?

“你要去哪儿，嗯？ ”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ɪn'saɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mæn] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **They were hardly inside before the man asked the question .**
" 他们 是 几乎 里面 前 这 男人 问 这 问题 .

“他们刚进屋不久，那人就问了一个问题。”

" [wiː; wi] ['hɑːrdli] [noʊ] , " [bɑːb] [təʊld] [hɪm; ɪm] .
" **We hardly know , " Bob told him .**
" 我们 几乎 知道 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我们几乎一无所知，”鲍勃告诉他。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" **You see ,**
" 你 看 ,

“你看，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)] [huː] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ten] [ɔːr] [twelv] [wiːks] [ə'goʊ] [ænd; ænd]
we are looking for my uncle who came up here ten or twelve weeks ago and
我们 是 寻找 为了 我的 叔叔 WHO 来了 向上 这里 十 或者 十二 周 前 和

[hæz; hæz] [nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] .
has not been heard from since .
有 不是 到过 听到 从 自从 .

我们正在寻找我的叔叔，他十到十二周前来到这里，之后就杳无音讯了。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . "
We thought you might have seen him . "
我们 想法 你 可能 有 已见 他 . "

我们以为你可能见过他。

" [hiːm] [neɪm] ['leɪkwʊd] ? "
" **Heem name Lakewood ? "**
" 血红素 姓名 莱克伍德 ? "

“他叫莱克伍德吗？ ”

" [jes] , ['saɪləs] ['leɪkwʊd] [ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] . "
" **Yes , Silas Lakewood and he was with a man by the name of Long . "**
" 是的 , 西拉斯 莱克伍德 和 他 曾是 和 一个 男人 经过 这 姓名 的 长的 . "

“是的，西拉斯·莱克伍德，他当时和一个名叫朗的男人在一起。”

" [dʒiːm] [lɔːŋ] ? "
" **Jeem Long ? "**
" 吉姆 长的 ? "

“吉姆·朗？ ”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [neɪm] . "
" **I do not know his first name . "**
" 我 做 不是 知道 他的 第一的 姓名 . "

我不知道他的名字。

" [ðæt] [hiːm] , [dʒiːm] , " ['lʌki] [brʊk] [ɪn] .
" **That heem , Jeem , " Lucky broke in .**
" 那 血红素 , 吉姆 , " 幸运的 打破 在 .

“那个家伙，吉姆，”拉基插嘴道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [dʒiːm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] .
" **You know Jeem , " he added turning to the big man .**
" 你 知道 吉姆 , " 他 额外 转弯 到 这 大的 男人 .

“你认识吉姆，”他转过身对那个大个子男人补充道。

" [wi:] , [aɪ] [noʊ] [hi:m] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪt] [ɪk'sprest] [dɪs'laɪk] [ɪf] [nɑ:t] ['heɪtrɪd] .
" **Oui , I know heem , " he replied in a tone which expressed dislike if not hatred .**
" 是的 , 我 知道 血红素 , " 他 回复 在 一个 语气 哪个 表达 不喜欢 如果 不是 仇恨 .

“是的，我认识他，”他回答道，语气中充满了厌恶，甚至可以说是憎恨。

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ?
" **Did you see them ?**
" 做过 你 看 他们 ?

你看到他们了吗？

" [bə:b] [æskt] [ə; eɪ][bɪt] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Bob asked a bit impatiently .**
" 鲍勃 问 一个 少量 不耐烦地 .

鲍勃有些不耐烦地问道。

" [wi:] , [aɪ] [si:] - [ɪm] [bəuθ] . "
" **Oui , I see ' em both . "**
" 是的 , 我 看 - 呃 两个都 . "

“是的，我两个都看到了。”

" [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ? "
" **Do you remember how long ago it was ? "**
" 做 你 记住 如何 长的 前 它 曾是 ? "

你还记得那是多久以前的事吗？

" [i:t] [kwaɪ] [sʌm; səm] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [mɛbi] [tri:] [mʌnθ] , [mɛbi] ['oʊnli] [tu:] , [aɪ] [də'noʊ] . "
" **Eet quite some long time , mebby tree month , mebby only two , I dunno . "**
" 欧洲东部时间 相当 一些 长的 时间 , 梅比 树 月 , 梅比 仅有的 二 , 我 不知道 . "

“过了相当长一段时间，也许三个月，也许只有两个月，我不知道。”

" [ðeɪ] [stɑ:pt] [hɪr] ? "
" **They stopped here ? "**
" 他们 停止 这里 ? "

他们在这里停了下来？

" [wi:] , [tu:] [mɛbi] [tri:] [deɪ] . "
" **Oui , two mebby tree day . "**
" 是的 , 二 梅比 树 天 . "

“Oui，两棵小树日。”

" [ænd; ʌnd][dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] ? "
" **And did they say where they were going ? "**
" 和 做过 他们 说 在哪里 他们 是 去 ? "

他们有没有说他们要去哪里？

" [nɑ:n] .
" **Non .**
" 非 .

“非。

[ðeɪ] [si:m] [hæv; həv] [bi:g] ['si:krət] .
They seem have beeg secret .
他们 似乎 有 贝格 秘密 .

他们似乎隐藏着巨大的秘密。

[noʊ] [tel] [wɔ:r] [deɪ] [goʊ] . "
No tell whar dey go . "
不 告诉 码头 戴 去 . "

别告诉他们他们要去哪儿。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ʌp] ['rɪvər] ? "
" **But they went up river ? "**
" 但 他们 去 向上 河 ? "

但他们是逆流而上的吗？

" [wi:] . "

" **Oui** . "

" 是的 . "

“Oui。”

" [ænd; ənd][ju:; jə] ['hævnt] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] ? "

" **And you haven't seen or heard from them since ?** "

" 和 你 还没有 已见 或者 听到 从 他们 自从 ? "

“从那以后，你就再也没见过他们，也没收到他们的消息了吗？”

" [nɑ:n] . "

" **Non** . "

" 非 . "

“非。”

[noʊ] [si:] , [noʊ] [hɪr] . "

No see , no hear . "

不 看 , 不 听到 . "

看不见，也听不见。

" [wʌt] [du:][ju:; jə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , [lɔ:ŋ] ? "

" **What do you know about this man , Long ?** "

" 什么 做 你 知道 关于 这 男人 , 长的 ? "

朗，你对这个人了解多少？

" [bə:b] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] . "

" **Bob asked after a moment's silence** . "

" 鲍勃 问 后 一个 瞬间 沉默 . "

沉默片刻后，鲍勃问道。

" [hi:m] [noʊ][bɔ:n] . "

" **Heem no bon** . "

" 血红素 不 邦 . "

“Heem no bon。”

[hi:m] [wʌn][bæd][mæn] . "

Heem one bad man . "

血红素 一 坏的 男人 . "

“他是个坏人。”

" [ju:; jə] [mi:n] ['hi:z][ə; eɪ] [θɪ:f] ? "

" **You mean he's a thief ?** "

" 你 意思是 他是 一个 贼 ? "

你的意思是说他是小偷？

" [mebi] . "

" **Mebby** . "

" 梅比 . "

“或许。”

[hi:m] [bæd][mæn] . "

Heem bad man . "

血红素 坏的 男人 . "

他是坏人。

[noʊ][bɔ:n] . "

No bon . "

不 邦 . "

没有糖果。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entərd] . "

" **Just then the door opened and a man entered** . "

" 只是 然后 这 门 打开 和 一个 男人 进入 . "

就在这时，门开了，一个男人走了进来。

" [ðiz] [ˈdʒɛri] - , " [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm] .
" **Thees Jere Laduc** , " **the storekeeper introduced him** .
" 那些 杰雷 - , " 这 店主 介绍 他 .

“他是 Thees Jere Laduc,”店主介绍道。

" [hi:m] [dʒest] [kʌm] [frʌm; frəm] [ʌp] [ˈrɪvər] .
" **Heem jest come from up river** .
" 血红素 笑话 来 从 向上 河 .

“他们只是从上游来。”

[mɛbi] [hi:m] [si:n] - [ɪm] .
Mebby heem seen 'em .
梅比 血红素 已见 - 呃 .

也许他见过他们。

" [ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [hiː; hi] [æskt] : " [jər] [siː] [dʒiːm] [lɔːŋ] [ʌp] [ˈrɪvər] , [ˈdʒɛri] ?
" **Then turning to the new - comer he asked : " Yer see Jeem Long up river , Jere ?**
" 然后 转弯 到 这 新的 - 角 他 问 : " 你的 看 吉姆 长的 向上 河 , 杰雷 ?

然后他转向新来的人问道：“杰里，你看到上游的吉姆·朗了吗？ ”

" [ðə; ði] [kəˈnʌk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwaɪəri] [ˈlʊkiŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] ,
" **The Canuck , a small wiry looking man , with a smooth face ,**
" 这 加拿大人 , 一个 小的 细长的 寻找 男人 , 和 一个 光滑的 脸 ,

“这位加拿大人身材矮小精瘦，面容光滑，

[tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ʌnd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈθɔːtfəli] [brɪfɔːr] [ˈænsər] .
took off his cap and scratched his head thoughtfully before answering .
采取 离开 他的 帽 和 刮痕 他的 头 深思熟虑 前 回答 .

他摘下帽子，若有所思地挠了挠头，然后才回答。

" [wiː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] .
" **Oui , " he said finally** .
" 是的 , " 他 说 最后 .

“是的,”他最后说道。

" [aɪ] [siː] [dʒiːm] [lɔːŋ] . "
" **I see Jeem Long** . "
" 我 看 吉姆 长的 . "

“我看到了吉姆·朗。”

" [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [əˈnʌðər] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
" **Was there another man with him ?**
" 曾是 那里 其他 男人 和 他 ?

“当时还有另一个男人和他在一起吗？ ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wiː] , [biːg] [mæn] . "
" **Oui , beeg man** . "
" 是的 , 贝格 男人 . "

“Oui, beeg man。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" **Do you know his name ?**
" 做 你 知道 他的 姓名 ?

你知道他的名字吗？

" [ˈdʒɛri] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡen] .
" **Jere scratched his head again** .
" 杰雷 刮痕 他的 头 再次 .

杰里又挠了挠头。

" [aɪ] [fər'get] .
" **I forget** .
" 我 忘记 .

我忘了。

[aɪ] [hɪr] [hi:m] , [wi:] , [bʌt; bət][noʊ] [rɪ'membər] . "
" **I hear heem , oui , but no remember** . "
" 我 听到 血色素 , 是的 , 但 不 记住 . "

我听到他说话, 嗯, 但是不记得了。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['leikwud] ? "
" **Was it Lakewood ?** "
" 曾是 它 莱克伍德 ? "

“是莱克伍德吗? ”

" [dæt] [i:t] , ['leikwud] . "
" **Dat eet , Lakewood** . "
" 数据 欧洲东部时间 , 莱克伍德 . "

“日期, 莱克伍德。”

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ? "
" **Where did you see them ?** "
" 在哪里 做过 你 看 他们 ? "

你在哪里看到的?

" [i:t] [wʌz; wəz] - [baʊt] [ten] [maɪl] [ə'boʊv] - . "
" **Eet was 'bout ten mile above Batzahakat** . "
" 欧洲东部时间 曾是 - 回合 十 英里 多于 - . "

“它位于巴扎哈卡特上方约十英里处。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [taʊn] ? "
" **Is that a town ?** "
" 是 那 一个 镇 ? "

“那是个城镇吗? ”

" [wi:] . "
" **Oui** . "
" 是的 . "

“Oui。”

" [haʊ] [fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] ? "
" **How far from here ?** "
" 如何 远的 从 这里 ? "

离这里有多远?

" - [maɪl] . "
" **Hunered mile** . "
" - 英里 . "

“奔跑的英里。”

" [ænd; ænd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ?
" **And how long ago was it that you saw them ?**
" 和 如何 长的 前 曾是 它 那 你 锯 他们 ?

“你是什么时候见到他们的? ”

" [ðə; ðɪ] [bri:d] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ˈænsər] .
" **The breed scratched his head a long time before answering** .
" 这 品种 刮痕 他的 头 一个 长的 时间 前 回答 .

“这只狗挠了挠头, 过了好一会儿才回答。”

" [i:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [tu:] [mʌnθ] , " [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [kən'klu:did] .
" **Eet must be two month , " he finally concluded** .
" 欧洲东部时间 必须 是 二 月 , " 他 最后 结束 .

“那肯定已经两个月了,”他最终总结道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] [mæn] , [lɔ:ŋ] ? "

" You know him , this man , Long ? "

" 你 知道 他 , 这 男人 , 长的 ? "

“你认识他吗？这个人叫朗？”

" [wi:] , [hi:m] [noʊ][bɔ:n] .

" Oui , heem no bon .

" 是的 , 血红素 不 邦 .

"Oui, heem no bon.

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .

" There was no hesitation this time .

" 那里 曾是 不 犹豫 这 时间 .

“这一次，他们毫不犹豫。”

" [ˈtestɪmoʊni] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [juˈhæniməs] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .

" Testimony seems to be unanimous on that point at any rate , " Jack whispered .

" 见证 似乎 到 是 一致 在 那 观点 在 任何 速度 , " 杰克 低声说道 .

“至少在这一点上，证词似乎一致，”杰克低声说道。

" [dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ? " [wʌz; wəz][ˈbɑ:bz][nekst] [ˈkwestʃən] .

" Did he tell you where he was going ? " was Bob's next question .

" 做过 他 告诉 你 在哪里 他 曾是 去 ? " 曾是 鲍勃的 下一个 问题 .

“他有没有告诉你他要去哪里？”鲍勃接着问道。

" [nɑ:n] , [hi:m] [noʊ] [seɪ] . "

" Non , heem no say . "

" 非 , 血红素 不 说 . "

“不，他们不说。”

" [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðei] [went] [nɔ:rθ] ? "

" Do you know if they went north ? "

" 做 你 知道 如果 他们 去 北 ? "

你知道他们是不是往北走了吗？

" [dəˈnoʊ] .

" Dunno .

" 不知道 .

不知道。

[deɪ] [li:v] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ˈmɔ:rnɪŋ] - .

Dey leave early in mornin ' .

戴伊 离开 早期的 在 早晨 - .

他们清晨很早就出发了。

[em ˈi:][noʊ] [si:] - [ɪm] [ɡoʊ] . "

Me no see 'em go . "

我 不 看 - 呃 去 . "

我没看见他们走。

" [aɪ] [ɡes] [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wi:l] [ɡet] [hɪr] , " [bɑ:b] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][dʒæk] .

" I guess that's about all the information we'll get here , " Bob whispered to Jack .

" 我 猜测 那就是 关于 全部 这 信息 出色地 得到 这里 , " 鲍勃 低声说道 到 杰克 .

“我想这就是我们在这里能得到的全部信息了，”鲍勃低声对杰克说。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [dʒæk] [əˈɡri:d] .

" Looks that way , " Jack agreed .

" 看起来 那 方式 , " 杰克 同意 .

“看起来是这样，”杰克同意道。

[ðə; ði] ['stɔ:rkɪ:pər] [ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm][tu:;; tə] [steɪ] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [bʌt; bæt] ,
The storekeeper invited them to stay over a night in the settlement but ,
这 店主 受邀 他们 到 停留 超过 一个 夜晚 在 这 沉降 但 ,
[æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['kɑ:nfərəns] ,
after a brief conference ,
后 一个 简短的 会议 ,

店主邀请他们在村落里过夜，但经过一番简短的商议后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [tu:] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊʃ] [ɑ:n] .
they decided that time was too precious and that they would push on .
他们 决定 那 时间 曾是 也 宝贵的 和 那 他们 会 推 在 .

他们认为时间太宝贵了，所以决定继续前进。

[soʊ] , [æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ðeɪ] ['ni:dɪd] , [ðeɪ] [sed] [gʊd]
So , after thanking him and purchasing a few things they needed , they said good
所以 , 后 谢谢 他 和 购买 一个 很少 事物 他们 需要 , 他们 说 好的

所以，在感谢他并购买了一些他们需要的东西之后，他们说了声“好”。

[baɪ] [ænd; ənd] ['sta:rtɪd] [ɔ:f] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
bye and started off up the river .
再见 和 开始 离开 向上 这 河 .

道别后，他便开始沿河而上。

[ɔ:ltə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sta:pt] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] ,
Altogether they had stopped an hour and ,
共 他们 有 停止 一个 小时 和 ,

他们总共停了一个小时，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['nʌθɪŋ] [wɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['defɪnət] [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)]
although they had learned nothing which was very definite except that their uncle
虽然 他们 有 学习 没有什么 哪个 曾是 非常 定 除了 那 他们的 叔叔

[hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [ðer; ðər] ,
had really been there ,
有 真的 到过 那里 ,

虽然他们除了知道他们的叔叔确实去过那里之外，没有得到任何确切的信息，

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['slartli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .
somehow the boys felt slightly encouraged .
不知何故 这 男孩们 毛毡 轻微地 鼓励 .

不知为何，男孩们感到稍微受到鼓舞。

" ['eɪvɪdəntli] [ðæt] [mæn] ['lɒŋz] [ə; eɪ][bæd] [eg] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Evidently that man Long's a bad egg** , " **Jack said as they trudged out of the**
" 显然 那 男人 朗的 一个 坏的 蛋 , " 杰克 说 作为 他们 艰难跋涉 出去 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

“显然，朗那家伙是个坏蛋，”杰克一边说着，一边拖着脚步走出了村子。

" ['evrɪwʌn] [si:mz] [tu:;; tə] [θɪŋk] [soʊ] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" **Everyone seems to think so** , " **Bob agreed** .
" 每个人 似乎 到 思考 所以 , " 鲍勃 同意 .

“大家似乎都这么认为，”鲍勃同意道。

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rg] [si:m] [tu:;; tə] [ki:p] ['prɪti] [kloʊz] [ɪn'dɔ:rz] ,
" **The inhabitants of this burg seem to keep pretty close indoors** ,
" 这 居民 的 这 伯格 似乎 到 保持 漂亮的 关闭 室内 ,

“这个小镇的居民似乎都比较喜欢待在室内，

" [dʒæk] [ri'mɑ:kt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvər] .
" **Jack remarked just as they struck the river** .
" 杰克 评论 只是 作为 他们 击 这 河 .

就在他们驶入河边时，杰克说道。

" [ðem; ðəm] [i:t] [ˈdɪnər] [naʊ] , " [ˈlʌki] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" Them eat dinner now , " Lucky told him .
" 他们 吃 晚餐 现在 , " 幸运的 讲述 他 .

“他们现在就吃晚饭吧，”拉基告诉他。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r]
On the river the traveling was good and they made twenty - five miles before
在 这 河 这 旅行 曾是 好的 和 他们 制成 二十 - 五 英里 前
[ˈkæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
camping for the night .
野营 为了 这 夜晚 .

沿河而行很顺利，他们走了二十五英里后才扎营过夜。

" [ˈrɪvər] [ˈtæk] - [hi:p] [bi:g] [bend] [ˈli:tl] [wei] [əˈbʌv] [hɪr] [æn; ən] - , [ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪn] - [wi:; wi][ɡoʊ]
" River tak ' heap beeg bend leetle way above here an ' , in the mornin ' we go
" 河 tak - 堆 贝格 弯曲 小精灵 方式 多于 这里 一个 - , 在 这 早晨 - 我们 去
[i:st] ,
east ,
东方 ,

“River tak' heap beeg beng leitele way above here and', in mornin' we go east,

[kʌt] [ɔ:f] [mɛbi] [ˈtwenti] [maɪ] , " [ðə; ði][ˈɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm] .
cut off mebbly twenty mile , " the Indian told them .
切 离开 梅比 二十 英里 , " 这 印度 讲述 他们 .

“大概被切断了二十英里，”印第安人告诉他们。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][bəʊθ]
For the past three days they had heard nothing from the wolves and both
为了 这 过去的 三 天 他们 有 听到 没有什么 从 这 狼 和 两个都
[bɔɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ðem; ðəm] .
boys hoped that they had given up following them .
男孩们 希望 那 他们 有 给定 向上 下列的 他们 .

过去三天，他们都没有听到狼群的消息，两个男孩都希望狼群已经放弃追踪他们了。

[ˈlʌki] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wen] [bɑ:b] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][dɪd]
Lucky shrugged his shoulders when Bob mentioned it as if to say that it did
幸运的 耸了耸肩 他的 肩膀 什么时候 鲍勃 提及 它 作为 如果 到 说 那 它 做过
[nɑ:t] [ˈmætər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] .
not matter to him one way or the other .
不是 事情 到 他 一 方式 或者 这 其他 .

当鲍勃提到这件事时，拉基耸了耸肩，仿佛在说这件事对他来说无所谓。

" [eni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər] , [ˈlʌki] ,
" Any fish in this river , Lucky ,
" 任何 鱼 在 这 河 , 幸运的 ,

“这条河里的任何鱼，幸运儿，

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
" Jack asked as soon as they had cut the wood for the night .
" 杰克 问 作为 很快 作为 他们 有 切 这 木头 为了 这 夜晚 .

“杰克在他们砍完夜里的柴火后立刻问道。”

" [wi:] , [hi:p] [bi:g] [ˈsæmən] .
" Oui , heap beeg salmon .
" 是的 , 堆 贝格 三文鱼 .

“Oui，堆大鲑鱼。

[sʌm; səm] [traʊt] . " Some trout . " "
一些 鳟鱼 . " "

一些鳟鱼。

" [sə'pəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ? "

" **Suppose I could catch one through the ice ?** "

" 认为 我 可以 抓住 一 通过 这 冰 ? "

“假设我能隔着冰面抓到一只呢？ ”

" [də'noʊ] , [mɛbi] . "

" **Dunno , mebby** . "

" 不知道 , 梅比 . "

“不知道，也许吧。”

" [wel] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn][ænd; ənd][aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stæb][æt; ət][aɪ 'ti:] .

" **Well , I've got a hook and line and I'm going to make a stab at it** .

" 出色地 , 我已经 得到 一个 钩 和 线 和 我是 去 到 制作 一个 刺 在 它 .

“嗯，我已经准备好了鱼钩和鱼线，我要试一试。”

[freʃ] [fɪʃ] [wəʊnt][gʊv][bæd] .

Fresh fish won't go bad .

新鲜的 鱼 惯于 去 坏的 .

新鲜的鱼不会变质。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]

" **They were camping in a clump of woods just a few yards from the river**

" 他们 是 野营 在 一个 丛 的 树林 只是 一个 很少 码 从 这 河

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

“他们当时在离河边几码远的一片小树林里露营，

[ˈteɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz] , [dʒæk][wʌz; wəz] [su:n] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .

taking one of the axes , Jack was soon cutting a hole in the ice .

采取 一 的 这 轴 , 杰克 曾是 很快 切割 一个 洞 在 这 冰 .

杰克拿起一把斧头，很快就在冰面上砍出了一个洞。

[ðɪs] [tʊk] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['nɪrli] [eɪ'ti:n]

This took longer than he had thought for the ice was nearly eighteen

这 采取 更长 比 他 有 想法 为了 这 冰 曾是 几乎 十八

[ɪntʃɪz] [θɪk] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [dɑ:rk][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dra:p][ɪn]

inches thick and it was pretty dark by the time he was ready to drop in

英寸 厚的 和 它 曾是 漂亮的 黑暗的 经过 这 时间 他 曾是 准备好 到 降低 在

[hɪz; ɪz] [hʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [beɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][pɔ:rk] .

his hook which he had baited with a piece of pork .

他的 钩 哪个 他 有 诱饵 和 一个 片 的 猪肉 .

这比他预想的要花更长的时间，因为冰层将近十八英寸厚，而且当他准备下钩时天色已经很暗了，他用一块猪肉做了个鱼饵。

" [hoʊp] [ðeɪ] [laɪk] [pɔ:rk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [dra:pt] [ɪn][ðə; ði] [hʊk] .

" **Hope they like pork , " he said to himself as he dropped in the hook** .

" 希望 他们 喜欢 猪肉 , " 他 说 到 他自己 作为 他 掉落 在 这 钩 .

“希望他们喜欢猪肉，”他一边自言自语，一边把鱼钩放进鱼钩里。

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['ri:əlaɪzd] [fɔ:r; fər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][beɪt][hæd; həd] [sʌŋk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv]

His hope was quickly realized for before the bait had sunk more than five

他的 希望 曾是 迅速地 已实现 为了 前 这 饵 有 沉没 更多的 比 五

[ɔ:r][sɪks] [fi:t] [hi:; hi] [felt][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [jæŋk][ænd; ənd] [pʊld] [ɪn][ə; eɪ] [traʊt] ['nɪrli] [ˈfɪfti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ]

or six feet he felt a strong yank and pulled in a trout nearly fifteen inches long

或者 六 脚 他 毛毡 一个 强的 扬克 和 拉 在 一个 鳟鱼 几乎 十五 英寸 长的

.

:

.

他的愿望很快就实现了，因为鱼饵还没下沉五六英尺，他就感到一股强烈的拉力，钓上来一条将近十五英寸长的鳟鱼。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [riːˈbeɪtɪd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [draːpt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] .
Quickly he rebaited the hook and dropped it back through the hole .
迅速地 他 重新诱饵 这 钩 和 掉落 它 后退 通过 这 洞 .
他迅速重新装好鱼饵，然后把鱼钩放回洞里。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər] ,
This time he had to wait a little longer ,
这 时间 他 有 到 等待 一个 小的 更长 ,
这一次他得再等一段时间。

[bʌt; bət] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlændɪd] [θriː] [mɔːr] [traʊt] [ænd; ənd] [tuː]
but inside of twenty minutes he had landed three more trout and two
但 里面 的 二十 分钟 他 有 登陆 三 更多的 鳟鱼 和 二
[sæmən] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv] [paʊndz] [weɪt] [iːtʃ] .
salmon of about five pounds weight each .
三文鱼 的 关于 五 磅 重量 每个 .
不到二十分钟，他就又钓到了三条鳟鱼和两条鲑鱼，每条大约五磅重。

" [nɔːt] [bæd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
" Not bad for the first time ,
" 不是 坏的 为了 这 第一的 时间 ,
“第一次就做得不错。”

" [hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌŋ] [ðəm; ðəm] [təˈgeðər] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [laɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]
" he chuckled as he strung them together on a bit of line which he found
" 他 轻笑 作为 他 串 他们 一起 在 一个 少量 的 线 哪个 他 成立
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] .
in his pocket .
在 他的 口袋 .
他一边笑着，一边从口袋里找到一小段线，把它们串了起来。

" [jər] [kætʃ] [ʌm; əm] [fiːʃ] ?
" Yer catch um feesh ?
" 你的 抓住 嗯 鱼 ?
“你抓到鱼了吗？ ”

" [ˈlʌki] [æskt] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈdɑːrknəs] .
" Lucky asked as he came whistling up in the gathering darkness .
" 幸运的 问 作为 他 来了 吹口哨 向上 在 这 采集 黑暗 .
“幸运儿一边吹着口哨，一边在渐浓的夜色中走来，问道。”

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [ɡoʊ] [ˈæftər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What did I go after ? " he asked .
" 什么 做过 我 去 后 ? " 他 问 .
“我追求的是什么？”他问道。

" [fiːʃ] . "
" Feesh . "
" 鱼 . "
“费什。”

" [wel] , [wen] [aɪ] [ɡoʊ] [ˈæftər] [fɪʃ] , [fɪʃ] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [brɪŋ] [bæk] .
" Well , when I go after fish , fish is what I bring back .
" 出色地 , 什么时候 我 去 后 鱼 , 鱼 是 什么 我 带来 后退 .
“嗯，我去捕鱼，带回来的就是鱼。”

[æsk] [bɔːb] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [brɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ask Bob if you don't believe it .
问 鲍勃 如果 你 不 相信 它 .
不信的话去问问鲍勃。

" [ænd; ənd][hi:; hi][held] [ʌp][ðə; ði] [striŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə] .
" **And he held up the string in the light of the fire .**
" 和 他 握住 向上 这 细绳 在 这 光 的 这 火 .
" 他举起绳子，对着火光。"

" [jər] [kætʃ] [ʌm; əm] , " ['lʌki] [dɪˈkledr] .
" **Yer catch um , " Lucky declared .**
" 你的 抓住 嗯 , " 幸运的 声明 .
" 你抓住他们了，"Lucky说道。

" [hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [dʌz] , " [bɔ:b] [əʃʊəd] [hɪm; ɪm] .
" **He always does , " Bob assured him .**
" 他 总是 做 , " 鲍勃 保证 他 .
" 他总是这样，"鲍勃向他保证道。

" [ðæt] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] ['bʌkɪt] .
" **That boy could catch fish in a water bucket .**
" 那 男生 可以 抓住 鱼 在 一个 水 桶 .
" 那个男孩能用水桶抓到鱼。"

" [su:n] [ðə; ði] [tu:] ['sæmən][wɜ:r; wər] ['sɪzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['veri] .
" **Soon the two salmon were sizzling in the frying pan and they proved a very**
" 很快 这 二 三文鱼 是 炙热 在 这 煎炸 平底锅 和 他们 已证实 一个 非常
[ˈwelkəm] [əˈdɪ](ə)n [tu:; tə][ðer; ðər] [fer] .
welcome addition to their fare .
欢迎 添加 到 他们的 票价 .
"很快，两条鲑鱼在煎锅里滋滋作响，它们成了他们餐桌上非常受欢迎的新成员。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,
The next morning they were up early and just as day was breaking ,
这 下一个 早晨 他们 是 向上 早期的 和 只是 作为 天 曾是 打破 ,
第二天早上他们早早起床，天刚蒙蒙亮，

[ðeɪ] [left][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [strʌk] [ɔ:f] [du:] [i:st] .
they left the river and struck off due east .
他们 左边 这 河 和 击 离开到期的 东方 .
他们离开河流，径直向东驶去。

[ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] ['θɪkli] [ˌoʊvərˈkæst][ænd; ənd] ['lʌki] [geɪv] [ˌaɪˈti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˌaɪˈti:] .
The sun came up thickly overcast and Lucky gave it as his opinion that it
这 太阳 来了 向上 浓密 灰蒙蒙 和 幸运的 给予 它 作为 他的 观点 那 它
[wʊd] [snəʊ] [bɪˈfɔ:r] [nu:n] .
would snow before noon .
会 雪 前 中午 .
太阳升起时，天空阴云密布，Lucky 认为中午之前会下雪。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['weðər] ['prɑ:fɪt] , ['lʌki] , " [dʒæk] [sed] [wen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['æftər] [ten] .
" **You're a good weather prophet , Lucky , " Jack said when , a little after ten**
" 你是 一个 好的 天气 先知 , 幸运的 , " 杰克 说 什么时候 , 一个 小的 后 十
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
"你真是个天气预言家，拉基，"杰克在十点刚过的时候说道。

[ðə; ði][fɜ:rst] [fleɪks] [bɪˈgæn][tu:; tə][fɔ:l] .
the first flakes began to fall .
这 第一的 薄片 开始 到 落下 .
第一片雪花开始飘落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wind][ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊfleɪks] [æt; ət][fɜːrst] ['drɪftɪd] ['leɪzɪli][tuː; tə][ðə; ði] [z:rθ]
There was no wind and the snowflakes at first drifted lazily to the earth
那里 曾是 不 风 和 这 雪花 在 第一的 漂移 懒洋洋 到 这 地球
[æz; əz] [ɪf] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .
as if in no hurry to get there .
作为 如果 在 不 匆忙 到 得到 那里 .

没有风，雪花起初懒洋洋地飘落到地上，仿佛并不急于到达那里。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klʌmɪŋ] [ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] , [ɔːl'doʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [noʊ]
Soon they were coming in greater abundance and , although there was still no
很快 他们 是 未来 在 更大的 丰富 和 , 虽然 那里 曾是 仍然 不
[wind] ,
wind ,
风 ,

很快，它们的数量越来越多，尽管仍然没有风，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
the boys noticed that the Indian was casting an anxious eye toward the sky .
这 男孩们 注意到 那 这 印度 曾是 铸件 一个 焦虑的 眼睛 朝向 这 天空 .
男孩们注意到，那个印第安人正焦虑地望着天空。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][stɔːrm] ?
" **You think it's going to be a bad storm ?**
" 你 思考 它是 去 到 是 一个 坏的 风暴 ?
你觉得会是一场严重的风暴吗?

" [dʒæk] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Jack asked him** .
" 杰克 问 他 .
杰克问他。

" [noʊ][wind] [ɔːl] [raɪt] .
" **No wind all right** .
" 不 风 全部 正确的 .
“确实没有风。”

[wind] [hiːm] [brɪ'ɡɪn] [bloʊ] [biː; bi] [hiːp] [bæd] .
Wind heem begin blow be heap bad .
风 血红素 开始 吹 是 堆 坏的 .
风开始吹起一堆坏东西。

[noʊ] [wʊdʒ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪl] . " **No woods for many mile** . "
不 树林 为了 许多 英里 . "
方圆几里都没有树林。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz][held] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [soʊ][aɪ] [sə'poʊz]
the snow has held off for a good while for this time of year so I suppose
这 雪 有 握住 离开 为了 一个 好的 尽管 为了 这 时间 的 年 所以 我 认为
[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kɪk] [ɪf] [wiː; wi][duː][get][aɪ 'tiː] [naʊ] ,
we ought not to kick if we do get it now ,
我们 应该 不是 到 踢 如果 我们 做 得到 它 现在 ,
往年这个时候已经很久没下雪了，所以我想如果现在下雪了，我们也不应该抱怨。

" [baːb] [sed] [fɪlə'səːfɪkli] .
" **Bob said philosophically** .
" 鲍勃 说 从哲学角度来看 .
鲍勃若有所思地说。

" [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [sʌm; səm][æt; ət][liːst] ,
" **I reckon it's going to blow some at least** ,
" 我 估计 它是 去 到 吹 一些 在 至少 ,
“我估计至少会炸掉一部分。”

" [dʒæk] [sed] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [fæn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Jack said an hour later as he felt a slight breeze fan his face** .
" 杰克 说 一个 小时 之后 作为 他 毛毡 一个 轻微 微风 扇子 他的 脸 .
一个小时后，杰克感到一阵微风拂过脸庞，说道。

" [ðoʊz] [fleɪks] [ɑːnt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [streɪt] [ˈeni] [mɔːr] .
" **Those flakes aren't coming down straight any more** .
" 那些 薄片 不是 未来 向下 直的 任何 更多的 .
“那些雪花不再笔直地飘落了。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsnoʊɪŋ] [hɑːrd][ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferli] [strɔːŋ] [briːz] [wen] [ðeɪ]
" **It was snowing hard and there was a fairly strong breeze when they**
" 它 曾是 下雪了 难的 和 那里 曾是 一个 相当 强的 微风 什么时候 他们
[staːpt] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf]
stopped for dinner at twelve o'clock although it was not yet strong enough
停止 为了 晚餐 在 十二 点钟 虽然 它 曾是 不是 然而 强的 足够的
[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [stɪŋ] .
to cause the snow to sting .
到 原因 这 雪 到 蜇 .

“他们中午十二点停下来吃晚饭时，雪下得很大，风也相当大，但风力还不够大，雪还不会扎人。”

" [əˈbaʊt] [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
" **About how far from here is there a piece of timber** ,
" 关于 如何 远的 从 这里 是 那里 一个 片 的 木材 ,
离这里大约有多远的地方有一块木头？

" [bəːb] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt] [ɔːf] [əˈɡen] .
" **Bob asked as they were getting ready to start off again** .
" 鲍勃 问 作为 他们 是 获得 准备好 到 开始 离开 再次 .
鲍勃问道，当时他们正准备再次出发。

" [mɛbi] [ˈtwenti] [maɪl] , [mɛbi] [ˈliːtl] [mɔːr] .
" **Mebby twenty mile , mebby leetle more** .
" 梅比 二十 英里 , 梅比 小精灵 更多的 .
“也许二十英里，也许更多一点。”

" [ɪˈnʌf] [snoʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][hɑːrd][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ænd] [wɪðɪn] [æn; ən]
" **Enough snow had already fallen to make it hard going and within an**
" 足够的 雪 有 已经 倒下 到 制作 它 难的 去 和 之内 一个
[ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [tɜːrnz] [ˈbreɪkɪŋ] [treɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] .
hour they were taking turns breaking trail for the dogs .
小时 他们 是 采取 转弯 打破 踪迹 为了 这 狗 .

“积雪已经足够厚，使得通行十分困难，不到一个小时，他们就开始轮流为狗开辟道路。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] [ænd; ænd][ðə; ði] [snoʊ] [ˈʃoʊd] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv]
The wind was steadily increasing in force and the snow showed no sign of
这 风 曾是 稳步 增加 在 力量 和 这 雪 显示 不 符号 的
[əˈbeɪtmənt] .
abatement .
减排 .

风势持续增强，雪势丝毫没有减弱的迹象。

" [wiːl] [ˈnevər] [meɪk] [ðæt] [wʊdʒ] [təˈnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **We'll never make that woods tonight at the rate we're going , " Jack declared** .
" 出色地 绝不 制作 那 树林 今晚 在 这 速度 是 去 , " 杰克 声明 .
“照我们现在的速度，今晚肯定到不了那片树林了。”杰克说道。

" [nɑ:n] , [wi:; wi][noʊ] ['mæk] - [hi:m] .
" Non , we no mak ' heem .
" 非 , 我们 不 制作 - 血红素 .

“不，我们不造他。”

[wi:; wi] [lɒk] [fɔ:r; fər][bɔ:n] [pleɪs] ['mæk] - [kæmp] .
We look for bon place mak ' camp .
我们 看 为了 邦 地方 制作 - 营 .

我们寻找合适的地方扎营。

[hi:m] ['ɡɔɪn] - [blɒʊ] [hi:p] [hɑ:rd] [su:n] .
Heem goin ' blow heap hard soon .
血红素 去 - 吹 堆 难的 很快 .

他很快就要彻底完蛋了。

" ['lʌki] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['trævlɪŋ] [æn; ən] ['aʊə] [br'fɔ:r] [ðə; ði]
" Lucky was right again for they had not been traveling an hour before the
" 幸运的 曾是 正确的 再次 为了 他们 有 不是 到过 旅行 一个 小时 前 这
[wɪnd] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp]
wind had risen to the force of a gale and was driving the sharp
风 有 升起 到 这 力量 的 一个 大风 和 曾是 驾驶 这 锋利的
[ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [snəʊ] [ə'genst] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['stɪŋɪŋ] ['vaɪələns] .
particles of snow against their faces with stinging violence .
颗粒 的 雪 反对 他们的 面孔 和 刺痛 暴力 .

“幸运再次应验了，他们还没走一个小时，风就刮起了狂风，尖锐的雪粒猛烈地拍打着他们的脸，带来刺痛的快感。

" [hwju:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɜ:rk] ,
" Whew , but this is work ,
" 呼! , 但 这 是 工作 ,

“呼，但这可真是一份工作啊。”

" [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [treɪl] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['lʌki] [tu:; tə] [teɪk]
" Jack panted as he came back from breaking trail to allow Lucky to take
" 杰克 喘息 作为 他 来了 后退 从 打破 踪迹 到 允许 幸运的 到 拿
[hɪz; ɪz][tɜ:rn] .
his turn .
他的 转动 .

杰克气喘吁吁地走回起点，为幸运开辟了一条路，好让幸运轮到他。

" [aɪl] [seɪ] [jʊə(r)] [raɪt] , " [bɔ:b] [ə'gri:d] .
" I'll say you're right , " Bob agreed .
" 患病的 说 你是 正确的 , " 鲍勃 同意 .

“你说得对，”鲍勃同意道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'hed] [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
It was impossible to see more than a few feet ahead and it was
它 曾是 不可能的 到 看 更多的 比 一个 很少 脚 前方 和 它 曾是
[ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [ɪ'speʃəli]
a mystery to the boys how the Indian could keep a straight course especially
一个 神秘 到 这 男孩们 如何 这 印度 可以 保持 一个 直的 课程 尤其
[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [si:md] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts][də'rekʃn; da'rekʃn] ['fri:kwəntli] .
as the wind seemed to change its direction frequently .
作为 这 风 似乎 到 改变 它是 方向 频繁地 .

能见度极低，只能看到几英尺远的地方，而且风向似乎经常变化，印第安人是如何保持直线航行的，这让男孩们百思不得其解。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt]
But he seemed sure of his way and the boys had no reason to doubt
但 他 似乎 当然 的 他的 方式 和 这 男孩们 有 不 原因 到 怀疑
[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .
his judgment .
他的 判断 .

但他似乎对自己的选择很有信心，男孩们也没有理由怀疑他的判断。

[baɪ][hæf][pæst] [tuː] [ðə; ði][dɔːgz][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ʃʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [geɪv]
By half past two the dogs began to show signs of distress and the Indian gave
经过 一半 过去的 二 这 狗 开始 到 展示 标志 的 痛苦 和 这 印度 给予
[aɪ ˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːp] .
it as his opinion that they had better stop .
它 作为 他的 观点 那 他们 有 更好的 停止 .
两点半的时候，狗开始出现痛苦的迹象，印第安人认为他们最好停下来。

" [noʊ][mʌst; məst] [kiːl] [ʌm; əm][dɔːg] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" No must keel um dog , " he declared .
" 不 必须 龙骨 嗯 狗 , " 他 声明 .
“不，必须杀死那条狗，”他宣称。

" [aɪl] [seɪ][wiː; wi] [ˈmʌsnt] , [bʌt; bət] [haʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ?
" I'll say we mustn't , but how are we going to camp here in the open ?
" 患病的 说 我们 不得 , 但 如何 是 我们 去 到 营 这里 在 这 打开 ?
“我会说我们不应该这样做，但是我们怎么可能在这里露天露营呢？ ”

" [baːb] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [ˈɪndʒən] [ʃʊ] [waɪt] [bɔɪz] .
" Injun show white boys .
" 印第安人 展示 白色的 男孩们 .
“印第安人向白人男孩们展示。”

" [ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][flæt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]
" All day they had been traveling over a flat country and there was not
" 全部 天 他们 有 到过 旅行 超过 一个 平坦的 国家 和 那里 曾是 不是
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [prəˈtekʃn] .
even a hill to give them the slightest protection .
甚至 一个 爬坡道 到 给 他们 这 丝毫 保护 .
“他们一整天都在平坦的土地上行进，连一座小山丘都没有，无法为他们提供丝毫的庇护。”

[stiːl] [ðeɪ] [felt] [ʃʊ] [ðæt] [ˈlʌki] [nuː] [best] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [kæmp] [waɪ] , [kæmp][aɪ ˈtiː]
Still they felt sure that Lucky knew best and if he said camp why , camp it
仍然 他们 毛毡 当然 那 幸运的 知道 最好的 和 如果 他 说 营 为什么 , 营 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

他们仍然坚信 Lucky 最清楚，如果他说要去露营，那就去露营。

" [wiː; wi][ˈmæk] - [ʌm; əm] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈʌvlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sled] .
" We mak ' um house , " he said as he pulled the shovels from the sled .
" 我们 制作 - 嗯 房子 , " 他 说 作为 他 拉 这 铲子 从 这 雪橇 .
“我们给他们盖房子，”他一边说着，一边从雪橇上拔出铲子。

" [wiː; wi] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [iːt] [koʊld] [ˈsʌpər] , [noʊ][ɡɑːt] [wʊd] .
" We sleep all right , but have eat cold supper , no got wood .
" 我们 睡觉 全部 正确的 , 但 有 吃 寒冷的 晚餐 , 不 得到 木头 .
“我们睡得还不错，但是晚饭吃的是冷的，没有柴火。”

" [nɑ:t] [kwɑɪ] [ðæt] [bæd] , [bʌt; bət] [maɪ] [æz; əz] [wel] [læf] [æz; əz][kraɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **Not quite that bad , but might as well laugh as cry , you know .**
" 不是 相当 那 坏的 , 但 可能 作为 出色地 笑 作为 哭 , 你 知道 .
"虽然没那么糟糕, 但你知道, 与其哭不如笑。”

" [θæŋks] [tu:; tə] ['lʌki:z] ['θɔ:tflnəs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ælkəhɔ:l] [stoʊv] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **Thanks to Lucky's thoughtfulness in bringing along a small alcohol stove they were**
" 谢谢 到 幸运的 深思熟虑 在 带来 沿着 一个 小的 酒精 火炉 他们 是
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['kɔ:fɪ] [wɪt] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['sʌpər] [si:m] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ['tʃɪrf(ə)l] .
able to make coffee which made the supper seem a little more cheerful .
有能力的 到 制作 咖啡 哪个 制成 这 晚餐 似乎 一个 小的 更多的 快乐 .
“多亏 Lucky 贴心地带了一个小型酒精炉, 他们才能煮咖啡, 这让晚餐显得更加愉快。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][dɔ:gz] ? " [bɔ:b] [æskt] .
" **What about the dogs ? " Bob asked .**
" 什么 关于 这 狗 ? " 鲍勃 问 .
“那狗呢?”鲍勃问道。

" [dɔ:g][ɔ:l] [raɪt] .
" **Dog all right .**
" 狗 全部 正确的 .
狗没事。

[noʊ][maɪnd] [snəʊ] [ɪf] [nɑ:t] [tu:] ['taɪərd] , " [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ə'ʃʊəd] [ðem; ðəm] .
No mind snow if not too tired , " the Indian assured them .
不 头脑 雪 如果 不是 也 疲劳的 , " 这 印度 保证 他们 .
“只要不太累, 就别在意下雪,”印度人向他们保证道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌpər] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
It was only a little after four o'clock when they finished supper , but it
它 曾是 仅有的 一个 小的 后 四 点钟 什么时候 他们 完成的 晚餐 , 但 它
[wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dɑ:rk] .
was already dark .
曾是 已经 黑暗的 .

他们吃完晚饭才刚过四点, 但天已经黑了。
[nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [æz; əz][dʒæk] [dɪ'klerd] ,
Not that it made so much difference , as Jack declared ,
不是 那 它 制成 所以 很多 不同之处 , 作为 杰克 声明 ,
正如杰克所说, 但这并没有造成多大影响。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kɒd; kəd][ˈoʊnli] [si:] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
seeing that the snow was coming down so fast that they could only see a short
看到 那 这 雪 曾是 未来 向下 所以 快速地 那 他们 可以 仅有的 看 一个 短的
[ˈdɪstəns] [ˈenihaʊ] .
distance anyhow .
距离 无论如何 .

由于雪下得太快, 能见度很低。
" [ju:; jʊ] [ˈʌv(ə)l] [ʌm; əm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ænd][wi:; wi] - [ru:f] ,
" **You shovel um out again and we feex roof ,**
" 你 铲 嗯 出去 再次 和 我们 - 屋顶 ,
“你再把它们铲出来, 我们就能修好屋顶了。”

" ['lʌki] [sed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
" **Lucky said as soon as the meal was finished .**
" 幸运的 说 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 完成的 .
饭菜一结束, Lucky 就说道。

" [wʌt] [ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ru:f] [aʊt] [ʌv; əv] ? " [dʒæk] [æskt] .
" **What you going to make a roof out of ? " Jack asked .**
" 什么 你 去 到 制作 一个 屋顶 出去 的 ? " 杰克 问 .
“你打算用什么材料盖屋顶?”杰克问道。

" [aɪ] [ʃoʊ] [waɪt] [bɔɪ] .
" **I show white boy** .
" 我 展示 白色的 男生 ；

我给白人男孩看。

[juː; jʊ] [gi:t] [snəʊ] [aʊt] .
You geet snow out .
你 吉特 雪 出去 ；

外面下雪了。

" [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] , [æz; əz][dʒæk] [kɔ:ld] [aɪ'ti:] ,
" **The snow was already several inches deep in the dugout , as Jack called it** ,
" 这 雪 曾是 已经 一些 英寸 深的 在 这 独木舟 , 作为 杰克 称为 它 ,
正如杰克所说, 雪已经积在雪洞里好几英寸深了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ'ti:][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['drægd] [ʌp]
but they made short work of it and finished just as the Indian dragged up
但 他们 制成 短的 工作 的 它 和 完成的 只是 作为 这 印度 拖拽 向上
[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [lɔ:n] [ænd; ənd] [eɪt] [waɪd] .
a piece of canvas about twelve feet long and eight wide .
一个 片 的 帆布 关于 十二 脚 长的 和 八 宽的 .
但他们很快就完成了任务, 就在印第安人拖上来一块大约十二英尺长、八英尺宽的帆布时, 他们就完成了。

" [aɪ] [si:] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [ru:fz] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] , " [dʒæk] [læft] .
" **I see what our roof's to be now , " Jack laughed** .
" 我 看 什么 我们的 屋顶 到 是 现在 , " 杰克 笑了 .

“我现在明白我们的屋顶会是什么样子了,”杰克笑着说。

[wen] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ðə; ði]['kænvəs] [ˌoʊvər'læpt] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
When spread over the dugout the canvas overlapped about three feet on each side
什么时候 传播 超过 这 独木舟 这 帆布 重叠 关于 三 脚 在 每个 边
[ænd; ənd][ɑ:n][aɪ'ti:] [ðeɪ] ['ʌvəld] [snəʊ] ,
and on it they shoveled snow ,
和 在 它 他们 铲 雪 ,
帆布铺在雪洞上, 每边重叠约三英尺, 他们就在上面铲雪。

['stæmpɪŋ] [aɪ'ti:] [daʊn] [ɡʊd] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [fi:t] .
stamping it down good and hard with their feet .
冲压 它 向下 好的 和 难的 和 他们的 脚 .

他们用脚狠狠地踩踏着。

" [naʊ] [hi:m] [hoʊld][sʌm; səm] [snəʊ] ,
" **Now heem hold some snow** ,
" 现在 血红素 抓住 一些 雪 ,

现在他们手里拿着一些雪,

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'klerd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [fi:t] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɑ:rd] [pækt] [snəʊ] [ɑ:n]
" **the Indian declared when they had two feet or more of hard packed snow on**
" 这 印度 声明 什么时候 他们 有 二 脚 或者 更多的 的 难的 包装 雪 在
[i:ðər] [end] .
either end .
任何一个 结尾 .

“印第安人说, 当路两边都有两英尺或两英尺厚的硬积雪时, 他们就这么说了。”

" [bʌt; bət][aɪ'ti:][wəʊnt][hoʊld][ʌp] [ɔ:l] [naɪt] [ɪf] [aɪ'ti:] [ki:ps] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] , " [bə:b] [sed] ['daʊtfəli] .
" **But it won't hold up all night if it keeps up like this , " Bob said doubtfully** .
" 但 它 惯于 抓住 向上全部 夜晚 如果 它 保持 向上 喜欢 这 , " 鲍勃 说 怀疑地 .
“但如果继续这样下去, 它撑不到晚上,”鲍勃怀疑地说。

" [wiː; wi] [kli:n] [hi:m] [ɔ:f] [wʌn] [tuː] [taɪm] , [meɪbi] . "
" **We clean heem off one two time , mebby** . "
" 我们 干净的 血红素 离开 一 二 时间 , 梅比 . "

“我们大概会帮他们清理一两次。”

" [mɛbi] [ɪz] [raɪt] , " [bɑ:b] [læft] .
" **Mebby is right** , " **Bob laughed** .
" 梅比 是 正确的 , " 鲍勃 笑了 .

“梅比说得对，”鲍勃笑着说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ,
It was very cold ,
它 曾是 非常 寒冷的 ,

天气很冷。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:ld] ['ɪnfəʊ][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] [bægz] [ðeɪ]
but after they had crawled info the dugout and into their sleeping bags they
但 后 他们 有 爬行 信息 这 独木舟 和 进入 他们的 睡眠 包 他们
[wɜ:r; wər] ['plenti] [wɔ:rm] .
were plenty warm .
是 很多 温暖的 .

但是当它们爬进掩体钻进睡袋后，就感觉非常暖和了。

" [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑ:tn] [sʌm; səm] [baʊz] , " [dʒæk] [kəm'pleɪnd] .
" **If we only could have gotten some boughs** , " **Jack complained** .
" 如果 我们 仅有的 可以 有 获得 一些 树枝 , " 杰克 抱怨 .
“要是我们能弄到一些树枝就好了，”杰克抱怨道。

" [ðɪs] [graʊnd] [wʌz; wəz][leɪd][hɑ:rd][saɪd] [ʌp] . "
" **This ground was laid hard side up** . "
" 这 地面 曾是 铺设 难的 边 向上 . "

“这块地是硬面朝上的。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t] ['eni] [graʊnd] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n] , " [bɑ:b][təʊld]
" **You ought to be thankful that you've got any ground to lie on** , " **Bob told**
" 你 应该 到 是 感恩 那 你已经 得到 任何 地面 到 说谎 在 , " 鲍勃 讲述
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“你应该庆幸自己还有地方可以躺下，”鲍勃对他说。

" [ɪz] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒʊk] ? "
" **Is that intended for a joke** ? "
" 是 那 故意的 为了 一个 开玩笑 ? "

“这是在开玩笑吗？ ”

" [noʊ] . [waɪ] ? "
" **No . Why** ? "
" 不 . 为什么 ? "

“不。为什么？ ”

" [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [graʊnd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
" **I thought there was no ground for it** . "
" 我 想法 那里 曾是 不 地面 为了 它 . "

“我认为根本没有理由这样做。”

" ['smɑ:rtɪ] . "
" **Smarty** . "
" 聪明人 . "

“聪明人。”

" [wel] , [dəunt] [bleɪm] [em 'i:] .
" **Well , don't blame me** .
" 出色地 , 不 责备 我 .

“好吧，别怪我。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] [ðæt] [wei] , [ju:; jə] [noʊ] . "

I was born that way , you know .

我 曾是 出生 那 方式 , 你 知道 . "

我生来如此, 你知道的。

" [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [wind] , " [bɑ:b] [sed] [ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

" Just hear that wind , " Bob said a few minutes later .

" 只是 听到 那 风 , " 鲍勃 说 一个 很少 分钟 之后 .

“听听这风声,”几分钟后, 鲍勃说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [help] ['fi:lɪŋ] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [dɔ:gz] [aʊt'saɪd] . "

" I can't help feeling sorry for the poor dogs outside .

" 我 不能 帮助 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 狗 外部 . "

“我忍不住为外面那些可怜的狗狗们感到难过。”

" [ðem; ðəm][dɔ:gz][ɔ:l] ['hʌd(ə)l] [ʌp] [tə'geðər] .

" Them dog all huddle up together .

" 他们 狗 全部 乱堆 向上 一起 .

它们都挤在一起。

[ki:p] [ʌm; əm][ɔ:l] [wɔ:rm] , " ['lʌki] [ə'fʊrd] [ðem; ðəm] .

Keep um all warm , " Lucky assured them .

保持 嗯 全部 温暖的 , " 幸运的 保证 他们 .

“注意保暖,”Lucky 向他们保证道。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [bi:; bi] ['berɪd] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , " [dʒæk] [ɔbdʒɪktɪd] .

" But they'll be buried before morning , " Jack objected .

" 但 他们会 是 埋葬 前 早晨 , " 杰克 反对 .

“但他们会在天亮前被埋葬,”杰克反对道。

" [ʃʊr] , [snəʊ] [hi:p] [wɔ:rm] .

" Sure , snow heap warm .

" 当然 , 雪 堆 温暖的 .

“当然, 雪堆很暖和。”

[noʊ][maɪnd] [ðæt] . "

No mind that .

不 头脑 那 . "

别在意。

" [wel] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] ['sʌfər] .

" Well , I'm glad to know that they won't suffer .

" 出色地 , 我是 高兴的 到 知道 那 他们 惯于 遭受 .

“嗯, 得知他们不会受苦, 我很高兴。”

[ɪts] [snʌg] [æz; əz][ə; ei] [bʌg] [ɪn][ə; ei] [rʌg] [ɪn] [hɪr] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .

It's snug as a bug in a rug in here , " Jack declared .

它是 舒适 作为 一个 漏洞 在 一个 小地毯 在 这里 , " 杰克 声明 .

“这里暖和极了,”杰克说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; ei] ['stɔ:ri] , ['lʌki] ?

" How about a story , Lucky ?

" 如何 关于 一个 故事 , 幸运的 ?

“Lucky, 要不要讲个故事? ”

" [bɑ:b] [æskt] .

" Bob asked .

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz] , [waɪl] [ðə; ði][stɔ:rm] [haʊld] [ænd; ənd] [blu:] [aʊt'saɪd] ,

For more than two hours , while the storm howled and blew outside ,

为了 更多的 比 二 小时 , 尽管 这 风暴 嚎叫 和 吹 外部 ,

在暴风雨呼啸肆虐的室外, 持续了两个多小时,

[ðə; ði] ['ɪndiən] [entər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [lænd] .
the Indian entertained them with wonderful stories of the North Land .
这 印度 娱乐 他们 和 精彩的 故事 的 这 北 土地 .

印第安人给他们讲述了北方土地的精彩故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːrɪ] ['telər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
He was a splendid story teller in spite of his broken English and they
他 曾是 一个 灿烂 故事 出纳员 在 尽管如此 的 他的 破碎的 英语 和 他们
[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [eɪt] [ə'klɒk, əu-]
could hardly believe it when he announced that it was nearly eight o'clock
可以 几乎 相信 它 什么时候 他 宣布 那 它 曾是 几乎 八 点钟
[ænd; ənd][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
and time they were asleep .
和 时间 他们 是 睡着了 .

尽管他的英语不太好，但他讲故事讲得非常精彩。当他宣布已经快八点了，他们该睡觉的时候，他们简直不敢相信。

" ['ɪndʒən] ['ʃʌv(ə)l] [ɔːf] [snoʊ] [æn; ən] - [den][wiː; wi][goʊ] [sliːp] ,
" Injun shovel off snow an ' den we go sleep ,
" 印第安人 铲 离开 雪 一个 - 丹 我们 去 睡觉 ,
“印第安人铲掉积雪，然后我们就去睡觉了。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪɡ(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] .
" he said as he wiggled out of his bag .
" 他 说 作为 他 扭动 出去 的 他的 包 .
“他一边说着，一边从包里钻了出来。”

" [ɪz][aɪ 'tiː] ['snoʊɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] ?
" Is it snowing as hard as ever ?
" 是 它 下雪了 作为 难的 作为 曾经 ?
“雪下得还像以前那么大吗？ ”

" [bəːb] [æskt] [wen] [hiː; hi][slɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌgaʊt] .
" Bob asked when he slid back into the dugout .
" 鲍勃 问 什么时候 他 滑行 后退 进入 这 独木舟 .
“鲍勃滑回休息区时问道。”

" [hiːm] [kʌm] [daʊn] [hiːp] [hɑːrd] . "
" Heem come down heap hard . "
" 血红素 来 向下 堆 难的 . "
“他们摔得很惨。”

" [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊl] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] , " [dʒæk] [sed] .
" Guess we'll have to hole up here for the rest of the winter , " Jack said .
" 猜测 出色地 有 到 洞 向上 这里 为了 这 休息 的 这 冬天 , " 杰克 说 .
“看来我们得在这里过完这个冬天了。”杰克说。

" [nɑːt][soʊ][bæd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [bəːb] [læft] .
" Not so bad if we could sleep all the time , " Bob laughed .
" 不是 所以 坏的 如果 我们 可以 睡觉 全部 这 时间 , " 鲍勃 笑了 .
“如果我们能一直睡觉，那倒也不错，”鲍勃笑着说。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
In spite of the hard ground they were soon fast asleep .
在 尽管如此 的 这 难的 地面 他们 是 很快 快速地 睡着了 .
尽管地面坚硬，他们很快就睡着了。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第5/10页

[bɑ:b] [ə'woʊk] [sʌm; səm] [əʊərz] ['leitər][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Bob awoke some hours later and felt the Indian moving at his side** .
" 鲍勃 醒来 一些 小时 之后 和 毛毡 这 印度 移动 在 他的 边 .
几个小时后，鲍勃醒了过来，感觉印第安人在他身边动来动去。

" ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] ?
" **Anything wrong ?**
" 任何事物 错误的 ?
出什么事了吗？

" [hi:; hi] ['wɪspəd]
" **he whispered**
" 他 低声说道
他低声说道

" ['ɪndʒən] ['ʃʌv(ə)l] [ɔ:f] [snoʊ] [wʌn] [taɪm] [mɔ:r] .
" **Injun shovel off snow one time more** .
" 印第安人 铲 离开 雪 一 时间 更多的 .
印第安人又铲了一次雪。

[ru:f] [hi:m] [sæg][sʌm; səm] , " ['lʌki] ['wɪspəd] [bæk] .
Roof heem sag some , " Lucky whispered back .
" 屋顶 血红素 下垂 一些 , " 幸运的 低声说道 后退 .
“屋顶有点下陷，”Lucky低声回应道。

[ri:tʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][bɑ:b][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['sæɡɪŋ] .
Reaching up with his hand Bob could tell that the roof was indeed sagging .
" 到达 向上 和 他的 手 鲍勃 可以 告诉 那 这 屋顶 曾是 的确 下垂 .
鲍勃伸手摸了摸，发现屋顶确实在下陷。

" [let] [em 'i:][gʊʊ] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Let me go this time , " he said** .
" 让 我 去 这 时间 , " 他 说 .
“这次放我走吧，”他说。

" [nɑ:n] , ['ɪndʒən][noʊ][maɪnd] [i:t] .
" **Non , Injun no mind eet** .
" 非 , 印第安人 不 头脑 欧洲东部时间 .
“不，印第安人不在乎。

" [bɑ:b][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
" **Bob was asleep when the Indian returned and did not hear him** .
" 鲍勃 曾是 睡着了 什么时候 这 印度 返回 和 做过 不是 听到 他 .
“印第安人回来时，鲍勃正在睡觉，没有听到他的声音。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['leitər][hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
Some time later he dreamed that he was lying at the foot of a high
" 一些 时间 之后 他 梦见 那 他 曾是 说谎 在 这 脚 的 一个 高的
[ˈpresəpɪs] .
precipice .
" 悬崖 .
过了一段时间，他梦见自己躺在高高的悬崖脚下。

[ˌoʊvərˈhed] , [ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
Overhead , **jutting out** **from** **the top of the cliff** ,
开销 , 突出 出去 从 这 顶部 的 这 悬崖 ,
头顶上方, 从悬崖顶端伸出来,

[hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [snəʊ] [wɪt] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
hung a volume of snow which he knew was about to fall on him .
悬挂 一个 体积 的 雪 哪个 他 知道 曾是 关于 到 落下 在 他 .
他知道, 悬在空中的一大堆雪即将落到他身上。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] [traɪ][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] .
And yet he was unable to move try as he might .
和 然而 他 曾是 无法 到 移动 尝试 作为 他 可能 .
然而, 无论他如何努力, 都无法动弹。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɪˈmens] [mæs] , [ˈsləʊli] [ˈslɪpɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈgæðərɪŋ]
He could see the immense mass , slowly slipping at first , and then gathering
他 可以 看 这 巨大 大量的 , 缓慢地 滑倒 在 第一的 , 和 然后 采集
[spi:d] [æz; əz][aɪˈti:] [əˈprəʊtʃt] .
speed as it approached .
速度 作为 它 接近 .
他可以看到那巨大的物体, 起初缓慢滑行, 然后随着靠近而加速。

[hi:; hi] [ˈwʌndərd] [waɪ] [aɪˈti:][dɪd][nɔ:t] [fɔ:l] [mɔ:ɪ] [ˈræpɪdli] .
He wondered why it did not fall more rapidly .
他 想知道 为什么 它 做过 不是 落下 更多的 快速 .
他纳闷为什么它没有下降得更快。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [daʊn] , [bʌt; bət] ,
It seemed to take a fearful long time getting down , but ,
它 似乎 到 拿 一个 可怕 长的 时间 获得 向下 , 但 ,
下山的路似乎走了很长一段路, 令人胆战心惊, 但是.....

[ˈfaɪnəli] [aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi]
finally it was just above his head and he closed his eyes as he
最后 它 曾是 只是 多于 他的 头 和 他 关闭 他的 眼睛 作为 他
[ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈberɪd] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] .
realized that he would be buried in another instant .
已实现 那 他 会 是 埋葬 在 其他 立即的 .
最后, 它就在他的头顶上方, 他闭上眼睛, 意识到自己马上就要被埋葬了。

[ðen] [aɪˈti:] [straɪk] .
Then it struck .
然后 它 击 .
然后, 灵感突然涌现。

" [wʌt] [ðə; ði][sæm] [hɪl] !
" **What the Sam Hill** !
" 什么 这 山姆 爬坡道 !
“萨姆·希尔到底是怎么回事!

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [ɪn] [təʊnz] [wɪt] [ˈsaʊndɪd] [fɑ:r][ɔ:f] .
" **he heard some one say in tones which sounded far off** .
" 他 听到 一些 一 说 在 音调 哪个 听起来 远的 离开 .
他听到有人用听起来很遥远的声音说道。

" [ru:f] [hi:m] [fɔ:l] [ɪn] , " [əˈnʌðər] [vɔɪs] [ˈænsər] .
" **Roof heem fall in , " another voice answered** .
" 屋顶 血红素 落下 在 , " 其他 嗓音 回答 .
“屋顶塌了,”另一个声音回答道。

[ˈriːəlaɪzɪŋ] [æɪ; ət][læst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [driːm] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ]
Realizing at last that he was awake and that his dream had , in a
意识到 在 最后的 那 他 曾是 醒 和 那 他的 梦 有 , 在 一个
[ˈmeɪʒər] ,
measure ,
措施 ,

他终于意识到自己醒了，而他的梦在某种程度上已经结束了。

[kʌm] [truː] [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɔː] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
come true almost before it was over , he began to paw his way out .
来 真的 几乎 前 它 曾是 超过 , 他 开始 到 爪子 他的 方式 出去 .
事情几乎还没结束，他就开始用爪子扒开一条路逃了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈpɔɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ]
But the others were also pawing and soon they were all tangled up in a
但 这 其他的 是 还 爪子 和 很快 他们 是 全部 纠缠不清 向上 在 一个
[mæs] [ʌv; əv][ˈkænvəs][ænd; ənd] [snəʊ] .
mass of canvas and snow .
大量的 的 帆布 和 雪 .

但其他动物也纷纷伸爪，很快它们就都被缠在了帆布和雪堆里。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [ˈbeərɪŋz] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **Wait till I get my bearings , you fellows , " he shouted .**
" 等待 直到 我 得到 我的 轴承 , 你 伙伴们 , " 他 喊叫 .

“等我弄清楚状况再说，你们这些家伙！”他喊道。

" [get] - [ɪm] [kwɪk] [ðen] [ɔːr] [aɪl] [ˈsʌfəkeɪt] , " [dʒæk] [gɑːspt] .
" **Get ' em quick then or I'll suffocate , " Jack gasped .**
" 得到 - 呃 快的 然后 或者患病的 窒息 , " 杰克 倒吸一口气 .

“那就快点抓他们，不然我会窒息的，”杰克喘着气说。

[ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [dʒæk] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
After what seemed an interminable time , and during which Jack urged him to
后 什么 似乎 一个 没完没了 时间 , 和 期间 哪个 杰克 敦促 他 到
[ˈhɜːrɪ] ,
hurry ,
匆忙 ,

过了似乎漫长无尽的时间，期间杰克不断催促他快点，

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs][ænd; ənd] [ˈkrɔːlɪŋ]
he succeeded in getting hold of an edge of the canvas and crawling
他 成功了 在 获得 抓住 的 一个 边缘 的 这 帆布 和 爬行
[aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [aɪˈtiː] [ðen] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pʊld] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd]
out from beneath it Then he quickly pulled it from off the others and
出去 从 下面 它 然后 他 迅速地 拉 它 从 离开 这 其他的 和
[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .
soon they were all standing up .
很快 他们 是 全部 常设 向上 .

他成功抓住帆布的一角，从下面爬了出来。然后他迅速把帆布从其他人身上扯下来，很快他们就都站了起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsnəʊɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbləʊɪŋ] [hɑːrd][æz; əz]
It was still snowing hard and the wind seemed to be blowing hard as
它 曾是 仍然 下雪了 难的 和 这 风 似乎 到 是 吹 难的 作为
[ˈevər] .
ever .
曾经 .

雪依然下得很大，风也一如既往地刮得很猛。

" [sʌm; səm] [spɪl] , [ðæt] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **Some spill , that , " Jack declared .**
" 一些 洒 , 那 , " 杰克 声明 .

“那真是洒了不少东西，”杰克说道。

" [spɪl] [ɪz] [raɪt] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" **Spill is right** , " **Bob agreed** .
" 洒 是 正确的 , " 鲍勃 同意 .

“斯皮尔说得对,”鲍勃同意道。

" [hi:p] [lɑ:t] [snəʊ] , " ['lʌki] ['ædɪd] .
" **Heap lot snow** , " **Lucky added** .
" 堆 很多 雪 , " 幸运的 额外 .

“堆了很多雪,”Lucky补充道。

" [wel] , ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:] ?
" **Well , what'll we do ?**
" 出色地 , 什么会 我们 做 ?

“那我们该怎么办? ”

" [dʒæk] [æskt] [æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] .
" **Jack asked after a moment's pause** .
" 杰克 问 后 一个 瞬间 暂停 .

杰克停顿片刻后问道。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What time is it ?**
" 什么 时间 是 它 ?

“现在是几桌?”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [hæf] [pæst] [faɪv] . "
" **Half past five** . "
" 一半 过去的 五 . "

“五点半。”

" ['betər] [dɪg] [aʊt] [ænd; ɪnd] [fɪks] [ðə; ði] [ru:f] [ə'gen] , ['hædnt] [wi:; wi] ?
" **Better dig out and fix the roof again , hadn't we ?**
" 更好的 挖 出去 和 使固定 这 屋顶 再次 , 之前没有 我们 ?

我们最好把屋顶挖出来重新修好，不是吗?

" [bə:b] [prə'pəʊzd] .
" **Bob proposed** .
" 鲍勃 建议的 .

鲍勃求婚了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['lʌki] ? "
" **What do you say , Lucky ?** "
" 什么 做 你 说 , 幸运的 ? "

“你觉得怎么样，Lucky? ”

" [wi:] , ['betər] [du:] .
" **Oui , better do** .
" 是的 , 更好的 做 .

“是的，最好这样做。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] ,
" **It was very dark** ,
" 它 曾是 非常 黑暗的 ,

“当时天色很黑,”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflæʃlaɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər][eɪd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈloʊkəɪtɪd]
but they had flashlights with them and by their aid they quickly located
但 他们 有 手电筒 和 他们 和 经过 他们的 援助 他们 迅速地 位于
[ðə; ði] [ˈʃʌvlz] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbɔɪz] [fel] [tuː; tə][wɜːrk] [waɪl]
the shovels in one corner of the dugout and the two boys fell to work while
这 铲子 在 一 角落 的 这 独木舟 和 这 二 男孩们 跌倒 到 工作 尽管
[ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][stri:p][ʌv; əv][ˈkænvəs] [ˈstreɪtnd] [aʊt] .
the Indian busied himself getting the strip of canvas straightened out .
这 印度 忙碌 他自己 获得 这 条 的 帆布 拉直 出去 .

但他们带着手电筒，借助手电筒，他们很快在掩体的一个角落里找到了铲子，两个男孩开始干活，而印第安人则忙着把帆布条弄直。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [tuː; tə][get][ðer; ðər][hoʊm] [kliːnd] [aʊt][ænd; ənd]
It took the better part of an hour to get their home cleaned out and
它 采取 这 更好的 部分 的 一个 小时 到 得到 他们的 家 已清洗 出去 和
[ðə; ði] [ruːf] [ɑːn] [əˈgen] ,
the roof on again ,
这 屋顶 在 再次 ,

他们花了将近一个小时才把房子清理干净，并重新盖好屋顶。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈkɑːmplɪft] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][dʒæk][pʊt]
but it was finally accomplished and they were once more , as Jack put
但 它 曾是 最后 完成 和 他们 是 一次 更多的 , 作为 杰克 放
[aɪ ˈtiː] , [stʊd] [əˈweɪ] [əˈgen] .
it , stowed away again .
它 , 已存放 离开 再次 .

但最终还是成功了，正如杰克所说，他们又一次偷偷溜了进去。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
None of them were inclined to sleep so they fell to discussing the situation
没有任何 的 他们 是 倾斜 到 睡觉 所以 他们 跌倒 到 讨论 这 情况
.
:
.

他们都不想睡觉，于是开始讨论眼前的状况。

" [wɪl] [aɪ ˈtiː] [peɪ] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [waɪl] [ɪts] [ˈstɔːrɪŋ] ?
" **Will it pay to start out while it's storming ?**
" 将要 它 支付 到 开始 出去 尽管 它是 暴风雨 ?

“趁着暴风雨的时候开始行动会有回报吗？ ”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [nɑːn] . [iːt] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][dɔːg] , " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [təʊld][ðem; ðəm] .
" **Non . Eet too hard on dog , " the Indian told them .**
" 非 . 欧洲东部时间 也 难的 在 狗 , " 这 印度 讲述 他们 .

“不，对狗太狠了。”印度人告诉他们。

" [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɑːn][juː ˈes] , " [dʒæk] [ˈtʃʌkld] .
" **To say nothing of the effect on us , " Jack chuckled .**
" 到 说 没有什么 的 这 影响 在 我们 , " 杰克 轻笑 .

“更别提对我们造成的影响了，”杰克轻笑道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] , " [bəːb] [ˈɔbdʒɪktɪd] .
" **But we can't stay here forever , " Bob objected .**
" 但 我们 不能 停留 这里 永远 , " 鲍勃 反对 .

“但是我们不能永远待在这里，”鲍勃反对道。

" [wɪnd] , [hi:m] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
" **Wind** , **heem changing** .
" 风 , 血红素 变化 .

风向，变化莫测。

[snəʊ] [stɑ:p] [ˈli:tl] [waɪl] . " **Snow stop leettle while** .
" 雪 停止 小精灵 尽管 . "

雪停了一会儿。

" [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , " [dʒæk] [sed] .
" **Hope you're right** , " **Jack said** .
" 希望 你是 正确的 , " 杰克 说 .

“希望你是对的,”杰克说。

" [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli][ɪz] , " [bɑ:b] [pʊt] [ɪn] .
" **Which he usually is** , " **Bob put in** .
" 哪个 他 通常 是 , " 鲍勃 放 在 .

“他通常就是这样,”鲍勃插嘴道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər] , [ˈɔ:rtli] [brɪˈfɔ:r] [ˈsev(ə)n]
And this time was no exception to the rule for , **shortly before seven**
和 这 时间 曾是 不 例外 到 这 规则 为了 , 不久 前 七
[əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
o'clock , **the Indian** ,
点钟 , 这 印度 ,

这一次也不例外，就在七点前不久，印度人

[ˈæftər] [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,
after sticking his head out ,
后 粘性 他的 头 出去 ,

他把头伸出去后，

[dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsnəʊɪŋ] [ə; eɪ] " [ˈli:tl] " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈdaɪŋ]
declared that it was only snowing a " leettle " and that the wind was dying
声明 那 它 曾是 仅有的 下雪了 一个 " 小精灵 " 和 那 这 风 曾是 垂死
[daʊn] .
down .
向下 .

声明称雪下得“很小”，风也渐渐停了。

" [wi:; wi] [gi:t] [hɑ:t] [ˈkɔ:fi] [æŋ; ən] - [ə; eɪ] [baɪt] [æŋ; ən] - [den] [wi:; wi] [stɑ:rt] , [eɪ] ? "
" **We geet hot coffee an ' a bite an ' den we start , eh ?** "
" 我们 吉特 热的 咖啡 一个 - 一个 咬 一个 - 丹 我们 开始 , 嗯 ? "

“我们先喝杯热咖啡，吃点东西，然后就开始，好吗？”

" [soʊ] [seɪ] [wi:; wi] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: ˈes] , " [dʒæk] [sæŋ] .
" **So say we all of us** , " **Jack sang** .
" 所以 说 我们 全部 的 我们 , " 杰克 唱 .

“我们都这么说,”杰克唱道。

[ðer; ðər] [ˈprɑ:ɡres] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈstresɪŋli] [sləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈevər] [ˈfɪrf(ə)l]
Their progress that day was distressingly slow to the boys who were ever fearful
他们的 进步 那 天 曾是 令人痛心地 慢的 到 这 男孩们 WHO 是 曾经 可怕
[ðæt] ,
that ,
那 ,

那天，他们的进展慢得令人沮丧，这让一直担心会发生什么的男孩们感到不安。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l][æt; ət] [ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
if they found their uncle at all , it would be too late .
如果 他们 成立 他们的 叔叔 在 全部 , 它 会 是 也 晚的 .

即使他们最终找到了叔叔，也为时已晚。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsɪdə] [ðə; ði][dɔːgz] .

But they were obliged to consider the dogs .
但 他们 是 有义务 到 考虑 这 狗 .

但他们有义务考虑狗的感受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They were willing to do all that could be asked of them ,
他们 是 愿意的 到 做 全部 那 可以 是 问 的 他们 ,

他们愿意尽一切努力完成被要求做的事情。

[bʌt; bæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈheɪvɪlɪ]

but there was a limit to their endurance and dragging the heavily
但 那里 曾是 一个 限制 到 他们的 耐力 和 拖拽 这 重度

[ˈloʊdɪd] [sled] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [tæsk] .

loaded sled through the deep snow was no easy task .
已加载 雪橇 通过 这 深的 雪 曾是 不 简单的 任务 .

但是他们的耐力是有限的，拖着满载货物的雪橇穿过厚厚的积雪并非易事。

[stiːl] , [æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] ,

Still , as Jack put it , they were more than holding their own and ,
仍然 , 作为 杰克 放 它 , 他们 是 更多的 比 保持 他们的 自己的 和 ,

不过，正如杰克所说，他们完全能够独当一面，而且

[əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [kæmp] ,

about four o'clock they came to woods and here they decided to make camp ,
关于 四 点钟 他们 来了 到 树林 和 这里 他们 决定 到 制作 营 ,

大约四点钟，他们来到树林里，决定在这里扎营。

[tʃɪrd] [baɪ] [ˈlʌkiːz] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

cheered by Lucky's assurance that they would reach the town the next day .
欢呼 经过 幸运的 保证 那 他们 会 抵达 这 镇 这 下一个 天 .

Lucky 向他们保证第二天就能到达镇上，这让他们感到振奋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [dʒæk][hæd; həd] [kɔːt] ,

They had brought the rest of the fish Jack had caught ,
他们 有 带来 这 休息 的 这 鱼 杰克 有 捕捉 ,

他们带来了杰克钓到的其余鱼。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [haʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ][hɔːt] [miːl] [dɪd] [teɪst] .

with them and how good a hot meal did taste .
和 他们 和 如何 好的 一个 热的 一顿饭 做过 品尝 .

和他们一起，我感受到了一顿热腾腾的饭菜有多么美味。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [əˈpriːʃieɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː] ,

" I tell you , you never appreciate a thing till you have to do without it ,
" 我 告诉 你 , 你 绝不 欣赏 一个 事物 直到 你 有 到 做 没有 它 ,

我告诉你，直到失去它，你才会懂得珍惜。

" [bəːb] [dɪˈkleɪrd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈredɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈhelpɪŋ] .

" Bob declared as he readied for his third helping .
" 鲍勃 声明 作为 他 准备就绪 为了 他的 第三 帮助 .

鲍勃一边准备盛第三份一边说道。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtɪmbər] [ˈwʊlvz] .

TIMBER WOLVES .
木材 狼 .

森林狼队。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [red] [ʒ:rt] .
The town of Batzahakat is very much like Red Shirt .
这 镇 的 - 是 非常 很多 喜欢 红色的 衬衫 .
巴扎哈卡特镇很像红衫军。

[ə; eɪ] [fju:] [lɔ:g] ['kæbinz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [stɔ:r] ,
A few log cabins , one of which serves as a store ,
一个 很少 日志 小木屋 , 一 的 哪个 服务 作为 一个 店铺 ,
几间小木屋, 其中一间用作商店,

[ˈhʌdlɪd] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
huddled together on the bank of the river .
蜷缩着 一起 在 这 银行 的 这 河 .
他们挤在河岸边。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑ:rk] [wen] [tu:] ['veri] ['taɪərd] [bɔɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['nɪrli] [pleɪd] [aʊt] [dɔ:gz]
It was growing dark when two very tired boys and six nearly played out dogs
它 曾是 生长 黑暗的 什么时候 二 非常 疲劳的 男孩们 和 六 几乎 玩 出去 狗
[ænd; ənd][æŋ; ən] ['ɪndiən] ,
and an Indian ,
和 一个 印度 ,
天色渐暗, 两个疲惫不堪的男孩、六条快要玩腻的狗和一个印第安人.....

[hu:] [ək'naɪɪdʒd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['restɪd] ,
who acknowledged that he had been more rested ,
WHO 已确认 那 他 有 到过 更多的 休息 ,
他承认自己休息得更充分了,

['drægd] [ðəm'selvz] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'ɔɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔ:rt] [stri:t]
dragged themselves up the bank and made their way along the single short street
拖拽 他们自己 向上 这 银行 和 制成 他们的 方式 沿着 这 单身的 短的 街道
[tu;; tə][ðə; ði] [stɔ:r] .
to the store .
到 这 店铺 .
他们拖着疲惫的身体爬上河岸, 沿着那条短短的街道走向商店。

" [du:][ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ki:ps] [ðə; ði] [stɔ:r] ?
" **Do you know the man who keeps the store ?**
" 做 你 知道 这 男人 WHO 保持 这 店铺 ?
你认识这家店的老板吗?

" [bə:b][hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
" **Bob had asked the Indian earlier in the day .**
" 鲍勃 有 问 这 印度 早些时候 在 这 天 .
“鲍勃当天早些时候问过那个印度人。”

" [wi:] , ['ɪndʒən] [noʊ] [hi:m] .
" **Oui , Injun know heem .**
" 是的 , 印第安人 知道 血红素 .
“Oui, 印第安人知道他。”

[hi:m] [neɪm] [dʒu:lz] [lə'mɑ:nt] .
Heem name Jules Lamont .
血红素 姓名 朱尔斯 拉蒙特 .
他的全名是朱尔斯·拉蒙特。

[hi:m] ['frentʃmən] , [noʊ] [bri:d] , " ['lʌki] [təʊld][ðem; ðəm] .
Heem Frenchman , no breed , " Lucky told them .
血红素 法国人 , 不 品种 , " 幸运的 讲述 他们 .
“希姆·法国人, 没有品种,”卢克告诉他们。

" [ɪz][hiː; hi][ɔ:l] [raɪt] ?
" **Is he all right ?**
" 是 他 全部 正确的 ?

他没事吧？

" [bɑ:b][hæd; həd] [æskt] .
" **Bob had asked .**
" 鲍勃 有 问 .

鲍勃问过。

" [wi:] , [hi:m] [bɔ:n][mæn] , " ['lʌki] [hæd; həd] [ə'ʊrd] [ðem; ðəm] .
" **Oui , heem bon man , " Lucky had assured them .**
" 是的 , 血红素 邦 男人 , " 幸运的 有 保证 他们 .

“Oui, heem bon man,”Lucky 向他们保证道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [su:n] [faʊnd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [raɪt] [fɔ:r; fər] ,
And now they soon found that he was again right for ,
和 现在 他们 很快 成立 那 他 曾是 再次 正确的 为了 ,

而现在他们很快发现他再次胜任了这项工作。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [stɔ:r] ,
as soon as they had entered the store ,
作为 很快 作为 他们 有 进入 这 店铺 ,

他们一进店，

[dʒu:lz] [lə'mɑ:nt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] [ænd; ənd] [ə'ʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]
Jules Lamont gave them a hearty welcome and assured them that he had
朱尔斯 拉蒙特 给予 他们 一个 爽朗 欢迎 和 保证 他们 那 他 有

[ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][dʒʌst] [aʊt] [br'haɪnd] .
plenty of room for them in his cabin just out behind .
很多 的 房间 为了 他们 在 他的 舱 只是 出去 在后面 .

朱尔斯·拉蒙特热情地欢迎了他们，并向他们保证，他后面的小屋里有空位供他们居住。

[dʒu:lz] [lə'mɑ:nt] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [wʌz; wəz] ['fɒli] [æz; əz][kaɪnd][ɪn][hɜ:r; hər] ['welkəm] [æz; əz]
Jules Lamont had a wife who was fully as kind in her welcome as
朱尔斯 拉蒙特 有 一个 妻子 WHO 曾是 完全 作为 种类 在 她 欢迎 作为

[wʌz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [kʊk] [æz; əz] [ðei] [su:n] ['lɜ:rnɪd] .
was he and she was a splendid cook as they soon learned .
曾是 他 和 她 曾是 一个 灿烂 厨师 作为 他们 很快 学习 .

朱尔斯·拉蒙特的妻子和他一样热情好客，而且他们很快就发现，她还是一位出色的厨师。

" [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][get] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed] [wʌns] [mɔ:r] ,
" **Gee , but it seems kind of good to get into a bed once more ,**
" 吉 , 但 它 似乎 种类 的 好的 到 得到 进入 一个 床 一次 更多的 ,

“哎呀，不过能再次躺到床上似乎还不错。”

" [dʒæk] [sed] [wen] , [su:n] ['æftər] ['sʌpər] ,
" **Jack said when , soon after supper ,**
" 杰克 说 什么时候 , 很快 后 晚餐 ,

晚饭后不久，杰克说道：

[ðer; ðər][hoʊst][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] ['fɜ:rnɪft] [ru:m] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
their host had shown them to a well furnished room above the living room .
他们的 主持人 有 所示 他们 到 一个 出色地 提供 房间 多于 这 活的 房间 .

他们的主人带他们参观了客厅楼上一个布置精美的房间。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['lʌki] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
There were two beds in the room and Lucky occupied the other .
那里 是 二 床 在 这 房间 和 幸运的 占领 这 其他 .

房间里有两张床，Lucky睡了另一张。

[jes] , [hi:; hi] [rɪ'membə] [ˈsaɪləs] [ˈleɪkwud] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wel] ,
Yes , he remembered Silas Lakewood very well and the man Long as well ,
是的 , 他 记得 西拉斯 莱克伍德 非常 出色地 和 这 男人 长的 作为 出色地 ,
是的, 他很清楚地记得西拉斯·莱克伍德, 也记得朗这个人。

[hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] , [waɪ] [ˈi:tɪŋ] [ˈbrekfəst] , [ðeɪ] [tu:ld][hɪm; ɪm]
he told them the next morning when , while eating breakfast , they told him
他 讲述 他们 这 下一个 早晨 什么时候 , 尽管 吃 早餐 , 他们 讲述 他
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈerənd] .
of their errand .
的 他们的 差事 .

第二天早上吃早饭的时候, 他们告诉他他们要去办的事, 他就把这件事告诉了他们。
" [ðeɪ] [steɪ] [hɪr] [θri:] [fɔ:r] [deɪz] , " [hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm][ɪn][ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɪŋɡlɪ] .
" **They stay here three four days , " he told them in almost perfect English .**
" 他们 停留 这里 三 四 天 , " 他 讲述 他们 在 几乎 完美的 英语 .
“他们在这里待三四天,”他用近乎完美的英语告诉他们。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] ?
" **Did they say where they were going ?**
" 做过 他们 说 在哪里 他们 是 去 ?
他们有没有说他们要去哪里?

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 .
鲍勃问道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɡoʊ][ʌp] [ˈrɪvər] , [bʌt; bət][nɑ:t] [haʊ] [fa:r] . "
" **They say they go up river , but not how far . "**
" 他们 说 他们 去 向上 河 , 但 不是 如何 远的 . "
“他们说他们逆流而上, 但没有说明走多远。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [si:n] [ðem; ðəm] [sɪns] ? "
" **And you haven't seen them since ? "**
" 和 你 还没有 已见 他们 自从 ? "
“那你之后就再也没见过他们了? ”

" [nɑ:t] [sɪns] . "
" **Not since . "**
" 不是 自从 . "
“此后就再也没有了。”

" [du:; ju:; jʊ] [rɪ'membə] [dʒʌst] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] ? " [wʌz; wəz][ˈbə:bz]
" **Do you remember just how long ago it was they were here ? " was Bob's**
" 做 你 记住 只是 如何 长的 前 它 曾是 他们 是 这里 ? " 曾是 鲍勃的
[nekst] [ˈkwestʃən] .
next question .
下一个 问题 .

“你还记得他们上次来这里是什么时候吗?”鲍勃接着问道。
" [ˈprɪti] [ha:rd] [seɪ] .
" **Pretty hard say .**
" 漂亮的 难的 说 .
“很难说。”

[taɪm] [ɡoʊz][vɜ:r] - [sləʊ] [ʌp] [hɪr] [æŋ; ən] - [aɪ] [fər'ɡet] .
Time goes ver ' slow up here an ' I forget .
时间 去 版本 - 慢的 向上 这里 一个 - 我 忘记 .
这里时间过得很慢, 我都忘了。

[ˈmeɪbi] [ˈsev(ə)n] [wi:kz] , [ˈmeɪbi] [eɪt] [ˈɔːr][ˈnaɪn] , [bʌt; bət][ˈnoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈnaɪn] [ʃɒr] . "
Mebby seven weeks , mebbly eight or nine , but no more than nine sure . "
梅比 七 周 , 梅比 八 或者 九 , 但 不 更多的 比 九 当然 . "
也许七周, 也许八九周, 但肯定不会超过九周。

" [duː][juː; jʊ] [ˈnoʊ] [ˈlɔːŋ] ?
" Do you know Long ?
" 做 你 知道 长的 ?

你认识朗吗?

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [wiː] , [aɪ] [ˈnoʊ] [hɪm; ɪm] [ˈlɔːŋ] [ˈtaɪm] . "
" Oui , I know him long time . "
" 是的 , 我 知道 他 长的 时间 . "

“是的, 我认识他很久了。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæn][ɪz][hiː; hi] ? "
" What kind of a man is he ? "
" 什么 种类 的 一个 男人 是 他 ? "

“他究竟是怎样一个人? ”

" [nɑːt] [ɡʊd] .
" Not good .
" 不是 好的 .

不太好。

[aɪ][nɑːt] [ˈtrʌst] [hɪm; ɪm] . "
I not trust him . "
我 不是 相信 他 . "

我不信任他。

" [ˈhiːz] [ʃɒr] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈbæd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] , " [dʒæk] [sed] .
" He's sure got a bad reputation , " Jack said .
" 他是 当然 得到 一个 坏的 名声 , " 杰克 说 .

“他的名声确实很差,”杰克说。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡʊd] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [jet] . "
" We haven't heard a single good word about him yet . "
" 我们 还没有 听到 一个 单身的 好的 单词 关于 他 然而 . "

“我们至今还没听到过一句关于他的好话。”

" [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈoʊvər][wiː; wi][ɡoʊ] [siː] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmen][æn; ən] - [æsk][ðəm; ðəm] [wʌt] [ðeɪ]
" After breakfast over we go see some other men an ' ask them what they
" 后 早餐 超过 我们 去 看 一些 其他 男人 一个 问 他们 什么 他们
[ˈnoʊ] ,
know ,
知道 ,

“早餐后, 我们去见见其他人, 问问他们知道些什么。”

" [dʒuːlɜː][ˈtoʊld][ðəm; ðəm] .
" Jules told them .
" 朱尔斯 讲述 他们 .

“朱尔斯告诉了他们。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈʌːdʒd][ðem; ðəm][ðə; ði][naɪt][bɪˈfɔːr][tuː; tə][steɪ][ˈoʊvər][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ðeɪ]
He had urged them the night before to stay over a day and they
他 有 敦促 他们 这 夜晚 前 到 停留 超过 一个 天 和 他们
[hæd; həd][əˈgriːd][ˈæftər][ˈlʌki][hæd; həd][əˈfʊrd][ðem; ðəm][ðæt][ə; eɪ][ˈdeɪz][rest][wʊd][biː; bi][ʌv; əv]
had agreed after Lucky had assured them that a day's rest would be of
有 同意 后 幸运的 有 保证 他们 那 一个 天 休息 会 是 的
[greɪt][ˈbenɪfɪt][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][wʊd][mɔːr][ðæn; ðən][meɪk][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
great benefit to the dogs and that they would more than make up for the
伟大的 益处 到 这 狗 和 那 他们 会 更多的 比 制作 向上 为了 这
[lɔːst][taɪm].
lost time.
丢失的 时间 .

前一天晚上，他曾力劝他们多待一天，而他们也同意了，因为 Lucky 向他们保证，休息一天对狗狗们大有裨益，而且它们会弥补失去的时间。

"[wʌn][deɪ]-[snəʊ][taɪm][tuː; tə]ˈset(ə)][æn; ən]-[ˈmæk]-[mɔːr][bɔːn][ˈɡɔɪn]-, "[hiː; hi][əˈfʊrd]
" One day geeve snow time to settle an ' mak ' more bon goin ' , " he assured
" 一 天 - 雪 时间 到 定居 一个 - 制作 - 更多的 邦 去 - , " 他 保证
[ðem; ðəm].
them :
他们 :

“总有一天，雪会慢慢沉淀，带来更多好处，”他向他们保证。
[baɪ][nuːn][ðeɪ][hæd; həd][ˈɪntəvjuːd][ˈprɑːbəbli][ˈnɪrli][ˈevriwʌn][ɪn][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ],
By noon they had interviewed probably nearly everyone in the village,
经过 中午 他们 有 接受采访 大概 几乎 每个人 在 这 村庄 ,
到中午时分，他们可能已经采访了村里几乎所有人。

[dʒuːlz][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪntrəˈduːsɪŋ][ðem; ðəm].
Jules going with them and introducing them :
朱尔斯 去 和 他们 和 介绍 他们 :
朱尔斯陪同他们一起去，并介绍他们认识。

[ðeɪ][faʊnd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli][ˈkɜːrtiəs][ænd; ənd][ˈiːgər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ˈsɜːrvɪs],
They found the people universally courteous and eager to be of service,
他们 成立 这 人们 普遍地 有礼貌 和 渴望的 到 是 的 服务 ,
他们发现当地人普遍彬彬有礼，乐于助人。

[bʌt; bət][ðeɪ][ˈlɜːrniɪd][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][ðeɪ][ɔːˈredi][nuː].
but they learned no more than they already knew :
但 他们 学习 不 更多的 比 他们 已经 知道 :
但他们并没有学到比之前知道的更多的东西。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈeɪvɪdənt][ðæt][ˈniːðər][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)] [ɔːr][lɔːŋ][hæd; həd][kənˈfaɪdɪd][ɪn][ˈeniwʌn],
It was evident that neither their uncle or Long had confided in anyone,
它 曾是 明显 那 两者都不 他们的 叔叔 或者 长的 有 坦白 在 任何人 ,
很明显，他们的叔叔和龙都没有向任何人透露过这件事。

[ˈkiːpɪŋ][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ə; eɪ][ˈsiːkrət].
keeping their destination a secret :
保持 他们的 目的地 一个 秘密 :
他们对目的地保密。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ][ðeɪ][ɡɑːt][æn; ən][ˈɜːrli][stɑːrt].
The next morning they got an early start :
这 下一个 早晨 他们 得到 一个 早期的 开始 :
第二天一早他们就出发了。

[ɔːˈlðoʊ][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈsevrəl][ˈaʊərz][bɪˈfɔːr][ðə; ði][sʌn][wʊd][meɪk][ɪts][əˈpɪrəns],
Although it would be several hours before the sun would make its appearance,
虽然 它 会 是 一些 小时 前 这 太阳 会 制作 它是 外貌 ,
虽然距离太阳升起还有几个小时，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] .

it was not dark as the moon was full .
它 曾是 不是 黑暗的 作为 这 月亮 曾是 满的 .

因为月亮圆满，所以天并不黑。

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈdeɪz] [rest][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd]
The dogs had indeed profited by their day's rest and had fully recovered
这 狗 有 的确 获利 经过 他们的 天 休息 和 有 完全 恢复

[ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [ɔːr][pep][æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪˈtiː] .

their eagerness or pep as Jack put it .
他们的 渴望 或者 活力 作为 杰克 放 它 .

狗狗们确实从一天的休息中受益匪浅，正如杰克所说，它们已经完全恢复了活力和热情。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [dɪˈɡriːz] [bɪˈləʊ] [ˈziroʊ] [wen] [ðeɪ] [droʊv] [ɔːf][ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðer; ðər]
It was twenty - five degrees below zero when they drove off after thanking their
它 曾是 二十 - 五 学位 以下 零 什么时候 他们 驾驶 离开 后 谢谢 他们的

[ˈhoʊst][ænd; ənd] [ˈhoʊstəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] .

host and hostess for their kindness .
主持人 和 女主人 为了 他们的 仁慈 .

他们向主人夫妇道谢后，驱车离开时气温是零下二十五度。

" [wiː; wi][vɜːr] - [ɡlæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən] - [ˈhoʊp][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ɔːl] [raɪt] [æn; ən] -
" **We ver ' glad to have you an ' hope you find your uncle all right an ' .**
" 我们 版本 - 高兴的 到 有 你 一个 - 希望 你 寻找 你的 叔叔 全部 正确的 一个 -

[ˈhoʊp][juː; jʊ][staːp][lɔːŋɡər] [taɪm][ɑːn] [wei] [bæk] ,

hope you stop longer time on way back ,
希望 你 停止 更长 时间 在 方式 后退 ,

“我们非常高兴你能来，希望你一切安好，找到你的叔叔，也希望你回程路上能多停留一会儿。”

" [dʒuːlʒ] [ləˈmɑːnt] [toʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .

" Jules Lamont told them as he shook hands .
" 朱尔斯 拉蒙特 讲述 他们 作为 他 摇晃 双手 .

“朱尔斯·拉蒙特一边和他们握手一边说道。”

" [wiːd] [ʃʊr] [laɪk][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [ðeɪ] [əˈfʊrd] [hɪm; ɪm] .

" We'd sure like to and will if we can , " they assured him .
" 我们会 当然 喜欢 到 和 将要 如果 我们 能 , " 他们 保证 他 .

“我们当然愿意，如果可以的话一定会这样做，”他们向他保证道。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [faɪn][mæn] , " [bɑːb] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

" He's a mighty fine man , " Bob said as soon as they were out of the
" 他是 一个 强大的 美好的 男人 , " 鲍勃 说 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 这

[ˈvɪlɪdʒ] .

village .

村庄 .

“他真是个好人，”鲍勃一出村子就说道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪf] [ðer; ðər][ˈevər][wʌz; wəz][wʌn] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .

" And his wife's a queen if there ever was one , " Jack added .
" 和 他的 妻子的 一个 女王 如果 那里 曾经 曾是 一 , " 杰克 额外 .

“他妻子简直就是个女王，”杰克补充道。

" [ɪf] [juːv] [ɡɑːt] [ˈeni] [mɔːr] [frendz] [laɪk][ðem; ðəm][ʌp] [ðɪs] [wei] [dʒʌst] [liːd] [juːˈes][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

" If you've got any more friends like them up this way just lead us to them ,
" 如果 你已经 得到 任何 更多的 朋友们 喜欢 他们 向上 这 方式 只是 带领 我们 到 他们 ,

“如果你在这附近还有其他像他们一样的朋友，就带我们去找他们吧。”

" [bɑːb][toʊld] [ˈlʌki] .

" Bob told Lucky .

" 鲍勃 讲述 幸运的 .

鲍勃告诉了拉基。

" [dʒu:lz] , [hi:m] [best] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sʌm; səm] [ˈlðər] , " [ˈlʌki] [sed] .
" **Jules** , **heem best** , **but they some others** , " **Lucky said** .
" 朱尔斯 , 血红素 最好的 , 但 他们 一些 其他的 , " 幸运的 说 :
“朱尔斯, 他最好, 但还有其他一些人,”拉基说。

[ðer; ðər] [wei] [naʊ] [leɪ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈsetld] ,
Their way now lay straight up the river and , **as the snow had settled** ,
他们的 方式 现在 躺 直的 向上 这 河 和 , 作为 这 雪 有 定居 ,
他们现在只能沿着河向上游走, 而且雪已经积好了,

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [tu:; ɔ:ɹ] [mɔ:ɹ]
they were able to make better time especially as they found that two or more
他们 是 有能力的 到 制作 更好的 时间 尤其 作为 他们 成立 那 二 或者 更多的
[ti:mz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈhed] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈbroʊkən][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [treɪl] .
teams had been ahead of them and broken a fairly good trail .
团队 有 到过 前方 的 他们 和 破碎的 一个 相当 好的 踪迹 :
他们能够加快速度, 尤其是当他们发现有两支或更多队伍走在他们前面, 并且开辟了一条相当不错的路线时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst]
They had been traveling for about three hours and the sun was just
他们 有 到过 旅行 为了 关于 三 小时 和 这 太阳 曾是 只是
[brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃʊ] [ɪtˈself] [wen] [dʒæk] ,
beginning to show itself when Jack ,
开始 到 展示 本身 什么时候 杰克 ,
他们已经行进了大约三个小时, 太阳刚刚开始露面, 这时杰克说:

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [ˈslaɪtli] [əˈhed] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] , [tɜ:rnd] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən]
who was walking slightly ahead of the Indian , turned to ask him a question
WHO 曾是 步行 轻微地 前方 的 这 印度 , 转向 到 问 他 一个 问题
:
:
:
走在印度人前面一点的一个人转过身去问他一个问题。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] ,
Instead of answering him ,
反而 的 回答 他 ,
没有回答他,

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ˈlʌki] [græbd] [ʌp][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌ; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt]
to his surprise Lucky grabbed up a handful of snow and the next instant
到 他的 惊喜 幸运的 抓住 向上 一个 少数 的 雪 和 这 下一个 立即的
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈvɪɡərəsli] [ˈrʌbɪŋ] [ˈdʒæks] [noʊz][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
he was vigorously rubbing Jack's nose with it .
他 曾是 大力 擦 杰克的 鼻子 和 它 :
令他惊讶的是, Lucky 抓起一把雪, 下一刻就用雪狠狠地揉搓 Jack 的鼻子。

" [heɪ] , [ðer; ðər] , [wɒts] [ðə; ði][bi:] - [bi:] - [bɪg][aɪˈdi:ə] ? " [hi:; hi] [ˈspʌtərd] .
" **Hey , there , what's the b - b - big idea ?** " **he sputtered** .
" 嘿 , 那里 , 是什么 这 b - b - 大的 主意 ? " 他 溅射 :
“嘿, 你们有什么.....什么好主意?”他结结巴巴地说。

" [waɪt] [bɔɪ] [hoʊld] [stɪl] . "
" **White boy hold still** . "
" 白色的 男生 抓住 仍然 : "
“白人小子, 别动。”

" [laɪk] [ef] - [ef] - [fʌn] [aɪ][ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [wɪl] .
" **Like f - f - fun I w - w - will** .
" 喜欢 f - f - 乐趣 我 西 - 西 - 将要 :
“就像 ff-fun 我会。

[aɪ] - [aɪ] - [aɪ][wɑːnt][ti:] - [tuː; tə] [noʊ] — "
I - I - I want t - to know — "
我 - 我 - 我 想 t - 到 知道 — "

我想知道——

" [dəʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [dʒæk] , " [bɑːb] [læft] .
" **Don't get excited , Jack , " Bob laughed .**
" 不 得到 兴奋的 , 杰克 , " 鲍勃 笑了 .

“别激动，杰克，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] — "
" **But — "**
" 但 — "

“但-”

" [jɔː; jər] [noʊz] [wʌz; wəz] ['friːzɪŋ] . "
" **Your nose was freezing . "**
" 你的 鼻子 曾是 冷冻 . "

你的鼻子冻僵了。

" ['friːzɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" **Freezing nothing .**
" 冷冻 没有什么 .

“什么都没冻结。”

[aɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [dʒæk] [rɪ'tɔːtɪd] .
I didn't feel a thing , " Jack retorted .
我 没有 感觉 一个 事物 , " 杰克 反驳 .

“我什么感觉都没有，”杰克反驳道。

" [ænd; ʌnd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
" **And that's just what the trouble was .**
" 和 那就是 只是 什么 这 麻烦 曾是 .

“问题就出在这里。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [fi:l] [aɪ 'ti:] [naʊ] . "
But I reckon you can feel it now . "
但 我 估计 你 能 感觉 它 现在 . "

但我认为你现在能感觉到了。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][kæn; kən] .
" **I'll say I can .**
" 患病的 说 我 能 .

“我会说我可以。”

[aɪ 'ti:] [hɜːrts] . "
It hurts . "
它 疼痛 . "

好痛。”

" [ðæts] [ðə; ði][frɔːst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" **That's the frost coming out of it .**
" 那就是 这 霜 未来 出去 的 它 .

“那是霜冻从里面冒出来了。”

['ɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['æftər][ə; eɪ][brɪt] , " [bɑːb] [ə'ʃɔːd] [hɪm; ɪm] .
It'll be all right after a bit , " Bob assured him .
它将 是 全部 正确的 后 一个 少量 , " 鲍勃 保证 他 .

“过一会儿就好了，”鲍勃向他保证道。

" [dʒæk][hæv; həv] [hi:p] [bæd][noʊz] , ['ɪndʒən][noʊ][rʌb] [hi:m] , " ['lʌki] [ɪk'spleɪnd] .
" **Jack have heap bad nose , Injun no rub heem , " Lucky explained .**
" 杰克 有 堆 坏的 鼻子 , 印第安人 不 擦 血红素 , " 幸运的 解释 .

“杰克的鼻子很丑，印第安人不会揉它，”Lucky解释道。

" [ænd; ənd][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,
" And I'm much obliged ,
" 和 我是 很多 有义务 ,

“我非常感激。”

" [dʒæk] [grɪnd] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [dʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃːrɪn] .
" Jack grinned realizing now that the Indian had indeed done him a good turn .
" 杰克 咧嘴一笑 意识到 现在 那 这 印度 有 的确 完毕 他 一个 好的 转动 .
杰克咧嘴一笑，他现在意识到，那个印第安人确实帮了他一个大忙。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [deɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][nekst] [taʊn] [ə'baʊt] [ˈeɪtɪ] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] .
They were two days making the next town about eighty miles farther north .
他们 是 二 天 制作 这 下一个 镇 关于 八十 英里 更远 北 .
他们花了两天时间才到达下一个城镇，该城镇位于北方约 80 英里处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɑːrktɪk] [ˈsɪti] , [soʊ] [kɔːld] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪgˈzæktli][ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk]
This was Arctic City , so called because of being situated exactly on the Arctic
这 曾是 北极 城市 , 所以 称为 因为 的 存在 位于 确切地 在 这 北极
[ˈsɜːrk(ə)] .
Circle .
圆圈 .

这里是北极城，之所以得名，是因为它正好位于北极圈内。

[ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd][held] [klɪr] [ænd; ənd][kʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm]
The weather had held clear and cold and they had made good time
这 天气 有 握住 清除 和 寒冷的 和 他们 有 制成 好的 时间
[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [gʊd] [ˈspɪrɪts][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-] .
and were in good spirits as they entered the town about three o'clock .
和 是 在 好的 烈酒 作为 他们 进入 这 镇 关于 三 点钟 .
天气晴朗寒冷，他们一路顺风，心情愉快，大约三点钟进入了镇子。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [laɪts] [ɪn]
Although only the middle of the afternoon it was dark enough for lights in
虽然 仅有的 这 中间 的 这 下午 它 曾是 黑暗的 足够的 为了 灯 在
[ðə; ði][ˈkæbinz] .
the cabins .
这 小木屋 .

虽然才下午，但天色已经暗到可以打开小木屋里的灯了。

[ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈaʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbʌv]
Indeed there was only about five hours a day during which the sun was above
的确 那里 曾是 仅有的 关于 五 小时 一个 天 期间 哪个 这 太阳 曾是 多于
[ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

事实上，一天中只有大约五个小时太阳在地平线以上。

[ˈɑːrktɪk] [ˈsɪti] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd]
Arctic City much resembled the other towns through which they had passed and
北极 城市 很多 类似 这 其他 城镇 通过 哪个 他们 有 通过了 和
[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] .
they found the people much the same type .
他们 成立 这 人们 很多 这 相同的 类型 .

北极城与他们途经的其他城镇非常相似，他们发现那里的人们也大同小异。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
They were kindly received and secured a comfortable room for the night .
他们 是 亲切地 已收到 和 安全 一个 舒服的 房间 为了 这 夜晚 .
他们受到了热情接待，并被安排了一间舒适的房间过夜。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðeɪ] [ˈɪntəvjuːd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [moʊst][ʌv; əv]
During the evening they interviewed several of the men of the place most of
期间 这 晚上 他们 接受采访 一些 的 这 男人 的 这 地方 最多 的
[hu:m] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
whom were known to the Indian .
谁 是 已知 到 这 印度 .

当晚，他们采访了当地几位男子，其中大多数印第安人都认识他们。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][staːrt] [ɔːf] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt]
But it was just as they were about to start off the next morning that
但 它 曾是 只是 作为 他们 是 关于 到 开始 离开 这 下一个 早晨 那
[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][fɜːrst][ˈriːəl] [kluː] .
they received their first real clue .
他们 已收到 他们的 第一的 真实的 线索 .

但就在他们准备第二天早上开始工作的时候，他们得到了第一个真正的线索。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈhɑːnist] [ænd; ʌnd] [ˈlʌki] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] " [mʌʃ]
The dogs were harnessed and Lucky had already given the order to " Mush
这 狗 是 已掌握 和 幸运的 有 已经 给定 这 命令 到 " 蘑菇
" [wen] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈberskɪn] [koʊt] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]
" when a very small man dressed in a heavy bearskin coat shouted to them to
" 什么时候 一个 非常 小的 男人 穿着 在 一个 重的 熊皮 外套 喊叫 到 他们 到
[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
wait a minute .
等待 一个 分钟 .

狗都套上了挽具，Lucky 已经向“Mush”下了命令，这时一个身材矮小、穿着厚重熊皮大衣的男人朝他们喊道，让他们等
一下。

" [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] , " [bəːb] [sed] [æz; əz] [ˈlʌki] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə][staːp] .
" Wonder what he wants , " Bob said as Lucky ordered the dogs to stop .
" 想知道 什么 他 想要 , " 鲍勃 说 作为 幸运的 订购 这 狗 到 停止 .
“不知道他想要什么，”鲍勃说着，拉基命令狗停下来。

" [ˈrekən] [wiːl] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Reckon we'll know in a minute , " Jack told him .
" 估计 出色地 知道 在 一个 分钟 , " 杰克 讲述 他 .

“我想我们马上就知道了，”杰克告诉他。

" [jər] [ˈlʊkɪn] - [ˈfɜː, ˈfer] [tuː] [mænz] , [eɪ] ? " [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][mæn] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈpʌfɪŋ] [ʌp] .
" Yer lookin ' fer two mans , eh ? " the little man asked as he came puffing up .
" 你的 在看 - fer 二 男人 , 嗯 ? " 这 小的 男人 问 作为 他 来了 抽气 向上 .
“你们在找两个人啊？”矮个子男人一边问，一边挺着大肚子走过来。

" [jes] , " [bəːb][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Yes , " Bob told him .
" 是的 , " 鲍勃 讲述 他 .

“是的，”鲍勃告诉他。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" Can you give us any information regarding them ? "
" 能 你 给 我们 任何 信息 关于 他们 ? "
“您能提供一些关于他们的信息吗？ ”

" [mɛbi] .
" Mebby .
" 梅比 .

“或许。”

[wʌt] [ˈdɜː] [neɪm] ? "
What der name ? "
什么 德尔 姓名 ? "

那个人叫什么名字？

" [ˈsaɪləs] [ˈleɪkwʊd] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [lɔːŋ] . "

" **Silas Lakewood is one and the other is a man named Long** . "

" 西拉斯 莱克伍德 是 一 和 这 其他 是 一个 男人 命名 长的 . "

“西拉斯·莱克伍德是其中之一，另一个人名叫朗。”

" [wi:] , [aɪ] [si:] - [ɪm] . "

" **Oui , I see ' em** . "

" 是的 , 我 看 - 呃 . "

“是的，我看到了。”

" [wen] ?

" **When ?**

" 什么时候 ?

“什么时候？”

" [bəːb] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wið; wɪθ] [mʌtʃ] [iːgərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" **Bob asked the question with much eagerness in his voice** .

" 鲍勃 问 这 问题 和 很多 渴望 在 他的 嗓音 .

鲍勃带着极大的热情问道。

" - [baʊt] [ˈsiːks] [wiːk] [əˈɡoʊ] . "

" ' **Bout seex week ago** . "

" - 回合 性爱 星期 前 . "

“大约一周前。”

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

" **And where did you see them ?** "

" 和 在哪里 做过 你 看 他们 ? "

“你在哪里看到的？ ”

" [iːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [nɔːr] - [ʌv; əv] [ˈbiːvər] . "

" **Een Mountain nor ' of Beaver** . "

" een 山 也不 - 的 海狸 . "

“是一座山，也不是海狸的山。”

" [wer] [ɪz] [ˈbiːvər] ?

" **Where is Beaver ?**

" 在哪里 是 海狸 ?

海狸在哪里？

" [dʒæk] [broʊk] [ɪn] .

" **Jack broke in** .

" 杰克 打破 在 .

杰克闯了进来。

" - [baʊt] - [maɪl][nɔːr] - [hɪr] . "

" ' **Bout feefty mile nor ' here** . "

" - 回合 - 英里 也不 - 这里 . "

“大约往北五十英里。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːvər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ? "

" **And how far from Beaver are the mountains ?** "

" 和 如何 远的 从 海狸 是 这 山脉 ? "

“比弗镇离山脉有多远？ ”

" - [baʊt] [seɪm] . "

" ' **Bout same** . "

" - 回合 相同的 . "

“差不多。”

" [pliːz] [tel] [juːˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [nuː] . "

" **Please tell us what you knew** . "

" 请 告诉 我们 什么 你 知道 . "

请告诉我们你所知道的情况。

" [wi:] . - [baʊt] ['si:ks] [wi:k] [ə'gɒʊ][em 'i:][gɒʊ][ʌp] ['dɑ:r] [hʌnt] [ber] .
" **Oui** . ' **Bout seex week ago me go up dar hunt bear** .
" 是的 . - 回合 性爱 星期 前 我 去 向上 达尔 打猎 熊 .
" 是的。大约一周前我去那里猎熊。"

[noʊ][faɪnd] [hi:m] [æn; ən] - [steɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] , [ten] [deɪ] , [mɛbi] [tu:] [wi:k] .
No find heem an ' stay long time , ten day , mebby two week .
不 寻找 血红素 一个 - 停留 长的 时间 , 十 天 , 梅比 二 星期 .
找不到他, 而且待了很久, 十天, 也许两周。

[gɒʊ] [raʊnd] [vɜ:r] - [mu:tʃ] .
Go round ver ' mooch .
去 圆形的 版本 - 蹭吃蹭喝 .
四处闲逛。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [si:] ['li:tl] ['kæbɪn][æn; ən] - [smoʊk] [kʌm] [aʊt] [hi:m] .
One day I see leetle cabin an ' smoke come out heem .
一 天 我 看 小精灵 舱 一个 - 抽烟 来 出去 血红素 .
有一天, 我看到一个小木屋, 里面冒出了烟。

[aɪ] [bɪn] ['dɑ:r] [brɪfɔ:r] [æn; ən] - ['nevər] [si:] ['kæbɪn]
I been dar before an ' never see cabin
我 到过 达尔 前 一个 - 绝不 看 舱
我以前去过达尔, 但从未见过小屋。

[soʊ][aɪ] [noʊ] [hi:m] [nu:] .
so I know heem new .
所以 我 知道 血红素 新的 .
所以我知道他们是新的。

[aɪ][gɒʊ][ʌp][æn; ən] - [gɒʊ][tu:; tə] [nɑ:k] [ɑ:n] [dɔ:r] [wen] [aɪ] [hɪr] [mæd][mæn] [tɔ:k] .
I go up an ' go to knock on door when I hear mad man talk .
我 去 向上 一个 - 去 到 敲 在 门 什么时候 我 听到 疯狂的 男人 讲话 .
我听到疯子说话, 就上前去敲门。

[aɪ] - [æn; ən] - [hɪr] [hi:m] [seɪ] - [ju:; jə] [saɪn] [dæɪt] ['peɪpər][ɔ:r] [ju:; jə] [noʊ][gɒʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr]
I leesten an ' hear heem say ' you sign dat paper or you no go away from here
我 - 一个 - 听到 血红素 说 - 你 符号 数据 纸 或者 你 不 去 离开 从 这里
.
.
.

我听见他说：“你要么签了那份文件, 要么就别想离开这里。”

[aɪ] - [æn; ən] - [hɪr] ['nɑ:dər] [mæn] [seɪ] , - [aɪ][noʊ] [saɪn] [hi:m] - .
I leesten an ' hear nodder man say , ' I no sign heem ' .
我 - 一个 - 听到 点头 男人 说 , - 我 不 符号 血红素 - .
我听见点头的人说：“我没有认出他。”

[den] ['ɑ:dər] [mæn] [hi:m] [swɛə] [vɜ:r] - [mu:tʃ] [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] [ə'weɪ] .
Den odder man heem sware ver ' mooch an ' I come away .
丹 更奇怪 男人 血红素 誓言 版本 - 蹭吃蹭喝 一个 - 我 来 离开 .
Den odder man heem swear ver' mooch an' I come away.

[aɪ] [θɪŋk] [i:t] [nɑ:t][maɪ] - [æn; ən] - [aɪ] [steɪ] [mɛbi] [aɪ] [gi:t] [hɜ:rt] . "
I think eet not my beeseness an ' I stay mebby I geet hurt . "
我 思考 欧洲东部时间 不是 我的 - 一个 - 我 停留 梅比 我 吉特 伤害 . "
我觉得这不是我的错, 我可能会受伤。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ju:; jə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [men] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['æftər] ?
" **But what makes you think they were the men we are after** ?
" 但 什么 制作 你 思考 他们 是 这 男人 我们 是 后 ?
“但是你凭什么认为他们就是我们要找的人呢？”

" [bə:b] [æskt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" **Bob asked when he had finished** .
" 鲍勃 问 什么时候 他 有 完成的 .

鲍勃问他什么时候完事。

" [aɪ] [hɪr] [wʌn][mæn][kɔ:l] ['ɑ:dər] [dæt] [neɪm] , ['leɪkwʊd] , " [ðə; ði][mæn][təʊld][ðəm; ðəm] .
" **I hear one man call odder dat name , Lakewood , the man told them** .
" 我 听到 一 男人 称呼 更奇怪 数据 姓名 , 莱克伍德 , " 这 男人 讲述 他们 .

“我听到有人喊那个奇怪的名字，莱克伍德，”那人告诉他们。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][men] [ɔ:l] [raɪt] , " [bə:b] [sed] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd]
" **Then I reckon they were the men all right , Bob said turning to Jack and**
" 然后 我 估计 他们 是 这 男人 全部 正确的 , " 鲍勃 说 转弯 到 杰克 和
[ˈlʌki] .
Lucky .
幸运的 .

“那我估计他们肯定就是那两个人了，”鲍勃说着转向杰克和拉基。

" [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [ə'gri:d] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **No doubt about it , Jack agreed while the Indian nodded his head** .
" 不 怀疑 关于 它 , " 杰克 同意 尽管 这 印度 点头 他的 头 .

“毫无疑问，”杰克同意道，印第安人也点了点头。

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ðer; ðər] ?
" **And do you think they are still there ?**
" 和 做 你 思考 他们 是 仍然 那里 ?

你认为他们还在那里吗？

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [aɪ] [də'noʊ] - [baʊt] [ðæt] .
" **I dunno 'bout that** .
" 我 不知道 - 回合 那 .

我对此一无所知。

[aɪ] [kʌm] [ə'weɪ] : [noʊ] [si:] - [ɪm] ['eni] [mɔ:ɹ] . "
I come away : no see 'em any more . "
我 来 离开 : 不 看 - 呃 任何 更多的 . "

我离开后，再也见不到他们了。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] ?
" **Do you know where that place is ?**
" 做 你 知道 在哪里 那 地方 是 ?

你知道那个地方在哪里吗？

" [bə:b] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['lʌki] .
" **Bob asked turning to Lucky** .
" 鲍勃 问 转弯 到 幸运的 .

鲍勃转头问拉基。

" [wi:] , [aɪ] [bɪn] [ðer; ðər] . "
" **Oui , I been there** . "
" 是的 , 我 到过 那里 . "

“是的，我去过那里。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] ['kæbɪn] ?
" **And you think you can find that cabin ?**
" 和 你 思考 你 能 寻找 那 舱 ?

你觉得你能找到那间小木屋吗？

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [riˈpleɪn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [mæn][ænd; ənd] [æskt] :
" **Instead of replying the Indian turned to the small man and asked :**
" 反而 的 回复 这 印度 转向 到 这 小的 男人 和 问 :
“印度人没有回答，而是转向那个矮个子男人问道:”

" [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [wer] [hi:m] [biː; bi] , [eɪ] ? "
" **You tell me where heem be , eh ?** "
" 你 告诉 我 在哪里 血红素 是 , 嗯 ? "
“你告诉我他们在哪儿，嗯？”

" [ˈdɑːr] [tuː] [biːg] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌp][ˈdɑːr] .
" **Dar two beeg mountain up dar .**
" 达尔 二 贝格 山 向上 达尔 :
“达尔两座大山向上达尔。

[juː; jʊ] [noʊ] [hi:m] ? "
You know heem ? "
你 知道 血红素 ? "
你认识他吗？

" [wiː] . "
" **Oui .** "
" 是的 : "
“Oui。”

" [ˈkæbɪn] [raɪt] - [twiːn] - [ɪm] - [baʊt] [hæf] [wei] [iːn] . "
" **Cabin right ' tween ' em ' bout half way een .** "
" 舱 正确的 - 青少年 - 呃 - 回合 一半 方式 een : "
“小屋就在它们中间，大概在中间偏上的位置。”

" [bɔːn] . [aɪ][faɪnd] [hi:m] .
" **Bon . I find heem .**
" 邦 : 我 寻找 血红素 :
“Bon。我找到他了。”

" [bɑːb] [pʊld] [ə; eɪ] [faɪv] [ˈdɑːlər] [bɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
" **Bob pulled a five dollar bill from his pocket and offered it to the man ,**
" 鲍勃 拉 一个 五 美元 账单 从 他的 口袋 和 提供 它 到 这 男人 ,
鲍勃从口袋里掏出一张五美元钞票递给了那个人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but he shook his head .
但 他 摇晃 他的 头 :
但他摇了摇头。

" [pliːz] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , " [bɑːb] [ˈʊːdʒd] .
" **Please take it , " Bob urged .**
" 请 拿 它 , " 鲍勃 敦促 :
“请收下吧，”鲍勃恳求道。

" [jɔː; jər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
" **Your information is worth a lot to us and I want to make you a little**
" 你的 信息 是 值得 一个 很多 到 我们 和 我 想 到 制作 你 一个 小的
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 :

“您的信息对我们非常有价值，我想送您一份小礼物。”
[dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [baɪ] [jɔːrˈself] [ˈsʌmθɪŋ] .
Just take it and buy yourself something .
只是 拿 它 和 买 你自己 某物 :
拿着它，给自己买点东西吧。

拿着它，给自己买点东西吧。

" [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n][ðə; ðɪ][mæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ][bɪl] [ˈθæŋkɪŋ] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt]
" **After a little hesitation the man accepted the bill thanking Bob with a great**
" 后 一个 小的 犹豫 这 男人 公认 这 账单 谢谢 鲍勃 和 一个 伟大的
[dɪˈsplɛɪ] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
display of feeling .
展示 的 感觉 .

“犹豫片刻后，那人接过账单，满怀感激地向鲍勃道谢。”

" [wel] , [aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [naʊ] ,
" **Well , it looks as though we had something definite to go on now ,**
" 出色地 , 它 看起来 作为 尽管 我们 有 某物 定 到 去 在 现在 ,
“看来我们现在至少有了一些确凿的证据。”

" [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
" **Jack declared as soon as they were once more on the river .**
" 杰克 声明 作为 很快 作为 他们 是 一次 更多的 在 这 河 .

“他们一回到河上，杰克就宣布道。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] ?
" **Do you know that man ?**
" 做 你 知道 那 男人 ?

你认识那个人吗？

" [bɑːb] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] .
" **Bob asked the Indian .**
" 鲍勃 问 这 印度 .

鲍勃问那个印第安人。

" [naːn] . "
" **Non .** "
" 非 . "

“非。”

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] ? "
" **You never saw him before ?** "
" 你 绝不 锯 他 前 ? "

你以前没见过他吗？

" [naːn] . "
" **Non .** "
" 非 . "

“非。”

" [ðen] [wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɔːr][naːt] . "
" **Then we don't know whether he was telling the truth or not .** "
" 然后 我们 不 知道 无论 他 曾是 讲述 这 真相 或者 不是 . "

“那我们就不知道他说的到底是真是假了。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][laɪ][tuː; tə][juːˈes] ?
" **But why would he lie to us ?**
" 但 为什么 会 他 说谎 到 我们 ?

但他为什么要对我们撒谎呢？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ənˈles] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] [ˈmʌni] . "
" **I don't know unless it was to get some money .** "
" 我 不 知道 除非 它 曾是 到 得到 一些 钱 . "

“我不知道，除非是为了弄点钱。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] . "

" **But he didn't want to take it .** "

" 但 他 没有 想 到 拿 它 . "

但他不想接受。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə][juː; jə] [miːn] . "

" **He didn't seem to you mean .** "

" 他 没有 似乎 到 你 意思是 . "

“他看起来并不像个坏人。”

" [wel] , [ˈmeɪbi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɑːnɪst] [tuː; tə][em ˈiː] . "

" **Well , maybe , but he looked honest to me .** "

" 出色地 , 或许 , 但 他 看起来 诚实的 到 我 . "

“或许吧，但我觉得他看起来很诚实。”

" [ænd; ʌnd][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][em ˈiː] [tuː] . "

" **And he did to me too .** "

" 和 他 做过 到 我 也 . "

“他对我也一样。”

[wʌt] [duː][juː; jə] [θɪŋk] , [ˈlʌki] ? "

What do you think , Lucky ? "

什么 做 你 思考 , 幸运的 ? "

你觉得怎么样，Lucky?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːm] [streɪt] . "

" **I think heem straight .** "

" 我 思考 血红素 直的 . "

“我觉得他很直。”

" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "

" **Then I reckon it's all right .** "

" 然后 我 估计 它是全部 正确的 . "

“那我觉得就没问题了。”

[wiːl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ˈenihaʊ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] . "

We'll take it for granted anyhow until we find out to the contrary . "

出色地 拿 它 为了 的确 无论如何 直到 我们 寻找 出去 到 这 相反 . "

在我们发现事实并非如此之前，我们都会默认这一点。

" [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ðeɪ] [ɡɑːt][noʊ] [mɔːr] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] "

" **Greatly to their disappointment they got no more information in the little village** "

" 非常 到 他们的 失望 他们 得到 不 更多的 信息 在 这 小的 村庄

[ʌv; əv] [ˈbiːvər] [wɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [leɪt] [ðæt] [naɪt] . "

of Beaver which they reached late that night . "

的 海狸 哪个 他们 达到 晚的 那 夜晚 . "

“令他们非常失望的是，他们在当晚深夜到达的比弗小村庄并没有得到更多信息。”

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][men] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [huː] [sed] [ðæt] "

No one seemed to have seen the men although they found several who said that "

不 一 似乎 到 有 已见 这 男人 虽然 他们 成立 一些 WHO 说 那

[ðeɪ] [nuː] [lɔːŋ] , "

they knew Long , "

他们 知道 长的 , "

虽然他们找到了几个声称认识朗的人，但似乎没有人见过这些人。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . "

but none of them had seen him for more than a year . "

但 没有任何 的 他们 有 已见 他 为了 更多的 比 一个 年 . "

但他们中没有人一年多没见过他了。

" [lʊks] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [bɜ:rg][ðə; ði][ɡoʊ] - [baɪ] ,
" **Looks as though they had given this burg the go - by** ,
" 看起来 作为 尽管 他们 有 给定 这 伯格 这 去 - 经过 ,
" "看来他们已经放弃了这个小镇。"

" [dʒæk] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **Jack said when they were in the little room which they had secured for the**
" 杰克 说 什么时候 他们 是 在 这 小的 房间 哪个 他们 有 安全 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
" "杰克说，当时他们正待在他们今晚租住的小房间里。"

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] , " [bə:b] [əˈɡri:d] .
" **It does look that way** , " **Bob agreed** .
" 它 做 看 那 方式 , " 鲍勃 同意 .
" "看起来确实如此，"鲍勃同意道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] ? " " **I wonder why ?** "
" 我 想知道 为什么 ? " "

我想知道为什么？

" [ˈpra:bəbli] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑ:pəˈeɪənz] . " " **Probably too near the scene of their operations** . " "
" 大概 也 靠近 这 场景 的 他们的 运营 . " "
" "可能离他们的行动地点太近了。"

" [ˈmeɪbi] . " " **Maybe** . " "
" 或许 . " "

“或许。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [nɔ:rθ] [wi; wi][ɡoʊ][ðə; ði] [wɜ:rs] [ðæt] [mæn] [ˈlɒŋz] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [si:mz] [tu; tə]
" **But the farther north we go the worse that man Long's reputation seems to**
" 但 这 更远 北 我们 去 这 更糟 那 男人 朗的 名声 似乎 到
[get] . " **get** . "
得到 . " "
" "但是我们越往北走，朗的名声似乎就越差。"

" [hi; hi][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ][bæd] [eg] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] . " **He must be a bad egg for a fact** . " "
" 他 必须 是 一个 坏的 蛋 为了 一个 事实 . " "
" "他肯定是个坏蛋。"

[ˈhi:z] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ˈpɑ:pjələr] . **He's certainly not popular** .
他是 当然 不是 受欢迎的 .

他肯定不受欢迎。

" [ðeɪ] [kæmpt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [wɪt] [led] [brˈtwi:n]
" **They camped the next night at the beginning of the pass which led between**
" 他们 露营 这 下一个 夜晚 在 这 开始 的 这 经过 哪个 引领 之间
[ðə; ði] [tu:] [ˈmaʊntnz] [wɪt] [riəd] [ðer; ðər] [ˈsnəʊi] [ˈsʌmits] [fɑ:r][ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ] .
the two mountains which reared their snowy summits far up toward the sky .
这 二 山脉 哪个 饲养 他们的 下雪的 峰会 远的 向上 朝向 这 天空 .
" "第二天晚上，他们在山口的起点扎营，山口连接着两座山峰，这两座山峰白雪皑皑的山顶高耸入云。"

" [ˈkæbɪn][nɑ:t] [məˈrɛn] - [bəʊt] [tu:] [mɛbi] [θri:] [maɪl][frʌm; frəm] [hɪr] , " **Cabin not more'n 'bout two mebby three mile from here** , " "
" 舱 不是 更多 - 回合 二 梅比 三 英里 从 这里 , " "
" "小木屋离这里大概两三百英里远，

" ['lʌki] [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] [ti:m] .
" **Lucky told them as he halted the team .**
" 幸运的 讲述 他们 作为 他 停止 这 团队 .

“Lucky一边叫停队伍，一边告诉他们。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ,
It was only two o'clock ,
它 曾是 仅有的 二 点钟 ,

当时才两点钟，

[ðə; ði] [pleɪs] [na:t] ['bi:ɪŋ] [soʊ][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [frʌm; frəm] [wʌt]
the place not being so far from the town as they had thought from what
这 地方 不是 存在 所以 远的 从 这 镇 作为 他们 有 想法 从 什么

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['frentʃmən] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] .
the little Frenchman had told them .
这 小的 法国人 有 讲述 他们 .

这个地方离城镇并没有他们想象的那么远，这与那个矮个法国人告诉他们的相去甚远。

['lʌki] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [wen] ['sta:tɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn]
Lucky had told them when starting out that morning that he thought the man
幸运的 有 讲述 他们 什么时候 开始 出去 那 早晨 那 他 想法 这 男人

[wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [bʌt; bət] ,
was mistaken as to the distance but ,
曾是 错误 作为 到 这 距离 但 ,

Lucky那天早上出发时就告诉过他们，他认为那个人对距离的估计有误，但是，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][na:t] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][na:t] [ʃʊr] .
as he had not been there for a number of years , he was not sure .
作为 他 有 不是 到过 那里 为了 一个 数字 的 年 , 他 曾是 不是 当然 .

由于他已经好几年没去过那里了，所以他并不确定。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kæmp] .
They had found a splendid place for a camp .
他们 有 成立 一个 灿烂 地方 为了 一个 营 .

他们找到了一处绝佳的露营地。

[bɪ'ni:θ] [æn; ən] [ʊəvər'hæŋɪŋ] [rɔ:k] ,
Beneath an overhanging rock ,
下面 一个 悬垂 岩石 ,

在一块悬垂的岩石下方，

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst] [fri:] [frʌm; frəm] [snəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [θɪk] [spru:s] [tri:z] [ɪn]
the ground was almost free from snow as a circle of thick spruce trees in
这 地面 曾是 几乎 自由的 从 雪 作为 一个 圆圈 的 厚的 云杉 树木 在

[frʌnt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ə'wei] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][saɪd] .
front and about twenty feet away had protected it on the open side .
正面 和 关于 二十 脚 离开 有 受保护 它 在 这 打开 边 .

地面几乎没有积雪，因为前方和大约二十英尺外的一圈茂密的云杉树保护了地面的开放面。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [bedz][ʌv; əv] [θɪk] [spru:s] [baʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər] [su:n] [wɔ:md] [ðə; ði]
Here they made beds of thick spruce boughs and a roaring fire soon warmed the
这里 他们 制成 床 的 厚的 云杉 树枝 和 一个 咆哮 火 很快 温暖 这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:k] [baɪ][ɪts] [rɪ'flek(ə)n] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði]
face of the rock by its reflection so that it seemed impossible that the
脸 的 这 岩石 经过它是 反射 所以 那 它 似乎 不可能的 那 这

[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][aʊt'saɪd] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈfɔ:rti] [bɪ'ləʊ] .
temperature outside was nearly forty below .
温度 外部 曾是 几乎 四十 以下 .

他们在这里用厚厚的云杉树枝做成床，熊熊燃烧的篝火很快映照在岩石表面，使人感觉不到外面的温度接近零下四十度。

[brɪfɔːr] [liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,
Before leaving the river early the preceding day ,
前 离开 这 河 早期的 这 前 天 ,
前一天清晨离开河边之前,

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɔːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] [əˈlʌʊ] [dʒæk] [tuː; tə]
they had stopped long enough to cut a hole in the ice and allow Jack to
他们 有 停止 长的 足够的 到 切 一个 洞 在 这 冰 和 允许 杰克 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [lɑːrdʒ] [traʊt] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈsæmən] ,
catch a dozen large trout and five or six salmon ,
抓住 一个 打 大的 鳟鱼 和 五 或者 六 三文鱼 ,
他们停下来足够长的时间, 在冰面上凿了个洞, 让杰克钓到了十几条大鳟鱼和五六条鲑鱼。

[ɪˈnʌf] , [æz; əz] [bɔːb] [sed] , [tuː; tə] [læst] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .
enough , as Bob said , to last them a couple of weeks .
足够的 , 作为 鲍勃 说 , 到 最后的 他们 一个 夫妻 的 周 .
正如鲍勃所说, 足够他们用两周了。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ðeɪ] [sæt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd]
After supper was over they sat for some time in front of the fire and
后 晚餐 曾是 超过 他们 卫星 为了 一些 时间 在 正面 的 这 火 和
[dɪˈskʌst] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɔːrəʊ] .
discussed plans for the morrow .
讨论 计划 为了 这 明天 .
晚饭后, 他们在火炉前坐了一会儿, 讨论明天的计划。

" [wiː; wi] [gɑːt] [biː; bi] [vɜːr] - [ˈkerf(ə)l] , " [ˈlʌki] [təʊld] [ðəm; ðəm] .
" **We got be ver ' careful , " Lucky told them .**
" 我们 得到 是 版本 - 小心 , " 幸运的 讲述 他们 .
“我们一定要非常小心,”Lucky 告诉他们。

" [dæt] [mæn] , [lɔːŋ] , [hiːm] [bæd] [mæn] [æn; ən] - [hiːm] [get] [mæd] [hiː; hi] [ʃuːt] , [wiː] . "
" **Dat man , Long , heem bad man an ' heem get mad he shoot , oui . "**
" 数据 男人 , 长的 , 血红素 坏的 男人 一个 - 血红素 得到 疯狂的 他 射击 , 是的 . "
“那个男人, 朗, 嘿嘿, 坏人, 嘿嘿, 他开枪了, 哎哟。”

" [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [θriː] [əˈɡenst] [wʌn] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsaɪləs] , " [dʒæk] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **But we'll be three against one , not counting Uncle Silas , " Jack reminded him .**
" 但 出色地 是 三 反对 一 , 不是 计数 叔叔 西拉斯 , " 杰克 提醒 他 .
“但是我们三个对一个, 还不算西拉斯叔叔,”杰克提醒他。

" [bʌt; bət] [hiːm] [gɑːt] [ɡʌn] [æn; ən] - [ˈbʊlɪt] [ɡoʊ] [vɜːr] - [fæst] . "
" **But heem got gun an ' bullet go ver ' fast . "**
" 但 血红素 得到 枪 一个 - 子弹 去 版本 - 快速地 . "
“但他有枪, 子弹射速很快。”

" [ˈlʌkiːz] [raɪt] , [dʒæk] , " [bɔːb] [dɪˈklerd] .
" **Lucky's right , Jack , " Bob declared .**
" 幸运的 正确的 , 杰克 , " 鲍勃 声明 .
“杰克, 你说得对,”鲍勃说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [seɪf] .
" **We must play it safe .**
" 我们 必须 玩 它 安全的 .
我们必须谨慎行事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt]
Of course there may not be any trouble and everything may be all right
的 课程 那里 可能 不是 是 任何 麻烦 和 一切 可能 是 全部 正确的
[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ʌp] [hɪr] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and I sure hope it is but if he's keeping Uncle up here against his will ,
和 我 当然 希望 它 是 但 如果 他是 保持 叔叔 向上 这里 反对 他的 将要 ,
当然, 也许不会有任何问题, 一切都会好起来的, 我当然希望如此, 但如果他是违背叔叔意愿把他留在这里,

[ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [lʊks] , ['hi:z] ['pra:bəbli] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɪg] [steɪks] . "
the way it looks , he's probably playing for big stakes . "
这 方式 它 看起来 , 他是 大概 玩耍 为了 大的 赌注 . "
看样子, 他可能是在孤注一掷。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; fəd] [hi:; hi] [wa:nt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] ? "
" But why should he want to keep him up here ? "
" 但 为什么 应该 他 想 到 保持 他 向上 这里 ? "
“但他为什么要把他留在这里呢? ”

" [ðæts] [wʌt] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
" That's what we've got to find out . "
" 那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 .
“这就是我们需要弄清楚的。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðæt] [mæn] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [saɪn] [sʌm; səm]
According to what that man said he was trying to get him to sign some
根据 到 什么 那 男人 说 他 曾是 尝试 到 得到 他 到 符号 一些
['peɪpər] .
paper .
纸 .
据那人所说, 他当时想让那人签一些文件。

[naʊ] , [ɪf] [ðæts] [raɪt] ,
Now , if that's right ,
现在 , 如果 那就是 正确的 ,
如果情况属实的话,

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðeɪv] [faʊnd] [gəʊld] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [saɪn]
my guess is that they've found gold and he was trying to get him to sign
我的 猜测 是 那 他们有 成立 金子 和 他 曾是 尝试 到 得到 他 到 符号
[ə'wei] [hɪz; ɪz] [raɪts] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
away his rights to it .
离开 他的 权利 到 它 .
我猜他们发现了黄金, 而他想让他签署放弃黄金所有权的文件。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ges] . "
Of course , that's only a guess . "
的 课程 , 那就是 仅有的 一个 猜测 . "
当然, 这只是我的猜测。

" [hi:m] [vɜ:r] - [bɔ:n] [ges] , " ['lʌki] ['ædɪd] .
" Heem ver ' bon guess , " Lucky added .
" 血红素 版本 - 邦 猜测 , " 幸运的 额外 .
“Heem ver' bon guess,”Lucky补充道。

" ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [maɪ'self] , " [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" Couldn't make a better myself , " Jack assured him .
" 不能 制作 一个 更好的 我 , " 杰克 保证 他 .
“我自己也做不出比这更好的了,”杰克向他保证道。

" [ðen] [aɪm] ['flætərd] , " [bɑ:b] [smaɪld] .
" Then I'm flattered , " Bob smiled .
" 然后 我是 受宠若惊 , " 鲍勃 微笑 .
“那我真是受宠若惊,”鲍勃笑着说。

" [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [du:] ?
" Then what do you think we'd better do ? "
" 然后 什么 做 你 思考 我们会 更好的 做 ?
“那你觉得我们最好怎么办? ”

" [dʒæk] [æskt] , ['tɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **Jack asked , turning to the Indian .**
" 杰克 问 , 转弯 到 这 印度 .

杰克转向印第安人问道。

" [aɪ][tɪŋk][juː; jʊ] ['betər] [steɪ] [hɪr] [æŋ; ən] - ['ɪndʒən][goʊ][ʌp] [siː] [wʌt] ['dɔɪn] - . "
" **I tink you better stay here an ' Injun go up see what doin ' .** "
" 我 叮当 你 更好的 停留 这里 一个 - 印第安人 去 向上 看 什么 做 - . "
“我觉得你最好待在这里，让印第安人上去看看发生了什么事。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][,em'iː][tuː; tə][goʊ] ?
" **Don't you think it would be better for me to go ?**
" 不 你 思考 它 会 是 更好的 为了 我 到 去 ?
你不觉得我离开会更好吗？

鲍勃问道。

" [waɪt] [bɔɪ][noʊ] [noʊ] [wei] , " ['lʌki] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
" **White boy no know way , " Lucky objected .**
" 白色的 男生 不 知道 方式 , " 幸运的 反对 .
“白人小子不懂规矩，”Lucky反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kʊdnt] [help] ['faɪndɪŋ] [,aɪ'tiː] [ɪf] [ɪts] [brɪtwiːn] [ðɪːz] ['maʊntnz] .
" **But I couldn't help finding it if it's between these mountains .**
" 但 我 不能 帮助 寻找 它 如果它是 之间 这些 山脉 .
“但如果它就在这两座山之间，我肯定能找到它。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [ðɪs] [wei] .
You see , it's this way .
你 看 , 它是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[ðæt] [mæn] [lɔːŋ] [noʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] ['hiːd] [smel] [ə; eɪ] [maʊs] ,
That man Long knows you and if he should see you he'd smell a mouse ,
那 男人 长的 知道 你 和 如果 他 应该 看 你 他会 闻 一个 老鼠 ,
那个叫朗的人认识你，如果他见到你，肯定会闻到你身上有猫腻。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['nevər] [siːn] [,em'iː] .
but he's never seen me .
但 他是 绝不 已见 我 .

但他从未见过我。

" [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjʊmənt][ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [əb'dʒekʃənz]
" **Although the Indian saw the force of the argument and made many objections**
" 虽然 这 印度 锯 这 力量 的 这 争论 和 制成 许多 反对意见
[tuː; tə][ðə; ði][plæn][hiː; hi] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn][ænd; ənd][,aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ'tiː]
to the plan he finally gave in and it was settled that as soon as it
到 这 计划 他 最后 给予 在 和 它 曾是 定居 那 作为 很快 作为 它
[wʌz; wəz] [laɪt] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [bɑːb][ʃʊd; ʃəd][stɑːrt][tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] .
was light enough to see Bob should start to spy out the land .
曾是 光 足够的 到 看 鲍勃 应该 开始 到 间谍 出去 这 土地 .
“虽然印第安人看到了论点的力度，并对该计划提出了许多反对意见，但他最终还是让步了，双方决定，一旦天亮到能看清路，鲍勃就应该开始侦察地形。

[ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] [deɪz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [wʊlvz] ,
That night , for the first time in several days , they heard wolves ,
那 夜晚 , 为了 这 第一的 时间 在 一些 天 , 他们 听到 狼 ,
当晚，几天来他们第一次听到了狼嚎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][ɔːf][ænd; ənd] [ˈlʌki] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðem; ðəm]
but they were far off and Lucky did not think that they had scented them
但 他们 是 远的 离开 和 幸运的 做过 不是 思考 那 他们 有 香味 他们

：

：

：

但他们离得很远，Lucky认为他们没有闻到他们的气味。

" [waɪt] [bɔɪ] [biː bi] [hi:p] [ˈkerf(ə)l] , " [wʌz; wəz] [ˈlʌkiːz] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
" **White boy be heap careful , " was Lucky's parting word the next morning ,**
" 白色的 男生 是 堆 小心 , " 曾是 幸运的 离别 单词 这 下一个 早晨 ,
“白人小子要格外小心,”这是Lucky第二天早上临别时叮嘱我的话。

[æz; əz][bɔːb] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][dʒʌst][æz; əz],[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [laɪt] .
as Bob started off just as it was beginning to get light .
作为 鲍勃 开始 离开 只是 作为 它 曾是 开始 到 得到 光 .

鲍勃开始工作的时候，天刚蒙蒙亮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ten][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz]
It was nearly ten o'clock and he had waited impatiently several hours
它 曾是 几乎 十 点钟 和 他 有 等待 不耐烦地 一些 小时
[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] .
for the time to start .
为了 这 时间 到 开始 .

当时已近十点，他焦急地等待了几个小时，盼望着时间开始。

[bɪˈsaɪdz] [hɪz; ɪz] [ɔːtəˈmætrɪk] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ˈremɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Besides his automatic he took with him a 38 Remington with which he
除了 他的 自动的 他 采取 和 他 一个 - 雷明顿 和 哪个 他
[wʌz; wəz][æn; ən][ˈekspɜːrt] [ʃɑːt] .
was an expert shot .
曾是 一个 专家 射击 .

除了自动步枪外，他还带了一支 38 雷明顿步枪，他用这支枪射击非常精准。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
It was his favorite rifle and he was very choice with it .
它 曾是 他的 最喜欢的 步枪 和 他 曾是 非常 选择 和 它 .

那是他最喜欢的步枪，他使用它非常谨慎。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bʌk] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ʌv; əv] [meɪn] [ænd; ənd][wʌnz]
More than one buck had fallen before it in the woods of Maine and once
更多的 比 一 巴克 有 倒下 前 它 在 这 树林 的 缅因州 和 一次
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [muːs] .
it had brought down a large moose .
它 有 带来 向下 一个 大的 驼鹿 .

在缅因州的森林里，它已经猎杀过不止一头雄鹿，还曾猎杀过一头大型驼鹿。

[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [felt] [seɪf] .
With it he felt safe .
和 它 他 毛毡 安全的 .

他觉得有了它很安全。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [θəˈrmaːmɪtər] [sed] [ˈfɔːrti] [bɪˈloʊ] [wen] [hiː; hi]
Although he could hardly believe it the thermometer said forty below when he
虽然 他 可以 几乎 相信 它 这 温度计 说 四十 以下 什么时候 他
[left] [ðə; ði][kæmp] ,
left the camp ,
左边 这 营 ,

虽然他难以置信，但当他离开营地时，温度计显示气温为零下四十度。

[bʌt; bət][soʊ] [klɪr] [ænd; ʌnd][draɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [er] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['hɑ:rdli] [si:md] [koʊld][æt; ət][ɔ:l] .
but so clear and dry was the air that it hardly seemed cold at all .
但 所以 清除 和 干燥 曾是 这 空气 那 它 几乎 似乎 寒冷的 在 全部 .
但空气如此清新干燥，几乎感觉不到一丝冷意。

[ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] , [ɪn][fækt] ,
The passage between the mountains was very narrow , in fact ,
这 通道 之间 这 山脉 曾是 非常 狭窄的 , 在 事实 ,
事实上，山间的通道非常狭窄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['eni] ['lev(ə)l] [graʊnd] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,
there was hardly any level ground between them ,
那里 曾是 几乎 任何 等级 地面 之间 他们 ,
他们之间几乎没有平坦的地方。

[wʌn] ['si:mɪŋ] [tu; tə][raɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
one seeming to rise at the foot of the other ,
一 似乎 到 上升 在 这 脚 的 这 其他 ,
一个似乎从另一个的脚下升起，

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][prə'vaɪdɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðer; ðər] .
so he had little fear of missing the cabin provided it was really there .
所以 他 有 小的 害怕 的 丢失的 这 舱 假如 它 曾是 真的 那里 .
所以，只要小木屋真的存在，他就不担心会错过它。

[ðə; ði][draɪ] [snoʊ] [kri:kt] ['plezntli] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʊ:z] [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [ə'bo:ŋ]
The dry snow creaked pleasantly beneath his snow - shoes as he strode along
这 干燥 雪 嘎吱作响 愉快 下面 他的 雪 - 鞋 作为 他 大步走 沿着
['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɔ:ŋ] .
humming a favorite song .
哼唱 一个 最喜欢的 歌曲 .
他穿着雪鞋，踩在干燥的积雪上，发出悦耳的吱嘎声，一边走一边哼着自己喜欢的歌。

[tɔ:l] [tri:z] [gru:] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu; tə] [ki:p] [tu; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk]
Tall trees grew so closely together that he was unable to keep to anything like
高的 树木 生长 所以 密切 一起 那 他 曾是 无法 到 保持 到 任何事物 喜欢
[ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] ,
a straight course ,
一个 直的 课程 ,
高大的树木长得非常密集，他根本无法保持直线行走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [wɜ:ri] .
but this gave him no worry .
但 这 给予 他 不 担心 .
但这并没有让他感到担忧。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɜ:ri] .
He had the day before him and there was no hurry .
他 有 这 天 前 他 和 那里 曾是 不 匆忙 .
他还有一天的时间，并不着急。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [pər'hæps] [θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp]
He had gone perhaps three quarters of a mile when he was brought up
他 有 已消失 也许 三 四分之一 的 一个 英里 什么时候 他 曾是 带来 向上
[ʃɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt] [haʊl] ,
short by a long drawn out howl ,
短的 经过 一个 长的 绘制 出去 嚎 ,
他大概走了四分之三英里，就被一声悠长的嚎叫声惊醒，停了下来。

['si:mɪŋli] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
seemingly not very far away .
似乎 不是 非常 远的 离开 .
似乎并不远。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪmbər] [wɒlf] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [piəd] ['æŋkʃəsli] [θru:] [ðə; ði]
" **That was a timber wolf , " he thought as he peered anxiously through the**
" 那 曾是 一个 木材 狼 , " 他 想法 作为 他 窥视 焦虑地 通过 这
[tri:z] .
trees .
树木 :

“那是一头森林狼，”他一边焦急地透过树丛向外张望，一边心想。

[ðə; ði] [haʊl] [wʌz; wəz] ['ænsər] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][said][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər]
The howl was answered almost immediately from the side of the other
这 嗥 曾是 回答 几乎 立即地 从 这 边 的 这 其他
[ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
mountain and , for a moment ,
山 和 , 为了 一个 片刻 ,

那声嚎叫几乎立刻从另一座山的山坡上传来回应，片刻间，

[hi:; hi] ['wʌndəɜd] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [waɪz][tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] .
he wondered if he would not be wise to turn back .
他 想知道 如果 他 会 不是 是 明智的 到 转动 后退 :

他心想，自己回头是不是明智之举。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪˈlaɪv] [θɜ:rz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd]
" **I don't believe ther's more than two of them , " he thought as he listened**
" 我 不 相信 那里 更多的 比 二 的 他们 , " 他 想法 作为 他 听着
.
:
.

“我不认为他们超过两个人，”他边听边想。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [θɜ:rd] [haʊl] [broʊk] [ðə; ði]
But even as the thought passed through his mind a third howl broke the
但 甚至 作为 这 想法 通过了 通过 他的 头脑 一个 第三 嗥 打破 这
[ˈstɪlnəs] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
stillness and this one was surely behind him .
寂静 和 这 一 曾是 一定 在后面 他 :

但就在他脑海中闪过这个念头的时候，第三声嚎叫打破了寂静，而这声嚎叫肯定已经发生在他身后了。

" [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][em ˈi:] [səˈraʊndɪd] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [əˈgen] .
" **Seem to have me surrounded , " he muttered , as he started on again .**
" 似乎 到 有 我 包围 , " 他 低声说道 , 作为 他 开始 在 再次 :

“好像把我包围了，”他一边嘟囔着，一边继续往前走。

[ˈweðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈerɪb(ə)l][tu:; tə]
Whether there were more than three of the wolves he was unable to
无论 那里 是 更多的 比 三 的 这 狼 他 曾是 无法 到
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

他无法判断狼的数量是否超过三只。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈklɪmɪŋ] [ˈnɪrər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] .
but that they were coming nearer there was no doubt .
但 那 他们 是 未来 更近 那里 曾是 不 怀疑 :

但毫无疑问，他们正在靠近。

[su:n] , [ˈpɪrɪŋ] [θru:] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
Soon , peering through an opening in the trees ,
很快 , 窥视 通过 一个 开幕 在 这 树木 ,

很快，透过树丛间的缝隙，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌlɪŋ] [ɡreɪ] [ˈjeɪp] [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:] [reɪzd] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
he caught sight of a skulking gray shape just as it raised its head and
他 捕捉 视线 的 一个 潜行 灰色的 形状 只是 作为 它 提高 它是 头 和
[sent] [ɪts] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [haʊl] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
sent its mournful howl through the forest .
发送 它是 悲哀 嚎 通过 这 森林 .

他瞥见一个灰色的身影鬼鬼祟祟地走来，那身影抬起头，发出凄厉的嚎叫，响彻森林。

[bʌt; bət] [ðæt] [haʊl] [wʌz; wəz][ɪts] [læst] [fɔ:r; fər] , [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
But that howl was its last for , before it was finished ,
但 那 嚎 曾是 它是最后的 为了 , 前 它 曾是 完成的 ,
但那是它最后的嚎叫，因为，在它结束生命之前.....

[hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈkræʃɪŋ] [θru:] [ɪts] [hed] .
he had raised his rifle and sent a bullet crashing through its head .
他 有 提高 他的 步枪 和 发送 一个 子弹 崩溃 通过 它是 头 .
他举起步枪，一枪击穿了它的头部。

[ðə; ði] [wʊlf] [dra:pt] [ɪn][ɪts] [træks] , [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [kɪk] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sti:l] .
The wolf dropped in its tracks , gave a convulsive kick or two and was still .
这 狼 掉落 在 它是 轨道 , 给予 一个 痉挛 踢 或者 二 和 曾是 仍然 .
狼倒在地上，抽搐了几下后便一动不动了。

" [wʌn] [les] [ˈenihaʊ] , " [bɔ:b] [ˈmʌtəd] [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ˈfɔ:rwərd] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz]
" One less anyhow , " Bob muttered as he ran forward to where the wolf was
" 一 较少的 无论如何 , " 鲍勃 低声说道 作为 他 跑 向前 到 在哪里 这 狼 曾是
[stretʃt] .
stretched .
拉伸 .

“反正少了一个，”鲍勃一边嘟囔着，一边跑向狼躺着的地方。

[əˈbaʊt] [ten] [ˌja:dz] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [wɪð; wɪθ] [loʊ]
About ten yards from where he was standing was a large tree with low
关于 十 码 从 在哪里 他 曾是 常设 曾是 一个 大的 树 和 低的
[ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] ,
branches and ,
分支 和 ,

离他站立的地方大约十码远的地方有一棵枝繁叶茂的大树，树枝低矮，

[æz; əz] [əˈnʌðər] [haʊl] [ræn] [aʊt][nɔ:t] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [əˈweɪ] ,
as another howl rang out not hundred yards away ,
作为 其他 嚎 响铃 出去 不是 百 码 离开 ,
就在这时，不到一百码外又传来一声嚎叫。

[hi:; hi][ræn] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:] [rɪˈzɔ:lvd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ðer; ðər] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wʊlvz] [kʊd; kəd]
he ran toward it resolved to make a stand there knowing that wolves could
他 跑 朝向 它 已解决 到 制作 一个 站立 那里 会心 那 狼 可以
[nɔ:t] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [ðæt] ,
not climb a tree and that ,
不是 爬 一个 树 和 那 ,

他朝着树跑去，决心在那里坚守，因为他知道狼爬不上树，而且

[ɪf] [wɜ:rst] [keɪm] [tu;; tə] [wɜ:rst] , [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈtempərəreɪ] [ˈseɪftɪ] [æt; ət] [li:st] [ɪn][ɪts] [ˈbræntʃɪz] .
if worst came to worst , he could find temporary safety at least in its branches .
如果 最差 来了 到 最差 , 他 可以 寻找 暂时的 安全 在 至少 在 它是 分支 .
如果情况变得最糟，他至少可以在树枝间找到暂时的安全。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd] ,
By this time he knew that there were more than three of the beasts and ,
经过 这 时间 他 知道 那 那里 是 更多的 比 三 的 这 野兽 和 ,
这时他已经知道，这些野兽不止三只，而且

[baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
by the sounds he judged that there must be nearly a dozen .

经过 这 声音 他 评判 那 那里 必须 是 几乎 一个 打 .

根据声音判断，应该有近十二个人。

[suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [greɪ] [fɔːrm][ænd; ənd] , ['kwɪkli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [ˈfaɪərd]
Soon he caught sight of another gray form and , quickly raising his rifle , fired
很快 他 捕捉 视线 的 其他 灰色的 形式 和 , 迅速地 提高 他的 步枪 , 被解雇
[hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ʃɑːt] .
his second shot .
他的 第二 射击 .

很快，他看到了另一个灰色的身影，迅速举起步枪，开了第二枪。

[ðə; ði] [wʊlf] [fel] [bʌt; bət] , [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [snəʊ] , [frʌm; frəm][ɔːl]
The wolf fell but , almost before he was stretched on the snow , from all
这 狼 跌倒 但 , 几乎 前 他 曾是 拉伸 在 这 雪 , 从 全部
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

狼倒下了，但几乎还没来得及摊开身体躺在雪地上，四面八方就有人从上方扑过来。

[greɪ] [ˈeɪps] [spræŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ded] [wʊlf]
gray shapes sprang upon him and in an incredibly short time the dead wolf
灰色的 形状 弹簧 之上 他 和 在 一个 难以置信 短的 时间 这 死的 狼
[wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈvʌʊəd] .
was torn in pieces and devoured .
曾是 撕裂 在 件 和 吞噬 .

灰色的身影扑向他，在极短的时间内，那只死狼就被撕成碎片并被吞噬了。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜːrst][wʌn] [kɪld] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃerd]
A moment later and the first one killed was discovered and had shared
一个 片刻 之后 和 这 第一的 一 被杀 曾是 发现 和 有 共享
[ə; eɪ][laɪk] [feɪt] .
a like fate .
一个 喜欢 命运 .

片刻之后，第一个遇难者被发现，他的遭遇与前者如出一辙。

[ænd; ənd] [stiɪl] [ðə; ði] [ˈrævənəs] [biːsts] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [ˈmɪnɪts]
And still the ravenous beasts were not satisfied and in less than ten minutes
和 仍然 这 贪婪的 野兽 是 不是 使满意 和 在 较少的 比 十 分钟
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ]
from the time he had fired the second shot the pack was gathered in a
从 这 时间 他 有 被解雇 这 第二 射击 这 盒 曾是 聚集 在 一个
[ˈsemi] - [ˈsɜːrk(ə)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [ˈfaɪv] [fiːt] [əˈweɪ] ,
semi - circle about twenty - five feet away ,
半 - 圆圈 关于 二十 - 五 脚 离开 ,

然而，这些饥饿的野兽仍然不肯罢休，从他开第二枪到狼群聚集在距离他大约25英尺远的地方，形成了一个半圆形。

[ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡrædʒuəli] [ˈklaʊzɪŋ] [ɪn] .
snapping and snarling and gradually closing in .
啪啪 和 咆哮 和 逐步地 结束 在 .

发出咔咔的响声和咆哮声，并逐渐逼近。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈfaɪərd] [əˈɡen] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːst]
He had not fired again hoping that they would be satisfied with the feast
他 有 不是 被解雇 再次 希望 那 他们 会 是 使满意 和 这 盛宴
[ɔːlˈredi] [prəˈvaɪdɪd][ænd; ənd][ɡoʊ] [əˈweɪ] .
already provided and go away .
已经 假如 和 去 离开 .

他没有再次开枪，希望他们会对已经准备的盛宴感到满意而离开。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪt] [si:mɪd] [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [hwetɪd] [ænd; ənd][hi:; hi][ˈfaɪərd] [əˈgen] .
But their appetite seemed only to be whetted and he fired again .
但 他们的 食欲 似乎 仅有的 到 是 磨砺 和 他 被解雇 再次 .

但他们的胃口似乎反而被激发了，他又开枪了。

" [hɪəz] [wer] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:bi] [si:ks] [ˈseɪfər][ˈkwɔ:rtərz] [waɪl] [ðeə(r)] [ˈbɪzi] ,
" Here's where little Bobby seeks safer quarters while they're busy ,
" 这里是 在哪里 小的 鲍比 寻找 更安全 四分之一 尽管 它们是 忙碌的 ,
"小鲍比趁他们忙的时候，就来这里找个更安全的地方待着。"

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
" he muttered as he swung himself up onto the lowest branch of the tree .
" 他 低声说道 作为 他 摇摆 他自己 向上 到 这 最低 分支 的 这 树 .
他一边嘟囔着，一边荡到树的最低树枝上。

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][dʒæk][ænd; ənd] - [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌmpəs] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈreskjʊ:] , "
" I imagine Jack and Lucky'll hear the rumpus and come to my rescue , "
" 我 想象 杰克 和 - 听到 这 喧闹 和 来 到 我的 救援 , "
[hi:; hi] [θɔ:t] .
he thought .
他 想法 .

“我想杰克和拉基会听到动静，来救我，”他心想。

" [ˈenihaʊ] [aɪm] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [æt; ət][maɪ] [ˈli:ʒər] ,
" Anyhow I'm safe enough and can pick them off at my leisure ,
" 无论如何 我是 安全的 足够的 和 能 挑选 他们 离开 在 我的 闲暇 ,
“反正我现在很安全，可以慢慢悠悠地逐个解决他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] .
if they choose to stay around .
如果 他们 选择 到 停留 大约 .
如果他们选择留下来的话。

" [ðə; ði][θɜ:rd] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪˈspætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] ,
" The third wolf was quickly dispatched and the pack ,
" 这 第三 狼 曾是 迅速地 已派出 和 这 盒 ,
“第三只狼很快就被消灭了，狼群也随之解散。”

[əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈgæðərd] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tri:] [ˈvɔɪsɪŋ] [ðer; ðər]
about fifteen in number were soon gathered beneath the tree voicing their
关于 十五 在 数字 是 很快 聚集 下面 这 树 配音 他们的
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈhaʊlz] .
disappointment in mournful howls .
失望 在 悲哀 嚎叫 .
很快，大约有十五个人聚集在树下，发出悲伤的嚎叫，表达他们的失望之情。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [bi:st] [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgər] [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Taking careful aim at the largest beast he pulled the trigger but , to his
采取 小心 目的 在 这 最大 兽 他 拉 这 扳机 但 , 到 他的
[sərˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

他仔细瞄准了那头体型最大的野兽，扣动了扳机，但令他惊讶的是，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [slɑ:t] [klɪk] [rɪˈzʌltɪd] .
only a slight click resulted .
仅有的 一个 轻微 点击 结果 .
只听到了一声轻微的咔哒声。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðəɹ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði]
Thinking there might be a defective cartridge in the rifle he pulled back the
思维 那里 可能 是 一个 有缺陷的 墨盒 在 这 步枪 他 拉 后退 这
[ɪˈdʒektər] .
ejector .
喷射器 .

他怀疑步枪里可能有一颗有问题的子弹，于是拉回了退弹器。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [aɪ ˈtiː] [stʌk] [wen] [hæf] [wei] [bæk] .
But to his dismay it stuck when half way back .
但 到 他的 沮丧 它 卡住 什么时候 一半 方式 后退 .

但令他沮丧的是，回程途中它却卡住了。

" [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , " [hiː; hi] [sed] [hæf] [əˈlaʊd] .
" **Now I am in a fix** , " **he said half aloud** .
" 现在 我 是 在 一个 使固定 , " 他 说 一半 大声 .

“我现在进退两难了，”他半自言自语道。

" [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] [taɪm] [ɪˈspeʃəli] [wen] [ɪts] [ˈnevər]
" **Mighty funny the thing had to stick at just this time especially when it's never**
" 强大的 有趣的 这 事物 有 到 戳 在 只是 这 时间 尤其 什么时候 它是 绝不
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
done it before .
完毕 它 前 .

“真是太搞笑了，偏偏这次它就卡住了，尤其是以前从来没卡过。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfiːvərɪli] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]
" **All this time he had been working feverishly in an effort to remove the**
" 全部 这 时间 他 有 到过 在职的 狂热地 在 一个 努力 到 消除 这
[ˈkɑːrtrɪdʒ] ,
cartridge ,
墨盒 ,

“这段时间他一直在拼命地试图取出弹匣，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskruːdraɪvər] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt]
but he soon found that , without the aid of a screwdriver , it could not
但 他 很快 成立 那 , 没有 这 援助 的 一个 螺丝刀 , 它 可以 不是
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

但他很快发现，如果没有螺丝刀的帮助，这是不可能完成的。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɔːtəˈmætɪk] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]
Then the thought that he had his automatic came to him and he took
然后 这 想法 那 他 有 他的 自动的 来了 到 他 和 他 采取
[nuː] [hɑːrt] .
new heart .
新的 心 .

然后他突然想到自己有自动手枪，顿时鼓起了勇气。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ɔːrt] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvɔːlvr] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
But his joy was short lived for the revolver was gone .
但 他的 喜悦 曾是 短的 居住地 为了 这 左轮手枪 曾是 已消失 .

但他的喜悦转瞬即逝，因为手枪不见了。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][tʊʊld] [hɪmˈself] [ˈʊʊvr][ænd; ənd][ˈʊʊvr] [əˈɡen] .
He couldn't understand it , he told himself over and over again .
他 不能 理解 它 , 他 讲述 他自己 超过 和 超过 再次 .

他无法理解，他一遍又一遍地告诉自己。

[hi:; hi] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə] ['ʌvɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɛlt] [dʒʌst] [brɪfɔ:r] ['sta:tɪŋ] .
He distinctly remembered shoving it into place in his belt just before starting .
他 明显地 记得 推搡 它 进入 地方 在 他的 腰带 只是 前 开始 .
他清楚地记得在比赛开始前把它塞进了腰带里。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membə] [ðæt] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wɒlf] ,
Then he remembered that , a short time before he heard the first wolf ,
然后 他 记得 那 , 一个 短的 时间 前 他 听到 这 第一的 狼 ,
然后他想起, 就在他听到第一声狼嚎之前不久,

[hi:; hi] [hæd; həd] [trɪpt] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['hedlɔ:ŋ] .
he had tripped and fallen headlong .
他 有 绊倒了 和 倒下 一头扎 .
他绊倒了, 头朝下摔了下去。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɔ:pt] [aʊt] [wen] [aɪ] [fel] , " [hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
" **It must have dropped out when I fell , " he told himself .**
" 它 必须 有 掉落 出去 什么时候 我 跌倒 , " 他 讲述 他自己 .
“一定是摔倒的时候掉下来的,”他对自己说。

" ['wʊdnt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [tri:z] ['eniwer]
" **Wouldn't I have been in a nice fix if there had been no trees anywhere**
" 不会 我 有 到过 在 一个 好的 使固定如果 那里 有 到过 不 树木 任何地方
[ə'raʊnd] ?
around ?
大约 ?
“如果周围没有树, 那我岂不是会很尴尬? ”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ʌdəd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bi:sts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:]
" **And he shuddered as he looked down at the hungry beasts only a few**
" 和 他 颤抖 作为 他 看起来 向下 在 这 饥饿的 野兽 仅有的 一个 很少
[fi:t] [brɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .
feet beneath him .
脚 下面 他 .
“当他向下望去, 看到几英尺外饥饿的野兽时, 他不禁打了个寒颤。”

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [soʊ] [fa:r] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,
He knew that he was safe so far as the wolves were concerned ,
他 知道 那 他 曾是 安全的 所以 远的 作为 这 狼 是 担心的 ,
他知道就狼群而言, 他是安全的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
but the intense cold was beginning to work through his clothing .
但 这 激烈的 寒冷的 曾是 开始 到 工作 通过 他的 衣服 .
但刺骨的寒冷开始穿透他的衣服。

[ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [snoʊ] - [ʃu:z] [æt; ət] ['fɔ:rti] [brɪ'loʊ] ['zɪroʊ] [wʌz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] ,
Hustling along on snow - shoes at forty below zero was one thing ,
忙碌 沿着 在 雪 - 鞋 在 四十 以下 零 曾是 一 事物 ,
在零下四十度的严寒中穿着雪鞋匆匆前行是一回事,

[bʌt; bət] [ru:stɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃər]
but roosting up in the branches of a tree at the same temperature
但 栖息 向上 在 这 分支 的 一个 树 在 这 相同的 温度
[wʌz; wəz] [kwɪt] [ə'hʌðər] ,
was quite another ,
曾是 相当 其他 ,
但是, 在同样的温度下栖息在树枝上则是完全不同的另一回事。

[hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
he told himself .
他 讲述 他自己 .
他对自己说。

[hi:; hi] ['wʌndɜ-d] [waɪ] [dʒæk][ænd; ənd] ['lʌki] [hæd; həd][nɑ:t][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðen]
He wondered why Jack and Lucky had not put in an appearance and then
他 想知道 为什么 杰克 和 幸运的 有 不是 放 在 一个 外貌 和 然后
,
:
:

他纳闷杰克和拉基为什么没有露面，然后，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd][wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
for the first time he noticed that a strong wind was blowing and that it
为了 这 第一的 时间 他 注意到 那 一个 强的 风 曾是 吹 和 那 它
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
was coming from the direction of the camp .
曾是 未来 从 这 方向 的 这 营 .

他第一次注意到，一阵强风正从营地方向吹来。

" [pər'hæps] [ðæt] ['wɪndz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wɒlvz] [ɔ:r][ðə; ði] [[ɑ:ts] , " [hi:; hi]
" Perhaps that wind's so strong that they haven't heard the wolves or the shots , " he
" 也许 那 风的 所以 强的 那 他们 还没有 听到 这 狼 或者 这 镜头 , " 他
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“或许风太大了，他们没听到狼嚎也没听到枪声，”他想。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [hɪz; ɪz][ləst] [θɔ:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'rekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] ['aʊər] [pæst]
It seemed that his last thought must be correct for a full hour passed
它 似乎 那 他的 最后的 想法 必须 是 正确的 为了 一个 满的 小时 通过了
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
and there was no sign of his friends .
和 那里 曾是 不 符号 的 他的 朋友们 .

看来他最后的想法是正确的，因为整整一个小时过去了，他的朋友们仍然杳无音讯。

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [[aʊt] [fɔ:r; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd]
He knew it would be of no use to shout for if they had not heard
他 知道 它 会 是 的 不 使用 到 喊 为了 如果 他们 有 不是 听到
[ðə; ði] [wɒlvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [[ɑ:ts] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ded] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm]
the wolves and his shots it was dead certain that they would not hear him
这 狼 和 他的 镜头 它 曾是 死的 肯定 那 他们 会 不是 听到 他
:
:
:

他知道大声呼喊是没用的，因为他们既没听到狼嚎也没听到他的枪声，肯定也听不到他的呼喊。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn]
If they had heard anything to give them the idea that he might be in
如果 他们 有 听到 任何事物 到 给 他们 这 主意 那 他 可能 是 在
['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
trouble they would have had no trouble in following his tracks as they were
麻烦 他们 会 有 有 不 麻烦 在 下列的 他的 轨道 作为 他们 是
[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz]['vɪzəb(ə)] .
the only ones visible .
这 仅有的 一个 可见的 .

如果他们听到任何消息，让他们觉得他可能遇到了麻烦，他们就能毫不费力地循着他的踪迹找到他，因为他们是唯一能看到的人。

[hens] , [hi:; hi] ['ri:zənd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .
Hence , he reasoned , they had heard nothing .
因此 , 他 有理智的 , 他们 有 听到 没有什么 .

因此，他推断，他们什么也没听到。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['weðə] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['kʊldəz][ɔ:r][nɑ:t] ,
He did not know whether it was growing colder or not ,
他 做过 不是 知道 无论 它 曾是 生长 更冷 或者 不是 ,
他不知道天气是变冷了还是变冷了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm] [si:t] [ɪn][ə; eɪ]
but he was quite sure that he was , and , having a firm seat in a
但 他 曾是 相当 当然 那 他 曾是 , 和 , 拥有 一个 公司 座位 在 一个
[kra:tʃ] ,
crotch ,
裆 ,

但他非常肯定自己就是，而且，他稳稳地坐在胯部，
[hi:; hi] [spɛnt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['bi:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə]
he spent much of the time beating his body with his arms in an effort to
他 花费 很多 的 这 时间 殴打 他的 身体 和 他的 武器 在 一个 努力 到
[ki:p] [aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kʊld][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
keep out as much of the cold as possible .
保持 出去 作为 很多 的 这 寒冷的 作为 可能的 .

他大部分时间都在用手臂拍打自己的身体，试图尽可能地抵御寒冷。
[ðə; ði] [wʊlvz] [ʃʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
The wolves showed no signs of giving up .
这 狼 显示 不 标志 的 给予 向上 .

狼群没有丝毫放弃的迹象。
[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] ,
To be sure they were no longer leaping and howling ,
到 是 当然 他们 是 不 更长 跳跃 和 嚎叫 ,
为了确认它们不再跳跃和嚎叫，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ə'su:md] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] ['wɑ:tʃfl] ['wertɪŋ] .
but had assumed an attitude of what he called watchful waiting .
但 有 假定 一个 态度 的 什么 他 称为 警惕 等待 .
但他采取了一种他称之为“警惕等待”的态度。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [nu:] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] ['bi:tɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ðə; ði][kʊld] [lɔ:ŋ]
It was , he knew , only a question of being able to stand the cold long
它 曾是 , 他 知道 , 仅有的 一个 问题 的 存在 有能力的 到 站立 这 寒冷的 长的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .
他知道，这只是能否忍受足够长时间的寒冷的问题。

[dʒæk][ænd; ənd] ['lʌki] [wʊd] [bi:; bi]['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [su:n] ['æftər] [ðeɪ]
Jack and Lucky would be after him when he did not return soon after they
杰克 和 幸运的 会 是 后 他 什么时候 他 做过 不是 返回 很快 后 他们
[wʊd] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .
would expect him .
会 预计 他 .
如果他没有像他们预期的那样很快回来，杰克和拉基就会去找他。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi][brɪ'gæn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli]
Another hour passed and he began , for the first time , to be really
其他 小时 通过了 和 他 开始 , 为了 这 第一的 时间 , 到 是 真的
['fraɪ(ə)nd] .
frightened .
害怕 .
又过了一个小时，他第一次开始感到真正害怕起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈjeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəʊld] ,
For a long time he had been shaking with the cold ,
为了 一个 长的 时间 他 有 到过 摇晃 和 这 寒冷的 ,
他冻得瑟瑟发抖了很久。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fiːl] [ˈnɪrli] [soʊ][kəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈdraʊzɪnəs] [wʌz; wəz]
but now he did not feel nearly so cold and a peculiar drowsiness was
但 现在 他 做过 不是 感觉 几乎 所以 寒冷的 和 一个 奇特 睡意 曾是
[ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
stealing over him ,
偷窃 超过 他 ,
但现在他感觉没那么冷了，一种莫名的困倦感渐渐袭来。

[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [sliːp] .
an almost overwhelming desire to sleep .
一个 几乎 压倒 欲望 到 睡觉 .
强烈的睡眠欲望。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [fɔːt]
He knew what that meant and , with all the force of his will , he fought
他 知道 什么 那 意思是 和 , 和 全部 这 力量 的 他的 将要 , 他 战斗
[əˈɡenst] [aɪˈtiː] .
against it .
反对 它 .
他明白这意味着什么，于是用尽全力与之抗争。

[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [hiː; hi] [kept] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
For awhile he kept changing his position ,
为了 一会儿 他 保留 变化 他的 位置 ,
他一度不断变换姿势，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wəd] [fɔːl] .
but now he feared to move for fear he would fall .
但 现在 他 害怕 到 移动 为了 害怕 他 会 落下 .
但现在他不敢动，生怕摔倒。

[soʊ][hiː; hi] [wedʒd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [kraːtʃ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lɪm] [ɪn] [sʌtʃ]
So he wedged himself in a crotch between the trunk and a large limb in such
所以 他 楔形 他自己 在 一个 裆 之间 这 树干 和 一个 大的 肢 在 这样的
[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][lɔːst] [ˈkɑːnfəsənəs] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wəd] [biː; bi][held] .
a way that in case he lost consciousness his body would be held .
一个 方式 那 在 案件 他 丢失的 意识 他的 身体 会 是 握住 .
于是他把自己楔入树干和一根粗壮树枝之间的胯部，这样即使他失去意识，他的身体也能被固定住。

" [ɡɑːd][grænt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ,
" **God grant that they may come in time** ,
" 上帝 授予 那 他们 可能 来 在 时间 ,
愿上帝保佑他们及时到来。

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [ˈkɑːnfəs] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf][ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .
" **was his last conscious thought and then he drifted off into nothingness** .
" 曾是 他的 最后的 有意识的 想法 和 然后 他 漂移 离开 进入 虚无 .
这是他最后一个清醒的念头，然后他就陷入了沉睡。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ðə; ði] [ˈreskjuː] .
THE RESCUE .
这 救援 .
救援行动。

" ['iznt] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [taɪm] [bɔ:b][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bæk] ?
" **Isn't it about time Bob was getting back ?**
" 不是 它 关于 时间 鲍勃 曾是 获得 后退 ?

“鲍勃是不是该回来了？ ”

" [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [æz; əz][hi; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **Jack looked at his watch as he asked the question .**
" 杰克 看起来 在 他的 手表 作为 他 问 这 问题 .

杰克一边问问题一边看了看手表。

" [wʌt] [taɪm] [hi:m] [bi; bi] ?
" **What time heem be ?**
" 什么 时间 血红素 是 ?

他们几点？

" ['lʌki] [æskt]
" **Lucky asked**
" 幸运的 问

“幸运问

" ['kwɔ:rtər] [pæst][wʌn] . "
" **Quarter past one .** "
" 四分之一 过去的 一 . "

“一点一刻。”

" [wi:] , [hi:m] [ɔ:t] [bi; bi] [hɪr] [vɜ:r] - [su:n] . "
" **Oui , heem ought be here ver ' soon .** "
" 是的 , 血红素 应该 是 这里 版本 - 很快 . "

“是的，他应该很快就到了。”

" [ju; jʊ][dəʊnt] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu; tə][hɪm; ɪm] ?
" **You don't suppose anything has happened to him ?**
" 你 不 认为 任何事物 有 发生 到 他 ?

你觉得他没出什么事吗？

" [dʒæk] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Jack asked anxiously .**
" 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

" [nɑ:n] , [bʌt; bət] [wɪnd] [hi:m] [tʃeɪndʒ] .
" **Non , but wind heem change .**
" 非 , 但 风 血红素 改变 .

“不，但风向会改变。”

[wi; wi]['ɡɔɪn] - [hæv; həv] [snəʊ] . "
" **We goin ' have snow .** "
" 我们 去 - 有 雪 . "

我们这里要下雪了。

" [wel] [aɪ] [wɪʃ] ['hi:d] [kʌm] .
" **Well I wish he'd come .**
" 出色地 我 希望 他会 来 .

“我真希望他能来。”

['sʌmhəʊ] [aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] . "
" **Somehow I feel uneasy .** "
" 不知何故 我 感觉 不安 . "

我总觉得有些不安。

" [hi:m] [kʌm] [su:n] .
" **Heem come soon .**
" 血红素 来 很快 .

“他很快就会来。”

" [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [hæf] [ˈaʊər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [dʒæk] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'iːzi] .
" **For another half hour they waited , Jack getting more and more uneasy .**
" 为了 其他 一半 小时 他们 等待 , 杰克 获得 更多的 和 更多的 不安 .
他们又等了半个小时, 杰克越来越焦躁不安。

" [hɑːrk] ! "
" **Hark !** "
" 听着 ! "
听!

" [ðæt] [wʊlf] . "
" **That wolf .** "
" 那 狼 . "
“那匹狼。”

" [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðæt] [wei] .
" **And it came from up that way .**
" 和 它 来了 从 向上 那 方式 .
“它来自那边。”

" [dʒæk] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd][ˈteɪkən] .
" **Jack indicated the direction which Bob had taken .**
" 杰克 表明的 这 方向 哪个 鲍勃 有 已采取 .
杰克指了指鲍勃走的方向。

" [giːt] [ɡʌn] , [wiː; wi][ɡoʊ] .
" **Geet gun , we go queek .**
" 吉特 枪 , 我们 去 吱吱 .
“拿枪, 我们走! ”

" ['θrəʊɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [læst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn]
" **Throwing some wood on the fire so that it would last until they should return**
" 投掷 一些 木头 在 这 火 所以 那 它 会 最后的 直到 他们 应该 返回
[ðeɪ] ['kwɪkli] [taɪd][ɑːn][ðer; ðər] [snəʊ] - [juːz] [ænd; ənd] ,
they quickly tied on their snow - shoes and ,
他们 迅速地 系 在 他们的 雪 - 鞋 和 ,
他们往火里添了些柴, 好让火能烧到他们回来, 然后迅速穿上雪鞋,

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] , [wɜːr; wər] [ɔːf] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈfæstɪst] [peɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmʌstər] .
taking their rifles , were off at the fastest pace they could muster .
采取 他们的 步枪 , 是 离开 在 这 最快 步伐 他们 可以 鼓起 .
他们拿起步枪, 以最快的速度冲了出去。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər][ˈæftər][hɪm; ɪm] ?
" **You think the wolves are after him ?**
" 你 思考 这 狼 是 后 他 ?
你认为狼群在追捕他吗?

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrɪd] [ə'ɪɔːŋ] .
" **Jack asked as they hurried along .**
" 杰克 问 作为 他们 慌忙 沿着 .
“杰克边走边问。”

" [mɛbi] .
" **Mebby .**
" 梅比 .
“或许。”

[bʌt; bət] [hiːm] [klaɪm] [triː] . "
But heem climb tree . "
但 血红素 爬 树 . "
但他会爬树。

" [bʌt; bət] [ˈhi:d] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeni] [ʃɑ:ts] . "

" **But** **he'd** **have** **shot** **and** **we** **didn't** **hear** **any** **shots** . "

" 但 他会 有 射击 和 我们 没有 听到 任何 镜头 . "

"但他肯定开了枪，可是我们没听到枪声。"

" [wɪnd] , [hi:m] [rɔ:ŋ] .

" **Wind** , **heem** **wrong** .

" 风 , 血红素 错误的 .

"风，他错了。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [wen] [ˈdʒæks] [kwɪk] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]

" **They** **had** **gone** **but** **a** **short** **distance** **when** **Jack's** **quick** **eye** **caught** **sight** **of**

" 他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 杰克的 快的 眼睛 捕捉 视线 的

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪŋ] [ˈhɪrli] [kənˈsi:ld] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

something **lying** **nearly** **concealed** **in** **the** **snow** .

某物 说谎 几乎 暗 在 这 雪 .

"他们刚走了一小段路，杰克敏锐的目光就瞥见雪地里有什么东西几乎完全被雪覆盖着。"

[ˈstu:pɪŋ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ˈbɑ:bz] [ɔ:təˈmætɪk] .

Stooping **he** **picked** **up** **Bob's** **automatic** .

弯腰 他 挑选 向上 鲍勃的 自动的 .

他弯腰捡起了鲍勃的自动手枪。

" [ɪts] [ˈbɑ:bz] , " [hi:; hi] [ɡɑ:spt] [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] .

" **It's** **Bob's** , " **he** **gasped** **holding** **it** **out** **so** **that** **the** **Indian** **could** **see** **it** .

" 它是 鲍勃的 , " 他 倒吸一口气 保持 它 出去 所以 那 这 印度 可以 看 它 .

"这是鲍勃的,"他喘着气说，把东西举起来让印第安人看。

" [wi:] , [hi:m] [ˈbɑ:bz] . "

" **Oui** , **heem** **Bob's** . "

" 是的 , 血红素 鲍勃的 . "

"Oui, heem Bob'so."

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ ˈti:] [kʌm] [hɪr] ? "

" **But** **how** **did** **it** **come** **here** ? "

" 但 如何 做过 它 来 这里 ? "

"但它是怎么到这儿来的呢? "

" [si:] , [hi:m] [fɔ:l] [hɪr] .

" **See** , **heem** **fall** **here** .

" 看 , 血红素 落下 这里 .

"看，他们倒在这里。"

[meɪbi] [ɡʌn] [hi:m] [fɔ:l] [aʊt] . "

Mebby **gun** **heem** **fall** **out** . "

梅比 枪 血红素 落下 出去 . "

梅比枪掉下来了。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][hæv; həv] , " [dʒæk] [ˈɒbdʒɪktɪd] .

" **But** **I** **don't** **see** **how** **it** **could** **have** , " **Jack** **objected** .

" 但 我 不 看 如何 它 可以 有 , " 杰克 反对 .

"但我看不出怎么会这样,"杰克反驳道。

" [hi:m] [fɔ:l] [hɪr] , " [ˈlʌki] [ɪnˈsɪstɪd] .

" **Heem** **fall** **here** , " **Lucky** **insisted** .

" 血红素 落下 这里 , " 幸运的 坚持 .

"他倒在这里,"拉基坚持道。

" [ʃʊr] [hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɔ:st] [ðɪs] [ɡʌn] .

" **Sure** **he** **did** , **but** **I** **don't** **see** **how** **he** **could** **have** **lost** **this** **gun** .

" 当然 他 做过 , 但 我 不 看 如何 他 可以 有 丢失的 这 枪 .

"他确实这么做了，但我看不出他怎么会弄丢这把枪。"

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [stænd] [hɪr] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

But it won't do any good to stand here talking about it .
但 它 惯于 做 任何 好的 到 站立 这里 说 关于 它 .

但站在这里空谈也于事无补。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mɔ:rnf(ə)l] [haʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd]
" They had heard the mournful howl of the wolves several times since they started
" 他们 有 听到 这 悲哀 嗥 的 这 狼 一些 时代 自从 他们 开始
,
.
,

“自从他们出发以来，已经好几次听到狼群哀嚎了。”

[ænd; ʌnd][dʒæk] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [mɔ:r] [ə'la:rmɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd]
and Jack grew more and more alarmed as they advanced and he could
和 杰克 生长 更多的 和 更多的 惊慌 作为 他们 先进的 和 他 可以
[si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]
see that the Indian was not entirely easy in his mind although he was doing
看 那 这 印度 曾是 不是 完全 简单的 在 他的 头脑 虽然 他 曾是 正在做
[hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] .
his best to conceal it .
他的 最好的 到 隐藏 它 .

随着他们不断前进，杰克越来越感到不安，他看得出那个印第安人虽然尽力掩饰，但他的心思并不完全平静。

" [wi:; wi][vɜ:r] - [nɪr] [wer] [wʊlf] [bi:; bi] ,
" We ver ' near where wolf be ,
" 我们 版本 - 靠近 在哪里 狼 是 ,

我们离狼出没的地方很近，

" ['lʌki] [dɪ'klerd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt] [haʊl] [keɪm] [frʌm; frəm] ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns]
" Lucky declared as a long drawn out howl came from only a short distance
" 幸运的 声明 作为 一个 长的 绘制 出去 嗥 来了 从 仅有的 一个 短的 距离
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

“幸运儿”宣布道，这时前方不远处传来一声悠长的嚎叫。

" [saʊndz] [ðæt] [wei] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" Sounds that way , " Jack agreed .
" 声音 那 方式 , " 杰克 同意 .

“听起来确实如此，”杰克同意道。

" [hæv; həv] [ɡʌn] ['redi] . "
" Have gun ready . "
" 有 枪 准备好 . "

“准备好枪。”

" [ju:; jʊ] [bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

" [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ʌnd] [ðen] ['lʌki] ,
" They hurried along for a few minutes and then Lucky ,
" 他们 慌忙 沿着 为了 一个 很少 分钟 和 然后 幸运的 ,

他们匆匆走了几分钟，然后幸运的是，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'hed] [ʌv; əv][dʒæk] , ['sʌd(ə)nli] [stɔ:pt] [ænd; ʌnd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
who was a few feet ahead of Jack , suddenly stopped and raised his rifle .
WHO 曾是 一个 很少 脚 前方 的 杰克 , 突然 停止 和 提高 他的 步枪 .

走在杰克前面几英尺远的人突然停了下来，举起了步枪。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [jelp] [ʌv; əv][peɪn] .
Instantly a shot rang through the woods followed by a loud yelp of pain .
即刻 一个 射击 响铃 通过 这 树林 随后 经过 一个 大声 喊叫 的 疼痛 .
一声枪响划破树林，紧接着传来一声凄厉的惨叫。

[dʒæk] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [pæk] [æz; əz] [ðeɪ]
Jack hurried to his side and from there could see the pack as they
杰克 慌忙 到 他的 边 和 从 那里 可以 看 这 盒 作为 他们
[ˈgæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
gathered about the foot of the tree .
聚集 关于 这 脚 的 这 树 .

杰克赶紧跑到他身边，从那里可以看到狼群聚集在树下。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [faɪt] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
But at that moment they were engaged in a mad fight to see which should
但 在 那 片刻 他们 是 已订婚的 在 一个 疯狂的 斗争 到 看 哪个 应该
[get][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɜ] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔ:lən] [ˈkɑ:mrəd] .
get the choicer portions of their fallen comrade .
得到 这 选择者 部分 的 他们的 倒下 同志 .

但此时此刻，他们正疯狂地争抢着阵亡战友身上最好的部分。

" [let] [hi:m] [hæv; həv] [i:t] , " [ˈlʌki] [ˈʃaʊtɪd] ,
" Let heem have eet , " Lucky shouted ,
" 让 血红素 有 欧洲东部时间 , " 幸运的 喊叫 ,
“让他们吃吧！”拉基喊道。

[ænd; ənd][dʒæk][bɪˈgæn] [ˈpʌmpɪŋ] [li:d] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pæk] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:rk]
and Jack began pumping lead into the pack as rapidly as he could work
和 杰克 开始 抽水 带领 进入 这 盒 作为 快速 作为 他 可以 工作
[ðə; ði][ɪˈdʒektər] .
the ejector .
这 喷射器 .

杰克开始以最快的速度向弹匣里倾泻铅弹，他竭尽全力地操作着弹匣释放器。

[waɪld] [jelps] [ʌv; əv][peɪn] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [graʊlz] [ʌv; əv][ˈkɑ:mbæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Wild yelps of pain mingled with the fierce growls of combat filled the air .
荒野 耶普斯 的 疼痛 混合 和 这 凶猛的 咆哮 的 战斗 已填 这 空气 .
痛苦的嚎叫声与激烈的战斗咆哮声交织在一起，充斥着空气。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [ˈmægəzi:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
Then , just as Jack had emptied the magazine of his rifle ,
然后 , 只是 作为 杰克 有 清空 这 杂志 的 他的 步枪 ,
就在杰克把步枪弹匣里的子弹全部打光之后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bɑ:rk][ʌv; əv][ˈæŋɡər] [left] [ðə; ði]
one of the wolves saw them and with a sharp bark of anger left the
一 的 这 狼 锯 他们 和 和 一个 锋利的 吠 的 愤怒 左边 这
[pæk] [ænd; ənd] [spræŋ] [tʊ:rd] [ðem; ðəm] .
pack and sprang toward them .
盒 和 弹簧 朝向 他们 .

其中一只狼看到了他们，愤怒地吠叫一声，离开了狼群，朝他们扑了过去。

[dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [bi:; bi][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)]
Jack saw that the wolf would be upon them before he could get his rifle
杰克 锯 那 这 狼 会 是 之上 他们 前 他 可以 得到 他的 步枪
[ˈlʊdɪd] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
loaded and cast a quick glance at the Indian .
已加载 和 投掷 一个 快的 瞥一眼 在 这 印度 .

杰克见狼群即将扑向他们，他还没来得及装好步枪，就迅速瞥了一眼印第安人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] ['mægəzi:n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɜ:rɪdli] ['ləʊdɪŋ] .
But he too had exhausted his magazine and was hurriedly loading .
但 他 也 有 筋疲力尽的 他的 杂志 和 曾是 匆匆 加载中 .

但他弹匣里的子弹也打光了，正在匆忙装弹。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'wei] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ʌðər]
The wolf was now only a few feet away and behind him were several others
这 狼 曾是 现在 仅有的 一个 很少 脚 离开 和 在后面 他 是 一些 其他的
[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [lu:z] .
and he knew there was not an instant to lose .
和 他 知道 那里 曾是 不是 一个 立即的 到 失去 .

狼现在离他只有几英尺远，身后还有好几只狼，他知道一刻也不能耽搁。

['drɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hi:; hi] [snæt[t] [hɪz; ɪz] [ɔ:tə'mætɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ,
Dropping his gun he snatched his automatic from his belt and ,
下降 他的 枪 他 抢夺 他的 自动的 从 他的 腰带 和 ,

他扔掉手中的枪，迅速从腰间拔出自动手枪，然后

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [sprɪŋ] , [hi:; hi]['faɪərd] .
just as the leading animal was about to take the final spring , he fired .
只是 作为 这 领导 动物 曾是 关于 到 拿 这 最终的 春天 , 他 被解雇 .
就在领头的动物即将冲过终点线时，他开枪了。

[ðə; ði][hju:dʒ] [wʊlf] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
The huge wolf fell dead at his feet a bullet in his brain ,
这 巨大的 狼 跌倒 死的 在 他的 脚 一个 子弹 在 他的 脑 ,
那头巨狼倒在他脚下，脑中一枪，当场毙命。

[bʌt; bət] [ə'ʌðər] [wʌz; wəz][ə'pa:n][ðem; ðəm]['ɔ:lmʊst] ['ɪnstəntli] .
but another was upon them almost instantly .
但 其他 曾是 之上 他们 几乎 即刻 .
但几乎就在同时，另一场灾难又降临了。

[dʒæk]['faɪərd] [ə'gen] ,
Jack fired again ,
杰克 被解雇 再次 ,
杰克再次开火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊlf] [dɪd][na:t][sta:p][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r]
but this time he must have missed for the wolf did not stop and before
但 这 时间 他 必须 有 错过 为了 这 狼 做过 不是 停止 和 前
[hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'pa:n][hɪm; ɪm] .
he could fire again he was upon him .
他 可以 火 再次 他 曾是 之上 他 .

但这一次他肯定失手了，因为狼没有停下，还没等他再次开枪，狼就扑了上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɜ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒæk][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði]
As they came to the ground Jack succeeded in getting a firm hold on the
作为 他们 来了 到 这 地面 杰克 成功了 在 获得 一个 公司 抓住 在 这
[lɔ:ŋ] [her] [æt; ət][ðə; ði] ['bi:sts] [nek] [ænd; ənd] ,
long hair at the beast's neck and ,
长的 头发 在 这 野兽的 脖子 和 ,

他们落地后，杰克成功地抓住了野兽脖子上的长毛，然后

['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][hju:dʒ][dʒɔ:z] [ə'wei]
pushing with all his strength , he was able to keep the huge jaws away
推动 和 全部 他的 力量 , 他 曾是 有能力的 到 保持 这 巨大的 下颚 离开
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
from his throat .
从 他的 喉 .

他使出浑身解数，才将那张巨颚从喉咙前推开。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðeɪ] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [snow] ,
Over and over they rolled in the snow ,
超过 和 超过 他们 滚动 在 这 雪 ,
他们在雪地里翻滚了好几次,

[bʌt; bət][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [boɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ˈlʌkiːz] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [nuː] [ðæt]
but almost at once the boy heard the crack of Lucky's rifle and knew that
但 几乎 在 一次 这 男生 听到 这 裂缝 的 幸运的 步枪 和 知道 那
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ] [əˈgen] .
the Indian had loaded and was firing again .
这 印度 有 已加载 和 曾是 射击 再次 .
但几乎就在同时，男孩听到了 Lucky 的步枪的砰砰声，知道印第安人已经装弹并再次开火了。

[ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt]
After what seemed a long time and just when it seemed that he could not
后 什么 似乎 一个 长的 时间 和 只是 什么时候 它 似乎 那 他 可以 不是
[hoʊld] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)l][dʒɔːz] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [[ɑːt] [kloʊz][æt; ət][hænd]
hold those terrible jaws away another instant he heard a muffled shot close at hand
抓住 那些 糟糕的 下颚 离开 其他 立即的 他 听到 一个 闷音 射击 关闭 在 手
[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [ˈʃʌdə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [wʊlfz] [ˈbɔːdi][ænd; ənd]
and instantly he felt a convulsive shudder pass through the wolfs body and
和 即刻 他 毛毡 一个 痉挛 不寒而栗 经过 通过 这 狼 身体 和
[ðə; ði] [hed] [fel] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][hiːz; ɪz][græsp] .
the head fell forward in his grasp .
这 头 跌倒 向前 在 他的 抓牢 .

过了似乎很久，就在他似乎再也无法抵挡那可怖的利齿时，他听到附近传来一声闷响，随即他感到狼的身体一阵剧烈的
颤抖，狼头在他手中向前垂了下来。
[ˈflɪŋɪŋ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hiːz; ɪz] [fiːt] .
Flinging it from him he sprang to his feet .
投掷 它 从 他 他 弹簧 到 他的 脚 .
他一把扔掉手中的东西，跳了起来。

" [hiːm] [hɜːrt][juː; jʊ] ? "
" **Heem hurt you ?** "
" 血红素 伤害 你 ? "
“他伤害你了吗？”

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskrætʃɪz] [aɪ] [ˈrekən] , " [dʒæk] [pæntɪd] .
" **Only a few scratches I reckon , " Jack panted** .
" 仅有的 一个 很少 划痕 我 估计 , " 杰克 喘息 .
“我估计只有几处擦伤吧。”杰克喘着气说。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? "
" **Where are the rest of them ?** "
" 在哪里 是 这 休息 的 他们 ? "
其他人呢？

" [ðəm; ðəm] [rʌŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɪl] [moʊst] [ɔːl] .
" **Them run , but we kill most all** .
" 他们 跑步 , 但 我们 杀 最多 全部 .
“他们逃跑了，但我们几乎杀光了他们。”

" [dʒæk] [ˈkwɪkli] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] ,
" **Jack quickly glanced toward the tree** ,
" 杰克 迅速地 瞥了一眼 朝向 这 树 ,
杰克迅速瞥了一眼那棵树，

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [stɪl] [fɔːrmz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snow] [met] [hiːz; ɪz] [geɪz] .
but only the still forms lying on the snow met his gaze .
但 仅有的 这 仍然 表格 说谎 在 这 雪 遇见 他的 目光 .
但只有雪地上静止的身影映入他的眼帘。

" [bə:b][mʌst; məst][bi:; bi][ʌp] [ðæt] [tri:] ,
" **Bob must be up that tree** ,
" 鲍勃 必须 是 向上 那 树 ,
“鲍勃肯定爬到树上了。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɔ:tə'mætɪk] [wɪt] [hæd; həd] [fɔ:lən] [frʌm; frəm]
" **he said as he looked about for his automatic which had fallen from**
" 他 说 作为 他 看起来 关于 为了 他的 自动的 哪个 有 倒下 从
[hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [hɪt][hɪm; ɪm] .
his hand when the wolf hit him .
他的 手 什么时候 这 狼 打 他 .
“他一边说着，一边四处寻找被狼袭击时从手中掉落的自动手枪。”

[hi:; hi][lʊkɛrtɪd][aɪ 'ti:][ɔ:lmʊst][æt; ət] [wʌns] [ænd; ænd] , [ʼʌvɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:] [hɪz; ɪz] [belt] ,
He located it almost at once and , shoving it into his belt ,
他 位于 它 几乎 在 一次 和 , 推搡 它 进入 他的 腰带 ,
他几乎立刻就找到了它，然后把它塞进了腰带里。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][raɪf(ə)l] [ænd; ænd] [stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˈnɪrli]
he picked up his rifle and started for the Indian who was already nearly
他 挑选 向上 他的 步枪 和 开始 为了 这 印度 WHO 曾是 已经 几乎
[tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
to the tree .
到 这 树 .
他拿起步枪，朝已经快走到树边的印第安人走去。

" [bə:b] ! [bə:b] !
" **Bob ! Bob !**
" 鲍勃 ! 鲍勃 !
“鲍勃！鲍勃！”

[oʊ] [bə:b] !
Oh Bob !
哦 鲍勃 !
哦，鲍勃！

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz][hi:; hi][ræn] .
" **he shouted as he ran** .
" 他 喊叫 作为 他 跑 .
他边跑边喊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɔ:lmʊst] [stɑ:pt] [ˈbi:tɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]
But there was no answer and his heart almost stopped beating as he
[dʒɔɪnd] [ˈlʌki] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
joined Lucky beneath the branches of the tree .
加入 幸运的 下面 这 分支 的 这 树 .
但是没有人回应，当他走到Lucky身边，来到树枝下时，他的心脏几乎停止了跳动。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][dəʊnt] — " [hi:; hi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **You — you don't — he began , but the Indian interrupted** .
" 你 — 你 不 — " 他 开始 , 但 这 印度 中断 .
“你——你不——”他刚开口，就被印度人打断了。

" [hi:m] [mʌst; məst][bi:; bi][ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] . "
" **Heem must be up thar** . "
" 血色素 必须 是 向上 那里 . "
“他肯定在那儿。”

" [teɪk] [maɪ][ˈraɪf(ə)l] [ænd; ænd] [aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ,
" **Take my rifle and I'll have a look** ,
" 拿 我的 步枪 和 患病的 有 一个 看 ,
“拿上我的步枪，我去看看。”

" [dʒæk] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd] ['ʊʊvər][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
" **Jack said as he handed over the gun and swung himself up .**
" 杰克 说 作为 他 递交 超过 这 枪 和 摇摆 他自己 向上 .
杰克说着，递过枪，然后纵身跃起。

" ['hi:z] [hɪr] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; ei] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
" **He's here , " he called a minute later .**
" 他是 这里 , " 他 称为 一个 分钟 之后 .
“他来了，”一分钟后他打电话来说。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
" **But — but I can't seem to wake him .**
" 但 — 但 我 不能 似乎 到 唤醒 他 .
“但是——但是我好像叫不醒他。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:lmoʊst] [br'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] .
" **The Indian was beside him almost before he had finished speaking .**
" 这 印度 曾是 旁 他 几乎 前 他 有 完成的 请讲 .
“他话还没说完，那个印度人就已经走到他身边了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第6/10页

" [hi:m] [noʊ] [ded] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] [æftər][hi:; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] [ɪr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" **Heem no dead , " he declared after he had laid his ear over his heart .**
" 血红素 不 死的 , " 他 声明 后 他 有 铺设 他的 耳朵 超过 他的 心 .
“他没死,”他把耳朵贴在心脏上说道。

" [wi:; wi] [gi:t] [hi:m] [daʊn] [æn; ən] - [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
" **We geet heem down an ' back to camp queek .**
" 我们 吉特 血红素 向下 一个 - 后退 到 营 吱吱 .
“我们把他带下来，送回奎克营地。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][wɜ:rk] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['bɑ:di] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
" **It was hard work getting the heavy body down out of the tree ,**
" 它 曾是 难的 工作 获得 这 重的 身体 向下 出去 的 这 树 ,
“把那具沉重的尸体从树上弄下来可真费劲。”

[bʌt; bət] [ðei] [dɪd][aɪ 'ti:] ['kwɪkli] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [les] [maɪt] [wel] [mi:n] [hɪz; ɪz]
but they did it quickly knowing that a moment more or less might well mean his
但 他们 做过 它 迅速地 会心 那 一个 片刻 更多的 或者较少的 可能 出色地 意思是 他的
[laɪf] .
life .
生活 .
但他们动作迅速，因为他们知道多耽搁一刻很可能就意味着他的生命。

[ðə; ði] [graʊnd] [si:m] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,
The ground seem literally covered with the bodies of the wolves ,
这 地面 似乎 字面上地 涵盖 和 这 身体 的 这 狼 ,
地面上似乎完全被狼的尸体覆盖着。

[bʌt; bət] [ðei] [tʊk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] ['kwɪkli] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðer; ðər] [snəʊ] -
but they took no heed of them as they quickly fastened on their snow -
但 他们 采取 不 注意 的 他们 作为 他们 迅速地 系紧 在 他们的 雪 -
[ʃu:z] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [bæk] ,
shoes and started back ,
鞋 和 开始 后退 ,
但他们没有理会这些劝告，迅速穿上雪鞋，继续往回走。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæriɪŋ] [bɑ:b][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
the Indian carrying Bob over his shoulder .
这 印度 携带 鲍勃 超过 他的 肩膀 .
印第安人把鲍勃扛在肩上。

[ˈfɔ:rtʃənətli] ['dʒæks] [ʃu:z] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'hed]
Fortunately Jack's shoes had not been damaged in the fight and he went ahead
幸运的是 杰克的 鞋 有 不是 到过 损坏的 在 这 斗争 和 他 去 前方
['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] .
carrying their rifles .
携带 他们的 步枪 .
幸运的是，杰克的鞋子在打斗中没有损坏，他便扛着他们的步枪继续前进。

[nɑ:t][wʌns][did][ðə; ði][ˈɪndiən][stɑ:p][ænd; ənd][hi;; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə][əˈlɑʊ][dʒæk][tu;; tə][ˈkæri][hɪm; ɪm]
Not once did the Indian stop and he refused to allow Jack to carry him
不是 一次 做过 这 印度 停止 和 他 拒绝 到 允许 杰克 到 携带 他
[ɔ:r][tu;; tə][help] ,
or to help ,
或者 到 帮助 ;

印第安人始终没有停下来，也拒绝让杰克背他或帮他。

[əˈsə:tɪŋ][ðæt][ðei][kʊd; kəd][meɪk][ˈbetər][taɪm][ðæt][wei] .
asserting that they could make better time that way .
断言 那 他们 可以 制作 更好的 时间 那 方式 .

他们声称那样可以节省时间。

[dʒæk][wʌz; wəz][əˈmeɪzd][æt; ət][ðə; ði][ˈɪndi:ənz][streŋθ][ænd; ənd][ðə; ði][spi:d][wɪtʃ][hi;; hi][wʌz; wəz]
Jack was amazed at the Indian's strength and the speed which he was
杰克 曾是 惊叹 在 这 印度人的 力量 和 这 速度 哪个 他 曾是
[ˈeɪb(ə)] [tu;; tə][meɪnˈteɪn][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈhevi][ˈloʊd] .
able to maintain with such a heavy load .
有能力的 到 维持 和 这样的 一个 重的 加载 .

杰克对印第安人的力量和速度感到惊讶，他竟然能背负如此重物还能保持这样的速度。

[əˈraɪvd][bæk][ðə; ði][ˈɪndiən][leɪd][ðə; ði][stɪl][fɔ:rm][ɑ:n][ə; eɪ][ˈblæŋkɪt][ˈoʊvər][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ˈbaʊz]
Arrived back the Indian laid the still form on a blanket over the bed of boughs
到达的 后退 这 印度 铺设 这 仍然 形式 在 一个 毯子 超过 这 床 的 树枝
[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][ˈrʌbɪŋ][hɪz; ɪz][lɪmz][waɪl][dʒæk][ˈhɜ:rid][tu;; tə][get][aʊt][ðer; ðər][ˈmedɪs(ə)n][keɪs] .
and started rubbing his limbs while Jack hurried to get out their medicine case .
和 开始 擦 他的 四肢 尽管 杰克 慌忙 到 得到 出去 他们的 药品 案件 .

印第安人回到房间后，将一动不动的尸体放在树枝床上的毯子上，开始揉搓他的四肢，而杰克则急忙拿出他们的药箱。

[fɔ:r; fər][ˈfʊli][ˌfɪfti:n][ˈmɪnɪts][ðei][wɜ:rkt][bɪˈfɔ:r][ðə; ði][fɜ:rst][saɪn][ʌv; əv][rɪˈtɜ:rnɪŋ][laɪf][riˈwɔ:dɪd]
For fully fifteen minutes they worked before the first sign of returning life rewarded
为了 完全 十五 分钟 他们 工作 前 这 第一的 符号 的 返回 生活 奖励
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们整整工作了十五分钟，才迎来生命复苏的第一个迹象。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][dʒæk][moʊn][ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz][ded] ,
Over and over Jack moaned that he was dead ,
超过 和 超过 杰克 呻吟 那 他 曾是 死的 ;

杰克一遍又一遍地呻吟着说他死了，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiən][ɪnˈsɪstɪd][ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][ænd; ənd][ðei][kept][ɑ:n] .
but the Indian insisted that it was not so and they kept on .
但 这 印度 坚持 那 它 曾是 不是 所以 和 他们 保留 在 .

但印度人坚持认为情况并非如此，他们继续进行下去。

[ðen][dʒæk][ˈnoʊtɪst][ə; eɪ][slaɪt][ˈtwɪtʃɪŋ][ʌv; əv][wʌn][ˈaɪlɪd][ænd; ənd][fel][tu;; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]
Then Jack noticed a slight twitching of one eyelid and fell to work with
然后 杰克 注意到 一个 轻微 抽搐 的 一 眼皮 和 跌倒 到 工作 和
[rɪˈnu:d][ˈhoʊp] .
renewed hope .
更新 希望 .

这时，杰克注意到一只眼皮微微抽动了一下，于是重新燃起了希望，继续工作。

" [hi:m][hɑ:rt][gi:t][strɔ:ŋgər] , " [ˈlʌki][əˈfɔrd][hɪm; ɪm] .

" Heem heart geet stronger , " Lucky assured him .
" 血红素 心 吉特 更强 , " 幸运的 保证 他 .

“哼，心脏变得更强了，”幸运儿向他保证。

" [hi:z] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

" He's opening his eyes , " Jack declared a moment later .
" 他是 开幕 他的 眼睛 , " 杰克 声明 一个 片刻 之后 .

“他睁开眼睛了,”杰克过了一会儿宣布道。

[ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈdʒæks][wɜ:rdz][ænd; ənd][bɑ:b][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

A low moan followed Jack's words and Bob opened his eyes .
一个 低的 呻吟 随后 杰克的 字 和 鲍勃 打开 他的 眼睛 .

杰克说完话后, 鲍勃低声呻吟了一声, 睁开了眼睛。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [spi:k] .

A faint smile played about his mouth , but he was too weak to speak .
一个 头晕的 微笑 玩 关于 他的 嘴 , 但 他 曾是 也 虚弱的 到 说话 .

他嘴角浮现出一丝淡淡的微笑, 但他虚弱得说不出话来。

" [dəʊnt][traɪ] , [oʊld][mæn] , " [dʒæk] [kraɪd] .

" Don't try , old man , Jack cried .
" 不 尝试 , 老的 男人 , " 杰克 哭 .

“别试了, 老头,”杰克喊道。

" [tæŋk] [di:][bɔ:n] [ˈfɑ:ðər] , " [ˈlʌki] [ˈmɜ:mɜ:d] .

" Tank de Bon Father , Lucky murmured .
" 坦克 德 邦 父亲 , " 幸运的 低声说道 .

“坦克·德·邦·父亲,”拉基低声说道。

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌlər] [rɪˈtɜ:rnd]

They continued to work on him for some time and as the color returned
他们 持续 到 工作 在 他 为了 一些 时间 和 作为 这 颜色 返回

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒæk] [θæŋkt] [gɑ:d][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈgʊdnəs] .

to his face Jack thanked God over and over again for His great goodness .
到 他的 脸 杰克 谢谢 上帝 超过 和 超过 再次 为了 他的 伟大的 善良 .

他们继续为他抢救了一段时间, 随着杰克的脸色恢复红润, 他一遍又一遍地感谢上帝的恩典。

" [wi:; wi] [si:] [hɪm; ɪm] [fi:t] [froʊz] , " [ˈlʌki] [sed] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

" We see him feet froze , Lucky said after a little .
" 我们 看 他 脚 冻住了 , " 幸运的 说 后 一个 小的 .

“我们看到他的脚都冻僵了,”过了一会儿, Lucky说道。

[ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ʌnˈleɪst] [ðə; ði] [ˈmɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [pʊld] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwʊlən] [sa:ks] .

Quickly they unlaced the moccasins and pulled off the heavy woolen socks .
迅速地 他们 解开 这 鹿皮鞋 和 拉 离开 这 重的 羊毛 袜子 .

他们迅速解开鹿皮鞋的鞋带, 脱掉厚重的羊毛袜。

" [wi:] , [dem] [froʊz] , " [ˈlʌki] [dɪˈklerd] .

" Oui , dem froze , Lucky declared .
" 是的 , 民主 冻住了 , " 幸运的 声明 .

“是的, 他们都冻僵了,”Lucky说道。

" [ˈbædli] ? "

" Badly ? "
" 糟糕 ? "

“很糟糕吗? ”

" [nɑ:n] , [noʊ][bæd] .

" Non , no bad .
" 非 , 不 坏的 .

“不, 没什么不好。”

[rʌb] [wɪd] [snoʊ] .

Rub wid snow .
擦 宽 雪 .

用雪摩擦。

" [dʒæk][dɪd][æz; əz] ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləɹ]
" **Jack did as ordered and had the great satisfaction of seeing the color**
" 杰克 做过 作为 订购 和 有 这 伟大的 满意 的 看到 这 颜色
[kʌm] ['sləʊli] [bæk] .
come slowly back .
来 缓慢地 后退 .

“杰克照做了，看到颜色慢慢恢复，他感到非常满意。”

" [ðem; ðəm][bi:; bi] [hi:p] [sɔ:r] [fɔ:r; fər] - [waɪ] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] [gi:t] [wel] , " ['lʌki] [diˈklerd] ['æftər]
" **Them be heap sore for ' while , but them geet well , " Lucky declared after**
" 他们 是 堆 疮 为了 - 尽管 , 但 他们 吉特 出色地 , " 幸运的 声明 后
[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
a few minutes .
一个 很少 分钟 .

“他们会疼一阵子，但很快就会好起来的，”几分钟后，Lucky说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɑ:b][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['wɪspər] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,
By this time Bob was able to whisper a few words ,
经过 这 时间 鲍勃 曾是 有能力的 到 耳语 一个 很少 字 ,
[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
这时，鲍勃已经能低声说几个字了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɔ:ʃənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:]
but the Indian cautioned him to save his strength and soon he fell into
但 这 印度 警告 他 到 节省 他的 力量 和 很快 他 跌倒 进入
[ə; eɪ] [di:p] [sli:p] .
a deep sleep .
一个 深的 睡觉 .

但印度人告诫他要保存体力，很快他就沉沉睡去。

" [mɔ:r] [hi:m] [sli:p] [naʊ] [ðə; ði] ['betər] , " ['lʌki] [ə'ʃʊəd] [dʒæk] .
" **More heem sleep now the better , " Lucky assured Jack** .
" 更多的 血色素 睡觉 现在 这 更好的 , " 幸运的 保证 杰克 .

“他现在睡得越多越好，”拉基向杰克保证道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ? "
" **You think he'll be all right ?** "
" 你 思考 地狱 是 全部 正确的 ? "

你觉得他会没事的吗？

" [wi:] , [i:f] [hi:m] [noʊ][hæv; həv] [nu:'mɒʊniə] . "
" **Oui , eef heem no have pneumonia** . "
" 是的 , 埃夫 血色素 不 有 肺炎 . "

“哎哟，嘿嘿，没有肺炎啊。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? "
" **You think there's danger of it ?** "
" 你 思考 有 危险 的 它 ? "

你认为这有危险吗？

" [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [hi:m] [vɜ:r] - [strɔ:ŋ] [æŋ; ən] - [kli:n] .
" **Some , but heem ver ' strong an ' clean** .
" 一些 , 但 血色素 版本 - 强的 一个 - 干净的 .

“有些，但它们非常强壮且干净。”

[mɛbi] [hi:m] [noʊ] [gi:t] [i:t] .
Mebby heem no geet eet .
梅比 血色素 不 吉特 欧洲东部时间 .

Mebby heem no geet eet.

" [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['fɪrɪ(ə)]
" **They took turns watching by his side through the long hours of the night fearful**
" 他们 采取 转弯 观看 经过 他的 边 通过 这 长的 小时 的 这 夜晚 可怕
[lest][ðə; ði] ['dredɪd] ['fiːvər] [dɪ'veləp] .
lest the dreaded fever develop .
免得 这 令人恐惧的 发烧 发展 .

“他们轮流守在他身边，熬过漫漫长夜，生怕他患上可怕的高烧。”

[bʌt; bət][bɑːb] [slept] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ['weɪkɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['wɔːtər] .
But Bob slept nearly all the time , waking only to ask for water .
但 鲍勃 睡着了 几乎 全部 这 时间 , 醒来 仅有的 到 问 为了 水 .

但鲍勃几乎一直在睡觉，只有要水的时候才会醒来。

[wʌns] [dʒæk][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]
Once Jack was sure that he had a temperature and awakened the
一次 杰克 曾是 当然 那 他 有 一个 温度 和 觉醒 这
[ˈɪndiən] .
Indian .
印度 .

杰克确定自己发烧后，便叫醒了印第安人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [nɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] [slaɪt] [draːps][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz]
But he thought not and a little later slight drops of moisture on his
但 他 想法 不是 和 一个 小的 之后 轻微 滴 的 水分 在 他的
[ˈfɔːrhed] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
forehead proved that he was right .
前额 已证实 那 他 曾是 正确的 .

但他并不这么认为，不久之后，他额头上渗出的几滴水珠证明他是对的。

['mɔːrniŋ] [keɪm] [æt; ət][ləst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ðə; ði][glæd] [nuːz] [frʌm; frəm] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði]
Morning came at last and with it the glad news from Lucky that the
早晨 来了 在 最后的 和 和 它 这 高兴的 消息 从 幸运的 那 这
[ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd] [ðæt] [bɑːb] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
danger was passed and that Bob would be all right .
危险 曾是 通过了 和 那 鲍勃 会 是 全部 正确的 .

黎明终于来临，随之而来的是Lucky带来的好消息：危险已经过去，Bob会平安无事。

" [bʌt; bət] [iːt] [wʌn][vɜːr] - [kloʊz] [kɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **But eet one ver ' close call , " he said .**
" 但 欧洲东部时间 一 版本 - 关闭 称呼 , " 他 说 .
"但有一次真是千钧一发,"他说。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] ,
Bob was very weak ,
鲍勃 曾是 非常 虚弱的 ,

鲍勃身体很虚弱。

[tuː] [wiːk] [ɪn][fækt][tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kiːp] ['pɜːrɪktli]
too weak in fact to talk much and the Indian insisted that he keep perfectly
也 虚弱的 在 事实 到 讲话 很多 和 这 印度 坚持 那 他 保持 完美
[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

事实上，他虚弱得说不出话来，印度人坚持让他保持绝对安静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['presɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm]
With the light came the first flakes of snow presaging the coming of the storm
和 这 光 来了 这 第一的 薄片 的 雪 预兆 这 未来 的 这 风暴
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] .
which the Indian had been expecting .
哪个 这 印度 有 到过 期待 .

随着天亮，第一片雪花飘落，预示着印第安人期待已久的暴风雪即将到来。

" [ˈɪndʒən][ˈmæk] - [hʌt] , [juː; jʊ] [tend] [hi:m] , " [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
" **Injun mak ' hut , you tend heem , " he ordered .**
" 印第安人 制作 - 小屋 , 你 趋向 血红素 , " 他 订购 .

“印第安人，你照看他们，”他命令道。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪz][ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
He took one of the axes and went off into the woods to return a few
他 采取 一 的 这 轴 和 去 离开 进入 这 树林 到 返回 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɒːŋ] [pəʊlz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [trɪmd] [klɪr] [ʌv; əv]
minutes later dragging a number of long poles which he had trimmed clear of
分钟 之后 拖拽 一个 数字 的 长的 杆子 哪个 他 有 修剪过的 清除 的
[ˈbræntʃɪz] .
branches .
分支 .

他拿起一把斧子，走进树林，几分钟后拖着几根长杆回来了，这些长杆都被他修剪掉了树枝。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [spruːs] [bəʊz] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [ruːd] ,
With these and a lot of spruce boughs he quickly fashioned a rude ,
和 这些 和 一个 很多 的 云杉 树枝 他 迅速地 造型 一个 粗鲁的 ,
[ˈsɪmple] .
他用这些材料和许多云杉树枝迅速制作了一个简陋的.....

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [ˈtiːpiː] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈkɑːmədɪt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but strong tepee large enough to accommodate the three of them .
但 强的 圆锥形帐篷 大的 足够的 到 容纳 这 三 的 他们 .
[ˈbʌtʃ] .
但要建一个足够坚固的大帐篷，可以容纳他们三个人。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [stɔːrm] ?
" **You think it's going to be a bad storm ?**
" 你 思考 它是 去 到 是 一个 坏的 风暴 ?

你觉得会是一场严重的风暴吗？

" [dʒæk] [æskt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [bɑːb][ɪnˈsaɪd] .
" **Jack asked after they had placed Bob inside .**
" 杰克 问 后 他们 有 放置 鲍勃 里面 .

“把鲍勃放进去之后，杰克问道。”

" [mɛbi] .
" **Mebby .**
" 梅比 .

“或许。”

[moʊst] [stɔːrm] [sʌm; səm][bæd] [ʌp] [hɪr] . "
Most storm some bad up here . "
最多 风暴 一些 坏的 向上 这里 . "
[ˈhɪr] .
这里大多数风暴都会带来一些破坏。

" [haʊ] [ɒːŋ] [wɪl] [aɪˈtiː][biː; bi] [brɪfɔːr] [bɑːb][ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] ? "
" **How long will it be before Bob is able to go on ? "**
" 如何 长的 将要 它 是 前 鲍勃 是有能力的 到 去 在 ? "
[ˈbɒb] .
“鲍勃还要多久才能继续工作？ ”

" [tuː] , [mɛbi] [θriː] [deɪ] . "
" **Two , mebby three day . "**
" 二 , 梅比 三 天 . "

“两三天吧。”

" [wel] , [wiː; wi][məst; məst] [weɪt] [tɪl] [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] . "
" **Well , we must wait till he's all right . "**
" 出色地 , 我们 必须 等待 直到 他是 全部 正确的 . "

“好吧，我们得等到他完全康复。”

" [wi:] , [wi:; wi] [weɪt] .
" **Oui** , **we wait** .
" 是的 , 我们 等待 .

“是的，我们等着。”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] [ɪf] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][fɔːr; fər] [əˈhʌðər] [ˈblɪzəd]
" **In less than an hour if was evident that they were in for another blizzard**
" 在 较少的 比 一个 小时 如果 曾是 明显 那 他们 是 在 为了 其他 暴风雪
[ænd; ənd] [ðeɪ] [spɛnt] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
and they spent the greater part of the day getting in a large supply of
和 他们 花费 这 更大的 部分 的 这 天 获得 在 一个 大的 供应 的
[ˈfaɪərwɒd] .
firewood .
柴 .

不到一个小时，他们就意识到又要遭遇暴风雪了，于是花了大半天时间储备了大量的柴火。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [triːz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ɔːf][ænd; ənd][baɪ]
Fortunately they found a number of dead trees only a short distance off and by
幸运的是 他们 成立 一个 数字 的 死的 树木 仅有的 一个 短的 距离 离开 和 经过
[dɑːrk] [ˈlʌki] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ləst][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [deɪz]
dark Lucky was certain that they had enough to last for at least three days
黑暗的 幸运的 曾是 肯定 那 他们 有 足够的 到 最后的 为了 在 至少 三 天
.
:
.

幸运的是，他们在不远处找到了一些枯树，到天黑时，Lucky 确信他们有足够的枯树至少可以维持三天。

[bɑːb][hæd; həd] [slept] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [strɔːŋɡər] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi] [əˈwoʊk] .
Bob had slept most of the time and seemed stronger every time he awoke .
鲍勃 有 睡着了 最多 的 这 时间 和 似乎 更强 每一个 时间 他 醒来 .

鲍勃大部分时间都在睡觉，每次醒来都显得力气更大。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [moʊst] [taɪm]
About four o'clock he awoke and wanted to know if it wasn't most time
关于 四 点钟 他 醒来 和 通缉 到 知道 如果 它 不是 最多 时间
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

大约四点钟的时候，他醒了，想知道是不是该吃饭了。

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ]
He ate all the Indian would let him and then declared that he was strong
他 吃 全部 这 印度 会 让 他 和 然后 声明 那 他 曾是 强的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] .
enough to tell them of his adventure .
足够的 到 告诉 他们 的 他的 冒险 .

他吃光了印第安人让他吃的所有东西，然后宣称他已经足够强壮，可以把他的冒险经历告诉他们。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][stɑːp] [juː; jʊ] [giːt] [ˈtaɪərd] , " [ˈlʌki] [ˈkɔːjənd] [hɪm; ɪm] .
" **All right , but you stop queek you geet tired , " Lucky cautioned him** .
" 全部 正确的 , 但 你 停止 吱吱 你 吉特 疲劳的 , " 幸运的 警告 他 .

“好吧，但是你停下来会累的，”Lucky 提醒他。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [ˈsɪmplɪ] [ˈkʊdnt] [help][aɪ ˈtiː] ,
" **I know I was going to sleep , simply couldn't help it** ,
" 我 知道 我 曾是 去 到 睡觉 , 简单地 不能 帮助 它 ,
我知道我快要睡着了，实在控制不住自己。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːkwəli] [fɔːr] [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [weɪk] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
and I was almost equally sure that I wouldn't wake up in this world ,
和 我 曾是 几乎 同样地 当然 那 我 不会 唤醒 向上 在 这 世界 ,
我几乎同样确信我不会在这个世界醒来。

" [hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
" he told them when he had finished .
" 他 讲述 他们 什么时候 他 有 完成的 .

他完事后告诉了他们。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑ:tn] [ðer; ðər] [ˈveri] [su:n] [ˈæftər][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [sli:p] , " [dʒæk] [sed] .
" We must have gotten there very soon after you went to sleep , " Jack said .
" 我们 必须 有 获得 那里 非常 很快 后 你 去 到 睡觉 , " 杰克 说 .
“我们肯定是在你睡着后不久就到了,”杰克说。

" [wi:] , [vɜ:r] - [ɔ:r] [hi:m] [noʊ] [weɪk] , " [ˈlʌki] [ˈædɪd] .
" Oui , ver ' queek or heem no wake , " Lucky added .
" 是的 , 版本 - 吱吱 或者 血红素 不 唤醒 , " 幸运的 额外

“Oui, ver' queek or heem no wake,” Lucky补充道

" [haʊ] [ˈmeni] [wʊlvz] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] ?
" How many wolves did you kill ?
" 如何 许多 狼 做过 你 杀 ?

你杀了多少只狼？

" [ba:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [stɔ:p][tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , " [dʒæk] [læft] .
" We didn't stop to count them , " Jack laughed .
" 我们 没有 停止 到 数数 他们 , " 杰克 笑了 .

“我们没停下来数,”杰克笑着说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑ:t] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
" But we must have shot all of a dozen .
" 但 我们 必须 有 射击 全部 的 一个 打 .

但我们肯定只射杀了十二个。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈlʌki] ? "
What do you think , Lucky ? "
什么 做 你 思考 , 幸运的 ? "

你觉得怎么样, Lucky?

" [mɛbi] [ˈdʌz(ə)n] , [mɛbi] [mɔ:r] .
" Mebby dozen , mebby more .
" 梅比 打 , 梅比 更多的 .

“也许有十几只, 也许更多。”

[tu:] [θri:] [gɑ:t] - [wei] . "
Two three got ' way . "
二 三 得到 - 方式 . "

两三个逃走了。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ][ˈnevər] [si:] [əˈnʌðər] [wʊlf] [æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [ba:b] [dɪˈklerd] .
" Well , I hope I never see another wolf as long as I live , " Bob declared .
" 出色地 , 我 希望 我 绝不 看 其他 狼 作为 长的 作为 我 居住 , " 鲍勃 声明 .

“我希望这辈子再也见不到狼了。”鲍勃说道。

" [seɪm] [hɪr] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" Same here , " Jack added .
" 相同的 这里 , " 杰克 额外 .

“我也是,”杰克补充道。

" [wi:; wi] [si:] [hi:p] [mɔ:r] , " [ˈlʌki] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" We see heap more , " Lucky shook his head .
" 我们 看 堆 更多的 , " 幸运的 摇晃 他的 头 .

“我们看到的要多得多,”Lucky摇了摇头。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" **I suppose so** , " **Jack agreed** .
" 我 认为 所以 , " 杰克 同意 .

“我想也是,”杰克同意道。

" [ɪndʒən][du:] [rɔ:ŋ] [let] [bɔɪ] [ɡoʊ] . "
" **Injun do wrong let boy go** . "
" 印第安人 做 错误的 让 男生 去 . "

“印第安人做错了事,放了这孩子。”

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [stʌf] [naʊ] , " [bɑ:b] [sed] ['kwɪkli] .
" **None of that stuff now** , " **Bob said quickly** .
" 没有任何 的 那 东西 现在 , " 鲍勃 说 迅速地 .

“现在别提那些事了,”鲍勃赶紧说道。

" [ɑr'd][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['klʌmzi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd]
" **I'd have been all right if I hadn't been clumsy enough to lose my gun and**
" ID 有 到过 全部 正确的 如果 我 之前没有 到过 笨拙 足够的 到 失去 我的 枪 和
[ðæt] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] . "
that wasn't your fault . "
那 不是 你的 过错 . "

“如果我没那么笨手笨脚地把枪弄丢了,我就没事了,那也不是你的错。”

" [bʌt; bət][ɪndʒən] — "
" **But Injun —** "
" 但 印第安人 — "

“但是印第安人——”

" [fər'get] [aɪ 'ti:] , " [ænd; ənd] ['lʌki] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][sʌbdʒekt] [ə'gen] .
" **Forget it** , " **and Lucky never mentioned the subject again** .
" 忘记 它 , " 和 幸运的 绝不 提及 这 主题 再次 .

“算了,”Lucky 再也没有提起过这件事。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɑ:lʊʊŋ] [deɪ] [aɪ 'ti:] [snəʊd] [ænd; ənd] [blu:] .
All that night and all the following day it snowed and blew .
全部 那 夜晚 和 全部 这 下列的 天 它 下雪了 和 吹 .

当晚以及第二天一整天都在下雪刮风。

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [bləʊ] [aʊt'saɪd] ,
How the wind did blow outside ,
如何 这 风 做过 吹 外部 ,

外面的风吹得真好。

[bʌt; bət] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][oʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðə; ði]
but beneath the overhang of the cliff where they had pitched the
但 下面 这 悬垂 的 这 悬崖 在哪里 他们 有 投球 这
[ti:pi:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [sti:l] [ænd; ənd] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪk] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [tri:z] ,
tepee it was comparatively still and thanks to the thick circle of trees ,
圆锥形帐篷 它 曾是 比较 仍然 和 谢谢 到 这 厚的 圆圈 的 树木 ,

但是,在他们搭起圆锥形帐篷的悬崖下方,相对来说比较安静,这要归功于周围茂密的树木。

[oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [snoʊ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
only a small amount of snow found its way to them .
仅有的 一个 小的 数量 的 雪 成立 它是 方式 到 他们 .

只有少量积雪飘到了那里。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][oʊvər'hæŋ; 'oʊvər'hæŋ] ,
At one side , but beneath the overhang ,
在 一 边 , 但 下面 这 悬垂 ,

在一侧,但在悬垂物下方,

[ˈlʌki] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈfɛltər] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz]
Lucky had constructed a rough shelter for the dogs and they were , as
幸运的 有 建造 一个 粗糙的 庇护所 为了 这 狗 和 他们 是 , 作为
[dʒæk][hæd; həd] [sed] ,
Jack had said ,
杰克 有 说 ,

Lucky 为狗狗们搭建了一个简易的庇护所，正如 Jack 所说，它们在那里.....

" [wel] [ˈsteɪblɪd] .
" **well stabled .**
" 出色地 稳定 .

“马厩状况良好。”

" [ɒːŋ] [brɪˈfɔːr] [bəʊθ][dʒæk][ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [wɔːrm] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər]
" **Long before both Jack and Bob had made warm friends with the members**
" 长的 前 两个都 杰克 和 鲍勃 有 制成 温暖的 朋友们 和 这 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər]
of the team and although it would be extremely dangerous for a stranger
的 这 团队 和 虽然 它 会 是 极其 危险的 为了 一个 陌生人
[tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
to touch any of them ,
到 触碰 任何 的 他们 ,

“早在杰克和鲍勃与球队成员成为亲密朋友之前，尽管陌生人触碰他们中的任何一人都极其危险，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
they found they could do anything with them .
他们 成立 他们 可以 做 任何事物 和 他们 .

他们发现可以用它们做任何事。

[ɪn][fækt] , [æz; əz] [ˈlʌki] [dɪˈklerd] , " [ðəm; ðəm][dɔːg][əˈdɑːpt][juː; jə] [waɪt] [bɔɪz] [vɜːr] - .
In fact , as Lucky declared , " Them dog adopt you white boys ver ' queek .
在 事实 , 作为 幸运的 声明 , " 他们 狗 采纳 你 白色的 男孩们 版本 - 吱吱 .

事实上，正如 Lucky 所宣称的，“他们收养了你们这些白人男孩 ver' queek。

" [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈkəʊnɪtərɪŋ] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n]
" **It had been the Indian's intention to start out on a reconnoitering expedition**
" 它 有 到过 这 印度人的 意图 到 开始 出去 在 一个 侦察 远征
[hɪmˈself] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['fɑːloʊɪŋ] ['bɑːbz] [ədˈventʃər] ,
himself the morning following Bob's adventure ,
他自己 这 早晨 下列的 鲍勃的 冒险 ,

“印第安人原本打算在鲍勃冒险之后的第二天早上独自出发进行侦察探险。”

[bʌt; bət][soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [əˈtempt]
but so fierce was the storm that he knew it would be folly to attempt
但 所以 凶猛的 曾是 这 风暴 那 他 知道 它 会 是 蠢事 到 试图
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

但他知道，风暴如此猛烈，贸然行动是愚蠢的。

[bɑːb] [pæst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt]
Bob passed a good night and in the morning insisted that he was all right
鲍勃 通过了 一个 好的 夜晚 和 在 这 早晨 坚持 那 他 曾是 全部 正确的
[ænd; ənd] ['wɑːntrɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] ,
and wanted to get up ,
和 通缉 到 得到 向上 ,

鲍勃昨晚睡得很好，早上他坚持说自己没事，想起床。

[bʌt; bət] [ˈlʌki] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
but Lucky would not hear of it .
但 幸运的 会 不是 听到 的 它 .

但Lucky坚决不肯接受。

" [mɛbi] [juː; jʊ] [gi:t] [ʌp] [tə'mɑ:roʊ] , [mɛbi] [nɑ:t] .
" Mebby you geet up tomorrow , mebby not .
" 梅比 你 吉特 向上 明天 , 梅比 不是 .

“也许你明天会起床，也许不会。”

[noʊ] [gi:t] [ʌp] [tə'dei] [æn; ən] - [ðæt] [flæt] , [wi:] .
" No geet up today an ' that flat , oui .
" 不 吉特 向上 今天 一个 - 那 平坦的 , 是的 .

今天没法起床，也没法去那间公寓，是的。

" [ɔ:l] [raɪt] , [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈda:ktər] , " [bɑ:b] [læft] [gʊd] [ˈneɪtʃədli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪft] [æt; ət]
" All right , you're the doctor , " Bob laughed good naturedly , but he chafed at
" 全部 正确的 , 你是 这 医生 , " 鲍勃 笑了 好的 自然地 , 但 他 擦伤 在
[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] .
the restraint .
这 克制 .

“好吧，你是医生，”鲍勃爽朗地笑着说，但他对这种限制感到不满。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] ['snoʊɪŋ] [hɑ:rd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
It was still snowing hard when they went to bed that night ,
它 曾是 仍然 下雪了 难的 什么时候 他们 去 到 床 那 夜晚 ,

那天晚上他们上床睡觉时，雪还在下得很大。

[bʌt; bət] ['lʌki] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [west] [ænd; ænd] [ðæt]
but Lucky declared that the wind was working around into the west and that
但 幸运的 声明 那 这 风 曾是 在职的 大约 进入 这 西方 和 那
[aɪ 'ti:] [wʊd] [klɪr] [brɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] .
it would clear before morning .
它 会 清除 前 早晨 .

但 Lucky 宣布风向正在西转，天亮前就会放晴。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [klɪr] [ænd; ænd][kəʊld] .
And he was right for the morning dawned clear and cold .
和 他 曾是 正确的 为了 这 早晨 黎明 清除 和 寒冷的 .

他的预感没错，清晨天气晴朗而寒冷。

" ['fɔ:rti] [brɪ'loʊ] ,
" Forty below ,
" 四十 以下 ,

零下四十度，

" [dʒæk] [ə'naʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n]
" Jack announced as he looked at the thermometer which he had placed on
" 杰克 宣布 作为 他 看起来 在 这 温度计 哪个 他 有 放置 在
[ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] .
the other side of the tepee .
这 其他 边 的 这 圆锥形帐篷 .

杰克一边说着，一边看了看他放在帐篷另一边的温度计。

" [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtʃɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈedʒəz, 'edʒɪz] , " [bɑ:b] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" That's kind of chilly around the edges , " Bob laughed as he pulled on his
" 那就是 种类 的 寒冷 大约 这 边缘 , " 鲍勃 笑了 作为 他 拉 在 他的
[ˈmɒkəsɪnz] .
moccasins .
鹿皮鞋 .

“这地方有点冷啊，”鲍勃笑着穿上鹿皮鞋。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lʌki] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] ,
He had insisted on getting up and Lucky , after a show of reluctance ,
他 有 坚持 在 获得 向上 和 幸运的 , 后 一个 展示 的 不情愿 ,
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] .
had given in .
有 给定 在 .

他坚持要起床，而 Lucky 在装作不情愿之后，最终还是妥协了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ?
" How much snow has fallen ?
" 如何 很多 雪 有 倒下 ?

下了多少雪？

" [dʒæk] [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [dʒʌst] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['tiːpiː] .
" Jack asked the Indian who just then entered the tepee .
" 杰克 问 这 印度 WHO 只是 然后 进入 这 圆锥形帐篷 .

杰克问那个刚刚走进帐篷的印第安人。

" [hiːp] [lɑːt] .
" Heap lot .
" 堆 很多 .

堆积如山。

[iːt] [drɪft] [vɜːr] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr] [fiːt] [ɑːn][ˈlev(ə)] .
Eet drift ver ' much , but must be four feet on level .
欧洲东部时间 漂移 版本 - 很多 , 但 必须 是 四 脚 在 等级 .

可以漂移很多，但必须保持在水平面上四英尺。

['brekfəst] [hiːm] ['redi] . "
Breakfast heem ready . "
早餐 血色素 准备好 . "

早餐准备好了。

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] [tuː] , " [bɑːb][toʊld][hɪm; ɪm] .
" And so are we and hungry too , " Bob told him .
" 和 所以 是 我们 和 饥饿的 也 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我们也是，我们也饿了，”鲍勃告诉他。

" [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [wiː] ? "
" You feel all right , oui ? "
" 你 感觉 全部 正确的 , 是的 ? "

你感觉还好吗？

" [faɪnz] [ə; eɪ] ['fɪdl] . "
" Fine's a fiddle . "
" 罚款 一个 小提琴 . "

“罚款算什么？”

" [noʊ] [wiːk] ? "
" No weak ? "
" 不 虚弱的 ? "

“没有弱点吗？”

" [noʊ] [wiːk] . "
" No weak . "
" 不 虚弱的 . "

“没有弱点。”

" [bɔːn] . "
" Bon . "
" 邦 . "

“邦。”

" [bɔ:n][ɪz] [raɪt] , " [bɔ:b] [smaɪld] .
" **Bon is right** , " **Bob smiled** .
" 邦 是 正确的 , " 鲍勃 微笑 .

“邦说得对，”鲍勃笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [ðə; ði][ˈprɒɡræm] ?
" **And now what's the program** ?
" 和 现在 是什么 这 程序 ?

那么，接下来的程序是什么？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" **Jack asked as soon as the meal was finished** .
" 杰克 问 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 完成的 .

饭菜一结束，杰克就问道。

" [wi:; wi][ɔ:l][ɡoʊ][faɪnd][ˈkæbɪn] ?
" **We all go find cabin** ?
" 我们 全部 去 寻找 舱 ?

我们都去找小木屋吗？

" ['lʌki] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][bɔ:b] .
" **Lucky looked at Jack and then at Bob** .
" 幸运的 看起来 在 杰克 和 然后 在 鲍勃 .

“Lucky看了看Jack，又看了看Bob。”

" [faɪn] .
" **Fine** .
" 美好的 .

“美好的。

" [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [spəʊk] [ðə; ði][wɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" **Both the boys spoke the word at the same time** .
" 两个都 这 男孩们 辐 这 单词 在 这 相同的 时间 .

两个男孩同时说出了这个词。

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ɪts][fɜ:rst] ['reɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]
They left in about a half hour just as the sun was casting its first rays into the
他们 左边 在 关于 一个 一半 小时 只是 作为 这 太阳 曾是 铸件 它是第一的 射线 进入 这
[dɪ'faɪl] .
defile .
亵渎 .

大约半小时后，他们离开了，那时太阳的第一缕阳光正照射进峡谷。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]
They found the traveling extremely hard as the snow was light and their
他们 成立 这 旅行 极其 难的 作为 这 雪 曾是 光 和 他们的
[snoʊ] - [ju:z] [sæŋk] ['sevrəl] [ɪntɪz] [æt; ət] ['evri] [step] .
snow - shoes sank several inches at every step .
雪 - 鞋 沉没 一些 英寸 在 每一个 步 .

他们发现旅途极其艰难，因为雪很薄，雪鞋每走一步都会陷进几英寸深。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ'ti:] ['i:zi] , ['lʌki] [ɪn][ðə; ði] [li:d] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [ðæt] ,
But they took it easy , Lucky in the lead , for he was afraid , that ,
但 他们 采取 它 简单的 , 幸运的 在 这 带领 , 为了 他 曾是 害怕的 , 那 ,

但他们都放慢了速度，由Lucky领头，因为他害怕，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ˈbɔ:bz] [ˌdeklə'reɪʃn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
in spite of Bob's declaration , the boy had not as yet fully recovered his
在 尽管如此 的 鲍勃的 宣言 , 这 男生 有 不是 作为 然而 完全 恢复 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

尽管鲍勃如此宣称，但男孩的体力还没有完全恢复。

[aɪˈti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['bɑ:bz]
It took them the better part of an hour to reach the scene of Bob's
它 采取 他们 这 更好的 部分 的 一个 小时 到 抵达 这 场景 的 鲍勃的
[əd'ventʃər] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['ʌdər] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt]
adventure and he was unable to prevent a shudder as he caught sight
冒险 和 他 曾是 无法 到 防止 一个 不寒而栗 作为 他 捕捉 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['hɪrli] ['perɪft] .
of the tree in the branches of which he had so nearly perished .
的 这 树 在 这 分支 的 哪个 他 有 所以 几乎 遇难 .

他们花了将近一个小时才到达鲍勃冒险的地方，当他看到那棵差点让他丧命的树枝时，不禁打了个寒颤。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The bodies of the wolves were , of course ,
这 身体 的 这 狼 是 , 的 课程 ,
狼的尸体当然是.....

[ˈberɪd] [di:p] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [rɪ'membrəns] [tu:; tə]
buried deep beneath the snow and there was nothing except remembrance to
埋葬 深的 下面 这 雪 和 那里 曾是 没有什么 除了 纪念 到
[rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
recall the terrible experience .
记起 这 糟糕的 经验 .

被埋在厚厚的积雪之下，除了回忆之外，没有任何东西可以让人想起那段可怕的经历。

" [ju:; jʊ]['taɪərd] ?
" **You tired ?**
" 你 疲劳的 ?

你累了吗？

" ['lʌki] [æskt] [bɑ:b][æz; əz] [ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tri:] .
" **Lucky asked Bob as they stopped beneath the tree .**
" 幸运的 问 鲍勃 作为 他们 停止 下面 这 树 .
“他们停在树下时，Lucky问Bob。”

" ['lɪt(ə)l] [bɪt] , " [bɑ:b] [rɪ'plaɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" **Little bit , " Bob replied reluctantly .**
" 小的 少量 , " 鲍勃 回复 勉强 .

“有一点点，”鲍勃不情愿地回答道。

" [wi:; wi] [rest] ['li:tl] [bi:t] , [wi:] ? "
" **We rest leetle beet , oui ? "**
" 我们 休息 小精灵 甜菜 , 是的 ? "

“我们休息一下，好吗？ ”

" [ges] [wi:; wi] ['betər] , [bʌt; bət][aɪm][ɔ:l] [raɪt] . "
" **Guess we better , but I'm all right . "**
" 猜测 我们 更好的 , 但 我是 全部 正确的 . "

“看来我们最好还是这样，但我没事。”

" [ju:; jʊ] [fi:l] [bɔ:n] , [eɪ] ? "
" **You feel bon , eh ? "**
" 你 感觉 邦 , 嗯 ? "

“你感觉很好，是吗？ ”

" [aɪ] [ʃʊr] [du:] , " [bɑ:b] [ə'ʃʊrd] .
" **I sure do , " Bob assured .**
" 我 当然 做 , " 鲍勃 保证 .

“当然，”鲍勃肯定地说。

" ['oʊnli][ə; eɪ][bɪt] [pʌft] . "
" **Only a bit puffed . "**
" 仅有的 一个 少量 膨胀的 . "

“只是有点喘不过气来。”

" [haʊ] [fa:r][du:][ju:, jʊ] [sə'pooz] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:, tə][ðə; ði][kæbɪn] ?
" How far do you suppose it is to the cabin ?
" 如何 远的 做 你 认为 它 是 到 这 舱 ？
你得到小木屋有多远？

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [noʊ][kæn; kən] [seɪ] .
" No can say .
" 不 能 说 .
谁也不说。

[i:t] [meɪ] [bi:, bi] [maɪl] [meɪbi] [tu:] , [meɪbi] [θri:] .
Eet may be mile mebbly two , mebbly three .
欧洲东部时间 可能 是 英里 梅比 二 , 梅比 三 .
可能是两英里，也可能是三英里。

[ˈfeləz] [ʌp] [hɪr] [noʊ] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] . "
Fellers up here no sure of distance ."
伐木工 向上 这里 不 当然 的 距离 . "
这里的人也不确定距离。

" [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:t] [ˈpi:p(ə)] [bæk] [hoʊm] , "
" In which respect they haven't a thing on a lot people back home , " Jack laughed .
" 在 哪个 尊重 他们 还没有 一个 事物 在 一个 很多 人们 后退 家 , " 杰克 笑了 .
“在这方面，他们比不上家乡的很多人，”杰克笑着说。

" [rɪ'membə] [ðæt] [ˈfɑ:rmə] , [bɑ:b] , [ʌp] [nɪr] [ˈdʒækmə] ,
" Remember that farmer , Bob , up near Jackman ,
" 记住 那 农民 , 鲍勃 , 向上 靠近 杰克曼 ,
“还记得杰克曼附近的那个农民鲍勃吗？ ”

[hu:] [tuʊld][ju: 'es][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈoʊvə] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:, tə] [taʊn] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
who told us it was only a little over a mile to town when it was
WHO 讲述 我们 它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 一个 英里 到 镇 什么时候 它 曾是
[ɪg'zæktli] [fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ? "
exactly four and a half ? "
确切地 四 和 一个 一半 ？ "
谁告诉我们到镇上只有一英里多一点，而实际上正好是四英里半？

" [ænd; ənd] [ˈhi:d] [lɪvd] [ðer; ðər][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , "
" And he'd lived there all his life , " Bob laughed .
" 和 他会 居住地 那里 全部 他的 生活 , " 鲍勃 笑了 .
“他一辈子都住在那里，”鲍勃笑着说。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [rest] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] ,
After a short rest they started off again ,
后 一个 短的 休息 他们 开始 离开 再次 ,
短暂休息后，他们再次出发。

[bɑ:b] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [wɪð; wɪθ] [strikt] [ˈɔ:rdəz][frʌm; frəm] [ˈlʌki] [tu:, tə][goʊ] [sləʊ] [ænd; ənd][nɑ:t] [get]
Bob taking the lead with strict orders from Lucky to go slow and not get
鲍勃 采取 这 带领 和 严格的 订单 从 幸运的 到 去 慢的 和 不是 得到
[ˈtaɪərd] .
tired .
疲劳的 .
鲍勃在领头人的位置上，严格按照拉基的指示慢点走，不要累。

[nɑ:t][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wind] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd]
Not a breath of wind stirred the branches of the trees and not a sound
不是 一个 气息 的 风 搅拌 这 分支 的 这 树木 和 不是 一个 声音
[seɪv] [ðə; ði] [krʌntɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [snəʊ] - [ju:z] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ] [snəʊ] .
save the crunch of their snow - shoes on the dry snow .
节省 这 嘎吱声 的 他们的 雪 - 鞋 在 这 干燥 雪 .
一丝风也没有吹动树枝，除了雪鞋踩在干雪上的嘎吱声外，一片寂静。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [si:md] [æt; ət][rest][ænd; ənd] , [ɔ:l'dʒʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
All nature seemed at rest and , although the sun was low in the sky ,
全部 自然 似乎 在 休息 和 , 虽然 这 太阳 曾是 低的 在 这 天空 ,
大自然似乎一片宁静，虽然太阳已经西斜，

[ɪts] ['reɪz] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] ['nɒtɪsəbli] [sɪns] [ðeɪ] [left][ðə; ði][kæmp] .
its rays had raised the temperature noticeably since they left the camp .
它是 射线 有 提高 这 温度 明显地 自从 他们 左边 这 营 .
自从他们离开营地以来，阳光明显提高了气温。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] ['ri:əl][hɑ:t] ,
" My , but it's getting real hot ,
" 我的 , 但 它是 获得 真实的 热的 ,
“哎呀，天气真热啊！ ”

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ʌv; əv]
" Jack laughed as he took off his cap and went through the motions of
" 杰克 笑了 作为 他 采取 离开 他的 帽 和 去 通过 这 运动 的
['fænɪŋ] [hɪm'self] .
fanning himself .
扇形 他自己 .
杰克笑着摘下帽子，做了个扇风的动作。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ɪts] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [brɪ'ləʊ] .
" I don't believe it's much more than thirty below .
" 我 不 相信 它是 很多 更多的 比 三十 以下 .
“我不认为气温会超过零下三十度。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bri:ðɪŋ] [spel] [ænd; ənd][bɑ:b] ,
" They had stopped again for a breathing spell and Bob ,
" 他们 有 停止 再次 为了 一个 呼吸 拼写 和 鲍勃 ,
他们再次停下来喘口气，鲍勃说： “

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [kən'si:l] [aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] .
in spite of his efforts to conceal it , was breathing heavily .
在 尽管如此 的 他的 努力 到 隐藏 它 , 曾是 呼吸 重度 .
尽管他极力掩饰，但还是喘着粗气。

" [ju:; jʊ][nəʊ][soʊ] [strɔ:ŋ] [ju:; jʊ][tɪŋk] , [eɪ] ?
" You no so strong you tink , eh ?
" 你 不 所以 强的 你 叮当 , 嗯 ?
你没你想象的那么厉害，是吗？

" ['lʌki] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" Lucky asked anxiously .
" 幸运的 问 焦虑地 .
“Lucky焦急地问道。”

" [oʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] ['oʊnli][aɪ] [si:m] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [wind] ['ræðər] ['i:zəli] , " [bɑ:b] [ə'sɜ:rtɪd] .
" Oh , I'm all right only I seem to get out of wind rather easily , " Bob asserted .
" 哦 , 我是 全部 正确的 仅有的 我 似乎 到 得到 出去 的 风 相当 容易地 , " 鲍勃 断言 .
“哦，我没事，只是我好像很容易就喘不过气来，”鲍勃说道。

" [wiː wi] [ˈtæk] - [hiːm] [mɔːr] [ˈiːzi] . "

" **We tak ' heem more easy** . "

" 我们 tak - 血红素 更多的 简单的 . "

“我们对他更宽容一些。”

" [ɔːl] [raɪt] .

" **All right** .

" 全部 正确的 .

“好的。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔːs] . "

You're the boss . "

你是 这 老板 . "

你是老板。

" [wiːv] [meɪd] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

" **We've made about two miles don't you think ?**

" 我们已经 制成 关于 二 英里 不 你 思考 ?

“我们走了大约两英里，你觉得呢？”

" [dʒæk] [æskt] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈlʌki] .

" **Jack asked , turning to Lucky** .

" 杰克 问 , 转弯 到 幸运的 .

杰克转向拉基问道。

" - [baʊt] . "

" ' **Bout** . "

" - 回合 . "

“‘回合。”

" [ðen] [aɪ] [səˈpəʊz] [wɪə(r)] [æpt][tuː; tə] [rʌŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkæbɪn][məʊst] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] . "

" **Then I suppose we're apt to run into that cabin most any time now** . "

" 然后 我 认为 是 易于 到 跑步 进入 那 舱 最多 任何 时间 现在 . "

“那我想我们随时都可能遇到那间小木屋了。”

" [mɛbi] .

" **Mebby** .

" 梅比 .

“或许。”

" [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [maɪl] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]

" **But another long mile lay before them before they came to the end of their**

" 但 其他 长的 英里 躺 前 他们 前 他们 来了 到 这 结尾 的 他们的

[sɜːrtʃ] .

search .

搜索 .

但在他们的寻找之旅结束之前，还有很长的路要走。

[bɔːb][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd][held] [ʌp] [wʌn][hænd]

Bob was again in the lead and he suddenly stopped and held up one hand

鲍勃 曾是 再次 在 这 带领 和 他 突然 停止 和 握住 向上 一 手

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

as a signal for the others to come to a halt .

作为 一个 信号 为了 这 其他的 到 来 到 一个 停止 .

鲍勃再次领先，他突然停了下来，举起一只手，示意其他人停下来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?

" **What is it ?**

" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .
" **Jack asked as he came back to where they were standing** .
" 杰克 问 作为 他 来了 后退 到 在哪里 他们 是 常设 .

杰克走向他们站立的地方，问道。

" [ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
" **The cabin is about fifty feet from where I was** , " **he announced in a low**
" 这 舱 是 关于 五十 脚 从 在哪里 我 曾是 , " 他 宣布 在 一个 低的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“小屋离我刚才所在的地方大约五十英尺远，”他低声说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [hi:m] ? "
" **You see heem ?** "
" 你 看 血红素 ? "

你看到他了吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ju:; jʊ] [si:] [smoʊk] [kʌm] [frʌm; frəm] [hi:m] [tʃɪmni] ? "
" **You see smoke come from heem chimney ?** "
" 你 看 抽烟 来 从 血红素 烟囱 ? "

你看到烟囱冒烟了吗？

" [noʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] . "
" **No , there was none** . "
" 不 , 那里 曾是 没有任何 . "

“不，没有。”

" [waɪt] [bɔɪz] [steɪ] [hɪr] [waɪl] ['ɪndʒən][goʊ] [si:] .
" **White boys stay here while Injun go see** .
" 白色的 男孩们 停留 这里 尽管 印第安人 去 看 .

“白人男孩留在这里，印第安人去看。”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
" **Without waiting for them to object the Indian started off and was**
" 没有 等待 为了 他们 到 目的 这 印度 开始 离开 和 曾是
[ɔ:lmoʊst][æt; ət][wʌns] [ɔ:st][tu:; tə] [saɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] [θɪk] [tri:z] .
almost at once lost to sight amid the thick trees .
几乎 在 一次 丢失的 到 视线 之中 这 厚的 树木 .

“不等他们反对，印第安人就动身出发了，几乎立刻就消失在了茂密的树林中。”

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bɪg] ['kæbɪn] ?
" **Was it a big cabin ?**
" 曾是 它 一个 大的 舱 ?

“那是个大木屋吗？”

" [dʒæk] [æskt]
" **Jack asked**
" 杰克 问

杰克问

" [nɑ:t][soʊ] [bɪg] . "
" **Not so big** . "
" 不是 所以 大的 . "

“没那么大。”

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smoʊk] [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] , [aɪ]
" **If there was no smoke it looks as though there was no one there , I**
" 如果 那里 曾是 不 抽烟 它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 不 一 那里 , 我
[ʊd; ʃəd] [seɪ] . "
should say . "
应该 说 : "

“如果没有烟雾，看起来就像那里没有人一样。”

" [aɪ 'ti:] [ʊr] [lʊks] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wi:l] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:n] .
" **It sure looks that way , but I reckon we'll know before long .**
" 它 当然 看起来 那 方式 , 但 我 估计 出色地 知道 前 长的 .

“看起来确实如此，但我认为我们很快就会知道结果。”

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['lʌki] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] .
" **In less than ten minutes they heard Lucky shout for them to come .**
" 在 较少的 比 十 分钟 他们 听到 幸运的 喊 为了 他们 到 来 .

不到十分钟，他们就听到Lucky喊他们过来。

" [ðæt] ['setlɪz] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [bə:b] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .
" **That settles that part of it , " Bob declared as they started .**
" 那 定居点 那 部分 的 它 , " 鲍勃 声明 作为 他们 开始 .

“那部分就解决了，”鲍勃在他们开始时宣布。

" [ʃər] [dʌz] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" **Sure does , " Jack agreed .**
" 当然 做 , " 杰克 同意 .

“确实如此，”杰克同意道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv]
In another moment they were through the fringe of trees and in plain sight of
在 其他 片刻 他们 是 通过 这 边缘 的 树木 和 在 清楚的 视线 的
[ðə; ði][lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒɪst] [spru:sɪz]
the little cabin which stood beneath the branches of one of the largest spruces
这 小的 舱 哪个 站立 下面 这 分支 的 一 的 这 最大 云杉
[ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [si:n] .
they had ever seen .
他们 有 曾经 已见 .

片刻之后，他们穿过了树丛边缘，清楚地看到了那座小木屋，它坐落在他们见过的最大云杉之一的树枝下。

['lʌki] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði]
Lucky was standing a few feet from the door and they could see that the
幸运的 曾是 常设 一个 很少 脚 从 这 门 和 他们 可以 看 那 这
[snoʊ] [wʌz; wəz] [bæŋkt] ['nɪrli] [hæf] [wei] [tu:; tə][ɪts][tɑ:p] .
snow was banked nearly half way to its top .
雪 曾是 银行 几乎 一半 方式 到 它是 顶部 .

Lucky 站在离门几英尺远的地方，他们可以看到雪堆几乎堆到了门顶的一半。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [træks] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .
" **And there are no tracks except his , " Jack declared as they advanced .**
" 和 那里 是 不 轨道 除了 他的 , " 杰克 声明 作为 他们 先进的 .

“除了他的脚印，这里没有其他脚印了。”杰克一边说着，一边继续前进。

" [noʊ][wʌn] [hoʊm] ?
" **No one home ?**
" 不 一 家 ?

家里没人吗？

" [bə:b] [æskt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
" **Bob asked trying to conceal his disappointment .**
" 鲍勃 问 尝试 到 隐藏 他的 失望 .

鲍勃问道，试图掩饰自己的失望。

" [nɑ:n] , [noʊ][wʌn] [hoʊm] , " ['lʌki] ['ekəʊd] .
" **Non** , **no one home** , " **Lucky echoed** .
" 非 , 不 一 家 , " 幸运的 回声 .

“不，家里没人，”Lucky 重复道。

[ðə; ði] [θri:] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] ['lðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɒl] ['mɪnɪt] [brɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [spoʊk] [ə'gen] .
The three looked at each other for a full minute before anyone spoke again .
这 三 看起来 在 每个 其他 为了 一个 满的 分钟 前 任何人 辐 再次 .
三人对视了一分钟之久，才再次开口说话。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][ɪn] , " [bɑ:b] ['faɪnəli] [sed] .
" **We must get in** , " **Bob finally said** .
" 我们 必须 得到 在 , " 鲍勃 最后 说 .

“我们必须进去，”鲍勃最后说道。

" [ɪts] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][dʒɑ:b][tu:; tə][get] [ðæt] [dɔ:r] ['oʊpən] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ʌv(ə)l] , " [dʒæk]
It's going to be some job to get that door open without a shovel , " **Jack**
" 它是 去 到 是 一些 工作 到 得到 那 门 打开 没有 一个 铲 , " 杰克
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“不用铲子想把那扇门打开可不容易，”杰克说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ? "
" **How about a window ?** "
" 如何 关于 一个 窗户 ? "

“要不要装个窗户？ ”

" [wi:] , [wi:; wi] [gi:t] [ɪn] ['wɪndəʊ] .
" **Oui** , **we geet in window** .
" 是的 , 我们 吉特 在 窗户 .

“是的，我们从窗户进去。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] ['wɪndəʊz] , [wʌn][ɑ:n] [i:t] [saɪd] ,
" **There were but two windows** , **one on each side** ,
" 那里 是 但 二 视窗 , 一 在 每个 边 ,

“只有两扇窗户，两侧各一扇，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [skwer] .
and they consisted of a single pane of glass about fourteen inches square .
和 他们 由.....组成 的 一个 单身的 窗格 的 玻璃 关于 十四 英寸 正方形 .
它们由一块大约十四英寸见方的玻璃组成。

" ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [taɪt] [skwi:z] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][,aɪ 'ti:]['oʊpən] ,
" **Going to be a pretty tight squeeze even if we can get it open** ,
" 去 到 是 一个 漂亮的 紧的 挤 甚至 如果 我们 能 得到 它 打开 ,
“即使我们能打开它，空间也会非常狭窄。”

" [bɑ:b] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **Bob said as they halted after making a circuit of the cabin** .
" 鲍勃 说 作为 他们 停止 后 制作 一个 电路 的 这 舱 .

“鲍勃说着，他们绕着小屋转了一圈后停了下来。”

" [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [,aɪ 'ti:] ,
" **But I reckon we can make it** ,
" 但 我 估计 我们 能 制作 它 ,
但我认为我们能做到，

" [dʒæk] [dr'kledr] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['windoʊ] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn]
" **Jack declared as he stepped close to the window and began to examine**
" 杰克 声明 作为 他 步 关闭 到 这 窗户 和 开始 到 检查
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

杰克一边说着，一边走到窗边，开始仔细查看。

" [ɪts] [neɪld] [fæst] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" **It's nailed fast , " he announced a moment later .**
" 它是 钉子 快速地 , " 他 宣布 一个 片刻 之后 :

“很快就搞定了，”他过了一会儿宣布道。

" [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [draɪv] [aɪ 'ti:]['oʊpən] ?
" **Think we can drive it open ?**
" 思考 我们 能 驾驶 它 打开 ?

“你觉得我们可以把它开走吗？”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 :

鲍勃问道。

" [kʊd; kəd] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ɔ:r][æn; ən][æks] . "
" **Could if we had a hammer or an axe . "**
" 可以 如果 我们 有 一个 锤 或者 一个 斧头 . "

“如果有锤子或斧头的话，就可以了。”

" [wɪtʃ] [wi:; wi] ['hævnt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [aʊt] [bæk] .
" **Which we haven't , but there's a pile of wood out back .**
" 哪个 我们 还没有 , 但 有 一个 桩 的 木头 出去 后退 :

“我们还没有，不过后院有一堆木头。”

[ju:; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
You wait a minute till I see what I can find .
你 等待 一个 分钟 直到 我 看 什么 我 能 寻找 :

你稍等片刻，让我看看我能找到什么。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] ['ɔ:rtli] [wɪð; wɪθ] [tu:] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
" **He was back shortly with two sticks of wood one about a foot long and**
" 他 曾是 后退 不久 和 二 棍子 的 木头 一 关于 一个 脚 长的 和
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [mɔ:r] [θɪk] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɔ:r] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]
an inch or more thick while the other was nearly four feet long and about
一个 英寸 或者 更多的 厚的 尽管 这 其他 曾是 几乎 四 脚 长的 和 关于
[θri:] [taɪmz] [æz; əz] [θɪk] .
three times as thick .
三 时代 作为 厚的 :

“他很快回来了，手里拿着两根木棍，一根大约一英尺长，一英寸或更粗，而另一根将近四英尺长，大约是前者的三倍粗。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [pi:s] [tu:; tə][dʒæk] .
" **Here we are , " he said as he handed the small piece to Jack .**
" 这里 我们 是 , " 他 说 作为 他 递交 这 小的 片 到 杰克 :

“找到了，”他一边说着，一边把那小块东西递给杰克。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][hoʊld] [ðæt] [ə'genst] [wʌn]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [aɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
" **Now , you hold that against one corner and I'll see what I can do .**
" 现在 , 你 抓住 那 反对 一 角落 和 患病的 看 什么 我 能 做 :

“现在，你把它抵在一个角落里，我看看我能做些什么。”

" [dʒæk][dɪd][æz; əz] [də'rektɪd] [ænd; ənd][bə:b][brɪ'gæən][tu:; tə] ['hæməɹ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk]
" Jack did as directed and Bob began to hammer the end of the stick
" 杰克 做过 作为 指导 和 鲍勃 开始 到 锤 这 结尾 的 这 戳
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
with his club ,
和 他的 俱乐部 ,

杰克照做了，鲍勃开始用棍子敲打木棍的末端。

[ˈdʒentli][æt; ət][fɜ:rst][ænd; ənd] [ðen] [ˈhɑ:rdəɹ][æz; əz][ðə; ði] [freɪm] [[oʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] .
gently at first and then harder as the frame showed no sign of yielding .
轻轻地 在 第一的 和 然后 更难 作为 这 框架 显示 不 符号 的 屈服 .

起初轻轻地，然后随着框架没有丝毫变形的迹象，力度逐渐加大。

" [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ju:st] [spaɪks] ,
" Guess they must have used spikes ,
" 猜测 他们 必须 有 用过的 尖峰 ,
“看来他们肯定用了尖刺。”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [freɪm] ['æftəɹ][hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] ['θɜ:rti] [ɔ:r]
" he said as he paused to examine the frame after he had struck thirty or
" 他 说 作为 他 暂停 到 检查 这 框架 后 他 有 击 三十 或者
[mɔ:r] [bloʊz] .
more blows .
更多的 打击 .

“他一边说着，一边停下来检查框架，此前他已经打了三十多拳。”

" [mɛbi] ['betəɹ] [traɪ] [ˈʌðəɹ] [wʌn] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [sə'dʒestɪd] .
" Mebby better try other one , " the Indian suggested .
" 梅比 更好的 尝试 其他 一 , " 这 印度 建议 .

“或许最好试试别的，”印度人建议道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" Not a bad idea , " Bob agreed .
" 不是 一个 坏的 主意 , " 鲍勃 同意 .

“这主意不错，”鲍勃同意道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [dʒæk] , [pər'hæps] [ðæt] [wʌn] ['ɪznt] [neɪld] [soʊ][hɑ:rd] . "
" Come on , Jack , perhaps that one isn't nailed so hard . "
" 来 在 , 杰克 , 也许 那 一 不是 钉子 所以 难的 . "

“别这样，杰克，也许那件事并没有那么严重。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][ɪn][ðer; ðəɹ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] ,
" I'm going to get in there if I have to break the glass ,
" 我是 去 到 得到 在 那里 如果 我 有 到 休息 这 玻璃 ,

“就算要打破玻璃，我也要进去。”

" [dʒæk] [dɪ'kleɹd] [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [saɪd] .
" Jack declared as he followed the others around to the other side .
" 杰克 声明 作为 他 随后 这 其他的 大约 到 这 其他 边 .

杰克一边跟着其他人绕到另一边，一边说道。

" [aɪ][hoʊp][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['hesəsiɹi] . "
" I hope it won't be necessary . "
" 我 希望 它 惯于 是 必要的 . "

“我希望不必如此。”

" ['i:z] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , " [dʒæk] ['fʌʊtɪd] ['æftəɹ][bə:b][hæd; həd] [bɪn] ['hæməɹɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fəɹ]
" She's giving a bit , " Jack shouted after Bob had been hammering away for
" 她是 给予 一个 少量 , " 杰克 喊叫 后 鲍勃 有 到过 锤击 离开 为了

[ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] .
about five minutes .
关于 五 分钟 .

“她稍微松口了，”鲍勃敲了大约五分钟后，杰克喊道。

" [gʊd] . "

" **Good** . "

" 好的 . "

“好的。”

" [bɔ:n] . "

" **Bon** . "

" 邦 . "

“邦。”

" [ðæts] [ɪ'nʌf] .

" **That's enough** .

" 那就是 足够的 .

够了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

I think I can push it out the rest of the way ,

我 思考 我 能 推 它 出去 这 休息 的 这 方式 ,

我觉得我可以把它完全推出来。

" [dʒæk][təʊld][ðəm; ðəm][ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [bloʊz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kræk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

Jack told them after a few more blows had made a large crack between the

" 杰克 讲述 他们 后 一个 很少 更多的 打击 有 制成 一个 大的 裂缝 之间 这

[ˈwɪndəʊ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪl] .

window frame and the sill .

窗户 框架 和 这 窗台 .

杰克又敲了几下，窗框和窗台之间出现了一条大裂缝，然后他告诉了他们。

" [ɔ:l] [raɪt] .

" **All right** .

" 全部 正确的 .

“好的。

[goʊ][tu:; tə][aɪ 'ti:] , " [bə:b] [pæntɪd] .

Go to it , " **Bob panted** .

去 到 它 , " 鲍勃 喘息 .

“去做吧，”鲍勃喘着气说。

[dʒæk] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hæd; həd][ðə; ði][,sætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɔ:rsɪŋ]

Jack pushed with all his strength and finally had the satisfaction of forcing

杰克 推动 和 全部 他的 力量 和 最后 有 这 满意 的 强制

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [kəmˈpli:tli] [aʊt] .

the window completely out .

这 窗户 完全地 出去 .

杰克使出浑身解数，终于把窗户完全撞了出去，他感到很满足。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skwi:z] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] .

" **Now for the squeeze** , " **he said as he laid the window down on the snow** .

" 现在 为了 这 挤 , " 他 说 作为 他 铺设 这 窗户 向下 在 这 雪 .

“现在该挤压了，”他一边说着，一边把车窗放在雪地上。

" [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [əˈraʊnd] [,ɪnˈsaɪd][ðər; ðər][fɜ:rst] , " [bə:b] [ˈkɔ:ʃənd] .

" **Better take a good look around inside there first** , " **Bob cautioned** .

" 更好的 拿 一个 好的 看 大约 里面 那里 第一的 , " 鲍勃 警告 .

“最好先好好看看里面的情况，”鲍勃提醒道。

" [dəʊnt] [si:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

" **Don't see anything to be afraid of** , " **he announced a moment later** .

" 不 看 任何事物 到 是 害怕的 的 , " 他 宣布 一个 片刻 之后 .

“没什么好怕的，”他过了一会儿宣布道。

" [soʊ] [hɪr] [goʊz] .
" **So here goes** .
" 所以 这里 去 .

“那么，开始了。”

" [dʒæk][ænd; ɐnd] ['lʌki] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] ,
" **Jack and Lucky had little difficulty in getting in** ,
" 杰克 和 幸运的 有 小的 困难 在 获得 在 ,

“杰克和拉基几乎毫不费力地就进去了。”

[bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz] ['θɪkər] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz]
but Bob was thicker and with him it was indeed a tight squeeze
但 鲍勃 曾是 较厚 和 和 他 它 曾是 的确 一个 紧的 挤
[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] .
and they had to help him .
和 他们 有 到 帮助 他 .

但鲍勃体型较胖，对他来说空间确实很狭窄，他们不得不帮助他。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ænd; ɐnd] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
But finally they were all in and ready to inspect the cabin .
但 最后 他们 是 全部 在 和 准备好 到 检查 这 舱 .

但最终他们都进入了舱室，准备检查小屋。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [əd'mɪtɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] ,
To be sure the small windows admitted but little light ,
到 是 当然 这 小的 视窗 承认 但 小的 光 ,

小窗户透进来的光线确实很少，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wel] ['ɪnʌf] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] .
but they were able to see well enough after the first few minutes .
但 他们 是 有能力的 到 看 出色地 足够的 后 这 第一的 很少 分钟 .

但几分钟后，他们的视力就恢复得不错了。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ruːm] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['miːgəli] ['fɜːrniʃt] .
The cabin consisted of but a single room and was meagerly furnished .
这 舱 由.....组成 的 但 一个 单身的 房间 和 曾是 微薄 提供 .

这间小木屋只有一个房间，家具也十分简陋。

[æn; ən][oʊld] ['rʌsti] [kʊk] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
An old rusty cook stove in the center ,
一个 老的 生锈的 厨师 火炉 在 这 中心 ,

中央摆放着一台老旧生锈的炉灶。

[ə; eɪ] [rʌf] ['teɪbl] [ænd; ɐnd] [θriː] [oʊld] [streɪt] [bækt] [tʃerz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
a rough table and three old straight backed chairs together with a couple of
一个 粗糙的 桌子 和 三 老的 直的 支持的 椅子 一起 和 一个 夫妻 的
[ruːd] [bʌŋks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spruːs] [bəʊz] [ə'bəʊt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] ,
rude bunks filled with spruce boughs about completed the inventory ,
粗鲁的 上下铺 已填 和 云杉 树枝 关于 完全的 这 存货 ,

一张简陋的桌子、三把老旧的直背椅，再加上几张塞满云杉树枝的简陋床铺，大概就是全部的物品了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] ['klaːzɪt][æt; ət][wʌn] [end] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [pɒts]
with the exception of a rough closet at one end which contained a few pots
和 这 例外 的 一个 粗糙的 壁橱 在 一 结尾 哪个 包含 一个 很少 锅
[ænd; ɐnd][pænz][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [fjuː] [krækt] ['dɪʒz] [ænd; ɐnd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [naɪvz] ,
and pans and a few cracked dishes and three or four knives ,
和 平底锅 和 一个 很少 裂纹 菜肴 和 三 或者 四 刀具 ,

除了房间一端一个简陋的壁橱里放着几个锅碗瓢盆、几个破损的盘子和三四把刀之外，

[fɔːks] [ænd; ɐnd] [spuːnz] .
forks and spoons .
叉子 和 勺子 .

叉子和勺子。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɜ:rt] .
The floor was of dirt .
这 地面 曾是 的 污垢 .

地面是泥土。

" [dʒi:] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðʊʊ] ['eniwʌn] [hæd; həd] [lɪvd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
" Gee , it doesn't look as though anyone had lived here for a good while ,
" 吉 , 它 不 看 作为 尽管 任何人 有 居住地 这里 为了 一个 好的 尽管 ,
“哎呀，看起来这里好像很久没人住了。”

" [dʒæk] [sed] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['sɜ:rkit] [ʌv; əv][ðə; ði][big] [ru:m] .
" Jack said after they had made the complete circuit of the big room .
" 杰克 说 后 他们 有 制成 这 完全的 电路 的 这 大的 房间 .
“杰克在他们绕着大房间走了一圈后说道。”

" [aɪ 'ti:] [fɔr] ['dʌznt] [lʊk] ['prɑ:mɪsɪŋ] , " [bə:b] [ə'gri:d] .
" It sure doesn't look promising , " Bob agreed .
" 它 当然 不 看 有前途 , " 鲍勃 同意 .
“看起来情况不太乐观，”鲍勃同意道。

" [hi:m] [lʊk] [vɜ:r] - — [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [hi:m] — [pʌŋk] , " ['lʌki] ['ædɪd] .
" Heem look ver ' — what you call heem — punk , " Lucky added .
" 血红素 看 版本 - — 什么 你 称呼 血红素 — 朋克 , " 幸运的 额外 .
“他看起来很像——你管他叫什么——朋克，”Lucky补充道。

" [pʌŋk] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" Punk is right and then some , " Jack told him .
" 朋克 是 正确的 和 然后 一些 , " 杰克 讲述 他 .
“朋克说得对，而且还不止如此，”杰克告诉他。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] ['mɑ:ti] [kli:n] , " [bə:b] [dɪ'kledr] .
" But the place looks mighty clean , " Bob declared .
" 但 这 地方 看起来 强大的 干净的 , " 鲍勃 声明 .
“但这地方看起来非常干净，”鲍勃说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] ['eniθɪŋ] , [dʌz] [aɪ 'ti:] ? "
" But that doesn't mean anything , does it ? "
" 但 那 不 意思是 任何事物 , 做 它 ? "
但这并不意味着什么，不是吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [bə:b] [ək'naɪlɪdʒd] .
" I don't know that it does , " Bob acknowledged .
" 我 不 知道 那 它 做 , " 鲍勃 已确认 .
“我不知道它是否真的有效，”鲍勃承认道。

" [haʊ] [lɔ:n] [sɪns] ['eniwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , " [dʒeɪd] [æskt] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" How long since anyone has been here , " Jade asked , turning to the Indian .
" 如何 长的 自从 任何人 有 到过 这里 , " 玉 问 , 转弯 到 这 印度 .
“这里有多久没人来了？”杰德转向印度人问道。

" [noʊ][kæn; kən] [tel] . "
" No can tell . "
" 不 能 告诉 . "
“谁也不说不准。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ges] . "
" But you can guess . "
" 但 你 能 猜测 . "
“但你可以猜到。”

" [mebi] [wi:k] , [mebi] [jɪr] .
" Mebby week , mebby year .
" 梅比 星期 , 梅比 年 .
“也许是一周，也许是一年。”

" ['lʌki] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Lucky shook his head** .
" 幸运的 摇晃 他的 头 :

Lucky摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑ:t] [ˈveri] [ˈdefɪnət] , "
" **And that's not very definite** , "
" 和 那就是 不是 非常 定 , "
"

“但这并不十分确定。”

" [nɑ:t][vɜ:r] - , " ['lʌki] [kənˈfest] .
" **Not ver** ' , " **Lucky confessed** .
" 不是 版本 - , " 幸运的 坦白 :

“不是,”Lucky坦白道。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [i:tʃ] [ˈɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
All this time the Indian had been moving about examining each object with the
全部 这 时间 这 印度 有 到过 移动 关于 检查 每个 目的 和 这
[ˈʌtmoʊst] [maɪˈnjuːtnɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] ,
utmost minuteness in an effort ,
极致 微小 在 一个 努力 ,

这段时间里, 印度人一直在四处走动, 极其仔细地检查每一个物体, 试图.....

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,
he explained a few minutes later ,
他 解释 一个 很少 分钟 之后 ,

几分钟后他解释道:

[tu:; tə][get][ə; eɪ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][men][hæd; həd][læst] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
to get a clue as to what manner of men had last occupied the cabin
到 得到 一个 线索 作为 到 什么 方式 的 男人 有 最后的 占领 这 舱
[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [əˈɡəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
and how long ago they had been there .
和 如何 长的 前 他们 有 到过 那里 :

以便了解最后居住在这间小屋里的是什么样的人, 以及他们住了多久。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
But he was forced to acknowledge that it was too much for him
但 他 曾是 强制 到 承认 那 它 曾是 也 很多 为了 他
[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bi:t] .
and that he was beat .
和 那 他 曾是 打 :

但他不得不承认, 这对他来说太过分了, 他被打败了。

" [ˈɪndʒən] [heɪt] - [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
" **Injun hate geev up** , " **he said shaking his head sadly** .
" 印第安人 恨 - 向上 , " 他 说 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 :

“印第安人讨厌吉夫,”他悲伤地摇了摇头说道。

" [bʌt; bət][noʊ][kæn; kən] [tel] . "
" **But no can tell** . "
" 但 不 能 告诉 . "

“但谁也不说准。”

" [bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **But I've found something** .
" 但 我已经 成立 某物 :

但我发现了一些东西。

" [bə:b][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][hi;; hi] [spoʊk]
" **Bob was at the other end of the room from the others as he spoke**
" 鲍勃 曾是 在 这 其他 结尾 的 这 房间 从 这 其他的 作为 他 辐
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:gz] [wɪt]
and they hastened to where he was closely examining one of the logs which
和 他们 加快 到 在哪里 他 曾是 密切 检查 一 的 这 日志 哪个
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
was about on a level with his shoulders .
曾是 关于 在 一个 等级 和 他的 肩膀 .

“鲍勃说话时站在房间的另一头，其他人赶紧跑到他身边，他正在仔细检查一根与他肩膀齐平的木头。
" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什​​么？

" [dʒæk] [æskt] [i:ɡərli] .
" **Jack asked eagerly** .
" 杰克 问 急切地 .

杰克急切地问道。

[bə:b] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] .
Bob made no reply , but pointed with his finger .
鲍勃 制成 不 回复 , 但 尖 和 他的 手指 .

鲍勃没有回答，只是用手指着什么。

" [es] . [el] .
" **S . L** .
" S . L .

SL

" [dʒæk] [speld] [aʊt][ðə; ði] [ˈletərz] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **Jack spelled out the letters slowly and then looked at his brother** .
" 杰克 拼写 出去 这 信件 缓慢地 和 然后 看起来 在 他的 兄弟 .

杰克慢慢地拼出这些字母，然后看着他的哥哥。

" [wel] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" **Well ? " he asked** .
" 出色地 ? " 他 问 .

“怎么样？ ”他问道。

" [es] . [el] . [stænd][fɔ:r; fər][ˈsaɪləs] [ˈleɪkwud] , [dəʊnt] [ðeɪ] ?
" **S . L . stand for Silas Lakewood , don't they ?**
" S . L . 站立 为了 西拉斯 莱克伍德 , 不 他们 ?

SL 代表的是 Silas Lakewood，对吧？

" [bə:b] [æskt] [ə; eɪ][bɪt] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **Bob asked a bit impatiently** .
" 鲍勃 问 一个 少量 不耐烦地 .

鲍勃有些不耐烦地问道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **They could , of course** ,
" 他们 可以 , 的 课程 ,

“他们当然可以，

[bʌt; bət][dəʊnt] [fərˈɡet] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔ:lsəʊ][stænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [neɪmz] [æz; əz]
but don't forget that they could also stand for a good many other names as
但 不 忘记 那 他们 可以 还 站立 为了 一个 好的 许多 其他 姓名 作为
[wel] .
well .
出色地 .

但别忘了，它们也可能代表很多其他的名字。

[aɪ 'ti:] [dʌznt] [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðʊʊz] ['letərz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ðer; ðər] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] .
It doesn't look to me as though those letters were cut there very recently .
它 不 看 到 我 作为 尽管 那些 信件 是 切 那里 非常 最近 .

在我看来，这些字母不像是最近才刻上去的。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [lʌki] ?
What do you say , Lucky ?
什么 做 你 说 , 幸运的 ?

你觉得怎么样，Lucky？

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['letərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [rɪ'plai] ,
" The Indian looked at the letters for a long time before he made any reply ,
" 这 印度 看起来 在 这 信件 为了 一个 长的 时间 前 他 制成 任何 回复 ,
“印度人仔细端详了这些信件很久才作答复。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['faɪnəli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] :
but he finally turned to Jack and said :
但 他 最后 转向 到 杰克 和 说 :

但他最终还是转向杰克说道：

" [hi:p] [hɑ:rd] [tel] , [bʌt; bət]['ɪndʒən][tɪŋk][ðem; ðəm][nɑ:t][vɜ:r] - [ʊʊld] , [mɛbi] [θri:] , [mɛbi] [fɔ:r]
" Heap hard tell , but Injun tink them not ver ' old , mebby three , mebby four
" 堆 难的 告诉 , 但 印第安人 叮当 他们 不是 版本 - 老的 , 梅比 三 , 梅比 四
[wi:k] . "
week . "
星期 . "

“很难说，但印第安人认为它们不太大，也许三四周大。”

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" Why do you think so ?
" 为什么 做 你 思考 所以 ?

你为什么这么认为？

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [kʌlər] [wʊd] [tel] ['ɪndʒən] . "
" Color wood tell Injun . "
" 颜色 木头 告诉 印第安人 . "

“木头的颜色告诉印第安人。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [bet] [ðæt] ['hi:z] [bɪn] [hɪr] ['enihaʊ] , " [bɑ:b] [drɪ'klerd] .
" Well , I think it's a pretty safe bet that he's been here anyhow , " Bob declared .
" 出色地 , 我 思考 它是 一个 漂亮的 安全的 赌注 那 他是 到过 这里 无论如何 , " 鲍勃 声明 .

“嗯，我觉得他来过这里几乎是板上钉钉的事了，”鲍勃说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [brɪfɔ:r] , " [dʒæk] [sed] .
" But we knew that before , " Jack said .
" 但 我们 知道 那 前 , " 杰克 说 .

“但我们之前就知道这一点，”杰克说。

" [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [wi:; wi][hæv; həv] [ðæt] ['mænz] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . "
" Or at least we have that man's word for it . "
" 或者 在 至少 我们 有 那 男人的 单词 为了 它 . "

“或者至少我们有那个人的说法。”

" [jes] [ænd; ənd] [ði:z] ['letərz] [merk] [aɪ 'ti:] ['prɪti] [nɪr] ['sɜ:rt(ə)n] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [lʌki] ? "
" Yes and these letters make it pretty near certain , don't you think , Lucky ? "
" 是的 和 这些 信件 制作 它 漂亮的 靠近 肯定 , 不 你 思考 , 幸运的 ? "

“是的，这些信件几乎可以肯定，你不觉得吗，Lucky？”

" [wi:] , [hi:m] [bɪn] [hɪr] . "

" **Oui , heem been here .** "

" 是的 , 血红素 到过 这里 . "

“是的，他来过这里。”

" [græntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɒts] [ðə; ði][nekst] [step] ? "

" **Granted for the sake of the argument , and now what's the next step ?** "

" 的确 为了 这 清酒 的 这 争论 , 和 现在 是什么 这 下一个 步 ? "

“姑且这么假设，那么下一步是什么？ ”

" [aɪl] ['nevər] [tel] [ju:; jʊ] , " [bə:b] [sed] ['soʊbərlɪ] .

" **I'll never tell you , " Bob said soberly .**

" 患病的 绝不 告诉 你 , " 鲍勃 说 清醒地 .

“我永远不会告诉你，”鲍勃严肃地说。

" [aɪ 'ti:][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊks] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ðoʊ] [wɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [roʊp] [soʊ]

" **It kind of looks to me as though we're at the end of our rope so**

" 它 种类 的 看起来 到 我 作为 尽管 是 在 这 结尾 的 我们的 绳索 所以

[tu:; tə] [spi:k] ,

to speak ,

到 说话 ,

“在我看来，我们似乎已经走到了绝境。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] .

" **Jack declared .**

" 杰克 声明 .

杰克说道。

" [wɒts] [jɔr; jər] [ə'pɪnjən] , ['lʌki] ?

" **What's your opinion , Lucky ?**

" 是什么 你的 观点 , 幸运的 ?

“你觉得怎么样，Lucky？ ”

" [bə:b] [æskt] .

" **Bob asked .**

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [i:t] [na:t][bɔ:n] — [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [hi:m] — [sɪtʃu'eɪ](ə)n] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [brɪ'gæən][ˈæftər][ə; eɪ]

" **Eet not bon — what you call heem — situation , " the Indian began after a**

" 欧洲东部时间 不是 邦 — 什么 你 称呼 血红素 — 情况 , " 这 印度 开始 后 一个

[ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [di:p] [θɔ:t] .

moment of deep thought .

片刻 的 深的 想法 .

“这不是你所谓的‘好’——情况，”印度人沉思片刻后开口说道。

" [wi:; wi][noʊ][kæn; kən] [træk] [hi:m] [ɪn] [freʃ] [snoʊ] , ['laɪtnɪn] - [hi:m] [bɔ:n] ['trækər] , [bʌt; bət][noʊ]

" **We no can track heem in fresh snow , Lightnin ' heem bon tracker , but no**

" 我们 不 能 追踪 血红素 在 新鲜的 雪 , 闪电 - 血红素 邦 追踪器 , 但 不

[bɔ:n] [hɪr] . "

bon here . "

邦 这里 . "

“我们无法在厚厚的积雪中追踪他们，闪电追踪者，但这里没有骨头。”

" [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [ɡɪv] [ʌp] [jet] , " [bə:b][toʊld][hɪm; ɪm] .

" **But we can't give up yet , " Bob told him .**

" 但 我们 不能 给 向上 然而 , " 鲍勃 讲述 他 .

“但我们还不能放弃，”鲍勃告诉他。

" [wi:; wi][noʊ] - [hi:m] [ʌp] . "

" **We no geeve heem up .** "

" 我们 不 - 血红素 向上 . "

“我们不会放了他。”

" [ðen] [wʌt] ? "
" **Then what ?** "
" 然后 什么 ? "

然后呢？

" [mɛbi] [wiː; wi] [weɪt] [tuː] , [θriː] [deɪ] , [mɛbi] [deɪ] [kʌm] [bæk] , [eɪ] ? "
" **Mebby we wait two , three day , mebbly dey come back , eh ?** "
" 梅比 我们 等待 二 , 三 天 , 梅比 戴 来 后退 , 嗯 ? "
"或许我们等两三天，他们就会回来，对吧？"

" [ænd; ʌnd] [mɛbi] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **And mebbly they won't , " Jack added .** .
" 和 梅比 他们 惯于 , " 杰克 额外 .
"也许他们不会，"杰克补充道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [ˈeni] .
" **But I guess that's as good a plan as any .** .
" 但 我 猜测 那就是 作为 好的 一个 计划 作为 任何 .
但我想这已经是最好的办法了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [bɑːb] ? "
What do you say , Bob ? "
什么 做 你 说 , 鲍勃 ? "

鲍勃，你觉得怎么样？

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
" **I reckon it is .** .
" 我 估计 它 是 .

我想应该是这样。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [biː; bi] [mɪr] [ges] [wɜːrk]
To try to follow them under the circumstances would be mere guess work
到 尝试 到 跟随 他们 在下面 这 情况 会 是 仅仅 猜测 工作
[ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [kluː] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] . "
unless we can find some clue on the outside . "
除非 我们 能 寻找 一些 线索 在 这 外部 . "
在这种情况下，除非我们能从外部找到一些线索，否则试图追踪他们只能是徒劳的猜测。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [aɪˈdiːə] .
" **That's a mighty good idea .** .
" 那就是 一个 强大的 好的 主意 .

“这真是个好主意。”

[aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dʒæk] [sed] .
I never thought of that , " Jack said . .
我 绝不 想法 的 那 , " 杰克 说 .
“我从未想过这一点，”杰克说。

" [lets] [get][æt; ət][aɪ ˈtiː] . "
" **Let's get at it .** "
" 我们来吧 得到 在 它 . "

“我们开始吧。”

" [ˈbetər] [weɪt] [tɪl] - [ˈnʌðər] [deɪ] , " [ˈlʌki] [ədˈvaɪzd] .
" **Better wait till ' nother day , " Lucky advised .** .
" 更好的 等待 直到 - 另一个 天 , " 幸运的 建议 .

“最好改天再说，”拉基建议道。

" [iːt] [giːt] [dɑːrk] [taɪm] [wiː; wi] [giːt] [bæk] [naʊ] [æn; ən] - [wiː; wi][gɑːt] [ˈnɑːθɪn] - [iːt] .
" **Eet geet dark time we geet back now an ' we got nothin ' eat .** .
" 欧洲东部时间 吉特 黑暗的 时间 我们 吉特 后退 现在 一个 - 我们 得到 什么也没有 - 吃 .
“天黑了，我们回来了，但我们什么吃的都没有。”

" [soʊ] ,
" **So** ,
" 所以 ,

“所以，

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]
after a little discussion it was decided that they would go back to the camp
后 一个 小的 讨论 它 曾是 决定 那 他们 会 去 后退 到 这 营
[ænd; ənd] [kʌm] [əˈɡen] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and come again early in the morning and hunt all day if necessary for a
和 来 再次 早期的 在 这 早晨 和 打猎 全部 天 如果 必要的 为了 一个
[kluː] .
clue .
线索 .

经过一番讨论，他们决定返回营地，第二天一大早就再来，如果需要的话，就花一整天的时间寻找线索。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
THE ESKIMO .
这 爱斯基摩人 .

爱斯基摩人。

" [naʊ] [aɪ] [ˈrekən] [wiːl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʊdkræft] [wiː; wi][ˈevər] [ˈlɜːrniɪd] .
" **Now I reckon we'll need all the woodcraft we ever learned** .
" 现在 我 估计 出色地 需要 全部 这 木工 我们 曾经 学习 .

“现在看来，我们得把以前学过的所有木工技能都用上。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ʌp] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] [ten][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd] [ðeɪ]
" **The sun was not yet up although it was after ten o'clock and they**
" 这 太阳 曾是 不是 然而 向上 虽然 它 曾是 后 十 点钟 和 他们
[wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
were once more standing in front of the cabin .
是 一次 更多的 常设 在 正面 的 这 舱 .

“虽然已经过了十点，但太阳还没有升起，他们又一次站在小屋前。”

[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪriəsli] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [stʌf]
The night before they had seriously considered the plan of moving all their stuff
这 夜晚 前 他们 有 严重地 经过考虑的 这 计划 的 移动 全部 他们的 东西
[ɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
into the cabin and making it their headquarters ,
进入 这 舱 和 制作 它 他们的 总部 ,

前一天晚上，他们认真考虑过把所有东西都搬到小木屋里，把那里变成他们的总部。

[bʌt; bət] [ˈlʌki] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
but Lucky had not been in favor of it ,
但 幸运的 有 不是 到过 在 偏爱 的 它 ,

但Lucky并不赞成这样做。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
pointing out that they would have to build a fire in the stove and that the
指向 出去 那 他们 会 有 到 建造 一个 火 在 这 火炉 和 那 这
[smʊk] [wʊd] [brɪˈtreɪ] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] .
smoke would betray their presence in case the man should return .
抽烟 会 背叛 他们的 在场 在 案件 这 男人 应该 返回 .

他们指出，他们需要在炉子里生火，而且如果那人回来，烟雾会暴露他们的行踪。

[soʊ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [voʊt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈɡenst] [aɪˈti:] .

So the final vote had been against it .
所以 这 最终的 投票 有 到过 反对 它 .

所以最终投票结果是反对。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][bɔ:b] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd][bəʊθ][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən]
It was Bob who made the above statement and both Jack and the Indian
它 曾是 鲍勃 WHO 制成 这 多于 陈述 和 两个都 杰克 和 这 印度

[ˈredɪli] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
readily agreed with him .
容易 同意 和 他 .

上述言论是鲍勃说的，杰克和印第安人都欣然同意他的说法。

" [wɪt] [wei] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [moʊst] [ˈlaɪkli] [went] ?

" Which way do you think they most likely went ?
" 哪个 方式 做 你 思考 他们 最多 可能 去 ?

你认为他们最有可能朝哪个方向走？

" [dʒæk] [æskt] [ˈlʊkɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət][bɔ:b][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˈlʌki] .

" Jack asked looking first at Bob and then at Lucky .
" 杰克 问 寻找 第一的 在 鲍勃 和 然后 在 幸运的 .

杰克先看了看鲍勃，又看了看拉基，问道。

" [nɔ:rθ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [bɔ:b] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd] [ˈlʌki] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈɡri:mənt] .

" North , I should say , " Bob replied and Lucky nodded agreement .
" 北 , 我 应该 说 , " 鲍勃 回复 和 幸运的 点头 协议 .

“应该说是北方，”鲍勃回答道，拉基点头表示同意。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [saʊθ] [wi:; wi] [wʊd] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [rʌn] [ˈɪntu:][ðem; ðəm][ɔ:r][æt; ət] [li:st]
if they had gone south we would probably have run into them or at least
如果 他们 有 已消失 南 我们 会 大概 有 跑步 进入 他们 或者 在 至少

[hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [hu:] [dɪd] ,
heard from them from someone who did ,
听到 从 他们 从 某人 WHO 做过 ,

如果他们往南走了，我们很可能会遇到他们，或者至少会从遇到他们的人那里听到他们的消息。

" [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

" he explained .
" 他 解释 .

他解释道。

" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [wi:d] [ˈbetər] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] [wei] [fɜ:rst] , " [dʒæk] [prəˈpouzɪd] .

" Then I reckon we'd better hunt up that way first , " Jack proposed .
" 然后 我 估计 我们会 更好的 打猎 向上 那 方式 第一的 , " 杰克 建议的 .

“那我觉得我们最好先往那边打猎，”杰克提议道。

[bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Both the boys ,
两个都 这 男孩们 ,

两个男孩，

[ˈhævɪŋ] [spɛnt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rðərn] [meɪn] ,
having spent a good part of their lives in the great woods of Northern Maine ,
拥有 花费 一个 好的 部分 的 他们的 生活 在 这 伟大的 树林 的 北方 缅因州 ,
他们一生中的大部分时间都在缅因州北部的大森林里度过，

[wɜːr; wər] ['veri] ['ekspɜːrt][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ,
were very expert in reading the signs of the forest and ,
是 非常 专家 在 阅读 这 标志 的 这 森林 和 ,
他们非常擅长解读森林中的各种迹象,

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] [dɪ'klerd] ,
as Jack had more than once declared ,
作为 杰克 有 更多的 比 一次 声明 ,
正如杰克不止一次宣称的那样,

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fə'rgɔːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['evri] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər] [nuː] .
the Indian forgot more about such things every night than they ever knew .
这 印度 忘了 更多的 关于 这样的 事物 每一个 夜晚 比 他们 曾经 知道 .
印度人每晚遗忘的这类事情比他们曾经知道的还要多。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['sevrəl] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['sɜːrtɪŋ] [təʊld][ðem; ðəm][nekst][tuː; tə]
But in spite of all this several hours of hard searching told them next to
但 在 尽管如此 的 全部 这 一些 小时 的 难的 搜索 讲述 他们 下一个 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
尽管如此, 几个小时的艰苦搜寻却几乎一无所获。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][saɪnz] [wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]
To be sure they found plenty of signs which told them that someone had
到 是 当然 他们 成立 很多 的 标志 哪个 讲述 他们 那 某人 有
[bɪn] [ðer; ðər][nɑːt] ['meni] [wiːks] ['priːviəs] [bʌt; bət] ,
been there not many weeks previous but ,
到过 那里 不是 许多 周 以前的 但 ,
为了确认这一点, 他们发现了许多迹象表明, 就在几周前有人来过这里, 但是,

[æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪ 'tiː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːltə'geðər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
as Jack put it , there were altogether too many of them ,
作为 杰克 放 它 , 那里 是 共 也 许多 的 他们 ,
正如杰克所说, 他们人数实在太多了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bʌt; bət][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] [saɪdz][æz; əz] [wel] ,
for they found them not only to the north , but on all other sides as well ,
为了 他们 成立 他们 不是 仅有的 到 这 北 , 但 在 全部 其他 侧面 作为 出色地 ,
因为他们不仅在北方发现了他们, 而且在其他所有方向也发现了他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [æbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd]
and there was absolutely nothing to indicate the direction they had
和 那里 曾是 绝对地 没有什么 到 表明 这 方向 他们 有
['teɪkən] [wen] [ðeɪ] [kwɪt][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
taken when they quit the cabin for the last time .
已采取 什么时候 他们 辞职 这 舱 为了 这 最后的 时间 .
没有任何迹象表明他们最后一次离开小木屋时去了哪个方向。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['hedz] [juː; jʊ][wɪn][ænd; ənd] [teɪlz] [aɪ] [luːz] ,
" Looks like a case of heads you win and tails I lose ,
" 看起来 喜欢 一个 案件 的 头部 你 赢 和 尾巴 我 失去 ,
“看来是正面你赢我输的情况了。”

" [dʒæk] [sed] [ə; eɪ][bɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [stɑːpt] [tuː; tə] ['swaːləʊ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ]
" Jack said a bit discouragingly as they finally stopped to swallow the lunch they
" 杰克 说 一个 少量 令人沮丧地 作为 他们 最后 停止 到 吞 这 午餐 他们
[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
had brought with them .
有 带来 和 他们 .
“杰克有些沮丧地说, 他们终于停下来, 吃起了带来的午餐。”

" [dəunt] [kwɑt] [si:] [ðə; ði] [kə'hek](ə)n] , " [bə:b][tʊɪd][hɪm; ɪm] .

" **Don't quite see the connection** , " **Bob told him** .
" 不 相当 看 这 联系 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我不太明白这其中的联系，”鲍勃告诉他。

" [greɪ] ['mætər] ['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['slʌɡɪʃli] [tə'deɪ] ? "

" **Gray matter working a bit sluggishly today** ? "
" 灰色的 事情 在忙的 一个 少量 迟缓地 今天 ? "

“今天脑子有点不太灵光吗？ ”

" ['meɪbi] . "

" **Maybe** . "
" 或许 . "

“或许。”

" [wel] , [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [wɪə(r)]

" **Well , if we stay here we're not likely to find them and if we don't we're**
" 出色地 , 如果 我们 停留 这里 是 不是 可能 到 寻找 他们 和 如果 我们 不 是

[nɑ:t] . "

not . "
不是 . "

“嗯，如果我们留在这里，我们不太可能找到他们；如果我们离开这里，我们就找不到他们了。”

" [dəunt] [wʌt] ? "

" **Don't what** ? "
" 不 什么 ? "

“不要什么？ ”

" [dəunt] [steɪ] [hɪr] . "

" **Don't stay here** . "
" 不 停留 这里 . "

“别留在这里。”

" [oʊ] .

" **Oh** .
" 哦 .

“哦。

[wel] , [jʊr; jər] [kəm'pærɪsn] [ɪz] ['veri] [pʊr] .

Well , your comparison is very poor .
出色地 , 你的 比较 是 非常 贫穷的 .

你的比较非常不恰当。

[ɪn][fækt][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['æplɪkəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd][æt; ət][ɔ:l] . "

In fact it is not applicable to the case in hand at all . "
在 事实 它 是 不是 适用的 到 这 案件 在 手 在 全部 . "

事实上，它根本不适用于本案。

" [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , " [dʒæk] [grɪnd] [ɡʊd] ['neɪtʃə-dli] .

" **Which may or may not be a matter of opinion** , " **Jack grinned good naturedly** .
" 哪个 可能 或者 可能 不是 是 一个 事情 的 观点 , " 杰克 咧嘴一笑 好的 自然地 .

“这或许只是个人观点，也或许不是，”杰克和蔼地笑着说。

" - .

" **Leesten** .
" - .

“Leesten。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sʌd(ə)nli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .

" **The Indian suddenly held up his hand** .
" 这 印度 突然 握住 向上 他的 手 .

“印度人突然举起了手。”

" ['sʌm,wənz] ['kʌmɪŋ] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leitər] .
" Someone's coming , " Bob declared a moment later .
" 某人的 未来 , " 鲍勃 声明 一个 片刻 之后 :
" 有人来了,"鲍勃过了一会儿说道。

" , [wi:; wi] [gi:t] [aʊt] [saɪt] .
" Queek , we geet out sight .
" 吱吱 , 我们 吉特 出去 视线 :
" 奎克, 我们赶紧离开。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
" They were only a short distance from the cabin and it was but a
" 他们 是 仅有的 一个 短的 距离 从 这 舱 和 它 曾是 但 一个
[moʊmənts] [wɜ:rk] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd][slɪp] [ə'raʊnd] [tu:; tə]
moment's work to gather up the remains of their lunch and slip around to
瞬间 工作 到 收集 向上 这 遗迹 的 他们的 午餐 和 滑 大约 到
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
the other side of it :
这 其他 边 的 它 :
"他们离小屋只有很短的距离, 只用了一会儿时间就收拾好午餐的残羹剩饭, 绕到小屋的另一边去了。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [træks] , " [dʒæk] [sed] .
" But they'll see our tracks , " Jack said .
" 但 他们会 看 我们的 轨道 , " 杰克 说 :
"但他们会发现我们的踪迹,"杰克说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kɑ:nt] [help] [ðæt] , " [bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
" Of course , but we can't help that , " Bob told him .
" 的 课程 , 但 我们 不能 帮助 那 , " 鲍勃 讲述 他 :
"当然, 但我们对此也无能为力,"鲍勃告诉他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ti:m]
It was but a few moments before they heard a loud voice calling on a team
它 曾是 但 一个 很少 时刻 前 他们 听到 一个 大声 嗓音 呼叫 在 一个 团队
[ʌv; əv][dɔ:gz][tu:; tə][sta:p][ænd; ənd] ['lʌki] ['wɪspəd] :
of dogs to stop and Lucky whispered :
的 狗 到 停止 和 幸运的 低声说道 :
没过多久, 他们就听到一个响亮的声音, 命令一群搜救犬停下, 这时Lucky低声说道:

" [i:t] ['eskɪmoʊ] . "
" Eet Eskimo . "
" 欧洲东部时间爱斯基摩人 . "
"Eet Eskimo。”

" [ðen] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [fʊʊ] [ɑ:r'selvz] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" Then we might as well show ourselves , " Jack suggested .
" 然后 我们 可能 作为 出色地 展示 我们自己 , " 杰克 建议 :
"那我们不妨现身吧,"杰克建议道。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,
They at once stepped out from behind the cabin , the Indian in the lead ,
他们 在 一次 步 出去 从 在后面 这 舱 , 这 印度 在 这 带领 ,
他们立刻从小屋后面走了出来, 印第安人在前列。
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [næfə'næləti] [ʌv; əv]
and saw that he had been right in his estimate of the nationality of
和 锯 那 他 有 到过 正确的 在 他的 估计 的 这 国籍 的
[ðə; ði]['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 :
他发现自己对陌生人国籍的判断是正确的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [fæt][mæn] [kəmˈpliːtli] [swɔðd] [ɪn][fəːz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
He was a short fat man completely swathed in furs and was accompanied by
他 曾是 一个 短的 胖的 男人 完全地 裹挟着 在 毛皮 和 曾是 伴随 经过
[ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [fɔːr] [dɔːgz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈnɪrli] [ˈempti] [sled] .
a team of four dogs with an nearly empty sled .
一个 团队 的 四 狗 和 一个 几乎 空的 雪橇 .
他身材矮胖，全身裹在皮毛里，带着四条狗拉着一辆几乎空着的雪橇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
He was busily engaged in examining their tracks and they were within a
他 曾是 忙碌地 已订婚的 在 检查 他们的 轨道 和 他们 是 之内 一个
[fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
few feet of him before he was aware of their presence .
很少 脚 的 他 前 他 曾是 意识到的 的 他们的 在场 .
他正忙着查看他们的踪迹，直到他们走到离他几英尺远的地方，他才意识到他们的存在。

" [haʊ] , " [ˈlʌki] [sed] [ˈplezntli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] .
" How , " Lucky said pleasantly as the man looked up .
" 如何 , " 幸运的 说 愉快 作为 这 男人 看起来 向上 .
“怎么了？”卢克愉快地说道，那人抬起头来。

" [ʊx; ɜː] .
" Ugh .
" 啊 .
“啊。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] ,
" It was a grunt ,
" 它 曾是 一个 咕哝 ,
“那是一声闷哼，

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [ɔːr][ˈhɑːst(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] .
but whether meant to be pleasant or hostile the boys were unable to tell .
但 无论 意思是 到 是 令人愉快的 或者 敌对的 这 男孩们 是 无法 到 告诉 .
但男孩们无法分辨对方是友好还是敌对。

" [wer] [juː; jʊ] [kʌm] ?
" Where you come ?
" 在哪里 你 来 ?
你来自哪里？

" [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈevɪdəntli] [naɪt] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" The Eskimo shook his head evidently not understanding the question .
" 这 爱斯基摩人 摇晃 他的 头 显然 不是 理解 这 问题 .
“爱斯基摩人摇了摇头，显然不明白这个问题。”

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [frentʃ] ,
The Indian repeated the question this time in French ,
这 印度 重复 这 问题 这 时间 在 法语 ,
印度人这次用法语重复了一遍问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈgen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
but he again shook his head at the same time saying something in a language
但 他 再次 摇晃 他的 头 在 这 相同的 时间 说 某物 在 一个 语言
[ɪnˈtaɪərli] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
entirely new to the boys .
完全 新的 到 这 男孩们 .
但他同时又摇了摇头，说着一些男孩们完全听不懂的话。

[bʌt; bət] [ˈlʌki] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
But Lucky understood him for he immediately answered in the same language ,
但 幸运的 理解 他 为了 他 立即地 回答 在 这 相同的 语言 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但Lucky听懂了他的话，因为他立刻用同样的语言回答了他，而且

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [helpt] [əˈlɔːŋ] [baɪ] [ˈmeni]
for several minutes they carried on a spirited conversation helped along by many
为了 一些 分钟 他们 携带 在 一个 精神抖擞 对话 帮助 沿着 经过 许多
[ˈeləkwənt] [ˈdʒestʃərz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
eloquent gestures on the part of the stranger .
雄辩 手势 在 这 部分 的 这 陌生人 .

在陌生人的巧妙引导下，他们进行了几分钟热烈的交谈。

" [hiːm] [seɪ] [hiːm] [lɪv; laɪv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪl][nɔːr] - [ʌv; əv] [hɪr] ,
" Heem say heem live three hundred mile nor ' of here ,
" 血色素 说 血色素 居住 三 百 英里 也不 - 的 这里 ,
“他说他住在离这里三百英里远的地方，

" [ˈlʌki] [tuːld][ðəm; ðəm] [wen] [ðə; ði][mæn] [stɔːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Lucky told them when the man stopped for a moment .
" 幸运的 讲述 他们 什么时候 这 男人 停止 为了 一个 片刻 .
“幸运的是，当那人停下来时，他告诉了他们。”

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːz] [siːn] [ðə; ði][men] [wɪə(r)][ˈæftər] , " [bɔːb] [səˈdʒestɪd] .
" Ask him if he's seen the men we're after , " Bob suggested .
" 问 他 如果 他是 已见 这 男人 是 后 , " 鲍勃 建议 .
“问问他有没有看到我们要找的那些人，”鲍勃建议道。

" [ˈɪndʒən] [æskt] [æn; ən] - [hiːm] [seɪ] [wiː] , [hiːm] [siːn] - [ɪm] . "
" Injun asked an ' heem say oui , heem seen ' em . "
" 印第安人 问 一个 - 血色素 说 是的 , 血色素 已见 - 呢 . "
“印第安人问了，嘿嘿，嘿嘿，见过他们。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "
“在哪里？ ”

" - [baʊt] [ˈhʌndrəd] [maɪl][nɔːr] - . "
" ' Bout hundred mile nor ' . "
" - 回合 百 英里 也不 - . "
“大约一百英里以北。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ?
" How long ago ?
" 如何 长的 前 ?
“多久以前？”

" [bɔːb] [æskt] [ˈiːɡərli] .
" Bob asked eagerly .
" 鲍勃 问 急切地 .
“鲍勃急切地问道。

" [θriː] [deɪ] .
" Three day .
" 三 天 .
“三天。

[hi:m] [seɪ] [deɪ] [gɑ:t] ['li:tl] [kæmp][ɑ:n] ['kɑ:lvɪl] ['rɪvər] . "
Heem say dey got leetle camp on Colville River . "
血色素 说 戴 得到 小精灵 营 在 科尔维尔 河 . "

他们说他们在科尔维尔河边有个小营地。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] ?
" **Have you ever been there ?**
" 有 你 曾经 到过 那里 ?

你曾经去过那里吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nu:] , ['ɪndʒən][noʊ][goʊ][nɔ:r] - [mɔ:r] [dæn] ['li:tl] [wei] [mɔ:r] . "
" **Noo , Injun no go nor ' more dan leetle way more . "**
" 不 , 印第安人 不 去 也不 - 更多的 担 小精灵 方式 更多的 . "

“不，印第安人不再走了，也不再像以前那样了。”

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hi:l] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [gest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [bɑ:b] [də'rektɪd] .
" **Ask him if he'll be our guest for the night , " Bob directed .**
" 问 他 如果 地狱 是 我们的 客人 为了 这 夜晚 , " 鲍勃 指导 .

“问问他今晚愿不愿意做我们的客人，”鲍勃指示道。

" [hi:m] [seɪ] [wi:] ,
" **Heem say oui ,**
" 血色素 说 是的 ,

“他说是，

" ['lʌki] [ə'naʊnst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪnvɪteɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'si:vd]
" **Lucky announced as soon as he had given the invitation and received**
" 幸运的 宣布 作为 很快 作为 他 有 给定 这 邀请 和 已收到
[hɪz; ɪz] [ænsər] .
his answer .
他的 回答 .

“Lucky在发出邀请并收到答复后立即宣布了此事。”

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] . "
" **Then I reckon we might as well be getting back to camp . "**
" 然后 我 估计 我们 可能 作为 出色地 是 获得 后退 到 营 . "

“那我想我们最好还是回营地吧。”

" [wi:] , [wi:; wi][goʊ] .
" **Oui , we go .**
" 是的 , 我们 去 .

“好的，我们走。”

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət][kæmp][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['lʌki] [də'rektɪd]
" **They arrived back at camp just as it was getting dark and Lucky directed**
" 他们 到达的 后退 在 营 只是 作为 它 曾是 获得 黑暗的 和 幸运的 指导
[ðə; ði]['streɪndʒər][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] .
the stranger to make himself at home .
这 陌生人 到 制作 他自己 在 家 .

“他们回到营地时天色已晚，Lucky 让陌生人随意坐下。

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][loʊˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv]
The Eskimo took in the location of the camp at a glance and then drove
这 爱斯基摩人 采取 在 这 地点 的 这 营 在 一个 瞥一眼 和 然后 驾驶
[hɪz; ɪz][dɔːgz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ə; eɪ][fjuː] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] [wer] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈloʊkeɪtɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
his dogs to a thicket a few yards away where he quickly located them for
他的 狗 到 一个 灌木丛 一个 很少 码 离开 在哪里 他 迅速地 位于 他们 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

爱斯基摩人一眼就认出了营地的位置，然后驱赶他的狗到几码外的灌木丛中，很快就在那里找到了他们，准备过夜。
" [hi:m] [noʊ] [der] [pɒt] [hi:m] [dɔːg] [nɪr] [ˈaʊərz] , [fɪr] [dem] [faɪt] , " [ˈlʌki] [ɪkˈspleɪnd] .
" Heem no dare put heem dog near ours , fear dem fight , " Lucky explained .
" 血红素 不 敢 放 血红素 狗 靠近 我们的 , 害怕 民主 斗争 , " 幸运的 解释 .
"他们不敢让他们的狗靠近我们的狗，怕他们打架，"Lucky解释道。

" [hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊt] ,
" He seems to be a sort of a grouch ,
" 他 似乎 到 是 一个 种类 的 一个 牢骚 ,
他看起来有点爱抱怨，

" [dʒæk] [drɪˈklerd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][æz; əz][hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ]
" Jack declared a little later as he noted how the stranger persisted in keeping
" 杰克 声明 一个 小的 之后 作为 他 著名的 如何 这 陌生人 持续 在 保持
[mʌt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
much to himself .
很多 到 他自己 .
杰克过了一会儿才说道，他注意到这个陌生人总是把很多事情藏在心里。

" [ˈpraːbəbli] [ˈhiːz] [ˈbæʃfl] , " [bɔːb] [smaɪld] .
" Probably he's bashful , " Bob smiled .
" 大概 他是 害羞的 , " 鲍勃 微笑 .
"他可能比较害羞，"鲍勃笑着说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnəs] [ˈvæniʃt] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd][hiː; hi]
But his shyness vanished quickly as soon as supper was ready and he
但 他的 害羞 消失了 迅速地 作为 很快 作为 晚餐 曾是 准备好 和 他
[ert] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈreɪlɪ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪt] [ˈlʌki] [hiːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
ate with great relish the food which Lucky heaped on his plate .
吃 和 伟大的 尽情享用 这 食物 哪个 幸运的 堆积如山 在 他的 盘子 .
但晚餐一做好，他的羞怯就很快消失了，他津津有味地吃着Lucky堆在他盘子里的食物。

" [tuː] [bəəd][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈkændlɪz] [tuː; tə][ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [læft] .
" Too bad we haven't any candles to offer him , " Jack laughed .
" 也 坏的 我们 还没有 任何 蜡烛 到 提供 他 , " 杰克 笑了 .
"可惜我们没有蜡烛可以献给他，"杰克笑着说。

" [hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] , " [bɔːb] [læft] [bæk] .
" He seems to be doing very well as it is , " Bob laughed back .
" 他 似乎 到 是 正在做 非常 出色地 作为 它 是 , " 鲍勃 笑了 后退 .
"他现在看起来状态很好，"鲍勃笑着回应道。

" [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈbɔːrdər] .
" I'd hate to have him for a steady boarder .
" ID 恨 到 有 他 为了 一个 稳定的 边境 .
"我可不想让他长期住在我家。"

" [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , [ˈlʌki] , [æt; ət][ˈbɑːbz][sədʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ,
" When it came time to turn in , Lucky , at Bob's suggestion ,
" 什么时候 它 来了 时间 到 转动 在 , 幸运的 , 在 鲍勃的 建议 ,
"到了该睡觉的时候，Lucky听从了Bob的建议，

[ˈɔːfərd] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːpiː] ,
offered the Eskimo a place in the tepee ,
提供 这 爱斯基摩人 一个 地方 在 这 圆锥形帐篷 ,
给爱斯基摩人安排了帐篷里的位置 ,

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɪˈklaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wɔːrm] .
but he declined on the ground that it would be too warm .
但 他 拒绝 在 这 地面 那 它 会 是 也 温暖的 .
但他以天气太热为由拒绝了。

" [hiːm] [seɪ] [hiːm] [sliːp] [aʊt] [dɔːr] , [giːt] [ˈplenti] [er] .
" **Heem say heem sleep out door , geet plenty air .**
" 血红素 说 血红素 睡觉 出去 门 , 吉特 很多 空气 .
“咳咳，睡在外面，呼吸充足的空气。

" [æt; ət][ˈbɑːbz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði][mæn] [ˈfɜːrðər]
" **At Bob's suggestion the Indian had questioned the man further**
" 在 鲍勃的 建议 这 印度 有 被质问 这 男人 更远
[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌntɪŋ] ,
regarding the two men they were hunting ,
关于 这 二 男人 他们 是 打猎 ,
“在鲍勃的建议下，印第安人进一步询问了那名男子关于他们正在追捕的两个人的情况。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuːld][ðem; ðəm][æt; ət]
but it seemed that he knew no more than he had told them at
但 它 似乎 那 他 知道 不 更多的 比 他 有 讲述 他们 在
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

但似乎他所知道的也就仅限于他最初告诉他们的那些。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [baɪ] ,
He had seen them as he came by ,
他 有 已见 他们 作为 他 来了 经过 ,
他路过时看到了他们。

[bʌt; bət][hæd; həd] [stɔːpt] [ˈoʊnli][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
but had stopped only to pass the time of day .
但 有 停止 仅有的 到 经过 这 时间 的 天 .
但他只是停下来打个招呼而已。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər][sɪks][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] , [bɑːb] [əˈwʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens]
Shortly after six o'clock the following morning , Bob awoke with a strange sense
不久 后 六 点钟 这 下列的 早晨 , 鲍勃 醒来 和 一个 奇怪的 感觉
[ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [drɪˈzæstər] .
of impending disaster .
的 即将到来的 灾难 .

第二天早上六点刚过，鲍勃醒来时有一种不祥的预感，觉得即将发生灾难。

[hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr][hæd; həd][hiː; hi][ˈoʊnli] [driːmd]
Had he heard someone prowling about in the night or had he only dreamed
有 他 听到 某人 潜行 关于 在 这 夜晚 或者 有 他 仅有的 梦见
[ɪf] ?
if ?
如果 ?

他是不是听见有人在夜里徘徊？还是这只是他的梦境？

[ˈkerf(ə)l] [nɔːt][tuː; tə][drɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsliːpɪŋ] ,
Careful not to disturb the others , who were still sleeping ,
小心 不是 到 打扰 这 其他的 , WHO 是 仍然 睡眠 ,
小心别吵醒还在睡觉的其他人。

[hi:; hi] [ˈwɪɡ(ə)l] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəɡ][ænd; ənd] [krept] [ˈnɔɪzləsli] [əʊtˈsaɪd] .
he wiggled out of his bag and crept noiselessly outside .
他 扭动 出去 的 他的 包 和 悄悄地爬 无声 外部 .

他从包里挣脱出来，悄无声息地溜了出去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stəd] [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nɔːrθ] [wer] [ˈstri:mər] [ˈæftər] [ˈstri:mər] [sent]
For a moment he stood gazing into the North where streamer after streamer sent
为了 一个 片刻 他 站立 凝视 进入 这 北 在哪里 主播 后 主播 发送
[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈdæzliŋ] [laɪt] [fɑːr][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhevəns] .
an almost dazzling light far up into the heavens .
一个 几乎 耀眼的 光 远的 向上 进入 这 天 .

他伫立片刻，凝视着北方，只见一道道彩带升腾而起，耀眼的光芒直插云霄。

" [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] ,
" **I never saw such a display of the Northern Lights ,**
" 我 绝不 锯 这样的 一个 展示 的 这 北方 灯 ,

我从未见过如此壮观的北极光。

" [hi:; hi] [ˈmɜːmɜːd] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [æt; ət][moʊst] [ˈspelbaʊnd] .
" **he murmured as he gazed at the scene at most spellbound .**
" 他 低声说道 作为 他 凝视 在 这 场景 在 最多 着迷 .

他喃喃自语，目光迷离地望着眼前的景象。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [loʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈembərz] [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] ,
The fire was burning low only a few embers showing a dim light ,
这 火 曾是 燃烧 低的 仅有的 一个 很少 余烬 显示 一个 暗淡 光 ,
火势很弱，只有几处余烬透出微弱的光芒。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][dɑːrk][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈpleɪnli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
but it was not dark and he could see plainly for some distance .
但 它 曾是 不是 黑暗的 和 他 可以 看 显然 为了 一些 距离 .

但当时天色并不黑，他能清楚地看到远处的景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gest] [ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]
There was no sign of their guest and he concluded that he must
那里 曾是 不 符号 的 他们的 客人 和 他 结束 那 他 必须
[hæv; həv] [slept] [ˈoʊvər] [nɪr] [hɪz; ɪz][dɔːgz] .
have slept over near his dogs .
有 睡着了 超过 靠近 他的 狗 .

他没有看到客人的踪影，于是推断客人一定是睡在狗的附近了。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈkwaiətli][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə]
Moving quietly he made his way toward the thicket stopping every few feet to
移动 悄悄 他 制成 他的 方式 朝向 这 灌木丛 停止 每一个 很少 脚 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

他蹑手蹑脚地走向灌木丛，每走几步就停下来倾听。

[hi:; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspaɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
He did not want the man to suspect that he was spying on him ,
他 做过 不是 想 这 男人 到 怀疑 那 他 曾是 间谍活动 在 他 ,
他不想让那个人怀疑他在监视他。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈɪnər] [sens] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] .
but some inner sense told him that all was not well .
但 一些 内 感觉 讲述 他 那 全部 曾是 不是 出色地 .

但他的内心深处却有一种感觉，觉得事情不太对劲。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] ['streŋθənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt]
And a moment later his suspicions were strengthened when he found that
和 一个 片刻 之后 他的 怀疑 是 加强 什么时候 他 成立 那
[bəʊθ][mæn][ænd; ənd] [ti:m] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
both man and team were gone .
两个都 男人 和 团队 是 已消失 .
片刻之后，他发现那人和那支队伍都不见了，这更加深了他的怀疑。

" [its] [streɪndʒ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
" It's strange , " he thought as he looked at the place where they had
" 它是 奇怪的 , " 他 想法 作为 他 看起来 在 这 地方 在哪里 他们 有
[ˈhʌdlɪd] [tə'geðər] .
huddled together .
蜷缩着 一起 .
“真奇怪，”他看着他们蜷缩在一起的地方心想。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] ['oʊvər][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ti:pi:] [wer] [ðer; ðər] ['stɔrz]
Then he turned and ran quickly over behind the tepee where their stores
然后 他 转向 和 跑 迅速地 超过 在后面 这 圆锥形帐篷 在哪里 他们的 商店
[wɜ:r; wər] [pækt] [ɑ:n][ðə; ði][sled] .
were packed on the sled .
是 包装 在 这 雪橇 .
然后他转身迅速跑到圆锥形帐篷后面，他们的物资都堆放在雪橇上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] .
And now his suspicions were confirmed .
和 现在 他的 怀疑 是 确认的 .
现在他的怀疑得到了证实。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [praʊlɪŋ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ti:pi:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hi:; hi]
He had heard someone prowling behind the tepee during the night and he
他 有 听到 某人 潜行 在后面 这 圆锥形帐篷 期间 这 夜晚 和 他
[wʌz; wəz] [dɪs'gʌstrɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ə'weɪkənd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [meɪk]
was disgusted with himself that he had not awakened sufficiently to make
曾是 厌恶 和 他自己 那 他 有 不是 觉醒 足够 到 制作
[æn; ən] [ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n] .
an investigation .
一个 调查 .
夜里他听到有人在帐篷后面徘徊，他对自己没有及时醒来进行调查感到非常懊恼。

[ðer; ðər] ['stɔrz] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪf(ə)][ænd; ənd] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt]
Their stores had been rifled and , it seemed to him , the greater part
他们的 商店 有 到过 步枪 和 , 它 似乎 到 他 , 这 更大的 部分
[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
of them were gone .
的 他们 是 已消失 .
他们的商店被洗劫一空，在他看来，大部分东西都不见了。

" [dʒæk] ! [ˈlʌki] !
" Jack ! Lucky !
" 杰克 ! 幸运的 !
“杰克！幸运！”

" [hi:; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .
他大喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd][hi:; hi] [jeld] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] ['laʊdər] ,
There was no answer and he yelled again this time louder ,
那里 曾是 不 回答 和 他 大喊 再次 这 时间 更大声 ,
没有回应，他又喊了一声，这次声音更大了。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][ə; eɪ] " [hʌ] " [frʌm; frəm][dʒæk] .

and was rewarded by a " huh " from Jack .
和 曾是 奖励 经过 一个 " 嗯 " 从 杰克 :

杰克的一声“嗯”作为回应。

" [get] [aʊt] [hɪr] [ænd; ɐnd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['snæpi] . "

" Get out here and make it snappy . "
" 得到 出去 这里 和 制作 它 轻快 . "

“赶紧出去，速战速决。”

" ['wɜ:z, 'hʊɜ:z][ðə; ði]['faɪər] ?

" Where's the fire ?
" 在哪里? 这 火 ?

哪里着火了?

" [dʒæk] [æskt] ['sli:pɪli] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][æz; əz][hi:; hi] [pʊʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:]

" Jack asked sleepily a moment later as he poked his head out of the tepee
" 杰克 问 昏昏欲睡地 一个 片刻 之后 作为 他 戳 他的 头 出去 的 这 圆锥形帐篷

.
:
.

“杰克睡眼惺忪地过了一会儿，从帐篷里探出头来问道。”

" ['hi:z] [gɔ:n] . "

" He's gone . "
" 他是 已消失 . "

他走了。

" [hu:z] [gɔ:n] ? "

" Who's gone ? "
" 谁是 已消失 ? "

谁走了?

" [ðæt] ['eskɪmoʊ] . "

" That Eskimo . "
" 那 爱斯基摩人 . "

“那个爱斯基摩人。”

" [wel] , [waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

" Well , why make such a fuss over a little thing like that ?
" 出色地 , 为什么 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 一个 小的 事物 喜欢 那 ?

“何必为这种小事大惊小怪呢? ”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [klaʊz] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

" Jack was out of the tepee with the Indian close behind him .
" 杰克 曾是 出去 的 这 圆锥形帐篷 和 这 印度 关闭 在后面 他 .

杰克走出了帐篷，印第安人紧随其后。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [hɪr] [ænd; ɐnd] [ju:l] [noʊ] , " [bɑ:b] [snæpt] .

" Take a look here and you'll know , " Bob snapped .
" 拿 一个 看 这里 和 你会 知道 , " 鲍勃 啪啪 .

“你看看这里就知道了，”鲍勃厉声说道。

" [ðə; ði] — [ðə; ði] , "

" The — the , "
" 这 — 这 , "

“这——这， ”

" [ɔ:l] [ðæt] [ænd; ɐnd][sʌm; səm] [mɔ:r] , " [bɑ:b] [ɪntə'rʌptɪd] .

" All that and some more , " Bob interrupted .
" 全部 那 和 一些 更多的 , " 鲍勃 中断 .

“所有这些，还有更多，”鲍勃打断道。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['hi:d] [sti:l] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] , " [dʒæk] [gɑ:spt] .

" **To think that he'd steal our food , " Jack gasped .**
" 到 思考 那 他会 偷 我们的 食物 , " 杰克 倒吸一口气 .

“真没想到他会偷我们的食物，”杰克倒吸了一口气。

" [hi:m] [wʌn] [bi:g] [θi:f] , " ['lʌki] ['ædɪd] .

" **Heem one beeg thief , " Lucky added .**
" 血红素 一 贝格 贼 , " 幸运的 额外 .

“他抓到了一名大盗，”Lucky补充道。

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [θɪŋz] [bæk] .

" **But we've got to have those things back .**
" 但 我们已经 得到 到 有 那些 事物 后退 .

但我们必须把那些东西找回来。

['hi:z] ['teɪkən] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]
He's taken nearly everything we had , " Bob declared after he had investigated
他是 已采取 几乎 一切 我们 有 , " 鲍勃 声明 后 他 有 调查

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a moment .
一个 片刻 .

“他几乎拿走了我们所有的东西，”鲍勃在查看了一会儿后说道。

" [ɪndʒən][goʊ] [gi:t] [hi:m] . "

" **Injun go geet heem . "**
" 印第安人 去 吉特 血红素 . "

“Injun go geet heem.”

" [ænd; ænd] [wi:l] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [dʒæk] ['ædɪd] .

" **And we'll go with you , " Jack added .**
" 和 出色地 去 和 你 , " 杰克 额外 .

“我们会和你一起去，”杰克补充道。

" [nɑ:n] , " ['lʌki] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **Non , " Lucky shook his head .**
" 非 , " 幸运的 摇晃 他的 头 .

“不，”Lucky摇了摇头。

" [ɪndʒən][goʊ]['fæstər] - . "

" **Injun go faster heemself . "**
" 印第安人 去 快点 - . "

“印第安人自己走得更快。”

" [ju:l] [teɪk] [ðə; ði][dɔ:gz] ?

" **You'll take the dogs ?**
" 你会 拿 这 狗 ?

“你会带走这些狗吗？ ”

" [bɑ:b] [æskt] [wɪ'ðəʊt] ['ɑ:rgju:ɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] ['lʌki] [wɜz; wəz] [raɪt] .

" **Bob asked without arguing the point for he knew Lucky was right .**
" 鲍勃 问 没有 争论 这 观点 为了 他 知道 幸运的 曾是 正确的 .

鲍勃没有争辩，而是直接问了出来，因为他知道拉基是对的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [spi:d] .

They were no match for him when it came to speed .
他们 是 不 匹配 为了 他 什么时候 它 来了 到 速度 .

论速度，他们根本不是他的对手。

" [wi:] . ['tæk] - [dɔ:g] , [brɪŋ] [bæk] [stʌf] .

" **Oui . Tak ' dog , bring back stuff .**
" 是的 . 塔克 - 狗 , 带来 后退 东西 .

“Oui. Tak' dog，把东西带回来。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] ['hʌriŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɔ:g] [fed] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv]
" **The Indian was already hurrying toward the dog shed and in less than five**
" 这 印度 曾是 已经 匆忙 朝向 这 狗 棚 和 在 较少的 比 五
['mɪnɪts] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
minutes he was ready to start .
分钟 他 曾是 准备好 到 开始 .

“那名印度人已经匆匆赶往狗舍，不到五分钟，他就准备出发了。”

" [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] - , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [mʌʃ]
" **You stay here till I come bac ' , " he ordered as he gave the order to mush**
" 你 停留 这里 直到 我 来 背靠背 - , " 他 订购 作为 他 给予 这 命令 到 糊状物
.
.
.

“你待在这里等我回来，”他一边命令穆什一边说道。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [ɡɔ:n] ?
" **How long do you expect to be gone ?**
" 如何 长的 做 你 预计 到 是 已消失 ?
.
.
.
你预计要离开多久？

" [bə:b] ['fəʊtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" **Bob shouted after him .**
" 鲍勃 喊叫 后 他 .
.
.
.
鲍勃朝他喊道。

" [nʊʊ][kæn; kən] [tel] .
" **No can tell .**
" 不 能 告诉 .
.
.
.
没人能说。

[bi:; bi][bæk] - [æz; əz] [æz; əz][kæn; kən] . "
Be bac ' as queek as can . " .
是 背靠背 - 作为 吱吱 作为 能 . " .
.
.
尽快回来。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [su:n] , " [bə:b] [sed] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒæk] .
" **And I hope it will be soon , " Bob said turning to Jack .**
" 和 我 希望 它 将要 是 很快 , " 鲍勃 说 转弯 到 杰克 .
.
.
.
“我希望它能尽快实现，”鲍勃转头对杰克说。

" [aɪl] [bi:; bi] ['mɑ:ti] [ʌn'i:zi] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] . "
" **I'll be mighty uneasy until he returns . " .**
" 患病的 是 强大的 不安 直到 他 返回 . " .
.
.
.
“在他回来之前，我会一直很不安。”

" [seɪm] [hɪr] .
" **Same here .**
" 相同的 这里 .
.
.
.
“同样在这里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [gai] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
There was something about that guy that I didn't like a little bit .
那里 曾是 某物 关于 那 盖伊 那 我 没有 喜欢 一个 小的 少量 .
.
.
.
我有点儿不喜欢那个人。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [aɪ] . "
He had a bad eye . " .
他 有 一个 坏的 眼睛 . " .
.
.
.
他有一只眼睛不好。

" [ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][bæd] [ˌdɪspəˈzɪ](ə)n] . "

" **Also a bad disposition** . "

" 还 一个 坏的 处置 . "

“而且性格也不好。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp] [ˈlʌki] [gets][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gets][ðə; ði] [stʌf] [bæk] .

" **Well , I hope Lucky gets him and gets the stuff back** .

" 出色地 , 我 希望 幸运的 获得 他 和 获得 这 东西 后退 .

“嗯，我希望Lucky能抓住他，把东西找回来。”

[ˈɪt] [biː; bi] [ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] . "

It'll be very inconvenient for us to say the least if he doesn't . "

它将 是 非常 不方便 为了 我们 到 说 这 至少 如果 他 不 . "

如果他不这样做，对我们来说无疑会非常不方便。

" [ˈhiːl] [duː;][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] ,

" **He'll do it if anyone could** ,

" 地狱 做 它 如果 任何人 可以 ,

“如果说谁能做到，那一定是他。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪˈmædʒɪn][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]

and I don't imagine it will take him very long to catch up with him as

和 我 不 想象 它 将要 拿 他 非常 长的 到 抓住 向上 和 他 作为

[ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz][ɑːr; ər] [wel] [ˈrestɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mʌst; məst][biː; bi][ˈtaɪərd] . "

our dogs are well rested and his must be tired . "

我们的 狗 是 出色地 休息 和 他的 必须 是 疲劳的 . "

我估计他很快就能追上去，因为我们的狗休息得很好，他的狗肯定累坏了。

" [nɔːt][soʊ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [ˈiːðər] .

" **Not so very tired either** .

" 不是 所以 非常 疲劳的 任何一个 .

“我也不是特别累。”

[rɪˈmembər] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [laɪt] . "

Remember he's been traveling light . "

记住 他是 到过 旅行 光 . "

别忘了他一直轻装上阵。

" [ðæts] [truː] [tuː] .

" **That's true too** .

" 那就是 真的 也 .

“那也是事实。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˈhiːz] [bɪn] [ɡɔːn] . "

I wonder how long he's been gone . "

我 想知道 如何 长的 他是 到过 已消失 . "

我想知道他离开多久了。

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

" **That's hard to say** .

" 那就是 难的 到 说 .

“这很难说。”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] . "

And , by the way , it's kind of strange that none of us heard him . "

和 , 经过 这 方式 , 它是 种类 的 奇怪的 那 没有任何 的 我们 听到 他 . "

顺便说一句，奇怪的是，我们竟然都没听到他说话。

" [aɪ][dɪd] , " [bɔːb][təʊld][hɪm; ɪm] .

" **I did , " Bob told him** .

" 我 做过 , " 鲍勃 讲述 他 .

“我做了，”鲍勃告诉他。

" [ju:; jʊ][dɪd] ?
" You did ?
" 你 做过 ?

你真的这么做了？

[wel] , [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ][stɑ:p][hɪm; ɪm][ɔ:r][du:] ['sʌmθɪŋ] ?
Well , why in the name of common sense , didn't you stop him or do something ?
出色地 , 为什么 在 这 姓名 的 常见的 感觉 , 没有 你 停止 他 或者 做 某物 ?
那你凭着常识, 为什么不阻止他或者做点什么呢？

" [dʒæk] [di'mɑ:ndɪd] .
" Jack demanded .
" 杰克 要求 .

杰克要求道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪk] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['ri:əli] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd]
" **Well , you see , I didn't get awake enough to really know that I had heard**
" 出色地 , 你 看 , 我 没有 得到 醒 足够的 到 真的 知道 那 我 有 听到
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“嗯, 你看, 我当时还没完全清醒过来, 所以根本没意识到我听到了什么。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ri:əli] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɔ:r][hæd; həd][dʒʌst] [dri:md] [aɪ 'ti:] .
I remember wondering if I had really heard it or had just dreamed it .
我 记住 好奇 如果 我 有 真的 听到 它 或者 有 只是 梦见 它 .

我记得当时我在想, 我究竟是真听到了, 还是只是做了个梦。

[ɪts] [tu:] [bæd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] . "
It's too bad , of course , but there's no use crying over spilled milk . "
它是 也 坏的 , 的 课程 , 但 有 不 使用 哭泣 超过 洒了 牛奶 . "

当然, 这很可惜, 但覆水难收, 哭泣也无济于事。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] , " [dʒæk] ['heɪsnd] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] .
" **Don't think I was blaming you , old man , " Jack hastened to assure him** .
" 不 思考 我 曾是 指责 你 , 老的 男人 , " 杰克 加快 到 保证 他 .

“别以为我是在责怪你, 老头,”杰克赶紧向他保证。

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔ:lt] .
" **It wasn't your fault** .
" 它 不是 你的 过错 .

“这不是你的错。”

[bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋɡri] .
But I'm hungry .
但 我是 饥饿的 .

但我饿了。

[lets] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪf] ['hi:z] [left] [ju: 'es] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
Let's get something to eat if he's left us anything at all . "
我们来吧 得到 某物 到 吃 如果 他是 左边 我们 任何事物 在 全部 . "

如果他给我们留下了什么, 咱们就吃点东西吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第7/10页

" [ˈraɪtəʊ] .
" **Righto** .
" 好的 .

“好的。”

[ˈjuː; jʊ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
You build up the fire and I'll see what I can find .
你 建造 向上 这 火 和 患病的 看 什么 我 能 寻找 .

你把火生起来，我去看看能找到什么。

" [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [ɡʊd] [ˈfɛɪp] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [bəːb][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Jack had the fire going in good shape by the time Bob was back with a**
" 杰克 有 这 火 去 在 好的 形状 经过 这 时间 鲍勃 曾是 后退 和 一个
[kæn; kən][ʌv; əv] [kənˈdenst] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] .
can of condensed milk and a small package .
能 的 浓缩版 牛奶 和 一个 小的 包裹 .

“当鲍勃带着一罐炼乳和一个小包裹回来时，杰克已经把火烧得很旺了。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˈflæpdʒæk] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" **We'll have to make out with flapjacks , " he announced .**
" 出色地 有 到 制作 出去 和 煎饼 , " 他 宣布 .

“我们得和煎饼亲热了，”他宣布道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ˈjuː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ?
" **Is that all you could find ?**
" 是 那 全部 你 可以 寻找 ?

“你就只能找到这些吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] [dɪsəˈpɔɪntɪdli] .
" **Jack asked disappointedly .**
" 杰克 问 失望地 .

杰克失望地问道。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [left] [ˈjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [laɪn] .
" **This is all he left us in the eating line .**
" 这 是 全部 他 左边 我们 在 这 吃 线 .

“这就是他留给我们这些排队吃饭的人的全部东西了。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðiːz] . "
I don't know how he came to overlook these . "
我 不 知道 如何 他 来了 到 俯瞰 这些 . "

我不知道他怎么会忽略这些。

" [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɔːfi] ? "
" **He took all the coffee ? "**
" 他 采取 全部 这 咖啡 ? "

“他把咖啡全喝光了？ ”

" [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
" **Every bit of it . "**
" 每一个 少量 的 它 . "

“每一分每一毫。”

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hænd] . "

" He ought to be hanged . "

" 他 应该 到 是 绞刑 . "

“他应该被绞死。”

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] . "

" And then some . "

" 和 然后 一些 . "

“还有更多。”

" [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]

" If he was in need of food and had taken a little I wouldn't have

" 如果 他 曾是 在 需要 的 食物 和 有 已采取 一个 小的 我 不会 有

[bleɪmd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] ,

blamed him so much ,

被指责 他 所以 很多 ,

“如果他当时需要食物，所以拿了一点，我不会那么责怪他。”

[bʌt; bət][tu:; tə][stri:p][ju: ˈes] [kli:n] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] — [wel] , [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər]

but to strip us clean up here in this wilderness — well , it's little short of murder

但 到 条 我们 干净的 向上 这里 在 这 荒野 — 出色地 , 它是 小的 短的 的 谋杀

. "

"

: "

. "

但是，在这片荒野中把我们全部剥光——这简直就是谋杀。”

" [ju:; jʊ] [sed] [aɪ ˈti:] .

" You said it .

" 你 说 它 .

你说得对。

[brɪˈli:v] [em ˈi:][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ˈlʌki] [wen] [hi:; hi] [gets] [hɪm; ɪm] .

Believe me I would like to be with Lucky when he gets him .

相信 我 我 会 喜欢 到 是 和 幸运的 什么时候 他 获得 他 .

相信我，等Lucky得到他之后，我也会想和他在一起。

[aɪm] [əˈfreɪd] [hi:; hi][wəʊnt][du:][ðə; ði] [keɪs] [ˈdʒʌstɪs] . "

I'm afraid he won't do the case justice . "

我是 害怕的 他 惯于 做 这 案件 正义 . "

恐怕他无法公正地处理这个案子。

" [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

" Leave it to him .

" 离开 它 到 他 .

交给他吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [bi:; bi][ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .

I think he'll be equal to the occasion .

我 思考 地狱 是 平等的 到 这 场合 .

我认为他能够胜任这个场合。

" [ðə; ði][ˈflæpdʒæk] [pru:vɔ] [ˈprɪti] [draɪ] [ˈi:tɪŋ] [wɪðəʊt] [ˈkɔ:fi] [tu:; tə] [wɔ:ʃ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

" The flapjacks proved pretty dry eating without coffee to wash them down ,

" 这 煎饼 已证实 漂亮的 干燥 吃 没有 咖啡 到 洗 他们 向下 ,

“不喝咖啡的话，这些煎饼吃起来很干涩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [əʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeltɪd] [ˈsnəʊ] .

but they managed to make out with melted snow .

但 他们 管理 到 制作 出去 和 融化 雪 .

但他们还是设法用融化的雪做了个亲热。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ?
" **What'll we do to pass the time ?**
" 什么会 我们 做 到 经过 这 时间 ?

我们该如何打发时间呢？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .
" **Jack asked as soon as they were finished .**
" 杰克 问 作为 很快 作为 他们 是 完成的 .

“杰克在他们说完后立刻问道。”

" [lets] [goʊ] ['hʌntɪŋ] , " [bɔːb] [sə'dʒestɪd] .
" **Let's go hunting , " Bob suggested .**
" 我们来吧 去 打猎 , " 鲍勃 建议 .

“咱们去打猎吧，”鲍勃提议道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪr] ;
" **We ought to be able to get a deer ;**
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 一个 鹿 ;

我们应该能弄到一只鹿；

[ˈɡʊdnəs] [noʊz] [wiːv] [siːn] ['plenti] [ʌv; əv] [træks] [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [fuːd] . " **goodness knows we've seen plenty of tracks and we need the food .** "
善良 知道 我们已经 已见 很多 的 轨道 和 我们 需要 这 食物 . "

天知道我们已经走了多少路，我们需要食物。

" [ˈɡʊdnəs] [noʊz] [ðæt] [tuː] ,
" **Goodness knows that too ,**
" 善良 知道 那 也 ,

天知道这一点，

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tiːpiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪfəlz][ænd; ənd] [snəʊ] - [ʃuːz] .
" **Jack laughed as he crept into the tepee for the rifles and snow - shoes .**
" 杰克 笑了 作为 他 悄悄地爬 进入 这 圆锥形帐篷 为了 这 步枪 和 雪 - 鞋 .

杰克笑着溜进印第安帐篷去拿步枪和雪鞋。

[ðeɪ] [strʌk] [aʊt] [təːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ɡɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
They struck out toward the north and had not been gone more than a
他们 击 出去 朝向 这 北 和 有 不是 到过 已消失 更多的 比 一个
[ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
quarter of an hour when they came upon the tracks of a deer .
四分之一 的 一个 小时 什么时候 他们 来了 之上 这 轨道 的 一个 鹿 .

他们向北出发，不到一刻钟，就发现了一只鹿的足迹。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [daːrk][ænd; ənd][nɔːt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [aʊərz] [wʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊ] [ɪt'self] ,
It was yet dark and not for another two hours would the sun show itself ,
它 曾是 然而 黑暗的 和 不是 为了 其他 二 小时 会 这 太阳 展示 本身 ,

天色尚黑，还要过两个小时太阳才会露面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] , [geɪv] [sə'fɪ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]
but the moon , which was nearly full , gave sufficient light to see for a long
但 这 月亮 , 哪个 曾是 几乎 满的 , 给予 充足的 光 到 看 为了 一个 长的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

但接近满月的月亮提供了足够的光线，可以看清很远的距离。

" [ðeɪ] [lʊk] ['prɪti] [freʃ] , " [bɔːb] [ə'naʊnst] [æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['keɪfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
" **They look pretty fresh , " Bob announced after he had carefully examined the**
" 他们 看 漂亮的 新鲜的 , " 鲍勃 宣布 后 他 有 小心 检查 这
[træks] .
tracks .
轨道 .

“它们看起来很新鲜，”鲍勃仔细检查了铁轨后宣布道。

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:d] ['betər] ['fɑ:lʊʊ] [ðem; ðəm] .

" **Then I reckon we'd better follow them** .
" 然后 我 估计 我们会 更好的 跟随 他们 .

“那我想我们最好跟着他们。”

" [ðə; ði] [træks] [krɔ:st] [ðer; ðər][treɪl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] [ænd; ənd][led] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" **The tracks crossed their trail at right angles and led up the side of the**
" 这 轨道 交叉 他们的 踪迹 在 正确的 角度 和 引领 向上 这 边 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
mountain to their right .
山 到 他们的 正确的 .

“这些车辙与他们的路线呈直角相交，并沿着他们右侧的山坡向上延伸。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sti:p] [ænd; ənd] ,
At this point , however , the assent was not steep and ,
在 这 观点 , 然而 , 这 同意 曾是 不是 陡 和 ,
然而，此时的同意并不强烈，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [æt; ət][wʌns][ɪntu:] [θɪk] [wʊdʒ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɡoʊɪŋ] ['ɪziə] [ðæn; ðən]
although they plunged at once into thick woods , they found the going easier than
虽然 他们 暴跌 在 一次 进入 厚的 树林 , 他们 成立 这 去 更轻松 比
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
they had expected .
他们 有 预期的 .

虽然他们一头扎进了茂密的树林，但他们发现情况比预想的要好。

" ['hi:z] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] ['prɪti] [di:p] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] .
" **He's sinking in pretty deep , " Jack said as they hurried along** .
" 他是 下沉 在 漂亮的 深的 , " 杰克 说 作为 他们 慌忙 沿着 .

“他陷得很深，”杰克一边加快脚步一边说道。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ən'les] [ðə; ði] [træks] [ɑ:r; ər]['oʊldər]
we ought to catch up with him before long unless the tracks are older
我们 应该 到 抓住 向上 和 他 前 长的 除非 这 轨道 是 老
[ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] .
than I think .
比 我 思考 .

除非这些铁轨比我想象的还要古老，否则我们应该很快就能追上他。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [pa:rt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [wen] [ðə; ði] [træks]
" **They had been climbing for the better part of an hour when the tracks**
" 他们 有 到过 攀登 为了 这 更好的 部分 的 一个 小时 什么时候 这 轨道
[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [li:d] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
turned and lead parallel with the side of the mountain .
转向 和 带领 平行线 和 这 边 的 这 山 .

“他们爬了将近一个多小时后，小路转向，与山体侧面平行。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] ['welkəmd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
At first they welcomed the change in direction , thinking that it would be
在 第一的 他们 欢迎 这 改变 在 方向 , 思维 那 它 会 是
['ɪziə] [bʌt; bət] ,
easier but ,
更轻松 但 ,

起初他们欢迎方向的改变，认为这样会更容易，但是，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːdz] ['fɑːrðər] ,
before they had gone a hundred yards farther ,
前 他们 有 已消失 一个 百 码 更远 ,
他们还没走完一百码,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['stiːpə]
they found themselves on a part of the mountain where it was much steeper
他们 成立 他们自己 在 一个 部分 的 这 山 在哪里 它 曾是 很多 更陡峭
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们发现自己身处山体上一个更加陡峭的地方,
[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][slænt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['bæləns] .
owing to the slant , it was extremely difficult to keep their balance .
欠款 到 这 倾斜 , 它 曾是 极其 难的 到 保持 他们的 平衡 .
由于地面倾斜, 他们很难保持平衡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɑːn][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)] ,
But they went on as rapidly as possible ,
但 他们 去 在 作为 快速 作为 可能的 ,
但他们还是尽可能快地继续前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːlɪŋ] ['hedɪːŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [juː] [slɪpt] [ænd; ənd] [θruː]
now and then falling headlong in the snow as a shoe slipped and threw
现在 和 然后 坠落 一头扎 在 这 雪 作为 一个 鞋 滑倒了 和 扔
[ðem; ðəm] [ɔːf][ðer; ðər] ['bæləns] .
them off their balance .
他们 离开 他们的 平衡 .
他们时不时会因为鞋子打滑失去平衡而一头栽进雪地里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [iːtʃ] [taɪm] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [ɑːn]['kɔːnfɪdənt]
But they each time picked themselves up with a laugh and hurried on confident
但 他们 每个 时间 挑选 他们自己 向上 和 一个 笑 和 慌忙 在 自信的
[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [saɪt] [ðer; ðər] ['kwɑːrɪ] .
that they must soon sight their quarry .
那 他们 必须 很快 视线 他们的 采石场 .
但他们每次都笑着爬起来, 自信地继续前进, 相信他们很快就会看到猎物。

" [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [bɑːb] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pɒːzd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .
" **Look over there , " Bob said as he paused and pointed toward the east** .
" 看 超过 那里 , " 鲍勃 说 作为 他 暂停 和 尖 朝向 这 东方 .
“看那边,”鲍勃说着, 停顿了一下, 指向东方。

" [ɪts] ['bjʊːtɪf(ə)l] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
" **It's beautiful , " Jack declared as he watched the edge of the sun** ,
" 它是 美丽的 , " 杰克 声明 作为 他 观看 这 边缘 的 这 太阳 ,
“真美,”杰克望着夕阳的边缘说道。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] , [ˈkriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['maʊnt(ə)n]
looking like a huge ball of fire , creeping over the top of the opposite mountain
寻找 喜欢 一个 巨大的 球 的 火 , 爬行 超过 这 顶部 的 这 对面的 山
.
:
.

看起来像一个巨大的火球, 正从对面的山顶缓缓爬过。
" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)l] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
" **But there's something even more beautiful just at present** ,
" 但 有 某物 甚至 更多的 美丽的 只是 在 展示 ,
但此刻还有更美好的事物,

" [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][æz; əz][hi:; hi] [klʌtʃt] [ˈbɑ:bz][ɑ:rm][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə]
" **he** **whispered** **a** **moment** **later** **as** **he** **clutched** **Bob's** **arm** **and** **pointed** **to**
" 他 低声说道 一个 片刻 之后 作为 他 紧握 鲍勃的 手臂 和 尖 到
[ə; eɪ][spɑ:t] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] .
a **spot** **about** **a** **hundred** **feet** **in** **front** .
一个 点 关于 一个 百 脚 在 正面 .

“过了一会儿，他抓住鲍勃的胳膊，指着前方大约一百英尺远的地方，低声说道。”

[ðer; ðər] , [ɑ:n][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [stʊd] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [bʌk] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
There **,** **on** **a** **slight** **rise** **in** **the** **ground** **,** **stood** **a** **magnificent** **buck** **facing** **them** .
那里 , 在 一个 轻微 上升 在 这 地面 , 站立 一个 壮丽 巴克 面向 他们 .
那里，在一处略微隆起的地面上，站着一头雄伟的雄鹿，正对着他们。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [stʊd] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [ni:z] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [əˈfreɪd] .
The **animal** **stood** **up** **to** **its** **knees** **in** **the** **snow** **and** **did** **not** **seem** **at** **all** **afraid** .
这 动物 站立 向上 到 它是 膝盖 在 这 雪 和 做过 不是 似乎 在 全部 害怕的 .
这只动物在雪地里站了起来，雪深及膝，它似乎一点也不害怕。

" [ˈɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ] [ˈbju:ti] ?
" **Isn't** **he** **a** **beauty** ?
" 不是 他 一个 美丽 ?

“他长得真好看！”

" [bɑ:b] [ˈwɪspəd] .
" **Bob** **whispered** .
" 鲍勃 低声说道 .

鲍勃低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [rɪˈplaɪd] .
" **It's** **a** **shame** **to** **shoot** **him** , " **Jack** **replied** .
" 它是 一个 耻辱 到 射击 他 , " 杰克 回复 .

“射杀他太可惜了，”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [mi:t] [soʊ] [lets] [get][aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .
" **But** **we've** **got** **to** **have** **the** **meat** **so** **let's** **get** **it** **over** **with** .
" 但 我们已经 得到 到 有 这 肉 所以 我们来吧 得到 它 超过 和 .

“但是我们得先把肉吃完，所以还是赶紧吃吧。”

" [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [ðeɪ] [tʊk] [ˈkerf(ə)] [eɪm][ænd; ənd][bəʊθ][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" **Raising** **their** **rifles** **they** **took** **careful** **aim** **and** **both** **fired** **at** **the** **same** **time** .
" 提高 他们的 步枪 他们 采取 小心 目的 和 两个都 被解雇 在 这 相同的 时间 .
他们举起步枪，仔细瞄准，然后同时开火。

[ðə; ði] [dɪr] [fel] [ɪn][ɪts] [træks] [ænd; ənd] [ˈnevər] [mu:vɪd] .
The **deer** **fell** **in** **its** **tracks** **and** **never** **moved** .
这 鹿 跌倒 在 它是 轨道 和 绝不 已搬 .

那只鹿倒在了地上，再也没有动过。

" [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈi:zi] [deθ] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:] .
" **He** **had** **an** **easy** **death** **at** **any** **rate** , " **Bob** **said** **as** **they** **went** **toward** **it** .
" 他 有 一个 简单的 死亡 在 任何 速度 , " 鲍勃 说 作为 他们 去 朝向 它 .

“反正他死得很安详，”鲍勃一边说着，一边朝那边走去。

" [ˈhi:z] [tu:] [bɪɡ][tu:; tə] [ˈkæri] [ɪn] [hoʊl]
" **He's** **too** **big** **to** **carry** **in** **whole**
" 他是 也 大的 到 携带 在 所有的

他个头太大，抱不动。

[soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] .
so **we'll** **have** **to** **cut** **him** **up** **here** .
所以 出色地 有 到 切 他 向上 这里 .

所以我们必须在这里把他肢解。

" [bəuθ] [bɔɪz] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dres] [ə; eɪ] [dɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði]
" **Both boys knew how to dress a deer as they had many times hunted in the**
" 两个都 男孩们 知道 如何 到 裙子 一个 鹿 作为 他们 有 许多 时代 猎杀 在 这
[meɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] ,
Maine woods and ,
缅因州 树林 和 ,

“两个男孩都知道如何处理鹿，因为他们曾在缅因州的森林里打猎过很多次，而且

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
in the course of an hour ,
在 这 课程 的 一个 小时 ,

在一个小时内，

[ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði][rest] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
they had selected the choicest pieces and hung the rest well up in the
他们 有 已选 这 精选 件 和 悬挂 这 休息 出色地向上 在 这
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .
branches of a tree where it would be out of the reach of the wolves .
分支 的 一个 树 在哪里 它 会 是 出去 的 这 抵达 的 这 狼 .

他们挑选了最好的几块木头，把剩下的木头挂在树枝高处，这样狼就够不着了。

" [soʊ][fa:r][soʊ] [gʊd] ,
" **So far so good** ,
" 所以 远的 所以 好的 ,

“到目前为止，一切都很好，

" [dʒæk] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fæsn] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
" **Jack said as they were fixing the meat so that they could fasten it to**
" 杰克 说 作为 他们 是 定影 这 肉 所以 那 他们 可以 系 它 到
[ðer; ðər] [bæks] .
their backs .
他们的 背部 .

杰克一边说着，一边整理着肉，以便把它绑在背上。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi] [get] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['lʌki] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðəʊt] [stʌf] —
" **Now if we get back all right and find that Lucky has returned without stuff** —
" 现在 如果 我们 得到 后退 全部 正确的 和 寻找 那 幸运的 有 返回 没有 东西 —
"
"
"

“如果我们平安回来，却发现Lucky空手而归——”

" [hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] , " [bə:b] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **Hold on there** , " **Bob interrupted** .
" 抓住 在 那里 , " 鲍勃 中断 .

“等等，”鲍勃打断道。

" [dəʊnt] [tempt] ['pra:vɪdəns] [tu:] [fa:r][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɪfs] . "
" **Don't tempt providence too far with your ifs** . "
" 不 诱惑 普罗维登斯 也 远的 和 你的 如果 . "

“不要用你的假设去试探命运。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɑ:ptɪ'mɪstɪk][æz; əz] [aɪv] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [seɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
" **Well , there's nothing like being optimistic as I've heard you say many a time** . "
" 出色地 , 有 没有什么 喜欢 存在 乐观的 作为 我已经 听到 你 说 许多 一个 时间 . "

“嗯，正如你多次说过的那样，保持乐观是最好的。”

" [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] . "
" **Up to a certain point** . "
" 向上 到 一个 肯定 观点 . "

“在某种程度上是这样。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [ri:tʃt] [ðæt] [pɔɪnt] , " [dʒæk] [læft] .
" **And I reckon you think I'd reached that point , " Jack laughed .**
" 和 我 估计 你 思考 ID 达到 那 观点 , " 杰克 笑了 .

“我想你认为我已经到了那个地步了,”杰克笑着说。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [i:tʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['hɪrli] ['fɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [mi:t]
When they were ready to start each boy had nearly fifty pounds of meat
什么时候 他们 是 准备好 到 开始 每个 男生 有 几乎 五十 磅 的 肉
[stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊd] [meɪd] ['trævlɪŋ] ['dʌbli] [hɑːrd][æz; əz] [ðei] [su:n]
strapped to his back and the load made traveling doubly hard as they soon
绑带 到 他的 后退 和 这 加载 制成 旅行 双倍 难的 作为 他们 很快
[faʊnd] .
found .
成立 .

当他们准备出发时，每个男孩的背上都绑着将近五十磅的肉，他们很快发现，这沉重的负担使旅途变得异常艰难。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sək'ses] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [laɪt] ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [ðei] [dɪd][nɑ:t][maɪnd]
But their success had made them again light hearted and they did not mind
但 他们的 成功 有 制成 他们 再次 光 心地 和 他们 做过 不是 头脑
[ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk] .
the hard work .
这 难的 工作 .

但是他们的成功让他们重拾轻松的心态，不再畏惧辛勤工作。

" [aɪ] ['rekən] - [biː; bi][sʌm; səm] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [juː 'es] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs]
" **I reckon Lucky'll be some surprised when he sees us come in with all this**
" 我 估计 - 是 一些 惊讶 什么时候 他 看到 我们 来 在 和 全部 这
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

“我估计Lucky看到我们带着这么多肉进来的时候会很惊讶。”

" [dʒæk] [sed] [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][treɪl] [hæd; həd] [tɜːrnd] .
" **Jack said when they were about half way back to where the trail had turned .**
" 杰克 说 什么时候 他们 是 关于 一半 方式 后退 到 在哪里 这 踪迹 有 转向 .

“杰克说，当他们走到小路转弯处大约一半路程的时候。”

" [ɪf] ['hiːz] [bæk] , " [bɔːb] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
" **If he's back , " Bob reminded him .**
" 如果 他是 后退 , " 鲍勃 提醒 他 .

“如果他回来了,”鲍勃提醒他。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [biː; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ? "
" **Don't you think he'll be back by the time we get there ? "**
" 不 你 思考 地狱 是 后退 经过 这 时间 我们 得到 那里 ? "

“你不觉得我们到的时候他会回来吗? ”

" [aɪ] [daʊt] [aɪ 'tiː] . "
" **I doubt it . "**
" 我 怀疑 它 . "

我对此表示怀疑。

" [wel] , [hiəz] ['hooʊɪŋ] .
" **Well , here's hoping .**
" 出色地 , 这里是 希望 .

但愿如此。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd]
" It was about one o'clock when they reached the place where the trail had
" 它 曾是 关于 一 点钟 什么时候 他们 达到 这 地方 在哪里 这 踪迹 有
[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [brɪʒ:r] ['sta:tiŋ] [daʊn]
turned and both agreed that they had better take a rest before starting down
转向 和 两个都 同意 那 他们 有 更好的 拿 一个 休息 前 开始 向下
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

“大约一点钟的时候，他们到达了小路转弯的地方，两人都认为最好在下山之前休息一下。”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ju; jʊ] [fi:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪm] [ɔ:l] [ɪn] ,
" I don't know how you feel about it , but I'm all in ,
" 我 不 知道 如何 你 感觉 关于 它 , 但 我是 全部 在 ,
我不知道你对此有何感想，但我已经全力以赴了。

" [dʒæk] [pæntɪd] [æz; əz] [hi; hi] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] .
" Jack panted as he unslung his pack .
" 杰克 喘息 作为 他 解开 他的 盒 .
杰克气喘吁吁地卸下背包。

" [seɪm] [hɪr] , " [bʌ:b] [ə'gri:d] .
" Same here , " Bob agreed .
" 相同的 这里 , " 鲍勃 同意 .
“我也是，”鲍勃同意道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ha:rd] [ə; eɪ] [træmp] [æz; əz] [aɪ] ['evər] [tʊk] .
" That was about as hard a tramp as I ever took .
" 那 曾是 关于 作为 难的 一个 流浪汉 作为 我 曾经 采取 .
“那是我经历过的最艰难的徒步旅行。”

" [ðeɪ] ['restɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hæf] [ʼaʊər] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'gen] [dʒæk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] .
" They rested for a half hour and then started off again Jack taking the lead .
" 他们 休息 为了 一个 一半 小时 和 然后 开始 离开 再次 杰克 采取 这 带领 .
“他们休息了半个小时，然后重新开始，杰克领先。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [wen] [bʌ:b] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ]
They had taken but a few steps when Bob spoke to him and in turning
他们 有 已采取 但 一个 很少 步骤 什么时候 鲍勃 辐 到 他 和 在 转弯
[hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [dʒæk] ['kerləsli] [trɪpt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
his head to reply Jack carelessly tripped himself and pitched headlong into the
他的 头 到 回复 杰克 粗心大意 绊倒了 他自己 和 投球 一头扎 进入 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

他们刚走了几步，鲍勃就和他说话了。杰克转头回答时，不小心绊倒了自己，一头栽进了雪里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [bʌ:b] [broʊk] ['ɪntu:]
It was by no means the first time it had happened and Bob broke into
它 曾是 经过 不 方法 这 第一的 时间 它 有 发生 和 鲍勃 打破 进入
[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['læftər] .
a roar of laughter .
一个 吼 的 笑声 .

这绝不是第一次发生这种事，鲍勃哈哈大笑起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɜ:rθ] [daɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hi; hi] [hɜ:rd] [dʒæk] ['ʌtər] [ə; eɪ] [laʊd] [groʊn] .
But the mirth died on his lips as he heard Jack utter a loud groan .
但 这 欢笑 死亡 在 他的 嘴唇 作为 他 听到 杰克 说出 一个 大声 呻吟 .
但当他听到杰克发出一声响亮的呻吟时，他的笑容瞬间消失了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's the matter ?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] ['fɔːrwərd] .
" **he cried as he hurried forward .**
" 他 哭 作为 他 慌忙 向前 .

他一边喊着一边向前跑去。

" [ə'freɪd] [aɪv] [spreɪnd] [ɔːr][ˈbroʊkən][maɪ][ˈæŋk(ə)l] , " [hiː; hi] [groʊn] .
" **Afraid I've sprained or broken my ankle , " he groaned .**
" 害怕的 我已经 扭伤 或者 破碎的 我的 踝 , " 他 呻吟 .

“恐怕我的脚踝扭伤或骨折了，”他呻吟道。

" ['meɪbi] [ɪts] [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,
" **Maybe it's not so bad as you think ,**
" 或许 它是 不是 所以 坏的 作为 你 思考 ,

“也许情况没有你想的那么糟糕，”

" [bəːb] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['jəʊldəz] [ænd; ənd] [helpt]
" **Bob encouraged as he put his hands beneath his shoulders and helped**
" 鲍勃 鼓励 作为 他 放 他的 双手 下面 他的 肩膀 和 帮助

[hɪm; ɪm][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
him to get to his feet .
他 到 得到 到 他的 脚 .

鲍勃一边鼓励他，一边把手放在他的肩膀下，扶他站了起来。

[bʌt; bət][dʒæk][sæŋk] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [ʌv; əv][peɪn] .
But Jack sank down again with a low moan of pain .
但 杰克 沉没 向下 再次 和 一个 低的 呻吟 的 疼痛 .

但杰克又痛苦地呻吟着倒了下去。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [groʊn] .
" **I can't do it , " he groaned .**
" 我 不能 做 它 , " 他 呻吟 .

“我做不到，”他呻吟道。

" [let] [em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .
" **Let me have a look at it .**
" 让 我 有 一个 看 在 它 .

让我看一下。

" [bəːb] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪt] [held] [ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuː] [ænd; ənd]
" **Bob unfastened the thongs which held the foot to the snow - shoe and**
" 鲍勃 解开 这 丁字裤 哪个 握住 这 脚 到 这 雪 - 鞋 和

['kerfəli] [ʌn'leɪst] [ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] .
carefully unlaced the moccasin .
小心 解开 这 鹿皮鞋 .

鲍勃解开了将脚固定在雪鞋上的带子，小心翼翼地解开了鹿皮鞋的鞋带。

" [eɪ 'em][aɪ] ['hɜːrtɪŋ] ?
" **Am I hurting ?**
" 是 我 受伤 ?

我受伤了吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .
" Some , but it doesn't matter .
" 一些 , 但 它 不 事情 .

“有些，但这并不重要。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi;; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hevi] [sɑ:k] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][hæd; həd]['swʊlən]
" By the time he had drawn off the heavy sock the ankle had swollen
" 经过 这 时间 他 有 绘制 离开 这 重的 短袜 这 踝 有 肿
['sʌmwʌt] [ænd; ənd] ,
somewhat and ,
有些 和 ,

“当他脱下厚重的袜子时，脚踝已经有些肿胀了，

[æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [hi;; hi] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] .
" as carefully as possible , he examined it .
作为 小心 作为 可能的 , 他 检查 它 .

他尽可能仔细地检查了它。

[fɜ:rst][eɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndʒəd][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['mɪləteri] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]
First aid to the injured had been taught them at the military college and
第一的 援助 到 这 受伤 有 到过 教授 他们 在 这 军队 大学 和
[bəʊθ] [bɔɪz] [nu:] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sʌt] ['ɪndʒərɪz] .
both boys knew not a little about such injuries .
两个都 男孩们 知道 不是 一个 小的 关于 这样的 受伤 .

他们在军校接受过急救培训，两个男孩对这类伤情都略知一二。

" ['prɪti] [sɔ:r] , [eɪ] ? "
" Pretty sore , eh ? "
" 漂亮的 疮 , 嗯 ? "

“很疼吧？ ”

" [sʌm; səm] . "
" Some . "
" 一些 . "

“一些。”

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ɪts] [nɑ:t]['broʊkən] ,
" I'm pretty sure it's not broken ,
" 我是 漂亮的 当然 它是 不是 破碎的 ,

“我很确定它没坏。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [spreɪn] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd] ,
but it looks like a pretty bad sprain and that's almost as bad ,
但 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 坏的 扭伤 和 那就是 几乎 作为 坏的 ,
['bæd]
但看起来像是严重的扭伤，这几乎同样糟糕。

" [hi;; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [sɑ:k] .
" he announced as he started to draw on the sock .
" 他 宣布 作为 他 开始 到 画 在 这 短袜 .

“他一边说着，一边开始在袜子上画画。”

" ['hwʌtəl] [wi;; wi][du:] ? "
" What'll we do ? "
" 什么会 我们 做 ? "

我们该怎么办？

" [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . "
" Get back as soon as possible . "
" 得到 后退 作为 很快 作为 可能的 . "

“尽快回来。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] . "

" But — but I can't walk . "

" 但 一 但 我 不能 走 ； "

“但是——但是我走不了路。”

" [ʌv; əv] .

" Of .

" 的 ； "

“的。”

[kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] . "

course you can't , but I reckon I can carry you . "

课程 你 不能 ； 但 我 估计 我 能 携带 你 ； "

你当然做不到，但我估计我可以背你。

" [naːt] [daʊn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [juː; jʊ] [kɑːnt] . "

" Not down this mountain you can't . "

" 不是 向下 这 山 你 不能 ； "

“你下不了这座山。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['enihaʊ] .

" I'm going to anyhow .

" 我是 去 到 无论如何 ； "

我无论如何都要去。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [dʒæk] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [əb'dʒek(ə)n][ænd; ənd] ,

" Seeing that his brother was determined Jack made no further objection and ,

" 看到 那 他的 兄弟 曾是 决定 杰克 制成 不 更远 异议 和 ； "

见哥哥心意已决，杰克便不再反对，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][bəːb][hæd; həd] [kæft] [ðə; ði] [tuː] [pæks] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as soon as Bob had cached the two packs of meat in the branches of a

作为 很快 作为 鲍勃 有 缓存 这 二 包装 的 肉 在 这 分支 的 一个

[nɪr'baɪ] [triː] ,

nearby tree ,

附近 树 ； "

鲍勃刚把两包肉藏在附近一棵树的树枝上，

[hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

he set about getting ready for the start .

他 放 关于 获得 准备好 为了 这 开始 ； "

他开始为比赛做准备。

" [juːl] ['nevər] [meɪk] [aɪ 'tiː] . "

" You'll never make it . "

" 你会 绝不 制作 它 ； "

你永远不会成功。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .

" Don't you believe it .

" 不 你 相信 它 ； "

你别相信。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [bɔɪ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪ'dəʊt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

" It was hard work getting the injured boy onto his back without hurting him ,

" 它 曾是 难的 工作 获得 这 受伤 男生 到 他的 后退 没有 受伤 他 ； "

“把受伤的男孩翻过来，又不让他受伤，这可真不容易。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] [ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒæk] [dɪˈklerd] , [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [ə; eɪ]
but finally it was accomplished and , as Jack declared , without hurting a
但 最后 它 曾是 完成 和 , 作为 杰克 声明 , 没有 受伤 一个
[bɪt] .
bit .
少量 :

但最终还是成功了，而且正如杰克所说，一点儿也没受伤。

" [naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɪːzi] , " [hiː; hi] [ˈkɔːfənd] [æz; əz] [bɑːb] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] .
" **Now you take it easy , " he cautioned as Bob took the first step** .
" 现在 你 拿 它 简单的 , " 他 警告 作为 鲍勃 采取 这 第一的 步 .

“现在你慢慢来，”鲍勃迈出第一步时，他叮嘱道。

[ɪːv(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [hɑːrd] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] .
Even he had not fully realized how hard it would be .
甚至 他 有 不是 完全 已实现 如何 难的 它 会 是 .

就连他自己也未必完全意识到这会有多难。

[ðə; ði] [ˈekstrə] [weɪt] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [juːz] [tuː; tə] [sɪŋk] [mʌt] [diːpər] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]
The extra weight caused his snow - shoes to sink much deeper in the snow and
这 额外的 重量 导致 他的 雪 - 鞋 到 下沉 很多 更深 在 这 雪 和
[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [meɪd] [iːtʃ] [juː] [pʊʃ] [ɪtˈself] [ˈfɔːrwəd] [ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] [ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [aɪ ˈti:]
going down hill made each shoe push itself forward into the snow thus rendering it
去 向下 爬坡道 制成 每个 鞋 推 本身 向前 进入 这 雪 因此 渲染 它
[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɪft] [aɪ ˈti:] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [step] .
very difficult to lift it up for the next step .
非常 难的 到 举起 它 向上 为了 这 下一个 步 .

额外的重量导致他的雪鞋更深地陷进雪里，下坡时每只雪鞋都会向前陷进雪里，因此很难抬起雪鞋迈出下一步。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
But he knew that it had to be done .
但 他 知道 那 它 有 到 是 完毕 .

但他知道这件事必须要做。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] [bɪˈləʊ] [ˈzɪroʊ] [ænd; ənd] [ˈɡetɪŋ] [ˈləʊər] [ɔːl]
With the temperature nearly thirty degrees below zero and getting lower all
和 这 温度 几乎 三十 学位 以下 零 和 获得 降低 全部
[ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,
the time as he thought ,
这 时间 作为 他 想法 ,

他心想，气温已经接近零下三十度，而且还在持续下降。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [deθ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] .
he knew it would be death to leave him for any length of time .
他 知道 它 会 是 死亡 到 离开 他 为了 任何 长度 的 时间 .

他知道，如果离开他哪怕一段时间，都会要了他的命。

" [rest] [əˈwaɪl] , " [dʒæk] [ˈbɛgd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] .
" **Rest awhile , " Jack begged after they had covered a few rods** .
" 休息 一会儿 , " 杰克 乞求 后 他们 有 涵盖 一个 很少 杆 .

“休息一会儿吧，”他们收拾了几根鱼竿后，杰克恳求道。

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [jet] . "
" **I'm all right for a bit yet** . "
" 我是 全部 正确的 为了 一个 少量 然而 . "

“我暂时还好。”

" [ˈbetər] [duː] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] . "
" **Better do as I say** . "
" 更好的 做 作为 我 说 . "

“最好照我说的做。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **In a minute** .
" 在 一个 分钟 .

“马上就好。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['stetɪd] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm]
" **It was not much over the stated time when he was obliged to put him**
" 它 曾是 不是 很多 超过 这 声明 时间 什么时候 他 曾是 有义务 到 放 他
[daʊn] .
down .
" 向下 .

“他不得不将他安乐死，但时间并没有比约定的时间晚多少。”

" [dʒæk] , [hi:m] [hi:p] ['hevi] , [æz; əz] ['lʌki] [wəd] [seɪ] ,
" **Jack , heem heap heavy , as Lucky would say ,**
" 杰克 , 血红素 堆 重的 , 作为 幸运的 会 说 ,

“杰克，他很重，就像Lucky会说的那样，

" [hiː; hi] [pæntɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['kɜrfəli] ['loʊə-d] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .
" **he panted as he carefully lowered him to the trunk of a fallen tree** .
" 他 喘息 作为 他 小心 降低 他 到 这 树干 的 一个 倒下 树 .

他气喘吁吁地小心翼翼地将他放到一棵倒下的树干上。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [faɪnd] [juːd] [bɪt] [ɔːf] [ə; eɪ][bɪt] [mə'reɪn] [juː; jʊ][kɒd; kəd] [tʃuː] . "
" **I thought you'd find you'd bit off a bit more'n you could chew** . "
" 我 想法 你会 寻找 你会 少量 离开 一个 少量 更多 你 可以 嚼 . "

“我以为你会发现自己有点儿贪多嚼不烂。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæts] [θriː] ['bɪts][ɪn] [tuː] ['sentənsɪz] .
" **Not a bit of it and that's three bits in two sentences** .
" 不是 一个 少量 的 它 和 那就是 三 比特 在 二 句子 .

“一点儿也没有，这三点儿话用了两句话。”

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][kɒd; kəd] ['kæri] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][wʌn][dʒʌmp] . "
I didn't say I could carry you all the way in one jump . "
我 没有 说 我 可以 携带 你 全部 这 方式 在 一 跳 . "

我可没说我能一跃而起把你抱到终点。

" [wel] , [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . "
" **Well , take as many as you like** . "
" 出色地 , 拿 作为 许多 作为 你 喜欢 . "

“好吧，你想拿多少就拿多少。”

" [dʌz] [ðə; ði] [fʊt] [hɜːrt] ? "
" **Does the foot hurt ?** "
" 做 这 脚 伤害 ? "

“脚疼吗？ ”

" [nɑːt] [mʌtʃ] : [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['swelɪŋ] [sʌm; səm] . "
" **Not much : kind of a dull ache , but I'm afraid it's swelling some** . "
" 不是 很多 : 种类 的 一个 乏味的 疼痛 , 但 我是 害怕的 它是 肿胀 一些 . "

“没什么大碍：有点隐隐作痛，但我担心有点肿胀。”

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɪtl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [swel] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .
" **No doubt of it and it'll continue to swell for some time yet** .
" 不 怀疑 的 它 和 它将 继续 到 膨胀 为了 一些 时间 然而 .

毫无疑问，这种情况还会持续一段时间。

" [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst] [spel] [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
" **He made the foot of the mountain in the next spell but was obliged to**
" 他 制成 这 脚 的 这 山 在 这 下一个 拼写 但 曾是 有义务 到
[rest] [ə'gen] [brɪfɔ:r] ['gʊʊɪŋ] ['fɑ:rðər] .
rest again before going farther .
休息 再次 前 去 更远 .

“他下一刻就到达了山脚，但不得不再次休息才能继续前进。”

" [ɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] ['ɪziə] [naʊ] [wɪə(r)][ɑ:n][l'ev(ə)] [graʊnd] , " [hi:; hi] [pæntɪd] .
" **It'll be a lot easier now we're on level ground , " he panted** .
" 它将 是 一个 很多 更轻松 现在 是 在 等级 地面 , " 他 喘息 .
"现在我们站在了同一起跑线上，事情会容易得多，“他喘着气说。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skɪni] ['feləʊz] [naʊ] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ][hɑ:rd][ɑ:n]
" **If only I was one of those skinny fellows now it wouldn't be so hard on**
" 如果 仅有的 我 曾是 一 的 那些 瘦骨嶙峋的 伙伴们 现在 它 不会 是 所以 难的 在
[ju:; jʊ] . " **you** . "
你 . "

“如果我现在也是那些瘦子中的一员，你就不会这么难过了。”

" [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l][bʌt; bət][jər; jər]['æŋk(ə)] .
" **You're all right just as you are , that is all but your ankle** .
" 你是 全部 正确的 只是 作为 你 是 , 那 是全部 但 你的 踝 .
“你一切都很好，除了你的脚踝。”

" [bə:b][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [kæmp] [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [ə'gen] ,
" **Bob was resolved to make camp without stopping again** ,
" 鲍勃 曾是 已解决 到 制作 营 没有 停止 再次 ,
鲍勃决心不再停留，扎营扎寨。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi][gɑ:t][dʒæk] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tri:t] [ðə; ði]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)]
knowing that the sooner he got Jack where he could treat the injured ankle
会心 那 这 很快 他 得到 杰克 在哪里 他 可以 对待 这 受伤 踝
[wɪð; wɪθ][hɑ:t]['wɔ:tər][ðə; ði] ['betər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .
with hot water the better it would be .
和 热的 水 这 更好的 它 会 是 .

他知道越早把杰克送到能用热水治疗受伤脚踝的地方越好。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [æz; əz] [ɔ:rt] [ə; eɪ][rest][æz; əz][hi:; hi] [dɜrd] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['dʒæks]['prəuteɪsts] ,
So he took as short a rest as he dared and , despite Jack's protests ,
所以 他 采取 作为 短的 一个 休息 作为 他 敢于 和 , 尽管 杰克的 抗议活动 ,
于是他尽可能短暂地休息了一下，尽管杰克抗议，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði][gʊʊ] [ə'gen] .
he was soon on the go again .
他 曾是 很快 在 这 去 再次 .
他很快又出发了。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪziə] [naʊ] ,
As he had said it was easier now ,
作为 他 有 说 它 曾是 更轻松 现在 ,
正如他所说，现在更容易了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] ['mʌs(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]
but it seemed as though every muscle in his body was at the breaking
但 它 似乎 作为 尽管 每一个 肌肉 在 他的 身体 曾是 在 这 打破
[pɔɪnt] [wen] ['faɪnəli] [hi:; hi] ['kerfəli] ['loʊɜ-d] [hɪm; ɪm]['ɑ:ntə][ðə; ði] [baʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ti:pi:] .
point when finally he carefully lowered him onto the boughs in the tepee .
观点 什么时候 最后 他 小心 降低 他 到 这 树枝 在 这 圆锥形帐篷 .
但当他最终小心翼翼地将他放到圆锥形帐篷的树枝上时，他感觉自己全身的每一块肌肉都快要断裂了。

" [naʊ] [aɪ] [get][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [hi:t] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
" **Now I'll get a fire going and heat some water as soon as I can** ,
" 现在 患病的 得到 一个 火 去 和 热 一些 水 作为 很快 作为 我 能 ,
“我现在就去生火，尽快烧点水。”

" [hi:; hi] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **he assured him** :
" 他 保证 他 :
他向他保证道。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ˈhɜ:rtɪŋ] [mʌtʃ] ? "
" **Is it hurting much ?** "
" 是 它 受伤 很多 ? "
“很疼吗？ ”

" [nɔ:t][bæd] . "
" **Not bad** . "
" 不是 坏的 : "
“不错。”

" [aɪl] [bet][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
" **I'll bet it is just the same** ,
" 患病的 赌注 它 是 只是 这 相同的 ,
我敢肯定情况也一样。

" [bə:b] [ˈmʌtəd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:pi:] .
" **Bob muttered under his breath as he hurried out of the tepee** .
" 鲍勃 低声说道 在下面 他的 气息 作为 他 慌忙 出去 的 这 圆锥形帐篷 .
鲍勃一边低声嘟囔着，一边匆匆走出了印第安帐篷。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈgoʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
He had a fire going in a few minutes ,
他 有 一个 火 去 在 一个 很少 分钟 ,
几分钟之内他就把火生起来了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɔ:t] .
but it took considerable time before the water was boiling hot .
但 它 采取 大量 时间 前 这 水 曾是 沸腾 热的 .
但过了相当长的时间，水才沸腾。

" [naʊ] [ðen] ,
" **Now then** ,
" 现在 然后 ,
那么，

" [hi:; hi] [sed] [ˈtʃɪrfəli] [æz; əz][hi:; hi][ɑ:r 'i:] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈti:pi:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈket(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **he said cheerfully as he re - entered the tepee with a kettle of the**
" 他 说 愉快地 作为 他 关于 - 进入 这 圆锥形帐篷 和 一个 壶 的 这
[ˈsti:mɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
steaming water .
蒸煮 水 ,
“他兴高采烈地说着，端着一壶热气腾腾的水重新走进了帐篷。”

" [ˈdɪdnt] [teɪk] [ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] . "
" **Didn't take you long** . "
" 没有 拿 你 长的 : "
“你动作真快。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
" **It seemed a long time to me** :
" 它 似乎 一个 长的 时间 到 我 :
“我觉得时间过得很漫长。”

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wəd] [ˈhevər] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔɪl] ,
" **I thought the water would never come to a boil** ,
" 我 想法 这 水 会 绝不 来 到 一个 熬 ,
我以为水永远不会烧开。

" [bɔ:b][tɒʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][bɪˈgæn][tu:; tə] [ʌnˈleɪs] [ðə; ði] [ˈmɑ:kəsɪn] .
" **Bob told him as he began to unlace the moccasin** .
" 鲍勃 讲述 他 作为 他 开始 到 解开 这 鹿皮鞋 .
鲍勃一边解开鹿皮鞋的鞋带一边告诉他。

" [jɛl] [ɪf] [aɪ][hɜ:rt][ju:; jʊ] . "
" **Yell if I hurt you** . "
" 叫喊 如果 我 伤害 你 . "
“如果我伤害了你，就大声喊出来。”

" [dəʊnt][bi:; bi][əˈfreɪd] .
" **Don't be afraid** .
" 不 是 害怕的 .
不要害怕。

[aɪl] [jɛl] [ɔ:l] [raɪt] .
I'll yell all right .
患病的 叫喊 全部 正确的 .
我会大声喊叫的。

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [sɔ:k] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)] [hæd; həd] [sweld] [tu:; tə]
" **When he had removed the sock he found that the ankle had swelled to**
" 什么时候 他 有 已移除 这 短袜 他 成立 那 这 踝 有 肿胀 到
[æŋ; ən] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ɪkˈstent][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [saɪ] .
an alarming extent and he could not repress a sigh .
一个 令人担忧 程度 和 他 可以 不是 抑 一个 叹 .
“当他脱下袜子时，他发现脚踝肿胀得非常厉害，他忍不住叹了口气。”

" [ˈræðər] [bæd] [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ?
" **Rather bad isn't it ?**
" 相当 坏的 不是 它 ?
情况相当糟糕，不是吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [ɪts] [nɑ:t][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] . "
" **It's not so good and that's a fact** . "
" 它是 不是 所以 好的 和 那就是 一个 事实 . "
“情况不太好，这是事实。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈswelɪŋ] [ˈprɪti] [fæst] .
" **I thought it was swelling pretty fast** .
" 我 想法 它 曾是 肿胀 漂亮的 快速地 .
“我觉得它肿胀得很快。”

" [ˈrɪŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][hi:; hi] [baʊnd] [aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz][dʒæk][kʊd; kəd]
" **Wringing out a towel in the water he bound it as tightly as Jack could**
" 拧干 出去 一个 毛巾 在 这 水 他 边界 它 作为 紧紧 作为 杰克 可以
[stænd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)] .
stand about the ankle .
站立 关于 这 踝 .
“他把毛巾在水里拧干，然后尽可能紧地绑在杰克的脚踝上。”

" [ju:; jʊ][gɑ:t][aɪ 'ti:] [hɑ:t][ɔ:l] [raɪ] , " [dʒæk] [grɪnd] .
" You got it hot all right , " Jack grinned .
" 你 得到 它 热的 全部 正确的 , " 杰克 咧嘴一笑 .

“你做得真棒，”杰克咧嘴一笑。

" [ðə; ði] ['hɒtə(r)] [ðə; ði] ['betə] [dʒʌst][soʊ][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [bɜ:rn] . "
" The hotter the better just so it doesn't burn . "
" 这 更热 这 更好的 只是 所以 它 不 烧伤 . "

“越热越好，这样才不会烧焦。”

" [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] .
" Guess I can stand it .
" 猜测 我 能 站立 它 .

“我想我能忍受。”

" [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊə] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] ['tri:tmənt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
" For an hour he continued the treatment changing the towel as soon as
" 为了 一个 小时 他 持续 这 治疗 变化 这 毛巾 作为 很快 作为
[aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ku:l] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t][wʌn][ænd; ənd] ,
it became cool and putting on a hot one and ,
它 成为 凉爽的 和 推杆 在 一个 热的 一 和 ,

“他持续治疗了一个小时，毛巾一凉就换上热的，而且，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
at the end of that time ,
在 这 结尾 的 那 时间 ,

在那段时间结束时，

[hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd]
had the great satisfaction of knowing that the swelling had subsided
有 这 伟大的 满意 的 会心 那 这 肿胀 有 平静下来
[kənˈsɪdərəbli] .
considerably .
相当 .

得知肿胀已经明显消退，我感到非常欣慰。

" [ðer; ðər] , [aɪ] ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][let] ['neɪtʃər] [teɪk] [ɪts] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi]
" There , I reckon we'll have to let nature take its course , " he said as he
" 那里 , 我 估计 出色地 有 到 让 自然 拿 它是 课程 , " 他 说 作为 他
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“我想，我们只能顺其自然了。”他最后说道。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [əˈbaʊt] [taɪm] ['lʌki:z] ['getɪŋ] [bæk] ?
" Isn't it about time Lucky's getting back ?
" 不是 它 关于 时间 幸运的 获得 后退 ?

“Lucky是不是该回来了？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [greɪt] [skɒt] , [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θɔ:t] [sɪns] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] .
" Great Scott , I haven't given him a thought since we got back .
" 伟大的 斯科特 , 我 还没有 给定 他 一个 想法 自从 我们 得到 后退 .

“天哪，自从我们回来后，我就没再想起过他。”

[lets] [si:] , [ɪts] [dʒʌst][wʌn][ə'klɒk, əu-]
Let's see , it's just one o'clock
我们来吧 看 , 它是 只是 一 点钟

嗯，现在才一点钟。

[ænd; ənd][aɪ][ˈhɑːrdli][ɪkˈspekt][hɪm; ɪm] [brɪʔɔːr] [dɑːrk] .

and I hardly expect him before dark .

和 我 几乎 预计 他 前 黑暗的 .

我估计他天黑前很难见到。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在,

[aɪ] [get][juːˈes][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][ˈflæpdʒæk][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn]

I'll get us a bite of flapjacks and then I must go back and bring in

患病的 得到 我们 一个 咬 的 煎饼 和 然后 我 必须 去 后退 和 带来 在

[ðæt] [mi:t] . "

that meat . "

那 肉 . "

我先给我们弄点煎饼，然后就得回去把肉拿来。

" [wəʊnt][aɪˈtiː][biː; bi] [seɪf] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ? "

" Won't it be safe till morning ? "

" 惯于 它 是 安全的直到 早晨 ? "

“到早上之前应该都安全吧？ ”

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈvenɪsnˌvenɪzn] [steɪk] [wɪl] [goʊ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [təˈnaɪt] , [dəʊnt]

" Maybe , but a venison steak will go pretty good for supper tonight , don't

" 或许 , 但 一个 鹿肉 牛排 将要 去 漂亮的 好的 为了 晚餐 今晚 , 不

[juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

you think ? "

你 思考 ? "

“也许吧，不过今晚吃块鹿肉牛排应该很不错，你不觉得吗？ ”

" [aɪ] [ˈrekən] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][goʊ] [wei] [bæk] [ðer; ðər] . "

" I reckon , but you're too tired to go way back there . "

" 我 估计 , 但 你是 也 疲劳的 到 去 方式 后退 那里 . "

“我想也是，不过你太累了，走不了那么远。”

" [ˈtaɪərd][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] .

" Tired your grandmother .

" 疲劳的 你的 祖母 .

你奶奶累坏了。

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [ˈɔːlmoʊst] [brɪʔɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [ɡɔːn] .

I'll be back almost before you know I'm gone .

患病的 是 后退 几乎 前 你 知道 我是 已消失 .

我很快就会回来，你还没反应过来我就走了。

[aɪˈtiː] [ˈɪznt] [fɑːr] .

It isn't far .

它 不是 远的 .

不远。

" [baɪ][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskæntɪ] [fer] [ænd; ənd][bəːb][wʌz; wəz]

" By a quarter of two they had eaten of the scanty fare and Bob was

" 经过 一个 四分之一 的 二 他们 有 吃 的 这 稀少 票价 和 鲍勃 曾是

[ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] .

ready to start .

准备好 到 开始 .

“到两点一刻，他们已经吃完了那点可怜的食物，鲍勃准备开始行动了。”

" [aɪ] [liːv] [jʊr; jər][ˈraɪf(ə)] [raɪt] [hɪr] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'll leave your rifle right here by your side , " he said .

" 患病的 离开 你的 步枪 正确的 这里 经过 你的 边 , " 他 说 .

“我会把你的步枪放在你旁边，”他说。

" [naʊ] [dəʊnt][juː; jə] [muːv] [ðæt] [fɒt] [waɪl] [aɪm] [gɔːn]
" **Now don't you move that foot while I'm gone**
" 现在 不 你 移动 那 脚 尽管 我是 已消失

“我走后，你不许动那只脚。”

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'tiː] . "
and I'll be back just as soon as I can make it . "
和 患病的 是 后退 只是 作为 很快 作为 我 能 制作 它 . "

我一有时间就会回来。

" [dəʊnt] [kɪl] [jɔːr'self] .
" **Don't kill yourself** .
" 不 杀 你自己 .

“不要自杀。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
I'll be all right . "
患病的 是 全部 正确的 . "

我会没事的。

" [gʊd] [baɪ] , [ðen] .
" **Good bye , then** .
" 好的 再见 , 然后 .

“那么，再见。”

" [bəːb] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tʃiːk] .
" **Bob bent and kissed his brother's cheek** .
" 鲍勃 弯曲 和 亲吻 他的 兄弟 脸颊 .

鲍勃弯下腰，亲吻了他哥哥的脸颊。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **You're the best in the world , " Jack told him as he shook his hand** .
" 你是 这 最好的 在 这 世界 , " 杰克 讲述 他 作为 他 摇晃 他的 手 .

“你是世界上最棒的，”杰克一边和他握手一边说道。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈlʌki] [brɪŋz] [bæk] [ðə; ði] " ['beɪkən] .
LUCKY BRINGS BACK THE " BACON .
幸运的 带来 后退 这 " 熏肉 .

LUCKY 让“培根”回归。

" [ɔːl'ðoʊ] [bəːb][hæd; həd] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌt]
" **Although Bob had tried hard to conceal his fears he had been much**
" 虽然 鲍勃 有 尝试 难的 到 隐藏 他的 恐惧 他 有 到过 很多

[ˈwɜːrɪd] [sɪns] ['lʌki] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
worried since Lucky had left them .
担心 自从 幸运的 有 左边 他们 .

“虽然鲍勃努力掩饰自己的恐惧，但自从拉基离开他们后，他一直非常担心。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'baʊndɪd] ['kɔːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
To be sure he had unbounded confidence in the Indian ,
到 是 当然 他 有 无界 信心 在 这 印度 ,

可以肯定的是，他对这位印度人充满信心。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈfæləbl] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt]
but he also realized that he was not infallible and he had little doubt
但 他 还 已实现 那 他 曾是 不是 绝对正确 和 他 有 小的 怀疑
[rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [hu:] [hæd; həd][ˈstoolən][ðer; ðər] [fu:d] .
regarding the character of the Eskimo who had stolen their food .
关于 这 特点 的 这 爱斯基摩人 WHO 有 被盗 他们的 食物 :

但他也意识到自己并非完美无缺，对于偷走他们食物的爱斯基摩人的品行，他几乎没有丝毫怀疑。

[eni] [mæn] [hu:] [wʊd] [du:][ə; ei] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət]
Any man who would do a thing of that sort would not be likely to hesitate at
任何 男人 WHO 会 做 一个 事物 的 那 种类 会 不是 是 可能 到 犹豫 在
[ˈi:v(ə)n] [ˈmɜ:rdər] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈseɪftɪ] [ˈθretnd] .
even murder were his safety threatened .
甚至 谋杀 是 他的 安全 威胁 :

任何能做出这种事的人，如果自身安全受到威胁，即使杀人也毫不犹豫。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [ðei] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; ei] [ˈprɪti] [ˈdespərət]
Should anything happen to prevent his return they would be in a pretty desperate
应该 任何事物 发生 到 防止 他的 返回 他们 会 是 在 一个 漂亮的 绝望的
[sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] .
situation especially now that Jack was helpless .
情况 尤其 现在 那 杰克 曾是 无助 :

如果发生任何阻碍他返回的事情，他们的处境将会非常糟糕，尤其是现在杰克又无能为力。

[ði:z] [θɔ:ts] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] ,
These thoughts filled his mind as he started off ,
这些 想法 已填 他的 头脑 作为 他 开始 离开 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈbrɪŋ] [ˈhæpən] [ˈmaɪnd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɔ:f] ,
这些念头在他出发时充斥着他的脑海。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈhwɪslɪd] [ə; ei] [ˈmerɪ] [tu:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
but he whistled a merry tune until he knew he was out of hearing .
但 他 吹口哨 一个 欢乐 调 直到 他 知道 他 曾是 出去 的 听力 :

但他吹着欢快的口哨，直到他知道自己已经听不见了为止。

" [aɪ][du:][ˈhoʊp] [ˈhi:l] [bi:; bi] [bæk] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] , " [hi:; hi] [sed] [hæf] [əˈlaʊd] .
" **I do hope he'll be back when I return** , " **he said half aloud** .
" 我 做 希望 地狱 是 后退 什么时候 我 返回 , " 他 说 一半 大声 :
[ˈhoʊp] [ˈhi:l] [bi:; bi] [bæk] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ˈsed] [hæf] [əˈlaʊd] .
“我希望我回来的时候他还能回来，”他半自言自语道。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv] [mi:t] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə]
He found the packs of meat as he had left them and decided to
他 成立 这 包装 的 肉 作为 他 有 左边 他们 和 决定 到
[li:v] [wʌn] [wer] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
leave one where it was as he was ,
离开 一 在哪里 它 曾是 作为 他 曾是 ,

他发现肉包的位置和他离开时一样，于是决定也留下一包在原地。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈʃʊərəns] [ɪn][ˈdʒæks] [ˈprez(ə)ns] ,
in spite of his assurance in Jack's presence ,
在 尽管如此 的 他的 保证 在 杰克的 在场 ,

尽管他在杰克面前表现得很自信，

[ˈprɪti] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [paʊndz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔ:l][hi:; hi] [keəd] [tu:; tə] [lʌg] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði]
pretty tired and fifty pounds was about all he cared to lug back under the
漂亮的 疲劳的 和 五十 磅 曾是 关于 全部 他 关心 到 凸耳 后退 在下面 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 :

他相当疲惫，在这种情况下，他只想扛回五十磅重的东西。

" [ðə; ði] - [bi; bi] [serf] [ɪ'nʌf] , " [hi; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [pæk] [tu; tə][hɪz; ɪz]
" The rest'll be safe enough , " he thought as he slung the pack to his
" 这 是 安全的 足够的 , " 他 想法 作为 他 吊着 这 盒 到 他的
[bæk] .
back .
后退 :

“剩下的东西应该很安全,”他一边想着,一边把背包甩到背上。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [wen] [hi; hi] ['stʌmbld] [ɪntu:][kæmp] , ['taɪərd]
Although it was not yet three o'clock when he stumbled into camp , tired
虽然 它 曾是 不是 然而 三 点钟 什么时候 他 踉跄 进入 营 , 疲劳的
[θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,
through and through ,
通过 和 通过 ,

虽然他跌跌撞撞地回到营地时还不到三点,已经筋疲力尽,

[ˈdɑ:rkənəs] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
darkness had fallen .
黑暗 有 倒下 :

夜幕降临。

[hi; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ['wɪslɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi] [nu:] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['hɪrɪŋ]
He had started whistling as soon as he knew that he was in hearing
他 有 开始 吹口哨 作为 很快 作为 他 知道 那 他 曾是 在 听力
[ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ˈdʒæks] [vɔɪs] ,
distance and Jack's voice ,
距离 和 杰克的 嗓音 ,

他一意识到自己已经进入了杰克的听力范围,就开始吹口哨。

[æz; əz][hi; hi] ['fʌʊtɪd] [ə; eɪ] ['welkəm] , [ə'fɔəd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [wel] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi; hi]
as he shouted a welcome , assured him that all was well so far as he
作为 他 喊叫 一个 欢迎 , 保证 他 那 全部 曾是 出色地 所以 远的 作为 他
[wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
was concerned .
曾是 担心的 :

他高声表示欢迎,并向他保证,就他而言,一切都很好。

" [ˈlʌki:z] [nɑ:t] [bæk] [jet] ,
" Lucky's not back yet ,
" 幸运的 不是 后退 然而 ,

Lucky还没回来,

" [hi; hi] [sed] [æz; əz][hi; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [pæk] [tu; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['ti:pi:] .
" he said as he swung the pack to the ground and entered the tepee .
" 他 说 作为 他 摇摆 这 盒 到 这 地面 和 进入 这 圆锥形帐篷 .
“他一边说着,一边把背包扔到地上,走进了帐篷。”

" [nɑ:t] [jet] . "
" Not yet . "
" 不是 然而 :

“还没有。”

" [oʊ] , [wel] , ['hi:z] ['laɪkli] [tu; tə] [kʌm] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] , " [hi; hi] [sed] ['traɪŋ] [tu; tə] [spi:k]
" Oh , well , he's likely to come any minute now , " he said trying to speak
" 哦 , 出色地 , 他是 可能 到 来 任何 分钟 现在 , " 他 说 尝试 到 说话
[ˈtʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 :

“哦,他可能随时都会来,”他尽量用轻松愉快的语气说道。

" [ˈhaʊz] [ðə; ði] [fʊt] ? "

" **How's the foot ?** "

" 怎么样 这 脚 ？ "

“脚怎么样了？ ”

" [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɪz] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] . "

" **The patient is doing as well as could be expected** . "

" 这 病人 是 正在做 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 . "

“病人恢复情况良好，符合预期。”

" [hɜːrt] [mʌtʃ] ? "

" **Hurt much ?** "

" 伤害 很多 ？ "

“很疼吗？ ”

" [nɑːt] [mʌtʃ] . "

" **Not much** . "

" 不是 很多 . "

不多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbaʊt] [pleɪd] [aʊt] . "

But you must be about played out . "

但 你 必须 是 关于 玩 出去 . "

但你肯定已经筋疲力尽了吧。

" [nɑːt][soʊ] [juːd] [ˈnɒtɪs] [aɪ ˈtiː] . "

" **Not so you'd notice it** . "

" 不是 所以 你会 注意 它 . "

“不会让你注意到。”

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmæstɪkeɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdʒuːsi] [steɪk] ? "

Think you can masticate a good juicy steak ? "

思考 你 能 咀嚼 一个 好的 多汁的 牛排 ？ "

你觉得自己能嚼得动一块鲜嫩多汁的牛排吗？

" [liːd] [lem ˈiː][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ˈræðər] [liːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][lem ˈiː] . "

" **Lead me to it , or rather lead it to me** . "

" 带领 我 到 它 , 或者 相当 带领 它 到 我 . "

“带我去找它，或者更确切地说，带它到我这里来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bed][ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bəːb] . "

" **There was still a good bed of coals and in a very few minutes Bob** . "

" 那里 曾是 仍然 一个 好的 床 的 煤炭 和 在 一个 非常 很少 分钟 鲍勃 . "

[hæd; həd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [steɪk] [ˈsɪzliŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] . "

had a huge steak sizzling in the frying pan . "

有 一个 巨大的 牛排 炙热 在 这 煎炸 平底锅 . "

“炉子上还有一大堆煤炭，没过几分钟，鲍勃就在煎锅里煎了一块滋滋作响的大牛排。”

" [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [bəʊθ][bægz][ʌv; əv][sɔːlt] , "

" **Thank goodness he didn't take both bags of salt** , "

" 感谢 善良 他 没有 拿 两个都 包 的 盐 , "

“幸好他没把两袋盐都拿走。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [məˈtɪriəl] . "

" **he said to himself as he found a small sack of the precious material** . "

" 他 说 到 他自己 作为 他 成立 一个 小的 解雇 的 这 宝贵的 材料 . "

[wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈlʊkt] . "

which the thief had overlooked . "

哪个 这 贼 有 被忽视的 . "

“他一边自言自语，一边发现了一小袋被盗贼忽略的珍贵材料。”

" [naʊ] , [ɪf] ['hi:d][ˈoʊnli][left][ju: 'es][ə; eɪ] [fju:] [spʌdz] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ][bæd] ,
" **Now , if he'd only left us a few spuds it wouldn't be so bad ,**
" 现在 , 如果 他会 仅有的 左边 我们 一个 很少 土豆 它 不会 是 所以 坏的 ,
“如果他只给我们留下几个土豆，那倒也还好。”

[bʌt; bət][pər'hæps] - [bi:; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [steɪks] ['redi] .
but perhaps Lucky'll be back with them by the time the steak's ready .
但 也许 - 是 后退 和 他们 经过 这 时间 这 牛排 准备好 .
但或许等到牛排做好的时候，Lucky 就会和他们一起回来了。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] [streɪt] , [æz; əz][dʒæk][pʊt][aɪ 'ti:]
" **But he was not and they had to eat it straight , as Jack put it**
" 但 他 曾是 不是 和 他们 有 到 吃 它 直的 , 作为 杰克 放 它
.
.
.
“但他并没有，他们只好硬着头皮吃下去，正如杰克所说。”

[haʊ'evər] ['hʌŋgər] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [sɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['dʒu:si] [steɪk] , [kʊkt] [tu:; tə][ə; eɪ]
However hunger is an excellent sauce and the thick juicy steak , cooked to a
然而 饥饿 是 一个 出色的 酱 和 这 厚的 多汁的 牛排 , 煮熟 到 一个
[tɜ:rn] ,
turn ,
转动 ,
然而，饥饿本身就是一种绝佳的调味料，而那块厚实多汁、烹饪至恰到好处牛排，

[went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] .
went down with no urging .
去 向下 和 不 敦促 .
无需催促便自行下楼。

" [best] [θɪŋ] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] [æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd]
" **Best thing I ever tasted , " Jack declared after he had eaten all he could**
" 最好的 事物 我 曾经 尝过 , " 杰克 声明 后 他 有 吃 全部 他 可以
[ˈmænɪdʒ] .
manage .
管理 .

“这是我吃过最好吃的东西，”杰克吃完后说道。
" [nɔ:t][hæf][bæd] , [bʌt; bət][aɪ][du:] [wɪʃ] - [kʌm] . "
" **Not half bad , but I do wish Lucky'd come .** "
" 不是 一半 坏的 , 但 我 做 希望 - 来 . "
“还不错，不过我真希望Lucky能来。”

" [ɪf] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər] ['hɔ:rsɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [dʒæk]['kwʊtɪd] .
" **If wishes were horses , you know , " Jack quoted .**
" 如果 愿望 是 马匹 , 你 知道 , " 杰克 引 .
“如果愿望能成真，你知道的，”杰克引用道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" **Yes , I know .**
" 是的 , 我 知道 .
“是的，我知道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] .
But he ought to be getting along .
但 他 应该 到 是 获得 沿着 .
但他应该能相处融洽。

" [ɔ:l'dʊʊ] [dʒæk] [ɔbdʒiktɪd] ['strenjuəsli] [bɑ:b] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ʼæŋk(ə)l] [ə'hʌðər] [hɑ:t][ʼwɔ:tər]
" **Although Jack objected strenuously Bob insisted on giving the ankle another hot water**
" 虽然 杰克 反对 竭尽全力 鲍勃 坚持 在 给予 这 踝 其他 热的 水
[ˈtri:tmənt] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][sɪks][ə'klɒk, əu-] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
treatment and it was close to six o'clock when he had finished ,
治疗 和 它 曾是 关闭 到 六 点钟 什么时候 他 有 完成的 ,
“尽管杰克强烈反对，鲍勃还是坚持要再用热水给杰克的脚踝做一次治疗，等他做完的时候已经快六点了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] .
and the Indian had not returned .
和 这 印度 有 不是 返回 .

而那名印度人却再也没有回来。

" ['sʌmθɪŋz] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌki] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **Something's gone wrong with Lucky , " Jack declared .**
" 某样东西 已消失 错误的 和 幸运的 , " 杰克 声明 .
“Lucky出事了，”杰克说道。

" [aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I hardly think so .**
" 我 几乎 思考 所以 .

我不太这么认为。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [həʊ] [fɑ:r][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tʃeis] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ]
You see , there's no telling how far he had to chase him and you know
你 看 , 有 不 讲述 如何 远的 他 有 到 追赶 他 和 你 知道
[ˈlʌki] . "
Lucky . "
幸运的 . "

你看，谁也说不准他追了多远，而且你也知道Lucky的性格。

" [ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['eskɪmoʊ] .
" **And we don't know that Eskimo .**
" 和 我们 不 知道 那 爱斯基摩人 .

“我们并不认识那个爱斯基摩人。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] . "
There's the rub . "
有 这 擦 . "

问题就在这里。

" [bʌt; bət] — "
" **But — "**
" 但 — "

“但-”

" ['ɑ:nɪst] [ˈɪndʒən] , [nəʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈwɜ:rid] ? "
" **Honest Injun , now , aren't you worried ? "**
" 诚实的 印第安人 , 现在 , 不是 你 担心 ? "

“老实说，印第安人，你不担心吗？ ”

" [ʃʊr] [aɪ][eɪ ˈem] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈɑ:nɪstli] [θɪŋk] [ˈhi:l] [kʌm] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **Sure I am , but I honestly think he'll come back all right . "**
" 当然 我 是 , 但 我 诚实地 思考 地狱 来 后退 全部 正确的 . "

“当然，我是这么想的，但我真心觉得他会平安回来的。”

" [həʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [oʊld][ʼæŋk(ə)l] [wɪl] [leɪ] [em ˈi:] [ʌp] ? "
" **How long do you think this old ankle will lay me up ? "**
" 如何 长的 做 你 思考 这 老的 踝 将要 躺 我 向上 ? "

“你觉得我这老伤会让我卧床多久？ ”

" [ə; eɪ] [wi:k] ['meɪbi] . "

" A week maybe . "

" 一个 星期 或许 . "

“大概一周吧。”

" [ə; eɪ] [wi:k] , [jʊr; jər] ['grænd,məðɜ:z] [aɪ] .

" A week , your grandmother's eye .

" 一个 星期 , 你的 祖母的 眼睛 .

“一周，你奶奶的眼睛。”

[bet] [ju:; jʊ] [aɪ] [wɔ:k] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . "

Bet you I walk on it tomorrow . "

赌注 你 我 走 在 它 明天 . "

我敢打赌我明天会走上去。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] .

" Maybe , but I doubt it .

" 或许 , 但 我 怀疑 它 .

“也许吧，但我对此表示怀疑。”

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [hæf] [aʊər] [bə:b] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:njəs] [ðæt] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ]

" During the past half hour Bob had been conscious that the wind was rising

" 期间 这 过去的 一半 小时 鲍勃 有 到过 有意识的 那 这 风 曾是 上升

[ˈstedəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˈli:t(ə)] [ˈʌn'i:zɪnɪs] .

steadily and the fact caused him no little uneasiness .

稳步 和 这 事实 导致 他 不 小的 不安 .

“在过去的半个小时里，鲍勃一直感觉到风力在稳步增强，这让他感到相当不安。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['blɪzəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk]

If they should have another blizzard before the Indian returned it would make

如果 他们 应该 有 其他 暴风雪 前 这 印度 返回 它 会 制作

[ðer; ðər] [lɑ:t] ['dʌbli] [hɑ:rd] .

their lot doubly hard .

他们的 很多 双倍 难的 .

如果印第安人回来之前再遇到一场暴风雪，他们的处境将会更加艰难。

[æz; əz] [hi:; hi] [went] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] ['faɪər] [hi:; hi] [kæst] [æn; ən] ['æŋkjəs] [aɪ] ['ʌpwərd]

As he went outside to replenish the fire he cast an anxious eye upward

作为 他 去 外部 到 补充 这 火 他 投掷 一个 焦虑的 眼睛 向上

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:st] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['eni] [stɑ:rz] .

and his fears were increased when he was unable to see any stars .

和 他的 恐惧 是 增加 什么时候 他 曾是 无法 到 看 任何 明星 .

他走到外面去添柴时，焦虑地抬头望向天空，却看不到任何星星，这让他更加恐惧。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [snoʊ] [ə'gen] ,

" I believe it's going to snow again ,

" 我 相信 它是 去 到 雪 再次 ,

“我觉得还会下雪。”

" [hi:; hi] ['mʌtəd] [æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [bɪg] [bɜ:g] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪər] .

" he muttered as he threw a big log on the fire .

" 他 低声说道 作为 他 扔 一个 大的 日志 在 这 火 .

他一边嘟囔着，一边往火里扔了一根大木头。

[æz; əz] [hi:; hi] [ə'gen] [lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv] [snoʊ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk]

As he again looked up a flake of snow struck his face and he turned back

作为 他 再次 看起来 向上 一个 薄片 的 雪 击 他的 脸 和 他 转向 后退

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ti:pi:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] .

and entered the tepee with a sinking heart .

和 进入 这 圆锥形帐篷 和 一个 下沉 心 .

他再次抬头时，一片雪花落在了他的脸上，他转身走进了帐篷，心中一阵沉重。

" [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈweðər] ?
" **How's the weather ?**
" 怎么样 这 天气 ?

天气怎么样？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [nɑ:t][soʊ] [ɡʊd] . "
" **Not so good .** "
" 不是 所以 好的 . "

“不太好。”

" [ˈsnəʊɪŋ] ? "
" **Snowing ?** "
" 下雪了 ? "

下雪了吗？

" [ˈsta:tɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] . "
" **Starting a bit .** "
" 开始 一个 少量 . "

“刚开始。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [waɪnd] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][aɪ ˈti:] . "
" **I thought that wind sounded like it .** "
" 我 想法 那 风 听起来 喜欢 它 . "

“我当时就觉得那风声听起来像那样。”

" [pərˈhæps][aɪ ˈti:][wəʊnt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] . "
" **Perhaps it won't amount to anything .** "
" 也许 它 惯于 数量 到 任何事物 . "

“或许最终什么结果也不会出来。”

" [ˈstɔrmz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][dəʊnt][ʌp] [hɪr] , " [dʒæk] [sed] [sɑ:rˈkæstɪkli] .
" **Storms usually don't up here , Jack said sarcastically .**
" 暴风雨 通常 不 向上 这里 , " 杰克 说 讽刺地 .

“这里通常不会有暴风雨，”杰克讽刺地说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌŋ] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] . "
" **But this one may be an exception .** "
" 但 这 一 可能 是 一个 例外 . "

“但这或许是个例外。”

" [ˈmeɪbi] .
" **Maybe .**
" 或许 .

“或许。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:nɪst] [ˈɪndʒən] , [bɑ:b] , [wɪə(r)] [ɪn] [ˈræðər] [ə; eɪ][bæd] [fɪks] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
But , honest Injun , Bob , we're in rather a bad fix , don't you think ? "
但 , 诚实的 印第安人 , 鲍勃 , 是 在 相当 一个 坏的 使固定 , 不 你 思考 ? "

但是，老实说，鲍勃，我们处境相当糟糕，你不觉得吗？

" [bæd] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈdespərət] .
" **Bad , but not desperate .**
" 坏的 , 但 不是 绝望的 .

情况糟糕，但还没到绝望的地步。

[wi:v] [ɡɑ:t] [fu:d] [ɪˈnʌf] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðæt] [bʌk] ,
We've got food enough , thanks to that buck ,
我们已经 得到 食物 足够的 , 谢谢 到 那 巴克 ,

多亏了那只雄鹿，我们才有足够的食物。

[tuː; tə][ləst][ə; eɪ] [gʊd] [waɪ] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [stɑːrv] [ænd; ənd] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ,
to last a good while so we won't starve and , thank goodness ,
到 最后的 一个 好的 尽管 所以 我们 惯于 饿死 和 , 感谢 善良 ,
够吃一阵子了, 我们才不会饿死, 谢天谢地。

[wiː; wi][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ki:p] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈti:pi:] [soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt]
we had sense enough to keep our ammunition in the tepee so he didn't
我们 有 感觉 足够的 到 保持 我们的 弹药 在 这 圆锥形帐篷 所以 他 没有
[get] [əˈwei] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
get away with that .
得到 离开 和 那 .

我们明智地把弹药放在帐篷里, 这样他就没能得逞。
[aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn] [ˈeni] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] . "
I don't see that we're in any great danger . "
我 不 看 那 是 在 任何 伟大的 危险 . "

我认为我们并没有面临任何重大危险。
" [wel] , [ju:d] [ˈbetər] [pʊt] [ðæt] [laɪt] [aʊt] .
" Well , you'd better put that light out .
" 出色地 , 你会 更好的 放 那 光 出去 .
“那你最好把灯关掉。”

[ɔ:l][ðə; ði][ɔɪl][wiː; wi][hæv; həv] [left] [ɪz][ɪn] [ðoʊz] [tu:] [ˈlæntərnz] .
All the oil we have left is in those two lanterns .
全部 这 油 我们 有 左边 是 在 那些 二 灯笼 .
我们剩下的油都在这两盏灯里了。

" [bə:b] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd]
" Bob blew out the light and for a long time they sat in the darkness and
" 鲍勃 吹 出去 这 光 和 为了 一个 长的 时间 他们 卫星 在 这 黑暗 和
[tɔːkt] .
talked .
谈话 .
鲍勃吹灭了灯, 他们在黑暗中坐了很久, 聊了很久。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [ˈʌʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t]
The temperature had risen during the past few hours and the heat
这 温度 有 升起 期间 这 过去的 很少 小时 和 这 热
[rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
reflected from the fire ,
反映 从 这 火 ,
过去几个小时气温升高, 火光反射的热量也随之而来。

[wɪtʃ] [bə:b] [kept] [ˈgoʊɪŋ] , [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [snʌg] [ˈti:pi:] .
which Bob kept going , made it very comfortable in the snug tepee .
哪个 鲍勃 保留 去 , 制成 它 非常 舒服的 在 这 舒适 圆锥形帐篷 .
鲍勃一直这样做, 让舒适的印第安帐篷变得非常舒服。

[i:tʃ] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈtʃɪrf(ə)l] [bʌt; bət] [i:tʃ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][fɑːr]
Each did his best to appear cheerful but each knew that the other was far
每个 做过 他的 最好的 到 出现 快乐 但 每个 知道 那 这 其他 曾是 远的
[mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][let][ɑːn] .
more anxious that he let on .
更多的 焦虑的 那 他 让 在 .
两人都竭力装出一副兴高采烈的样子, 但他们都知道对方内心其实比表面上表现出来的要焦虑得多。

[waɪl] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][noʊ] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [frend]
While they knew that they were in no great danger the thought that their friend
尽管 他们 知道 那 他们 是 在 不 伟大的 危险 这 想法 那 他们的 朋友
[maɪt] [bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [ɔ:r] [ˈwu:ndɪd] [ˈsʌmwər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] [meɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
might be lying dead or wounded somewhere out in the storm made the situation
可能 是 说谎 死的 或者 受伤 某处 出去 在 这 风暴 制成 这 情况
[ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈberəb(ə)] .
almost unbearable .
几乎 难以忍受 .

虽然他们知道自己并没有太大的危险，但想到他们的朋友可能已经死在或受伤地躺在暴风雨中的某个地方，就让他们感到难以忍受。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][tu:; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi]
Several times Bob had been out to replenish the fire and each time he
一些 时代 鲍勃 有 到过 出去 到 补充 这 火 和 每个 时间 他
[rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsnəʊɪŋ] .
reported that it was snowing .
据报道 那 它 曾是 下雪了 .

鲍勃曾多次外出添柴生火，每次他都报告说下雪了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈblɪzəd] ,
To be sure the storm had not as yet reached the height of a blizzard ,
到 是 当然 这 风暴 有 不是 作为 然而 达到 这 高度 的 一个 暴风雪 ,
当然，这场风暴当时还没有达到暴风雪的强度。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [went] [aʊt][hi:; hi] [riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd][ðə; ði]
but each time he went out he realized that the wind was stronger and the
但 每个 时间 他 去 出去 他 已实现 那 这 风 曾是 更强 和 这
[ˈsnəʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈfæstər] .
snow was coming down faster .
雪 曾是 未来 向下 快点 .
但每次他出去，都会发现风越来越大，雪下得越来越快。

" [ɪts] [ten][əˈklɒk, əu-] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
" It's ten o'clock , " he announced .
" 它是 十 点钟 , " 他 宣布 .

“现在是十点钟了，”他宣布道。

" [æɪ; jəl][wi:; wi][hɪt][ðə; ði] [heɪ] ? "
" Shall we hit the hay ? "
" 将 我们 打 这 干草 ? "

我们该睡觉了吗？

" [maɪts] [wel] [aɪ] [ˈrekən] .
" Might's well I reckon .
" 可能 出色地 我 估计 .

“我觉得这样做是明智的。”

[hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [bæk] [təˈnaɪt] .
He won't be back tonight .
他 惯于 是 后退 今晚 .

他今晚不会回来了。

" [bɑ:b] [lɪt] [ðə; ði][ˈlæntərən][ænd; ənd] [helpt] [dʒæk][get][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] [bæg] .
" Bob lit the lantern and helped Jack get into his sleeping bag .
" 鲍勃 点燃 这 灯笼 和 帮助 杰克 得到 进入 他的 睡眠 包 .

鲍勃点亮了灯笼，并帮杰克钻进了睡袋。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [læst][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] .
Then he went out and fixed the fire so that it would last for several hours .
然后 他 去 出去 和 固定的 这 火 所以 那 它 会 最后的 为了 一些 小时 .
然后他出去把火修好了，让火能持续燃烧几个小时。

" [ɪts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['blɪzəd] [ɔ:l] [raɪt] ,
" It's going to be a blizzard all right ,
" 它是 去 到 是 一个 暴风雪 全部 正确的 ,
" 肯定会有一场暴风雪。"

" [hi:; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hi:; hi] [krept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ti:pi:] [ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sli:piŋ] [bæg] .
" he muttered as he crept back into the tepee and into his sleeping bag .
" 他 低声说道 作为 他 悄悄地爬 后退 进入 这 圆锥形帐篷 和 进入 他的 睡眠 包 .
" 他一边嘟囔着，一边悄悄地爬回帐篷，钻进睡袋里。"

[hi:; hi] [blu:] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ðər; ðər][wɒz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd]
He blew out the light and for several moments there was silence and
他 吹 出去 这 光 和 为了 一些 时刻 那里 曾是 沉默 和
[i:tʃ] [bɔɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [ʌðər] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['kɑ:nʃəs]
each boy knew that the other was in communication with Him who is conscious
每个 男生 知道 那 这 其他 曾是 在 沟通 和 他 WHO 是 有意识的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spærəʊz] [fɔ:l] .
of the sparrow's fall .
的 这 麻雀的 落下 .
" 他吹灭了灯，片刻间一片寂静，每个男孩都知道对方正在与那位知晓麻雀坠落的神沟通。"

[ɔ:l'dʊʊ] ['veri] ['taɪəd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɔ:n] [brɪfɔ:r] [bə:b] [slept] .
Although very tired it was long before Bob slept .
虽然 非常 疲劳的 它 曾是 长的 前 鲍勃 睡着了 .
" 虽然很累，但鲍勃过了很久才睡着。"

[ʊʊvər][ænd; ənd][ʊʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] ['lʌki] ,
Over and over again he asked himself what could have happened to Lucky ,
超过 和 超过 再次 他 问 他自己 什么 可以 有 发生 到 幸运的 ,
" 他一遍又一遍地问自己，Lucky到底发生了什么事。"

[ænd; ənd][æz; əz][ɔ:f(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
and as often came the thought that it must have been something very
和 作为 经常 来了 这 想法 那 它 必须 有 到过 某物 非常
['sɪriəs] [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .
serious or he would have returned .
严肃的 或者 他 会 有 返回 .
" 人们常常会想，这一定是件非常严重的事情，否则他早就回来了。"

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['dʒæks] ['bri:ðɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ænd; ənd][hi:; hi]
He could tell by the sound of Jack's breathing that he was asleep and he
他 可以 告诉 经过 这 声音 的 杰克的 呼吸 那 他 曾是 睡着了 和 他
[wɒz; wəz][glæd] .
was glad .
曾是 高兴的 .
" 他从杰克的呼吸声中判断出他睡着了，他很高兴。"

[ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm][wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] [hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
That the storm was increasing in violence he knew and the knowledge that it
那 这 风暴 曾是 增加 在 暴力 他 知道 和 这 知识 那 它
[maɪt] [læst][fɔ:r; fər] [deɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɜ:ri] .
might last for days added to his worry .
可能 最后的 为了 天 额外 到 他的 担心 .
" 他知道风暴的强度正在不断增强，而且这场风暴可能会持续数日，这让他更加担忧。"

['faɪnəli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lmoʊst] [ɔ:f] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] , [bʌt; bət] [ʌnmɪ'steɪkəbl] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Finally he was almost off when the faint , but unmistakable howl of a wolf ,
最后 他 曾是 几乎 离开 什么时候 这 头晕的 , 但 毋庸置疑 嗥 的 一个 狼 ,
" 他几乎就要离开时，听到了一声微弱但又清晰可辨的狼嚎。"

[fɑːr] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [brɔːt] [hɪm; ɪm] [waɪd] [ə'weɪk] .
far off on the mountain side , brought him wide awake .
远的 离开 在 这 山 边 , 带来 他 宽的 醒 .
远处山坡上的声音让他彻底清醒过来。

" [wʌn] [wɒd] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)] [ɪ'nʌf] [wɪ'dʌʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" One would think we had trouble enough without that , " he thought .
" 一 会 思考 我们 有 麻烦 足够的 没有 那 , " 他 想法 .
“要不是有这件事，我们就已经够倒霉的了。”他心想。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [wɒlvz] .
But second thought convinced him that they really had little to fear from wolves .
但 第二 想法 确信 他 那 他们 真的 有 小的 到 害怕 从 狼 .

但转念一想，他觉得他们其实没什么好怕狼的。
[ðə; ði] ['faɪər] [wɒd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪv] [ðæt] [ðeɪ]
The fire would keep them away and even though they should brave that they
这 火 会 保持 他们 离开 和 甚至 尽管 他们 应该 勇敢的 那 他们
[hæd; həd] [ðer; ðər] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [æm.jə'nɪ(ə)n] .
had their guns and plenty of ammunition .
有 他们的 枪支 和 很多 的 弹药 .

大火会阻止他们靠近，尽管他们应该勇敢面对，但他们有枪支和充足的弹药。
[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ðæt] [θɔːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
So he put that thought from his mind and soon was asleep .
所以 他 放 那 想法 从 他的 头脑 和 很快 曾是 睡着了 .
于是他把这个念头抛到脑后，很快就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] ,
How long he slept he did not know ,
如何 长的 他 睡着了 他 做过 不是 知道 ,
他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n]
but it must have been several hours for he could not see the reflection
但 它 必须 有 到过 一些 小时 为了 他 可以 不是 看 这 反射
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm] [wʌn]
from the fire as he reached out and pulled aside a branch from one
从 这 火 作为 他 达到 出去 和 拉 旁边 一个 分支 从 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪk] [baʊz] .
of the thick boughs .
的 这 厚的 树枝 .

但肯定过了好几个小时，因为他伸手从一根粗壮的树枝上扯下一根树枝时，看不到火光的倒影。
[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] [diːmə'naiækəl] ['fɜːri] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]
The wind was howling with almost demoniacal fury and , as he listened a
这 风 曾是 嚎叫 和 几乎 恶魔般的 愤怒 和 , 作为 他 听着 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

狂风怒吼，近乎魔鬼般狂怒，他侧耳倾听了一会儿，
[ə'boʊv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] [ðə; ði] ['dɪzməl] [haʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː]
above the noise of the storm came the dismal howl of a wolf and he knew
多于 这 噪音 的 这 风暴 来了 这 惨淡 噪 的 一个 狼 和 他 知道
[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪr] .
that the animal must be near .
那 这 动物 必须 是 靠近 .

暴风雨的喧嚣之上，传来一声凄厉的狼嚎，他知道那野兽一定就在附近。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; ei] [wɒlf] ?
" Was that a wolf ?
" 曾是 那 一个 狼 ?

“那是狼吗？ ”

" [dʒæk] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] ['bɑːbz] [ɑːrm] .
" Jack cried as he caught hold of Bob's arm .
" 杰克 哭 作为 他 捕捉 抓住 的 鲍勃的 手臂 .

杰克抓住鲍勃的胳膊，哭了起来。

" [ges] [soʊ] . "
" Guess so . "
" 猜测 所以 . "

“大概是吧。”

" [wʌt] [taɪm] [ɪz] [aɪ 'tiː] ? "
" What time is it ? "
" 什么 时间 是 它 ? "

“现在是几桌？ ”

" [faɪv] [ə'klɒk, əu-] , " [bɑːb] [təʊld] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ə; ei] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['daɪəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
" Five o'clock , " Bob told him after a glance at the luminous dial of his
" 五 点钟 , " 鲍勃 讲述 他 后 一个 瞥一眼 在 这 发光的 拨号 的 他的
[rɪst] [wɑːt] .
wrist watch .
手腕 手表 .

“五点钟，”鲍勃瞥了一眼他手表上发光的表盘后告诉他。

" ['rekən] [ðə; ði] ['faɪəːz] [ə'baʊt] [aʊt] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ? "
" Reckon the fire's about out , isn't it ? "
" 估计 这 火灾的 关于 出去 , 不是 它 ? "

“火应该快灭了吧？ ”

" [mʌst; məst] [biː; bi] .
" Must be .
" 必须 是 .

“必须是。

[aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ænd] [bɪld] [aɪ 'tiː] [ʌp] . "
I'll go out and build it up . "
患病的 去 出去 和 建造 它 向上 . "

我会出去把它建设起来。

" [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] ?
" Think its safe ?
" 思考 它是安全的 ?

你觉得安全吗？

" [dʒæk] [æskt] [æz; əz] [ə'ʌləðər] [haʊl] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
" Jack asked as another howl reached their ears .
" 杰克 问 作为 其他 嚎 达到 他们的 耳朵 .

杰克问道，这时又一声嚎叫传入他们的耳中。

" [ʃər] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðeə(r)] [nɑːt] [ðæt] [nɪr] [ænd; ænd] [aɪ] [teɪk] [maɪ] [ɡʌn] . "
They're not that near and I'll take my gun . "
它们是 不是 那 靠近 和 患病的 拿 我的 枪 . "

他们离得还不近，我会带枪的。

" [bʌt; bət] —
" **But** —
" 但 —

“但-

" [bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bəɪg][ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːpiː]
" **But Bob was already out of his bag and creeping from the tepee**
" 但 鲍勃 曾是 已经 出去 的 他的 包 和 爬行 从 这 圆锥形帐篷
[ænd; ənd] [wʌt] [dʒæk] [sed] [wʌz; wəz] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['fʃʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] .
and what Jack said was lost in the fury of the storm .
和 什么 杰克 说 曾是 丢失的 在 这 愤怒 的 这 风暴 .

“但鲍勃已经从背包里爬出来，从帐篷里溜了出来，杰克说的话被暴风雨的怒火淹没了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bed][ʌv; əv] [koʊl]
As soon as he was on his feet he saw that only a small bed of coals
作为 很快 作为 他 曾是 在 他的 脚 他 锯 那 仅有的 一个 小的 床 的 煤炭
[rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
remained of the fire .
剩余 的 这 火 .

他刚站起来就发现，火堆里只剩下一小堆煤炭了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðəm; ðəm] [aʊt] [ɪf] [aɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn]
" **And the snow would have put them out if it wasn't for the protection**
" 和 这 雪 会 有 放 他们 出去 如果 它 不是 为了 这 保护
[ʌv; əv][ðæt] [klɪf] ,
of that cliff ,
的 那 悬崖 ,

“如果不是悬崖的阻挡，大雪早就把他们困住了。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][paɪld][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] .
" **he thought as he hurried to where they had piled the supply of wood .**
" 他 想法 作为 他 慌忙 到 在哪里 他们 有 堆积 这 供应 的 木头 .

他一边想着，一边匆匆走向他们堆放木柴的地方。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [tə'mɔːroʊ] [wət'evər] ['hæpənz] ,
" **I'll have to get in some more wood tomorrow whatever happens ,**
" 患病的 有 到 得到 在 一些 更多的 木头 明天 任何 发生 ,
“不管怎样，我明天都得再弄些木头来。”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [left] .
" **he muttered as he noted the small amount left .**
" 他 低声说道 作为 他 著名的 这 小的 数量 左边 .

他一边嘟囔着，一边注意到剩下的钱不多。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː][tuː; tə]
The fire was so low that it took him some little time to get it to
这 火 曾是 所以 低的 那 它 采取 他 一些 小的 时间 到 得到 它 到
['bleɪzɪŋ] [ə'gen] ,
blazing again ,
炽烈 再次 ,

火势太弱了，他花了一点时间才重新燃起熊熊大火。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪft] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [laɪt] [stʌf] [ænd; ənd]
but he finally accomplished it with the aid of some light stuff and
但 他 最后 完成 它 和 这 援助 的 一些 光 东西 和
[hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][get] [mɔːr] [wen] [æn; ən]['æŋgri][snaːrɪ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [glæns] ['oʊvər]
had turned to get more when an angry snarl caused him to glance over
有 转向 到 得到 更多的 什么时候 一个 生气的 咆哮 导致 他 到 瞥一眼 超过
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

但他最终借助一些轻质材料完成了任务，正要转身去拿更多的时候，一声愤怒的咆哮让他瞥了一眼火堆。

[ðer; ðær] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] , [bʌt; bət] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt]
There , about thirty feet from where he stood , but plainly visible in the light
 那里 , 关于 三十 脚 从 在哪里 他 站立 , 但 显然 可见的 在 这 光
 [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
of the fire ,
 的 这 火 ,
 就在那里, 离他站立的地方大约三十英尺远, 但在火光的映照下清晰可见。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [wʊlf] [hi; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
was the largest wolf he had ever seen .
 曾是 这 最大 狼 他 有 曾经 已见 .
 是他见过的体型最大的狼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bi:st] [fɪəd] [ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd] [dɜəd] [nɑ:t] [ə'prəʊtʃ]

It **was** **evident** **that** **the** **great** **beast** **feared** **the** **blaze** **and** **dared** **not** **approach**

它 曾是 明显 那 这 伟大的 兽 害怕 这 火焰 和 敢于 不是 方法

[ˈnɪərə] ,

nearer ,

更近 ,

很明显，这头巨兽惧怕火焰，不敢靠近。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [klɪr] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lʊθ] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
but it was also clear that it was loath to retreat .
 但 它 曾是 还 清除 那 它 曾是 厌恶 到 撤退 .
 但很明显，它并不愿意撤退。

[sʊv][,ai'ti:] [stʊd] [ðer; ðər] [ber] [ɪts][ˈkru:əl] [fæŋz] [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [sna:rl] [ˈæftər][sna:rl] .
So it stood there baring its cruel fangs and uttering snarl after snarl .
 所以 它 站立 那里 禁止 它是 残忍的 獠牙 和 发出声音 咆哮 后 咆哮 .
 于是它站在那里，露出残忍的獠牙，发出一声又一声的咆哮。

[bɑːb][hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [ˈoʊnli] [θriː] [ɔːr] [fʊːr] [fiːt] [frʌm; frəm] [wer]
Bob **had** **stood** **his** **rifle** **against** **a** **tree** **only** **three** **or** **four** **feet** **from** **where**
 鲍勃 有 站立 他的 步枪 反对 一个 树 仅有的 三 或者 四 脚 从 在哪里
 [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
he **was** **and** **in** **another** **instant** **it** **was** **in** **his** **hand** **and** **he** **was**
 他 曾是 和 在 其他 立即的 它 曾是 在 他的 手 和 他 曾是
 [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
pressing **the** **trigger** .
 紧迫 这 扳机 .

鲍勃把步枪靠在离他只有三四英尺远的一棵树上，转眼间，步枪就到了他手里，他扣动了扳机。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪn] ['deɪlaɪt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['i:zi] [ʃɑ:t] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ]
Had it been daylight it would have been an easy shot but the flickering
 有 它 到过 日光 它 会 有 到过 一个 简单的 射击 但 这 闪烁

[ˈfaɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [hɪz; ɪz][eɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wʊlf] ,
fire must have disturbed his aim for the wolf ,
 火 必须 有 不安 他的 目的 为了 这 狼 ,

如果是白天，那将是一次轻松的射击，但摇曳的篝火一定干扰了他瞄准狼的视线。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][snɑːrl] , [ˈiːðər] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɔːr][peɪn] , [hiː hi][wʌz; wəz][nɑːt] [[ʊr] [wɪt] ,
with an angry snarl , either of rage or pain , he was not sure which ,
 和 一个 生气的 咆哮 , 任何一个 的 愤怒 或者 疼痛 , 他 曾是 不是 当然 哪个 ,
 他发出愤怒的咆哮, 那咆哮声是愤怒的咆哮还是痛苦的咆哮, 他自己也说不准。

[tɜːrnd] [ænd; ɐnd] [baʊndɪd] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
turned and bounded off into the forest .
 转向 和 有界 离开 进入 这 森林 .
 转身，一头扎进了森林里。

" [mɪst] [hɪm; ɪm] , " [bə:b] [groʊn] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Missed him , " Bob groaned in disgust .
" 错过 他 , " 鲍勃 呻吟 在 厌恶 .
" "想他了,"鲍勃厌恶地呻吟道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] ?
" Did you get him ?
" 做过 你 得到 他 ?
" "你抓到他了么？"

" [hi:; hi] ['berli] [kɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:rdz] .
" He barely caught the words .
" 他 仅仅 捕捉 这 字 .
" 他几乎没听清这些话。

" [noʊ] , [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hi:z] [gɔ:n] . "
" No , I missed him , but he's gone . "
" 不 , 我 错过 他 , 但 他是 已消失 . "
" "不,我很想念他,但他已经走了。"

" ['hɜ:ri] [ʌp] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [bæk] . "
" Hurry up , he may be back . "
" 匆忙 向上 , 他 可能 是 后退 . "
" "快点, 他可能回来了。"

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['deɪndʒər] .
" There's no danger .
" 有 不 危险 .
" "没有危险。"

[aɪ] [bi:; bi] [ɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll be in in a minute .
患病的 是 在 在 一个 分钟 .

我马上就到。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['faɪər] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
" But it was some time before he had the fire going to his
" 但 它 曾是 一些 时间 前 他 有 这 火 去 到 他的
[sætɪs'fæk(ə)n] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [li:v] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] .
satisfaction and he would not leave it before .
满意 和 他 会 不是 离开 它 前 .

“但他花了些时间才把火烧到自己满意的程度,在此之前他绝不会离开。”

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
He could hear , now and then ,
他 可以 听到 , 现在 和 然后 ,
" 他偶尔能听到....."

[ðə; ði] [snɑ:rl] [ɔ:r] [haʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:sts] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kwɑɪt] [ə; eɪ]
the snarl or howl of the beasts and knew that there must be quite a
这 咆哮 或者 嗥 的 这 野兽 和 知道 那 那里 必须 是 相当 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ,
number of them around but ,
数字 的 他们 大约 但 ,
" 听到野兽的咆哮声或嚎叫声, 就知道周围肯定有不少野兽, 但是,

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [kept] [kloʊz] [wɑ:tʃ] , [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [hi:; hi] [krept] [bæk]
although he kept close watch , he saw no more and , finally , he crept back
虽然 他 保留 关闭 手表 , 他 锯 不 更多的 和 , 最后 , 他 悄悄地爬 后退
['ɪntu:][ðə; ði] ['ti:pi:] .
into the tepee .
进入 这 圆锥形帐篷 .
" 虽然他一直密切观察, 但再也没有看到任何东西, 最后, 他悄悄地溜回了帐篷里。"

" ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
" **Many of them ?**
" 许多 的 他们 ?

“他们当中很多人？”

" [dʒæk] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **Jack asked anxiously .**
" 杰克 问 焦虑地 .

杰克焦急地问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fju:] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:f] . "
" **There's a few , but the fire'll keep them off .** "
" 有 一个 很少 , 但 这 - 保持 他们 离开 . "

“虽然有几个，但这场火灾会把它们吓跑。”

" ['haʊd] [ju;; jʊ] [mis] ? "
" **How'd you miss ?** "
" 怎么做到的 你 错过 ? "

“你怎么没打中？”

" ['rekən] [ðə; ði][ˈfaɪər] [θru:] [maɪ][eɪm] [ɔ:f] .
" **Reckon the fire threw my aim off .**
" 估计 这 火 扔 我的 目的 离开 .

“我想是火灾干扰了我的瞄准。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] . "
It was a good shot . "
它 曾是 一个 好的 射击 . "

这是一记好球。

" [ˈdɪdnt] [ju;; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ? "
" **Didn't you hit him at all ?** "
" 没有 你 打 他 在 全部 ? "

你一点都没打他吗？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hi;; hi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['kɪndər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] . "
He sounded as though he was kinder disappointed . "
他 听起来 作为 尽管 他 曾是 幼儿园 失望的 . "

他的语气听起来像是比较温和的失望。

" [ˈprɑ:bəbli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] , " [dʒæk] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Probably had his mind made up for a good meal , " Jack chuckled .**
" 大概 有 他的 头脑 制成 向上 为了 一个 好的 一顿饭 , " 杰克 轻笑 .

“他大概是想好好吃了一顿了吧，”杰克笑着说。

" [wel] , [hi;; hi] ['ɪznt] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][get][,aɪ 'ti:][ɔ:f][ju: 'es] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **Well , he isn't going to get it off us , " Bob assured him .**
" 出色地 , 他 不是 去 到 得到 它 离开 我们 , " 鲍勃 保证 他 .

“哼，他休想从我们这儿拿到手，”鲍勃向他保证道。

" [ju;; jʊ][goʊ][tu;; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [aɪl] [weɪk] [ju;; jʊ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ni:d] . "
" **You go to sleep and I'll wake you if there's any need .** "
" 你 去 到 睡觉 和 患病的 唤醒 你 如果 有 任何 需要 . "

“你先睡吧，有事我会叫醒你的。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [wei] [ə'raʊnd] ? "
" **What's the matter with the other way around ?** "
" 是什么 这 事情 和 这 其他 方式 大约 ? "

反过来又有什么问题呢？

" [noʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] .

" **No , you need it and I don't .**
" 不 , 你 需要 它 和 我 不 .

“不，你需要它，而我不需要。”

[juːv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr]
You've been doing all the work and may have to do it all for a day or
你 已经 到过 正在做 全部 这 工作 和 可能 有 到 做 它 全部 为了 一个 天 或者

[tuː] [lɔːŋɡər] [ɪf] [ðɪs] [bʌm] ['æŋk(ə)] [ʌv; əv] [maɪn] [ɡets] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ʌp] . "
two longer if this bum ankle of mine gets to cutting up ."

二 更长 如果 这 屁股 踝 的 矿 获得 到 切割 向上 . "

你一直在做所有的工作，如果我这该死的脚踝又开始疼，你可能还得再做一两天。

" [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [fiːl] ? "

" **How does it feel ?** "
" 如何 做 它 感觉 ? "

感觉如何？

" ['prɪtɪ] [ɡʊd] .

" **Pretty good .**
" 漂亮的 好的 .

“不错。”

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ? "

But will you do as I say ? "
但 将要 你 做 作为 我 说 ? "

但你会照我说的做吗？

" [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

" **I would if I could ,**
" 我 会 如果 我 可以 ,

“如果可以的话，我会的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sliːps] [ɔːl] [nɑːkt] [aʊt][ʌv; əv][em 'iː][ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [maɪ][laɪf]
but the sleep's all knocked out of me and I couldn't go to sleep if my life
但 这 睡眠的 全部 敲门 出去 的 我 和 我 不能 去 到 睡觉 如果 我的 生活

[dɪ'pendɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] . "
depended on it ."

取决于 在 它 . "

但我真的睡不着，就算拼了命我也睡不着。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [wiːl] [tɔːk] . "

" **All right then , we'll talk .** "
" 全部 正确的 然后 , 出色地 讲话 . "

“好吧，那我们谈谈。”

" [juːd] ['betər] [sliːp] . "

" **You'd better sleep .** "
" 你会 更好的 睡觉 . "

你最好去睡觉。

" ['kʊdnt] [duː][aɪ 'tiː] . "

" **Couldn't do it .** "
" 不能 做 它 . "

“做不到。”

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ 'tiː] ? "

" **You mean it ?** "
" 你 意思是 它 ? "

你是认真的吗？

" [ʃɒr] [du:] .
" **Sure do** .
" 当然 做 .

当然可以。

[aɪm][nɔ:t][ə; eɪ][bɪt] ['sli:pi] . "
I'm not a bit sleepy . "
我是 不是 一个 少量 困 . "

我一点也不困。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪl] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][jɔr; jər] ['kʌmpəni] . "
" **All right , I'll be glad of your company** . "
" 全部 正确的 , 患病的 是 高兴的 的 你的 公司 . "

“好的，我很高兴有你陪伴。”

" ['haʊz] [ðə; ði][stɔ:rm] ? "
" **How's the storm ?** "
" 怎么样 这 风暴 ? "

“暴风雨怎么样了？ ”

" [ɪts] [stɪl] ['snəʊɪŋ] . "
" **It's still snowing** . "
" 它是 仍然 下雪了 . "

“还在下雪。”

" [hɑ:rd][æz; əz]['evər] ? "
" **Hard as ever ?** "
" 难的 作为 曾经 ? "

“还是一如既往的艰难吗？ ”

" [aɪm][ə'freɪd][soʊ][bʌt; bət] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
" **I'm afraid so but , to tell the truth , I didn't pay much attention to it** . "
" 我是 害怕的 所以 但 , 到 告诉 这 真相 , 我 没有 支付 很多 注意力 到 它 . "

“恐怕是这样，但说实话，我并没有太在意。”

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['bləʊɪŋ] [kwɪt][soʊ][hɑ:rd] .
" **It doesn't seem to be blowing quite so hard** .
" 它 不 似乎 到 是 吹 相当 所以 难的 .

“风势似乎没有那么大了。”

" [wen] ['bɑ:bz] [wɑ:tʃ] [təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi]
" **When Bob's watch told him it was seven o'clock he declared that he**
" 什么时候 鲍勃的 手表 讲述 他 它 曾是 七 点钟 他 声明 那 他

[wʌz; wəz][gəʊɪŋ][tu:; tə][get] ['brekfəst] [wʊlvz] [ɔ:r][noʊ] [wʊlvz] .
was going to get breakfast wolves or no wolves .
曾是 去 到 得到 早餐 狼 或者 不 狼 .

“当鲍勃的手表显示七点钟的时候，他宣布不管有没有狼，他都要去吃早餐。”

" [aɪ] ['hævnt] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər][ænd; ənd] [ðeɪv] ['prɑ:bəbli] [gɔ:n] , "
" **I haven't heard them for the last half hour and they've probably gone** , "
" 我 还没有 听到 他们 为了 这 最后的 一半 小时 和 他们有 大概 已消失 , "

[hi:; hi][təʊld][dʒæk] .
he told Jack .
他 讲述 杰克 .

“我半个小时都没听到他们的声音了，他们可能已经走了，”他告诉杰克。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'beɪtɪd]
The wind was still blowing a gale and the snow was driving with unabated
这 风 曾是 仍然 吹 一个 大风 和 这 雪 曾是 驾驶 和 未开封

['fjʊəri] [aʊt'saɪd] ,
fury outside ,
愤怒 外部 ,

外面狂风依旧呼啸，暴雪肆虐。

[bʌt; bæt] [wɪ'dɒn] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [bæd] [ænd; ənd] ,
but within the fringe of trees it was not so bad and ,
但 之内 这 边缘 的 树木 它 曾是 不是 所以 坏的 和 ,
但在树林边缘地带，情况并没有那么糟糕。

[ˈæftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri'plenɪʃt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:lmoʊst] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɒd] ,
after he had replenished the fire with almost the last of the wood ,
后 他 有 补充 这 火 和 几乎 这 最后的 的 这 木头 ,
他几乎用光了最后一点木柴，重新添满了火。

[hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [mi:t] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f]
he got the meat from where he had hung it in a tree and cut off
他 得到 这 肉 从 在哪里 他 有 悬挂 它 在 一个 树 和 切 离开
[tu:] [θɪk] [steɪks] .
two thick steaks .
二 厚的 牛排 .

他从树上取下挂着的肉，切下两块厚牛排。

[ðen] [hi:; hi] [meltɪd] [sʌm; səm] [snəʊ] [ænd; ənd] [mɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈflæpɪdʒæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Then he melted some snow and mixed up a batch of flapjacks with the
然后 他 融化 一些 雪 和 混合 向上 一个 批 的 煎饼 和 这
[ˈwɔ:tər] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [gɔ:n] .
water as the condensed milk was all gone .
水 作为 这 浓缩版 牛奶 曾是 全部 已消失 .

然后，由于炼乳用完了，他融化了一些雪，并用这些水做了一批煎饼。

" [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] [steɪk] [ænd; ənd] [ˈflæpɪdʒæk] ,
" Venison steak and flapjacks ,
" 鹿肉 牛排 和 煎饼 ,
鹿肉牛排和煎饼，

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [æz; əz] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [fu:d] [ɪn] [tu:; tə] [dʒeɪd] .
" he announced a half hour later as he brought the food in to Jade .
" 他 宣布 一个 一半 小时 之后 作为 他 带来 这 食物 在 到 玉 .
半小时后，他把食物端进玉屋时宣布道。

" [wʌt] [mɔ:r] [kəd; kəd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? "
" What more could you want ? "
" 什么 更多的 可以 你 想 ? "
你还想要什么呢？

" [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] . "
" A cup of coffee . "
" 一个 杯子 的 咖啡 . "
“一杯咖啡。”

" [ðæt] [wɒd] [goʊ] [gʊd] , [bʌt; bæt] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wɪ'daʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ]
" That would go good , but we'll have to make out without it this morning , I
" 那 会 去 好的 , 但 出色地 有 到 制作 出去 没有 它 这 早晨 , 我
[ˈrekən] .
reckon .
估计 .

“那当然很好，但我想我们今天早上可能得想办法不用它了。”

" [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] ,
" After they had eaten ,
" 后 他们 有 吃 ,
他们吃完饭后，

[bɑ:b] [meɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][tu:; tə][faɪnd]
Bob made an examination of the injured ankle and was gratified to find
鲍勃 制成 一个 考试 的 这 受伤 踝 和 曾是 满意 到 寻找
[ðæt][ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['væniʃt] .
that the swelling had nearly vanished .
那 这 肿胀 有 几乎 消失了 .
鲍勃检查了受伤的脚踝，欣慰地发现肿胀几乎已经消退。

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['veri] [sɔ:r] ?
" Is it very sore ?
" 是 它 非常 疼 ?
“很疼吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [nɑ:t][soʊ] ['veri] .
" Not so very .
" 不是 所以 非常 .
不太像。

[lets] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stænd][ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
Let's see if I can stand on it . "
我们来吧 看 如果 我 能 站立 在 它 . "
看看我能不能站稳。

" ['betər] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . "
" Better wait a bit . "
" 更好的 等待 一个 少量 . "
“最好再等等。”

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "
“但-”

" [nəʊ] [bʌts] .
" No buts .
" 不 但是 .
别无但是。

[ju:l] ['oʊnli]['ɪndʒər][aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][tæks][aɪ 'ti:] [naʊ] .
You'll only injure it if you tax it now .
你会 仅有的 损伤 它 如果 你 税 它 现在 .
现在征税只会损害它。

" [dʒæk] [nu:] [ðæt] [bɑ:b][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [pres] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
" Jack knew that Bob was speaking the truth and did not press the point .
" 杰克 知道 那 鲍勃 曾是 请讲 这 真相 和 做过 不是 按 这 观点 .
杰克知道鲍勃说的是实话，所以没有追问。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [bɑ:b] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡoʊ] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['lʌki] ?
" Don't you think , Bob , that you ought to go hunt for Lucky ?
" 不 你 思考 , 鲍勃 , 那 你 应该 到 去 打猎 为了 幸运的 ?
“鲍勃，你不觉得你应该去找找幸运儿吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
" he asked a little later .
" 他 问 一个 小的 之后 .
过了一会儿，他问道。

" [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] ? "

" And leave you here ? "

" 和 离开 你 这里 ? "

“然后就把你丢在这里？”

" [aɪ'd][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] . "

" I'd be all right . "

" ID 是 全部 正确的 . "

“我没事的。”

" [aɪm][nɑ:t][soʊ] [fɔr] [ə'baʊt] [ðæt] . "

" I'm not so sure about that . "

" 我是 不是 所以 当然 关于 那 . "

“我对此不太确定。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [veri] [su:n] . "

" But the wolves have gone and they're not likely to return very soon . "

" 但 这 狼 有 已消失 和 它们是 不是 可能 到 返回 非常 很快 . "

“但是狼群已经离开了，而且它们不太可能很快回来。”

" [wel] , [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][get][sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] [ɪn][fɜ:rst] ['enihaʊ] ,

" Well , I've got to get some more wood in first anyhow ,

" 出色地 , 我已经 得到 到 得到 一些 更多的 木头 在 第一的 无论如何 ,

“嗯，反正我得先弄些木头来。”

[soʊ][wi:; wi][wəʊnt] [dɪ'saɪd] [tɪl] [ðæts] [dʌn] [ænd; ənd][pər'hæps] ['hi:l] [bi:; bi] [bæk] [ðen] .

so we won't decide till that's done and perhaps he'll be back then .

所以 我们 惯于 决定 直到 那就是 完毕 和 也许 地狱 是 后退 然后 .

所以，在事情解决之前，我们不会做决定，也许到那时他就会回来了。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ʌp][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [tu:] ['aʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

" The sun would not be up for another two hours or more ,

" 这 太阳 会 不是 是 向上 为了 其他 二 小时 或者 更多的 ,

“太阳还要两个小时甚至更久才会升起。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wert] .

but it was not so dark that he felt obliged to wait .

但 它 曾是 不是 所以 黑暗的 那 他 毛毡 有义务 到 等待 .

但天色还没黑到让他觉得必须等待的地步。

[bʌt; bət][wʌns] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] [wer] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [strʌk]

But once outside the fringe of trees where the full strength of the storm struck

但 一次 外部 这 边缘 的 树木 在哪里 这 满的 力量 的 这 风暴 击

[hɪm; ɪm] ,

him ,

他 ,

但一旦走出树林边缘，风暴的全部威力就袭击了他，

[hi:; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] .

he doubted his ability to accomplish his purpose .

他 怀疑 他的 能力 到 完成 他的 目的 .

他怀疑自己能否实现目标。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

But he knew that there was plenty of dead wood where they had been

但 他 知道 那 那里 曾是 很多 的 死的 木头 在哪里 他们 有 到过

['wɜ:rkiŋ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

working before and it was only a short distance away .

在职的 前 和 它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

但他知道他们之前工作过的地方有很多枯木，而且距离很近。

[æ̯t; ət] ['evri] [step][hi:; hi][sæ̯ŋk] ['nɪrli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] , [brɪ'fɔ: r] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ: n]
At every step he sank nearly to his waist and , before he had gone
在 每一个 步 他 沉没 几乎 到 他的 腰部 和 , 前 他 有 已消失
[ˈtwenti] [fi: t] ,
twenty feet ,
二十 脚 ,

他每走一步，脚几乎都陷到腰部，还没走二十英尺，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [gʊ] [bæk] [ænd; ənd][pʊt] [ɑ: n][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃu: z] .
he decided he had better go back and put on his snow - shoes .
他 决定 他 有 更好的 去 后退 和 放 在 他的 雪 - 鞋 .

他决定最好还是回去穿上雪鞋。

[ˈfɔ: rtʃənətli] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ,
Fortunately the wind was directly in his face and he knew that ,
幸运的是 这 风 曾是 直接地 在 他的 脸 和 他 知道 那 ,

幸运的是，风正好迎面吹来，他知道这一点。

[ɔ: l'ðʊ] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'baʊt] [ɔ: l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə] [merk] ['hedweɪ] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
although it took about all his strength to make headway against it ,
虽然 它 采取 关于 全部 他的 力量 到 制作 进展 反对 它 ,

尽管他几乎用尽了所有力气才与之对抗，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['drægrɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [bæk] .
it would be of great help when it came to dragging the wood back .
它 会 是 的 伟大的 帮助 什么时候 它 来了 到 拖拽 这 木头 后退 .

这对于把木头拖回去来说会有很大帮助。

" [aɪ'd] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dræg] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ə'genst] [ðɪs] [waɪnd] , " [hi:; hi] ['mʌtəd]
" I'd never be able to drag much of a stick against this wind , " he muttered
" ID 绝不 是 有能力的 到 拖 很多 的 一个 戳 反对 这 风 , " 他 低声说道
.
:
.

“我顶着这风根本寸步难行，”他嘟囔道。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ][lɑ: rdʒ] [spru: s] [wɪt] [hæd; həd] ['fɔ: lən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
He remembered a large spruce which had fallen a little to the right of
他 记得 一个 大的 云杉 哪个 有 倒下 一个 小的 到 这 正确的 的
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [wʊd] [brɪ'fɔ: r] [ænd; ənd] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ: t] [tʌtʃt]
where they had obtained the wood before and which they had not touched
在哪里 他们 有 获得 这 木头 前 和 哪个 他们 有 不是 感动

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ʃʊ] [ðæt] ,
and he felt sure that ,
和 他 毛毡 当然 那 ,

他想起之前他们取材地点右侧不远处有一棵倒下的大云杉，他们当时并没有动过它，他确信，

[kʊd; kəd][hi:; hi][bʌt; bət][faɪnd][aɪ 'ti:] ,
could he but find it ,
可以 他 但 寻找 它 ,

他能找到吗？

[hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æt; ət] [li: st] [læst] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] .
he could get enough to at least last through the day and the next night .
他 可以 得到 足够的 到 在 至少 最后的 通过 这 天 和 这 下一个 夜晚 .

他至少能得到足够维持一天和第二天晚上的食物。

[hi:; hi][ˈloʊkertiːd][ðə; ði] [tri:] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ðæt][ðə; ði] [snəʊ]
He located the tree without much trouble and was glad to see that the snow
他 位于 这 树 没有 很多 麻烦 和 曾是 高兴的 到 看 那 这 雪
[wʌz; wəz][na:t][kwaɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] .
was not quite up to the trunk .
曾是 不是 相当 向上 到 这 树干 .
他很轻松地找到了那棵树，并欣喜地发现积雪还没有完全没过树干。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈti:] [kəmˈpærətɪvli] [ˈi:zi] [tu:; tə] [tʃɑ:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [θɪk] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][set]
This made it comparatively easy to chop off the thick branches and he set
这 制成 它 比较 简单的 到 劈 离开 这 厚的 分支 和 他 放
[tu:; tə][wɜ:rk][ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,
to work after standing his rifle ,
到 工作 后 常设 他的 步枪 ,
这样一来，砍断粗壮的树枝就相对容易了，他架好步枪后便开始干活。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [derd] [tu:; tə] [li:v] [bɪˈhaɪnd] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
which he had not dared to leave behind , against the butt of the tree .
哪个 他 有 不是 敢于 到 离开 在后面 , 反对 这 屁股 的 这 树 .
他不敢把它留在树干底部。

[hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪmˈself] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ker] [æz; əz][hi:; hi] [wel] [nu:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər]
He forced himself to work with exceeding care as he well knew the danger
他 强制 他自己 到 工作 和 超过 关心 作为 他 出色地 知道 这 危险
[ʌv; əv][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði][æks] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [kʌt] [hɪmˈself] [ðeɪ]
of a slip of the axe under the circumstances and should he cut himself they
的 一个 滑 的 这 斧头 在下面 这 情况 和 应该 他 切 他自己 他们
[wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [plaɪt] [ten] [taɪmz] [mɔ:ɹ] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
would be in a plight ten times more serious than at present .
会 是 在 一个 困境 十 时代 更多的 严肃的 比 在 展示 .
他强迫自己格外小心地工作，因为他很清楚在这种情况下斧头滑脱的危险性，如果他割伤了自己，他们的处境将比现在严重十倍。

[wen] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][dræg][hi:; hi] [ˈheɪsnd]
When he judged that he had cut as much as he could drag he hastened
什么时候 他 评判 那 他 有 切 作为 很多 作为 他 可以 拖 他 加快
[ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp][ænd; ənd] ,
the butts of the branches together with a piece of rope and ,
这 屁股 的 这 分支 一起 和 一个 片 的 绳索 和 ,
当他判断自己已经砍够了能拖走的树枝后，使用一根绳子把树枝的根部绑在一起，加快了拖拽的速度。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] .
picking up his rifle , started back .
挑选 向上 他的 步枪 , 开始 后退 .
他捡起步枪，往回走去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
It was only a little over a hundred feet back to the fire ,
它 曾是 仅有的 一个 小的 超过 一个 百 脚 后退 到 这 火 ,
离火堆只有一百多英尺远，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [bʌt; bət] [ˈwɪndɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][ɡɑ:t][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] .
but he was all but winded by the time he got there with his load .
但 他 曾是 全部 但 喘息 经过 这 时间 他 得到 那里 和 他的 加载 .
但他扛着重物到达目的地时，已经气喘吁吁了。

" [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [faɪn] ,
" **Coming along fine ,**
" 未来 沿着 美好的 ,
一切进展顺利，

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈti:pi:] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd]
" **he** **shouted** **sticking** **his** **head** **into** **the** **tepee** **before** **starting** **back** **for** **a** **second**
" 他 喊叫 粘性 他的 头 进入 这 圆锥形帐篷 前 开始 后退 为了 一个 第二
[ləʊd] .
load .
加载 .

他一边喊着，一边把头伸进帐篷里，然后又回去装第二车东西。

" [ˈhaʊz] [ðə; ði] [stɔ:rm] ?
" **How's** **the** **storm** ?
" 怎么样 这 风暴 ?

风暴情况如何？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack** **asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [sti:l] [ˈhʌmɪŋ] . "
" **Still** **humming** . "
" 仍然 哼唱 . "

“还在哼唱。”

" [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [let] [ʌp] ? "
" **No** **sign** **of** **a** **let** **up** ? "
" 不 符号 的 一个 让 向上 ? "

“丝毫没有缓和的迹象吗？ ”

" [nɑ:t] [jet] .
" **Not** **yet** .
" 不是 然而 .

“还没有。

" [waɪl] [ˈwɜ:rkɪŋ] [bə:b][hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə]
" **While** **working** **Bob** **had** **been** **trying** **to** **make** **up** **his** **mind** **what** **he** **ought** **to**
" 尽管 在职的 鲍勃 有 到过 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 什么 他 应该 到
[du:] .

do .
做 .

“鲍勃在工作的时候一直在思考他应该做什么。”

[ˈlʌki] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə]
Lucky **was** **undoubtedly** **in** **trouble** **and** **he** **felt** **that** **he** **ought** **to** **go** **to**
幸运的 曾是 无疑 在 麻烦 和 他 毛毡 那 他 应该 到 去 到
[hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [keɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

his **aid** **in** **case** **he** **could** **find** **him** .
他的 援助 在 案件 他 可以 寻找 他 .

Lucky 无疑遇到了麻烦，他觉得如果能找到 Lucky，就应该去帮助他。

[ðen] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
Then **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **was** **his** **duty** **to** **his** **brother** .
然后 , 在 这 其他 手 , 曾是 他的 责任 到 他的 兄弟 .

另一方面，他对哥哥也负有责任。

[wʊd] [aɪˈti:][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ?
Would **it** **be** **safe** **to** **leave** **him** **in** **his** **present** **condition** ?
会 它 是 安全的 到 离开 他 在 他的 展示 状况 ?

让他保持现在的状态安全吗？

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [wʊlvz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk]
Suppose the wolves should come back while he was gone and make an attack
认为 这 狼 应该 来 后退 尽管 他 曾是 已消失 和 制作 一个 攻击
[ɑ:n][hɪm; ɪm] .
on him .
在 他 .

假设他离开期间，狼群返回并袭击了他。

[hi;; hi] [ʃʌdəd] [æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] [wʌt] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [keɪs] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['eɪb(ə)] [tu;; tə]
He shuddered as he thought what might result in case he was not able to
他 颤抖 作为 他 想法 什么 可能 结果 在 案件 他 曾是 不是 有能力的 到
[ki:p] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
keep them off .
保持 他们 离开 .

想到如果自己无法阻止他们，将会发生什么，他不禁打了个寒颤。

[ðen] [ə'gen] , [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi][bi;; bi][ʌn'eɪb(ə)]
Then again , suppose something should happen to him and he be unable
然后 再次 , 认为 某物 应该 发生 到 他 和 他 是 无法
[tu;; tə][get] [bæk] .
to get back .
到 得到 后退 .

但话说回来，万一他出了什么事，无法回去呢？

[dʒæk] [wʊd] ['fɔrli] [daɪ][ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [ʃʌdə] [ræn] [θru:] [hɪm; ɪm] .
Jack would surely die and again a shudder ran through him .
杰克 会 一定 死 和 再次 一个 不寒而栗 跑 通过 他 .

杰克肯定会死，他再次感到一阵颤栗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪt'u'eɪ(ə)n] [wɪt] ['sɔ:rlɪ] ['tækst] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
It was a situation which sorely taxed his mind ,
它 曾是 一个 情况 哪个 非常 已征税 他的 头脑 ,
这种情况让他精神高度紧张。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [dɪ'saɪd] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [leɪ] .
and he was unable to decide where his duty lay .
和 他 曾是 无法 到 决定 在哪里 他的 责任 躺 .
他无法决定自己的职责所在。

[hi;; hi][hæd; həd] ['drægd] [ɪn][hɪz; ɪz][θɜ:rd] [lʊʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd]
He had dragged in his third load and was back at the tree and
他 有 拖拽 在 他的 第三 加载 和 曾是 后退 在 这 树 和
[ə'baʊt] [tu;; tə][sta:rt] ['kʌtɪŋ] [ə'gen] [wen] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪt] [sent][ðə; ði] [blʌd] ['reɪsɪŋ]
about to start cutting again when he heard a sound which sent the blood racing
关于 到 开始 切割 再次 什么时候 他 听到 一个 声音 哪个 发送 这 血 赛车
[θru:] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
through his body .
通过 他的 身体 .

他拖回了第三车木材，回到树旁，正要继续砍伐时，听到一声巨响，顿时感到血液在他体内奔涌。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] ,
At first he thought it was a wolf and then , as it came again ,
在 第一的 他 想法 它 曾是 一个 狼 和 然后 , 作为 它 来了 再次 ,
起初他以为那是一只狼，然后，当它再次出现时，

[hi;; hi] [nu:] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
he knew he had been mistaken .
他 知道 他 有 到过 错误 .

他知道自己错了。

" [ðæts] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ɔːr][aɪm][ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] ,
" **That's Lightning , or I'm a Dutchman ,** ,
" 那就是 闪电 , 或者 我是 一个 荷兰人 ,
" "要么是闪电, 要么我就是个荷兰人。"

" [hiː; hi][kraɪd][æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [jɛl] .
" **he cried as he put his hands up to his mouth and gave a loud yell .** .
" 他 哭 作为 他 放 他的 双手 向上 到 他的 嘴 和 给予 一个 大声 叫喊 .
" 他捂着嘴哭喊道。

[ðə; ði] [jɛl] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] [ˈwelkəm] [təʊnz] [ʌv; əv] [ˈlʌkiːz] [vɔɪs]
The yell was answered almost at once in the welcome tones of Lucky's voice
这 叫喊 曾是 回答 几乎 在 一次 在 这 欢迎 音调 的 幸运的 嗓音
[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [bɑːb] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɔːd] .
and for an instant Bob raised his eyes and thanked God . .
和 为了 一个 立即的 鲍勃 提高 他的 眼睛 和 谢谢 上帝 .
" 鲍勃的喊声几乎立刻就得到了回应, 那是卢克热情的声音。鲍勃抬起头, 感谢上帝。

[ðen] , [græbɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
Then , grabbing up his rifle , ,
然后 , 抓取 向上 他的 步枪 ,
" 然后, 他抓起步枪,

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [bæk] [ænd; ənd][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [tiːm]
he hastened back and burst through the fringe of trees just as the dog team
他 加快 后退 和 爆裂 通过 这 边缘 的 树木 只是 作为 这 狗 团队
[swept] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end] .
swept around the farther end . .
扫荡 大约 这 更远 结尾 .
" 他加快脚步, 冲出树林边缘, 这时狗队正绕过远处的尽头。

" [θæŋk] [gɔːd] ,
" **Thank God ,** ,
" 感谢 上帝 ,
" "感谢上帝,

" [hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]
" **he cried and the next minute he was hugging the Indian as though he**
" 他 哭 和 这 下一个 分钟 他 曾是 拥抱 这 印度 作为 尽管 他
[ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
never intended to let him go . .
绝不 故意的 到 让 他 去 .
" 他哭了起来, 下一秒就紧紧地抱住了那个印第安人, 仿佛他从未打算放开他似的。

" [wɔːr] [dʒæk] ?
" **Whar Jack ?** ?
" 码头 杰克 ?
" "杰克在哪儿? "

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" **the Indian asked as soon as he could speak .** .
" 这 印度 问 作为 很快 作为 他 可以 说话 .
" "这位印度人一开口说话就问道。"

" [aɪm][ɪn] [hɪr] , " [dʒæk] [kɔːld] [aʊt] .
" **I'm in here , " Jack called out .** .
" 我是 在 这里 , " 杰克 称为 出去 .
" "我在这里,"杰克喊道。

" [hiː; hi] [sprɛɪnd] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [ˈjestərdeɪ] , " [bɑːb] [ɪkˈspleɪnd] .
" **He sprained his ankle yesterday , " Bob explained .** .
" 他 扭伤 他的 踝 昨天 , " 鲍勃 解释 .
" "他昨天扭伤了脚踝,"鲍勃解释说。

" [dæt][bæd] , [bʌt; bət][aɪ][tæŋk] [lə] [bo:n] [dju:] [ju:; jʊ] [seɪf] .

" **Dat bad , but I tank Le Bon Dieu you safe .**
" 数据 坏的 , 但 我 坦克 乐 邦 上帝 你 安全的 .

“那很糟糕，但我感谢上帝，你平安无事。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'saɪd][ðə; ði] ['ti:pi:] [wer] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['fʊli]
" **By this time he was inside the tepee where he received a welcome fully**
" 经过 这 时间 他 曾是 里面 这 圆锥形帐篷 在哪里 他 已收到 一个 欢迎 完全

[æz; əz][wɔ:rm][æz; əz]['bɔ:bz] .

as warm as Bob's .
作为 温暖的 作为 鲍勃的 .

“这时他已经进入了帐篷，受到了和鲍勃一样的热烈欢迎。”

" [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði] [stʌf] ?

" **Did you get the stuff ?**
" 做过 你 得到 这 东西 ?

“你收到东西了吗？ ”

" [dʒæk] [æskt] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

" **Jack asked after a bit .**
" 杰克 问 后 一个 少量 .

过了一会儿，杰克问道。

" [wi:] , [aɪ] [gi:t] [hi:m] . "

" **Oui , I geet heem .** "
" 是的 , 我 吉特 血色素 . "

“Oui，我把他弄到手了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ] [ɡɔ:n] [soʊ] [lɔ:ŋ] ? "

" **But what made you gone so long ?** "
" 但 什么 制成 你 已消失 所以 长的 ? "

“是什么让你离开这么久？ ”

" [ðæt] [kæn; kən] [weɪt] , [dʒæk] , " [bɑ:b] [broʊk] [ɪn] .

" **That can wait , Jack , " Bob broke in .**
" 那 能 等待 , 杰克 , " 鲍勃 打破 在 .

“那可以等等，杰克，”鲍勃插嘴道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] ?

" **Can't you see he's tired and hungry ?**
" 不能 你 看 他是 疲劳的 和 饥饿的 ?

你难道看不出来他又累又饿吗？

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] , [hi:; hi] [sed] :

" **Then , turning to the Indian , he said :**
" 然后 , 转弯 到 这 印度 , 他 说 :

然后，他转向那位印度人，说道：

" [naʊ] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər][bæg][ænd; ənd] [aɪ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][get][ju:; jʊ]

" **Now you lie down here in your bag and I'll see to the dogs and get you**
" 现在 你 说谎 向下 这里 在 你的 包 和 患病的 看 到 这 狗 和 得到 你

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

something to eat .
某物 到 吃 .

“现在你躺在你的袋子里，我会照顾好狗狗，并给你弄点吃的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] [ɔ:l'dʊʊ]

" **But the Indian would not hear to it insisting that he was all right although**
" 但 这 印度 会 不是 听到 到 它 坚持 那 他 曾是 全部 正确的 虽然

[hi:; hi] [ək'na:ɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌŋɡri] .

he acknowledged that he was pretty hungry .
他 已确认 那 他 曾是 漂亮的 饥饿的 .

“但这位印度人不听劝告，坚持说自己没事，尽管他也承认自己很饿。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] [aɪ] [get][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" **Then you see to the dogs and I'll get you something to eat .**
" 然后 你 看 到 这 狗 和 患病的 得到 你 某物 到 吃 .
“那你去照顾狗，我去给你弄点吃的。”

[wi:; wi][gɔ:t][ə; eɪ] [bʌk] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd]
We got a buck yesterday and I reckon you can get outside a good sized
我们 得到 一个 巴克 昨天 和 我 估计 你 能 得到 外部 一个 好的 尺寸
[steɪk] . "
steak . "
牛排 . "

我们昨天猎到了一头雄鹿，我觉得你可以从外面弄到一块不错的牛排。

" [wi:] , [aɪ] [i:t] [hi:m] [vɜ:r] - [kwɪk] .
" **Oui , I eat heem ver ' quick .**
" 是的 , 我 吃 血色素 版本 - 快的 .

“是的，我吃它们很快。”

" [bɑ:b][hæd; həd][ðə; ði] [steɪk] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ˈɔ:lmʊst][noʊ][taɪm] [ænd; ənd] ['lʌki] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
" **Bob had the steak cooking in almost no time and Lucky declared that it**
" 鲍勃 有 这 牛排 烹饪 在 几乎 不 时间 和 幸运的 声明 那 它
[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] ['i:tn] .
was the best thing he had ever eaten .
曾是 这 最好的 事物 他 有 曾经 吃 .

鲍勃很快就把牛排煎好了，拉基宣布这是他吃过的最好吃的东西。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['ti:pi:] [wer] [dʒæk][wʌz; wəz]
As soon as he had finished they went inside the tepee where Jack was
作为 很快 作为 他 有 完成的 他们 去 里面 这 圆锥形帐篷 在哪里 杰克 曾是
[ˈweɪtɪŋ] [ɪm'peɪjntli] .
waiting impatiently .
等待 不耐烦地 .

他一说完，他们就进了印第安帐篷，杰克已经焦急地等在那里了。

" [θɔ:t] [ju:d] ['nevər] [kʌm] , " [hi:; hi] [graʊld] .
" **Thought you'd never come , " he growled .**
" 想法 你会 绝不 来 , " 他 咆哮 .

“我还以为你永远不会来了呢，”他低声咆哮道。

" [naʊ] , ['lʌki] , [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **Now , Lucky , tell us all about it .** "
" 现在 , 幸运的 , 告诉 我们 全部 关于 它 . "

“现在，Lucky，给我们讲讲这件事吧。”

" [wi:] , ['ɪndʒən] [tel] .
" **Oui , Injun tell .**
" 是的 , 印第安人 告诉 .

“Oui，印第安人告诉。”

['ɪndʒən] [gi:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] [hi:m] ['li:tl] [pæst] [nu:n] .
Injun geet up with heem leetle past noon .
印第安人 吉特 向上 和 血色素 小精灵 过去的 中午 .

Injun geet up with heem leele past noon.

[hi:m] ['gɔɪn] - [vɜ:r] - [fæst] , [bʌt; bət] - [dɔ:g] [hi:m] [gʊʊ]['fæstər] , [wi:] .
Heem goin ' ver ' fast , but Injun's dog heem go faster , oui .
血色素 去 - 版本 - 快速地 , 但 - 狗 血色素 去 快点 , 是的 .

他跑得很快，但是印第安人的狗跑得更快，是的。

[hi:m] [noʊ] [hɪr] [em 'i:] [tɪl] [aɪ] [gi:t] [moʊst][ʌp][tu:; tə] [hi:m] .
Heem no hear me till I geet most up to heem .
血色素 不 听到 我 直到 我 吉特 最多 向上 到 血色素 .

直到我把大部分话都说完，他才听见我说话。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第8/10页

[ðen] [hi:m] [si:] [æn; ən] - ['mæk] - [tu:; tə] [drɔ:] [gʌn] ,
Then heem see an ' mak ' to draw gun ,
然后 血红素 看 一个 - 制作 - 到 画 枪 ,
然后他们看到并试图拔枪。

[bʌt; bət]['ɪndʒən][hæv; həv] [gʌn] [aʊt] [æn; ən] - ['ɪndʒən] [tel] [hi:m] [hænd] [ʌp] [ɔ:r] [hi:m] [gi:t] [ki:l] .
but Injun have gun out an ' Injun tell heem hand up or heem geet keel queek .
但 印第安人 有 枪 出去 一个 - 印第安人 告诉 血红素 手 向上或者 血红素 吉特 龙骨 吱吱 .
但是印第安人掏出了枪，印第安人告诉他举起手来，否则他就会被打死。

" [ænd; ənd] [aɪ] [bet][hi:; hi][pʊt] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz] ['lʌki] [pɔ:zd] .
" And I'll bet he put ' em up in a hurry , " Jack said as Lucky paused .
" 和 患病的 赌注 他 放 - 呃 向上 在 一个 匆忙 , " 杰克 说 作为 幸运的 暂停 .
“我敢打赌他肯定是匆匆忙忙地把它们挂起来的，”杰克说着，拉基停顿了一下。

" [wi:] , [hi:m] [pʊt] [ʌm; əm] [ʌp] . "
" Oui , heem put um up . "
" 是的 , 血红素 放 嗯 向上 . "
“Oui，他们把它们放上去。”

" [ðen] [wʌt] ?
" Then what ?
" 然后 什么 ?
然后呢？

" [bʌ:b] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [ə'gen] .
" Bob asked as he paused again .
" 鲍勃 问 作为 他 暂停 再次 .
鲍勃再次停顿了一下，问道。

" ['ɪndʒən] [kʌm] [kloʊz][æn; ən] - ['mæk] - [hi:m] [pʊt] [stʌf] [bæk] [ɑ:n][sled] .
" Injun come close an ' mak ' heem put stuff back on sled .
" 印第安人 来 关闭 一个 - 制作 - 血红素 放 东西 后退 在 雪橇 .
“印第安人走近，让他把东西放回雪橇上。”

[hi:m] [vɜ:r] - [mæd] - [æn; ən] - [wa:tʃ] [vɜ:r] - [kloʊz] [tjæns] [tu:; tə] [gi:t] — [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ʌm; əm] —
Heem ver ' mad ' an ' watch ver ' close chance to geet — what you call um —
血红素 版本 - 疯狂的 - 一个 - 手表 版本 - 关闭 机会 到 吉特 — 什么 你 称呼 嗯 —
[dra:p] , [bʌt; bət] [hi:m] [noʊ] [gi:t] . "
drop , but heem no geet . "
降低 , 但 血红素 不 吉特 . "
嘿嘿，你疯了，你看，有很近的机会去吉特——你所说的嗯——掉下来，但嘿姆，别吉特。”

" [aɪ] [bet][hi:; hi] ['dɪdnt] . "
" I'll bet he didn't . "
" 患病的 赌注 他 没有 . "
我敢肯定他没有。

" [ki:p] [sti:l] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] ['sto:ri] , " [bʌ:b] [ɔ:rdərd] .
" Keep still and let him tell the story , " Bob ordered .
" 保持 仍然 和 让 他 告诉 这 故事 , " 鲍勃 订购 .
“别动，让他讲故事。”鲍勃命令道。

" [wen] [hi:m] [stʌf] [ɔ:l] [pʊt][ɑ:n][maɪ][sled][ˈɪndʒən] [tel] [hi:m] [stɑ:rt] [ɔ:f] [vɜ:r] -
" **When heem stuff all put on my sled Injun tell heem start off ver ' queek** .
" 什么时候 血色素 东西 全部 放 在 我的 雪橇 印第安人 告诉 血色素 开始 离开 版本 - 吱吱 .
“当他把所有东西都放到我的雪橇上时，印第安人告诉他开始发出吱吱声。

[tel] [hi:m] [noʊ] [lʊk] [bæk] [æn; ən] [hi:m] [vɜ:r] - [glæd][goʊ] [hi:m] [si:] [hi:m] [noʊ] [gi:t] [dra:p][ɑ:n]
Tell heem no look back an heem ver ' glad go heem see heem no geet drop on
告诉 血色素 不 看 后退 一个 血色素 版本 - 高兴的 去 血色素 看 血色素 不 吉特 降低 在
[ˈɪndʒən] .
Injun .
印第安人 .

告诉嘿嘿，不要回头，嘿嘿，很高兴去嘿嘿，看看嘿嘿，不要在印第安人身上落下。

[ˈɪndʒən] [wɑ:tʃ] [hi:m] [tɪl] [hi:m] [gi:t] [lɔ:ŋ] [weɪz] [ɔ:f] [æn; ən] - [ðen] [ˈɪndʒən] [tɜ:rn] [hi:m] [dɔ:g] [əˈraʊnd]
Injun watch heem till heem geet long ways off an ' then Injun turn heem dog around
印第安人 手表 血色素 直到 血色素 吉特 长的 方式 离开 一个 - 然后 印第安人 转动 血色素 狗 大约
[æn; ən] - [wi:; wi][stɑ:rt] [bæk] . "
an ' we start back . "
一个 - 我们 开始 后退 . "

印第安人看着他们，直到他们跑远了，然后印第安人调转狗的头，我们开始往回走。

" [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [bɑ:b] [æskt] .
" **What time was that ?** " **Bob asked** .
" 什么 时间 曾是 那 ? " 鲍勃 问 .

“那是几点钟？”鲍勃问道。

" [naʊ] , [hu:z] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ?
" **Now , who's interrupting ?**
" 现在 , 谁是 打断 ?

“现在，谁在打断我？”

" [dʒæk] [diˈmɑ:ndɪd] .
" **Jack demanded** .
" 杰克 要求 .

杰克要求道。

" [i:t] - [baʊt] [ˈaɪn] [əˈklɒk, əu-] .
" **Eet ' bout ein o'clock** .
" 欧洲东部时间 - 回合 一个 点钟 .

“大约一点钟。”

[ɔ:l] [goʊ] [bɔ:n] [tɪl] [wi:; wi] [gi:t] [moʊst] [hæf] [wei] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [ðæt] [slæk] [dɔ:g] [hi:m] [gi:t] [si:k]
All go bon till we geet most half way back an ' then that Slack dog heem geet seek
全部 去 邦 直到 我们 吉特 最多 一半 方式 后退 一个 - 然后 那 松弛 狗 血色素 吉特 寻找
,
!
,

大家都走了，直到我们差不多走了一半的路程，然后那只懒狗就去找他们了。

[vɜ:r] - [si:k] , [æn; ən] - [wi:; wi][hæv; həv][stɑ:p] .
ver ' seek , an ' we have stop .
版本 - 寻找 , 一个 - 我们 有 停止 .

寻找已久，我们已停下脚步。

[ˈɪndʒən] [noʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [dɔ:g] .
Injun no know what matter with dog .
印第安人 不 知道 什么 事情 和 狗 .

印第安人不知道狗出了什么事。

[hi:m] [ækt] [laɪk] [hi:m] [gɑ:t] [ˈbelɪ] [erɪk] [vɜ:r] - [bæd] .
Heem act like heem got belly ache ver ' bad .
血色素 行为 喜欢 血色素 得到 腹部 疼痛 版本 - 坏的 .

嘿嘿，表现得好像嘿嘿肚子疼得很厉害。

[gɑ:t][noʊ][ˈmedɪs(ə)n][soʊ][hæv; həv][tu:; tə][rʌb] [hi:m] ['belɪ] [vɜ:r] - [lɔ:ŋ] [taɪm][æn; ən] - [tɪŋk] [mɛbi] [hi:m]
Got no medicine so have to rub heem belly ver ' long time an ' tink mebby heem
得到 不 药品 所以 有 到 擦 血红素 腹部 版本 - 长的 时间 一个 - 叮当 梅比 血红素
[ˈɡɔɪn] - [daɪ] .
goin ' die .
去 - 死 -

没有药，只能长时间揉搓他的肚子，我担心他可能要死了。

[ˈɪndʒən][noʊ][wa:nt][dɔ:g][daɪ] , [deɪ] [tu:] [bɔ:n][dɔ:g] .
Injun no want dog die , dey too bon dog .
印第安人 不 想 狗 死 , 戴 也 邦 狗 .

印第安人不想让狗死，他们太爱狗了。

[soʊ] [ki:p] [ɑ:n] ['rʌbɪn] - [æŋ; ən] - [wen] [i:t] [br'ɡɪn] [ɡi:t] [dɑ:rk][dɔ:g] [br'ɡɪn] [ɡi:t] ['betər] ,
So keep on rubbin ' an ' when eet begin geet dark dog begin geet better ,
所以 保持 在 鲁宾 - 一个 - 什么时候欧洲东部时间 开始 吉特 黑暗的 狗 开始 吉特 更好的 ,
所以继续摩擦，当它开始变黑的时候，狗就会开始好转。

[bʌt; bət] [hi:m] [stɪl] [sʌm; səm] [si:k] .
but heem still some seek .
但 血红素 仍然 一些 寻找 .

但仍有一些人在寻找。

[soʊ][pʊt] [hi:m] [ɑ:n][sled][æŋ; ən] - [stɑ:rt] ,
So put heem on sled an ' start ,
所以 放 血红素 在 雪橇 一个 - 开始 ,

所以把他放在雪橇上，然后出发。

[bʌt; bət] [i:n] ['li:tl] [waɪl] [pi:t] [dɔ:g] [hi:m] [ɡi:t] [si:k] [ænd; ənd][hæv; həv][stɑ:p][rʌb] [hi:m] [lɔ:ŋ] [taɪm]
but een leetle while Pete dog heem geet seek and have stop rub heem long time
但 een 小精灵 尽管 皮特 狗 血红素 吉特 寻找 和 有 停止 擦 血红素 长的 时间
.
:
.

但是，当 Pete 的狗寻找并停止摩擦它很长时间时，它却很小。

[wen] [hi:m] [ɡi:t] ['betər] [hæv; həv][goʊ][vɜ:r] - [sləʊ] [æŋ; ən] - [br'ɡɪn] [snoʊ] , [hæv; həv][goʊ] [sləʊ]
When heem geet better have go ver ' slow an ' begin snow , have go slow
什么时候 血红素 吉特 更好的 有 去 版本 - 慢的 一个 - 开始 雪 , 有 去 慢的
[sʌm; səm] [mɔ:r] .
some more .
一些 更多的 .

当他们情况好转时，速度必须放慢，开始下雪时，速度还要再慢一些。

[noʊ] [ɡi:t] [hɪr] [tɪl] ['li:tl] [waɪl] [ə'ɡoʊ] .
No geet here till leetle while ago .
不 吉特 这里 直到 小精灵 尽管 前 .

直到不久前这里还没有人来。

[bʌt; bət][ˈɪndʒən] [ɡi:t] [hɪr] . "
But Injun geet here . "
但 印第安人 吉特 这里 . "

但印第安人在这里。

" [ju:; jʊ][bet][ju:; jʊ][dɪd] , " [dʒæk][bɜ:rst] [aʊt] .
" **You bet you did** , " **Jack burst out** .
" 你 赌注 你 做过 , " 杰克 爆裂 出去 .

“你当然做了！”杰克脱口而出。

" [haʊ] ['æŋk(ə)l] ?
" **How ankle** ?
" 如何 踝 ?

脚踝怎么样了？

[hi:m] [vɜ:r] - [bæd] ? " **Heem ver ' bad ? "**
血色素 版本 - 坏的 ？ "

他很糟糕吗？

" [its] ['kʌmɪŋ] [ə'loʊŋ] [faɪn] [naʊ] .
" **It's coming along fine now** .
" 它是 未来 沿着 美好的 现在 。

“现在一切进展顺利。”

[ˈrekən] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] . "
Reckon I can walk on it tomorrow . "
估计 我 能 走 在 它 明天 。

我想明天就能在上面走动了。

" [aɪm][nɔ:t][soʊ] [ʃɒr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [bɔ:b] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" **I'm not so sure about that** , " **Bob said with a shake of his head** .
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 , " 鲍勃 说 和 一个 摇 的 他的 头 。

“我对此不太确定，”鲍勃摇了摇头说道。

" [haʊ] ['lɒŋz] [ðɪs] [stɔ:rm] ['goʊɪŋ][tu:; tə][læst] , ['lʌki] ?
" **How long's this storm going to last , Lucky ?**
" 如何 朗的 这 风暴 去 到 最后的 , 幸运的 ？

“Lucky，这场暴风雨要持续多久？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 。

杰克问道。

" [noʊ][kæn; kən] [tel] .
" **No can tell** .
" 不 能 告诉 。

没人能说。

[mɛbi] [nɔ:t][vɜ:r] - [lɔ:ŋ] . "
Mebby not ver ' long . "
梅比 不是 版本 - 长的 。

也许不会太久。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi]
" **I don't see why it doesn't make a continuous performance of it and be**
" 我 不 看 为什么 它 不 制作 一个 连续的 表现 的 它 和 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
done with it .
完毕 和 它 。

“我不明白为什么不把它变成一场持续不断的演出，然后就此结束。”

[ðen] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][ɪk'spekt] , " [dʒæk] [graʊld] .
Then one would know what to expect , " Jack growled .
然后 一 会 知道 什么 到 预计 , " 杰克 咆哮 。

“那样一来，人们就知道会发生什么了，”杰克咆哮道。

" [dəʊnt][bi:; bi] [ˌpesɪ'mɪstɪk] , " [bɔ:b] [əd'vaɪzɪd] .
" **Don't be pessimistic , " Bob advised** .
" 不 是 悲观 , " 鲍勃 建议 。

“别悲观，”鲍勃劝道。

" [naʊ] [ðæt] ['lʌki:z] [bæk] [wi:; wi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [snoʊ] , [aɪ] ['rekən] . "
" **Now that Lucky's back we can stand a little snow , I reckon** . "
" 现在 那 幸运的 后退 我们 能 站立 一个 小的 雪 , 我 估计 。

“既然Lucky回来了，我想我们应该可以忍受一点雪了。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [jes] , [bʌt; bət] [hu:] [sed] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ? "

" **A little , yes , but who said anything about a little ?** "

" 一个 小的 , 是的 , 但 WHO 说 任何事物 关于 一个 小的 ? "

" 有一点点, 没错, 但谁说只有一点点了? "

" [wel] , [ə; eɪ][lɑ:t] [ðen] . "

" **Well , a lot then .** "

" 出色地 , 一个 很多 然后 . "

" 那可就很多了。"

" [ðæts] [ə; eɪ][lɑ:t] [ˈbetər] . "

" **That's a lot better .** "

" 那就是 一个 很多 更好的 . "

" 那好多了。"

" [ju:; jʊ][noʊ] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðæt] [fʊt] [təˈmɑ:roʊ] [aɪ][tɪŋk] . "

" **You no walk on that foot tomorrow I tink .** "

" 你 不 走 在 那 脚 明天 我 叮当 . "

" 我想你明天就不能用那只脚走路了。"

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [sləʊ] . "

" **But I could ride for awhile and we could go slow .** "

" 但 我 可以 骑 为了 一会儿 和 我们 可以 去 慢的 . "

" 但我可以骑一会儿, 我们可以慢慢骑。"

" [mɛbi] , [i:f] [snəʊ] [nɑ:t] [tu:] [mu:tʃ] . "

" **Mebby , eef snow not too mooch .** "

" 梅比 , 埃夫 雪 不是 也 蹭吃蹭喝 . "

" 也许, 雪下得不大。"

[wi:; wi] [si:] ['mɔ:rnɪŋ] - [hi:m] [kʌm] .

" **We see mornin ' heem come .** "

" 我们 看 早晨 - 血红素 来 . "

" 我们看到早晨来临。"

" [aɪ ˈti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [fu:d] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

" **It seemed good to have a variety of food once more and they made a**

" 它 似乎 好的 到 有 一个 种类 的 食物 一次 更多的 和 他们 制成 一个

[bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

bit of a feast of the dinner opening a number of things which they had

少量 的 一个 盛宴 的 这 晚餐 开幕 一个 数字 的 事物 哪个 他们 有

[bɪn] ['seɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [əˈkeɪʒn] .

been saving for some special occasion .

到过 保存 为了 一些 特别的 场合 .

"能够再次享用各种各样的食物似乎很好, 他们把晚餐变成了一场盛宴, 打开了许多他们一直留到特殊场合才享用的美食。"

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] [ænd; ənd] ['drægd] [aɪ ˈti:][ɪn][ænd; ənd][æz; əz]

In the short afternoon they cut some more wood and dragged it in and as

在 这 短的 下午 他们 切 一些 更多的 木头 和 拖拽 它 在 和 作为

['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] .

darkness was falling the storm showed signs of breaking .

黑暗 曾是 坠落 这 风暴 显示 标志 的 打破 .

"在短暂的午后, 他们又砍了一些木头, 拖了进来。夜幕降临之际, 暴风雨出现了减弱的迹象。"

" [i:t] [bi:; bi][bɔ:n] [deɪ] [təˈmɑ:roʊ] , " ['lʌki] [əˈnaʊnst] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['sʌpər] .

" **Eet be bon day tomorrow , " Lucky announced while they were eating supper .**

" 欧洲东部时间 是 邦 天 明天 , " 幸运的 宣布 尽管 他们 是 吃 晚餐 .

"明天会是个好日子,"Lucky在他们吃晚饭的时候宣布道。"

" [ðen] [wi:l] [bi: bi] [ɔ:f] , " [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" Then we'll be off , " Jack declared .
" 然后 出色地 是 离开 , " 杰克 声明 .

“那就出发吧。”杰克宣布道。

" [mɛbi] , [si:] [haʊ] [ʌm; əm] [fɒt] [bi: bi] [ɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" Mebby see how um foot be in morning .
" 梅比 , 看 如何 嗯 脚 是 在 早晨 .

“梅比，看看早上脚怎么样。”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

“第十二章

[ˈvɪzɪtər] .
VISITORS .
访客 .

访客。

[æz; əz] [ˈlʌki] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] [ðə; ði] [stɔ:rm] [blu:] [ɪt'self] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
As Lucky had predicted the storm blew itself out during the night and the
作为 幸运的 有 预测 这 风暴 吹 本身 出去 期间 这 夜晚 和 这
[stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaɪr] [skaɪ] [wen] [ðeɪ] [eɪt] [ˈbrekfəst] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-]
stars were shining in a clear sky when they ate breakfast shortly after seven o'clock
明星 是 灼灼 在 一个 清除 天空 什么时候 他们 吃 早餐 不久 后 七 点钟
.
.
.

正如 Lucky 预料的那样，暴风雨在夜间自行消散了，当他们在七点刚过吃早餐时，繁星点点，夜空晴朗。

" [haʊ] [ʌm; əm] [fɒt] [fi:l] ?
" How um foot feel ?
" 如何 嗯 脚 感觉 ?

“脚感觉怎么样？ ”

" [ˈlʌki] [æskt] [wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
" Lucky asked when the meal was over .
" 幸运的 问 什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 .

Lucky问饭菜什么时候结束。

" [faɪnz] [ə; eɪ] [ˈfɪdl] ,
" Fine's a fiddle ,
" 罚款 一个 小提琴 ,

“罚款是小事一桩。”

" [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ænd; ɐnd][tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ]
" Jack assured him and to convince him that he was telling the truth
" 杰克 保证 他 和 到 说服 他 那 他 曾是 讲述 这 真相
[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] .
he took a few steps with only a slight limp .
他 采取 一个 很少 步骤 和 仅有的 一个 轻微 跛行 .

杰克向他保证，为了让他相信自己说的是真话，他迈了几步步，只是稍微有点跛。

" [ju:; jʊ][noʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [ɑ:n] [fɒt] [tə'deɪ] .
" You no can walk on foot today .
" 你 不 能 走 在 脚 今天 .

今天你不能步行了。

[mɛbi] [tə'ma:roʊ] , [wi:] . "
Mebby tomorrow , oui . "
梅比 明天 , 是的 . "

也许明天吧。”

" [ʃɒr] [aɪ][kæn; kən] .
" **Sure I can** .
" 当然 我 能 .

当然可以。

[waɪ] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [hɜ:rt] ['hɑ:rdli] ['eni] . "
Why it doesn't hurt hardly any . "
为什么 它 不 伤害 几乎 任何 . "

为什么几乎不疼呢？

" ['lʌki:z] [raɪt] , [oʊld][mæn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **Lucky's right , old man , and you know it** .
" 幸运的 正确的 , 老的 男人 , 和 你 知道 它 .

“老兄，Lucky说得对，你自己也知道。”

[æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hɜ:rts][æt; ət][ɔ:l][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['fu:lɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
As long as it hurts at all it would be foolish to think of trying to
作为 长的 作为 它 疼痛 在 全部 它 会 是 愚蠢 到 思考 的 尝试 到
[wɔ:k] [ɑ:n] [snoʊ] - [ʃu:z] ,
walk on snow - shoes ,
走 在 雪 - 鞋 ,

只要还有疼痛感，就别想着穿雪鞋走路了。

" [bə:b] ['ædɪd] .
" **Bob added** .
" 鲍勃 额外 .

鲍勃补充道。

" [bʌt; bət] ['kudnt] [aɪ][raɪd][ɑ:n][ðə; ði] [sled] ?
" **But couldn't I ride on the sled ?**
" 但 不能 我 骑 在 这 雪橇 ?

“但我能不能坐雪橇呢？”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [noʊ][kæn; kən][du:] .
" **No can do** .
" 不 能 做 .

做不到。

[tu:] [mu:tʃ] [snoʊ] ['mæk] - [i:t] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][dɔ:g] .
Too mooch snow mak ' eet too hard for dog .
也 蹭吃蹭喝 雪 制作 - 欧洲东部时间 也 难的 为了 狗 .

积雪太多，对狗来说太难吃了。

[i:t] [ki:l] [ʌm; əm] . "
Eet keel um . "
欧洲东部时间 龙骨 嗯 . "

Eet keel um。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
" **Well , of course , I don't want to do anything like that** ,
" 出色地 , 的 课程 , 我 不 想 到 做 任何事物 喜欢 那 ,

“当然，我不想做那样的事。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃɒr] [du:] [hert] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪr] .
but I sure do hate to be wasting time here .
但 我 当然 做 恨 到 是 浪费 时间 这里 .

但我真的不想在这里浪费时间。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][get][ʌp][ðer; ðər][wi:l][ˈprɑːbəbli][faɪnd][ðeɪv][left][fɔːr; fər][ðə; ði][nɔːrθ][poʊl] . "
By the time we get up there we'll probably find they've left for the North Pole . "
经过 这 时间 我们 得到 向上 那里 出色地 大概 寻找 他们有 左边 为了 这 北 极 . "

等我们赶到那里的时候，他们可能已经出发去北极了。

" [ðen][ɪtl][biː; bi][ðə; ði][nɔːrθ][poʊl][fɔːr; fər][juː 'es] , " [bɑːb][tʃʌklɪd] .
" Then it'll be the North Pole for us , " Bob chuckled .
" 然后 它将 是 这 北 极 为了 我们 ; " 鲍勃 轻笑 .

“那对我们来说，北极就是我们的目的地了，”鲍勃笑着说。

[dʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ][dʒæk][graʊld][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ɪnˈfɔːrst][dɪˈleɪ][ɔːlˈðoʊ][hiː; hi][nuː]
During the day Jack growled off and on at the enforced delay although he knew
期间 这 天 杰克 咆哮 离开 和 在 在 这 强制执行 延迟 虽然 他 知道
[ðæt][ðə; ði][ˈɪndiən][wʌz; wəz][kwɑɪt][raɪt] .
that the Indian was quite right .
那 这 印度 曾是 相当 正确的 .

白天，杰克对被迫的延误时不时地发出低吼，尽管他知道那个印第安人说得完全正确。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæŋk(ə)][wʌz; wəz][ɪmˈpruːvɪŋ][ˈræpɪdli] , [θæŋks][tuː; tə][ˈbɑːbz][ˈtriːtmənt] ,
But the ankle was improving rapidly , thanks to Bob's treatment ,
但 这 踝 曾是 改善 快速 , 谢谢 到 鲍勃的 治疗 ,

但在鲍勃的治疗下，脚踝的伤势恢复得很快。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈzɔːlvd][ðæt][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kiːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈstaːtɪŋ]] [aʊt]
and he was resolved that it should not keep them from starting out
和 他 曾是 已解决 那 它 应该 不是 保持 他们 从 开始 出去
[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrniŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

他决心不能让这件事妨碍他们第二天早上出发。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrniŋ][keɪm][æt; ət][læst][ænd; ənd] ,
The next morning came at last and ,
这 下一个 早晨 来了 在 最后的 和 ,

第二天早晨终于到来了，

[ɔːlˈðoʊ][ðə; ði][ˈɪndiən][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed][ænd; ənd][bɑːb][ədˈvaɪzɪd][ˈweɪtɪŋ][ˈoʊvər][əˈnʌðər][deɪ] ,
although the Indian shook his head and Bob advised waiting over another day ,
虽然 这 印度 摇晃 他的 头 和 鲍勃 建议 等待 超过 其他 天 ,
虽然印度人摇了摇头，鲍勃也建议再等一天，

[dʒæk][ɪnˈsɪstɪd][ðæt][ðə; ði][ˈæŋk(ə)] [wʊd][stænd][aɪˈtiː][ænd; ənd] , [əˈɡenst][ðer; ðər][ˈbetər][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Jack insisted that the ankle would stand it and , against their better judgment ,
杰克 坚持 那 这 踝 会 站立 它 和 , 反对 他们的 更好的 判断 ,
[ðeɪ][ˈfaɪnəli][geɪv][ɪn] .
they finally gave in .
他们 最后 给予 在 .

杰克坚持说脚踝能撑住，尽管他们觉得这样做不太妥当，但最终还是妥协了。

" [juː; jʊ][noʊ][kiːp][ɑːn][ðæt][ˈæŋk(ə)][hiːm][hɜːrt] , " [ˈlʌki][ˈɔːrdərd][æz; əz] , [ˈʃɔːrtli][ˈæftər][ert]
" You no keep on that ankle heem hurt , " Lucky ordered as , shortly after eight
" 你 不 保持 在 那 踝 血红素 伤害 , " 幸运的 订购 作为 , 不久 后 八
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

“你别再扭伤脚踝了，”卢克在八点刚过不久命令道。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][ˈredi][tuː; tə][ɡoo] .
they were all ready to go .
他们 是 全部 准备好 到 去 .

他们都准备出发了。

" [ðæt] [ˈæŋk(ə)l] [hi:m] [noʊ] [strɔ:ŋ] [æn; ən] - [ju:; jʊ] [hɜ:rt] [hi:m] [sʌm; səm] [mɔ:r] [mɛbi]

" **That ankle heem no strong an ' you hurt heem some more mebby**

" 那 踝 血色素 不 强的 一个 - 你 伤害 血色素 一些 更多的 梅比

“他的脚踝本来就不好使，你这样下去可能会加重他的伤势。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:z] [hi:m] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [vɜ:r] - [b:ŋ] [taɪm] .

you no use heem again for ver ' long time .

你 不 使用 血色素 再次 为了 版本 - 长的 时间 .

你很久都没再用过它了。

" [ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ˈwɔ:rmər] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ˈju:zuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] ,

" **The weather had continued warmer than was usual and the snow ,**

" 这 天气 有 持续 更温暖 比 曾是 通常 和 这 雪 ,

天气持续比往常温暖，而且雪也.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevi] [wen] [aɪ 'ti:] [fel] ,

which had been heavy when it fell ,

哪个 有 到过 重的 什么时候 它 跌倒 ,

它掉落後很重。

[hæd; həd] [ˈsetld] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [pækt] [ɪn] [moʊst] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:gz] [sæŋk]

had settled rapidly and was so well packed in most places that the dogs sank

有 定居 快速 和 曾是 所以出色地 包装 在 最多 地方 那 这 狗 沉没

[ɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sled] [ˈhɑ:rdli] [æt; ət] [ɔ:l] .

in but a little and the sled hardly at all .

在 但 一个 小的 和 这 雪橇 几乎 在 全部 .

很快就安顿下来了，而且大部分地方都压得很紧，以至于狗只陷进去一点点，雪橇几乎没陷进去。

" [i:t] [vɜ:r] - [bɔ:n] [snoʊ] - [ˈju:n] - , " [ˈlʌki] [sed] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈferli] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] .

" **Eet ver ' bon snow - shoen ' , " Lucky said after they were fairly on the way .**

" 欧洲东部时间 版本 - 邦 雪 - 休恩 - , " 幸运的 说 后 他们 是 相当 在 这 方式 .

“Eet ver' bon snow-shoen' ,”Lucky在他们走了一段路后说道。

" [ju:; jʊ] [bet] , " [bɑ:b] [rɪˈplaɪd] .

" **You bet , " Bob replied .**

" 你 赌注 , " 鲍勃 回复 .

“当然，”鲍勃回答道。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dʒæk] , [hi:; hi] [æskt] : " [dʌz] [ðæt] [ˈæŋk(ə)l] [hɜ:rt] [ˈeni] ? "

Then , turning to Jack , he asked : " Does that ankle hurt any ? "

然后 , 转弯 到 杰克 , 他 问 : " 做 那 踝 伤害 任何 ? "

然后，他转向杰克问道：“你的脚踝疼吗？ ”

" [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , " [dʒæk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

" **Nothing to speak of , " Jack assured him .**

" 没有什么 到 说话 的 , " 杰克 保证 他 .

“没什么大不了的，”杰克向他保证道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [noʊ] [aɪv] [gɔ:t] [wʌn] . "

" **Of course , I know I've got one . "**

" 的 课程 , 我 知道 我已经 得到 一 . "

“当然，我知道我有一个。”

" [ju:; jʊ] [ˈtæk] - [hi:m] [ˈi:zi] .

" **You tak ' heem easy .**

" 你 tak - 血色素 简单的 .

“你把他放轻松。”

[aɪ] [tɪŋk] [snoʊ] [pækt] - [ˈno:]

I tink snow packed ' nough

我 叮当 雪 包装 - 足够了

我认为积雪已经足够厚了。

" [aɪ] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [wen] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [raɪd] , " [dʒæk] [əʃʊəd] [ðem; ðəm] .
 " I'll let you know when I want to ride , " Jack assured them .
 " 患病的 让 你 知道 什么时候 我 想 到 骑 , " 杰克 保证 他们 .
 "我想骑车的时候会告诉你们的,"杰克向他们保证道。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [nɑ:t][bi: bi] ['eɪb(ə)] [tu: tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [fæst] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenk
knowing that Jack would not be able to maintain a fast one for any length
 会心 那 杰克 会 不是 是 有能力的 到 维持 一个 快速地 一 为了 任何 长度
 [ʌv; əv] [taɪm] ,
of time

and	it	was	nearly	ten	o'clock	when	they	reached	the	scene	of	the	a
和	它	曾是	几乎	十	点钟	什么时候	他们	达到	这	场景	的	这	
[ænd; ənd]	[ri:'tri:vɪd]	[ðə; ði]	[mi:t]	[wɪt]	[bɑ:b]	[hæd; həd]	[kæft]	[ðer; ðər]					
and	retrieved	the	meat	which	Bob	had	cached	there	.				
和	已检索	这	肉	哪个	鲍勃	有	缓存	那里	.				

[stɒ:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈʃɔ:rtli] [æftər][faɪv] [əˈklɒk, əu-] .
stopped for the night shortly after five o'clock .
 停止 为了 这 夜晚 不久 后 五 点钟 .

Lucky估计，他们在五点刚过就停下来过夜时，大约走了二十五英里。

天黑已经几个小时了，但还不足以阻止他们继续前行。

[dʒæk][hæd; həd][rouəd][ə; ei][gʊd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wei][ɔ:l'dʊʊ][hi:; hi][hæd; həd][prəu'testid][ɪ'stɪ]

Jack had rode a good part of the way although he had protested st

尽管每次Lucky或Bob提议时，Jack都强烈反对，但他还是骑车走了很远的路。

[ænd; ɐnd]	[hɪz; ɪz]	[ˈæŋk(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ˈferli]	[gʊd]	[ˈʃeɪp]	[ɔːlˈðʊ]	[hiː; hi]	[kənˈfɛst]	[ðæt]	"	[aɪˈti]
and	his	ankle	was	in	fairly	good	shape	although	he	confessed	that	"	it
和	他的	踝	曾是	在	相当	好的	形状	虽然	他	坦白	那	"	它
[fiːl]	[æz; əz]	[gʊd]	[æz; əz]	[nuː]	"								

他的脚踝状况相当不错，但他坦言“感觉不如新的时候那么好”。

" [bʌt; bət] [ə'hʌðər] ['naɪts] [rest] [wɪl] [fiks] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] .
" **But another night's rest will fix it all right , " he assured them .**
" 但 其他 夜晚 休息 将要 使固定 它 全部 正确的 , " 他 保证 他们 :

“但再睡一晚就一切都好了,”他向他们保证道。

[ɔ:l] [deɪ] [ðer; ðər] [wei] [hæd; həd] [led] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['reɪndʒɪz] [ʌv; əv]
All day their way had led through the defile between the two ranges of
全部 天 他们的 方式 有 引领 通过 这 亵渎 之间 这 二 范围 的
[ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd] ,
mountains and ,
山脉 和 ,

他们一整天都沿着两座山脉之间的隘口行进，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

大多数情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sendɪŋ] [ɔ:l'doʊ] [æt; ət] [noʊ] [taɪm] [hæd; həd] [ðə; ði] [wei] [bɪn] [æt; ət] [ɔ:l] [sti:p]
they had been ascending although at no time had the way been at all steep
他们 有 到过 上升 虽然 在 不 时间 有 这 方式 到过 在 全部 陡
.
:
.

他们一直在向上攀登，尽管这条路从头到尾都并不陡峭。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
They were off to an early start the next morning resolved to make a long
他们 是 离开 到 一个 早期的 开始 这 下一个 早晨 已解决 到 制作 一个 长的
[deɪ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
day of it ,
天 的 它 ,

第二天一大早他们就出发了，决心要好好忙上一整天。

[prə'vaɪdɪd] ['dʒæks] [ˈæŋk(ə)l] [pər'mɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʃoʊd] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv]
provided Jack's ankle permitted , and when the sun showed itself over the top of
假如 杰克的 踝 允许 , 和 什么时候 这 太阳 显示 本身 超过 这 顶部 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

只要杰克的脚踝允许，而且当太阳从山顶升起的时候，

['lʌki] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [fɪfti:n] [maɪlz] .
Lucky declared they had covered not less than fifteen miles .
幸运的 声明 他们 有 涵盖 不是 较少的 比 十五 英里 :

Lucky宣称他们至少走了十五英里。

[dʒæk] [hæd; həd] [wɔ:kt] ['nɪrlɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ,
Jack had walked nearly all the time ,
杰克 有 步行 几乎 全部 这 时间 ,

杰克几乎一直都是步行。

[rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [sled] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ɔ:rt]
resorting to the sled only a couple of times and then only for short
复原 到 这 雪橇 仅有的 一个 夫妻 的 时代 和 然后 仅有的 为了 短的
[ˈdɪstənsɪz] .
distances .
距离 :

只用过几次雪橇，而且每次都只滑行很短的距离。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [nu:n] [ðei] [ˈɪmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diˈfaɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] ,
Shortly after noon they emerged from the defile and found ,
不久 后 中午 他们 出现 从 这 亵渎 和 成立 ,

刚过中午，他们就从隘口出来，发现：

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈsloʊpɪŋ] [ˈdʒentli] [ˈdaʊnwərd] ,
stretching out before them and sloping gently downward ,
伸展 出去 前 他们 和 倾斜的 轻轻地 向下 ,

向他们面前延伸开去，并缓缓向下倾斜，

[æn; ən][ʌnˈbrʊkən] [weist] [ʌv; əv] [snəʊ] [ri:tʃɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] .
an unbroken waste of snow reaching as far as they could see .
一个 未破 浪费 的 雪 到达 作为 远的 作为 他们 可以 看 .

目之所及，尽是无垠的积雪。

" [greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！ ”

" [bə:b][bɜ:rst] [aʊt] .
Bob burst out .
" 鲍勃 爆裂 出去 .

鲍勃突然爆发了。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈevər] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ə; ei] [streɪt] [kɔ:rs] [əˈkrɔ:s] [ɔ:l] [ðæt] ? "
How are we ever going to keep a straight course across all that ? "
" 如何 是 我们 曾经 去 到 保持 一个 直的 课程 穿过 全部 那 ? "

“我们怎么可能一路笔直地穿越这一切呢？ ”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] [ˈkʌmpəs] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
We ought to have a compass , " Jack added .
" 我们 应该 到 有 一个 罗盘 , " 杰克 额外 .

“我们应该带个指南针，”杰克补充道。

" [mɛbi] [hi:m] [nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [hi:m] [lʊk] , " [ˈlʌki] [təʊld][ðem; ðəm] .
Mebby heem not so far heem look , " Lucky told them .
" 梅比 血红素 不是 所以 远的 血红素 看 , " 幸运的 讲述 他们 .

“也许离得不远，”Lucky告诉他们。

" [i:t] [vɜ:r] - [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ˈheɪzi] .
Eet ver ' what you call hazy .
" 欧洲东部时间 版本 - 什么 你 称呼 朦胧 .

“Eet ver” 你所谓的朦胧。

[mɛbi] [nɑ:t][vɜ:r] - [fɑ:r] - [krɔ:s] . "
Mebby not ver ' far ' cross . "
梅比 不是 版本 - 远的 - 叉 . "

也许没过多久。

" [hɪəz] [ˈhoʊpɪŋ] , " [bə:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
Here's hoping , " Bob told him .
" 这里是 希望 , " 鲍勃 讲述 他 .

“但愿如此，”鲍勃告诉他。

[hɪz; ɪz] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ˈriːəlaɪzd] [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɑːrk] [ðeɪ]
His hope was realized for just as it was beginning to get dark they
他的 希望 曾是 已实现 为了 只是 作为 它 曾是 开始 到 得到 黑暗的 他们
[ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ɪn] [əˈhʌðər] [ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr]
sighted a thick growth of trees and in another hour they were once more
目击者 一个 厚的 生长 的 树木 和 在 其他 小时 他们 是 一次 更多的
[ˈtrævlɪŋ] [θruː] [wʊdz] .
traveling through woods .
旅行 通过 树林 .

他的愿望实现了，就在天色渐暗的时候，他们看到了一片茂密的树林，又过了一个小时，他们再次穿过了树林。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [wɪə(r)][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [ˈlʌki] ?
" **Are you sure we're on the right trail , Lucky ?**
" 是 你 当然 是 在 这 正确的 踪迹 , 幸运的 ?
“Lucky, 你确定我们走的路是对的吗？” "

" [bɑːb] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **Bob asked anxiously** .
" 鲍勃 问 焦虑地 .
鲍勃焦急地问道。

" [wiː] . [aɪ][tɪŋk][soʊ] .
" **Oui . I tink so** .
" 是的 . 我 叮当 所以 .
“是的，我也这么认为。”

[ˈeskɪmoʊ] [hiːm] [tel] [em ˈiː] [wɔːr] [ɡoʊ] . "
Eskimo heem tell me whar go . "
爱斯基摩人 血色素 告诉 我 码头 去 . "
爱斯基摩人告诉我该去哪里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
" **But how do you know that he was telling the truth** .
" 但 如何 做 你 知道 那 他 曾是 讲述 这 真相 .
但你怎么知道他说的是真话呢？

[ˈeni] [mæn] [huː] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [ˈwʊdnt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][laɪ] . "
Any man who would do what he did wouldn't hesitate to lie . "
任何 男人 WHO 会 做 什么 他 做过 不会 犹豫 到 说谎 . "
任何一个会做出他那样事情的人，都不会犹豫撒谎。

" [mɛbi] [hiːm] [laɪ] . "
" **Mebby heem lie** . "
" 梅比 血色素 说谎 . "
“也许他会说谎。”

" [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] . "
" **Well , I suppose the only way to find out is to keep on** . "
" 出色地 , 我 认为 这 仅有的 方式 到 寻找 出去 是 到 保持 在 . "
“看来唯一的办法就是继续前进了。”

" [wiː] , [ðæt] [ˈoʊnli] [wei] .
" **Oui , that only way** .
" 是的 , 那 仅有的 方式 .
“是的，只有这样。”

" [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst] ,
" **How the Indian could keep anything like a straight course through the deep forest** ,
" 如何 这 印度 可以 保持 任何事物 喜欢 一个 直的 课程 通过 这 深的 森林 ,
“印第安人怎么可能在茂密的森林中保持直线行进呢？” "

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtrævɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] ,
in which they were now traveling , and where he had never been before ,
在 哪个 他们 是 现在 旅行 , 和 在哪里 他 有 绝不 到过 前 ,
他们现在正在前往的地方, 也是他从未去过的地方。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
was a mystery to the boys .
曾是 一个 神秘 到 这 男孩们 .

对男孩们来说, 这简直是个谜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ]
But he never hesitated as he led the way and they knew they
但 他 绝不 犹豫了一下 作为 他 引领 这 方式 和 他们 知道 他们
[wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] .
were making good time .
是 制作 好的 时间 .

但他毫不犹豫地带头前进, 他们也知道自己在快速赶路。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hæf][pæst][faɪv] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
It was about half past five when he finally called a halt for the night
它 曾是 关于 一半 过去的 五 什么时候 他 最后 称为 一个 停止 为了 这 夜晚
[ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
and both boys were glad to hear the order ,
和 两个都 男孩们 是 高兴的 到 听到 这 命令 ,
大约五点半的时候, 他终于叫停了当晚的活动, 两个男孩听到这个命令都很高兴。

[dʒæk] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [strɒŋ] ,
Jack especially as his ankle , which was still far from being strong ,
杰克 尤其 作为 他的 踝 , 哪个 曾是 仍然 远的 从 存在 强的 ,
尤其是杰克, 他的脚踝伤势仍然远未痊愈。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [peɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈaʊər] .
had been giving him considerable pain during the last hour .
有 到过 给予 他 大量 疼痛 期间 这 最后 的小时 .
在过去的一个小时里, 他一直承受着巨大的痛苦。

" [wiː; wi][ˈmæk] - [iːt] [təˈmɑːroʊ] , [mɛbi] ,
" **We mak ' eet tomorrow , mebby ,**
" 我们 制作 - 欧洲东部时间 明天 , 梅比 ,
“我们明天或许能吃上饭。”

" [ˈlʌki] [təʊld][ðəm; ðəm][æz; əz][hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Lucky told them as he set about making the dogs comfortable for the**
" 幸运的 讲述 他们 作为 他 放 关于 制作 这 狗 舒服的 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
“Lucky一边忙着让狗狗们舒舒服服地睡个好觉, 一边告诉他们。”

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri]
The temperature had been falling ever since morning and now the mercury
这 温度 有 到过 坠落 曾经 自从 早晨 和 现在 这 汞
[ɪn][ðer; ðər] [θərˈmɑːmɪtər] [stʊd] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] [brɪˈləʊ] [ˈzɪroʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɔːlɪŋ] .
in their thermometer stood thirty degrees below zero and was still falling .
在 他们的 温度计 站立 三十 学位 以下 零 和 曾是 仍然 坠落 .
从早晨开始气温就一直在下降, 现在温度计上的水银柱温度已经降到了零下三十度, 而且还在继续下降。

" [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [koʊld] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [təˈnaɪt] ,
" **It's going to be a bit cold around the edges tonight ,**
" 它是 去 到 是 一个 少量 寒冷的 大约 这 边缘 今晚 ,
“今晚边缘地带会有点冷。”

" [bɑ:b] [dɪ'klerd] [æz; əz][hi:; hi] [tɒk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪərwɒd] .
" **Bob declared as he took the axe and started to hunt for firewood .**
" 鲍勃 声明 作为 他 采取 这 斧头 和 开始 到 打猎 为了 柴 .

“鲍勃说着，拿起斧头就开始寻找柴火。”

" [bet] [ʃi:l] [goʊ][tu:; tə] [ˈfɔ:rti] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" **Bet she'll go to forty , " Jack agreed .**
" 赌注 壳 去 到 四十 , " 杰克 同意 .

“我敢打赌她能活到四十岁，”杰克赞同道。

" [haʊ] [kəʊld][ju:; jʊ] [ˈevər] [noʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [get] [ʌp] [hɪr] , [ˈlʌki] ?
" **How cold you ever know it to get up here , Lucky ?**
" 如何 寒冷的 你 曾经 知道 它 到 得到 向上 这里 , 幸运的 ?

“Lucky，你知道这里有多冷吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈi:tɪŋ] [ˈsʌpər] .
" **he asked a little later as they were sitting around the fire eating supper .**
" 他 问 一个 小的 之后 作为 他们 是 坐着 大约 这 火 吃 晚餐 .

“过了一会儿，当他们围坐在火堆旁吃晚饭时，他问道。”

" - [baʊt] - - [faɪv] , [mɛbi] - . "
" ' **Bout feefty - five , mebbly seexty .** "
" - 回合 - - 五 , 梅比 - . "

“大概五十五，也许六十。”

" [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [breɪk] [ðæt] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] , " [bɑ:b] [læft] .
" **Well , I hope it doesn't break that record while we're up here , " Bob laughed .**
" 出色地 , 我 希望 它 不 休息 那 记录 尽管 是 向上 这里 , " 鲍勃 笑了 .

“嗯，我希望在我们待在这里的时候，它不会打破那个纪录，”鲍勃笑着说。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈkɑ:lvl] [ˈrɪvər] [su:n] [ˈæftər][dɑ:rk][ðə; ði] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [kæmp][ɪn][ə; eɪ]
They reached Colville River soon after dark the following day and made camp in a
他们 达到 科尔维尔 河 很快 后 黑暗的 这 下列的 天 和 制成 营 在 一个
[θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [tri:z] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .
thick clump of trees close to the bank .
厚的 丛 的 树木 关闭 到 这 银行 .

第二天天黑后不久，他们到达了科尔维尔河，并在河岸附近的一丛茂密的树林里扎营。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɪvər] ?
" **Wonder if there's any fish in this river ?**
" 想知道 如果 有 任何 鱼 在 这 河 ?

“不知道这条河里有没有鱼？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [aɪ] - [spekt] [ʌm; əm][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][faɪnd] [i:t] [ˈplenti] [hɑ:rd][wɜ:rk] [kʌt] [hoʊl] [i:n]
" **I ' spect um thar , but you find eet plenty hard work cut hole een**
" 我 - 光谱 嗯 那里 , 但 你 寻找 欧洲东部时间 很多 难的 工作 切 洞 een
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

“我猜想，但你会发现切割冰洞需要付出很多努力。”

" [ˈlʌki] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Lucky told him .**
" 幸运的 讲述 他 .

“幸运儿告诉他。”

" [du:][ju:; jʊ] [ˈfeloʊz] [wa:nt][sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [hɪr]
" **Do you fellows want some fresh fish for supper enough to do the work here**
" 做 你 伙伴们 想 一些 新鲜的 鱼 为了 晚餐 足够的 到 做 这 工作 这里
[waɪl] [aɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][sʌm; səm] ? "
while I'm trying to get some ? "
尽管 我是 尝试 到 得到 一些 ? "

“你们这些家伙想吃点新鲜的鱼当晚餐吗？想在我去弄鱼的时候帮我干这活儿吗？”

" [goʊ][tu:; tə][aɪ ˈti:] , " [bə:b][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Go to it ,** " **Bob told him .**
" 去 到 它 , " 鲍勃 讲述 他 .

“去做吧，”鲍勃告诉他。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ment] [tu:; tə][get][ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði][aɪs][aɪ ˈti:][ɪz]
If he had realized what it meant to get a hole through the ice it is
如果 他 有 已实现 什么 它 意思是 到 得到 一个 洞 通过 这 冰 它 是
[ˈdaʊt(ə)l] [ɪf] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈpəʊzd] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
doubtful if Jack would have proposed fish for supper ,
疑 如果 杰克 会 有 建议的 鱼 为了 晚餐 ,

如果杰克当时意识到在冰面上打个洞意味着什么，他恐怕就不会提议晚餐吃鱼了。

[bʌt; bət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
but once started he was resolved not to give up .
但 一次 开始 他 曾是 已解决 不是 到 给 向上 .

但一旦开始，他就决心绝不放弃。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd]
But it was all of an hour and a half from the time he started
但 它 曾是 全部 的 一个 小时 和 一个 一半 从 这 时间 他 开始
[bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][dra:p][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn] .
before he was ready to drop in his line .
前 他 曾是 准备好 到 降低 在 他的 线 .

但从他开始垂钓到准备下竿，整整花了一个半小时。

[haʊˈevər] [hi:; hi][felt] [ˈæmplɪ] [rɪˈpeɪd] [wen] [hi:; hi] [ˈkæɪd] [sɪks] [ɡʊd] [saɪzd] [ˈsæmən] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
However he felt amply repaid when he carried six good sized salmon back to camp .
然而 他 毛毡 充足的 已偿还 什么时候 他 携带 六 好的 尺寸 三文鱼 后退 到 营 .
然而，当他背着六条个头不错的鲑鱼回到营地时，他感到自己得到了充分的回报。

" [ju:; jʊ][ɡɑ:t] - [ɪm] , " [bə:b] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] .
" **You got ' em ,** " **Bob greeted him .**
" 你 得到 - 呃 , " 鲍勃 问候 他 .

“你抓到他们了，”鲍勃向他打招呼。

" [ʃʊr] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd][hɪt][ðə; ði] [ˈbə:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [strʌk] [ˈwɔ:tər] ,
" **Sure did , but I thought I'd hit the bottom of the river before I struck water ,**
" 当然 做过 , 但 我 想法 ID 打 这 底部 的 这 河 前 我 击 水 ,
“确实如此，但我以为在碰到水之前就已经触底了。”

" [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Jack told him .**
" 杰克 讲述 他 .

杰克告诉他。

" [haʊ] [θɪk] [ɪz][ðə; ði][aɪs] ? "
" **How thick is the ice ?** "
" 如何 厚的 是 这 冰 ? "

冰层有多厚？

" [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪrli] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]
" **Must be nearly three feet and there's about four feet of snow on top of**
" 必须 是 几乎 三 脚 和 有 关于 四 脚 的 雪 在 顶部 的
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“水深应该有近三英尺，上面还有大约四英尺厚的积雪。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)] .
" **Well , you ought to have a medal** .
" 出色地 , 你 应该 到 有 一个 勋章 .

“嗯，你应该获得一枚奖牌。”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ə'dɪf(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
" **The fish proved a very welcome addition to their rations and they had**
" 这 鱼 已证实 一个 非常 欢迎 添加 到 他们的 口粮 和 他们 有
[ə; eɪ] [gʊd] ,
a good ,
一个 好的 ,

“这些鱼对他们的口粮来说是一个非常受欢迎的补充，他们吃得很好，

[ɪf] [ə; eɪ] ['ræðər] [leɪt] , ['sʌpər] .
if a rather late , supper .
如果 一个 相当 晚的 , 晚餐 .

如果晚餐时间比较晚的话。

" [duː][wiː; wi][gəʊ][ʌp] [ɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
" **Do we go up or down from here ?**
" 做 我们 去 向上 或者 向下 从 这里 ?

“我们从这里是向上走还是向下走？ ”

" [bəːb] [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][l'eɪtər] .
" **Bob asked a little later** .
" 鲍勃 问 一个 小的 之后 .

过了一会儿，鲍勃问道。

" [ʌp] , " ['lʌki] [rɪ'plaɪd] .
" **Up , " Lucky replied** .
" 向上 , " 幸运的 回复 .

“起来，”Lucky回答道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "
" **But have you any idea how far from here they are ?** "
" 但 有 你 任何 主意 如何 远的 从 这里 他们 是 ? "

“但是你知道他们离这里有多远吗？ ”

" [nɑːt] [muːtʃ] .
" **Not mooch** .
" 不是 蹭吃蹭喝 .

不蹭吃蹭喝。

[ðæt] [mæn] [hiːm] [seɪ] ['oʊnli] ['liːtl] [wei] [frʌm; frəm] [wɔːr] [wiː; wi] [straɪk] ['rɪvər] . "
That man heem say only leetle way from whar we strike river . "
那 男人 血红素 说 仅有的 小精灵 方式 从 码头 我们 罢工 河 . "

他说，那个人离我们撞到的河只有很短的距离。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] ? "
" **Then we ought to find them tomorrow ?** "
" 然后 我们 应该 到 寻找 他们 明天 ? "

“那我们明天应该能找到他们吧？ ”

" [mɛbi] .
" **Mebby** .
" 梅比 .

“或许。”

[noʊ][kæn; kən] [tel] .
No can tell .
不 能 告诉 .

谁也说不准。

" [ˈlʌki] [ænd; ənd][bɑ:b][hæd; həd][dʌŋ] [ə; ei] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði]
" **Lucky and Bob had dug a hole in the snow and had covered the**
" 幸运的 和 鲍勃 有 挖 一个 洞 在 这 雪 和 有 涵盖 这
[bɑ:təm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekstrə] [θɪk] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [spru:s] [baʊz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [bɪd] [fer] [tu:; tə]
bottom with an extra thick layer of spruce boughs as the night bid fair to
底部 和 一个 额外的 厚的 层 的 云杉 树枝 作为 这 夜晚 出价 公平的 到
[bi:; bi][ðə; ði][ˈkoʊldəst] [ðei] [hæd; həd] [jet] [ɪnˈkaʊntər] .
be the coldest they had yet encountered .
是 这 最冷 他们 有 然而 遭遇 .

“Lucky 和 Bob 在雪地里挖了一个洞，并在洞底铺了一层厚厚的云杉树枝，因为当晚很可能是他们遇到的最冷的夜晚。”

[ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ru:m] , [æz; əz][dʒæk] [dʌbd] [aɪˈti:] ,
The sleeping room , as Jack dubbed it ,
这 睡眠 房间 , 作为 杰克 被誉为 它 ,

杰克称之为卧室的房间

[wʌz; wəz] [ɔ:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pərˈmɪt] [ə; ei] [gʊd] [saɪzd][ˈfaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [æt; ət][wʌn] [end]
was long enough to permit a good sized fire to be built at one end
曾是 长的 足够的 到 允许 一个 好的 尺寸 火 到 是 建造 在 一 结尾
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

长度足够，可以在一端生起一堆相当大的火，

[æz; əz][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [faɪv] [fi:t] [haɪ] ,
as the walls were nearly five feet high ,
作为 这 墙壁 是 几乎 五 脚 高的 ,

因为墙壁将近五英尺高，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈkoʊzi][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] .
it was really cozy by the time they were ready to turn in .
它 曾是 真的 舒适 经过 这 时间 他们 是 准备好 到 转动 在 .

当他们准备就寝时，房间里已经非常舒适了。

" [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [bɪˈloʊ] , " [bɑ:b] [əˈnaʊnst] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [θərˈma:mitər] [dʒʌst]
" **Forty - eight below , " Bob announced as he glanced at the thermometer just**
" 四十 - 八 以下 , " 鲍勃 宣布 作为 他 瞥了一眼 在 这 温度计 只是
[bɪˈfɔ:r] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] .
before crawling into his bag .
前 爬行 进入 他的 包 .

“零下48度，”鲍勃一边说着，一边瞥了一眼温度计，然后钻进了他的睡袋里。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜ:ri] , " [dʒæk] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] " [ɪn][bed] " [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] ,
" **I should worry , " Jack , who had been " in bed " for some moments ,**
" 我 应该 担心 , " 杰克 , WHO 有 到过 " 在 床 " 为了 一些 时刻 ,
[ˈtʃʌkld] .
chuckled .
轻笑 .

“我真该担心，”杰克轻笑了一声，他已经在床上躺了一会儿了。

[dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] ['sli:pə] [ænd; ənd] ['seldəm][ə'wʊk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ən'les] [dɪ'stɜ:rbd] .
Jack was a sound sleeper and seldom awoke during the night unless disturbed .
杰克 曾是 一个 声音 轨枕 和 很少 醒来 期间 这 夜晚 除非 不安 .

杰克睡眠很沉，除非被打扰，否则很少在夜里醒来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wen]
But this night it seemed to him that he had hardly fallen asleep when
但 这 夜晚 它 似乎 到 他 那 他 有 几乎 倒下 睡着了 什么时候
[hi:; hi] [ə'wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] .
he awoke with a sudden start .
他 醒来 和 一个 突然 开始 .

但今晚他似乎还没来得及入睡，就突然惊醒了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [leɪ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
For a moment he lay wondering what had happened .
为了 一个 片刻 他 躺 好奇 什么 有 发生 .

他躺了一会儿，想知道到底发生了什么事。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [bɑ:b] ['bri:ðɪŋ] ['stedəli] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]
He could hear Bob breathing steadily on one side of him while the Indian was
他 可以 听到 鲍勃 呼吸 稳步 在 一 边 的 他 尽管 这 印度 曾是
[ˈsnɔ:rɪŋ] ['kwaiətli][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,
snoring quietly on the other ,
打鼾 悄悄 在 这 其他 ,

他能听到鲍勃在他一侧平稳的呼吸声，而印第安人在另一侧则轻轻地打着鼾。

[ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['sli:pɪŋ] .
and knew they were both sleeping .
和 知道 他们 是 两个都 睡眠 .

我知道他们俩都在睡觉。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [kʊʊl] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi]
The fire had died down to a bed of coals by which he knew that he
这 火 有 死亡 向下 到 一个 床 的 煤炭 经过 哪个 他 知道 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [æt; ət] [li:st] .
had been asleep for some hours at least .
有 到过 睡着了 为了 一些 小时 在 至少 .

火势已经减弱到只剩下一堆煤炭，由此他知道自己至少已经睡了几个小时了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd]
He was about to shut his eyes again , convinced that he had awakened
他 曾是 关于 到 关闭 他的 眼睛 再次 , 确信 那 他 有 觉醒
[wɪ'daʊt] [kɔ:z] ,
without cause ,
没有 原因 ,

他正要再次闭上眼睛，确信自己无缘无故地醒了过来。

[wen] [ə; eɪ] [loʊ] ['θretnɪŋ] [graʊl] [ri:tɪt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
when a low threatening growl reached his ears .
什么时候 一个 低的 威胁 咆哮 达到 他的 耳朵 .

这时，一声低沉而充满威胁的咆哮传入他的耳中。

" [ðæts] ['laɪtnɪŋ] , " [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə'gen] .
" **That's Lightning ,** " **he thought as he strained his ears again .**
" 那就是 闪电 , " 他 想法 作为 他 紧张 他的 耳朵 再次 .

“那是闪电，”他一边想着，一边再次竖起耳朵仔细听。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [ˈlðər] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈdraʊzɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈstiːlɪŋ]
For some moments he heard no other sound and drowsiness was stealing
为了 一些 时刻 他 听到 不 其他 声音 和 睡意 曾是 偷窃
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [snæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪɡ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][waɪd] [əˈweɪk] .
over him when the sharp snap of a twig brought him wide awake .
超过 他 什么时候 这 锋利的 折断 的 一个 枝条 带来 他 宽的 醒 .
有好一会儿，他什么声音也没听到，困意袭来，这时树枝断裂的清脆声响把他彻底惊醒了。

[riːtʃɪŋ] [ˈoʊvər][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈlaɪtli] .
Reaching over he touched his brother lightly .
到达 超过 他 感动 他的 兄弟 轻轻 .

他伸手轻轻碰了碰他的弟弟。

" [es] - [es] - [es] - [es] - [eɪtʃ] . [ˈlɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **S - s - s - s - h . Listen , " he whispered .**
" S - s - s - s - h . 听 , " 他 低声说道 .
“嘘，听着，”他低声说道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [bɔːb] [briːðd] .
" **Bob breathed .**
" 鲍勃 呼吸 .

鲍勃喘了口气。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [aʊt][ðer; ðər] . "
" **There's something or someone out there . "**
" 有 某物 或者 某人 出去 那里 . "
“外面有什么东西或什么人。”

" [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [bɔːb] [ˈwɪspəd] .
" **I don't hear a thing , " Bob whispered .**
" 我 不 听到 一个 事物 , " 鲍勃 低声说道 .
“我什么也没听到，”鲍勃低声说道。

" [ˈlɪs(ə)n] . "
" **Listen . "**
" 听 . "

“听。”

" [aɪ] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , " [æz; əz] [əˈhʌðər] [twɪɡ] [snæpt] ,
" **I hear it now , " as another twig snapped ,**
" 我 听到 它 现在 , " 作为 其他 枝条 咄咄 ,
“我听到了，”又一根树枝断裂的声音传来。

[ˈænsər] [baɪ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][snɑːrɪ][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [wɪtʃ] [əˈwʊk] [ˈlʌki] .
answered by an angry snarl from one of the dogs which awoke Lucky .
回答 经过 一个 生气的 咆哮 从 一 的 这 狗 哪个 醒来 幸运的 .
其中一只狗愤怒地咆哮了一声，吵醒了Lucky。

" [wʌt] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][dɔːɡ] ?
" **What matter with dog ?**
" 什么 事情 和 狗 ?

狗有什么关系？

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈweɪk] .
" **he whispered as soon as he saw that the boys were awake .**
" 他 低声说道 作为 很快 作为 他 锯 那 这 男孩们 是 醒 .
他一看到男孩们醒了，就低声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [praʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , " [bɑ:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
" There's something prowling around the camp , " Bob told him .
" 有 某物 潜行 大约 这 营 , " 鲍勃 讲述 他 .
" "营地附近有东西在游荡,"鲍勃告诉他。

" [ɪndʒən][goʊ] [si:] . "
" Injun go see . "
" 印第安人 去 看 . "

“印第安人去看看。”

" ['rekən] [wi:d] ['betər] [ɔ:l][goʊ] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz][hi; hi][brɪ'gæn][tu; tə][skwɜ:rm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg]
" Reckon we'd better all go , " Bob said as he began to squirm out of his bag
" 估计 我们会 更好的 全部 去 , " 鲍勃 说 作为 他 开始 到 蠕动 出去 的 他的 包
.
.
.
.

“我想我们最好都走吧,”鲍勃一边说着，一边开始从包里挣脱出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['ʃoʊɪŋ] ,
There was only a small rim of the moon showing ,
那里 曾是 仅有的 一个 小的 轮缘 的 这 月亮 显示 ,
只露出月亮的一小部分边缘。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sta:rz][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][dɑ:rk] .
but the sky was filled with stars and it was not dark .
但 这 天空 曾是 已填 和 明星 和 它 曾是 不是 黑暗的 .
但是天空繁星满天，并不黑暗。

[ɪn][fækt][bɑ:b][kʊd; kəd] [si:] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][hi; hi] ['kerfəli]
In fact Bob could see for some distance through the woods as he carefully
在 事实 鲍勃 可以 看 为了 一些 距离 通过 这 树林 作为 他 小心
[reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
raised his eyes over the edge of the snow .
提高 他的 眼睛 超过 这 边缘 的 这 雪 .
事实上，鲍勃小心翼翼地抬起头，越过雪地边缘，就能透过树林看到很远的地方。

[æt; ət][fɜ:rst][hi; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm] ['eni][ə'la:rm] ,
At first he saw nothing to cause him any alarm ,
在 第一的 他 锯 没有什么 到 原因 他 任何 警报 ,
起初他没有发现任何令他感到担忧的事情。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hi; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædʊvi] [fɔ:rm] ['sti:lɪŋ]
but after a moment of watching he caught sight of a shadowy form stealing
但 后 一个 片刻 的 观看 他 捕捉 视线 的 一个 阴暗的 形式 偷窃
[frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tri:] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'wei] [tu; tə][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
from behind a large tree about thirty feet away to the security of another
从 在后面 一个 大的 树 关于 三十 脚 离开 到 这 安全 的 其他
[sʌm; səm][ten] [fi:t] ['nɪrər] .
some ten feet nearer .
一些 十 脚 更近 .

但观察了一会儿后，他发现一个黑影从大约三十英尺外的一棵大树后面悄悄溜到十英尺外的另一棵树下。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] , " [hi; hi] ['wɪspəd] .
" It's a man , " he whispered .
" 它是 一个 男人 , " 他 低声说道 .

“是个男人,”他低声说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , " [hi; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
" And there's another and another , " he added a moment later .
" 和 有 其他 和 其他 , " 他 额外 一个 片刻 之后 .
“还有一个，又一个,”他过了一会儿又补充道。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [naʊ] ['grəʊlɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəli] .
The dogs were now growling almost continually .
这 狗 是 现在 咆哮 几乎 持续 .

狗儿们几乎不停地低吼着。

" ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:] ?
" What'll we do ?
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办？

" [dʒæk] ['wɪspəd] .
" Jack whispered .
" 杰克 低声说道 .

杰克低声说道。

" [wi:; wi] [weɪt] , [si:] [wʌt] [ʌm; əm][du:] , " ['lʌki] ['wɪspəd] [bæk] .
" We wait , see what um do , " Lucky whispered back .
" 我们 等待 , 看 什么 嗯 做 , " 幸运的 低声说道 后退 .

“我们等等看他们会怎么做,”Lucky低声回答道。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ? "
" How many have you seen ? "
" 如何 许多 有 你 已见 ? "

你见过多少？

" [sɪks][soʊ][fa:r] , " [bə:b] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['ædɪd] :
" Six so far , " Bob whispered , and a moment later added :
" 六 所以 远的 , " 鲍勃 低声说道 , 和 一个 片刻 之后 额外 :

“目前为止是六个,”鲍勃低声说道,片刻后又补充道:

" [ðeə(r)] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'raʊnd] [wer] [ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər] . "
" They're working around where the dogs are . "
" 它们是 在职的 大约 在哪里 这 狗 是 . "

“他们正在狗狗们所在的地方附近施工。”

" [ðæt] [noʊ][goʊ] , " ['lʌki] [graʊld] .
" That no go , " Lucky growled .
" 那 不 去 , " 幸运的 咆哮 .

“不行,”拉基低吼道。

" [mɛbi] [ʌm; əm] [ki:l] [dɔ:g] .
" Mebby um keel dog .
" 梅比 嗯 龙骨 狗 .

“Mebby 嗯, 龙骨狗。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
" As he spoke the Indian leaped to the edge of the snow and shouted :
" 作为 他 辐 这 印度 跳跃 到 这 边缘 的 这 雪 和 喊叫 :

“他说话间, 印第安人跳到雪边, 大喊道:

" [hu:] [ju:; jʊ] , [eɪ] ?
" Who you , eh ?
" WHO 你 , 嗯 ?

“你是谁, 嗯? ”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [sna:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
" For a moment there was silence broken only by the snarls of the dogs ,
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 咆哮 的 这 狗 ,
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“片刻的寂静中, 只有狗的咆哮声打破了沉寂, 然后,

[frʌm; frəm][bɪ'hɑ:nd][ə; eɪ] [tri:] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [hi;; hi] [stəd] , [stept] [ə; eɪ]
from behind a tree , only about ten feet from where he stood , stepped a
从 在后面 一个 树 , 仅有的 关于 十 脚 从 在哪里 他 站立 , 步 一个
[mæn] .
man .
男人 :

在他站立的地方大约十英尺远的一棵树后，走出来一个人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [freɪm] ['stændɪŋ] [wel] ['oʊvər][sɪks]
The boys could see that it was a man of large frame standing well over six
这 男孩们 可以 看 那 它 曾是 一个 男人 的 大的 框架 常设 出色地 超过 六
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

男孩们看得出来，那是一个身材高大的男人，身高超过六英尺。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz] [næʃə'næləti] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [spʊk] .
but it was not light enough to guess at his nationality until he spoke .
但 它 曾是 不是 光 足够的 到 猜测 在 他的 国籍 直到 他 辐 .

但天色太亮，直到他开口说话，人们才能猜出他的国籍。

" [hu:] [ju;; jʊ] ? "
" Who you ? "
" WHO 你 ? "

你是谁？

" ['hi:z] [ə; eɪ] [bri:d] , " [ba:b] ['wɪspəd] [ɪn]['dʒæks] [ɪr] .
" He's a breed , " Bob whispered in Jack's ear .
" 他是 一个 品种 , " 鲍勃 低声说道 在 杰克的 耳朵 .

“他是个特例，”鲍勃在杰克耳边低语道。

" [wʌt] [ju;; jʊ][wɑ:nt][ɪn] [naɪt] [hɪr] ?
" What you want in night here ?
" 什么 你 想 在 夜晚 这里 ?

你晚上想在这里做什么？

" ['lʌki] [snæpt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ju:z] .
" Lucky snapped the question in a tone they had never before heard him use .
" 幸运的 啪啪 这 问题 在 一个 语气 他们 有 绝不 前 听到 他 使用 .

“Lucky 用一种他们从未听过的语气厉声问道。

" [ju;; jʊ] [neɪm] - ?
" You name Lareux ?
" 你 姓名 - ?

你叫拉雷克斯？

" [ðə; ði][mæn] [æskt] [ɪg'no:ɪŋ] ['lʌki:z] ['kwestʃən] .
" the man asked ignoring Lucky's question .
" 这 男人 问 忽略 幸运的 问题 .

“那人无视了Lucky的问题，自问自答道。

" [nɑ:n] . "
" Non . "
" 非 . "

“非。”

" [wʌt] ['i:z] [i:t] ? "
" What ees eet ? "
" 什么 伊斯 欧洲东部时间 ? "

“什么？ ”

" [ˈhɒʊgən] , [ˈlʌki] [ˈhɒʊgən] . "

" **Hogan** , **Lucky Hogan** . "

" 霍根 , 幸运的 霍根 . "

“霍根，幸运霍根。”

" [dæt] [saʊnd] [ˈaɪrɪ] . "

" **Dat sound Irish** . "

" 数据 声音 爱尔兰 . "

“这听起来像爱尔兰语。”

[juː; jʊ] [ˈaɪrɪ] ?

You Irish ?

你 爱尔兰 ?

你是爱尔兰人吗？

[juː; jʊ][noʊ] [tɔːk] [ˈaɪrɪ] . "

You no talk Irish . "

你 不 讲话 爱尔兰 . "

你不会说爱尔兰语。

" [noʊ] [ˈaɪrɪ] . "

" **No Irish** . "

" 不 爱尔兰 . "

没有爱尔兰人。

[em ˈiː][ˈɪndʒən] . "

Me Injun . "

我 印第安人 . "

我是印第安人。

" [jɔː; jər] [neɪm] [ˈaɪrɪ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [lɪk] - [briːd] [æn; ən] - [seɪ] [juː; jʊ][ˈɪndʒən] . "

" **Your name Irish , you talk lik ' breed an ' say you Injun** . "

" 你的 姓名 爱尔兰 , 你 讲话 点赞 - 品种 一个 - 说 你 印第安人 . "

“你的名字叫爱尔兰人，说话像个乡巴佬，还自称是印第安人。”

[iːt] [tuː] [muːt] . "

Eet too mooch . "

欧洲东部时间 也 蹭吃蹭喝 . "

也想蹭吃蹭喝。

[juː; jʊ] [step] [aʊt] [hɪr] [wɔːr] [aɪ] [giːt] [gʊd] [lʊk] . "

You step out here whar I geet good look . "

你 步 出去 这里 码头 我 吉特 好的 看 . "

你走到这里，我好好看看你。

[juː; jʊ][traɪ] [ˈfʌni] - [æn; ən] - [maɪ][mæn] [hiːm] [ʃuːt] . "

You try funny beesness an ' my man heem shoot . "

你 尝试 有趣的 - 一个 - 我的 男人 血红素 射击 . "

你尝试搞笑的蜜蜂行为，我的男人会开枪。

" [fɔːr; fər][æn; ən][ˈmoʊmənt] [ˈlʌki] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]

" **For an moment Lucky hesitated as though trying to make up his**

" 为了 一个 片刻 幸运的 犹豫了一下 作为 尽管 尝试 到 制作 向上 他的

[maɪnd] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] . "

mind whether or not to obey the order . "

头脑 无论 或者 不是 到 服从 这 命令 . "

“Lucky 犹豫了一会儿，似乎在考虑是否要服从命令。”

" [goʊ] [əˈhed] , [ˈlʌki] , " [bəːb] [ˈwɪspəd] . "

" **Go ahead , Lucky , " Bob whispered** . "

" 去 前方 , 幸运的 , " 鲍勃 低声说道 . "

“去吧，Lucky，”鲍勃低声说道。

" [aɪv] [gɔ:t][hɪm; ɪm] ['kʌvəd] . "

" **I've got him covered** . "

" 我已经 得到 他 涵盖 . "

“我会照顾好他的。”

" [maɪ][mæn] [hi:m] [gɔ:t][ju:; jʊ][ɑ:n][di:] [saɪt] ,

" **My man heem got you on de sight** ,

" 我的 男人 血红素 得到 你 在 德 视线 ,

“我兄弟已经盯上你了，

" ['lʌki] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [snəʊ] .

" **Lucky said as he took a few steps forward in the deep snow** .

" 幸运的 说 作为 他 采取 一个 很少 步骤 向前 在 这 深的 雪 .

“幸运儿”说着，在厚厚的积雪中向前走了几步。

[ðə; ði] [ˈlðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [snəʊ] - [ju:z] ,

The other , who was on snow - shoes ,

这 其他 , WHO 曾是 在 雪 - 鞋 ,

另一个人穿着雪鞋，

[əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kloʊz] [tə'geðər] .

advanced to meet him and in a moment they were close together .

先进的 到 见面 他 和 在 一个 片刻 他们 是 关闭 一起 .

上前与他相遇，片刻之后，他们便紧紧相拥。

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

The stranger carried a rifle ,

这 陌生人 携带 一个 步枪 ,

陌生人带着一支步枪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [bɔ:r] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ]

but he bore it over his shoulder as though he had no idea of using

但 他 钻孔 它 超过 他的 肩膀 作为 尽管 他 有 不 主意 的 使用

[aɪ 'ti:][æt; ət]['prez(ə)nt] .

it at present .

它 在 展示 .

但他把它扛在肩上，好像现在根本没打算用它似的。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ju:z] [hi:; hi] ['taʊərd] ['nɪrli] [tu:] [fi:t] [ə'boʌv] ['lʌki] .

On his snow - shoes he towered nearly two feet above Lucky .

在 他的 雪 - 鞋 他 高耸 几乎 二 脚 多于 幸运的 .

他穿着雪鞋，比Lucky高出近两英尺。

" [ju:; jʊ][noʊ] - , " [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .

" **You no Lareux** , " **the boys heard him say** .

" 你 不 - , " 这 男孩们 听到 他 说 .

“你不是拉雷克斯，”男孩们听到他说。

" [hu:] [hi:m] ?

" **Who heem ?**

" WHO 血红素 ?

“他们是谁？ ”

" ['lʌki] [æskt] .

" **Lucky asked** .

" 幸运的 问 .

“幸运儿问道。”

" [hi:m] [vɜ:r] - [bæd][mænz] .

" **Heem ver ' bad mans** .

" 血红素 版本 - 坏的 男人 .

“他们是坏人。”

[hi:m] [ki:l] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][mænz][æn; ən] - [wi:; wi] [hʌnt] [hi:m] . "
Heem keel one of my mans an ' we hunt heem . "
血红素 龙骨 一 的 我的 男人 一个 - 我们 打猎 血红素 : "

他杀了我一个兄弟，我们要追杀他。

" [wen] [hi:m] [ki:l] [hi:m] ? "
" When heem keel heem ? "
" 什么时候 血红素 龙骨 血红素 ? "

“当他沉没时？ ”

" [tri:] , [mɛbi] [fɔ:r] [deɪ] [ə'ɡoʊ] , " [ðə; ði]['streɪndʒər] ['ænsər] ['sʌmwʌt] [ɪ'veɪsɪvli] [bə:b] [θɔ:t] .
" Tree , mebbby four day ago , " the stranger answered somewhat evasively Bob thought .
" 树 , 梅比 四 天 前 , " 这 陌生人 回答 有些 闪烁其词 鲍勃 想法 .

“树，大概四天前吧，”陌生人有些闪烁其词地回答道，鲍勃心想。

" [wer] [ju:; jʊ] [li:v] , [eɪ] ? " ['ʌki] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Where you leeve , eh ? " Lucky asked after a pause of a moment .
" 在哪里 你 利夫 , 嗯 ? " 幸运的 问 后 一个 暂停 的 一个 片刻 .

“你离开哪里？ ” 卢克停顿了一下，问道。

" [ʌp] [nɔ:r] - . "
" Up nor ' . "
" 向上 也不 - : "

“往北走。”

" [haʊ] [fa:r] ? "
" How far ? "
" 如何 远的 ? "

“还有多远？ ”

" [wʌt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æsk] ['kwɛstʃən] [soʊ] [mu:t] ?
" What for you ask question so mooch ?
" 什么 为了 你 问 问题 所以 蹭吃蹭喝 ?

你问这种闲言碎语有什么用？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['lu:snɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi]
" It was plain that the man was rapidly loosening his patience of which he
" 它 曾是 清楚的 那 这 男人 曾是 快速 松动 他的 耐心 的 哪个 他
[prɔ:bəbli] [hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [stɔ:r] .
probably had no great store .
大概 有 不 伟大的 店铺 .

“很明显，这个人正在迅速失去耐心，而他可能本来就没有多少耐心了。”

" [ju:; jʊ][æsk][fɜ:rst] , " ['ʌki] [təʊld][hɪm; ɪm] ['plezntli] .
" You ask first , " Lucky told him pleasantly .
" 你 问 第一的 , " 幸运的 讲述 他 愉快 .

“你先问吧，”Lucky 和蔼地告诉他。

" [dæt][maɪ] - . "
" Dat my beesness . "
" 数据 我的 - : "

“那是我的蜜蜂。”

" [maɪn] [tu:] . "
" Mine too . "
" 矿 也 : "

“我也是。”

" [haʊ] ['meni] [mænz][ju:; jʊ][ɡɑ:t] ? "
" How many mans you got ? "
" 如何 许多 男人 你 得到 ? "

“你们有多少人？ ”

" [sʌm; səm] .

" **Some** .

" 一些 .

“一些。

[haʊ] ['meni] [juː; jʊ] ? "

How many you ? "

如何 许多 你 ? "

你们有多少人？

" [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm][mæn] - ? "

" **You see some man yes'day ?** " **the stranger next asked without replying to the**

" 你 看 一些 男人 - ? " 这 陌生人 下一个 问 没有 回复 到 这

['kwestʃən] .

question .

问题 .

“你昨天看到一个人了吗？”陌生人接着问道，并没有回答这个问题。

" [nɑːn] . "

" **Non** . "

" 非 . "

“非。”

" [deɪ] - [fɔːr] [dæt] ? "

" **Day ' fore dat ?** "

" 天 - 前 数据 ? "

“前一天？”

" [nɑːn] . "

" **Non** . "

" 非 . "

“非。”

" [ɔːl] [raɪt] .

" **All right** .

" 全部 正确的 .

“好的。

[wiː; wi][goʊ] [naʊ] .

We go now .

我们 去 现在 .

我们现在走。

[juː; jʊ][noʊ][mæn][wiː; wi][waːnt] .

You no man we want .

你 不 男人 我们 想 .

我们不需要你这样的人。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stoʊl] ['saɪləntli] [bæk] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː]

" **He turned and stole silently back into the forest and the boys could see**

" 他 转向 和 偷窃 默默 后退 进入 这 森林 和 这 男孩们 可以 看

['lðər] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd] [triːz] [ænd; ənd] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

others slipping from behind trees and following him .

其他的 滑倒 从 在后面 树木 和 下列的 他 .

他转身悄无声息地溜回了森林，男孩们看到其他人从树后溜出来，跟着他走了。

" [wʌt] [duː;][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?

" **What do you make of it ?**

" 什么 做 你 制作 的 它 ?

你对此有何看法？

" [bə:b] [æskt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] " [bed] [ru:m] .
" **Bob asked as soon as the Indian was back in the " bed room .**
" 鲍勃 问 作为 很快 作为 这 印度 曾是 后退 在 这 " 床 房间 .
" 印第安人一回到卧室，鲍勃就问道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lʌki] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
" **For a moment Lucky hesitated .**
" 为了 一个 片刻 幸运的 犹豫了一下 .
" "Lucky犹豫了一会儿。”

" ['ɪndʒən][noʊ] [laɪk] [dæt][mæn] , " [hi:; hi] ['faɪnəli] [sed] .
" **Injun no like dat man , " he finally said .**
" 印第安人 不 喜欢 数据 男人 , " 他 最后 说 .
" 印第安人不喜欢那个人，”他最后说道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] [noʊ] [gʊd] ? "
" **You think he's no good ? "**
" 你 思考 他是 不 好的 ? "
" 你觉得他不行吗？

" [mɛbi] .
" **Mebby .**
" 梅比 .
" 或许。”

['ɪndʒən][tɪŋk] [hi:m] — [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [hi:m] ? — [wʌn] [bi:g] [blʌf] . "
Injun tink heem — what you call heem ? — one beeg bluff . "
印第安人 叮当 血红素 — 什么 你 称呼 血红素 ? — — 贝格 虚张声势 . "
印第安人 tink heem——你管 heem 叫什么？——一个大虚张声势。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æftər][ju: 'es][ænd; ənd][nɑ:t] [ðæt] [mæn][hi:; hi] ['men](ə)nd] ? "
" **You mean you think he was after us and not that man he mentioned ? "**
" 你 意思是 你 思考 他 曾是 后 我们 和 不是 那 男人 他 提及 ? "
" 你的意思是，你认为他针对的是我们，而不是他提到的那个人？ ”

" [wi:] . "
" **Oui . "**
" 是的 . "
" Oui。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [li:v] ? "
" **Then why did he leave ? "**
" 然后 为什么 做过 他 离开 ? "
" 那他为什么要离开？ ”

" [hi:m] [hi:p] [bɪg] ['kəʊəd] .
" **Heem heap big coward .**
" 血红素 堆 大的 懦夫 .
" 希姆是个大懦夫。”

[hi:m] [noʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [hɪr] . "
Heem no know how many here . "
血红素 不 知道 如何 许多 这里 . "
他不知道这里有多少人。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [kʌm] [bæk] ? "
" **You think he'll come back ? "**
" 你 思考 地狱 来 后退 ? "
" 你觉得他会回来吗？

" [mɛbi] .
" **Mebby .**
" 梅比 .
" 或许。”

[nɒʊ][kæn; kən] [tel] . "

No	can	tell	.	"
不	能	告诉	.	"

谁也说得不准。

" [wel] , [its] [ˈæftər] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [naʊ] .

"	Well	,	it's after three	o'clock	now	.	"	
"	出色地	,	它是	后	三	点钟	现在	.

“现在已经过三点了。”

[aɪ] [ˈrekən] [wi:d] [ˈbetər] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpən] , [eɪ] ? "

I reckon we'd better keep	an	eye open	,	eh ?	"					
我	估计	我们会	更好的	保持	一个	眼睛	打开	,	嗯 ?	"

我觉得我们最好提高警惕，对吧？

" [ˈɪndʒən] [wɑ:tʃ] .

"	Injun watch	.	"
"	印第安人	手表	.

“印第安手表。”

[waɪt] [bɔɪz] [goʊ] [sli:p] .

White boys go sleep	.			
白色的	男孩们	去	睡觉	.

白人男孩去睡觉。

" [bʌt; bət][bəuθ] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [sli:p] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə]

"	But	both	declared	they	had	had	enough	sleep	and	could	not	go	to
"	但	两个都	声明	他们	有	有	足够的	睡觉	和	可以	不是	去	到

[sli:p] [əˈgen] [ˈeniweɪ] ,

sleep again anyway	.		
睡觉	再次	反正	,

但两人都表示他们已经睡够了，而且也睡不着了。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] ,

so they built up the fire	and	.					
所以	他们	建造	向上	这	火	和	.

于是他们燃起了火，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [entərˈteɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv]

for	the	next	two	hours	the	Indian	entertained	them	with	his	stories	of
为了	这	下一个	二	小时	这	印度	娱乐	他们	和	他的	故事	的

[wɪtʃ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪnɪgzɔstəbəl] [səˈplaɪ] .

which	he	seemed	to	have	an	inexhaustable	supply	.
哪个	他	似乎	到	有	一个	取之不尽的	供应	.

接下来的两个小时里，这位印第安人给他们讲故事，他的故事似乎讲不完。

[bʌt; bət] [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [get] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] ,

But	every	few	minutes	one	or	the	other	would	get up	and	take	a	look	around	,	
但	每一个	很少	分钟	一	或者	这	其他	会	得到	向上	和	拿	一个	看	大约	,

但每隔几分钟，他们俩就会轮流起身环顾四周。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪˈti:] [æt; ət][ɔ:l] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtʃ:rən] [soʊ] [su:n] ,

not that they thought	it	at	all likely	that they would	return	so soon	,							
不是	那	他们	想法	它	在	全部	可能	那	他们	会	返回	所以	很快	,

倒不是说他们觉得这些人会这么快回来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

but	they	wanted	to	be	on	the	safe	side	.
但	他们	通缉	到	是	在	这	安全的	边	.

但他们想谨慎一些。

" [haʊ] [ə'baʊt] [i:ts] ?
" How about eats ?
" 如何 关于 吃 ?

吃的怎么样？

" [bə:b] [æskt] [wen] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] .
" Bob asked when his watch told him that it was nearly six o'clock .
" 鲍勃 问 什么时候 他的 手表 讲述 他 那 它 曾是 几乎 六 点钟 .
“鲍勃问，他的手表显示快到六点了。”

" [ju:; jʊ] [weɪt] ['li:tl] ['mɪnɪt] , " ['lʌki] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
" You wait leetle minute , " Lucky said as he got to his feet .
" 你 等待 小精灵 分钟 , " 幸运的 说 作为 他 得到 到 他的 脚 .
“你稍等片刻，”Lucky说着站了起来。

" [wʌt] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ? " [bə:b] [æskt] .
" What you going to do ? " Bob asked .
" 什么 你 去 到 做 ? " 鲍勃 问 .
“你打算怎么办？”鲍勃问道。

" [ɪndʒən] [skaʊt] - [raʊnd] ['li:tl] - [fɔ:r] [wi:; wi] [gi:t] [i:ts] .
" Injun scout ' round leetle ' fore we geet eats .
" 印第安人 侦察 - 圆形的 小精灵 - 前 我们 吉特 吃 .
“在我们吃饭之前，先四处侦察一下。”

[mɛbi] [ðei] [haɪd] ['sʌmwer] , [teɪk] [ʃɑ:t] , [wi:] . "
Mebby they hide somewhere , take shot , oui . "
梅比 他们 隐藏 某处 , 拿 射击 , 是的 . "
也许他们躲在某个地方，开枪射击，是的。”

" [ju:l] [bi:; bi] ['kerf(ə)] ? "
" You'll be careful ? "
" 你会 是 小心 ? "
你会小心吗？

" [wi:] . [ɪndʒən] [lɒk] [aʊt] [vɜ:r] - .
" Oui . Injun look out ver ' queek .
" 是的 . 印第安人 看 出去 版本 - 吱吱 .
“哎呀。印第安人小心点。”

" [waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fæsnɪŋ]
" While talking the Indian had jumped out of the hole and was fastening
" 尽管 说 这 印度 有 跳了起来 出去 的 这 洞 和 曾是 紧固
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃu:z] .
on his snow - shoes .
在 他的 雪 - 鞋 .
“说话间，印第安人跳出了洞，穿上了雪鞋。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [gi:t] [aʊt] [tɪl] ['ɪndʒən] [kʌm] [bæk] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .
" You no geet out till Injun come back , " he ordered .
" 你 不 吉特 出去 直到 印第安人 来 后退 , " 他 订购 .
“在印恩回来之前，你们不许出去，”他命令道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔ:s] , " [dʒæk] [tuʊld] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
" You're the boss , " Jack told him and the next moment he was gone .
" 你是 这 老板 , " 杰克 讲述 他 和 这 下一个 片刻 他 曾是 已消失 .
“你是老板，”杰克对他说，下一刻他就消失了。

" [hoʊp] [hi:; hi] ['ɪznt] [gɔ:n] [bɔ:ŋ] , " [bə:b] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
" Hope he isn't gone long , " Bob said as he sat down again .
" 希望 他 不是 已消失 长的 , " 鲍勃 说 作为 他 卫星 向下 再次 .
“希望他不会离开太久，”鲍勃说着又坐了下来。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , " [dʒæk] [sed] .

" **He seems to think of everything** , " **Jack said** .
" 他 似乎 到 思考 的 一切 , " 杰克 说 .

“他好像什么都想得出来,”杰克说。

" [ju:; jə][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['brekfəst] [ænd; ənd] [meɪd]
" **You and I would have gone right out and started breakfast and made**

[ə; eɪ][faɪn] ['tɑ:rgɪt] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɔ:t] . "

a fine target of ourselves without giving it a thought . "
一个 美好的 目标 的 我们自己 没有 给予 它 一个 想法 . "

“你我当时肯定会直接出去吃早餐，然后毫不犹豫地让自己成为众矢之的。”

" [pər'hæps] . "

" **Perhaps** . "
" 也许 . "

“也许。”

" ['prɑ:bəbli] . "

" **Probably** . "
" 大概 . "

“大概。”

" [pər'hæps] . "

" **Perhaps** . "
" 也许 . "

“也许。”

" [pər'hæps] [wʌt] ? " [dʒæk] [snæpt] .

" **Perhaps what ?** " **Jack snapped** .
" 也许 什么 ? " 杰克 咄咄 .

“或许是什么？”杰克厉声问道。

" [pər'hæps] , ['prɑ:bəbli] , " [bə:b] [læft] [ænd; ənd][dʒæk][dʒɔɪnd][ɪn] .

" **Perhaps , probably ,** " **Bob laughed and Jack joined in** .
" 也许 , 大概 , " 鲍勃 笑了 和 杰克 加入 在 .

“或许吧，大概吧，”鲍勃笑着说，杰克也跟着笑了。

[ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌn'i:zi] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən]
A half hour passed and they were beginning to get uneasy when the Indian

一个 一半 小时 通过了 和 他们 是 开始 到 得到 不安 什么时候 这 印度

[rɪ'tɜ:rnd] .

returned .

返回 .

半小时过去了，他们开始感到不安，这时印度人回来了。

" [ɔ:l] [gɔ:n] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

" **All gone ,** " **he announced** .
" 全部 已消失 , " 他 宣布 .

“全部都用完了，”他宣布道。

" [gʊd] .

" **Good** . "
" 好的 . "

“好的。”

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] , [brɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪm] [ə'baʊt] [stɑ:rvd] . "
Now we can get something to eat and , believe me , I'm about starved . "

现在 我们 能 得到 某物 到 吃 和 , 相信 我 , 我是 关于 饥饿 . "

现在我们可以吃点东西了，相信我，我快饿死了。

" [seɪm] [hɪr] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **Same here** , " **Jack added** .
" 相同的 这里 , " 杰克 额外 .

“我也是，”杰克补充道。

" [naʊ] [wiː; wi][gɑːt][biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)l] ,
" **Now we got be mighty careful** ,
" 现在 我们 得到 是 强大的 小心 ,

现在我们必须格外小心，

" [ˈlʌki] [ˈkɔːjənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] .
" **Lucky cautioned as they were about to start off up the river an hour later** .
" 幸运的 警告 作为 他们 是 关于 到 开始 离开 向上 这 河 一个 小时 之后 .

一个小时后，当他们准备沿河而上时，Lucky 提醒道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] ?
" **You think they may be coming back ?**
" 你 思考 他们 可能 是 未来 后退 ?

你认为他们可能会回来吗？

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [noʊ][kæn; kən] [tel] .
" **No can tell** .
" 不 能 告诉 .

没人能说。

[wiː; wi] — [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [hiːm] ? — [pleɪ] [hiːm] [seɪf] . "
We — what you call heem ? — play heem safe . "
我们 — 什么 你 称呼 血色素 ? — 玩 血色素 安全的 . "

我们——你们管这叫什么？ ——玩得非常谨慎。”

" [juː; jʊ][bet] , " [dʒæk] [dɪˈklerd] .
" **You bet** , " **Jack declared** .
" 你 赌注 , " 杰克 声明 .

“当然，”杰克说道。

" [ðæts] [maɪ][ˈmɑːtoʊ] , - [pleɪ] [seɪf] - . "
" **That's my motto , ' play safe ' .** "
" 那就是 我的 座右铭 , - 玩 安全的 - . "

“我的座右铭是‘稳妥行事’。”

" [sɪns] [wen] ? " [bəːb] [æskt] .
" **Since when ? Bob asked** .
" 自从 什么时候 ? " 鲍勃 问 .

“从什么时候开始的？”鲍勃问道。

" [sɪns] — [sɪns] — [wel] , [sɪns] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hæf] - [briːd] , " [dʒæk]
" **Since — since — well , since I got a good look at that half - breed , Jack**
" 自从 — 自从 — 出色地 , 自从 我 得到 一个 好的 看 在 那 一半 - 品种 , " 杰克
[ˈstæməd] .
stammered .
结结巴巴 .

“自从——自从——嗯，自从我好好看了看那个混血儿之后，”杰克结结巴巴地说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt][ˈɔːrɪdʒɪn] .
" **I thought it was of recent origin** .
" 我 想法 它 曾是 的 最近的 起源 .

我以为它是近期才出现的。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌt] ['iziə] [ðæn; ðən]
" **They had intended to travel on the river as it was much easier than**
" 他们 有 故意的 到 旅行 在 这 河 作为 它 曾是 很多 更轻松 比
[θruː] [ðə; ði] [wɒdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

他们原本打算沿河而行，因为这比穿过树林容易得多。

[bʌt; bət] ['lʌki] [təʊld] [ðem; ðəm] [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː; bi] ['seɪfər] [tuː; tə] [ki:p] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒdz] [dɪ'kleɪɪŋ]
but Lucky told them it would be safer to keep to the woods declaring
但 幸运的 讲述 他们 它 会 是 更安全 到 保持 到 这 树林 声明
[ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [meɪk] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [mɑːrk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .
that they would make altogether too good a mark out in the open .
那 他们 会 制作 共 也 好的 一个 标记 出去 在 这 打开 .
但 Lucky 告诉他们，待在树林里更安全，因为他们在开阔地带会留下太明显的痕迹。

" ['ɪndʒən] ['gɔɪn] - [ki:p] ['liːtl] [weɪ] [ə'hed] [æn; ən] - [waɪt] [bɔɪz] ['faːləʊ] [hi:m] [træk] .
" **Injun goin ' keep leetle way ahead an ' white boys follow heem track .**
" 印第安人 去 - 保持 小精灵 方式 前方 一个 - 白色的 男孩们 跟随 血色素 追踪 .
“印第安人总是走在前面，白人小伙子们跟着他们的脚步。”

[noʊ] [kæn; kən] [gi:t] [bɔːst] . "
No can geet lost . "
不 能 吉特 丢失的 . "
没有人会迷路。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['ɑːt] , " [bɑːb] [sed] ['soʊbərlɪ] .
" **No , but you can get shot , " Bob said soberly .**
" 不 , 但 你 能 得到 射击 , " 鲍勃 说 清醒地 .
“不，但你可能会被枪击，”鲍勃严肃地说。

" ['ɪndʒən] [noʊ] [gi:t] ['ɑːt] .
" **Injun no geet shot .**
" 印第安人 不 吉特 射击 .

“印第安人没有射杀。”

['ɪndʒən] [ga:t] [aɪz] . "
Injun got eyes . "
印第安人 得到 眼睛 . "

“印第安人长了眼睛。”

" [aɪl] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [dʒæk] ['testɪfaɪd] .
" **I'll say you have , " Jack testified .**
" 患病的 说 你 有 , " 杰克 作证 .
“我会说你已经做到了，”杰克作证说。

[wen] [ˌɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌɔːrɔrdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ʌv; əv] [faɪv]
When all was ready the Indian ordered them to give him a start of five
什么时候全部 曾是 准备好 这 印度 订购 他们 到 给 他 一个 开始 的 五
['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ti:m] .
minutes and then to come on with the team .
分钟 和 然后 到 来 在 和 这 团队 .
一切准备就绪后，印度人命令他们让他先上场五分钟，然后再和球队一起上场。

[bəʊθ] [bɔɪz] [hæd; həd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] , ['teɪkən] [tɜːrnz] [æt; ət] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːgz] [ænd; ənd] ,
Both boys had , during the trip , taken turns at driving the dogs and ,
两个都 男孩们 有 , 期间 这 旅行 , 已采取 转弯 在 驾驶 这 狗 和 ,
旅途中，两个男孩轮流驾车遛狗，

[ˌɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [stɪl] [lækt] [mʌt] [ʌv; əv] ['lʌkiːz] [skɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['veri] [wel] .
although they still lacked much of Lucky's skill , they could manage very well .
虽然 他们 仍然 缺乏 很多 的 幸运的 技能 , 他们 可以 管理 非常 出色地 .
虽然他们仍然缺乏 Lucky 的许多技能，但他们也能做得很好。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔ:rs] ['nɪrər] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['teɪkən] [baɪ] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv]
The Indian took a course nearer the river than that taken by their visitors of
这 印度 采取 一个 课程 更近 这 河 比 那 已采取 经过 他们的 访客 的
[ðə; ði] [naɪt] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [træks] .
the night so they had no trouble in following his tracks .
这 夜晚 所以 他们 有 不 麻烦 在 下列的 他的 轨道 .

印第安人走的路线比当晚来访的客人走的路线更靠近河边，所以他们很容易就循着他的足迹找到了他。

" [hoʊp] [hi:; hi] [dəunt] [get] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [mʌʃ] .
" Hope he don't get too far away , " Bob said as he gave the order to mush .
" 希望 他 不 得到 也 远的 离开 , " 鲍勃 说 作为 他 给予 这 命令 到 糊状物 .
“希望他不要跑太远,”鲍勃一边说着，一边命令马车碾碎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [æn; ən] ['aʊər] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,
They had been on the way a little over an hour when , suddenly ,
他们 有 到过 在 这 方式 一个 小的 超过 一个 小时 什么时候 , 突然 ,
他们出发一个多小时后，突然，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
the sound of a rifle shot broke the silence of the forest .
这 声音 的 一个 步枪 射击 打破 这 沉默 的 这 森林 .
一声枪响打破了森林的寂静。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?
那是什

么？

" [bɑ:b] [kraɪd] [æz; əz] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [tu:; tə] [hɔ:lt] .
" Bob cried as he ordered the dogs to halt .
" 鲍勃 哭 作为 他 订购 这 狗 到 停止 .
鲍勃一边喊着，一边命令狗停下来。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [dʒæk] ['ænsər] .
" There's no doubt about what it was , " Jack answered .
" 有 不 怀疑 关于 什么 它 曾是 , " 杰克 回答 .
“毫无疑问，那是什么。”杰克回答道。

" [ðə; ði] [bɪg] ['kwestʃən] [ɪz] [waɪ] ? "
" The big question is why ? "
" 这 大的 问题 是 为什么 ? "
“最大的问题是，为什么？ ”

" [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] ['lʌki:z] ['raɪf(ə)l] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Was it Lucky's rifle , do you think ? "
" 曾是 它 幸运的 步枪 , 做 你 思考 ? "
“你觉得那是Lucky的步枪吗？ ”

" [dəunt] [noʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .
不知道。

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔ:r] [tu:] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [ʃɑ:t] .
" They listened for a moment or two but there was no other shot .
" 他们 听着 为了 一个 片刻 或者 二 但 那里 曾是 不 其他 射击 .
他们听了一会儿，但没有听到其他枪声。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .
" Maybe he shot at a deer or something , " Jack suggested .
" 或许 他 射击 在 一个 鹿 或者 某物 , " 杰克 建议 .
“也许他开枪打中了鹿之类的动物,”杰克猜测道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈhiːl] [noʊ] [wiː; wi] [wəʊnt] [noʊ]
" **If he did he'll be coming back in a minute because he'll know we won't know**
" 如果 他 做过 地狱 是 未来 后退 在 一个 分钟 因为 地狱 知道 我们 惯于 知道
[wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] . "
what to make of it . "
什么 到 制作 的 它 . "

“如果他真的这么做了，他很快就会回来，因为他知道我们不知道该如何看待这件事。”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] [ˈprɪti] [suːn] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .
" **Well , if he doesn't show up pretty soon I'm going on** .
" 出色地 , 如果 他 不 展示 向上 漂亮的 很快 我是 去 在 .

“好吧，如果他再不出现，我就要走了。”

[pərˈhæps] [ˈhiːz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] . "
Perhaps he's in trouble . "
也许 他是 在 麻烦 . "

他或许遇到麻烦了。

" [wiːl] [weɪt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [bəːb] [sed] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" **We'll wait five minutes , " Bob said glancing at his watch** .
" 出色地 等待 五 分钟 , " 鲍勃 说 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“我们等五分钟，”鲍勃说着，瞥了一眼手表。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd]
The five minutes were just up when they caught sight of the Indian coming toward
这 五 分钟 是 只是 向上 什么时候 他们 捕捉 视线 的 这 印度 未来 朝向
[ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [loʊp] .
them at a rapid lope .
他们 在 一个 迅速的 洛珀 .

五分钟刚到，他们就看到印第安人正飞快地朝他们跑来。

" [wɒts] [ʌp] ? " [bəːb] [æskt] .
" **What's up ? " Bob asked** .
" 是什么 向上 ? " 鲍勃 问 .

“怎么了？”鲍勃问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] ?
" **Did you shoot ?**
" 做过 你 射击 ?

你开枪了吗？

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [noʊ] [ʃuːt] , [giːt] [ʃuːt] [æt; ət] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .
" **No shoot , geet shoot at , " he told them** .
" 不 射击 , 吉特 射击 在 , " 他 讲述 他们 .

“不许开枪，否则就等着挨枪子儿吧，”他告诉他们。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] ?
" **One of those fellows ?**
" 一 的 那些 伙伴们 ?

“那些家伙中的一个？”

" [bəːb] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [ˈɪndʒən] - [spɛkt] [soʊ] , [noʊ] [si:] [ʌm; əm] . "

" **Injun ' spect so , no see um .** "

" 印第安人 - 光谱 所以 , 不 看 嗯 . "

“印第安人如此尊重，不，看不到他们。”

" [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [dʒæk] [sed] [æz; əz] ['lʌki] [pɔ:zd] .

" **Tell us about it , " Jack said as Lucky paused .**

" 告诉 我们 关于 它 , " 杰克 说 作为 幸运的 暂停 .

“跟我们说说吧，”杰克说道，这时拉基停顿了一下。

" [nɑ:t] [mu:tʃ] [tel] .

" **Not mooch tell .**

" 不是 蹭吃蹭喝 告诉 .

“别去蹭吃蹭喝。”

[ˈɪndʒən][goʊ] - [lɔ:ŋ] [laɪk] [wen] [bæŋ] [goʊ] [ɡʌn] , [bʌt; bət][noʊ] [gi:t] [hi:t] , [soʊ] [kʌm] [bæk] . "

Injun go ' long like when bang go gun , but no geet heet , so come back . "

印第安人 去 - 长的 喜欢 什么时候 砰 去 枪 , 但 不 吉特 希特 , 所以 来 后退 . "

Injun go 'long like when bang go gun, but no geet heet, so come back."

" [wel] , ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:] ?

" **Well , what'll we do ?**

" 出色地 , 什么会 我们 做 ?

“那我们该怎么办？ ”

" [bə:b] [æskt] .

" **Bob asked .**

" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][hɪt][ju:; jʊ] ?

" **Do you think he meant to hit you ?**

" 做 你 思考 他 意思是 到 打 你 ?

你认为他是故意打你的吗？

" [dʒæk] [æskt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['bə:bz] ['kwɛstʃən] .

" **Jack asked before the Indian could reply to Bob's question .**

" 杰克 问 前 这 印度 可以 回复 到 鲍勃的 问题 .

杰克抢在印第安人回答鲍勃的问题之前问道。

" [tɪŋk] [hi:m] [mi:n] [sker] ['ɪndʒən] .

" **Tink heem mean scare Injun .**

" 叮当 血红素 意思是 吓 印第安人 .

“Tink heem 的意思是吓唬印第安人。

[noʊ] [hɪr] ['bʊlɪt] . "

No hear bullet . "

" 不 听到 子弹 . "

“听不到子弹声。”

" [ðen] [aɪ] [mu:v] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] .

" **Then I move we go on .**

" 然后 我 移动 我们 去 在 .

然后我继续前进。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'laɪv] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es]

I don't belive they intend to kill us

我 不 相信 他们 打算 到 杀 我们

我不认为他们打算杀我们。

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'hʌðər] [ʌp] [hɪr]
and **anyhow** **they** **can** **do** **it** **about** **as** **well in one place** **as** **another up here**
和 无论如何 他们 能 做 它 关于 作为 出色地 在 一 地方 作为 其他 向上 这里
[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['æftər] . "
if that's what they are after . "
如果 那就是 什么 他们 是 后 . "

反正，如果他们想要的就是这个，那么在这里，无论去哪儿，他们都能做得差不多。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [lʌki] ?
" **What do you think , Lucky ?**
" 什么 做 你 思考 , 幸运的 ?

“你觉得怎么样，Lucky? ”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wi:; wi] [rʌn] [deɪ] [kætʃ] [ju: 'es] , [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] [deɪ] [faɪnd][ju: 'es] [jər] - .
" **We run dey catch us , we stay here dey find us yer ' queek** .
" 我们 跑步 戴 抓住 我们 , 我们 停留 这里 戴 寻找 我们 你的 - 吱吱 .
“我们跑，他们追我们；我们留在这里，他们找到我们，你的吱吱声。”

[mɛbi] [wi:; wi][gʊʊ][ɑ:n] .
Mebby we go on .
梅比 我们 去 在 .

或许我们继续前进。

" [bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [left] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][dʒʌst]
" **But as it happened it was not left for them to decide for just**
" 但 作为 它 发生 它 曾是 不是 左边 为了 他们 到 决定 为了 只是
[ðen] [ə'hʌðər] [fɑ:t] [ræŋ] [aʊt] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] ['berɪd] [ɪt'self]
then another shot rang out followed by the thud of a bullet as it buried itself
然后 其他 射击 响铃 出去 随后 经过 这 砰的一声 的 一个 子弹 作为 它 埋葬 本身
[ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['ʊvər]['dʒæks] [hed] .
in the trunk of a tree over Jack's head .
在 这 树干 的 一个 树 超过 杰克的 头 .

“但事情的发展并没有让他们有时间做决定，就在这时，又一声枪响，接着是子弹击中杰克头顶上方树干的闷响。

" [heɪ] , [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'di:ə] ? " [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] .
" **Hey , what's the big idea ?** " **he shouted** .
" 嘿 , 是什么 这 大的 主意 ? " 他 喊叫 .

“嘿，你们到底想干什么？”他喊道。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ə; eɪ][mæn] ,
In answer to the question a man ,
在 回答 到 这 问题 一个 男人 ,

回答这个问题时，一位男士说：

[hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
whom they all recognized as their visitor of the night before ,
谁 他们 全部 认可 作为 他们的 游客 的 这 夜晚 前 ,
他们都认出他就是昨晚的访客。

[stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] [fi:t] [ə'weɪ] .
stepped out from behind a tree about thirty feet away .
步 出去 从 在后面 一个 树 关于 三十 脚 离开 .

从大约三十英尺外的一棵树后走了出来。

['ɪnstəntli] [bə:b][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
Instantly Bob had him covered with his rifle .
即刻 鲍勃 有 他 涵盖 和 他的 步枪 .

鲍勃立刻用步枪瞄准了他。

" [noʊ] [ju:t] , " [ðə; ði][mæn][kraɪd] .
" **No shoot** , " **the man cried** .
" 不 射击 , " 这 男人 哭 .

“别开枪！”那人喊道。

" [waɪ] [na:t] ?
" **Why not** ?
" 为什么 不是 ?

为什么呢？

" [ba:b] [di'mɑ:ndɪd] .
" **Bob demanded** .
" 鲍勃 要求 .

鲍勃要求道。

" [ju:v] [hæd; həd] [tu:] [ʃɑ:ts] [æt; ət][ju: 'es] . "
" **You've had two shots at us** . "
" 你已经 有 二 镜头 在 我们 . "

“你们已经有两次机会了。”

" [noʊ] [ju:t] [tu:; tə][hɪt] . "
" **No shoot to hit** . "
" 不 射击 到 打 . "

“没有射击目标。”

" [wel] , [ðæt] [læst] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] ,
" **Well , that last one was a bit too close for comfort** ,
" 出色地 , 那 最后的 一 曾是 一个 少量 也 关闭 为了 舒适 ,

“嗯，最后那一下真是太惊险了。”

" [ba:b][təʊld][hɪm; ɪm] [sti:l] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ['levəld] .
" **Bob told him still keeping his rifle leveled** .
" 鲍勃 讲述 他 仍然 保持 他的 步枪 平整 .

鲍勃一边说着，一边保持步枪水平。

" [maɪ][mænz][ɔ:l] - [raʊnd] [ju:; jʊ] .
" **My mans all ' round you** .
" 我的 男人 全部 - 圆形的 你 .

“我的兄弟们就在你身边。”

[ju:; jʊ] [ju:t] [wi:; wi] [ki:l] [ɔ:l] . "
" **You shoot we keel all** . "
" 你 射击 我们 龙骨 全部 . "

你开枪，我们就全灭亡。

" [ðæts] ['dɪfrənt] .
" **That's different** .
" 那就是 不同的 .

“那不一样。”

" [ba:b] ['loʊz-d] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]
" **Bob lowered his gun as he had little doubt , but that the man was**
" 鲍勃 降低 他的 枪 作为 他 有 小的 怀疑 , 但 那 这 男人 曾是
[ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
speaking the truth .
" 请讲 这 真相 .

“鲍勃放下了枪，因为他几乎毫不怀疑这个人说的是真话。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wa:nt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
" **What do you want with us** ?
" 什么 做 你 想 和 我们 ?

你们想从我们这里得到什么？

" [hi:;; hi] [di'ma:ndid] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .

他质问道。

[In'sted] [ʌv; əv] [ri'plain] [tu:;; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] [bri:d] [stept] ['fɔ:rwərd][ʼæftər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl]
Instead of replying to the question the breed stepped forward after giving a shrill
反而 的 回复 到 这 问题 这 品种 步 向前 后 给予 一个 尖锐
[ˈwɪs(ə)l] .
whistle .
哨 .

没有回答问题，这只狗吹了一声尖锐的哨子，然后走了出来。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:;; hi][hæd; həd] [In'di:d] ['spu:kən][ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəntli] , [frʌm; frəm][ɔ:l]
Then they saw that he had indeed spoken the truth for instantly , from all
然后 他们 锯 那 他 有 的确 说 这 真相 为了 即刻 , 从 全部
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

然后他们发现他说的确实都是实话，因为立刻，从四面八方传来.....

[faɪv] [ˈʌðər] [men] [stept] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
five other men stepped from behind the trees and came toward them .
五 其他 男人 步 从 在后面 这 树木 和 来了 朝向 他们 .

另外五个男人从树后走出来，朝他们走来。

" [sʌm; səm] [rɪ'sepʃ(ə)n] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" **Some reception , Jack whispered** .
" 一些 接待 , " 杰克 低声说道 .

“有点信号，”杰克低声说道。

" [ju:;; jʊ] [kʌm] [wɪd][ju: 'es] ,
" **You come wid us** ,
" 你 来 宽 我们 ,

你跟我们一起来，

" [ðə; ði][bɪg][mæn] ['ɔ:rdərd] [æz; əz][hi:;; hi] ['moʊʃənd] [tu:;; tə][hɪz; ɪz][men][tu:;; tə][stɑ:rt] [nɔ:rθ] .
" **the big man ordered as he motioned to his men to start north** .
" 这 大的 男人 订购 作为 他 示意 到 他的 男人 到 开始 北 .

“那个高大的男人一边命令，一边示意手下向北走。”

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ?
" **What's the idea ?**
" 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？ ”

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [hʌ] ?
" **Huh ?**
" 嗯 ?

“嗯？ ”

" [ðə; ði][mæn] [snæpt] .
" **The man snapped** .
" 这 男人 啪啪 .

“那人突然情绪失控了。”

" [aɪ] [mi:n] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ? "

" **I mean what are you going to do with us ?** "

" 我 意思是 什么 是 你 去 到 做 和 我们 ? "

“我的意思是，你们打算怎么处置我们？”

" [ju:; jʊ] [faɪnd] [dæʔ] [aʊt] ['leɪtər] . "

" **You find dat out later** . "

" 你 寻找 数据 出去 之后 . "

“你之后会知道具体日期。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [naʊ] . "

" **But I want to know now** . "

" 但 我 想 到 知道 现在 . "

但我现在就想知道。

" [dʒæk] [wʌz; wəz] ['nevər] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:sʔ] [ən'les] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [dɪd] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd]

" **Jack was never one to be bossed unless the one who did it had a good**

" 杰克 曾是 绝不 一 到 是 老板 除非 这 一 WHO 做过 它 有 一个 好的

[raɪ] [ænd; ænd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mæd] [klɪr] [θru:] .

right and he was mad clear through .

正确的 和 他 曾是 疯狂的 清除 通过 .

“杰克从来不会轻易被人摆布，除非摆布他的人有充分的理由，而且他对此非常愤怒。”

" [noʊ] [gi:t] [hi:m] [mæd] [naʊ] , " ['lʌki] ['wɪspəd] [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [dʒæk] ['ædɪd] :

" **No geet heem mad now , Lucky whispered and taking the hint , Jack added :**

" 不 吉特 血红素 疯狂的 现在 , " 幸运的 低声说道 和 采取 这 暗示 , 杰克 额外 :

“别生气，”Lucky低声说道，Jack心领神会，补充道：

" [ɔ:l] [raɪt] , [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [jɔr; jər] [oʊn] [wei] . "

" **All right , have it your own way** . "

" 全部 正确的 , 有 它 你的 自己的 方式 . "

“好吧，随你便吧。”

[aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] . "

I reckon you're the doctor . "

我 估计 你是 这 医生 . "

我猜你就是医生。

" [hʌ] ? "

" **Huh ?** "

" 嗯 ? "

“嗯？”

" [aɪ] [sed] [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [bɔ:s] . "

" **I said you're the big boss** . "

" 我 说 你是 这 大的 老板 . "

“我说过你是大老板。”

" [wi:] , [em 'i:] [bɔ:s] . "

" **Oui , me boss** . "

" 是的 , 我 老板 . "

“是的，老板。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [mæən] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ək'na:lɪdʒmənt] . "

" **It was clear that the man was pleased with the acknowledgment** . "

" 它 曾是 清除 那 这 男人 曾是 高兴 和 这 致谢 . "

“很明显，这个人对这种认可感到高兴。”

" [ju:; jʊ] [du:] [wʌt] [em 'i:] [seɪ] [noʊ] [gi:t] [hɜ:rt] . "

" **You do what me say no geet hurt** . "

" 你 做 什么 我 说 不 吉特 伤害 . "

“你听我的，就不会受伤。”

[ˈtraɪ] [ˈfʌni] - [æn; ən] - [juː; jʊ] [ˈbetər] [nɑ:t] . "
Try funny beesness an ' you better not . "
尝试 有趣的 - 一个 - 你 更好的 不是 . "

试试滑稽的蜜蜂行为，你最好别试。

" [aɪ] [ˈrekən] [jʊə(r)] [raɪt] , " [dʒæk] [ə]ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" I reckon you're right , " Jack assured him .
" 我 估计 你是 正确的 , " 杰克 保证 他 .

“我想你是对的，”杰克向他保证道。

[hiː; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][hiː; hi] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr]
He ordered them to follow after his men and he brought up the rear
他 订购 他们 到 跟随 后 他的 男人 和 他 带来 向上 这 后部
[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃa:dz] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
keeping a few yards behind them .
保持 一个 很少 码 在后面 他们 .

他命令他们跟随他的部下，自己则走在队伍的最后面，与他们保持几码的距离。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [bə:b] ?
" What do you make of it , Bob ?
" 什么 做 你 制作 的 它 , 鲍勃 ?

“鲍勃，你怎么看？ ”

" [dʒæk] [ˈwɪspəd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] .
" Jack whispered after they had gone a short distance .
" 杰克 低声说道 后 他们 有 已消失 一个 短的 距离 .

“杰克在他们走了一小段路后低声说道。”

" [ˈhævnt] [æn; ən][aɪˈdiːə] , [bʌt; bət] [wi:l] [ˈprɑ:bəbli] [faɪnd] [aʊt] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] . "
" Haven't an idea , but we'll probably find out sooner or later . "
" 还没有 一个 主意 , 但 出色地 大概 寻找 出去 很快 或者 之后 . "

“我也不知道，但迟早会知道的。”

" [aɪ] [ˈrekən] .
" I reckon .
" 我 估计 .

我想是这样的。

" [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən][ˈæŋɡ(ə)]
" They noted that they were traveling in a direction which made an angle
" 他们 著名的 那 他们 是 旅行 在 一个 方向 哪个 制成 一个 角度

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɔ:rtɪ] - [faɪv] [dɪˈɡriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ʌp][ə; eɪ]
of some forty - five degrees with the river and the way was up a
的 一些 四十 - 五 学位 和 这 河 和 这 方式 曾是 向上 一个
[ˈdʒent(ə)] [raɪz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈaʊər] .
gentle rise for more than an hour .
温和的 上升 为了 更多的 比 一个 小时 .

他们注意到，他们行进的方向与河流呈大约 45 度角，而且这条路沿着缓坡向上走了一个多小时。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Suddenly , when they were nearly to the top of the hill ,
突然 , 什么时候 他们 是 几乎 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

突然，当他们快要到达山顶时，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bʌt; bət] [lʊ] [bɔ:g][ˈkæbɪn] [lu:md] [ʌp] [ə'hed] .
a large but low log cabin loomed up ahead .
一个 大的 但 低的 日志 舱 迫近 向上 前方 .

前方耸立着一座高大但低矮的木屋。

" [ɡes] [wɪə(r)][ðer; ðər] , " [bə:b] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [lʊ] [tʊŋ] .
" Guess we're there , " Bob said in a low tone .
" 猜测 是 那里 , " 鲍勃 说 在 一个 低的 语气 .

“看来我们到了。”鲍勃低声说道。

" [juː; jʊ] [mi:n] [hɪr] , [dəʊnt][juː; jʊ] ? "

" **You mean here , don't you ?** "

" 你 意思是 这里 , 不 你 ? "

你是说这里吧？

" [its] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

" **It's all the same** .

" 它是 全部 这 相同的 .

“都一样。”

" [ðə; ði][faɪv] [men] , [ɔ:l] [briːdz] , [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

" **The five men , all breeds , were standing about the door , as they came up ,**

" 这 五 男人 , 全部 品种 , 是 常设 关于 这 门 , 作为 他们 来了 向上 ,

“那五个男人，各种肤色，都站在门口，他们走过来的时候，

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːdər] .

as if awaiting further orders from their leader .

作为 如果 等待中 更远 订单 从 他们的 领导者 .

仿佛在等待领导的进一步指示。

[hiː; hi] [spʊʊk] [sʌm; səm] [wɜːrdz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

He spoke some words to them , in a French dialect , which the boys ,

他 辐 一些 字 到 他们 , 在 一个 法语 方言 , 哪个 这 男孩们 ,

他用法语方言跟他们说了几句话，男孩们听懂了。

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [feɪld] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] ,

although they were fairly conversant with the language , failed to understand ,

虽然 他们 是 相当 熟人 和 这 语言 , 失败的 到 理解 ,

虽然他们对这门语言相当熟悉，但却未能理解，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [æn; ən][ɔːrdər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən]

but it was evidently an order for one of them to show the Indian

但 它 曾是 显然 一个 命令 为了 一 的 他们 到 展示 这 印度

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['steɪb(ə)l][ðə; ði][dɔːgz] .

where he was to stable the dogs .

在哪里 他 曾是 到 稳定的 这 狗 .

但显然，这是命令其中一人带那名印度人去哪里安置狗。

[ðə; ði][mæn] ['mʊʊənd] [fɔːr; fər] ['lʌki] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ,

The man motioned for Lucky to follow him around back of the cabin and ,

这 男人 示意 为了 幸运的 到 跟随 他 大约 后退 的 这 舱 和 ,

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

without a word ,

没有 一个 单词 ,

那人示意Lucky跟着他绕到小屋后面，一言不发。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [tiːm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

he drove the team after him .

他 驾驶 这 团队 后 他 .

他开车带着队员们追了上去。

[ðə; ði] ['liːdər] [pʊʊt] ['ʊʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] , ['æftər] ['slɪpɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [ʃuːz] , [təʊld]

The leader pushed open the door and , after slipping off his snow - shoes , told

这 领导者 推动 打开 这 门 和 , 后 滑倒 离开 他的 雪 - 鞋 , 讲述

[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['entər] .

the boys to enter .

这 男孩们 到 进入 .

领头人推开门，脱下雪鞋后，让男孩们进去。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [bʌt; bət][ˈɔ:lmoʊst] [lʌgʒʊriəntli] [ˈfɜ:rnɪft] [ænd; ənd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][æt; ət]
The cabin was roughly but almost luxuriantly furnished and consisted of at
这 舱 曾是 大致 但 几乎 茂盛地 提供 和 由.....组成 的 在
[li:st] [tu:] [ru:mz; rʊmz] .
least two rooms .
至少 二 房间 .

小木屋虽然简陋，但布置得相当豪华，至少有两个房间。

[ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] , [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ,
The front room , in which they found themselves ,
这 正面 房间 , 在 哪个 他们 成立 他们自己 ,

他们发现自己身处前厅。

[kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈmæsɪv] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈrʌfli] [bɪlt] ,
contained a large massive table in the center and a half dozen roughly built ,
包含 一个 大的 大量的 桌子 在 这 中心 和 一个 一半 打 大致 建造 ,

中央摆放着一张巨大的桌子，周围还有六个简陋的桌子。

[bʌt; bət][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˈi:zi] [tʃerz] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈrɑ:kəz] .
but comfortable easy chairs , four of them being rockers .
但 舒服的 简单的 椅子 , 四 的 他们 存在 摇滚乐手 .

但舒适的扶手椅，其中四把是摇椅。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈfaɪərpleɪs] [ˈɑ:kjupaɪd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][wʌn] [end] [waɪl] [ðə; ði][saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
A huge fireplace occupied nearly the whole of one end while the side away from
一个 巨大的 壁炉 占领 几乎 这 所有的 的 一 结尾 尽管 这 边 离开 从

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bʌŋks] .
the door was lined with bunks .
这 门 曾是 衬里 和 上下铺 .

一个巨大的壁炉几乎占据了房间的一端，而远离门口的一侧则摆放着上下铺。

[ˈsevrəl] [ber] [ænd; ənd] [dɪr] [skɪnz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] [æən; ən]
Several bear and deer skins were on the floor and above the fireplace an
一些 熊 和 鹿 皮肤 是 在 这 地面 和 多于 这 壁炉 一个

[ɪ'nɔ:rməs] [mu:s] [hed] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][b:gz] ,
enormous moose head was fastened to the logs ,
巨大的 驼鹿 头 曾是 系紧 到 这 日志 ,

地板上散落着几张熊皮和鹿皮，壁炉上方，一个巨大的驼鹿头被固定在木柴上。

[ðə; ði]['æntləz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
the antlers touching the top of the room .
这 鹿角 接触 这 顶部 的 这 房间 .

鹿角顶到了房间的顶部。

[ˈmeni] [skɪnz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈænɪmlz] [ə'dɔ:rnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
Many skins of different animals adorned the walls .
许多 皮肤 的 不同的 动物 装饰 这 墙壁 .

墙上装饰着许多不同动物的皮毛。

[ˌɔ:l'tə'geðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈhoʊm,laɪk] [ə'piəriŋ] [ru:m] [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Altogether it was a most homelike appearing room and , for a moment ,
共 它 曾是 一个 最多 家的感觉 出现 房间 和 , 为了 一个 片刻 ,

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [ə'baʊt] [ˈspelbaʊnd] .
the boys gazed about spellbound .
这 男孩们 凝视 关于 着迷 .

整个房间看起来非常温馨舒适，男孩们一时之间被眼前的景象深深吸引，目不转睛地盯着房间。

" [naɪs] [pleɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] , " [dʒæk][ˈfaɪnəli] [dɪ'klerd] .
" Nice place you have here , " Jack finally declared .
" 好的 地方 你 有 这里 , " 杰克 最后 声明 .

“你这儿真不错，”杰克最后说道。

" [wi:] , [i:t] [vɜ:r] - [bɔ:n] , " [ðer; ðər][hoʊst] [rɪ'plaɪd] ['eɪdəntli] [pli:zd] [wið; wɪθ][ðə; ði] [preɪz] .
" **Oui** , **eet ver ' bon** , " **their host replied evidently pleased with the praise** .
" 是的 , 欧洲东部时间 版本 - 邦 , " 他们的 主持人 回复 显然 高兴 和 这 称赞 .
"Oui, eet ver' bon,"主人回答道, 显然对赞扬感到高兴。

" [dɪd][ju:; jʊ] [bɪld] [aɪ 'ti:] ?
" **Did you build it ?**
" 做过 你 建造 它 ?
" "是你建造的吗? "

" [bɑ:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .
" 鲍勃问道。

" [nɑ:n] , [em 'i:][noʊ] [bɪld] [hi:m] . "
" **Non , me no build heem** . "
" 非 , 我 不 建造 血红素 . "
" "不, 我不会建造它们。"

" [bɔ:t] [aɪ 'ti:] , [eɪ] ? "
" **Bought it , eh ?** "
" 买 它 , 嗯 ? "
" "买了啊? "

" [nɑ:n] , [noʊ] [baɪ] [hi:m] .
" **Non , no buy heem** .
" 非 , 不 买 血红素 .
" "不, 不买他。"

" ['eɪdəntli] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ]
" **Evidently the man did not intend to enlighten them as to the means by**
" 显然 这 男人 做过 不是 打算 到 开导 他们 作为 到 这 方法 经过
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][bɑ:b] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
which he had secured possession of the cabin and Bob quickly decided that
哪个 他 有 安全 拥有 的 这 舱 和 鲍勃 迅速地 决定 那
[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] .
it would not be wise to press the matter .
它 会 不是 是 明智的 到 按 这 事情 .
"显然, 这个人并不打算告诉他们他是如何获得这间小屋的, 鲍勃很快决定继续追问此事并不明智。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [æskt] :
Instead he asked :
反而 他 问 :
他却问道:

" [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɑ:r'selvz] ['prɪzənəz] ?
" **Are we to consider ourselves prisoners ?**
" 是 我们 到 考虑 我们自己 囚犯 ?
难道我们要把自己视为囚犯吗?

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [ðen] ,
" **For a moment the man did not answer then** ,
" 为了 一个 片刻 这 男人 做过 不是 回答 然后 ,
"那人一时没有回答,

[ðen] [wið; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəʊldəz] , [hi:; hi] [sed] :
then with a slight shrug of his massive shoulders , he said :
然后 和 一个 轻微 耸肩 的 他的 大量的 肩膀 , 他 说 :
然后他耸了耸宽阔的肩膀, 说道:

" [mɛbi] . "

" **Mebby** . "

" 梅比 . "

“梅比。”

" [wʌt] [du:][ju:; jɔ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [bɑ:b] [di'mɑ:ndɪd] .

" **What do you mean by that ?** " **Bob demanded** .

" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 鲍勃 要求 .

“你这话是什么意思？”鲍勃问道。

" [ju:; jɔ] - [wɜ:rd][ju:; jɔ]

" **You geeve word you**

" 你 - 单词 你

你给你一个字

[noʊ][traɪ] [gi:t] [ə'weɪ] [ju:; jɔ][noʊ]['prɪz(ə)nər] . "

no try geet away you no prisoner . "

不 尝试 吉特 离开 你 不 囚犯 . "

别想逃脱，你不是囚犯。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'fju:z] ?

" **And if we refuse ?**

" 和 如果 我们 拒绝 ?

如果我们拒绝呢？

" [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

" **Again the man shrugged his shoulders** .

" 再次 这 男人 耸了耸肩 他的 肩膀 .

那人又耸了耸肩。

" [den] [ju:; jɔ]['prɪz(ə)nər] , [wi:] . "

" **Den you prisoner , oui** . "

" 丹 你 囚犯 , 是的 . "

“你这囚犯，是的。”

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪzənəz] .

" **Then I reckon we'll have to be prisoners** .

" 然后 我 估计 出色地 有 到 是 囚犯 .

“那我想我们就只能当囚犯了。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] ? "

But what's the idea ? "

但 是什么 这 主意 ? "

但这想法到底是什么呢？

" [hʌ] ? "

" **Huh ?** "

" 嗯 ? "

“嗯？ ”

" [aɪ] [mi:n] [waɪ] [hæv; həv][ju:; jɔ]['teɪkən][ju: 'es] ['prɪzənəz] ? "

" **I mean why have you taken us prisoners ?** "

" 我 意思是 为什么 有 你 已采取 我们 囚犯 ? "

“我的意思是，你们为什么要俘虏我们？ ”

" [ju:; jɔ][faɪnd][dæt] [aʊt] ['plenti] [taɪm] .

" **You find dat out plenty time** .

" 你 寻找 数据 出去 很多 时间 .

“你有足够的时间去查明日期。”

" [brɪfɔːr] [bɑːb][kʊd; kəd] [spiːk] [əˈgen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [ˈlʌki] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv]
" **Before Bob could speak again the door opened and Lucky , followed by the five**
" 前 鲍勃 可以 说话 再次 这 门 打开 和 幸运的 , 随后 经过 这 五
[briːdz] ,
breeds ,
品种 ,

鲍勃还没来得及再次开口，门就开了，幸运儿跟在后面，后面跟着五只犬。

[ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

进入房间。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːm] ,
The Indian seemed as much astonished as had the boys at the room ,
这 印度 似乎 作为 很多 惊讶 作为 有 这 男孩们 在 这 房间 ,
印度人似乎和房间里的男孩们一样感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but they could see that he was trying not to make any show of his
但 他们 可以 看 那 他 曾是 尝试 不是 到 制作 任何 展示 的 他的
[əˈstɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

但他们看得出来，他努力不让自己的惊讶表现出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第9/10页

" [di:z] [bɔɪ] [noʊ] [praɪmɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [gi:t] [ə'weɪ] , " [ðə; ði] ['li:dər] [sed] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['lʌki] .
" Deese boy no promise not to geet away , " the leader said turning to Lucky .
" 迪斯 男生 不 承诺 不是 到 吉特 离开 , " 这 领导者 说 转弯 到 幸运的 .
"这些小子可不保证不会逃跑,"领头人转过身对Lucky说。

" [ju:; jʊ][ˈmæk] - - [ɪm] ['praɪmɪs] , [wi:] ? "
" You mak ' ' em promise , oui ? "
" 你 制作 - - 呃 承诺 , 是的 ? "
"你让他们发誓，是吗？ "

" [nɑ:n] .
" Non .
" 非 .
"非。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Indian shook his head .
" 这 印度 摇晃 他的 头 .
"印度人摇了摇头。”

" [den] [wi:; wi] - [ju:; jʊ][soʊ][ju:; jʊ][noʊ] [gi:t] [ə'weɪ] . "
" Den we feex you so you no geet away . "
" 丹 我们 - 你 所以 你 不 吉特 离开 . "
"然后我们抓住你，让你逃不掉。”

" [mɛbi] . "
" Mebby . "
" 梅比 . "
"梅比。”

" [fɔ:r; fər] [ʃər] , [noʊ] [mɛbi] .
" For sure , no mebby .
" 为了 当然 , 不 梅比 .
"当然，没有也许。”

" ['lʌki] ['rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz]
" Lucky shrugged his shoulders as much as to say that the incident was
" 幸运的 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 很多 作为 到 说 那 这 事件 曾是
[kloʊzd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,
closed so far as he was concerned ,
关闭 所以 远的 作为 他 曾是 担心的 ,
Lucky耸了耸肩，似乎在说就他而言，这件事已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔ:rdər] .
and the leader turned to one of the men and gave an order .
和 这 领导者 转向 到 一 的 这 男人 和 给予 一个 命令 .
领头人转向其中一人，下达了命令。

" [ju:; jʊ][ˈmæk] - [hoʊm] ,
" You mak ' home ,
" 你 制作 - 家 ,
你打造家，

" [hi:; hi] [sed] [nɑ:t] [ʌn'plezntli] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] ['lʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər]
" **he said not unpleasantly turning again to Lucky and the boys who were**
" 他 说 不是 令人不快的 转弯 再次 到 幸运的 和 这 男孩们 WHO 是
['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .
standing close together .
常设 关闭 一起 .

“他语气并不不愉快地说道，然后又转向了拉基和几个站在一起的男孩。

" ['dɪnər] [bi:; bi] ['redi] [i:n] [dʒest] ['li:tl] [waɪl] .
" **Dinner be ready een jest leetle while** .
" 晚餐 是 准备好 een 笑话 小精灵 尽管 .

“晚餐马上就好。”

" ['eɪdɪəntli] [ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [sɜ:rvd] ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌvər] ,
" **Evidently the big living - room served also for the dining - room for the cover** ,
" 显然 这 大的 活的 - 房间 服务 还 为了 这 用餐 - 房间 为了 这 覆盖 ,

“显然，这间宽敞的客厅也兼作餐厅，以此作为封面。”

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ber] [skɪn][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bri:dz] [ænd; ənd] ['dɪfɪz] ['sʌbstɪtju:tɪd] .
a huge bear skin was removed by one of the breeds and dishes substituted .
一个 巨大的 熊 皮肤 曾是 已移除 经过 一 的 这 品种 和 菜肴 替代 .

其中一种动物取走了一张巨大的熊皮，并用其他食物代替了它。

" ['rekən] [ðeɪ] [dəunt][ɪn'tend][tu:; tə] [stɑ:rv] [ju: 'es] ,
" **Reckon they don't intend to starve us** ,
" 估计 他们 不 打算 到 饿死 我们 ,

“我觉得他们并不打算让我们挨饿。”

" [dʒæk] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bri:dz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] [roʊst]
" **Jack whispered a little later as one of the breeds brought in a huge roast**
" 杰克 低声说道 一个 小的 之后 作为 一 的 这 品种 带来 在 一个 巨大的 烤

[ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
of venison and placed it on the table .
的 鹿肉 和 放置 它 在 这 桌子 .

过了一会儿，杰克低声说道，这时其中一个品种的人端来一大块烤鹿肉，放在桌子上。

" [pər'hæps] [ðeə(r)] ['gʊoɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][let][ju: 'es] [lʊk] [ɑ:n] , " [bə:b] [sə'dʒestɪd] .
" **Perhaps they're going to eat and let us look on** , " **Bob suggested** .
" 也许 它们是 去 到 吃 和 让 我们 看 在 , " 鲍勃 建议 .

“也许他们会吃东西，让我们在一旁观看，”鲍勃建议道。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] ,
But in this he was mistaken for ,
但 在 这 他 曾是 错误 为了 ,

但在这方面，他被误认为是.....

['æftər][ðə; ði] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ʌv; əv] ['meni] [və'reɪətɪz] ,
after the table had been loaded with food of many varieties ,
后 这 桌子 有 到过 已加载 和 食物 的 许多 品种 ,

桌上摆满了各种各样的食物之后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'veɪtɪd][tu:; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [i:t] .
they were invited to sit up and eat .
他们 是 受邀 到 坐 向上 和 吃 .

他们被邀请坐起来吃饭。

" [ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [[ef] [ðæts] [ʊr] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['i:tɪŋ] .
" **They've got a good chef that's sure** , " **Jack whispered soon after they started eating** .
" 他们有 得到 一个 好的 厨师 那就是 当然 , " 杰克 低声说道 很快 后 他们 开始 吃 .

“他们的厨师肯定很棒，”杰克在他们开始吃饭后不久低声说道。

" [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ˈkwaːləti][ænd; ənd][ˈkwaːntəti] , " [bəːb] [əˈgriːd] .

" **Both as to quality and quantity** , " **Bob agreed** .
" 两个都 作为 到 质量 和 数量 , " 鲍勃 同意 .

“无论从质量还是数量上来说都是如此，”鲍勃同意道。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [prəˈvaɪdɪd][,aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈræpɪdli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Great as was the quantity of food provided it disappeared rapidly before the
伟大的 作为 曾是 这 数量 的 食物 假如 它 消失 快速 前 这
[əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːdz] [huː] [eɪt] [vəˈreɪʃəslɪ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər] [ˈteɪbl]
attack of the half - breeds who ate voraciously and with little regard for table
攻击 的 这 一半 - 品种 WHO 吃 贪婪地 和 和 小的 看待 为了 桌子
[ˈetɪkət] .
etiquette .
礼仪 .

食物虽然数量很多，但在混血儿的攻击下很快就被吃光了，他们狼吞虎咽，完全不顾餐桌礼仪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][,kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
There was no conversation except a whispered word now and then between the
那里 曾是 不 对话 除了 一个 低声说道 单词 现在 和 然后 之间 这
[tuː] [bɔɪz] [huː] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd] .
two boys who sat side by side .
二 男孩们 WHO 卫星 边 经过 边 .

两个男孩并排坐着，除了偶尔低声交谈几句外，没有其他交流。

[ðə; ði][ˈɪndiən] , [ˈweðər] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɔːr] [dɪˈzaɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,
The Indian , whether by accident or design they could not tell ,
这 印度 , 无论 经过 事故 或者 设计 他们 可以 不是 告诉 ,
印第安人，无论是有意还是无意，他们都无法分辨。

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
had been placed on the other side of the table .
有 到过 放置 在 这 其他 边 的 这 桌子 .
被放在了桌子的另一边。

[tuː] [lɑːrdʒ][lɔːgz][wɜːr; wər] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs][ænd; ənd] , [æz; əz][bəːb] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Two large logs were blazing in the fireplace and , as Bob looked about the
二 大的 日志 是 炽烈 在 这 壁炉 和 , 作为 鲍勃 看起来 关于 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

壁炉里两根粗大的木柴熊熊燃烧着，鲍勃环顾房间时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪːd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
he was reminded of the many tales he had read of the old
他 曾是 提醒 的 这 许多 故事 他 有 读 的 这 老的
[ˈnɔːsmən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːd] ,
Norsemen and their crude ,
北欧人 和 他们的 原油 ,

他想起了自己读过的许多关于古代北欧人和他们粗犷生活方式的故事，

[bʌt; bət] [ˈrʌɡɪd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
but rugged civilization .
但 崎岖 文明 .

但这是崎岖的文明。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [bæk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
It seemed that history had been turned back a thousand years .
它 似乎 那 历史 有 到过 转向 后退 一个 千 年 .
历史仿佛倒退了一千年。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [br'gæŋ][tu:; tə][klɪr] [ðə; ði]
As soon as all had finished eating two of the men began to clear the
作为 很快 作为 全部 有 完成的 吃 二 的 这 男人 开始 到 清除 这
[ˈteɪbl̩] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
table while the others ,
桌子 尽管 这 其他的 ,

众人吃完饭后，其中两人开始收拾桌子，而其他人则.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ,
with the exception of the leader ,
和 这 例外 的 这 领导者 ,
除了领导人之外，

[br'gæŋ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][æt; ət][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ˈteɪbl̩] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz] [nɪr] [ðə; ði]
began a game of cards at a smaller table in one of the corners near the
开始 一个 游戏 的 牌 在 一个 较小的 桌子 在 一 的 这 角落 靠近 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

他们在靠近火炉的角落里一张小桌子上开始玩牌。

" [wʌt] [ju:; jʊ][du:][ʌp] [hɪr] , [eɪ] ?
" What you do up here , eh ?
" 什么 你 做 向上 这里 , 嗯 ?
“你们在这里都做些什么呢？ ”

" [ðə; ði] ['li:dər] [ˈɑ:t] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][ðəm; ðəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [bəʊθ] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ]
" The leader shot the question at them so suddenly that both boys gave a
" 这 领导者 射击 这 问题 在 他们 所以 突然 那 两个都 男孩们 给予 一个
['sʌd(ə)n] [stɑ:rt] .
sudden start .
突然 开始 .

“领导突然抛出这个问题，两个男孩吓了一跳。”

[bɑ:b][kæst][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] [æt; ət] ['lʌki] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['weðər]
Bob cast a questioning glance at Lucky and tried to read in his face whether
鲍勃 投掷 一个 提问 瞥一眼 在 幸运的 和 尝试 到 读 在 他的 脸 无论
[ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp] .
or not he ought to divulge the object of their trip .
或者 不是 他 应该 到 泄露 这 目的 的 他们的 旅行 :

鲍勃疑惑地看了拉基一眼，试图从他的脸上看出是否应该透露他们此行的目的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [feɪs] [geɪv] [noʊ][saɪn][ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [hezɪ'teɪ(ə)n] ,
But the Indian's face gave no sign and , after a moment's hesitation ,
但 这 印度人的 脸 给予 不 符号 和 , 后 一个 瞬间 犹豫 ,
但印第安人的脸上没有丝毫表情，犹豫片刻后，

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
he decided that it could do no harm to tell him .
他 决定 那 它 可以 做 不 伤害 到 告诉 他 .
他觉得告诉他也无妨。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['ʌŋk(ə)] , " [hi:; hi] [sed] .
" We are looking for our uncle , " he said .
" 我们 是 寻找 为了 我们的 叔叔 , " 他 说 :
“我们正在寻找我们的叔叔，”他说。

" [wi:] ?
" Oui ?
" 是的 ?
“是吗？ ”

[wʌt] [hi:m] [neɪm] ? "
 What heem name ? "
 什么 血色素 姓名 ? "

他的血红蛋白叫什么名字？

" [ˈleɪkwʊd] .
 Lakewood .
 莱克伍德 .

莱克伍德。

[ˈsaɪləs] [ˈleɪkwʊd] . "
 Silas Lakewood . "
 西拉斯 莱克伍德 . "

西拉斯·莱克伍德。

" [wʌt] [hi:m] [duː][ʌp] [hɪr] , [eɪ] ? "
 What heem do up here , eh ? "
 什么 血色素 做 向上 这里 , 嗯 ? "

“他们在这儿干什么呢？”

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm] [noʊm] [sʌm; səm] [mʌnθs] [əˈɡoʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɑːspektɪŋ] [trɪp] . "
 He came up here from Nome some months ago on a prospecting trip . "
 他 来了 向上 这里 从 诺姆 一些 几个月 前 在 一个 勘探 旅行 . "

“他几个月前从诺姆来这里勘探。”

" [hiː; hi][noʊ] [ɡiːt] [bæk] ? "
 He no geet back ? "
 他 不 吉特 后退 ? "

他没回来吗？

" [noʊ] . "
 No . "
 不 . "

“不。”

" [wʌt] [hi:m] [lʊk] [laɪk] ? "
 What heem look like ? "
 什么 血色素 看 喜欢 ? "

“他长什么样？”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn]
 It will probably seem strange to you , but the fact is we have never seen
 它 将要 大概 似乎 奇怪的 到 你 , 但 这 事实 是 我们 有 绝不 已见
 [hɪm; ɪm] ,
 him ,
 他 ,

“这或许会让你觉得奇怪，但事实是我们从未见过他。”

" [bəːb] [rɪˈplaɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [əˈbaʊt] .
 Bob replied and went on to tell how it had all come about .
 鲍勃 回复 和 去 在 到 告诉 如何 它 有 全部 来 关于 .

鲍勃回答道，然后继续讲述了事情的来龙去脉。

" [dæt][bɔːn] [ˈstoːri] , " [ðə; ðɪ][mæn] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .
 Dat bon story , the man said when he had finished .
 数据 邦 故事 , " 这 男人 说 什么时候 他 有 完成的 .

“真是个好故事，”那人说完后说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [dæt][ˈmænz] [neɪm] [wʌt] [kʌm] [wɪd] [hi:m] [ˈiːz] [lɔːŋ] , [eɪ] ? "
 You say dat man's name what come wid heem ees Long , eh ? "
 你 说 数据 男人的 姓名 什么 来 宽 血色素 伊斯 长的 , 嗯 ? "

“你说那个人的名字，是不是跟他有关？长什么样？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .
" **That's it** .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðem; ðəm] ?
Have you seen them ?
有 你 已见 他们 ?

你见过他们吗？

" [ðə; ði][mæn] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man slowly shook his head** .
" 这 男人 缓慢地 摇晃 他的 头 .

那人缓缓地摇了摇头。

" [nɑ:n] , [ˌem 'i:] [noʊ] [si:] [ðem; ðəm] .
" **Non , me no see them** .
" 非 , 我 不 看 他们 .

“不，我没看见他们。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [æt; ət] [kɑ:rdz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [θri:] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər] [left]
" **A little later he joined the others at cards and the three friends were left**
" 一个 小的 之后 他 加入 这 其他的 在 牌 和 这 三 朋友们 是 左边
[ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'vɜ:rs] [ɪn] [loʊ] [təʊnz]
alone at the farther side of the room where they could converse in low tones
独自的 在 这 更远 边 的 这 房间 在哪里 他们 可以 交谈 在 低的 音调
[wɪ'daʊt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd] .
without danger of being overheard .
没有 危险 的 存在 无意中听到 .

“过了一会儿，他和其他人一起玩牌，三个朋友则独自待在房间的另一边，在那里他们可以低声交谈，而不用担心被人听到。

" [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'vɒlvəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ju: 'es] , " [bɑ:b]
" **It's a queer thing that they haven't taken our revolvers away from us , " Bob**
" 它是 一个 酷儿 事物 那 他们 还没有 已采取 我们的 左轮手枪 离开 从 我们 , " 鲍勃
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“奇怪的是，他们竟然没有没收我们的左轮手枪，”鲍勃说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [θɪŋkɪŋ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .
" **I was just thinking that same thing , " Jack added** .
" 我 曾是 只是 思维 那 相同的 事物 , " 杰克 额外 .

“我刚才也是这么想的，”杰克补充道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [raɪt] [naʊ] ?
" **What's the matter with holding them up right now ?**
" 是什么 这 事情 和 保持 他们 向上 正确的 现在 ?

“现在阻止他们有什么问题吗？ ”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
" **But the Indian shook his head as he whispered** .
" 但 这 印度 摇晃 他的 头 作为 他 低声说道 .

“但那印度人一边低声说着，一边摇了摇头。”

" [i:t] [noʊ] [goʊ] .
" **Eet no go** .
" 欧洲东部时间 不 去 .

“不去。”

[deɪ] [wɑ:tʃ] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði][tæm] .
Dey watch us all the tam .
戴伊 手表 我们 全部 这 塔姆 .

他们一直在监视我们。

[ju:; jʊ] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][gʌn][æn; ən] - [ðeɪ] [gi:t] [ju:; jʊ][fɜ:rst] . " **You reach for gun an ' they geet you first .** "
你 抵达 为了 枪 一个 - 他们 吉特 你 第一的 . "

你伸手去拿枪，他们却先抓住了你。

" [hi:z] [raɪt] , [dʒæk] , " [bɑ:b] [ə'gri:d] .
" He's right , Jack , " Bob agreed .
" 他是 正确的 , 杰克 , " 鲍勃 同意 .

“他说得对，杰克，”鲍勃同意道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['ʃu:tɪŋ] [ju: 'es] .
" I have an idea they wouldn't object to an excuse for shooting us .
" 我 有 一个 主意 他们 不会 目的 到 一个 原谅 为了 射击 我们 .

“我猜他们不会反对找个借口射杀我们。”

[wi:d] ['betər] [saɪt] [taɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [pleɪ] [aɪ 'ti:] [seɪf] . "
We'd better sit tight for the present and play it safe . "
我们会 更好的 坐 紧的 为了 这 展示 和 玩 它 安全的 . "

我们最好还是按兵不动，稳妥为上。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet][maɪ][ləst] ['jɪrz] [strɔ:] [hæt] [ðæt] [ðæt] [gaɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi]
" But I'll bet my last year's straw hat that that guy was lying when he said he
" 但 患病的 赌注 我的 最后的 年 稻草 帽子 那 那 盖伊 曾是 说谎 什么时候 他 说 他

[hædnt] [si:n] ['ʌŋk(ə)l][ɔ:r] [lɔ:n] .
hadn't seen Uncle or Long .
之前没有 已见 叔叔 或者 长的 .

“但我敢用我去年剩下的草帽打赌，那家伙说他没见过叔叔或龙的时候肯定在撒谎。”

['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['nɒtɪs] [haʊ] [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] [wen] [ju:; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] ? "
Didn't you notice how he hesitated when you asked him ? "
没有 你 注意 如何 他 犹豫了一下 什么时候 你 问 他 ? "

你没注意到你问他的时候他犹豫了吗？

" [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] .
" I did , and I think you're right about the lying .
" 我 做过 , 和 我 思考 你是 正确的 关于 这 说谎 .

“我的确这么做了，而且我认为你说得对，我的确撒谎了。”

[hi:z] [si:n] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] .
He's seen them all right .
他是 已见 他们 全部 正确的 .

他确实都见过了。

" [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [men] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [ænd; ənd]
" About an hour later the other two men came in from the back room and
" 关于 一个 小时 之后 这 其他 二 男人 来了 在 从 这 后退 房间 和

[dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [sɪks][ə'klɒk, əu-] .
joined in the game which lasted until nearly six o'clock .
加入 在 这 游戏 哪个 持续 直到 几乎 六 点钟 .

大约一个小时后，另外两名男子从后面的房间进来，加入了游戏，游戏一直持续到将近六点钟。

[ðen] [ə'nʌðər] [tu:] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['slʌpər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] .
Then another two set about getting supper while the others continued to play .
然后 其他 二 放 关于 获得 晚餐 尽管 这 其他的 持续 到 玩 .

然后，另外两人开始准备晚饭，其他人则继续玩耍。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][hæd; həd][bɪn] [sed][tu;; tə][ðə; ði] [θri:] ['prɪzənəz] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][.æftər'nu:n][.æftər]
Not a word had been said to the three prisoners during the afternoon after
不是 一个 单词 有 到过 说 到 这 三 囚犯 期间 这 下午 后
[ðer; ðər][fɜ:rst][.kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:dər] [ænd; ənd] ,
their first conversation with the leader and ,
他们的 第一的 对话 和 这 领导者 和 ,
在与头目第一次谈话之后, 整个下午都没有人跟这三名囚犯说过一句话。

[tu;; tə][ə; eɪ][.kæʒuəl][əb'zɜ:r.vər] , [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ][.nɒʊtɪs]
to a casual observer , it would have appeared that they were taking no notice
到 一个 随意的 观察员 , 它 会 有 出现 那 他们 是 采取 不 注意
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them :
的 他们 :

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt][nɑ:t][ə; eɪ][.sɪŋɡ(ə)l][.mɒʊ(ə)n] [ɪ'skɪpt] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
But they knew that not a single motion escaped observation and they were
但 他们 知道 那 不是 一个 单身的 运动 逃脱 观察 和 他们 是
[.veri] ['kerf(ə)l][tu;; tə] [meɪk] [noʊ] [mu:v] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi;; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz][.hɑ:st(ə)l] .
very careful to make no move which could possibly be interpreted as hostile .
非常 小心 到 制作 不 移动 哪个 可以 可能 是 翻译 作为 敌对的 .
但他们知道, 他们的一举一动都会被观察, 因此他们非常小心, 避免做出任何可能被解读为敌对的举动。

[ðə; ði] ['sʌpər] , [ɔ:l'doʊ] [nɑ:t][æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪnər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn]
The supper , although not as elaborate as the dinner , was a good one
这 晚餐 , 虽然 不是 作为 精心制作的 作为 这 晚餐 , 曾是 一个 好的 一
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
晚餐虽然不如正餐丰盛, 但也相当不错。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ:tn] [ə; eɪ][bɪɡ] ['dɪnər] , [ðeɪ] [dɪd][aɪ'ti:] [fʊl] ['dʒʌstɪs] .
although they had eaten a big dinner , they did it full justice .
虽然 他们 有 吃 一个 大的 晚餐 , 他们 做过 它 满的 正义 .
虽然他们吃了一顿丰盛的晚餐, 但他们把这顿饭吃得非常美味。
[ðə; ði] [mi:l] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][wʌz; wəz] [ɪ'ɜ:ju:md] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər]
The meal over the game of cards was resumed and again the three were
这 一顿饭 超过 这 游戏 的 牌 曾是 恢复 和 再次 这 三 是

[left][tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] .
left to their own resources .
左边 到 他们的 自己的 资源 .
边玩牌边吃饭, 三人再次被留下来各自应付。
" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [mə'hɑ:tənəs] ,
" **My , but this is getting monotonous ,**
" 我的 , 但 这 是 获得 单调 ,

“哎呀, 但这越来越单调了。”
" [dʒæk] [dɪ'klerd] [wen] [ə; eɪ] [klɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði][.mænt(ə)l][.oʊvər][ðə; ði][.faɪərpleɪs] [strʌk] [naɪn] .
" **Jack declared when a clock on the mantle over the fireplace struck nine .**
" 杰克 声明 什么时候 一个 钟 在 这 地幔 超过 这 壁炉 击 九 .
“当壁炉上方壁炉架上的钟敲响九点时, 杰克宣布道。”

" [ɪf] [wi;; wi][.oʊnli][hæd; həd] [sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ri:d] [aɪ'ti:] [wʊdnt] [bi;; bi][soʊ][bæd] .
" **If we only had something to read it wouldn't be so bad .**
" 如果 我们 仅有的 有 某物 到 读 它 不会 是 所以 坏的 .
“如果我们有东西可读, 情况就不会那么糟糕了。”

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] ['peɪpər][nɔ:r] [bʊk] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ]
" **But** **there** **was** **neither** **paper** **nor** **book** **anywhere** **in** **the** **room** **so** **far** **as** **they**
" 但 那里 曾是 两者都不 纸 也不 书 任何地方 在 这 房间 所以 远的 作为 他们
[kʊd; kəd] [si:] .
could **see** .
可以 看 .

“但据他们所见，房间里既没有纸张也没有书籍。”

[bʌt; bət] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [geɪm] [brʊk] [ʌp][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdnt] [ðæt] [bed] [taɪm] [hæd; həd]
But **soon** **after** **the** **game** **broke up** **and** **it** **was** **evident** **that** **bed** **time** **had**
但 很快 后 这 游戏 打破 向上 和 它 曾是 明显 那 床 时间 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

但比赛很快就结束了，很明显，该睡觉的时间到了。

" [ju:; jʊ] - ['prɑ:mɪs] [wi:; wi][noʊ][taɪ][ju:; jʊ][ʌp] , " [ðə; ði] ['li:dər] [sed] ,
" **You** **geeve** **promise** **we** **no** **tie** **you** **up** , " **the** **leader** **said** ,
" 你 - 承诺 我们 不 领带 你 向上 , " 这 领导者 说 ,

“你保证我们不会绑住你，”领头人说。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðər; ðər][saɪd] .
crossing **the** **room** **to** **their** **side** .
过境 这 房间 到 他们的 边 .

穿过房间走到他们那边。

" ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] , " [bə:b][fɔʊld][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪ(ə)n] .
" **Nothing** **doing** , " **Bob** **fold** **him** **without** **hesitation** .
" 没有什么 正在做 , " 鲍勃 折叠 他 没有 犹豫 .

“什么也没做，”鲍勃毫不犹豫地把他折了起来。

" [den] [wi:; wi][hæv; həv][taɪ][ju:; jʊ][ʌp] . "
" **Den** **we** **have** **tie** **you** **up** . "
" 丹 我们 有 领带 你 向上 . "

“我们得把你绑起来。”

" [aɪ] ['rekən] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" **I** **reckon** **you'll** **have** **to** **do** **as** **you** **think** **best** **about** **that** . "
" 我 估计 你会 有 到 做 作为 你 思考 最好的 关于 那 . "

“我想你得自己决定怎么做才行。”

" - [em 'i:][ju:; jʊ] ['ɡʌnz] .
" **Geeve** **me** **you** **guns** .
" - 我 你 枪支 .

把枪给我。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɔ:rdər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
" **It** **was** **an** **order** **they** **had** **been** **expecting** **and** , **knowing** **it** **would** **be**
" 它 曾是 一个 命令 他们 有 到过 期待 和 , 会心 它 会 是
[ju:sləs] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] ,
useless **to** **refuse** ,
无用 到 拒绝 ,

这是他们预料之中的命令，他们知道拒绝也无济于事。

[ðeɪ] [kəm'plaɪd] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [sə:tʃt] [i:tʃ] [wʌn] ['kerfəli] .
they **complied** , **after** **which** **the** **man** **searched** **each** **one** **carefully** .
他们 遵命 , 后 哪个 这 男人 搜索 每个 一 小心 .

他们照做了，之后那人仔细搜查了每个人。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [æt; ət] [wʌns] [left] [ðə; ði] [ruːm]
Then he spoke a few words to one of his men who at once left the room
然后 他 辐 一个 很少 字 到 一 的 他的 男人 WHO 在 一次 左边 这 房间
[rɪˈtʃːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [roʊp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]
returning a few minutes later with some pieces of rope about the size of
返回 一个 很少 分钟 之后 和 一些 件 的 绳索 关于 这 尺寸 的
[ˈkləʊz; laɪn] .
clothesline .
晾衣绳 .

然后他跟他的一名手下说了几句话，那人立刻离开了房间，几分钟后带着几段像晾衣绳一样粗的绳子回来了。

" [juː; jʊ] [giːt] [iːn] [ˈdiːz] [bʌŋk] ,
" **You geet een deese bunk** ,
" 你 吉特 een 这些 假寐 ,

“你得到了这些废话，

" [ðə; ði] [mæn] [ˈɔːrdəd] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] .
" **the man ordered pointing at the end of the room away from the fireplace** .
" 这 男人 订购 指向 在 这 结尾 的 这 房间 离开 从 这 壁炉 .

“那人命令道，指着房间远离壁炉的尽头。”

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈproʊtest] [ðeɪ] [kəmˈplaɪd] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [mæn] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ðer; ðər] [hændz]
With no protest they complied and the man proceeded to tie their hands
和 不 反对 他们 遵命 和 这 男人 继续 到 领带 他们的 双手
[bɪˈhaɪnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [fiːt] [təˈgeðər] .
behind their backs and their feet together .
在后面 他们的 背部 和 他们的 脚 一起 .

他们没有反抗，照做了，那人接着把他们的双手反绑在背后，双脚绑在一起。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ʌnd] [sed] :
Then he covered them each with a heavy blanket and said :
然后 他 涵盖 他们 每个 和 一个 重的 毯子 和 说 :

然后他用厚毯子盖住他们，说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [biː; bi] [vɜːr] - [bɔːn] [sliːp] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] - [ˈpraːmɪs] . "
" **You no be ver ' bon sleep , but you no geeve promise** . "
" 你 不 是 版本 - 邦 睡觉 , 但 你 不 - 承诺 . "

“你睡得并不好，但你却不肯做出承诺。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [bɔːb] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɪrfəli] .
" **That's all right , " Bob told him cheerfully** .
" 那就是 全部 正确的 , " 鲍勃 讲述 他 愉快地 .

“没关系，”鲍勃高兴地告诉他。

" [juː; jʊ] [giːt] [koʊld] [juː; jʊ] [kɔːl] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] [giːt] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˈblæŋkɪt] , [wiː] . "
" **You geet cold you call an ' me geet you more blanket , oui** . "
" 你 吉特 寒冷的 你 称呼 一个 - 我 吉特 你 更多的 毯子 , 是的 . "

“你冷了就打电话，我给你拿条毯子，好的。”

" [θæŋks] .
" **Thanks** .
" 谢谢 .

“谢谢。

" [ɪn] [əˈnʌðər] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ænd; ʌnd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)]
" **In another five minutes the lights had been extinguished and only a feeble**
" 在 其他 五 分钟 这 灯 有 到过 熄灭 和 仅有的 一个 微弱
[ˈflɪkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [ˈfaɪər] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
flicker from the dying fire illuminated the room .
闪烁 从 这 垂死 火 照明 这 房间 .

“又过了五分钟，灯就灭了，只有即将熄灭的炉火微弱的光芒照亮了房间。

[bɑ:b][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bʌŋks] [ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [ðæt] [dʒæk]
Bob had chosen the lowest of the three bunks and he knew that Jack
鲍勃 有 选定 这 最低 的 这 三 上下铺 和 他 知道 那 杰克
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wʌn][nekst] [əˈbʌv] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][tɑ:p][wʌn] .
was in the one next above while the Indian occupied the top one .
曾是 在 这 一 下一个 多于 尽管 这 印度 占领 这 顶部 一 .

鲍勃选择了三个铺位中最下面的一个，他知道杰克睡在上面一个铺位，而那个印第安人睡在最上面的铺位。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektrɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi][taɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
He had expected they would be tied during the night ,
他 有 预期的 他们 会 是 系 期间 这 夜晚 ,
他原本以为他们会在夜里被绑起来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wʊd] [bi;; bi] [kept] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
but was not sure whether or not a watch would be kept on them .
但 曾是 不是 当然 无论 或者 不是 一个 手表 会 是 保留 在 他们 .
但不确定是否会有人监视他们。

[hi;; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ,
He had , for several years together with Jack ,
他 有 , 为了 一些 年 一起 和 杰克 ,
他和杰克在一起生活了好几年，

[ˈpræktɪst] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈfri:ɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][bɑ:ndz][ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt]
practiced the art of freeing himself from bonds and both boys were about
练习 这 艺术 的 释放 他自己 从 债券 和 两个都 男孩们 是 关于
[æz; əz][ˈekspɜ:t][æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [huːˈdi:ni] [hɪmˈself] .
as expert at the trick as the Great Houdini himself .
作为 专家 在 这 诡计 作为 这 伟大的 胡迪尼 他自己 .
他们练习如何挣脱束缚，两个男孩在这方面都和魔术大师胡迪尼一样技艺精湛。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈkɔ:ʃənd] [dʒæk][tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
During the evening he had cautioned Jack to be on the watch for the
期间 这 晚上 他 有 警告 杰克 到 是 在 这 手表 为了 这
[mu:v] [soʊ] ,
move so ,
移动 所以 ,
当晚他曾叮嘱杰克要提防这一举动，所以

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈtaɪɪŋ] [ðer; ðər] [rɪsts] [təˈgeðər] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri]
while the man was tying their wrists together both boys were straining every
尽管 这 男人 曾是 捆绑 他们的 手腕 一起 两个都 男孩们 是 紧张 每一个
[ˈmʌs(ə)l] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [slæk] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [rɪˈlæksɪt] .
muscle in order to get as much slack as possible when they relaxed .
肌肉 在 命令 到 得到 作为 很多 松弛 作为 可能的 什么时候 他们 轻松 .
当那人把两个男孩的手腕绑在一起时，两个男孩都使出浑身解数，希望放松时能尽可能地拉开绳子。

[bʌt; bət][bɑ:b][hæd; həd] [sensɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwi:klɪŋ] [æt; ət]
But Bob had sensed during the tying that the man was no weakling at
但 鲍勃 有 感觉到的 期间 这 捆绑 那 这 男人 曾是 不 弱者 在
[ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [fri:] [hɪz; ɪz][hændz] [wen]
the job and he was not at all sure that he could free his hands when
这 工作 和 他 曾是 不是 在 全部 当然 那 他 可以 自由的 他的 双手 什么时候
[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
the time came .
这 时间 来了 .
但鲍勃在捆绑过程中就感觉到，这个人干这活儿并不软弱，他完全不确定到時候自己能否挣脱束缚。

[fɔːr; fər][æən; ən][ˈaʊər][hiː; hi][mɛɪd][noʊ][ˈefərt][tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz][hændz][friː][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
For an hour he made no effort to get his hands free and he had
为了 一个 小时 他 制成 不 努力 到 得到 他的 双手 自由的 和 他 有
[ˈkɔːjənd][dʒæk][tuː; tə][weɪt][ʌnˈtɪl][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɡɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈsɪɡnəl].
cautioned Jack to wait until he should give him the signal.
警告 杰克 到 等待 直到 他 应该 给 他 这 信号 .
整整一个小时，他都没有试图挣脱束缚，并且警告杰克要等到他发出信号后再行动。

[wen][ðə; ði][klaːk][strʌk][ˈɪlev(ə)n][hiː; hi][geɪv][ə; eɪ][slɑːt][kɔːf][wɪtʃ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wʌz; wəz]
When the clock struck eleven he gave a slight cough which a moment later was
什么时候 这 钟 击 十一 他 给予 一个 轻微 咳嗽 哪个 一个 片刻 之后 曾是
[ˈænsər][frʌm; frəm][ðə; ði][bʌŋk][əˈbʌv][ænd; ənd][hiː; hi][nuː][ðæt][dʒæk][ʌndərˈstʊd].
answered from the bunk above and he knew that Jack understood.
回答 从 这 假寐 多于 和 他 知道 那 杰克 理解 .
当时钟敲响十一点时，他轻轻咳嗽了一声，片刻之后，上铺传来回应的声音，他知道杰克听懂了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ˈsteɪjənd][noʊ][wa:tʃ], [rɪˈlaɪn][ɑːn][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti][ʌv; əv]
He was certain that they had stationed no watch, relying on the security of
他 曾是 肯定 那 他们 有 驻 不 手表 , 依靠 在 这 安全 的
[ðə; ði][roʊps],
the ropes,
这 绳索 ,
他确信他们没有安排人守卫，而是依靠绳索的安全性。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ][kwɑːt][ʃʊr][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][əˈsliːp][ænd; ənd][hiː; hi][nuː][ðæt],
and he was also quite sure that they were all asleep and he knew that,
和 他 曾是 还 相当 当然 那 他们 是 全部 睡着了 和 他 知道 那 ,
而且他非常确定他们都睡着了，他知道这一点。

[æz; əz][ə; eɪ][ruːl], [ðiːz][briːdz][wɜːr; wər][saʊnd][ˈsliːpəz].
as a rule, these breeds were sound sleepers.
作为 一个 规则 , 这些 品种 是 声音 卧铺 .
一般来说，这些犬种睡眠都很沉。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fiːl][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][rɪsts][hiː; hi][nuː][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
From the feel of the rope about his wrists he knew he was in for a
从 这 感觉 的 这 绳索 关于 他的 手腕 他 知道 他 曾是 在 为了 一个
[bɔːŋ][dʒɑːb][ˈiːv(ə)n][ɪf][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd].
long job even if he succeeded.
长的 工作 甚至 如果 他 成功了 .
从手腕上绳子的感觉，他知道即使成功了，也是一场持久战。

[ɔːlˈðʊ][hiː; hi][hæd; həd][dʌn][hɪz; ɪz][best][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmaɪti][ˈlɪt(ə)l][slæk][soʊ][ˈtaɪtli][hæd; həd]
Although he had done his best there was mighty little slack so tightly had
虽然 他 有 完毕 他的 最好的 那里 曾是 强大的 小的 松弛 所以 紧紧 有
[ðə; ði][mæn][taɪd][ðə; ði][roʊp].
the man tied the rope.
这 男人 系 这 绳索 .
虽然他已经尽力了，但绳子几乎没有松弛度，因为那人把绳子系得太紧了。

[hiː; hi][hoʊpt][ðæt][dʒæk][hæd; həd][bɪn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊr][mɔːr],
He hoped that Jack had been able to secure more,
他 希望 那 杰克 有 到过 有能力的 到 安全的 更多的 ,
他希望杰克能够获得更多。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][der][ˈwɪspər][tuː; tə][faɪnd][aʊt].
but did not dare whisper to find out.
但 做过 不是 敢 耳语 到 寻找 出去 .
但他不敢低声打听。

[ðə; ði][hæf] ['aʊər] [strʌk] [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [stiːl][ˈstraɪvɪŋ] [ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈredi] [tu; tə] [ɡɪv] [ʌp]
The half hour struck and he was still striving and about ready to give up
这 一半 小时 击 和 他 曾是 仍然 努力 和 关于 准备好 到 给 向上
[ðə; ði][tæsk][æz; əz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wen] [hi; hi][felt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [hɜːrd] [dʒæk][slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the task as impossible when he felt rather than heard Jack slip from his
这 任务 作为 不可能的 什么时候 他 毛毡 相当 比 听到 杰克 滑 从 他的
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 .

半小时过去了，他还在努力，几乎要放弃这项不可能完成的任务时，他感觉到（而不是听到）杰克从他的铺位上滑了下来。

" [ju; jʊ] [ʌnˈtaɪd] ? "
" You untied ? "
" 你 解开 ? "

你解开了？

" [noʊ] , [hi; hi][ɡɑːt] - [ɪm] [tuː] [taɪt] . "
" No , he got 'em too tight . "
" 不 , 他 得到 - 呃 也 紧的 . "

“不，他把它们系得太紧了。”

" [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
" I just made it and that's all .
" 我 只是 制成 它 和 那就是 全部 .

“我只是做到了，仅此而已。”

" [wɪð; wɪθ][ˈdʒæks] [əˈsɪstəns] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [suːn] [friː] [ænd; ənd][hi; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz]
" With Jack's assistance his hands were soon free and he quickly released his
" 和 杰克的 协助 他的 双手 是 很快 自由的 和 他 迅速地 发布 他的
[fiːt] .
feet .
脚 .

在杰克的帮助下，他的双手很快得以解放，他也迅速松开了双脚。

" [bi; bi] [ˈkerf(ə)l] [wen] [ju; jʊ] [weɪk] [ˈlʌki] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
" Be careful when you wake Lucky , " Jack whispered .
" 是 小心 什么时候 你 唤醒 幸运的 , " 杰克 低声说道 .

“叫醒Lucky的时候要小心，”杰克低声说道。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈmuːvmənt] [hi; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk]
But , although the Indian had made no movement he was wide awake
但 , 虽然 这 印度 有 制成 不 移动 他 曾是 宽的 醒
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但是，尽管那名印第安人一动不动，他却完全清醒着，而且

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [friːd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [hi; hi] [slɪpt] [tu; tə][ðə; ði] [flɔːr]
as soon as Bob had freed his hands and feet , he slipped to the floor
作为 很快 作为 鲍勃 有 自由 他的 双手 和 脚 , 他 滑倒了 到 这 地面
[brˈsaɪd] [ðəm; ðəm] .
beside them .
旁 他们 .

鲍勃一挣脱手脚的束缚，就滑倒在他们旁边的地板上。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [gɔ:n] [əʊt] [ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [lɪv; laɪv]
The room was in darkness as the fire had gone out all but a few live
这 房间 曾是 在 黑暗 作为 这 火 有 已消失 出去 全部 但 一个 很少 居住
[kou] [wɪtʃ] [geɪv] [noʊ] [laɪt] .
coals which gave no light .
煤炭 哪个 给予 不 光 .

房间里一片漆黑，因为火已经熄灭了，只剩下几块燃烧的煤炭，也无法发出光亮。

" [steɪ] [raɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] , " [bɔ:b] [ˈɔ:rdərd] .
" Stay right here till I get the rifles , " Bob ordered .
" 停留 正确的 这里 直到 我 得到 这 步枪 , " 鲍勃 订购 .

“在我拿步枪之前，你们就待在这里，”鲍勃命令道。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈraɪfəlz][hæd; həd] [bɪn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔ:rnər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He knew that their rifles had been stood in a corner to the right of the
他 知道 那 他们的 步枪 有 到过 站立 在 一个 角落 到 这 正确的 的 这
[ˈfaɪər][ænd; ənd][hi:; hi] [stept] [əˈkro:s] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [ˈmeɪkɪŋ]
fire and he stepped across the room in that direction his moccasins making
火 和 他 步 穿过 这 房间 在 那 方向 他的 鹿皮鞋 制作
[nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] .
not the slightest sound .
不是 这 丝毫 声音 .

他知道他们的步枪就放在火场右侧的角落里，于是他穿过房间朝那个方向走去，他的鹿皮鞋没有发出丝毫声响。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ]
In a moment he was back with the guns and they lost no time in opening
在 一个 片刻 他 曾是 后退 和 这 枪支 和 他们 丢失的 不 时间 在 开幕
[ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the door and stepping outside .
这 门 和 步进 外部 .

片刻之后，他带着枪回来了，他们立即打开门走了出去。

" [soʊ] [fa:r] [soʊ] [ɡʊd] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
" So far so good , " Jack whispered with a sigh of relief .
" 所以 远的 所以 好的 , " 杰克 低声说道 和 一个 叹 的 宽慰 .

“目前一切顺利，”杰克松了口气，低声说道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ˈeni] [dɔ:gz] ?
" Have they got any dogs ?
" 有 他们 得到 任何 狗 ?

他们有狗吗？

" [bɔ:b] [æskt] [ˈlʌki] .
" Bob asked Lucky .
" 鲍勃 问 幸运的 .

鲍勃问拉基。

" [aɪ] [tɪŋk] [nɑ:t] .
" I tink not .
" 我 叮当 不是 .

我认为不是。

[ˈɪndʒən] [si:] [noʊ] [dɔ:ɡ] . " **Injun see no dog .** "
印第安人 看 不 狗 . "

印第安人看不到狗。

" [ðen] [wi:; wi] [ˈpra:bəbli] [kæen; kən] [get] [ˈaʊərz] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] . "
" Then we probably can get ours without making any noise . "
" 然后 我们 大概 能 得到 我们的 没有 制作 任何 噪音 . "

“那我们或许就能悄无声息地拿到我们想要的东西了。”

" [wi:] , [aɪ][tɪŋk][soʊ] . "

" **Oui** , **I tink so** . "

" 是的 , 我 叮当 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ][ˈaɪtəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪvər] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔ:l][ðər; ðər][ˈraɪfəlz]

" **It would be a big item in our favor if we could take all their rifles**

" 它 会 是 一个 大的 物品 在 我们的 偏爱 如果 我们 可以 拿 全部 他们的 步枪

[ænd; ənd] [rɪˈvɒlvəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,

and revolvers away from them ,

和 左轮手枪 离开 从 他们 ,

“如果我们能没收他们所有的步枪和左轮手枪，那对我们来说将是一大利好。”

" [dʒæk] [səˈdʒestɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .

" **Jack suggested as they moved away from the door** .

" 杰克 建议 作为 他们 已搬 离开 从 这 门 .

“杰克一边说着，一边离开门口。”

" [tu:] [ˈrɪski] , " [bə:b] [ˈwɪspəd] .

" **Too risky** , " **Bob whispered** .

" 也 风险 , " 鲍勃 低声说道 .

“太冒险了，”鲍勃低声说道。

" [wʌt] [du:][ju:; jə] [θɪŋk] , [ˈlʌki] ?

" **What do you think , Lucky ?**

" 什么 做 你 思考 , 幸运的 ?

“你觉得怎么样，Lucky? ”

" [dʒæk] [æskt] .

" **Jack asked** .

" 杰克 问 .

杰克问道。

" [bə:b] [raɪt] .

" **Bob right** .

" 鲍勃 正确的 .

“鲍勃说得对。”

[i:t] [tu:] [ˈrɪski] . "

Eet too risky . "

欧洲东部时间 也 风险 . "

风险太大了。

" [ju:; jə] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [rɪsk]

" **You may be right but it seems to me that it would be worth the risk**

" 你 可能 是 正确的 但 它 似乎 到 我 那 它 会 是 值得 这 风险

[fɔ:r; fər] [wi:d] [ðen] [hæv; həv][ðəm; ðəm][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɜ:rsi] . "

for we'd then have them at our mercy . "

为了 我们会 然后 有 他们 在 我们的 怜悯 . "

“你或许是对的，但我觉得值得冒这个险，因为那样我们就能掌控他们了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [sli:p] [tɪl] [sɪks][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd] [ˈðætəl] [ɡɪv] [ju: 'es] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈaʊərz] - [stɑ:rt] . "

" **But they'll sleep till six o'clock and that'll give us about six hours ' start** . "

" 但 他们会 睡觉 直到 六 点钟 和 那将 给 我们 关于 六 小时 - 开始 . "

“但他们会睡到六点，这样我们就能有大约六个小时的起床时间。”

" [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [wer] ? "

" **Start for where ?** "

" 开始 为了 在哪里 ? "

从哪里开始？

" [dʒi:] , [ðæts] [soʊ] .
" **Gee , that's so** .
" 吉 , 那就是 所以 :

“哎呀，真是这样。”

[wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][sta:rt][fɔ:r; fər] ?
Where are we going to start for ?
在哪里 是 我们 去 到 开始 为了 ?

我们该从哪里开始呢？

[wi:; wi] [ˈhævnt] [faʊnd] [ˈʌŋk(ə)l] [jet] . "
We haven't found Uncle yet . "
我们 还没有 成立 叔叔 然而 :

我们还没找到叔叔。

" [ænd; ænd] [ˈhi:z] [ʌp] [hɪr] [ˈsʌmwɛr] [ænd; ænd] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [ðæt] [mæn] [lɔ:ŋ]
" **And he's up here somewhere and something tells me that that man Long**
" 和 他是 向上 这里 某处 和 某物 讲述 我 那 那 男人 长的
[hæz; hæz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæŋ] .
has some kind of a connection with this gang .
有 一些 种类 的 一个 联系 和 这 帮派 :

“他就在这里，而且我感觉朗这个人跟这个团伙有某种联系。”

" [dʒæk] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" **Jack declared as they reached the rear of the cabin** .
" 杰克 声明 作为 他们 达到 这 后部 的 这 舱 :

“当他们到达小屋后部时，杰克说道。”

" [ænd; ænd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][kɑ:nt][goʊ] [tɪl] [wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" **And , of course , we can't go till we find him** . "
" 和 , 的 课程 , 我们 不能 去 直到 我们 寻找 他 :

“当然，我们得找到他才能走。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
" **Of course not** .
" 的 课程 不是 :

当然不是。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wɛr][ɪn][ə; eɪ] [priˈdɪkəmənt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [tu:; tə][ɔ:l] .
" **That they were in a predicament was evident to all** .
" 那 他们 是 在 一个 困境 曾是 明显 到 全部 :

“他们身处困境这一点，所有人都看得出来。”

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ,
To be sure they had made good their escape for the time being ,
到 是 当然 他们 有 制成 好的 他们的 逃脱 为了 这 时间 存在 ,
为了确保他们暂时成功逃脱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt] , [æz; əz] [θɪŋz] [stʊd] [ðen] ,
but they well knew that , as things stood then ,
但 他们 出色地 知道 那 , 作为 事物 站立 然后 ,

但他们很清楚，就当时的情况而言，

[ðer; ðər] [riˈkæptʃər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ænd; ænd][ðer; ðər][ˈkæptərz] [wʊd]
their recapture was only a matter of a few hours and their captors would
他们的 夺回 曾是 仅有的 一个 事情 的 一个 很少 小时 和 他们的 俘虏者 会
[ʌnˈdaʊtɪdli] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
undoubtedly see to it that they did not make their escape a second time .
无疑 看 到 它 那 他们 做过 不是 制作 他们的 逃脱 一个 第二 时间 :

他们被重新抓获只用了几个小时，而且他们的俘虏者无疑会确保他们不会再次逃脱。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər] ['miʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [li:v] [æt; ət][wʌns] ,
If only their mission was completed and they could leave at once ,
如果 仅有的 他们的 使命 曾是 完全的 和 他们 可以 离开 在 一次 ,
如果他们的任务已经完成，他们可以立刻离开就好了。

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] , [kʌm] [wʌt]
the chances were greatly in favor of a complete get away , but , come what
这 机会 是 非常 在 偏爱 的 一个 完全的 得到 离开 , 但 , 来 什么
[maɪt] ,
might ,
可能 ,
彻底逃脱的可能性非常大，但是，无论如何，

[ɔ:l] [θri:] [wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
all three were agreed that such action was out of the question .
全部 三 是 同意 那 这样的 行动 曾是 出去 的 这 问题 .
三人一致认为，采取这种行动是绝对不可能的。

[waɪl] [ðə; ði][men][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,
While the men had , in a way ,
尽管 这 男人 有 , 在 一个 方式 ,
虽然这些人在某种程度上.....

['tri:tɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [wʊd] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ]
treated them kindly they knew that they were men who would hesitate at nothing
治疗 他们 亲切地 他们 知道 那 他们 是 男人 WHO 会 犹豫 在 没有什么
[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðer; ðər] [pɜ:rpəs] [wət'evər] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] .
to accomplish their purpose whatever that might be .
到 完成 他们的 目的 任何 那 可能 是 .
他们善待这些人，因为他们知道这些人为了达到目的会不择手段。

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][sʌm; səm][tɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] [kwɪk] , " [bɑ:b] [dɪ'klerd] .
" **Well , we've got to do some tall thinking and do it quick , " Bob declared .**
" 出色地 , 我们已经 得到 到 做 一些 高的 思维 和 做 它 快的 , " 鲍勃 声明 .
“好吧，我们得好好想想办法，而且要快，”鲍勃说道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , ['lʌki] ? "
" **What's your opinion , Lucky ?** "
" 是什么 你的 观点 , 幸运的 ? "
“你觉得怎么样，Lucky? ”

" [wi:; wi][mʌst; məst][noʊ] [gi:t] [kɔ:t] [ə'gen] . "
" **We must no geet caught again .** "
" 我们 必须 不 吉特 捕捉 再次 . "
我们绝不能再次被抓。

" [ðæts] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] , " [dʒæk] [sed] .
" **That's easy to say , " Jack said .**
" 那就是 简单的 到 说 , " 杰克 说 .
“说起来容易，”杰克说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [help] [aɪ 'ti:] ?
" **But how are we going to help it ?**
" 但 如何 是 我们 去 到 帮助 它 ?
但我们该如何帮助它呢？

[wi:; wi] [kɑ:nt] [mu:v] [ə; ei] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] [snoʊ] [wi'daʊt] ['li:vɪŋ] [træks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɪks][tu:; tə]
We can't move a foot in this snow without leaving tracks and they're six to
我们 不能 移动 一个 脚 在 这 雪 没有 离开 轨道 和 它们是 六 到
[ʼaʊər; ɑ:r] [θri:] [ænd; ənd][ɪn][ə; ei] [rʌf] [ænd; ənd][tʼʌmb(ə)l][wi:; wi] [wʊdnt] [bi:; bi][ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; ei]
our three and in a rough and tumble we wouldn't be in it for a
我们的 三 和 在 一个 粗糙的 和 翻滚 我们 不会 是 在 它 为了 一个
[ˈmɪnɪt] . "
minute . "
分钟 . "

在这种雪地里，我们走一步都会留下脚印，他们有六个人，我们只有三个。真要打起来，我们一分钟都出不去。”

" [wi:] , [ju:; jʊ] [hi:t] [i:t] . "
" **Oui , you heet eet** . "
" 是的 , 你 希特 欧洲东部时间 . "

“Oui, you heet eet.”

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ?
" **Then what can we do ?**
" 然后 什么 能 我们 做 ?

那我们该怎么办？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [maɪ][plæn][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈweɪpənz] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [left]
It seems to me that my plan of getting all their weapons is the only thing left
它 似乎 到 我 那 我的 计划 的 获得 全部 他们的 武器 是 这 仅有的 事物 左边
[fɔ:r; fər][ju: 'es] . "
for us . "
为了 我们 . "

在我看来，夺取他们所有武器的计划是我们唯一的出路了。

" [i:t] [vɜ:r] - ['rɪski] . "
" **Eet ver ' risky** . "
" 欧洲东部时间 版本 - 风险 . "

“非常冒险。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪts] ['rɪski] , [bʌt; bət] [wi:v] [ˈteɪkən] [rɪks] [bɪˈfɔ:r] . "
" **Of course it's risky , but we've taken risks before** . "
" 的 课程 它是 风险 , 但 我们已经 已采取 风险 前 . "

“当然有风险，但我们以前也冒过险。”

" [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][ɑ:r; ər] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]
" **Their rifles are hanging on the walls and I reckon we could get them**
" 他们的 步枪 是 绞刑 在 这 墙壁 和 我 估计 我们 可以 得到 他们
[i:zi] [ˈhʌf] ,
easy enough ,
简单的 足够的 ,

“他们的步枪就挂在墙上，我觉得我们很容易就能弄到手。”

" [ba:b] [sed] [ˈθɔ:tfəli] ,
" **Bob said thoughtfully** ,
" 鲍勃 说 深思熟虑 ,

鲍勃若有所思地说：

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðer; ðər][sɪks] ['gʌnz] [ɪts] [ə; ei][kæt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['kʌlər] .
" **but when it comes to their six guns it's a cat of another color** .
" 但 什么时候 它 来 到 他们的 六 枪支 它是 一个 猫 的 其他 颜色 .

但说到他们的六支枪，情况就完全不同了。

[ðeɪv] [gɑ:t][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][belts][ænd; ənd][aɪ'ti:] [wəd] [teɪk] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tu:; tə][get][ðem; ðəm]
They've got them in their belts and it would take a miracle to get them
他们有 得到 他们 在 他们的 腰带 和 它 会 拿 一个 奇迹 到 得到 他们
[ɔ:l] [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
all without waking any of them .
全部 没有 醒来 任何 的 他们 .
他们把东西都藏在腰带里了，要想在不吵醒他们任何人的情况下全部拿到手，简直是个奇迹。

[ɪf] [aɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ɔ:r][i:v(ə)n] [tu:] [aɪ'ti:] [maɪ] [bi:; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][sɪks] — [ɪts] ['præktɪkli]
If it was only one or even two it might be done , but six — it's practically
如果 它 曾是 仅有的 一 或者 甚至 二 它 可能 是 完毕 , 但 六 — 它是 几乎
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] . " **impossible** . "
不可能的 . "
如果只有一个或两个，或许还能做到，但六个——这几乎是不可能的。”

" [bʌt; bət][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] , " [dʒæk] [ɪn'sɪstɪd] .
" **But not absolutely , " Jack insisted** .
" 但 不是 绝对地 , " 杰克 坚持 .
“但并非绝对如此,”杰克坚持道。

" [wel] , [wɒts] [jʊr; jər][plæn] ? "
" **Well , what's your plan ?** "
" 出色地 , 是什么 你的 计划 ? "
“那么，你的计划是什么？”

" [maɪ][aɪ'di:ə][ɪz][fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][gɒv][ɪn][ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [frɪsk]
" **My idea is for all of us to go in and for one of us to frisk**
" 我的 主意 是 为了 全部 的 我们 到 去 在 和 为了 一 的 我们 到 搜身
[ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [stænd] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪfəlz] ['redi] .
them while the others stand guard with the rifles ready .
他们 尽管 这 其他的 站立 警卫 和 这 步枪 准备好 .
“我的想法是，我们所有人进去，由一个人搜身，其他人则持枪警戒。”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [weɪks] [ʌp][wi:; wi][kʊd; kəd] ['sɪmpli] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə]
If one of them wakes up we could simply tell them that the first one to
如果 一 的 他们 醒来 向上 我们 可以 简单地 告诉 他们 那 这 第一的 一 到
[mu:v] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wəd] [get][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [li:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪn] . "
move out of his bunk would get a hunk of lead in his skin . "
移动 出去 的 他的 假寐 会 得到 一个 帅哥 的 带领 在 他的 皮肤 . "
如果他们中有人醒来，我们可以直接告诉他们，第一个离开自己铺位的人，就要挨一记铅弹。

" [bʌt; bət] [ɪts] [dɑ:rk][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊdnt] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ju:t]
" **But it's dark in there and we couldn't see them and they could shoot**
" 但 它是 黑暗的 在 那里 和 我们 不能 看 他们 和 他们 可以 射击
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [bʌŋks] ,
from their bunks ,
从 他们的 上下铺 ,
“但是里面很黑，我们看不见他们，他们可以在铺位上开枪。”

" [bə:b] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
" **Bob objected** .
" 鲍勃 反对 .
鲍勃反对道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði][rɪsk] [kʌmz] [ɪn] .
" **And that's where the risk comes in** .
" 和 那就是 在哪里 这 风险 来 在 .
“风险就在这里。”

[maɪnd][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪˈti:] [ˈwɔznt] [ˈdeɪndʒərəs] . "

Mind I didn't say it wasn't dangerous . "

头脑 我 没有 说 它 不是 危险的 . "

请注意，我并没有说它不危险。

" [lets] [si:] , " [bɑ:b] [mju:zd] [əˈlaʊd] .

" Let's see , " Bob mused aloud .

" 我们来吧 看 , " 鲍勃 沉思 大声 .

“让我想想，”鲍勃自言自语道。

" [ðeɪv] [ˈpra:bəbli] [ɔ:l][gɑ:t][æt; ət] [li:st] [wʌn] [gʌn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [θri:] [aɪˈti:] [meɪks]

" They've probably all got at least one gun and with our three it makes

" 他们有 大概 全部 得到 在 至少 一 枪 和 和 我们的 三 它 制作

[naɪn][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [fɔr] [wi:; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔ:l] .

nine and even then we couldn't be sure we had them all .

九 和 甚至 然后 我们 不能 是 当然 我们 有 他们 全部 .

“他们可能至少都有一支枪，加上我们的三支，一共九支，即便如此，我们也不能确定我们是否掌握了他们所有的枪。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈlʌki] ? "

What do you say , Lucky ? "

什么 做 你 说 , 幸运的 ? "

你觉得怎么样，Lucky？

" [waɪt] [bɔɪz] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [æn; ən] - [ˈɪndʒən][gʊʊ][ɪn] [gi:t] [ˈgʌnz] . "

" White boys stay out here an ' Injun go in geet guns . "

" 白色的 男孩们 停留 出去 这里 一个 - 印第安人 去 在 吉特 枪支 . "

“白人小子待在外面，印第安人进去拿枪。”

" [nɑ:t][soʊ] [ju:d] [ˈnoʊtɪs] [aɪˈti:] , " [dʒæk] [broʊk] [ɪn][ænd; ənd][bɑ:b] [əˈgri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

" Not so you'd notice it , " Jack broke in and Bob agreed with him .

" 不是 所以 你会 注意 它 , " 杰克 打破 在 和 鲍勃 同意 和 他 .

“这样你就不会注意到了，”杰克插嘴道，鲍勃同意他的说法。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][vɜ:r] - [best] — " [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɪˈgæən] , [bʌt; bət][bɑ:b] [ɪntəˈrʌptɪd] .

" But that the ver ' best — " the Indian began , but Bob interrupted .

" 但 那 这 版本 - 最好的 — " 这 印度 开始 , 但 鲍勃 中断 .

“但那才是最好的——”印第安人刚开口，就被鲍勃打断了。

" [noʊ][ju:z][tu:; tə][ˈɑ:rgju:][ɑ:n] [ðæt] [laɪn] , [oʊld][mæn] .

" No use to argue on that line , old man .

" 不 使用 到 争论 在 那 线 , 老的 男人 .

“老头，跟你争论这个问题没用了。”

[ˈi:ðər] [wi:; wi][ɔ:l][gʊʊ][ɪn][æz; əz][dʒæk] [prəˈpəʊzɪd] , [ɔ:r][wi:; wi][traɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [plæn] . "

Either we all go in as Jack proposed , or we try some other plan . "

任何一个 我们 全部 去 在 作为 杰克 建议的 , 或者 我们 尝试 一些 其他 计划 . "

要么我们都按杰克的提议进去，要么我们就试试别的办法。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ˈfaɪn(ə)l] , " [dʒæk] [ˈædɪd] .

" And that's final , " Jack added .

" 和 那就是 最终的 , " 杰克 额外 .

“就这么定了，”杰克补充道。

" [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [laɪt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðer; ðər][soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈkʌvərd]

" If it was only light enough in there so that we could keep them covered

" 如果 它 曾是 仅有的 光 足够的 在 那里 所以 那 我们 可以 保持 他们 涵盖

— " [bɑ:b][bɪˈgæən] .

— **" Bob began .**

— " 鲍勃 开始 .

“如果里面光线足够亮，我们就可以把它们遮起来——”鲍勃说道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['iznt] , [soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['wɪʃɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] .
" **But it isn't , so there's no use wishing it was , " Jack interrupted .**
" 但 它 不是 , 所以 有 不 使用 祝 它 曾是 , " 杰克 中断 .
"但事实并非如此, 所以希望它是真的也没用,"杰克打断道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ɪts] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tjæns] . "
" **I tell you it's our only chance .** "
" 我 告诉 你 它是 我们的 仅有的 机会 . "
"我告诉你, 这是我们唯一的机会。"

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [slɪm] [wʌn] . "
" **And it's a mighty slim one .** "
" 和 它是 一个 强大的 苗条的 一 . "
"而且它非常纤细。"

" [aɪ][grænt][ju:; jʊ] [ðæt] [bʌt; bət][aɪ] [stiɪ] [stɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
" **I grant you that but I still stick to it that it's the thing to do .**
" 我 授予 你 那 但 我 仍然 戳 到 它 那 它是 这 事物 到 做 .
"我承认这一点, 但我仍然坚持认为这是应该做的。"

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ,
The way I look at it is this ,
这 方式 我 看 在 它 是 这 ,
我的看法是这样的:

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [weɪks] [ʌp][ænd; ənd][ˈsta:rts] ['ʃu:tiŋ] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ðæt] [hi:; hi]
if one of them wakes up and starts shooting the chances are that he
如果 一 的 他们 醒来 向上 和 开始 射击 这 机会 是 那 他
[ˈwʊdnt] [hɪt][ju: 'es][ænd; ənd] ,
wouldn't hit us and ,
不会 打 我们 和 ,
如果他们中有人醒来开始射击, 他很可能不会击中我们, 而且

[ɪf] [aɪ 'ti:][gɑ:t] [tu:] [hɑ:t] ,
if it got too hot ,
如果 它 得到 也 热的 ,
如果温度太高,

[wi:; wi][kʊd; kəd][boʊlt][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [wi:d] [bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən][wɪə(r)]
we could bolt the door and once outside we'd be no worse off than we're
我们 可以 螺栓 这 门 和 一次 外部 我们会 是 不 更糟 离开 比 是
[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ɪf]
going to be when they catch us in the morning as they're going to do if
去 到 是 什么时候 他们 抓住 我们 在 这 早晨 作为 它们是 去 到 做 如果
[wi:; wi][dəʊnt][get] [ðoʊz] [ˈɡʌnz] . "
we don't get those guns . "
我们 不 得到 那些 枪支 . "

我们可以把门关上, 到了外面, 我们的处境也不会比明天早上被他们抓住时更糟, 如果我们没有拿到那些枪, 他们肯定会抓住我们。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] , " [bɑ:b] [sed] ['sləʊli] .
" **I don't know , but you're right , " Bob said slowly .**
" 我 不 知道 , 但 你是 正确的 , " 鲍勃 说 缓慢地 .
"我不知道, 但你说得对,"鲍勃缓缓说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][eɪ 'em] . "
" **Of course I am .** "
" 的 课程 我 是 . "
"当然是。"

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈlʌki] ?
" Do you think so , Lucky ?
" 做 你 思考 所以 , 幸运的 ?

“你觉得是这样吗，Lucky? ”

" [bɑ:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [wi:] , [aɪ] [tɪŋk] [hi:m] [hi:t] [i:t] .
" Oui , I t'ink heem heet eet .
" 是的 , 我 墨水 血红素 希特 欧洲东部时间 .

“Oui, I t'ink heem heet eet.

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
" CHAPTER XIII :
" 章 十三 .

“第十三章

[ˈlʌki] [əˈkwaɪəz] [æn; ən] [ˈɑ:rsənəl] .
LUCKY ACQUIRES AN ARSENAL .
幸运的 收购 一个 兵工厂 .

幸运儿获得了一批武器。

[bɑ:b][wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [mu:v] , [prəˈpəʊzd] [baɪ][dʒæk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz]
Bob was far from convinced that the move , proposed by Jack , was a wise
鲍勃 曾是 远的 从 确信 那 这 移动 , 建议的 经过 杰克 , 曾是 一个 明智的
[wʌn][bʌt; bət] ,
one but ,
一 但 ,

鲍勃并不完全相信杰克提出的这个提议是明智之举，但是.....

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [səˈdʒest] [ˈeniθɪŋ] [els] [ænd; ənd] ,
for the life of him , he was unable to suggest anything else and ,
为了 这 生活 的 他 , 他 曾是 无法 到 建议 任何事物 别的 和 ,
他绞尽脑汁也想不出其他办法，而且

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [əbˈdʒɛk(ə)nz] , [hi:; hi] [geɪv] [ɪn] .
after a few more objections , he gave in .
后 一个 很少 更多的 反对意见 , 他 给予 在 .

在遭到几次反对后，他最终妥协了。

" [hu:z] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈfrɪskɪŋ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Who's going to do the frisking ? " he asked .
" 谁是 去 到 做 这 搜身 ? " 他 问 .

“谁来搜身？”他问道。

" [ˈɪndʒən][du:] [i:t] [ˈɪndʒən][vɜ:r] - [bɔ:n] [laɪk] [ðæt] , " [ˈlʌki] [təʊld][ðəm; ðəm] .
" Injun do eet Injun ver ' bon like that , " Lucky told them .
" 印第安人 做 欧洲东部时间印第安人 版本 - 邦 喜欢 那 , " 幸运的 讲述 他们 .

“印第安人就是这样，”Lucky 告诉他们。

" [ɔ:l] [raɪt] [ðen] .
" All right then .
" 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[wi:l] [stænd] [gɑ:rd] [ænd; ənd] , [maɪnd] [naʊ] [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
We'll stand guard and , mind now both of you ,
出色地 站立 警卫 和 , 头脑 现在 两个都 的 你 ,

我们会站岗放哨，你们两个都注意了。

[ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['eni] ['ju:tɪŋ] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
if they start any shooting make for the door as quickly as possible .
如果 他们 开始 任何 射击 制作 为了 这 门 作为 迅速地 作为 可能的 .

如果他们开始射击，就尽快跑到门口。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd]['bɑ:bz] [hɑ:rt] [bi:t] ['ræpɪdli]
" It was a desperate chance they were taking and Bob's heart beat rapidly
" 它 曾是 一个 绝望的 机会 他们 是 采取 和 鲍勃的 心 打 快速
[æz; əz] [ðeɪ] [ri:'treɪst] [ðer; ðər][steps] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .
as they retraced their steps and once more stood before the door .
作为 他们 重走 他们的 步骤 和 一次 更多的 站立 前 这 门 .

“他们冒着极大的风险，当他们原路返回，再次站在门前时，鲍勃的心跳得很快。”

" [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['lʌki] ,
" It's up to you , Lucky ,
" 它是 向上 到 你 , 幸运的 ,

“这取决于你，Lucky。”

" [hi:; hi] ['wɪspəd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] .
" he whispered as the Indian reached out his hand to push the door open .
" 他 低声说道 作为 这 印度 达到 出去 他的 手 到 推 这 门 打开 .

“他低声说道，同时印度人伸出手推开了门。

" ['ɪndʒən][du:] [hi:m] [best] , " ['lʌki] ['wɪspəd] [bæk] .
" Injun do heem best , " Lucky whispered back .
" 印第安人 做 血红素 最好的 , " 幸运的 低声说道 后退 .

“印第安人做得最好，”Lucky低声回答道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" I know it , " Bob assured him .
" 我 知道 它 , " 鲍勃 保证 他 .

“我知道，”鲍勃向他保证道。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:r] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Another instant and they once more stood in the room .
其他 立即的 和 他们 一次 更多的 站立 在 这 房间 .

又过了一会儿，他们再次站在房间里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz]
They could hear the heavy breathing of the men and one of them was
他们 可以 听到 这 重的 呼吸 的 这 男人 和 一 的 他们 曾是
['snɔ:ɪŋ] ['lʌʊdli] ['ɪnʌf] ,
snoring loudly enough ,
打鼾 高声 足够的 ,

他们能听到男人们沉重的呼吸声，其中一个人的鼾声还挺大。

[dʒæk] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] , [tu:; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] .
Jack afterward declared , to wake the dead .
杰克 之后 声明 , 到 唤醒 这 死的 .

杰克随后宣称，要唤醒死者。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]
The two boys at once took their position by the big table and the Indian
这 二 男孩们 在 一次 采取 他们的 位置 经过 这 大的 桌子 和 这 印度
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['hɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] .
approached the nearest of the bunks .
接近 这 最近的 的 这 上下铺 .

两个男孩立刻在大桌子旁站好位置，印度人则走向离自己最近的一张床铺。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ][da:rk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][hænd] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,
It was so dark that they were unable to see a hand before their eyes ,
它 曾是 所以 黑暗的 那 他们 是 无法 到 看 一个 手 前 他们的 眼睛 ,

天太黑了，他们眼前连一只手都看不见。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [bə:b][wʌz; wəz] [ʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə] [tu;; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɔ:r]
a fact that Bob was undecided whether to regard as an advantage or
一个 事实 那 鲍勃 曾是 未决定 无论 到 看待 作为 一个 优势 或者
[ʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

鲍勃对此犹豫不决，不知该将其视为优势还是劣势。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi;; bi][tu;; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men]
Plenty of light would undoubtedly be to their advantage should any of the men
很多 的 光 会 无疑 是 到 他们的 优势 应该 任何 的 这 男人
[ə'weɪk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu;; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]['kwaɪət][ɪn][ðer; ðər] [bʌŋks] ,
awake for it would enable them to keep them quiet in their bunks ,
醒 为了 它 会 使能够 他们 到 保持 他们 安静的 在 他们的 上下铺 ,
充足的光线无疑对他们有利，如果有人醒来，光线可以让他们保持安静，不被吵醒。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪt] , [pər'hæps] , [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
but a little light , perhaps , would throw the advantage to the other side .
但 一个 小的 光 , 也许 , 会 扔 这 优势 到 这 其他 边 .
但或许稍稍增加一点光照，就会让对方占据优势。

['meɪbi] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] .
Maybe , on the whole , it was just as well that it was dark .
或许 , 在 这 所有的 , 它 曾是 只是 作为 出色地 那 它 曾是 黑暗的 .
或许，总的来说，天黑反而是件好事。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] - [təʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not a sound save the breathing of the men and the stentorian tones of the
不是 一个 声音 节省 这 呼吸 的 这 男人 和 这 - 音调 的 这
[ˈsnɔ:rər] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
snorer broke the silence .
打鼾者 打破 这 沉默 .

除了男人们的呼吸声和鼾声打破寂静之外，没有一丝声音。

['lʌki] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt]
Lucky was doing his work with absolute silence and , as minute after minute
幸运的 曾是 正在做 他的 工作 和 绝对 沉默 和 , 作为 分钟 后 分钟
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,
Lucky 默默地干着活，一分一秒地过去，

[bə:b][brɪ'gæən][tu;; tə] [breθ] [mɔ:r] ['i:zəli] .
Bob began to breath more easily .
鲍勃 开始 到 气息 更多的 容易地 .
鲍勃开始呼吸顺畅起来。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [sək'si:d] ['æftər][ɔ:l] .
Perhaps they would succeed after all .
也许 他们 会 成功 后 全部 .
或许他们最终会成功。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [wen] [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌt] [ɑ:n]
It seemed to him that a long time had passed when he felt a touch on
它 似乎 到 他 那 一个 长的 时间 有 通过了 什么时候 他 毛毡 一个 触碰 在
[hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][hi;; hi] [nu:] [ðæt] ['lʌki] [wʌz; wəz] ['θrʌstɪŋ] [rɪ'vɒlvəz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv]
his arm and he knew that Lucky was thrusting revolvers into the pockets of
他的 手臂 和 他 知道 那 幸运的 曾是 推进 左轮手枪 进入 这 口袋 的
[hɪz; ɪz][kəʊt] .
his coat .
他的 外套 .
他感觉过了很久，才感觉到手臂上被人碰了一下，他知道是拉基把左轮手枪塞进了外套口袋里。

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][æsk][him; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der]
He longed to ask him if he was through , but did not dare
他 渴望 到 问 他 如果 他 曾是 通过 , 但 做过 不是 敢
他很想问他是否已经结束了, 但却不敢。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][tu:; tə] [li:v] .
and then he knew he was not for he did not give the signal to leave .
和 然后 他 知道 他 曾是 不是 为了 他 做过 不是 给 这 信号 到 离开 .
然后他知道自己不能离开, 因为他没有发出离开的信号。

[ˈkɜrfəli] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [sɪks] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [ˈwʌndəz-d] [ɪf] [hi:; hi]
Carefully feeling with his hands he counted six revolvers and wondered if he
小心 感觉 和 他的 双手 他 计数 六 左轮手枪 和 想知道 如果 他
[hæd; həd][pʊt] [ˈeni] [ɪn][ˈdʒæks] [ˈpɔ:kəts] .
had put any in Jack's pockets .
有 放 任何 在 杰克的 口袋 .
他用手仔细摸索了一番, 数了数, 一共六把左轮手枪, 心想自己有没有把其中一把放进杰克的口袋里。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
Then , suddenly ,
然后 , 突然 ,
然后, 突然间,

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
his heart skipped a beat as he heard a movement in the direction of
他的 心 跳过 一个 打 作为 他 听到 一个 移动 在 这 方向 的
[ðə; ði] [bʌŋks] .
the bunks .
这 上下铺 .
听到床铺方向有动静, 他的心跳漏了一拍。

" [wʌt] [di:] [ˈmætər] ? " [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈgrʌmb(ə)l] .
" What de matter ? " he heard one of the men grumble .
" 什么 德 事情 ? " 他 听到 一 的 这 男人 叽 .
“有什么事?”他听到其中一个人抱怨道。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˈdʒæks][ɑ:rm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][him; ɪm]
He reached out a hand and touched Jack's arm as a caution for him
他 达到 出去 一个 手 和 感动 杰克的 手臂 作为 一个 警告 为了 他
[tu:; tə] [ki:p] [ˈsaɪlənt] .
to keep silent .
到 保持 沉默的 .
他伸出手碰了碰杰克的胳膊, 警告他保持安静。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ][noʊ][let] [ˈfelər] [sli:p] ? " [keɪm] , [ɪn] [ˈsli:pi] [toʊnz] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [bʌŋk] .
" Can't you no let feller sleep ? " came , in sleepy tones from another bunk .
" 不能 你 不 让 伙计 睡觉 ? " 来了 , 在 困 音调 从 其他 假寐 .
“你就不能让伙计睡觉吗?”另一个铺位传来睡意朦胧的声音。

" [wʌt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [tʌtʃ] [em ˈi:][den] ? " "
" What for you touch me den ? "
" 什么 为了 你 触碰 我 丹 ? " "
“你为什么要碰我?”

" [em ˈi:][noʊ] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv][di:] [dri:m] , [wi:] . "
" Me no touch you , you have de dream , oui . "
" 我 不 触碰 你 , 你 有 德 梦 , 是的 . "
“我没碰你, 你有你的梦想, 是的。”

" [ʃʌt] [ʌp][ju:; jʊ] [ˈfelər] , " [keɪm] [ɪn] [ˈlʌʊdə] [toʊnz] [wɪtʃ] [bɔ:b] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈli:də-z] .
" Shut up you feller , " came in louder tones which Bob recognized as the leader's .
" 关闭 向上 你 伙计 , " 来了 在 更大声 音调 哪个 鲍勃 认可 作为 这 领导人的 .
“你这家伙闭嘴!”声音越来越大, 鲍勃认出那是领头人的声音。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'gen] .
Then all was still again .
然后 全部 曾是 仍然 再次 .

然后一切又恢复了平静。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['næroʊ] [wʌn] , " [bɑ:b] [θɔ:t] .
" That was a narrow one , " Bob thought .
" 那 曾是 一个 狭窄的 一 , " 鲍勃 想法 .

“那真是险象环生啊,”鲍勃心想。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
The minutes passed and he wondered if the Indian was again at his work .
这 分钟 通过了 和 他 想知道 如果 这 印度 曾是 再次 在 他的 工作 .

时间一分一秒地过去, 他心想那个印度人是不是又开始工作了。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [wəd] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [pə'rmit] [ðem; ðəm][tu:; tə] [get] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
He knew he would wait some time to permit them to get to sleep again .
他 知道 他 会 等待 一些 时间 到 允许 他们 到 得到 到 睡觉 再次 .

他知道他需要等一段时间才能让他们再次入睡。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,
Then , suddenly ,
然后 , 突然 ,

然后, 突然间,

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; ei] [nu:] [səʊnd] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m]
he was conscious of a new sound which seemed to come from the room
他 曾是 有意识的 的 一个 新的 声音 哪个 似乎 到 来 从 这 房间

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
at the rear .
在 这 后部 .

他意识到一种新的声音似乎来自后面的房间。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [slaɪt] [ə; ei] [səʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t]
It was so slight a sound that he strained his ears uncertain whether or not
它 曾是 所以 轻微 一个 声音 那 他 紧张 他的 耳朵 不确定 无论 或者 不是

[hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] .
he had really heard anything .
他 有 真的 听到 任何事物 .

那声音太过微弱, 他竖起耳朵仔细聆听, 不确定自己是否真的听到了什么。

[aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [laɪk] [ə; ei] ['veri] ['fi:b(ə)l] [groʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [soʊ] [ðæt]
It sounded like a very feeble groan and was repeated several times so that
它 听起来 喜欢 一个 非常 微弱 呻吟 和 曾是 重复 一些 时代 所以 那

['faɪnəli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [trɪk] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
finally he was convinced that it was no trick of imagination .
最后 他 曾是 确信 那 它 曾是 不 诡计 的 想像力 .

那声音听起来像是一声非常微弱的呻吟, 而且重复了好几次, 最终他确信这不是幻觉。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðæt] [ru:m] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd]
" There's someone in that room , " he thought , and wondered if Jack had
" 有 某人 在 那 房间 , " 他 想法 , 和 想知道 如果 杰克 有

[hɜ:rd] [aɪ 'ti:] .
heard it .
听到 它 .

“房间里有人,”他心想, 并想知道杰克是否听到了。

[wəd] ['lʌki] ['nevər] ['fɪnɪʃ] ?
Would Lucky never finish ?
会 幸运的 绝不 结束 ?

Lucky难道永远也完不成吗?

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] [ðæt] ['ʌvərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][,ɑ:r 'i:] -
It seemed to the anxious boy that hours had passed since they had re -
它 似乎 到 这 焦虑的 男生 那 小时 有 通过了 自从 他们 有 关于 -
[ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [wen] [hi:; hi][æt; ət][ləst] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [nu:] [ðæt]
entered the room when he at last felt a tug at his sleeve and knew that
进入 这 房间 什么时候 他 在 最后的 毛毡 一个 拖船 在 他的 袖子 和 知道 那
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
the Indian was telling him that it was over .
这 印度 曾是 讲述 他 那 它 曾是 超过 .

焦虑的男孩感觉自从他们重新进入房间以来已经过去了几个小时，直到他终于感觉到有人拉了拉他的袖子，他才知道印第
安人是在告诉他，一切都结束了。

" [θæŋk] [gɑ:d] , " [hi:; hi] [bri:ðd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tft] [ʌt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld]
" Thank God , " he breathed as he reached out his hand and caught hold
" 感谢 上帝 , " 他 呼吸 作为 他 达到 出去 他的 手 和 捕捉 抓住
[ʌv; əv][ˈdʒæks][ɑ:rm] .
of Jack's arm .
的 杰克的 手臂 .

“感谢上帝，”他喘着气说，同时伸出手抓住杰克的胳膊。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ʌt'saɪd] .
A moment more and they were again outside .
一个 片刻 更多的 和 他们 是 再次 外部 .

又过了一会儿，他们再次来到了外面。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ?
" Did you get them all ?
" 做过 你 得到 他们 全部 ?

你都找到了吗？

" [bɑ:b] ['wɪspəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .
" Bob whispered as soon as they were well away from the door .
" 鲍勃 低声说道 作为 很快 作为 他们 是 出色地 离开 从 这 门 .
“鲍勃在他们远离门口后低声说道。”

" [noʊ] [kæn; kən] [tel] .
" No can tell .
" 不 能 告诉 .

没人能说。

[gi:t] [ɔ:l] [kʊd; kəd] [faɪnd] . " Geet all could find . "
吉特 全部 可以 寻找 . "

找到所有能找到的东西。

" [haʊ] ['meni] ? "
" How many ? "
" 如何 许多 ? "

“多少？ ”

" [aɪ] [tɪŋk] [ten] . "
" I t'ink ten . "
" 我 墨水 十 . "

“我认为是十。”

" [ðæts] [wʌn] [ə'pi:s] [ænd; ənd][wʌn][ˈoʊvər] , " [dʒæk] [sed] .
" That's one apiece and one over , " Jack said .
" 那就是 一 一块 和 一 超过 , " 杰克 说 .

“一人一个，外加一个，”杰克说。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][plæn] ? "

" **Now what do you think of my plan ?** "

" 现在 什么 做 你 思考 的 我的 计划 ？ "

“你觉得我的计划怎么样？ ”

" [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][hædnt] — "

" **It turned out well , but if it hadn't —** "

" 它 转向 出去 出色地 , 但 如果 它 之前没有 — "

“结果还算不错，但如果结果不好——”

" [kwɪt] [hæŋɪŋ] [kreɪp] , " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] .

" **Quit hanging crepe , " Jack interrupted .**

" 辞职 绞刑 绞 , " 杰克 中断 .

“别再挂绞纱了，”杰克打断道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] . "

" **They didn't .** "

" 他们 没有 . "

“他们没有。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [aɪ 'tiː] . "

" **But they came mighty near it .** "

" 但 他们 来了 强大的 靠近 它 . "

但他们已经非常接近目标了。

" [aɪl] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɔːrdəɪŋ] [hændz] [ʌp] [wen]

" **I'll say they did and I was just on the point of ordering hands up when**

" 患病的 说 他们 做过 和 我 曾是 只是 在 这 观点 的 订购 双手 向上 什么时候

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [em 'iː] . "

you touched me . "

你 感动 我 . "

“我会说他们确实这么做了，我正要命令大家举起手来的时候，你碰了我一下。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋk] [aɪ] [tʌtʃt] [juː; jʊ] [ðen] . "

" **It's a good think I touched you then .** "

" 它是 一个 好的 思考 我 感动 你 然后 . "

“幸好我当时碰了你。”

" [aɪl] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "

" **I'll say it was .** "

" 患病的 说 它 曾是 . "

“我会说确实如此。”

" [seɪ] , [dʒæk] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [waɪl] [ɪn][ðer; ðər] ?

" **Say , Jack , did you hear anything while in there ?**

" 说 , 杰克 , 做过 你 听到 任何事物 尽管 在 那里 ？

“杰克，你在里面有没有听到什么？ ”

" [bəːb] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

" **Bob asked suddenly .**

" 鲍勃 问 突然 .

鲍勃突然问道。

" [hɜːrd] [wʌn] ['feləʊ] ['snɔːrɪŋ] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "

" **Heard one fellow snoring if that's what you mean .** "

" 听到 一 同伴 打鼾 如果 那就是 什么 你 意思是 . "

“如果你指的是打鼾的话，我听到有人打鼾。”

" [noʊ] . [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [bæk] [ruːm] . "

" **No . I thought I heard something that seemed to come from that back room .** "

" 不 . 我 想法 我 听到 某物 那 似乎 到 来 从 那 后退 房间 . "

“不，我好像听到什么声音是从后面的房间里传出来的。”

" [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] ? "

" **As if someone was groaning ?** "

" 作为 如果 某人 曾是 呻吟 ？ "

“好像有人在呻吟？ ”

" [jep] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] . "

" **Yep , that was it .** "

" 是的 , 那 曾是 它 . "

“没错，就是这样。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][dɪd] .

" **Now you speak of it seems as though I did .**

" 现在 你 说话 的 它 似乎 作为 尽管 我 做过 .

“现在你这么一说，好像是我做的一样。”

[jes] , [aɪ] [rɪ'membər] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][biː; bi] . "

Yes , I remember wondering what it could be . "

是的 , 我 记住 好奇 什么 它 可以 是 . "

是的，我记得当时我在想那会是什么。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [aɪ 'ti:] , ['lʌki] ? "

" **Did you hear it , Lucky ?** "

" 做过 你 听到 它 , 幸运的 ？ "

“你听到了吗，Lucky？ ”

" [noʊ] , ['ɪndʒən] [tu:] ['bɪzi] . "

" **No , Injun too busy .** "

" 不 , 印第安人 也 忙碌的 . "

“不，印琼太忙了。”

" [wel] , [aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt][ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə]

" **Well , I'm convinced that there's someone there and I think we ought to**

" 出色地 , 我是 确信 那 有 某人 那里 和 我 思考 我们 应该 到

[ɪn'vestɪɡert] , " [bɑ:b] [dr'klerd] .

investigate , " Bob declared .

调查 , " 鲍勃 声明 .

“嗯，我确信那里有人，我认为我们应该调查一下，”鲍勃说道。

" ['meɪbi] [ðeɪv] [ɡɑ:t][ʌŋk(ə)][ˈsaɪləs][ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:ŋ] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] , " [dʒæk] [sə'dʒestɪd] .

" **Maybe they've got Uncle Silas and that Long tied up in there , " Jack suggested .**

" 或许 他们有 得到 叔叔 西拉斯 和 那 长的 系 向上 在 那里 , " 杰克 建议 .

“也许他们把西拉斯叔叔和朗绑在里面了，”杰克猜测道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "

" **Just what I was thinking .** "

" 只是 什么 我 曾是 思维 . "

“我正想着这个呢。”

" [wel] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

" **Well there's a way to find out .** "

" 出色地 有 一个 方式 到 寻找 出去 . "

“嗯，有办法查清楚。”

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['lʌki] [ɡɑ:t][ɔ:l][ðer; ðər]['ɡʌnz] . "

" **I know , but I wish I was sure that Lucky got all their guns .** "

" 我 知道 , 但 我 希望 我 曾是 当然 那 幸运的 得到 全部 他们的 枪支 . "

“我知道，但我希望我能确定Lucky真的拿到了他们所有的枪。”

" [juː; jʊ] [kɑ:nt][biː; bi] , [soʊ] [wʊts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] ?

" **You can't be , so what's the use of wishing ?**

" 你 不能 是 , 所以 是什么 这 使用 的 祝 ？

“你不可能做到，所以许愿又有什么用呢？ ”

[lets] [goʊ][aʊt] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪr] [dɔ:r] . "
Let's go out back and see if there's a rear door . "

我们来吧 去 出去 后退 和 看 如果 有 一个 后部 门 . "

我们去后院看看有没有后门。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get][hoʊld][ʌ; əv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [dɪd][ju:; jʊ] , ['lʌki] ?
" You didn't get hold of a flashlight did you , Lucky ?
" 你 没有 得到 抓住 的 一个 手电筒 做过 你 , 幸运的 ?

“你没拿到手电筒吧，Lucky? ”

" [bə:b] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'raʊnd] [bæk] .
" Bob asked as they started around back .
" 鲍勃 问 作为 他们 开始 大约 后退 .

“鲍勃问道，他们开始绕到后面。”

" [wi:] , [aɪ] [gi:t] [wʌn] ,
" Oui , I geet one ,
" 是的 , 我 吉特 一 ,

“是的，我有一个，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [pʊld] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bə:b] .
" and the Indian pulled it from his pocket and handed it to Bob .
" 和 这 印度 拉 它 从 他的 口袋 和 递交 它 到 鲍勃 .

“然后，那个印度人从口袋里掏出它，递给了鲍勃。”

" [ɡʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]
" They found a door at the rear as they had expected and , as they
" 他们 成立 一个 门 在 这 后部 作为 他们 有 预期的 和 , 作为 他们
[ri:tʃt] [aɪ 'ti:] ,
reached it ,
达到 它 ,

“他们果然在后面找到了一扇门，当他们走到门前时，

[bə:b] [sed] :
Bob said :
鲍勃 说 :

鲍勃说：

" [noʊ] [ni:d] [ʌ; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɡoʊɪŋ][ɪn] .
" No need of more than one going in .
" 不 需要 的 更多的 比 一 去 在 .

“只需要一个人进去就够了。”

[ju:; jʊ] [tu:] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] . "
You two stay here and I'll see what there is there . "
你 二 停留 这里 和 患病的 看 什么 那里 是 那里 . "

你们两个待在这里，我去看看那边有什么。

" [ju:; jʊ] [li:v] [dɔ:r] ['oʊpən] , " ['lʌki] [dɪ'klerd] .
" You leave door open , " Lucky declared .
" 你 离开 门 打开 , " 幸运的 声明 .

“你把门敞开着，”拉基说道。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɒkt] [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [ˈredɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkwɪkli]
The door was not locked and yielded readily to his touch and he quickly
这 门 曾是 不是 已锁定 和 产生 容易 到 他的 触碰 和 他 迅速地
[stept] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][waɪd][ˈoʊpən][æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiən] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
stepped inside leaving it wide open as the Indian had ordered .
步 里面 离开 它 宽的 打开 作为 这 印度 有 订购 .
门没有上锁，轻轻一碰就开了，他迅速走了进去，门大开着，正如印度人吩咐的那样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [hiː; hi] [ˈlɪsnd] .
It was pitch dark inside and , for an instant , he listened .
它 曾是 沥青 黑暗的 里面 和 , 为了 一个 立即的 , 他 听着 .
里面漆黑一片，他竖起耳朵听了一瞬间。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Soon he was conscious of heavy breathing and , pressing the spring of the
很快 他 曾是 有意识的 的 重的 呼吸 和 , 紧迫 这 春天 的 这
[ˈflæʃlaɪt] ,
flashlight ,
手电筒 ,
很快他就意识到自己呼吸急促，于是按下手电筒的弹簧，

[hiː; hi] [θruːː] [ɪts] [biːmz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] .
he threw its beams about the room .
他 扔 它是 光束 关于 这 房间 .
他把光束扔到房间里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər] , [nɪr] [ðə; ði]
As he had expected it was the kitchen and in one corner , near the
作为 他 有 预期的 它 曾是 这 厨房 和 在 一 角落 , 靠近 这
[stoʊv] ,
stove ,
火炉 ,
正如他所料，那是在厨房里，在一个角落里，靠近炉灶的地方。

[leɪ] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
lay the body of a man .
躺 这 身体 的 一个 男人 .
躺下一具男性尸体。

[æz; əz][bɑːb] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːrm][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈslɑːtli] [pæst]
As Bob bent over the form he perceived that it was a man slightly past
作为 鲍勃 弯曲 超过 这 形式 他 感知 那 它 曾是 一个 男人 轻微地 过去的
[ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] .
middle age .
中间 年龄 .
鲍勃弯下腰仔细查看那人，发现他是一个年纪略过中年的男人。

[hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][mæn] [ˈlɑːtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
He bent over and touched the man lightly on the shoulder .
他 弯曲 超过 和 感动 这 男人 轻轻 在 这 肩膀 .
他弯下腰，轻轻地碰了碰那人的肩膀。

" [es] - [es] - [es] - [es] - [ertʃ] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] .
" **S - s - s - s - h , " he whispered as he moved .**
" S - s - s - s - h , " 他 低声说道 作为 他 已搬 .
“嘘，”他边走边低声说道。

" [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
" **Don't make a noise . "**
" 不 制作 一个 噪音 . "
“别出声。”

" [hu:] — [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" **Who — who are you ?**
" WHO — WHO 是 你 ?

“你.....你是谁？”

" [ðə; ði][mæn] ['wɪspəd] .
" **the man whispered .**
" 这 男人 低声说道 .

“那人低声说道。”

" [aɪm][ə; eɪ] [frend] .
" **I'm a friend .**
" 我是 一个 朋友 .

“我是朋友。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][taɪd] ? "
Are you tied ? "
是 你 系 ？ "

你绑起来了么？

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

" [bə:b] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp]
" **Bob knelt on the floor and in a moment had untied the piece of rope**
" 鲍勃 跪下 在 这 地面 和 在 一个 片刻 有 解开 这 片 的 绳索
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænz][hændz][wɜ:r; wər][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
with which the man's hands were tied behind his back .
和 哪个 这 男人的 双手 是 系 在后面 他的 后退 .

鲍勃跪在地上，片刻之后便解开了绑住那人双手的绳子。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [tə'geðər] .
Then he released his feet which were also tightly bound together .
然后 他 发布 他的 脚 哪个 是 还 紧紧 边界 一起 .

然后他松开了被紧紧绑在一起的双脚。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][get] [ʌp] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Can you get up ?** " **he asked .**
" 能 你 得到 向上 ? " 他 问 .

“你能起来吗？”他问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] . "
" **I — I guess so .** "
" 我 — 我 猜测 所以 . "

“我.....我想是吧。”

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" **Just a minute**
" 只是 一个 分钟

稍等片刻

[ænd; ɐnd] [aɪl] [help][ju:; jʊ] .
and I'll help you .
和 患病的 帮助 你 .

我会帮助你。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ɐnd] [θrʌst] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ɐnd] [ðen] ,
" **He turned off the light and thrust it into his pocket and then ,**
" 他 转向 离开 这 光 和 推力 它 进入 他的 口袋 和 然后 ,
他关掉灯，把灯塞进口袋，然后，

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈmænz] [ˈʃəʊldəz] [hi; hi] [helpt] [hɪm; ɪm][tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
putting his hands beneath the man's shoulders he helped him to his feet .
推杆 他的 双手 下面 这 男人的 肩膀 他 帮助 他 到 他的 脚 .
他双手托住那人的肩膀，把他扶了起来。

" [ju; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [wi:k] , " [hi; hi] [ˈwɪspəd] .
You are pretty weak , " he whispered .
" 你 是 漂亮的 虚弱的 , " 他 低声说道 .
“你很虚弱，”他低声说道。

" [aɪm] [stɑ:rvd] .
I'm starved .
" 我是 饥饿 .
我饿死了。

[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu; tə] [i:t] [fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] . "
Had nothing to eat for five days . "
有 没有什么 到 吃 为了 五 天 . "
五天没吃东西了。

" [ðə; ði] [bru:ts] .
The brutes .
" 这 野蛮人 .
“这些畜生。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [wɜ:r; wər][aʊt'saɪd] .
By this time they had reached the door and in another minute were outside .
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 门 和 在 其他 分钟 是 外部 .
“这时他们已经走到门口，又过了一分钟就到了外面。”

" [ju; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , " [dʒæk] [ˈwɪspəd] .
You found him , " Jack whispered .
" 你 成立 他 , " 杰克 低声说道 .
“你找到他了，”杰克低声说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [ˈnɪrli] [stɑ:rvd] [hɪm; ɪm] . "
Yes , and they've nearly starved him . "
" 是的 , 和 他们有 几乎 饥饿 他 . "
“是的，他们几乎把他饿死了。”

" [hu:] — [hu:] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ?
Who — who are you ?
" WHO — WHO 是 你 ?
“你.....你是谁？ ”

" [ðə; ði][mæn] [əˈgen] [æskt] [ˈwi:kli] .
the man again asked weakly .
" 这 男人 再次 问 弱 .
那人再次虚弱地问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][bɔ:b] [ˈleɪkwud] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] , [dʒæk][ænd; ənd] — "
My name is Bob Lakewood and this is my brother , Jack and — "
" 我的 姓名 是 鲍勃 莱克伍德 和 这 是 我的 兄弟 , 杰克 和 — "
“我叫鲍勃·莱克伍德，这是我弟弟杰克，还有一——”

" [ˈleɪkwud] , [dɪd][ju; jʊ] [seɪ] ?
Lakewood , did you say ?
" 莱克伍德 , 做过 你 说 ?
你说的是莱克伍德吗？

" [ðə; ði][mæn] [ɪntəˈrʌptɪd] .
the man interrupted .
" 这 男人 中断 .
“那人打断道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['saɪləs] ['leɪkwʊd] . "

" **Yes , and unless I'm mistaken you are Silas Lakewood .** "

" 是的 , 和 除非 我是 错误 你 是 西拉斯 莱克伍德 . "

“是的，如果我没弄错的话，你就是塞拉斯·莱克伍德。”

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [maɪ] ['heɪfju:z] . "

" **And — and you — you are my nephews .** "

" 和 — 和 你 — 你 是 我的 侄子们 . "

“还有——还有你们——你们是我的侄子。”

" [raɪt] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [stænd] [hɪr] ['tɔ:kiŋ] [naʊ] . "

" **Right , but we must not stand here talking now .** "

" 正确的 , 但 我们 必须 不是 站立 这里 说 现在 . "

“没错，但我们现在不能站在这里谈话。”

" [ðeɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] [ɪf] — [ɪf] — " [ðə; ði] [mæn] ['fɔ:ltəd] .

" **They'll kill you if — if — " the man faltered .**

" 他们会 杀 你 如果 — 如果 — " 这 男人 犹豫不决 .

“如果——如果——”那人结结巴巴地说，他们会杀了你的。

" [nɑ:t] [ðæt] [bæd] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .

" **Not that bad , " Bob assured him .**

" 不是 那 坏的 , " 鲍勃 保证 他 .

“没那么糟，”鲍勃向他保证道。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:v] [gɑ:t] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['gʌnz] , [ðæt] [ɪz] ,

" **You see we've got all their guns , that is ,**

" 你 看 我们已经 得到 全部 他们的 枪支 , 那 是 ,

“你看，我们已经缴获了他们所有的枪支，也就是说……”

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] [ænd; ənd] — " [ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ɔ:rt] .

we think we have and — " Then he stopped short .

我们 思考 我们 有 和 — " 然后 他 停止 短的 .

我们认为我们已经有了，而且——”然后他突然停住了。

" [wel] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʌm] — "

" **Well of all the dumb — "**

" 出色地 的 全部 这 哑的 — "

“真是愚蠢至极——”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? " [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] .

" **What's the matter now ? " Jack interrupted .**

" 是什么 这 事情 现在 ? " 杰克 中断 .

“现在又出什么事了？”杰克打断道。

" [ðə; ði] ['raɪfəlz] .

" **The rifles .**

" 这 步枪 .

“步枪。

[wi:; wi] [fər'gɑ:t] [ðem; ðəm] . "

We forgot them . "

我们 忘了 他们 . "

我们把他们遗忘了。

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

" **What do you know about that ?** "

" 什么 做 你 知道 关于 那 ? "

你对此了解多少？

" ['ɪndʒən] [noʊ] - [hi:m] . "

" **Injun no forgeet heem .** "

" 印第安人 不 - 血红素 . "

“Injun no forgeet heem.”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðem; ðəm] , [ˈlʌki] ?
" You mean you got them , Lucky ?
" 你 意思是 你 得到 他们 , 幸运的 ?

“你是说你搞定了，Lucky? ”

" [bə:b] [æskt] [ˈkwikli] .
" Bob asked quickly .
" 鲍勃 问 迅速地 .

鲍勃迅速问道。

" [wi:] . [ðem; ðəm][ˈraɪf(ə)l][ɔ:l] [aʊt] [wɔ:r] [dɔ:g][bi:; bi] . "
" Oui . Them rifle all out whar dog be . "
" 是的 : 他们 步枪 全部 出去 码头 狗 是 : "

“是的。他们把狗都扫射了。”

" [bʌt; bət] [wen] [dɪd][ju:; jʊ][du:][aɪ ˈti:] ? "
" But when did you do it ? "
" 但 什么时候 做过 你 做 它 ? "

“但你是什么时候做的? ”

" [ˈæftər] [pʊt] [ˈli:tɪl] [ˈɡʌnz] [ɪn][jɔr; jər] [ˈpɑ:kɪt] .
" After put leetle guns in your pocket .
" 后 放 小精灵 枪支 在 你的 口袋 .

“把小枪放进口袋之后。”

[ðen] [gi:t] [ˈraɪfəlz] . "
" Then geet rifles . "
" 然后 吉特 步枪 : "

然后去弄步枪。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] , " [bə:b]
" And I thought you had gone back for the rest of the revolvers , " Bob
" 和 我 想法 你 有 已消失 后退 为了 这 休息 的 这 左轮手枪 , " 鲍勃
[təʊld][hɪm; ɪm] .
" told him :
" 讲述 他 :

“我还以为你回去拿剩下的左轮手枪了呢，”鲍勃告诉他。

[waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʒed] [wɪtʃ] [stʊd] [əˈbaʊt] [ˈfɔ:rti] [fi:t]
" While talking they had been walking toward the shed which stood about forty feet
" 尽管 说 他们 有 到过 步行 朝向 这 棚 哪个 站立 关于 四十 脚
[tu:; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
" to one side of the cabin ,
" 到 一 边 的 这 舱 ,

他们一边说话一边走向小屋旁边大约四十英尺远的棚子。

[bə:b][ænd; ʌnd][dʒæk] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
" Bob and Jack supporting their uncle one on each side .
" 鲍勃 和 杰克 支持 他们的 叔叔 一 在 每个 边 :

鲍勃和杰克分别站在叔叔的两侧，支持着他。

" [wi:d] [ˈbetər] [stɑ:rt] [naʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] , [eɪ] [ˈlʌki] ?
" We'd better start now as soon as we can , eh Lucky ?
" 我们会 更好的 开始 现在 作为 很快 作为 我们 能 , 嗯 幸运的 ?

“我们最好现在就尽快开始，对吧，Lucky? ”

" [bə:b] [æskt] [æz; əz] [ðei] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʒed] .
" Bob asked as they stopped in front of the shed .
" 鲍勃 问 作为 他们 停止 在 正面 的 这 棚 .

“鲍勃问道，他们停在了棚子前。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'hed] [tu;; tə] [meɪk] [[ʃɜ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ænd; ənd]
The Indian had gone ahead to make sure that the dogs made no noise and
这 印度 有 已消失 前方 到 制作 当然 那 这 狗 制成 不 噪音 和
[ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ti:m] [hɪtʃt] [ɪn] " [ə; ei] ['li:tl] ['mɪnɪt] .
assured them that he would have the team hitched in " a leetle minute .
保证 他们 那 他 会 有 这 团队 搭便车 在 " 一个 小精灵 分钟 .

印度人先一步确认狗不会发出任何声音，并向它们保证他会在“一分钟之内”把狗队套好。

" [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['bɒtlz] [ʌv; əv] ['mɔ:ltɪd] [mɪlk] [ænd; ənd][bɑ:b] ['kwɪkli]
" Among their stores were several bottles of malted milk and Bob quickly
" 之中 他们的 商店 是 一些 瓶子 的 麦芽 牛奶 和 鲍勃 迅速地
['rʌmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] [hi;; hi] ['emptɪd] ['ɪntu:][ə; ei] ['dɪpər] [ænd; ənd]
rummaged in the pack and found one which he emptied into a dipper and
翻找 在 这 盒 和 成立 一 哪个 他 清空 进入 一个 杓 和
[brɔ:t] [tu;; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] .
brought to his uncle .
带来 到 他的 叔叔 .

“他们的储藏品中有几瓶麦芽牛奶，鲍勃迅速在背包里翻找，找到一瓶，把它倒进勺子里，带给了他的叔叔。

" [aɪ] ['rekən] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [wi;; wi][kæn; kən][du:][dʒʌst] [naʊ] , " [hi;; hi][tɔʊld][hɪm; ɪm] ,
" I reckon this is the best we can do just now , " he told him ,
" 我 估计 这 是 这 最好的 我们 能 做 只是 现在 , " 他 讲述 他 ,
“我想这是我们现在能做的最好的了,”他告诉他。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t] [[ʃɜ] ,
" and I'm not sure ,
" 和 我是 不是 当然 ,
我不太确定，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju;; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪf] [ju;; jʊ] ['hævnt] ['i:tn] [fɔ:r; fər] [faɪv]
but that it's about the best thing you could have if you haven't eaten for five
但 那 它是 关于 这 最好的 事物 你 可以 有 如果 你 还没有 吃 为了 五
[deɪz] .
days .
天 .
但如果你五天没吃饭，这大概就是你能吃到的最好的东西了。

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] ['i:gərli] [ænd; ənd] [drɪkld] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
" Mr . Lakewood drank the milk eagerly and declared that nothing could have
" 先生 . 莱克伍德 喝 这 牛奶 急切地 和 声明 那 没有什么 可以 有
[bɪn] ['betər] ['su:tɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] .
been better suited to his needs .
到过 更好的 适合 到 他的 需求 .
莱克伍德先生津津有味地喝着牛奶，并宣称没有什么比这更适合他的需求了。

[hi;; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['fɪnɪft] [wen] ['lʌki] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ti:m] [wʌz; wəz] ['redi] [tu;; tə]
He had hardly finished when Lucky announced that the team was ready to
他 有 几乎 完成的 什么时候 幸运的 宣布 那 这 团队 曾是 准备好 到
[stɑ:rt] .
start .
开始 .
他话还没说完，Lucky 就宣布队伍准备出发了。

[ðer; ðər] [snəʊ] - [[u:z] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [sɪ'kjɔrd] ,
Their snow - shoes were quickly secured ,
他们的 雪 - 鞋 是 迅速地 安全 ,
他们的雪鞋很快就固定好了。

['hævɪŋ] [bɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ,
having been stuck in the snow by the door of the cabin and ,
拥有 到过 卡住 在 这 雪 经过 这 门 的 这 舱 和 ,
被困在小屋门口的雪地里，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [sled] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd]
as soon as they had arranged a place on the sled for their uncle and
作为 很快 作为 他们 有 安排 一个 地方 在 这 雪橇 为了 他们的 叔叔 和
[hæd; həd] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['hevi] ['blæŋkɪts] ,
had wrapped him in heavy blankets ,
有 包装 他 在 重的 毯子 ,
他们给叔叔在雪橇上安排好位置, 并用厚厚的毯子把他裹好后,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:rt] .
they were ready for the start .
他们 是 准备好 为了 这 开始 .
他们已经做好了开始的准备。

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ][pʊt][ðer; ðər]ˈraɪfəlz] ?
" Where did you put their rifles ?
" 在哪里 做过 你 放 他们的 步枪 ?
“你们把他们的步枪放在哪里了? ”

" [bə:b] [æskt] [ðə; ði] ˈɪndiən] [æz; əz][ðə; ði] ˈlætər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [wɪp] .
" Bob asked the Indian as the latter picked up his long whip .
" 鲍勃 问 这 印度 作为 这 后者 挑选 向上 他的 长的 鞭 .
“鲍勃问那个印第安人, 后者拿起了他的长鞭。”

" [pʊt] - [ɪm] [i:n] [ˈbaɪndər] [pæk] [ɑ:n][sled] . "
" Put ' em een binder pack on sled . "
" 放 - 呃 een 活页夹 盒 在 雪橇 . "
“把它们装进活页夹包里, 放在雪橇上。”

" [ðen] [aɪ] ˈrekən] [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][sta:rt] , [eɪ] ? "
" Then I reckon we're all ready to start , eh ? "
" 然后 我 估计 是 全部 准备好 到 开始 , 嗯 ? "
“那我想我们都可以开始了, 对吧? ”

" [wi:] , [wi:; wi][goʊ] .
" Oui , we go queek .
" 是的 , 我们 去 吱吱 .
“Oui, 我们去queek。”

" [bʌt; bət][æet; ət] [ðæt] ˈɪnstənt] , [dʒʌst][æz; əz] ˈlʌki] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
" But at that instant , just as Lucky was about to give the word to the
" 但 在 那 立即的 , 只是 作为 幸运的 曾是 关于 到 给 这 单词 到 这
[dɔ:gz] ,
dogs ,
狗 ,
但就在那一刻, 就在Lucky即将向狗狗们发出指令时,

[dʒæk] [græbd] [bə:b][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] ˈwɪspəd] :
Jack grabbed Bob by the arm and whispered :
杰克 抓住 鲍勃 经过 这 手臂 和 低声说道 :
杰克抓住鲍勃的胳膊, 低声说道:

" [lʊk] .
" Look .
" 看 .
“看。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]ˈkæbɪn][ænd; ənd][ˈba:bz] [hɑ:rt] [skɪpt] [ə; eɪ]
" At the same time he pointed toward the cabin and Bob's heart skipped a
" 在 这 相同的 时间 他 尖 朝向 这 舱 和 鲍勃的 心 跳过 一个
[bi:t] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ru:m] .
beat as he saw that there was a light in the big room .
打 作为 他 锯 那 那里 曾是 一个 光 在 这 大的 房间 .
“与此同时, 他指着小木屋, 鲍勃看到大房间里亮着灯, 心跳漏了一拍。

" [naʊ] [ðə; ði] [fæts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , " [hiː; hi] [gɑːspt] .
" **Now the fat's in the fire , " he gasped .**
" 现在 这 脂肪的 在 这 火 , " 他 倒吸一口气 .

“现在火上浇油了，”他喘着气说。

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [bɜːrnt] , [nɑːt] [jet] , " [dʒæk] [tʊld] [hɪm; ɪm] .
" **But it isn't burnt , not yet , " Jack told him .**
" 但 它 不是 烧焦的 , 不是 然而 , " 杰克 讲述 他 .

“但是它还没烧焦，还没有，”杰克告诉他。

" [ɪf] [ˈlʌki] [gɑːt] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] . " **If Lucky got all their guns they can't do much . "**
" 如果 幸运的 得到 全部 他们的 枪支 他们 不能 做 很多 . "

“如果Lucky拿到了他们所有的枪，他们也做不了什么。”

" [ɪf] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [dɪd] , " [bɑːb] [rɪˈpiːtɪd] .
" **If he only did , " Bob repeated .**
" 如果 他 仅有的 做过 , " 鲍勃 重复 .

“要是他真这么做就好了，”鲍勃重复道。

" [ˈhwʌtəl] [wiː; wi] [duː] ?
" **What'll we do ?**
" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办？

" [dʒæk] [æskt] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
" **Jack asked turning to the Indian who stood staring at the cabin ,**
" 杰克 问 转弯 到 这 印度 WHO 站立 凝视 在 这 舱 ,

杰克转过身问那个正盯着小木屋看的印第安人：“

[hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhændlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] .
his hands on the handles of the sled .
他的 双手 在 这 把手 的 这 雪橇 .

他的双手握着雪橇的把手。

" [wiː; wi] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈstoʊɪkli] .
" **We go , " he said stoically .**
" 我们 去 , " 他 说 坚忍地 .

“我们走，”他平静地说。

" [mʌʃ] , " [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
" **Mush , " he gave the order in a voice little above a whisper ,**
" 蘑菇 , " 他 给予 这 命令 在 一个 嗓音 小的 多于 一个 耳语 ,

“喂，”他用几乎耳语般的声音命令道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːgz] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ænd] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] .
but the dogs heard it and bounded forward in the traces .
但 这 狗 听到 它 和 有界 向前 在 这 痕迹 .

但狗儿们听到了动静，便沿着踪迹向前奔去。

" [hæv; həv] [ɡʌn] [ɔːl] [ˈredi] , " [ˈlʌki] [ˈɔːrdəd] .
" **Have gun all ready , " Lucky ordered .**
" 有 枪 全部 准备好 , " 幸运的 订购 .

“把枪准备好，”拉基命令道。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [pæs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]
In order to keep in the trail they were obliged to pass within a few feet of
在 命令 到 保持 在 这 踪迹 他们 是 有义务 到 经过 之内 一个 很少 脚 的
[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ænd] ,
the front door of the cabin and ,
这 正面 门 的 这 舱 和 ,

为了不偏离路线，他们不得不从距离小屋前门几英尺的地方经过，

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] , [keɪm] [ˈɑ:pəzɪt] [aɪˈti:] ,
as the two boys , who were walking ahead of the sled , came opposite it ,
作为 这 二 男孩们 , WHO 是 步行 前方 的 这 雪橇 , 来了 对面的 它 ,
当走在雪橇前面的两个男孩走到雪橇对面时 ,

[aɪˈti:] [flu:] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [rʌʃt] [aʊt] .
it flew open and the big leader of the gang rushed out .
它 飞翔 打开 和 这 大的 领导者 的 这 帮派 匆忙 出去 .
门猛地打开 , 团伙头目冲了出来 .

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [step] [brɪˈfɔ:r] [bəʊθ][bɑ:b][ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈkʌvəd]
But he was not off the step before both Bob and Jack had him covered
但 他 曾是 不是 离开 这 步 前 两个都 鲍勃 和 杰克 有 他 涵盖
.
.
.

但鲍勃和杰克都上前掩护他时 , 他还没来得及从台阶上下来。

" [hændz] [ʌp] .
" Hands up .
" 手 向上 .
举起手来。

" [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [ˈeɪdɪntli] [wʌz; wəz][noʊ] [nu:] [wʌn][tu;; tə][ðə; ði][məɪn][fɔ:r; fər][hi;; hi] [əʊˈbeɪd] [wɪˈðəʊt]
" The order evidently was no new one to the man for he obeyed without
" 这 命令 显然 曾是 不 新的 一 到 这 男人 为了 他 服从 没有
[æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n] .
an instant's hesitation .
一个 即时 犹豫 .
“显然 , 这个命令对这个人来说并不陌生 , 因为他毫不犹豫地服从了命令。”

" [ju;; jʊ] — [ju;; jʊ] — " [hi;; hi] [ˈstɑ:rtɪd] ,
" You — you — " he started ,
" 你 — 你 — " 他 开始 ,
“你——你——”他开口说道 ,

[ðen] [stɑ:pt] [æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz][æz; əz][hi;; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
then stopped as though at a loss for words as he caught sight of the
然后 停止 作为 尽管 在 一个 损失 为了 字 作为 他 捕捉 视线 的 这
[sled][ænd; ənd][ðə; ði][məɪn] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][aɪˈti:][æz; əz][aɪˈti:] [pæst] [ðem; ðəm] .
sled and the man seated on it as it passed them .
雪橇 和 这 男人 坐着 在 它 作为 它 通过了 他们 .

然后 , 当他看到雪橇和坐在雪橇上的人从他们身边经过时 , 他突然停了下来 , 似乎一时语塞。

" [wel] , [wʌt] [əˈbʌʊt] [ju:ˈes] ?
" Well , what about us ?
" 出色地 , 什么 关于 我们 ?
“那么我们呢? ”

" [bɑ:b] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" Bob demanded .
" 鲍勃 要求 .
鲍勃要求道。

" [ju;; jʊ] — [ju;; jʊ] [ɡɪ:t] [əˈweɪ] ? " " **You — you geet away ?** " "
" 你 — 你 吉特 离开 ? " "
“你——你逃走了? ”

" [lʊks] [laɪk] [aɪˈti:] . "
" Looks like it . " "
" 看起来 喜欢 它 . " "
“看起来是这样。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][em 'i:] — [em 'i:][taɪ][ju:; jʊ][vɜ:r] - [hɑ:rd] , " [ðə; ði][mæn] ['stæməd] .
" **But — but me — me tie you ver ' hard , " the man stammered .**
" 但 — 但 我 — 我 领带 你 版本 - 难的 , " 这 男人 结结巴巴 .
“但是——但是我——我会把你绑得很紧,”那人结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] [dɪd][bʌt; bət][nɑ:t][hɑ:rd] ['nʌf] . "
" **You sure did but not hard enough .** "
" 你 当然 做过 但 不是 难的 足够的 . "
“你的确尽力了, 但还不够努力。”

" [haʊ] [ju:; jʊ] [gi:t] [ʌn'taɪ] ? "
" **How you geet untie ?** "
" 如何 你 吉特 解开 ? "
“你怎么解开绳子? ”

" [ðæts] ['telɪŋ] .
" **That's telling .**
" 那就是 讲述 .
“这很能说明问题。”

[hændz][ʌp][ðer; ðər] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ['fɑ:rpli] [æz; əz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri:dz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
Hands up there , " he ordered sharply as another of the breeds appeared in the
手 向上 那里 , " 他 订购 尖锐地 作为 其他 的 这 品种 出现 在 这
['dɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .
“把手举起来!”他厉声命令道, 这时又一个品种的狗出现在门口。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ðə; ði][mæn] [dɑ:dʒd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd]['bɑ:bz] [hɑ:rt] ['ɔ:ɪmoʊst]
Instead of obeying the man dodged back into the room and Bob's heart almost
反而 的 服从 这 男人 躲避 后退 进入 这 房间 和 鲍勃的 心 几乎
[stɑ:pt] .
stopped .
停止 .
那人没有服从命令, 反而闪身逃回了房间, 鲍勃的心脏几乎停止了跳动。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] ?
What if the fellow had a gun ?
什么 如果 这 同伴 有 一个 枪 ?
“如果那家伙有枪呢?”

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ʃu:t] [ðem; ðəm][bəʊθ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
He could easily shoot them both from a window .
他 可以 容易地 射击 他们 两个都 从 一个 窗户 .
“他可以轻易地从窗户把他们两个都射杀。”

" [ju:; jʊ] [gi:t] [ɔ:l]['ʌʊər; ɑ:r] [ɡʌn] .
" **You geet all our gun .**
" 你 吉特 全部 我们的 枪 .
“你们把我们所有的枪都拿走了。”

" [bɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔ:r][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]
" **Bob was not sure whether the sentence was a question or a statement of**
" 鲍勃 曾是 不是 当然 无论 这 句子 曾是 一个 问题 或者 一个 陈述 的
[fækt] .
fact .
事实 .
“鲍勃不确定这句话是疑问句还是事实陈述句。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I hope so , " he said .**
" 我 希望 所以 , " 他 说 .
“我希望如此,”他说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ə'ɡen] [fɔ:r; fər][noʊ] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
He was beginning to take courage again for no shot had come from
他 曾是 开始 到 拿 勇气 再次 为了 不 射击 有 来 从
[ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][ɔ:ɪmoʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] ['lʌki] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [sɪ'kjʊrd]
the room and he now was almost convinced that Lucky had indeed secured
这 房间 和 他 现在 曾是 几乎 确信 那 幸运的 有 的确 安全
[ðem; ðəm][ɔ:l] .
them all .
他们 全部 .

他开始重新鼓起勇气，因为房间里没有传来任何枪声，他现在几乎确信 Lucky 确实已经控制住了他们所有人。
[ɔ:l'redi] [ðə; ði][sled] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] , [tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][dʒæk] ,
Already the sled was some distance down the trail , and , turning to Jack ,
已经 这 雪橇 曾是 一些 距离 向下 这 踪迹 , 和 , 转弯 到 杰克 ,
[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

雪橇已经沿着小路滑行了一段距离，他转过身对杰克说：
" [lets] [goʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。
" [ðen] , [tɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [sti:l] [stəd] " [ri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:rz] , " [hi:; hi]
" Then , turning back to the man who still stood " reaching for the stars , " he
" 然后 , 转弯 后退 到 这 男人 WHO 仍然 站立 " 到达 为了 这 明星 , " 他
[ri'mɑ:kt] :
remarked :
评论 :

然后，他转过身，对着那个仍然“伸手摘星”的男子说道：
" [jes] , [wi:v] [ɡɑ:t][jɔ:; jər] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][aɪd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] , [br'li:v]
" Yes , we've got your guns and I'd advise you not to follow us for , believe
" 是的 , 我们已经 得到 你的 枪支 和 ID 建议 你 不是 到 跟随 我们 为了 , 相信
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“是的，我们缴获了你的枪，我劝你不要跟着我们，相信我，
[wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] ,
we shall be on the watch and ,
我们 将 是 在 这 手表 和 ,
我们会保持警惕，并且

[ˈæftər] ['si:ɪŋ] [haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðæt] [mæn][ju:; jʊ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] ,
after seeing how you have treated that man you had in the back room ,
后 看到 如何 你 有 治疗 那 男人 你 有 在 这 后退 房间 ,
看到你是如何对待那个被关在后屋里的男人之后，

[wi:l] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['slɑ:təst] ['skru:pəlz] [ə'ɡenst] [prə'tektɪŋ] [ɑ:r'selvz] . "
we'll not have the slightest scruples against protecting ourselves . "
出色地 不是 有 这 丝毫 顾虑 反对 保护 我们自己 . "
我们保护自己绝不会有任何顾虑。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][goʊ] [li:v] [ju: 'es][wɪd][noʊ] [ɡʌn] [wi:; wi] [sta:rɪv] . "
" But you go leave us wid no gun we starve . "
" 但 你 去 离开 我们 宽 不 枪 我们 饿死 . "
“但你们却让我们连枪都没带，我们会饿死的。”

" [ðæts] [jɔː; jəɪ] ['lɒkaʊt] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] . "

" **That's your lookout , but I reckon it won't be as bad as that .** "

" 那就是 你的 瞭望台 , 但 我 估计 它 惯于 是 作为 坏的 作为 那 . "

“那是你的职责，但我估计情况不会那么糟糕。”

" [juː; jʊ] - [em 'iː][ˈoʊnli][wʌn] [ɡʌn] ? "

" **You geeve me only one gun ?** "

" 你 - 我 仅有的 一 枪 ? "

“你只给我一把枪？”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] ? "

" **Do you think I'm a fool ?** "

" 做 你 思考 我是 一个 傻子 ? "

你觉得我是傻子吗？

" [em 'iː] ['prəːmɪs] [em 'iː][noʊ] [ʃuːt] . "

" **Me promise me no shoot .** "

" 我 承诺 我 不 射击 . "

“你答应我不要开枪。”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

" **Nothing doing .**

" 没有什么 正在做 .

什么也没做。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [noʊ] [ɪ'fekt] [ðə; ði][mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtʊːd]

" **Seeing that his appeal was having no effect the man changed his attitude**

" 看到 那 他的 上诉 曾是 拥有 不 影响 这 男人 已更改 他的 态度

[ænd; ænd] [bɪ'keɪm] ['θretnɪŋ] .

and became threatening .

和 成为 威胁 .

“见自己的请求没有效果，那人改变了态度，开始威胁别人。”

" [juː; jʊ][noʊ] - [juː 'es][ˈɡʌnz] [wiː; wi] [kiːl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['stɔːrmd] .

" **You no geeve us guns we keel you , he stormed .**

" 你 不 - 我们 枪支 我们 龙骨 你 , " 他 暴风雨 .

“你们不给我们枪，我们就杀了你们！”他怒吼道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

" **I have no doubt but that you will if you can ,**

" 我 有 不 怀疑 但 那 你 将要 如果 你 能 ,

“我毫不怀疑，如果你能做到，你一定会这么做。”

[bʌt; bət][let][em 'iː] [tel] [juː; jʊ][wʌnz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːləʊ] [juː 'es] [wiːl] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst]

but let me tell you once for all that if you follow us we'll shoot the first

但 让 我 告诉 你 一次 为了 全部 那 如果 你 跟随 我们 出色地 射击 这 第一的

[mæn][wiː; wi] [siː] [ænd; ænd][dəʊnt][juː; jʊ] [fər'get] [aɪ 'tiː] .

man we see and don't you forget it .

男人 我们 看 和 不 你 忘记 它 .

但我得再说一遍，如果你跟着我们，我们会枪毙我们遇到的第一个人，你给我记住。

[kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] .

Come on , Jack .

来 在 , 杰克 .

来吧，杰克。

" [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ænd][bɔːb] ['fɑːləʊd] ,

" **Jack started off down the trail and Bob followed ,**

" 杰克 开始 离开 向下 这 踪迹 和 鲍勃 随后 ,

杰克沿着小路先行一步，鲍勃跟在他后面。

[ˈkiːpiŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡʌŋ] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
keeping his head turned and his gun trained on the man until they were
保持 他的 头 转向 和 他的 枪 受过训练 在 这 男人 直到 他们 是
[sʌm; səm] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .
some hundred feet away .
一些 百 脚 离开 .
他始终转着头，枪口对准那个人，直到他们拉开大约一百英尺的距离。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm]
Then he quickened his pace and quickly caught up with Jack who was some
然后 他 加速 他的 步伐 和 迅速地 捕捉 向上 和 杰克 who 曾是 一些
[ˈdɪstəns] [ə'hed] .
distance ahead .
距离 前方 .
然后他加快了脚步，很快就追上了领先他一段距离的杰克。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [jɜː; jər] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [sə'spens] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Talk about your minutes of suspense , " he said** .
" 讲话 关于 你的 分钟 的 悬念 , " 他 说 .
“说说你们紧张的几分钟吧，”他说。

" [wen] [ðæt] [gai] [dɑːdʒd] [bæk] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɒlɪt] ['eni] ['sekənd] .
" **When that guy dodged back I expected to feel that sting of a bullet any second** .
" 什么时候 那 盖伊 躲避 后退 我 预期的 到 感觉 那 蜇 的 一个 子弹 任何 第二 .
"
"
"

“那家伙闪躲的时候，我感觉随时都会被子弹击中。”
" [soʊ][dɪd][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['lʌki] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" **So did I , but I reckon Lucky must have made a clean sweep of them**
" 所以 做过 我 , 但 我 估计 幸运的 必须 有 制成 一个 干净的 扫 的 他们
,
.
,
,

“我也是，但我估计Lucky肯定把它们全都消灭了。”
" [dʒæk] [dɪ'klerd] .
" **Jack declared** .
" 杰克 声明 .
杰克说道。
" [wel] [aɪ 'tiː] [ʃɜː] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "
" **Well it sure saved our lives** . "
" 出色地 它 当然 已保存 我们的 生活 . "
“它确实救了我们的命。”

" [juː; jʊ] [sed] [aɪ 'tiː] .
" **You said it** .
" 你 说 它 .
你说得对。
[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] ['fɑːləʊ] [juː 'es] ? "
But do you think they'll follow us ? "
但 做 你 思考 他们会 跟随 我们 ? "
但你认为他们会跟随我们吗？

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .
" **There's no telling** .
" 有 不 讲述 .
“谁也说得不准。”

[aɪ] ['rekən] [ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [wen] [ðə; ði][kɑ:rdz][ɑ:r; ər] [stækt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
I reckon they're a bit of a coward when the cards are stacked against them .
我 估计 它们是 一个 少量 的 一个 懦夫 什么时候 这 牌 是 堆叠 反对 他们 .
"
"
"

我觉得他们在处于劣势时有点胆小。

" [ænd; ænd] ['lʌki] [ʃɒr] [stækt] - [ɪm] [ðæt] [taɪm] , " [dʒæk] [tʃʌklɪd] .
" And Lucky sure stacked ' em that time , " Jack chuckled .
" 和 幸运的 当然 堆叠 - 呃 那 时间 , " 杰克 轻笑 .
"那次Lucky可真把它们堆得老高，"杰克笑着说。

" [ən'les] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ][gʌn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˌoʊvər'lʊkt] [aɪ][dəʊnt] [si:] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
" Unless they find a gun which he overlooked I don't see , but we're safe enough .
" 除非 他们 寻找 一个 枪 哪个 他 被忽视的 我 不 看 , 但 是 安全的 足够的 .
“除非他们找到他没注意到的枪，否则我看不出有什么危险，但我们还是很安全的。”

[ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] . "
All we've got to do is to be on our guard every minute of the time . "
全部我们已经 得到 到 做 是 到 是 在 我们的 警卫 每一个 分钟 的 这 时间 . "
我们只需要每时每刻都保持警惕。

" [ju;; jʊ][bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .
当然。

" [waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌrɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] [ænd; ænd] [ɪn]
" While talking they had been hurrying along as rapidly as possible and in
" 尽管 说 他们 有 到过 匆忙 沿着 作为 快速 作为 可能的 和 在
[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['lʌki] .
a few minutes they had caught up with Lucky .
一个 很少 分钟 他们 有 捕捉 向上 和 幸运的 .
“他们一边说话一边尽可能快地赶路，几分钟后就追上了Lucky。”

" [ðeɪ] [noʊ] ['fɑ:ləʊ] ?
" They no follow ?
" 他们 不 跟随 ?
他们不跟随吗？

" [hi;; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [bə:b][təʊld][hɪm; ɪm] .
" I hardly think so , " Bob told him .
" 我 几乎 思考 所以 , " 鲍勃 讲述 他 .
“我可不这么认为，”鲍勃告诉他。

" [aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn] [pleɪn] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['deɪndʒərəs] [tu;; tə][du:][soʊ] . "
" I tried to make in plain to him that it would be dangerous to do so . "
" 我 尝试 到 制作 在 清楚的 到 他 那 它 会 是 危险的 到 做 所以 . "
“我试图向他明确说明，这样做很危险。”

" ['ɪndʒən] [mɛbi] [ɔ:t] [nɑ:t] [kʌm] [ɑ:n] [li:v] [waɪt] [bɔɪ] [ta:(r); taɪ(r), tə:(r)][bʌt; bət] — "
" Injun mebby ought not come on leave white boy thar but — "
" 印第安人 梅比 应该 不是 来 在 离开 白色的 男生 那里 但 — "
“印第安人或许不该来这里，留下那个白人小子，但是——”

" [ju:; jʊ][dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , " [bə:b] [ə'ʃʊəd] [hɪm; ɪm] .
" **You did exactly the right thing** , " **Bob assured him** .
" 你 做过 确切地 这 正确的 事物 , " 鲍勃 保证 他 .
" 你做得完全正确,"鲍勃向他保证道。

" [ɪndʒən][vɜ:r] - [ʃʊr] [hi:; hi] [gi:t] [ɔ:l][ʌm; əm] [ɡʌn] . "
" **Injun ver ' sure he geet all um gun** . "
" 印第安人 版本 - 当然 他 吉特 全部 嗯 枪 . "
" 印第安人非常确定他能拿到所有的枪。"

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][dɪd] . "
" **And I reckon you did** . "
" 和 我 估计 你 做过 . "
" 我想你确实做到了。"

" [wi:] . "
" **Oui** . "
" 是的 . "
" Oui。"

" [du:][ju:; jʊ] ['rekən] [ðeɪl] ['fɑ:lʊʊ] [ju: 'es] ?
" **Do you reckon they'll follow us** ?
" 做 你 估计 他们会 跟随 我们 ?
" 你认为他们会跟随我们吗？"

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked** .
" 杰克 问 .
" 杰克问道。

" [nʊʊ][kæn; kən] [tel] . "
" **No can tell** . "
" 不 能 告诉 . "
" 谁也说不准。"

" [ðeɪl] ['fɑ:lʊʊ] [ju: 'es] .
" **They'll follow us** .
" 他们会 跟随 我们 .
" 他们会跟着我们。

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [meɪd] [ðə; ði][ləst] ['steɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ][tʊʊn] [ðæt] [left] [nʊʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə]
" **Mr . Lakewood made the last statement in a tone that left no doubt as to**
" 先生 . 莱克伍德 制成 这 最后的 陈述 在 一个 语气 那 左边 不 怀疑 作为 到
[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
" **his feelings in the matter** .
" 他的 情怀 在 这 事情 .
" 莱克伍德先生最后发言的语气毫不含糊地表明了他对此事的看法。"

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" **Why do you think so** ?
" 为什么 做 你 思考 所以 ?
" 你为什么这么认为？"

" [bə:b] [æskt]
" **Bob asked**
" 鲍勃 问
" 鲍勃问

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [skɛrd] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , [lɔ:ŋ] . "
" **Because they're scared to death of that man , Long** . "
" 因为 它们是 害怕的 到 死亡 的 那 男人 , 长的 . "
" 因为他们都怕那个人，朗。"

" [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" **Where is he ?**
" 在哪里 是 他 ？

他在哪儿？

" [bə:b] [æskt] ['i:gərli] .
" **Bob asked eagerly .**
" 鲍勃 问 急切地 。

鲍勃急切地问道。

" [hi:; hi] [left] [tu:] [deɪz] [ə'gəʊ][fɔ:r; fər] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ləʊd] [ʌv; əv][fə:z] . "
" **He left two days ago for town with a load of furs .** "
" 他 左边 二 天 前 为了 镇 和 一个 加载 的 毛皮 。

“他两天前带着一大堆毛皮进城了。”

" [ɑ:n][ə; eɪ][dɔ:g] [sled] ? "
" **On a dog sled ?** "
" 在 一个 狗 雪橇 ？ "

“坐狗拉雪橇吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 。

“是的。”

" [ɪts] ['ræðər] [streɪndʒ] [ðæt] [wɪ:; wi] ['dɪdnt] [mi:t] [hɪm; ɪm] . "
" **It's rather strange that we didn't meet him .** "
" 它是 相当 奇怪的 那 我们 没有 见面 他 。

“我们竟然没见到他，这真是太奇怪了。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? "
" **But you came up by the river didn't you ?** "
" 但 你 来了 向上 经过 这 河 没有 你 ？ "

“但你是从河边上来的，对吧？ ”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 。

“是的。”

" [ðen] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
" **Then that's why you didn't meet him .**
" 然后 那就是 为什么 你 没有 见面 他 。

“那这就是你没见到他的原因。”

[ju:; jʊ] [si:] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [treɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɔ:rtər] ,
You see there's another trail back from the river and , as it's a bit shorter ,
你 看 有 其他 踪迹 后退 从 这 河 和 , 作为 它是 一个 少量 较短 ,
你看，从河边还有另一条小路可以回去，而且这条路稍微短一些，

[hi:; hi] ['prɔ:bəbli] [tʊk] [aɪ 'ti:] . "
he probably took it . "
他 大概 采取 它 。

他可能拿走了。

" [ðen] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [bæk] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [θri:] [deɪz] [mɔ:r] [kæn; kən][hi:; hi] ?
" **Then he can't get back for at least three days more can he ?**
" 然后 他 不能 得到 后退 为了 在 至少 三 天 更多的 能 他 ？

“那他至少还要三天才能回去，对吧？ ”

" [bə:b] [æskt] .
" **Bob asked .**
" 鲍勃 问 。

鲍勃问道。

" [ˈɪt] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [fɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] ,
" **It'll probably be four at the least** ,
" 它将 大概 是 四 在 这 至少 ,
“至少可能要四个人。”

[æz; əz] [ˈhiːl] [steɪ] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ɑːn] [buːz] .
as he'll stay in town for a day to rest the dogs and to fill up on booze .
作为 地狱 停留 在 镇 为了 一个 天 到 休息 这 狗 和 到 充满向上 在 豪饮 .
"
"
"

他会在城里待一天，让狗狗们休息休息，顺便喝个痛快。
" [ðen] [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [fɪr] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
" **Then I reckon we don't need fear anything from him** . "
" 然后 我 估计 我们 不 需要 害怕 任何事物 从 他 . "
“那我觉得我们就不必害怕他了。”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" **No , I don't think so** .
" 不 , 我 不 思考 所以 :
“不，我不这么认为。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] ,
" **They had not stopped while talking** ,
" 他们 有 不是 停止 尽管 说 ,
他们边说边停，

[bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [bʌt; bət] [naʊ] [ˈlʌki] [snæpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [læʃ]
but had kept on at a slow pace but now Lucky snapped his long lash
但 有 保留 在 在 一个 慢的 步伐 但 现在 幸运的 啪啪 他的 长的 睫毛
[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt][traːt] .
and the dogs sprang forward at a smart trot .
和 这 狗 弹簧 向前 在 一个 聪明的 小跑 .
但之前一直保持着缓慢的速度，现在 Lucky 猛地挥动长鞭，狗狗们便以轻快的步伐向前冲去。

" [wiː; wi] [giːt] [ɑːn][vɜːr] - [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We geet on ver ' queek now** , " **he said** .
" 我们 吉特 在 版本 - 吱吱 现在 , " 他 说 .
“我们现在要走了，”他说。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈstʌdɪd] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ][stɑːrz][ænd; ənd] ,
While there was no moon the sky was studded thickly with stars and ,
尽管 那里 曾是 不 月亮 这 天空 曾是 带钉的 浓密 和 明星 和 ,
虽然没有月亮，但天空却繁星密布。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [greɪt] [ˈstriːməz] [ʌv; əv] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tuː; tə] [ˈziːnɪθ] [ˈɡɪvɪŋ]
in the north great streamers of light flashed from horizon to zenith giving
在 这 北 伟大的 主播 的 光 闪光灯 从 地平线 到 天顶 给予
[ðem; ðəm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][baɪ] .
them plenty of light to travel by .
他们 很多 的 光 到 旅行 经过 .
北方，巨大的光束从地平线一直闪耀到天顶，为他们提供了充足的光线，让他们可以前行。

[ˈaʊər] [ˈfɑ:lʊd] [ˈaʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈlʌki] [wʌz; wəz]
Hour followed hour and the boys were beginning to wonder if Lucky was
小时 随后 小时 和 这 男孩们 是 开始 到 想知道 如果 幸运的 曾是
[ˈhevər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rest][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈɔ:rdərd]
never going to stop for a rest and for breakfast when he finally ordered
绝不 去 到 停止 为了 一个 休息 和 为了 早餐 什么时候 他 最后 订购
[ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈoʊpən] [speɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [hæd; həd]
the dogs to halt in the middle of a large open space the first they had
这 狗 到 停止 在 这 中间 的 一个 大的 打开 空间 这 第一的 他们 有
[ɪnˈkaʊntər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
encountered for some time .
遭遇 为了 一些 时间 .

时间一分一秒地过去，男孩们开始怀疑 Lucky 是不是永远不会停下来休息吃早餐了，这时 Lucky 终于命令狗狗们停在一
片开阔地带的中央，这是他们一段时间以来遇到的第一片开阔地带。

" [wi:; wi] [i:t] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
" **We eat , " he announced .**
" 我们 吃 , " 他 宣布 .

“我们吃饭吧，”他宣布道。

" [ju:; jʊ][bet] [wi:l] [i:t] , " [dʒæk] [əˈfʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **You bet we'll eat , " Jack assured him .**
" 你 赌注 出色地 吃 , " 杰克 保证 他 .

“我们肯定会吃的，”杰克向他保证道。

" [hæv; həv][ɡoʊ][sʌm; səm] [weɪz] [gi:t] [wʊd] [bʌt; bət][noʊ] [der] [stɑ:p] [wɔ:r] [wʊdz] [θɪk] .
" **Have go some ways geet wood but no dare stop whar woods thick .**
" 有 去 一些 方式 吉特 木头 但 不 敢 停止 码头 树林 厚的 .

“走了一段路，找到了一些木头，但不敢在树林茂密的地方停下来。”

[bæd][mænz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfɑ:lʊ] . " **Bad mans may be follow .** "
坏的 男人 可能 是 跟随 . "

坏人可能会紧随其后。

" [wi:l] [get][ðə; ði] [wʊd] [ɔ:l] [raɪt] ,
" **We'll get the wood all right ,**
" 出色地 得到 这 木头 全部 正确的 ,

“我们肯定能弄到木材。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

冰天雪地的北方，莱克伍德的男孩们(The Lakewood boys in the frozen North)

第10/10页

" [bə:b] [sed] [æz; əz][hi: hi][ænd; ənd][dʒæk] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['æftər] ['lʌki] " **Bob said as he and Jack started for the edge of the clearing after Lucky**
" 鲍勃 说 作为 他 和 杰克 开始 为了 这 边缘 的 这 清理 后 幸运的
[hæd; həd] [pʊld] [æn; ən][æks][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
had pulled an axe from the pack and handed it to them .
有 拉 一个 斧头 从 这 盒 和 递交 它 到 他们 .
“鲍勃说着，和杰克一起走向空地的边缘，此前拉基从背包里掏出一把斧头递给了他们。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [tri:] ['ɔ:lmʊst][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf]
They were fortunate in finding a dead tree almost at once and inside of half
他们 是 幸运 在 寻找 一个 死的 树 几乎 在 一次 和 里面 的 一半
[æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['sendɪŋ]
an hour from the time they had reached the place a fire was sending
一个 小时 从 这 时间 他们 有 达到 这 地方 一个 火 曾是 发送
[ɪts] ['dænsɪŋ] [fleɪmz] [ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] .
its dancing flames into the darkness .
它是 跳舞 火焰 进入 这 黑暗 .

他们很幸运，几乎立刻就找到了一棵枯树，从他们到达那里到生火，不到半小时，火焰就跳跃着冲向黑暗。
[ðeɪ] [sti:l] [hæd; həd] [left] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ] [dʒæk][hæd; həd] [kɔ:t] [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
They still had left three of the fish Jack had caught and soon they were
他们 仍然 有 左边 三 的 这 鱼 杰克 有 捕捉 和 很快 他们 是
[ˈsɪzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪŋ] [pæn] [waɪl] [bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][pɔ:t][ʌv; əv] [pə'tetoz] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .
sizzling in the frying pan while beside it a pot of potatoes was boiling .
炙热 在 这 煎炸 平底锅 尽管 旁 它 一个 锅 的 土豆 曾是 沸腾 .

他们还剩下杰克钓到的三条鱼，很快，这些鱼就在煎锅里滋滋作响，旁边一锅土豆也在沸腾。
" ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ə'mɪt][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rt] , " [dʒæk] ['tʃʌklɪd] [æz; əz][hi: hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [fɪ]
" **Reckon we'll have to omit the dessert , " Jack chuckled as he turned the fish**
" 估计 出色地 有 到 忽略 这 甜点 , " 杰克 轻笑 作为 他 转向 这 鱼
.
:
.
“看来我们得省略甜点了,”杰克一边翻动着鱼一边笑着说。

" [hu:] ['wɒnts] [dɪ'zɜ:rt] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ?
" **Who wants dessert for breakfast ?**
" WHO 想要 甜点 为了 早餐 ?
谁想把甜点当早餐？

" [bə:b] [læft] .
" **Bob laughed .**
" 鲍勃 笑了 .
鲍勃笑了。

" [ɪz] [ðɪs] ['brekfəst] ?
" **Is this breakfast ?**
" 是 这 早餐 ?
这是早餐吗？

[ɪts] [dɑ:rk][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌp] [hɪr] [ðæt] [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .
It's dark so much of the time up here that it's hard to tell which is which .
它是 黑暗的 所以 很多 的 这 时间 向上 这里 那 它是 难的 到 告诉 哪个 是 哪个 .
这里大部分时间都很黑，很难分辨哪个是哪个。

" ['lʌki] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði][dɔ:gz] ,
" **Lucky** , **as soon as he had fed the dogs** ,
" 幸运的 , 作为 很快 作为 他 有 美联储 这 狗 ,
“幸运的是，他刚喂完狗，

[hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['bɑ:t(ə)][ʌv; əv] ['mɔ:ltɪd] [mɪlk] [ænd; ənd][ðər; ðər]['ʌŋk(ə)][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
had found another bottle of malted milk and their uncle sat by the fire ,
有 成立 其他 瓶子 的 麦芽 牛奶 和 他们的 叔叔 卫星 经过 这 火 ,
他们又找到一瓶麦芽牛奶，他们的叔叔坐在火堆旁。

['sləʊli] [sɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] .
slowly sipping the beverage .
缓慢地 啜饮 这 饮料 .
慢慢啜饮着饮料。

" [best] [θɪŋ] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] , " [hi; hi][təʊld][ðəm; ðəm] .
" **Best thing I ever tasted** , " **he told them** :
" 最好的 事物 我 曾经 尝过 , " 他 讲述 他们 :
“这是我尝过的最好吃的东西，”他告诉他们。

" [ɪf] [ðæts] [gʊd] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ju; jʊ][get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] , " [dʒæk] [læft] .
" **If that's good just wait till you get some of this fish** , " **Jack laughed** .
" 如果 那就是 好的 只是 等待 直到 你 得到 一些 的 这 鱼 , " 杰克 笑了 .
“如果这都算好的，那就等着尝尝这些鱼吧，”杰克笑着说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju; jʊ][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu; tə][bi; bi][ɪn] [ðæt] [fɪks] ,
" **I suppose you are wondering how I came to be in that fix** ,
" 我 认为 你 是 好奇 如何 我 来了 到 是 在 那 使固定 ,
“我想你一定很想知道我为什么会陷入这种困境吧。”

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [sed] [æz; əz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['leɪtər] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [i:t] .
" **Mr Lakewood said as , a little later , they started to eat** .
" 先生 : 莱克伍德 说 作为 , 一个 小的 之后 , 他们 开始 到 吃 :
“莱克伍德先生说着，过了一会儿，他们开始吃饭了。”

" [wi; wi] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" **We sure are** , " **Bob assured him** .
" 我们 当然 是 , " 鲍勃 保证 他 :
“当然，”鲍勃向他保证道。

" [bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [weɪt] [tɪl] [ju; jʊ][get] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][jʊr; jər] [streŋθ] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [ju; jʊ] [tel]
" **But you'd better wait till you get a bit of your strength back before you tell**
" 但 你会 更好的 等待 直到 你 得到 一个 少量 的 你的 力量 后退 前 你 告诉
[ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " **us about it** . " **us about it** . " **us about it** . "
我们 关于 它 : " **us about it** . "
“不过，你最好等身体恢复一些再告诉我们这件事。”

" [ðɪs] [fu:d] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [streŋθ] ['ɪntu:][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" **This food is putting strength into me at the rate of a mile a minute** ,
" 这 食物 是 推杆 力量 进入 我 在 这 速度 的 一个 英里 一个 分钟 ,
“这种食物让我精力充沛，速度快得惊人。”

" [hi; hi] [læft] , " [ænd; ənd][aɪm] ['plenti] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [tɔ:k] .
" **he laughed** , " **and I'm plenty strong enough to talk** .
" 他 笑了 , " 和 我是 很多 强的 足够的 到 讲话 .
他笑着说：“我身体很强壮，说话没问题。”

[brɪ'saɪdʒ] [aɪl] [kʌt] [aɪ 'ti:] [ʃɔ:rt] . " **Besides I'll cut it short** . " **Besides I'll cut it short** . " **Besides I'll cut it short** . "
除了 患病的 切 它 短的 : " **Besides I'll cut it short** . "
此外，我会长话短说。

" [ænd; ɐnd] [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " [bɑ:b] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" And we'll be glad to hear about it , " Bob assured him .
" 和 出色地 是 高兴的 到 听到 关于 它 , " 鲍勃 保证 他 .

“我们很乐意听到这个消息，”鲍勃向他保证道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [waɪ] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ðɪs] [wei] [soʊ][aɪ][wəʊnt][goʊ]['ɪntu:] [ðæt] .
you probably know all about why I started up this way so I won't go into that .
你 大概 知道 全部 关于 为什么 我 开始 向上 这 方式 所以 我 惯于 去 进入 那 .

你可能已经知道我为什么会选择这种方式创业，所以我就不再赘述了。

[oʊ] [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [lɔ:ŋ] [ɪz] ,
Oh yes , I was warned as to what kind of a man Long is ,
哦 是的 , 我 曾是 警告 作为 到 什么 种类 的 一个 男人 长的 是 ,

哦，是的，有人警告过我朗是个什么样的人。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [hæf] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed]
but somehow I was drawn to him and didn't believe half that was said
但 不知何故 我 曾是 绘制 到 他 和 没有 相信 一半 那 曾是 说

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .

但不知为何，我被他深深吸引，而且我不相信那些针对他的指责。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tru:] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] .
But now I know it was all true and more .
但 现在 我 知道 它 曾是 全部 真的 和 更多的 .

但现在我知道这一切都是真的，而且远不止如此。

['hi:z] [ə; eɪ] ['ræskl] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .
He's a rascal if ever there was one .
他是 一个 恶棍 如果 曾经 那里 曾是 一 .

他真是个十足的无赖。

['evriθɪŋ] [went] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ɪk'sept] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [goʊld] .
Everything went all right for several weeks except that we didn't find any gold .
一切 去 全部 正确的 为了 一些 周 除了 那 我们 没有 寻找 任何 金子 .

一切都很顺利，持续了好几个星期，只是我们没有找到任何黄金。

[ðæt] ['dɪdnt] ['wɜ:ri] [,em 'i:] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]
That didn't worry me particularly as I came up here more from a love of
那 没有 担心 我 特别 作为 我 来了 向上 这里 更多的 从 一个 爱 的

[əd'ventʃər] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .
adventure than for the sake of the gold .
冒险 比 为了 这 清酒 的 这 金子 .

这并没有让我特别担心，因为我来这里更多的是出于对冒险的热爱，而不是为了淘金。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪv] [ɡɑ:t] [mɔ:r] ['mʌni] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [spend] ,
You see , I've got more money now than I know how to spend ,
你 看 , 我已经 得到 更多的 钱 现在 比 我 知道 如何 到 花费 ,

你看，我现在钱多得都不知道怎么花了。

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][bræg] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ,
not that I mean to brag about it , you understand ,
不是 那 我 意思是 到 吹牛 关于 它 , 你 理解 ,

我并不是想炫耀，你明白的。

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][gəʊld][ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] .
but I've always loved to hunt for gold and other things .
但 我已经 总是 喜爱 到 打猎 为了 金子 和 其他 事物 .
但我一直很喜欢寻宝和其他东西。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪljər] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [gəʊld] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgrædʒuəli] [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈlɒŋz]
But our failure to find any gold seemed to be gradually changing Long's
但 我们的 失败 到 寻找 任何 金子 似乎 到 是 逐步地 变化 朗的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
但我们始终未能找到黄金，这似乎正在逐渐改变朗的性情。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [məˈrəʊs] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [əˈbjuːsɪv] [æt; ət] [taɪmz] .
He became morose and actually abusive at times .
他 成为 忧郁 和 实际上 虐待 在 时代 .
他变得郁郁寡欢，有时甚至会出言不逊。

" [aɪ] [stʊd] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]
" I stood it for some time and then one day told him what I thought of
" 我 站立 它 为了 一些 时间 和 然后 一 天 讲述 他 什么 我 想法 的
[hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [ðæt] ,
his actions and that ,
他的 行动 和 那 ,
“我忍耐了一段时间，然后有一天告诉他我对他的行为的看法，以及.....”

[ənˈles] [hiː; hi] [kʌt] [aɪˈtiː] [aʊt] , [wiːd] [pɑːrt] [ˈkʌmpəni] .
unless he cut it out , we'd part company .
除非 他 切 它 出去 , 我们会 部分 公司 .
除非他停止这种行为，否则我们将分道扬镳。

[wel] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][gʊʊ] [ˈɔːlmoʊst][ˈkreɪzi][ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʃɔːrt] ,
Well , he seemed to go almost crazy and , to make a long story short ,
出色地 , 他 似乎 到 去 几乎 疯狂的 和 , 到 制作 一个 长的 故事 短的 ,
他似乎快要疯了，长话短说，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [bleɪmd] [emˈiː][fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [swɔːr] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]
he finally blamed me for bringing him up here and swore that I must
他 最后 被指责 我 为了 带来 他 向上 这里 和 发誓 那 我 必须
[saɪn][ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][gəʊld] [maɪn] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]
sign over to him my interest in a very valuable gold mine in Colorado
符号 超过 到 他 我的 兴趣 在 一个 非常 有价值的 金子 矿 在 科罗拉多州
.
:
.

他最终责怪我把他带到这里来，并发誓我必须把我在科罗拉多州一座价值连城的金矿中的权益转让给他。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [emˈiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] [wen] [maɪ]
Of course I refused and he knocked me down with his fist when my
的 课程 我 拒绝 和 他 敲门 我 向下 和 他的 拳头 什么时候 我的
[bæk] [wʌz; wəz] [tʃːrnd] .
back was turned .
后退 曾是 转向 .
我当然拒绝了，趁我转身的时候，他一拳把我打倒在地。

[aɪ] [strʌk] [maɪ] [bæk] [ˈsʌmhaʊ] [ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈhelpləs] [ˈevər] [sɪnz]
I struck my back somehow in falling and have been nearly helpless ever since
我 击 我的 后退 不知何故 在 坠落 和 有 到过 几乎 无助 曾经 自从
[ɔːlˈðoʊ] [ɪts] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ɪz] [ˈnɪrli] [wel] [naʊ] . "
although it's been getting better all the time and is nearly well now . "
虽然 它是 到过 获得 更好的 全部 这 时间 和 是 几乎 出色地 现在 . "
我摔倒时背部不知怎么撞到了，从那以后几乎一直无法自理，不过情况一直在好转，现在几乎完全康复了。

" [bʌt; bət] [wɒts] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [bri:dz] ?
" **But what's his connection with those breeds ?**
" 但 是什么 他的 联系 和 那些 品种 ?
但他和这些品种有什么关系呢?

" [bə:b] [æskt] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] .
" **Bob asked as he paused .**
" 鲍勃 问 作为 他 暂停 .
鲍勃停顿了一下，问道。

" [aɪ] [sə'pouz] [ðeə(r)] [t'ræpəz] . "
" **I suppose they're trappers .** "
" 我 认为 它们是 捕兽人 . "
“我猜他们是捕兽人。”

" [jes] , [ðeə(r)] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['mɑ:ti] [gʊd] [wʌnz] ,
" **Yes , they're trappers and mighty good ones ,**
" 是的 , 它们是 捕兽人 和 强大的 好的 一个 ,
“是的，他们是捕兽人，而且是非常优秀的捕兽人。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] [pelts] [ðeɪv] [t'eɪkən][soʊ][fɑ:r] [ðɪs] [jɪr] .
judging from the stack of pelts they've taken so far this year .
评判 从 这 堆 的 毛皮 他们有 已采取 所以 远的 这 年 .
从他们今年迄今为止捕获的大量兽皮来看，情况确实如此。

[bʌt; bət] , [æz; əz][tu:; tə] ['lɒŋz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
But , as to Long's connection with them ,
但 , 作为 到 朗的 联系 和 他们 ,
但是，至于朗与他们的关系，

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][hoʊld][ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] ,
I only know that he has some sort of hold on them and that ,
我 仅有的 知道 那 他 有 一些 种类 的 抓住 在 他们 和 那 ,
我只知道他对他们有某种控制权，而且，

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [ðeə(r)] [skerd] [tu:; tə] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
strange as it may seem , they're scared to death of him .
奇怪的 作为 它 可能 似乎 , 它们是 害怕的 到 死亡 的 他 .
虽然听起来很奇怪，但他们都非常害怕他。

[wi:; wi] [steɪd] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn][ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [sɔ:] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd]['ɑ:rkɪk]
We stayed in that cabin you probably saw about half way between here and Arctic
我们 入住 在 那 舱 你 大概 锯 关于 一半 方式 之间 这里 和 北极
[ˈsɪti] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:] [ʌp] [hɪr] .
City for several weeks and then he brought me up here .
城市 为了 一些 周 和 然后 他 带来 我 向上 这里 .

我们在你可能见过的那间小屋里住了几个星期，那间小屋位于这里和北极城之间大约一半的路程处，然后他把我带到了这里。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .
我不知道为什么。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:dz] [wɜ:r; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
We had been there about two weeks and the breeds were kind enough to
我们 有 到过 那里 关于 二 周 和 这 品种 是 种类 足够的 到
[em 'i:] [wen] [hi:; hi] ['wɔznt] [ə'raʊnd] ,
me when he wasn't around ,
我 什么时候 他 不是 大约 ,
我们在那里待了大约两周，当他不在的时候，那些犬种对我都很友善。

[bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [saɪn] [ðæt] [ˈpeɪpər] .
but he tried in every way he could to force me to sign that paper .
但 他 尝试 在 每一个 方式 他 可以 到 力量 我 到 符号 那 纸 .
但他想尽一切办法强迫我签那份文件。

[waɪ] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [biːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] .
Why he even beat me with a whip .
为什么 他 甚至 打 我 和 一个 鞭 .
他为什么还要用鞭子打我？

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪˈd][nɑːt][get] [əˈnʌðər] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [fuːd] [tɪl] [aɪ] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Finally he declared that I'd not get another mouthful of food till I signed it .
最后 他 声明 那 ID 不是 得到 其他 一口气 的 食物 直到 我 签名 它 .
最后他宣布，除非我签字，否则我一口饭也别想吃。

[ðæt] [wʌz; wəz] [faɪv] [deɪz] [ə'ɡʊʊ] . "
That was five days ago . "
那 曾是 五 天 前 . "
那是五天前的事了。

" [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [sɪns] [ðen] ? "
" And you've been tied up since then ? "
" 和 你已经 到过 系 向上 自从 然后 ? "
“从那以后你就一直被绑着吗？ ”

" ['evri] ['mɪnɪt] . "
" Every minute . "
" 每一个 分钟 . "
“每一分钟。”

" [ðə; ðɪ] [bruːts] . "
" The brutes . "
" 这 野蛮人 . "
“这些畜生。”

" [juː; jʊ] [miːn] [bruːt] .
" You mean brute .
" 你 意思是 蛮力 .
你是说蛮力吧。

[ðə; ðɪ] [briːdz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [nɑːt][soʊ][bæd] .
The breeds are really not so bad .
这 品种 是 真的 不是 所以 坏的 .
这些品种其实并没有那么糟糕。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [wʌt] [juːd] [kɔːl] [ɡʊd] [ˈfeləʊz]
Two or three of them are what you'd call good fellows
二 或者 三 的 他们 是 什么 你会 称呼 好的 伙伴们
其中两三个算是好人。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] . "
and I know they wanted to help me but they didn't dare . "
和 我 知道 他们 通缉 到 帮助 我 但 他们 没有 敢 . "
我知道他们想帮我，但他们不敢。

" [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈhiːd] [ɡɔːn] ? "
" Not even after he'd gone ? "
" 不是 甚至 后 他会 已消失 ? "
“即便他走了之后也没有吗？ ”

" [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈhiːd] [ɡɔːn] .
" Not even after he'd gone .
" 不是 甚至 后 他会 已消失 .
“即使在他离开之后也没有。”

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [kʌt] [ɔ:r]t [hɪz; ɪz][trɪp][ɔ:r] [get] [bæk] ['su:nər] [ðæn; ðən]
I suspect that they thought he might cut short his trip or get back sooner than
我 怀疑 那 他们 想法 他 可能 切 短的 他的 旅行 或者 得到 后退 很快 比
[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:r; fər][em 'i:] [wʌt] ['hi:d] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm]
they expected and catch them if they did for me what he'd ordered them
他们 预期的 和 抓住 他们 如果 他们 做过 为了 我 什么 他会 订购 他们
[nɑ:t][tu:; tə][du:] .
not to do .
不是 到 做 .

我怀疑他们认为他可能会缩短行程，或者比他们预期的更早回来，如果他们为我做了他命令他们不要做的事情，就会被他抓住。

[oʊ] , [hi:; hi] [oʊnz] [ðem; ðəm]['bɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] [ɔ:l] [raɪt]
Oh , he owns them body and soul all right
哦 , 他 拥有 他们 身体 和 灵魂 全部 正确的
哦，他完全拥有他们的身心。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [br'fɔ:r] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ɔ:r] [waɪ] . "
but , as I said before , I don't know how or why . "
但 , 作为 我 说 前 , 我 不 知道 如何 或者为什么 . "
但是，正如我之前所说，我不知道是怎么回事，也不知道为什么。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] ['lʌki] [wi:; wi][gə:t][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][dɪd] , " [dʒæk] [grɪnd] .
" **I reckon it's lucky we got there about the time we did , " Jack grinned** .
" 我 估计 它是 幸运的 我们 得到 那里 关于 这 时间 我们 做过 , " 杰克 咧嘴一笑 .
“我觉得我们能在这个时间到达那里真是太幸运了，”杰克咧嘴一笑。

" [aɪ 'ti:] [seɪvd] [maɪ][laɪf][fɔ:r; fər][aɪ'd][hæv; həv][daɪd] [br'fɔ:r] [aɪ'd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **It saved my life for I'd have died before I'd have given in to him** .
" 它 已保存 我的 生活 为了 ID 有 死亡 前 ID 有 给定 在 到 他 .
“这救了我的命，因为我宁愿死也不会向他屈服。”

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [saʊndz] ['fu:lɪ] [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
Oh , I know that sounds foolish and I reckon it is ,
哦 , 我 知道 那 声音 愚蠢 和 我 估计 它 是 ,
哦，我知道这听起来很傻，而且我觉得确实很傻。

[bʌt; bət][aɪm] [meɪd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] .
but I'm made that way and can't help it .
但 我是 制成 那 方式 和 不能 帮助 它 .
但我天生如此，没办法改变。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tn] [ænd; ənd] ['lʌki] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər]
" **By this time they had finished eating and Lucky declared that they had better**
" 经过 这 时间 他们 有 完成的 吃 和 幸运的 声明 那 他们 有 更好的
[bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] .
be on their way .
是 在 他们的 方式 .

这时他们已经吃完了饭，Lucky 宣布他们最好赶紧出发。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd][nɑ:t] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] [waɪl] ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]
The Indian had not said a word while Mr . Lakewood had been telling his
这 印度 有 不是 说 一个 单词 尽管 先生 : 莱克伍德 有 到过 讲述 他的
['sto:ri] ,
story ,
故事 ,
在莱克伍德先生讲述故事的过程中，那位印第安人始终一言不发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [mɪst] [ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
but the boys knew that he had not missed a sentence and that he
但 这 男孩们 知道 那 他 有 不是 错过 一个 句子 和 那 他
[wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪm'prest] .
was deeply impressed .
曾是 深 印象深刻 .

但男孩们知道他一句也没漏掉，而且他印象非常深刻。

['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] [pər] [ʌv; əv] [snəʊ] - [ʃu:z] ,
Mr . Lakewood asked if they had an extra pair of snow - shoes ,
先生 . 莱克伍德 问 如果 他们 有 一个 额外的 一对 的 雪 - 鞋 ,
[ˈleɪkwɒd] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ən] [ˈekstrə] [pər] [ʌv; əv] [snəʊ] - [ʃu:z] ,
莱克伍德先生问他们是否有多余的雪鞋。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
declaring that he was strong enough to walk ,
声明 那 他 曾是 强的 足够的 到 走 ,
[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
他宣称自己身体强壮，可以行走。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɔ:r] ['lʌki] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd][hi:; hi] ['fainəli] [kən'sentɪd]
but neither the boys nor Lucky would listen to it and he finally consented
但 两者都不 这 男孩们 也不 幸运的 会 听 到 它 和 他 最后 同意
[tu:; tə][raɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lɔ:ŋɡər] .
to ride a little longer .
到 骑 一个 小的 更长 .

但男孩们和Lucky都不听劝，他最终同意再骑一会儿。

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['həʊmwərd] [baʊnd] .
HOMEWARD BOUND .
回家 边界 .
[ˌhəʊmwərd] [baʊnd] .
归途。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ['leɪtər] [wen] ,
It was about an hour later when ,
它 曾是 关于 一个 小时 之后 什么时候 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] ['leɪtər] [wen] ,
大约一个小时后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [θɪk] [bɪt][ʌv; əv] [wɒdz] , ['lʌki] [spəʊk]
as they were passing through a particularly thick bit of woods , Lucky spoke
作为 他们 是 通过 通过 一个 特别 厚的 少量 的 树林 , 幸运的 辐
[ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][bɔ:b] ,
softly to Bob ,
轻轻 到 鲍勃 ,

当他们穿过一片特别茂密的树林时，拉基轻声对鲍勃说了些什么。

[hu:] [wʌz; wəz] [straɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
who was striding close by his side .
WHO 曾是 大步走 关闭 经过 他的 边 .
[hu:] [wʌz; wəz] [straɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
他大步走在他身边。

" [ju:; jʊ] [draɪv] [hi:m] ['li:tl] [waɪl] ? "
" You drive heem leetle while ? "
" 你 驾驶 血红素 小精灵 尽管 ? "
[ju:; jʊ] [draɪv] [hi:m] ['li:tl] [waɪl] ? "
你开车带他走了一小段路？

" [ʃər] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ˈɪndʒən][ɡoʊ] [bæk] [ˈliːtl] - [piːs] .
" **Injun go back leetle piece** .
" 印第安人 去 后退 小精灵 片 .

“印第安人回去一小块地方。”

[wɑːnt] [siː] [ˈeni][ðəm; ðəm] [briːd] [ˈfɑːloʊ] . " **Want see any them breed follow** . "
" 想 看 任何 他们 品种 跟随 . "

想看看它们会不会繁育后代。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [naʊ] . "
" **All right , but you be careful now** . "
" 全部 正确的 , 但 你 是 小心 现在 . "

“好的，但你以后要小心。”

" [wiː] . [ˈɪndʒən][biː; bi][vɜːr] - [ˈkerf(ə)l] .
" **Oui Injun be ver ' careful** .
" 是的 . 印第安人 是 版本 - 小心 .

“Oui. Injun 非常小心。”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **Jack was walking some distance ahead of the team and it was a**
" 杰克 曾是 步行 一些 距离 前方 的 这 团队 和 它 曾是 一个
[hæf][ˈaʊər][ˈleɪtər] [wen] [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [mɪst] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
half hour later when he glanced back and missed the Indian .
一半 小时 之后 什么时候 他 瞥了一眼 后退 和 错过 这 印度 .

“杰克走在队伍前面一段距离，半小时后他回头看了一眼，结果错过了那个印第安人。”

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈlʌki] ? " [hiː; hi] [æskt] [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ]
" **Where's Lucky ? " he asked after waiting for the team to catch up with**
" 在哪里? 幸运的 ? " 他 问 后 等待 为了 这 团队 到 抓住 向上 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“Lucky在哪儿? ”他等队友们追上来后问道。

[bɔːb][təʊld][hɪm; ɪm] [wɛr] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][dʒæk]
Bob told him where the Indian had gone and for what purpose and Jack
鲍勃 讲述 他 在哪里 这 印度 有 已消失 和 为了 什么 目的 和 杰克
[əˈɡriːd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [muːv] [bʌt; bət] [ˈædɪd] :
agreed that it was a wise move but added :
同意 那 它 曾是 一个 明智的 移动 但 额外 :

鲍勃告诉他那个印第安人去了哪里，以及他去的目的是什么，杰克同意这是一个明智之举，但他补充道：

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][wɪð; wɪθ][juːˈes] [ˈprɪti] [suːn] [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **He ought to be catching up with us pretty soon don't you think ?** "
" 他 应该 到 是 捕捉 向上 和 我们 漂亮的 很快 不 你 思考 ? "

“他应该很快就能赶上我们了，你不觉得吗? ”

" [aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ˈhiːz] [ˈoʊnli] [bɪn] [ɡɔːn] [əˈbaʊt] [hæf] [ðæt] [taɪm] . "
" **I'm giving him an hour and he's only been gone about half that time** . "
" 我是 给予 他 一个 小时 和 他是 仅有的 到过 已消失 关于 一半 那 时间 . "

“我给了他一个小时，但他只离开了大约一半的时间。”

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [ˈædɪd] .
" **I imagine he can take care of himself , " Mr Lakewood added** .
" 我 想象 他 能 拿 关心 的 他自己 , " 先生 : 莱克伍德 额外 .

“我想他能照顾好自己，”莱克伍德先生补充道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ɪf] [ˈeniwʌn] [kæn; kən] , " [dʒæk] [əˈɡriːd] .
" **He can if anyone can , " Jack agreed** .
" 他 能 如果 任何人 能 , " 杰克 同意 .

“如果说谁能做到，那他肯定能做到，”杰克同意道。

" [bʌt; bət] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [rɪ'membə] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ju: 'es] [ɪts] [sɪks][tu:; tə][wʌn] . "

" **But you've got to remember that , if they're all following us it's six to one .** "

" 但 你已经 得到 到 记住 那 , 如果 它们是 全部 下列的 我们 它是 六 到 一 . "

" 但你要记住, 如果他们都跟着我们, 那就是六比一。"

" [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɑ:rmɪd] , " [bɑ:b] [rɪ'maindɪd] [hɪm; ɪm] .

" **But the one is armed , " Bob reminded him .**

" 但 这 一 是 武装 , " 鲍勃 提醒 他 .

" 但是那个人有武器, "鲍勃提醒他。

" [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:r] [tu:] ? "

" **I know but how do you know that they might not have found a gun or two ?** "

" 我 知道 但 如何 做 你 知道 那 他们 可能 不是 有 成立 一个 枪 或者 二 ? "

" 我知道, 但你怎么知道他们可能没找到一两支枪呢? "

" [hu:z] ['hæŋɪŋ] [kreɪp] [naʊ] ? " [bɑ:b] [æskt] .

" **Who's hanging crepe now ? " Bob asked .**

" 谁是 绞刑 绺 现在 ? " 鲍勃 问 .

" 现在谁在挂可丽饼? "鲍勃问道。

" [aɪm][nɑ:t] , ['oʊnli][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] , [nɑ:t] [ðɪs] [trɪp][wi:; wi]

" **I'm not , only we don't want to take too much for granted , not this trip we**

" 我是 不是 , 仅有的 我们 不 想 到 拿 也 很多 为了 的确 , 不是 这 旅行 我们

[dəʊnt] .

don't .

不 .

" 我不是, 只是我们不想把一切都视为理所当然, 至少这次旅行我们不想。"

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [bɑ:b][hæd; həd] [pə'rmitɪd] [ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə] [ˈgrædʒuəli]

" **Since the Indian had turned back Bob had permitted the dogs to gradually**

" 自从 这 印度 有 转向 后退 鲍勃 有 允许 这 狗 到 逐步地

[ˈles(ə)n][ðer; ðər] [peɪs] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [get] [tu:] [fɑ:r] [ə'hed] [ænd; ənd] ,

lessen their pace as he did not wish to get too far ahead and ,

减少 他们的 步伐 作为 他 做过 不是 希望 到 得到 也 远的 前方 和 ,

" 自从印第安人折返后, 鲍勃就允许猎犬们逐渐放慢速度, 因为他不想走得太远, 而且

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔ:k] .

for the past few minutes they had been moving at a slow walk .

为了 这 过去的 很少 分钟 他们 有 到过 移动 在 一个 慢的 走 .

过去几分钟, 他们一直缓慢地步行。

" [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [weɪt] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" **Think we'd better wait here ? " he asked .**

" 思考 我们会 更好的 等待 这里 ? " 他 问 .

" 我们最好在这里等吗? "他问道。

" [aɪ] [wʊd] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

" **I would , " Jack replied .**

" 我 会 , " 杰克 回复 .

" 我会的, "杰克回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

" **You see ,**

" 你 看 ,

" 你看,

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] [su:n] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] ['hæpənd]

if he doesn't show up soon we'll have to go back and see what's happened

如果 他 不 展示 向上 很快 出色地 有 到 去 后退 和 看 是什么 发生

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [wi:; wi][goʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] ,

to him and the farther we go on the farther we'll have to go back ,

到 他 和 这 更远 我们 去 在 这 更远 出色地 有 到 去 后退 ,

如果他再不出现, 我们就得回去看看他发生了什么事; 而且我们走得越远, 就越需要回去查看。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" he explained .
" 他 解释 .

他解释道。

[bə:b][æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Bob at once ordered the dogs to halt and the willingness with which they
鲍勃 在 一次 订购 这 狗 到 停止 和 这 意愿 和 哪个 他们
[əu'beɪd] [ðə; ði][wɜ:rd] [[ʊʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fa:r][frʌm; frəm] ['restɪd] .
obeyed the word showed that they were far from rested .
服从 这 单词 显示 那 他们 是 远的 从 休息 .

鲍勃立刻命令狗停下来，而狗们服从命令的积极性表明它们远未得到休息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈprɔ:bəbli] [noʊ] [strɔ:ŋgər] [ti:m] [ɪn][ðə; ði] [stert] ,
There was probably no stronger team in the state ,
那里 曾是 大概 不 更强 团队 在 这 状态 ,
[ˈtʃi:z] [wɜ:l] [stɹɒŋgə] [tɪm] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:t] ,
全州可能没有比这更强的球队了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ['lʌki] [hæd; həd] ['ʒ:dʒd]
but they had a heavy load and for several hours Lucky had urged
但 他们 有 一个 重的 加载 和 为了 一些 小时 幸运的 有 敦促
[ðem; ðəm][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd] .
them on at a rapid pace so it was not surprising that they were tired .
他们 在 在 一个 迅速的 步伐 所以 它 曾是 不是 奇怪 那 他们 是 疲劳的 .

但他们负重很重，而且几个小时以来，Lucky 一直催促他们快速前进，所以他们感到疲惫并不奇怪。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] [wen] ,
Another half hour passed and they were on the point of turning back when ,
其他 一半 小时 通过了 和 他们 是 在 这 观点 的 转弯 后退 什么时候 ,
[wɪ'dʌʊt] ['wɔ:rnɪŋ] ,
without warning ,
没有 警告 ,

又过了半个小时，他们正准备返回时，毫无预兆地，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
the Indian stood before them .
这 印度 站立 前 他们 .

印度人站在他们面前。

" [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [jʊə(r)] [bæk] , " [dʒæk] [dɪ'kleɪd] .
" Gee , but I'm glad you're back , " Jack declared .
" 吉 , 但 我是 高兴的 你是 后退 , " 杰克 声明 .

“哎呀，真高兴你回来了，”杰克说道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , " [bə:b] ['ædɪd] .
" We were beginning to think you had been captured , " Bob added .
" 我们 是 开始 到 思考 你 有 到过 捕获 , " 鲍勃 额外 .

“我们都开始以为你被抓住了，”鲍勃补充道。

" ['ɪndʒən][noʊ] [gi:t] [kɔ:t] . " " Injun no geet caught . " "
" 印第安人 不 吉特 捕捉 . " "

“Injun no geet caught.”

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ:dz] ?
" But did you see any of the breeds ?
" 但 做过 你 看 任何 的 这 品种 ?

“但是你看到任何品种的狗了吗？ ”

" [bə:b] [æskt] .
" Bob asked .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" [nɑ:n] , [noʊ] [si:] [ʌm; əm] . "

" **Non , no see um** . "

" 非 , 不 看 嗯 . "

“不，没看见他们。”

" [ðen] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] . "

" **Then I guess they decided to take my advice** . "

" 然后 我 猜测 他们 决定 到 拿 我的 建议 . "

“然后我想他们决定听从我的建议。”

" [wi:] , [aɪ] [tɪŋk] [soʊ] . "

" **Oui , I t'ink so** . "

" 是的 , 我 墨水 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

[ˈɪndʒən][goʊ] [bæk] [θri:] , [fɔ:r] [maɪ] , [noʊ] [si:] [ʌm; əm] . "

Injun go back three , four mile , no see um . "

印第安人 去 后退 三 , 四 英里 , 不 看 嗯 . "

印第安人往后走了三四英里，没看到他们。

" [ðen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [seɪf] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ? "

" **Then you think we're safe as far as they are concerned ?** "

" 然后 你 思考 是 安全的 作为 远的 作为 他们 是 担心的 ? "

“那么你认为就他们而言，我们是安全的吗？ ”

" ['mɪstər] . ['leɪkwud] [æskt] . "

" **Mr . Lakewood asked** . "

" 先生 . 莱克伍德 问 . "

莱克伍德先生问道。

" [wi:] , [aɪ] [tɪŋk] [soʊ] . "

" **Oui , I t'ink so** . "

" 是的 , 我 墨水 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [ðeɪ] ['trævlɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [ʌn'tɪl] [nu:n] [wen] [ðeɪ] [sta:pt] [tu:; tə] [kʊk] ['dɪnər]

" **They traveled at a slow pace until noon when they stopped to cook dinner**

" 他们 旅行 在 一个 慢的 步伐 直到 中午 什么时候 他们 停止 到 厨师 晚餐

[ænd; ænd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['aʊərz] [rest] ,

and to give the dogs a couple of hours rest ,

和 到 给 这 狗 一个 夫妻 的 小时 休息 ,

他们一路缓慢行进，直到中午才停下来做晚饭，并让狗狗们休息几个小时。

[ænd; ænd][æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ['lʌki] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [naɪt]

and at four o'clock Lucky announced that they would make camp for the night

和 在 四 点钟 幸运的 宣布 那 他们 会 制作 营 为了 这 夜晚

.
:
.

下午四点，Lucky宣布他们今晚要扎营过夜。

" [wi:; wi] [kʌm] - [maɪ] [æŋ; ən] - [dɔ:g] [hi:m] [hi:p] ['taɪərd] , " [hi:; hi] [sed] . "

" **We come seexty mile an ' dog heem heap tired , " he said** . "

" 我们 来 - 英里 一个 - 狗 血红素 堆 疲劳的 , " 他 说 . "

“我们走了六十英里，累得筋疲力尽,”他说。

" [ænd; ænd] [ðeɪv] [gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] [æt; ət] [ðæt] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] . "

" **And they've got nothing on me at that , " Jack told him** . "

" 和 他们有 得到 没有什么 在 我 在 那 , " 杰克 讲述 他 . "

“而且他们在这方面根本拿我没办法,”杰克告诉他。

" [seɪm] [hɪr] , " [bɑ:b] [ˈædɪd] .
" **Same here** , " **Bob added** .
" 相同的 这里 , " 鲍勃 额外 .

“我也是，”鲍勃补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l] [kəmˈpleɪnd] .
" **And I haven't walked a foot of the way** , " **their uncle complained** .
" 和 我 还没有 步行 一个 脚 的 这 方式 , " 他们的 叔叔 抱怨 .

“而我连一寸路都没走，”他们的叔叔抱怨道。

" [noʊ][maɪnd] [ðæt] , " [ˈlʌki] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **No mind that** , " **Lucky told him** .
" 不 头脑 那 , " 幸运的 讲述 他 .

“别在意，”拉基告诉他。

" [ju:; jʊ] [gi:t] [wɔ:k] - [ˈnʊ:] [taɪm] [wi:; wi] [hi:t] [noʊm] .
" **You geet walk 'nough time we heet Nome** .
" 你 吉特 走 - 足够了 时间 我们 希特 诺姆 .

“你走得够久，我们就能到达诺姆了。”

" [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈredi] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][bɑ:b] [hu:]
" **Seven o'clock found them ready to turn in with the exception of Bob who**
" 七 点钟 成立 他们 准备好 到 转动 在 和 这 例外 的 鲍勃 WHO

[wʌz; wəz][tu:; tə][stænd][ðə; ði][fɜ:rst] [wa:tʃ] .
was to stand the first watch .
曾是 到 站立 这 第一的 手表 .

“七点钟的时候，除了鲍勃以外，其他人都准备睡觉了，因为鲍勃要值第一班。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [naɪt] [ˈɪntu:] [θri:] [ˈwɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈaʊərz] [i:tʃ]
They had decided to divide the night into three watches of four hours each
他们 有 决定 到 划分 这 夜晚 进入 三 手表 的 四 小时 每个

[ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] .
and Bob was to take the first .
和 鲍勃 曾是 到 拿 这 第一的 .

他们决定将夜间值班分成三班，每班四小时，鲍勃将值第一班。

[ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rn][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ru:ld]
Mr . Lakewood had insisted on taking his turn but the others had ruled
先生 . 莱克伍德 有 坚持 在 采取 他的 转动 但 这 其他的 有 裁决

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,

莱克伍德先生坚持要发言，但其他人否决了他的提议。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [ðə; ði] [sli:p] [ænd; ənd][rest][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈlʌktəntli]
declaring that he needed the sleep and rest and finally he had reluctantly
声明 那 他 需要 这 睡觉 和 休息 和 最后 他 有 勉强

[ˈɡɪv(ə)n][ɪn] .
given in .
给定 在 .

他声称自己需要睡眠和休息，最终不情愿地答应了。

" [bʌt; bət] [brˈɡɪnɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] [aɪ][wɑ:nt][aɪˈti:] [dɪˈstɪŋktli] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][maɪ]
" **But beginning tomorrow I want it distinctly understood that I'm going to do my**
" 但 开始 明天 我 想 它 明显地 理解 那 我是 去 到 做 我的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
share of the work ,
分享 的 这 工作 ,

“但从明天开始，我希望大家清楚地明白，我会尽我应尽的一份努力。”

" [hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm] .
" he told them .
" 他 讲述 他们 :

他告诉他们。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][bɑ:b] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
At eleven o'clock Bob called the Indian ,
在 十一 点钟 鲍勃 称为 这 印度 ,

十一点钟, 鲍勃给印第安人打了电话。

[hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]
who was to take the second watch and reported that nothing had happened
WHO 曾是 到 拿 这 第二 手表 和 据报道 那 没有什么 有 发生
:
:
:

第二班值班人员报告说什么事也没发生。

[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ['ɔ:lsoʊ] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz][dɪd][dʒæks][ænd; ənd][sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [faʊnd]
His watch also passed without incident as did Jack's and seven o'clock found
他的 手表 还 通过了 没有 事件 作为 做过 杰克的 和 七 点钟 成立
[ðem; ðəm][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
them once more on the trail
他们 一次 更多的 在 这 踪迹

他的手表也平安无事地过去了, 杰克的手表也是如此, 七点钟的时候, 他们再次踏上了征程。

[ɔ:l] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][dɔ:gz] , [wel] ['restɪd] [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
all , including the dogs , well rested and in high spirits .
全部 , 包括 这 狗 , 出色地 休息 和 在 高的 烈酒 :

包括狗狗在内, 所有人都休息得很好, 精神状态也很好。

[ɪf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [wen] [dʒæk] ,
If was about two o'clock when Jack ,
如果 曾是 关于 二 点钟 什么时候 杰克 ,

当时大约是两点钟, 杰克.....

[hu:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [br'kəz, br'kɔ:z]
who was some distance ahead and out of sight of the others because
WHO 曾是 一些 距离 前方 和 出去 的 视线 的 这 其他的 因为
[ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
of a clump of bushes ,
的 一个 丛 的 灌木丛 ,

他走在前面一段距离, 因为一丛灌木的遮挡, 其他人都看不到他。

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
suddenly appeared running back .
突然 出现 跑步 后退 :

突然出现了一名跑卫。

" [wɒts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事?

" [bɑ:b] [æskt] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" Bob asked aware that something had happened .
" 鲍勃 问 意识到的 那 某物 有 发生 :

鲍勃意识到发生了什么事, 问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɔ:g] [ti:m] ['klʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " [hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm] .
" There's a dog team coming this way , " he told them .
" 有 一个 狗 团队 未来 这 方式 , " 他 讲述 他们 :

“有一支搜救犬队正朝这边过来,”他告诉他们。

" [haʊ] [fɑ:r] [ə'wei] ? "

" **How far away ?** "

" 如何 远的 离开 ? "

“有多远？”

" [mʌst; məst][bi:; bi] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] .

" **Must be nearly a mile** .

" 必须 是 几乎 一个 英里 .

“应该差不多有一英里长。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][ˈoʊpən] [speɪs] [dʒʌst] [ə'hed]

There's a big open space just ahead

有 一个 大的 打开 空间 只是 前方

前方有一大片空地。

[ænd; ənd][ˈhi:z] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] . "

and he's about half way cross it . "

和 他是 关于 一半 方式 叉 它 . "

他已经走到河中央一半了。

" [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ? "

" **How many men did you see ?** "

" 如何 许多 男人 做过 你 看 ? "

你看到了多少人？

" ['oʊnli] [wʌn] . "

" **Only one** . "

" 仅有的 一 . "

“只有一个。”

" [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [lɔ:ŋ] . "

" **Then it must be Long** . "

" 然后 它 必须 是 长的 . "

“那它一定是长篇小说。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "

" **That's what I think** . "

" 那就是 什么 我 思考 . "

“我也是这么想的。”

" ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:] ?

" **What'll we do ?**

" 什么会 我们 做 ?

我们该怎么办？

" [bə:b] [æskt] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['lʌki] .

" **Bob asked turning to Lucky** .

" 鲍勃 问 转弯 到 幸运的 .

鲍勃转头问拉基。

" [wi:; wi][goʊ] - [lɔ:ŋ] , [mi:t] [hi:m] [ɪn][ˈoʊpən] . "

" **We go ' long , meet heem in open** . "

" 我们 去 - 长的 , 见面 血色素 在 打开 . "

“我们走得很远，在露天与他们相遇。”

" [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [prə'pəʊzɪd] .

" **But I'd better keep out of sight , Mr . Lakewood proposed** .

" 但 ID 更好的 保持 出去 的 视线 , " 先生 . 莱克伍德 建议的 .

“但我最好还是躲起来，”莱克伍德先生提议道。

" [wi:] , [ðæt] [bɔ:n][plæn] .

" **Oui , that bon plan** .

" 是的 , 那 那 计划 .

“是的，那真是个好计划。”

[juː; jʊ] [gi:t] [ɑ:n] [sled] [æ; ə] - ['kʌvə] [ɔ:l] [ʌp] [æ; ə] - [hi:m]
You geet on sled an ' cover all up an ' heem
你 吉特 在 雪橇 一个 - 覆盖 全部向上 一个 - 血红素

你坐上雪橇，把一切都盖好，然后.....

[noʊ] [si:] [juː; jʊ] [tɪl] [wiː; wi] [gi:t] ['redi] , " ['lʌki] [ə'gri:d] .
no see you till we geet ready , " Lucky agreed .
不 看 你 直到 我们 吉特 准备好 , " 幸运的 同意 .

“在我们准备好之前，我们不会再见面了。”Lucky 同意道。

[ˈmɪstər] . ['leɪkwʊd] [hæd; həd][rɪ'fjuːz; 'refju:s][tuː; tə][raɪd] [ɪk'sept] [æt; ət] [ɔ:rt] ['ɪntərvɪz] [wer] [ðə; ði]
Mr . Lakewood had refused to ride except at short intervals where the
先生 . 莱克伍德 有 拒绝 到 骑 除了 在 短的 间隔 在哪里 这
[ˈgoʊɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ,
going had been exceptionally good ,
去 有 到过 非常 好的 ,

莱克伍德先生除了在路况特别好的时候短暂骑马外，拒绝骑马。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ekstrə] [pə] [ʌ; əv] [snoʊ] - [juːz] [ænd; ænd][gɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]
but now he quickly took off the extra pair of snow - shoes and got on the
但 现在 他 迅速地 采取 离开 这 额外的 一对 的 雪 - 鞋 和 得到 在 这
[sled] ,
sled ,
雪橇 ,

但现在他迅速脱下备用的雪鞋，坐上了雪橇。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] ['nevər]
and the Indian covered him up with a blanket so that one would never
和 这 印度 涵盖 他 向上 和 一个 毯子 所以 那 一 会 绝不
[hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sled] [bɔ:r] ['hju:mən] [freɪt] .
have suspected that the sled bore human freight .
有 怀疑 那 这 雪橇 钻孔 人类 货运 .

印第安人用毯子把他盖住，让人丝毫不会怀疑雪橇上载着人。

" [juː; jʊ] [bri:ð] [ɔ:l] [raɪt] ? "
" **You breathe all right ?** "
" 你 呼吸 全部 正确的 ? "

你呼吸正常吗？

" [ʃʊr] . "
" **Sure .** "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðən] [wiː; wi][goʊ] .
" **Then we go .**
" 然后 我们 去 .

然后我们就走。

[mʌʃ] .
Mush .
蘑菇 .

蘑菇。

" [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ti:m] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
" **As they swept out into the open space they saw the other team coming at a**
" 作为 他们 扫荡 出去 进入 这 打开 空间 他们 锯 这 其他 团队 未来 在 一个
[ˈræpɪd] [peɪs] [ænd; ænd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌ; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
rapid pace and not more than a quarter of a mile away .
迅速的 步伐 和 不是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 .

“当他们冲到开阔地带时，他们看到对方队伍正快速逼近，距离他们不到四分之一英里。”

" [wi:] . "

" **Oui** . "

" 是的 . "

“Oui。”

" [ðæts] [gʊd] .

" **That's good** .

" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[bʌt; bət] , [tel] [em 'i:] , [wʌt] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ʌp] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? "

But , tell me , what are you up here for ? "

但 , 告诉 我 , 什么 是 你 向上 这里 为了 ? "

但是，告诉我，你来这里做什么？

" [wi:; wi] [kʌm] [hʌnt] [fɔ:r; fər][mæn] . "

" **We come hunt for man** . "

" 我们 来 打猎 为了 男人 . "

我们来猎杀人类。

" ['wɑ:təmən] ? "

" **Whatman ?** "

" 沃特曼 ? "

“Whatman? ”

" [hi:m] [neɪm] ['leɪkwʊd] .

" **Heem name Lakewood** .

" 血红素 姓名 莱克伍德 .

“他的名字叫莱克伍德。”

" ['di:z] [bɔɪ] [hi:m] ['nefju:] . "

Deese boy heem nephew . "

迪斯 男生 血红素 侄子 . "

迪斯男孩是他的侄子。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['saɪləs] ['leɪkwʊd] ? "

" **You mean Silas Lakewood ?** "

" 你 意思是 西拉斯 莱克伍德 ? "

你是说塞拉斯·莱克伍德吗？

" [wi:] . "

" **Oui** . "

" 是的 . "

“Oui。”

" [bʌt; bət][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [noʊm] [mə'reɪn] [sɪks] [wi:kz] [ə'gəʊ] .

" **But he started back for Nome more'n six weeks ago** .

" 但 他 开始 后退 为了 诺姆 更多 六 周 前 .

“但他六周前就开始返回诺姆了。”

[ju:; jʊ] [nu:] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? "

You knew he came with me , didn't you ? "

你 知道 他 来了 和 我 , 没有 你 ? "

你知道他跟我一起来的，对吧？

" [wi:] . "

" **Oui** . "

" 是的 . "

“Oui。”

" [wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpraːspektɪŋ] [trɪp] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ɐnd][hiː; hi][gɑːt]
" We came on a prospecting trip , but we didn't find a thing and he got
" 我们 来了 在 一个 勘探 旅行 , 但 我们 没有 寻找 一个 事物 和 他 得到
[koʊld] [fiːt] .
cold feet .
寒冷的 脚 .

“我们来这里勘探，但什么也没找到，他就临阵退缩了。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][em 'iː][ʌp][tuː; tə][maɪ] [ˈtræpɪŋ] [kæmp] ,
I wanted him to keep on with me up to my trapping camp ,
我 通缉 他 到 保持 在 和 我 向上 到 我的 诱捕 营 ,
我希望他能一直陪我到我的捕兽营地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [duː][aɪ 'tiː]
but he wouldn't do it
但 他 不会 做 它

但他不会这么做。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
and so I had to let him go .
和 所以 我 有 到 让 他 去 .

所以我不得不放他走。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [noʊm] [bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [left] .
He ought to have got back to Nome long before you left .
他 应该 到 有 得到 后退 到 诺姆 长的 前 你 左边 .

他本该在你离开之前很久就回到诺姆了。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kən'sɜːrn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" The man was trying his best to put a lot of concern into his voice .
" 这 男人 曾是 尝试 他的 最好的 到 放 一个 很多 的 忧虑 进入 他的 嗓音 .

“那名男子竭尽全力地让自己的声音听起来充满关切。”

" [hiːm] [noʊ] [giːt] [taː(r); taː(r), təː(r)] . "
" Heem no geet thar . "
" 血红素 不 吉特 那里 . "

“Heem no geet thar.”

" [wel] , [aɪm] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː][bʌt; bət] , [ˈæftər] [ɔːl] , [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . "
" Well , I'm sorry to hear it but , after all , it's none of my business . "
" 出色地 , 我是 对不起 到 听到 它 但 , 后 全部 , 它是 没有任何 的 我的 商业 . "

“唉，听到这个消息我很遗憾，但说到底，这不关我的事。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] .
" I think it is .
" 我 思考 它 是 .

我认为的是的。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sled] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [θruː] [ðə; ði]
" The words came in a loud tone from the sled as Mr . Lakewood threw the
" 这 字 来了 在 一个 大声 语气 从 这 雪橇 作为 先生 : 莱克伍德 扔 这
[ˈblæŋkɪt] [ɔːf] [ænd; ɐnd][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
blanket off and got to his feet .
毯子 离开 和 得到 到 他的 脚 .

“莱克伍德先生扔掉毯子站了起来，雪橇上传来响亮的声音。”

" [juː; jʊ] ! "
" You ! "
" 你 ! "

“你！ ”

" [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] . "

" **Yes** , **it is I** . "

" 是的 , 它 是 我 . "

“是的，是我。”

" [bʌt; bət] [haʊ] — [haʊ] — "

" **But how — how —** "

" 但 如何 — 如何 — "

“但是，怎么——怎么——”

" ['nevər] [maɪnd] [haʊ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ɪntə'rʌptɪd] .

" **Never mind how** , " **Mr . Lakewood interrupted** .

" 绝不 头脑 如何 , " 先生 . 莱克伍德 中断 .

“别管怎么做了，”莱克伍德先生打断道。

" [aɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? "

" **I'm here and do you know what I'm going to do to you ?** "

" 我是 这里 和 做 你 知道 什么 我是 去 到 做 到 你 ? "

“我来了，你知道我要怎么对付你吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ɪts] [fɔ:r] [tu:; tə] [wʌn] ,

" **No , but seeing it's four to one** ,

" 不 , 但 看到 它是 四 到 一 ,

“不，但是看比分是四比一，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:l] [teɪk] [em 'i:] [bæk] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'ɡenst] [em 'i:] . "

I suppose you'll take me back and file a complaint against me . "

我 认为 你会 拿 我 后退 和 文件 一个 抱怨 反对 我 . "

我想你们会把我带回去，然后告我。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] .

" **And that's where you're wrong** .

" 和 那就是 在哪里 你是 错误的 .

“而你错就错在这里。”

[bə:b] , " [hi:; hi] [sed] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , " ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɡʌn] .

Bob , " he said turning to the boy , " cover him with your gun .

鲍勃 , " 他 说 转弯 到 这 男生 , " 覆盖 他 和 你的 枪 .

“鲍勃，”他转向男孩说，“用你的枪掩护他。”

[naʊ] , [dʒæk] , [ju:; jʊ] [frɪsk] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [bə:b] [hæd; həd] [əu'beɪd] .

Now , Jack , you frisk him , " he ordered as soon as Bob had obeyed .

现在 , 杰克 , 你 搜身 他 , " 他 订购 作为 很快 作为 鲍勃 有 服从 .

“杰克，你搜他的身，”鲍勃照做后，他立刻命令道。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [ɡʌn] ,

" **Now you can put up your gun** ,

" 现在 你 能 放 向上 你的 枪 ,

“现在你可以放下枪了。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['æftər] [dʒæk] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:] [rɪ'vɒlvəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænz] [belt] .

" **he added after Jack had taken two revolvers from the man's belt** .

" 他 额外 后 杰克 有 已采取 二 左轮手枪 从 这 男人的 腰带 .

“杰克从那人的腰带上取下两把左轮手枪后，他补充道。”

" [lɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [strʌk] [em 'i:] [wʌnz] [wen] [aɪ] ['wɒznt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [aɪ] [hɜ:rt] [maɪ] [bæk] ,

" **Long , you struck me once when I wasn't looking and in falling I hurt my back** ,

" 长的 , 你 击 我 一次 什么时候 我 不是 寻找 和 在 坠落 我 伤害 我的 后退 ,

“朗，你趁我不注意打了我一下，我摔倒时伤到了背。”

[ə; eɪ] [fækt] [wɪt] [pʊt] [em 'i:] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

a fact which put me in your power for a long time .

一个 事实 哪个 放 我 在 你的 力量 为了 一个 长的 时间 .

正是这个事实让我长期受制于你。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæks] [wel] [naʊ]
But the back's well now
但 这 背部 出色地 现在

但现在背部已经痊愈了。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [swi:təst] ['lɪkɪŋ] [ju:; jʊ][ˈevər][hæd; həd][ɪn][jɔr; jər][laɪf] .
and I'm going to give you the sweetest licking you ever had in your life .
和 我是 去 到 给 你 这 最甜美的 舔舐 你 曾经 有 在 你的 生活 。

我会让你体验到此生最甜蜜的舔舐。

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][jɔr; jər] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [ɡoʊ][maɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sko:r] [wɪl] [bi:; bi]
Then you can go your way and I'll go mine and the score will be
然后 你 能 去 你的 方式 和 患病的 去 矿 和 这 分数 将要 是
[ˈsetld] .
settled .
定居 。

然后你走你的路，我走我的路，恩怨就此了结。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['sta:rtɪd][tu:; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] [sta:pt] [ðem; ðəm] .
" **The boys started to remonstrate , but their uncle stopped them .**
" 这 男孩们 开始 到 抗议 , 但 他们的 叔叔 停止 他们 。

男孩们开始抗议，但他们的叔叔制止了他们。

" [noʊ] , [ɪts] [noʊ][ju:z] .
" **No , it's no use .**
" 不 , 它是 不 使用 。

“不，没用。”

[aɪ][ˈnevər][hæd; həd] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt]
I never had much use for the law when it came to a thing of this sort
我 绝不 有 很多 使用 为了 这 法律 什么时候 它 来了 到 一个 事物 的 这 种类
[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [aɪv] [bɪn] ['prɑ:mɪsɪŋ] [maɪ'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] .
and this is a pleasure I've been promising myself for a long time .
和 这 是 一个 乐趣 我已经 到过 有前途 我 为了 一个 长的 时间 。

在处理这类事情时，我从来都不需要法律，而这正是我一直以来想要享受的乐趣。

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [koʊt][ænd; ənd] [naʊ][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [lɔ:n]
" **As he spoke he had removed his heavy coat and now he ordered Long**
" 作为 他 辐 他 有 已移除 他的 重的 外套 和 现在 他 订购 长的
[tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
to do the same .
到 做 这 相同的 。

“他一边说话一边脱掉了厚重的外套，现在他命令朗也这样做。”

" [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , " [hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] ,
" **I give you my word of honor , " he told him ,**
" 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 , " 他 讲述 他 ,

“我以我的荣誉向你保证，”他告诉他。

" [ðæt] [ðɪs] [faɪt] [wɪl] [bi:; bi] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:][ə'loʊn][ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ðə; ði][best]
" **that this fight will be between you and me alone and if you get the best**
" 那 这 斗争 将要 是 之间 你 和 我 独自的 和 如果 你 得到 这 最好的
[ʌv; əv][em 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈnevər] [teɪk] ['eni] ['æk(ə)n] [ə'genst] [ju:; jʊ]
of me you can go on your way and I'll never take any action against you
的 我 你 能 去 在 你的 方式 和 患病的 绝不 拿 任何 行动 反对 你
[fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:v] [dʌn] [tu:; tə][em 'i:] .
for what you've done to me .
为了 什么 你已经 完毕 到 我 。

“这场战斗将只发生在你我之间，如果你赢了我，你可以离开，我永远不会因为你对我所做的一切而对你采取任何行动。”

" [ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈlʌki] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] : " [dəʊnt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]
" **Then , turning to Lucky and the boys , he ordered :** " **Don't one of you**
" 然后 , 转弯 到 幸运的 和 这 男孩们 , 他 订购 : " 不 一 的 你
[ˌɪntərˈfɪr] [wətˈevər] [ˈhæpənz] . "
interfere whatever happens . "
干扰 任何 发生 : "

然后, 他转向 Lucky 和孩子们, 命令道: “无论发生什么, 你们谁都不许插手。”

" [hiːm] [wʌn] — [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] — [geɪm] [spɔːrt] , " [ˈlʌki] [ˈwɪspəd] .
" **Heem one — what you call — game sport ,** " **Lucky whispered .**
" 血色素 一 一 什么 你 称呼 一 游戏 运动 , " 幸运的 低声说道 :
"Heem one——你们称之为——游戏运动,"Lucky低声说道。

" [aɪl] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] , " [bɔːb][ænd; ənd][dʒæk][bəʊθ] [əˈgriːd] .
" **I'll say he is ,** " **Bob and Jack both agreed .**
" 患病的 说 他 是 , " 鲍勃 和 杰克 两个都 同意 :
“我觉得他就是,”鲍勃和杰克都同意道。

[bːŋ] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] [ˈtɔːləɹ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əˈpounənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt]
Long was several inches taller than his opponent and the boys knew that
长的 曾是 一些 英寸 更高 比 他的 对手 和 这 男孩们 知道 那
[hɪz; ɪz] [haɪt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪɡ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] .
his height would give him a big advantage especially in the deep snow .
他的 高度 会 给 他 一个 大的 优势 尤其在 这 深的 雪 :
朗比他的对手高出好几英寸, 男孩们都知道, 他的身高会给他带来很大的优势, 尤其是在厚厚的积雪中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [lɜːrni] [ðæt] [ðeə; ðər] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [faʊnˈdeɪ](ə)n] .
But they were soon to learn that their fears were entirely without foundation .
但 他们 是 很快 到 学习 那 他们的 恐惧 是 完全 没有 基础 :
但他们很快就会发现, 他们的担忧完全是毫无根据的。

[ðə; ði] [ˈlæŋki] [ˈtræpər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
The lanky trapper undoubtedly would have been able to give a good account of
这 瘦长的 捕兽人 无疑 会 有 到过 有能力的 到 给 一个 好的 帐户 的
[hɪmˈself] [ˈpɪtɪd] [əˈgenst] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [wʌn] ,
himself pitted against almost any one ,
他自己 凹坑 反对 几乎 任何 一 ,
这位身材瘦长的猎人无疑能够与几乎任何人匹敌, 并取得不错的成绩。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ˈsaɪləs] [ˈleɪkwʊd] .
but he was no match for Silas Lakewood .
但 他 曾是 不 匹配 为了 西拉斯 莱克伍德 :
但他根本不是塞拉斯·莱克伍德的对手。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈnɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪftiəθ] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kept] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv]
Although nearing his fiftieth year he had always kept himself in the prime of
虽然 临近 他的 第五十 年 他 有 总是 保留 他自己 在 这 主要的 的
[kənˈdɪ](ə)n] [ænd; ənd] ,
condition and ,
状况 和 ,
虽然他已年近五十, 但一直保持着最佳的身体状态,

[æz; əz][dʒæk][ˈæftər][təʊld][bɔːb] ,
as Jack after told Bob ,
作为 杰克 后 讲述 鲍勃 ,
正如杰克后来告诉鲍勃的那样,

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈbɑːksɪŋ] [ˈsɪmplɪ] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði]
what he did not know about boxing simply did not exist Three minutes after the
什么 他 做过 不是 知道 关于 拳击 简单地 做过 不是 存在 三 分钟 后 这
[ˈkɑːntest] [ˈstɑːrtɪd] [lɔːŋ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɪkt] ,
contest started Long knew he was licked ,
竞赛 开始 长的 知道 他 曾是 舔过 ,
他对拳击的了解可谓无所不知。比赛开始三分钟后，朗就知道自己输定了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][grɪt] [ˈɪnʌf] [nɑːt][tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [nʌn] .
but he had grit enough not to beg for mercy and he got none .
但 他 有 砂砾 足够的 不是 到 求 为了 怜悯 和 他 得到 没有任何 .
但他意志坚定，没有乞求怜悯，结果也没有得到任何怜悯。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːroʊ] [ænd; ənd][moʊst]
As Mr . Lakewood had promised the licking was thorough and most
作为 先生 . 莱克伍德 有 承诺 这 舔舐 曾是 彻底 和 最多
[ˈbjʊːtrɪfli] [ədˈmɪnɪstəd] , [æz; əz][dʒæk][pʊt][,aɪ ˈtiː] ,
beautifully administered , as Jack put it ,
非常漂亮 管理 , 作为 杰克 放 它 ,
正如莱克伍德先生承诺的那样，舔舐非常彻底，而且手法也十分优美，正如杰克所说。

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][wʌn][ʌv; əv] [ˈlɒŋz] [aɪz] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd]
and when it was over one of Long's eyes was closed completely and
和 什么时候 它 曾是 超过 一 的 朗的 眼睛 曾是 关闭 完全地 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbætəd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] ,
his face was battered almost to a pulp ,
他的 脸 曾是 伤痕累累 几乎 到 一个 纸浆 ,
战斗结束后，朗的一只眼睛完全闭上了，脸部几乎被打成了肉泥。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒəd] .
but he was not seriously injured .
但 他 曾是 不是 严重地 受伤 .
但他并未受重伤。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [ˈtræv(ə)] ,
" **I didn't want to hurt him so that he couldn't travel ,**
" 我 没有 想 到 伤害 他 所以 那 他 不能 旅行 ,
“我不想伤害他，让他无法旅行。”

" [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] .
" **Mr . Lakewood explained as he drew on his coat .**
" 先生 . 莱克伍德 解释 作为 他 画 在 他的 外套 .
莱克伍德先生一边解释，一边拉了拉外套。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [duː] — [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [hiːm] — [wʌn][bɔːn][dʒɑːb] , " [ˈlʌki] [dɪˈklerd] .
" **You sure do — what you call heem — one bon job , " Lucky declared .**
" 你 当然 做 — 什么 你 称呼 血红素 — — 邦 工作 , " 幸运的 声明 .
“你确实干得漂亮——你管这叫它——真是个好工作，”Lucky说道。

[æz; əz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sled] [ˈsloʊli] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
As for Long , he stood by his sled slowly wiping the blood from his face .
作为 为了 长的 , 他 站立 经过 他的 雪橇 缓慢地 擦拭 这 血 从 他的 脸 .
至于龙，他站在雪橇旁，慢慢地擦掉脸上的血迹。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [ˈsætɪsfɑɪd] , " [hiː; hi] [grʌntɪd] .
" **I hope you're satisfied , " he grunted .**
" 我 希望 你是 使满意 , " 他 哼哼 .
“希望你满意，”他咕哝道。

" [aɪ][,eɪ ˈem] , [ˈpɜːrɪfɪktli] [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][,eɪ ˈem] [kənˈsɜːrnd] , [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪz] [kloʊzd] . "
" **I am , perfectly and , so far as I am concerned , the incident is closed . "**
" 我 是 , 完美 和 , 所以 远的 作为 我 是 担心的 , 这 事件 是 关闭 . "
“我一切都好，就我而言，这件事已经结束了。”

" [ænd; ənd] [ju:l] [nɑ:t] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [em 'i:] ? "

" And you'll not take action against me ? "

" 和 你会 不是 拿 行动 反对 我 ？ "

“你不会对我采取行动吗？”

" [aɪ] ['rekən] [aɪv] ['teɪkən]['ækʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [smaɪld] .

" I reckon I've taken action enough , " he smiled .

" 我 估计 我已经 已采取 行动 足够的 , " 他 微笑 .

“我想我已经采取了足够的行动,”他笑着说。

" [noʊ] , [aɪl] ['nevər] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:] . "

" No , I'll never bother you if you keep away from me . "

" 不 , 患病的 绝不 打扰 你 如果 你 保持 离开 从 我 . "

“不，只要你离我远点，我就不会打扰你。”

" [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][maɪ]['ɡʌnz] [bæk] ? "

" Can I have my guns back ? "

" 能 我 有 我的 枪支 后退 ？ "

“我可以把我的枪还给我吗？”

" [noʊ] .

" No .

" 不 .

“不。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['raɪf(ə)][ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪə(r)]

And we're going to see if you have a rifle and if you have we're

和 是 去 到 看 如果 你 有 一个 步枪 和 如果 你 有 是

['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [tu:] . "

going to take that too . "

去 到 拿 那 也 . "

我们会看看你有没有步枪，如果有，我们也会把它拿走。

" [bʌt; bət] — "

" But — "

" 但 — "

“但-”

" [noʊ] [bʌts] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

" No buts about it .

" 不 但是 关于 它 .

毫无疑问。

[aɪ][dəʊnt] [trʌst] [ju:; jʊ][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

I don't trust you not for a minute and we're not going to take any chances .

我 不 相信 你 不是 为了 一个 分钟 和 是 不是 去 到 拿 任何 机会 .

我一分钟都不信任你，我们不会冒任何风险。

[ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [frendz] [wɪtʃ]

You may as well know that we have all the guns of your friends which

你 可能 作为 出色地 知道 那 我们 有 全部 这 枪支 的 你的 朋友们 哪个

['prɑ:bəbli] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fɑ:lʊɪŋ] [ju: 'es] .

probably explains why they are not following us .

大概 解释 为什么 他们 是 不是 下列的 我们 .

你最好也知道，我们掌握了你朋友们所有的枪支，这大概就是他们没有跟踪我们的原因吧。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd][wi:; wi] ['fɪɡjər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [mi:t] [ʌp]

And for that matter they may be and we figure that should you meet up

和 为了 那 事情 他们 可能 是 和 我们 数字 那 应该 你 见面 向上

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] [ju:d] [bi:; bi] [tu:] ['deɪndʒərəs] .

with them and had a gun you'd be too dangerous .

和 他们 和 有 一个 枪 你会 是 也 危险的 .

就此而言，他们或许就是，我们认为，如果你遇到他们并且身上带着枪，那你太危险了。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不 ,
[wi:l] [li:v] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [æt; ət] ['pi:ts] [stɔ:r] [wen] [wi;; wi] [get] [bæk] [ænd; ænd] [ju;; jʊ] [kæn; kən] [get]
we'll leave the guns at Pete's store when we get back and you can get
出色地 离开 这 枪支 在 皮特的 店铺 什么时候 我们 得到 后退 和 你 能 得到
[ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] .
them any time .
他们 任何 时间 .

我们回去后会把枪留在皮特的店里，你随时都可以来取。
" [lɔ:ŋ] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [rɪ'mɑ:nstrəns] [ænd; ænd] [ðeɪ] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] [sled] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l]
" **Long made no further remonstrance and they searched his sled finding a rifle**
" 长的 制成 不 更远 抗议 和 他们 搜索 他的 雪橇 寻找 一个 步枪
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [pæk] .
which they added to the others beneath their pack .
哪个 他们 额外 到 这 其他的 下面 他们的 盒 .

“朗没有再提出异议，他们搜查了他的雪橇，找到了一支步枪，并将其添加到背包下的其他武器中。
" [soʊ] [lɔ:ŋ] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [kraɪd] [æz; əz] ['lʌki] ['stɑ:rɪd] [hɪz; ɪz] [ti:m] .
" **So long , " Mr . Lakewood cried as Lucky started his team** .
" 所以 长的 , " 先生 . 莱克伍德 哭 作为 幸运的 开始 他的 团队 .

“再见了，”莱克伍德先生喊道，此时拉基正开始组建他的队伍。
[bʌt; bət] [lɔ:ŋ] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['stɑ:rɪd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
But Long , who had already started made no reply .
但 长的 , WHO 有 已经 开始 制成 不 回复 .

但已经开始的朗没有回应。
" [aɪ] [ges] ['hi:z] [sɔ:r] , " [hi;; hi] ['tʃʌklɪd] .
" **I guess he's sore , " he chuckled** .
" 我 猜测 他是 疮 , " 他 轻笑 .

“我猜他浑身酸痛，”他笑着说。
" [hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['enihaʊ] , " [bɑ:b] [læft] .
" **His face must be anyhow , " Bob laughed** .
" 他的 脸 必须 是 无论如何 , " 鲍勃 笑了 .

“他的表情肯定就是这样，”鲍勃笑着说。
" [dʒi:] , [bʌt; bət] [ju;; jʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] ,
" **Gee , but you did it easy** ,
" 吉 , 但 你 做过 它 简单的 ,

“哎呀，你做得真轻松。”
" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz] [hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ædmə'reɪ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Jack declared as he looked at his uncle with admiration in his eyes** .
" 杰克 声明 作为 他 看起来 在 他的 叔叔 和 钦佩 在 他的 眼睛 .

杰克看着他的叔叔，眼中充满了钦佩，说道。
" [ænd; ænd] [aɪl] [bet] [maɪ] [oʊld] [hæt] [ju;; jʊ] [bəʊθ] [θɔ:t] [aɪ'd] [get] [likt] , " [hi;; hi] [læft] .
" **And I'll bet my old hat you both thought I'd get licked , " he laughed** .
" 和 患病的 赌注 我的 老的 帽子 你 两个都 想法 ID 得到 舔过 , " 他 笑了 .

“我敢打赌，你们俩都以为我会输，”他笑着说。
" [wel] , [ju;; jʊ] [si:] , [hi:z] [soʊ] [mʌtʃ] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] [ju;; jʊ] , " [bɑ:b] [sed] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] .
" **Well , you see , he's so much taller than you , " Bob said apologetically** .
" 出色地 , 你 看 , 他是 所以 很多 更高 比 你 , " 鲍勃 说 带着歉意地 .

“你看，他比你高得多，”鲍勃歉意地说。

" [bʌt; bət][saɪz] [ˈdʌznt] [ˈɔ:lweɪz] [kaʊnt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

" **But size doesn't always count , you know .** "

" 但 尺寸 不 总是 数数 , 你 知道 . "

" 但你知道, 尺寸并不总是决定性的因素。"

" [dəunt][wi:; wi] ?

" **Don't we ?**

" 不 我们 ?

" 难道不是吗?

" [dʒæk] [læft]

" **Jack laughed**

" 杰克 笑了

" 杰克笑了

" [wen] [wi:; wi][get] [bæk] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ti:tʃ] [em 'i:][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bloʊz] , " [bɑ:b]

" **When we get back you'll have to teach me some of those blows ,** " **Bob**

" 什么时候 我们 得到 后退 你会 有 到 教 我 一些 的 那些 打击 , " 鲍勃

[sed] .

said .

说 .

" 等我们回去之后, 你得教我一些这些招式,"鲍勃说。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [nu:] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbɑ:ksɪŋ] ,

" **I thought I knew something about boxing ,**

" 我 想法 我 知道 某物 关于 拳击 ,

" 我以为我对拳击略知一二,

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kən'si:t] [ɪz][ɔ:l] [nɑ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] . "

but after seeing you the conceit is all knocked out of me . "

但 后 看到 你 这 自负 是全部 敲门 出去 的 我 . "

" 但见到你之后, 我的自负就荡然无存了。

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ˈɡlædli] , " [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈprɑ:mɪst] [ænd; ənd] [ˈædɪd] :

" **I'll teach you all I know gladly ,** " **his uncle promised and added :**

" 患病的 教 你 全部 我 知道 乐意 , " 他的 叔叔 承诺 和 额外 :

" 我很乐意把我所知道的一切都教给你,"他的叔叔承诺道, 并补充说:

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [taɪm] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ][dʒʌst] [mɪst] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][praɪz] [ˈfaɪtər] .

" **and when I get time I'll tell you how I just missed being a prize fighter .**

" 和 什么时候 我 得到 时间 患病的 告诉 你 如何 我 只是 错过 存在 一个 奖 战斗机 .

" 等我有时间, 我会告诉你我多么遗憾地错过了成为一名职业拳击手的机会。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][dɑ:rk][wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [ˈleɪtər] [ðæt] [ˈlʌki] [ˈhɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz]

" **It was shortly after dark one afternoon about ten days later that Lucky halted his**

" 它 曾是 不久 后 黑暗的 一 下午 关于 十 天 之后 那 幸运的 停止 他的

[ti:m] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [pi:t] [slɪŋə-z] [stɔ:r] [ɪn] [noʊm] .

team in front of Pete Slinger's store in Nome .

团队 在 正面 的 皮特 斯林格的 店铺 在 诺姆 .

" 大约十天后的一个下午, 天黑不久, Lucky 把他的队伍停在了诺姆的 Pete Slinger 商店前。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [trɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtwɜ:rdi] [rɪˈvent] .

They had made the return trip without noteworthy event .

他们 有 制成 这 返回 旅行 没有 值得注意 事件 .

" 他们的返程旅途平安无事。

[ˈlɒŋz] [gæŋ] [ʌv; əv] [briːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] ,

Long's gang of breeds as well as the man himself ,

朗的 帮派 的 品种 作为 出色地 作为 这 男人 他自己 ,

" 朗的那些牲畜以及他本人,

[ˈeɪdɪəntli] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [let] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈləʊn] .
evidently having decided to let well enough alone .

显然 拥有 决定 到 让 出色地 足够的 独自的 .

显然，他们决定不再多管闲事。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːr] , [pi:t] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɔːfɪs] [tuː; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ,
As they entered the store , Pete came from the office to meet them but ,

作为 他们 进入 这 店铺 , 皮特 来了 从 这 办公室 到 见面 他们 但 ,

他们走进商店时，皮特从办公室出来迎接他们，但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
as he was at the same time ,

作为 他 曾是 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，他

[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [siː] [huː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
reading a book he did not see who it was until he was close to them

阅读 一个 书 他 做过 不是 看 WHO 它 曾是 直到 他 曾是 关闭 到 他们

.
:
.

他当时正在看书，直到走近了才看清书里的人是谁。

" [wel] , [bɪˈɡɔːrə] , [æn; ən] - [ɪts] [jɜːsɛlvz] ,
" Well , begorra , an ' it's yerselves ,

" 出色地 , 贝戈拉 , 一个 - 它是 你们自己 ,

“哎呀，真是的，还有你们自己……”

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] - [ʌt] [fɔːr] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [ˈfɜː; ˈfɛr] [sɔːr] [aɪz] [ter] [siː] [jər] .
so it is an ' ut sure is a sight fer sore eyes ter see yer .

所以 它 是 一个 - ut 当然 是 一个 视线 fer 疮 眼睛 特尔 看 你的 .

确实如此，但看到你真是让人眼前一亮。

[æn; ən] - [jər] [faʊnd] [jər] [ˈʌŋk(ə)] , [eɪ] ?
An ' yer found yer uncle , eh ?

一个 - 你的 成立 你的 叔叔 , 嗯 ?

你找到你叔叔了，是吗？

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwʊd] [huː] [ˈentərd] [ðə; ði] [stɔːr] [læst] .
" he added as he caught sight of Mr . Lakewood who entered the store last .

" 他 额外 作为 他 捕捉 视线 的 先生 : 莱克伍德 WHO 进入 这 店铺 最后的 .

“他一边说着，一边瞥见了最后一个走进商店的莱克伍德先生。”

" [wiː; wi] [fɔːr] [dɪd] , " [bɔːb] [læft] [æz; əz] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈmænz] [hænd] .
" We sure did , " Bob laughed as he grasped the man's hand .

" 我们 当然 做过 , " 鲍勃 笑了 作为 他 抓住 这 男人的 手 .

“我们确实做到了，”鲍勃笑着握住那人的手。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [dəʊnt] [juː; jʊ] ? "
" You know him don't you ? "

" 你 知道 他 不 你 ? " "

你认识他，对吧？

" [fɔːr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ɪts] [miˈself] [æz; əz] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
It's meself as knows him .

它是 我自己 作为 知道 他 .

那是我认识的他。

[æn; ən] - [naʊ] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [ʌt] . "

An ' now tell us all about ut . "
一个 - 现在 告诉 我们 全部 关于 ut . "

现在请你把所有关于它的事情都告诉我们。

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən][aɪ] [li:v] [ði:z] [θɪŋz] ?

" But where can I leave these things ?
" 但 在哪里 能 我 离开 这些 事物 ?

但我该把这些东西放在哪里呢？

" ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [æskt] [æz; əz][hi: hi] [dʌmpt] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] [rɪ'vɒlvəz]

" Mr . Lakewood asked as he dumped an armful of rifles and revolvers
" 先生 . 莱克伍德 问 作为 他 丢弃 一个 满满的 的 步枪 和 左轮手枪

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kaʊntər] .

on the counter .
在 这 柜台 .

“莱克伍德先生一边问，一边把一大堆步枪和左轮手枪扔到柜台上。”

" ['fɜ:z, 'fer][ðə; ðɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [maɪk] , [wɔ:ɹ] [dɪd] [jər] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['ɑ:rsənəl] ?

" Fer the luv of Mike , whar did yer pick up the arsenal ?
" fer 这 爱 的 麦克风 , 码头 做过 你的 挑选 向上 这 兵工厂 ?

“看在迈克的份上，你从哪儿弄来的武器库？”

" [pi:t] [gɑ:spt] [æz; əz][hi: hi] [ʃɒk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] .

" Pete gasped as he shook hands with Mr . Lakewood .
" 皮特 倒吸一口气 作为 他 摇晃 双手 和 先生 . 莱克伍德 .

皮特和莱克伍德先生握手时，不禁倒吸了一口气。

" [ðæts] [ə; eɪ][pɑ:rt][ju: 'vi:][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] , " ['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [smaɪld] .

" That's a part uv the story , " Mr . Lakewood smiled .
" 那就是 一个 部分 紫外线 这 故事 , " 先生 . 莱克伍德 微笑 .

“那是故事的一部分，”莱克伍德先生笑着说。

" [wen] [ju:; jʊ][get] [taɪm] [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

" When you get time we'll be glad to tell you all about it . "
" 什么时候 你 得到 时间 出色地 是 高兴的 到 告诉 你 全部 关于 它 . "

“等你有空的时候，我们很乐意跟你详细说说。”

" [wɪn] [aɪ][ɡɪt] [taɪm] , [eɪ] .

" Whin I git time , eh .
" 抱怨 我 git 时间 , 嗯 .

“等我有时间的时候，嗯。”

[ʃɒr] [æn; ən] - [ɪts] [mi'self] [æz; əz] [wʊd] [laɪk] [ter][æsk] [waɪ] [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] [taɪm] [raɪt] [naʊ] ,

Sure an ' it's meself as would like ter ask why I haven't got time right now ,
当然 一个 - 它是 我自己 作为 会 喜欢 特尔 问 为什么 我 还没有 得到 时间 正确的 现在 ,

当然，正是我本人，我想问的是，为什么我现在没时间。

" [ænd; ənd] , [straɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,

" and , striding to the door ,
" 和 , 大步走 到 这 门 ,

然后，大步走向门口，

[hi: hi] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [ki:] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑ:k] [ænd; ənd][led][ðə; ðɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪs] ['seɪɪŋ] :

he turned the key in the lock and led the way back to the office saying :
他 转向 这 钥匙 在 这 锁 和 引领 这 方式 后退 到 这 办公室 说 :

他转动钥匙打开锁，然后带头往办公室走，边走边说：

" [ðɪs] [stɔ:r] [ɪz] [kloʊzd] ['fɜ:z, 'fer] ['bɪznəs] [tɪl] [aɪ][get] [ðæt] ['stɔ:ri] .

" This store is closed fer business till I get that story .
" 这 店铺 是 关闭 fer 商业 直到 我 得到 那 故事 .

“在我拿到那篇报道之前，本店暂停营业。”

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [su:n] [təʊld][ænd; ənd] [wen] [bɑ:b] , [hu:] , [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈleɪkwədz] [rɪˈkwɛst]
" **The story was soon told and when Bob , who , at Mr . Lakewood's request**
" 这 故事 曾是 很快 讲述 和 什么时候 鲍勃 , WHO , 在 先生 : 莱克伍德的 要求
,
:
:
,

“故事很快就讲完了，鲍勃是应莱克伍德先生的要求.....”

[hæd; həd][ˈæktɪd][æz; əz] ['stɔ:ri] ['telər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [pi:t] [bɜ:rst][bʌt; bət]
had acted as story teller for the party , had finished , Pete burst but
有 行动 作为 故事 出纳员 为了 这 派对 , 有 完成的 , 皮特 爆裂 但
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

他曾担任聚会上的故事讲述者，讲完后，皮特突然爆发了，但话是：

" [ʃʊr] [æn; ən] - [ɪts] [miˈself] [æz; əz] [nu:] [θʌt] [mæn] [lɔ:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn][bʌt; bət][aɪ][ˈnaɪvə]
" **Sure an ' it's meself as knew thot man Long was a bad one but I niver**
" 当然 一个 : 它是 我自己 作为 知道 思绪 男人 长的 曾是 一个 坏的 一 但 我 尼弗
[θʌt] [æz; əz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θʌt] [bæd] .
thot as how he was thot bad .
思绪 作为 如何 他 曾是 思绪 坏的 :

“当然，我自己也知道朗是个坏人，但我没想到他坏到这种程度。”

[aɪ][təʊld] [jər] [nɑ:t][ter] [goʊ][ʌp] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wɪd][hɪm; ɪm] [jər] [rɪˈmembər] . "
I told yer not ter go up thar wid him yer remember ."
我 讲述 你的 不是 特尔 去 向上 那里 宽 他 你的 记住 : "

我告诉过你不要跟他一起上去，你记得吗？

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] , " [ˈmɪstər] . [ˈleɪkwud] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" **Yes , I know you did , " Mr . Lakewood assured him .**
" 是的 , 我 知道 你 做过 , " 先生 : 莱克伍德 保证 他 :

“是的，我知道你做了，”莱克伍德先生向他保证道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [miˈself] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ter][hæv; həv] [si:n] [θʌt] [faɪt] . "
" **Oh , but it's meself as would have liked ter have seen thot fight .**"
" 哦 , 但 它是 我自己 作为 会 有 喜欢 特尔 有 已见 思绪 斗争 : "

“哦，不过我本来很想看看那场战斗的。”

" [ju:; jʊ] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] , " [dʒæk][təʊld][hɪm; ɪm] .
" **You missed a good one let me tell you , " Jack told him .**
" 你 错过 一个 好的 一 让 我 告诉 你 , " 杰克 讲述 他 :

“我跟你讲，你错过了一个好机会。”杰克对他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [su:n] [kæn; kən][wi:; wi][get][ə; eɪ][boʊt][fɔ:r; fər] [siˈætl] ?
" **And how soon can we get a boat for Seattle ?**
" 和 如何 很快 能 我们 得到 一个 船 为了 西雅图 ?

“我们多久才能有船去西雅图？ ”

" [bɑ:b] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .
" **Bob asked a few minutes later .**
" 鲍勃 问 一个 很少 分钟 之后 :

几分钟后，鲍勃问道。

" ['kæpən] [dɪk] [gɑ:t][ɪn] [tu:] [deɪz] [ə'goʊ][æn; ən] - [aɪ] ['rekən] ['hi:l] [bi:; bi][ˈɡɔɪn] - [aʊt] [əˈbu:t] [deɪ] [ˈæftər]
" **Cap'n Dick got in two days ago an ' I reckon he'll be goin ' out aboot day after**
" 船长 迪克 得到 在 二 天 前 一个 : 我 估计 地狱 是 去 : 出去 启动 天 后
[ter] - ['mɔ:roʊ] [æn; ən] - [ɪts] ['berli] ['pɑ:səb(ə)] ['hi:l] [let] [jər] [goʊ] [əˈlɔ:n] ,
ter - morrow an ' it's barely possible he'll let yer go along ,
特尔 : 明天 一个 : 它是 仅仅 可能的 地狱 让 你的 去 沿着 ,

“迪克船长两天前到的，我估计他后天左右就会出海，他几乎不可能让你一起去。”

" [pi:t] [grɪnd] .
" **Pete grinned** .
" 皮特 咧嘴一笑 .

皮特咧嘴一笑。

[ðeɪ] [faʊnd] ['kæptɪn] [bleɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][ri:'ju:niən]
They found Captain Blake on board his ship an hour later and the reunion
他们 成立 队长 布莱克 在 木板 他的 船 一个 小时 之后 和 这 团圆
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frendz] [wʌz; wəz][wɔ:rm] [ɪn'di:d] .
between the friends was warm indeed .
之间 这 朋友们 曾是 温暖的 的确 .

一个小时后，他们在布莱克船长的船上找到了他，朋友们重逢的场面十分温馨。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'fɜ:rmɪd] ['pi:ts] ['steɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn]
The captain confirmed Pete's statement that he would sail the next day but one
这 队长 确认的 皮特的 陈述 那 他 会 帆 这 下一个 天 但 一
[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz]
and assured them that he would be most happy to have them as
和 保证 他们 那 他 会 是 最多 快乐的 到 有 他们 作为
['pæsɪndʒə] .
passengers .
乘客 .

船长证实了皮特的说法，他将于第二天启航，并向他们保证，他非常乐意让他们成为乘客。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , " [dʒæk] [dɪ'kledr] .
" **We ought to get to the ranch in time for Christmas** , " **Jack declared** .
" 我们 应该 到 得到 到 这 牧场 在 时间 为了 圣诞节 , " 杰克 声明 .

“我们应该能在圣诞节前赶到农场，”杰克说道。

" [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃʊrd]
" **Sure you will if we have a fair trip down the coast** , " **the captain assured**
" 当然 你 将要 如果 我们 有 一个 公平的 旅行 向下 这 海岸 , " 这 队长 保证
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“如果我们沿海岸线一路顺风，你们肯定会看到的，”船长向他们保证道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ]['waɪərd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ? "
" **But have you wired your father ?** "
" 但 有 你 有线 你的 父亲 ? "

“但是你给你父亲发过短信吗？”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
" **What do you know about that ?**
" 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少？

" [ba:b] [æskt] .
" **Bob asked** .
" 鲍勃 问 .

鲍勃问道。

" ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ʌp] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **Never thought of it , but I'll go right up town and attend to it** .
" 绝不 想法 的 它 , 但 患病的 去 正确的 向上 镇 和 出席 到 它 .

“我以前从没想过这件事，但我会立刻去城里处理一下。”

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , ['æftər][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lʌki] , [hu:] ,
" **Two days later , after an affectionate parting with Lucky , who** ,
" 二 天 之后 , 后 一个 亲热 离别 和 幸运的 , who ,

两天后，在与Lucky依依惜别之后，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊtɛsts][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
in spite of his protests was obliged to accept a handsome present in addition
在 尽管如此 的 他的 抗议活动 曾是 有义务 到 接受 一个 英俊的 展示 在 添加
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,
to his wages ,
到 他的 工资 ,
尽管他百般抗议, 但除了工资之外, 他还不得不接受一份丰厚的礼物。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . ['leɪkwʊd] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][bɔɪz] ,
from Mr . Lakewood and the boys ,
从 先生 . 莱克伍德 和 这 男孩们 ,
来自莱克伍德先生和孩子们

[ðeɪ] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɑ:rbər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['pi:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv]
they sailed out of the harbor just as the sun was peeping over the edge of
他们 航行 出去 的 这 港口 只是 作为 这 太阳 曾是 偷窥 超过 这 边缘 的
[ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .
他们驶出港口时, 太阳刚刚从海面探出头来。

" [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] ,
" **We'll have to come up here again sometime ,**
" 出色地 有 到 来 向上 这里 再次 有时 ,
“我们以后还得再来这里看看。”

" [dʒæk] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][reɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][læst][hænd] [weɪv] [tuː; tə] [pi:t]
" **Jack declared as he stood leaning on the rail for a last hand wave to Pete**
" 杰克 声明 作为 他 站立 倾斜 在 这 轨 为了 一个 最后的 手 海浪 到 皮特
['slɪŋər] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [gʊd] [baɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔ:rf] .
Slinger who was waving them good bye from the wharf .
投石器 WHO 曾是 挥手 他们 好的 再见 从 这 码头 .
杰克说着, 倚在栏杆上, 向在码头上挥手告别的皮特·斯林格做了最后的挥手。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] ['sʌmtaɪm] , " [bɑ:b] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tuː] [weɪvd] [gʊd] [baɪ] .
" **Maybe we will sometime , " Bob said as he too waved good bye .**
" 或许 我们 将要 有时 , " 鲍勃 说 作为 他 也 挥手 好的 再见 .
“也许以后会吧,”鲍勃说着, 也挥手告别。

[ðə; ðɪ] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

听书破万卷

开口如有神

